ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 1 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Manifestacion di estudiantenan budista contra gobierno di ministro Nguyen Ky

SAIGON--UPI--Mas o menos 2000 estudiante budista a tene demostracionnan den cayanan di e ciudad aki, bisando cu "soldanan norteamericano a converti hopi sudvietnamesnan den muhernan di bida rabia" y realisando "ejecucionnan " simbolica di e miembronan di e junta militar di gobierno.

manifestacion nobo contra gobierno a tuma tambe un norma antiamericano senjala pa un orador, den concentracion publica, bisando cu gobierno di Saigon ta lacayo di Estados Unidos expresando e yamada di "Independencia" di Vietnam del Sur respecto e lucha contra guerrilleronan di Vietcong.

Lo nos acepta cu den e lucha contra comunista nos mester per tambe soberania di Vietnam" sina e dirigente dje estudiante n a expresa den su discurso publico.

orador a bisa tambe cu su nacion actualmente ta sèr utiliza como un terreno riba cual imperialista i comunistanan ta desegando nan odio contra otro, mientras e pais mes ta queda vic dje operacionnan di guerra i. Pa e motibu aqui nos ta i awor di por forma un gobierno cu lo por ta asina fuerte di munstra frente contra e situacion actual.

E demostracion a ser realiza 24 ora despues cu Junta Militar a realiza un sesion extraordinario den cual a ser aproba na establece un conseho constitucional pa redacta un carta magna nobo na e pais.

Budistanan ta pretende cu e demanda ei no ta basta sino cu e poder mester pasa den mannan civil.

Adema s di esei nan a referi den e reunion un serie di medidanan pa aplica na casonan dje militar- i civilnan qu ta sigui tuma parti den accionnan cu por pone seguridad dje nacion na peligro.

Esaqui lo mester sirbi como un aviso pa e manifestantenan.
Y ta tres siman caba cu Budistanan ta teniendo manifestacionnan contra e gobierno actual cu ta encabeza pa ministro Nguyen Cao Ky.



Rio de Janeiro a converti pa medio dje ultimo jobidanan torrencial den un berdadero caos. Tur transito a queda paraliza, tur comunicacionnan a queda destroza i gobierno dje luga ta trata na yuda mas tantu posible e damnificadonan. Den cajanann nos ta mira durante e ultimo siete dianan con pa via aerea autoridadnan ta manda ayudanan di primera necesidad pa e poblacionnan cu ta den mas tantu apuro. Fuentenan bon informa ta bisa cu orcannan di awacerru a ocasiona 8 morto i cu habitantenan ta corre desesperá den cajanan cu nan panjanan riba nan lomba pa busca alojamiento na luganan menos azota pa e tempestad.

Rep.- Dom. ta sigi den un estado di tension

NTO DOMINGO--UPI--Polisia dominicano lo investiga caantecedente di e extremisnan di izquierda y derecho a na qu un acto terrorismo tuma gar den e pais segun e hefe di e stitucion policial a duna di noce.

mesun momento Morillo Lopez duna un programa nobo di coce pa "combati terrorismo" y ntene un atmosfera di paz pa e eccionnan di july proximo.

ueblo dominicano, tal como e ta rdu establece den e acto intucional, lo mester eligi un bierno nobo y un congreso no dia prome di juni proximo.

propio general Morillo Lopez fiscaliza un programa nobo iende su proposito ta logra seridad di e poblacion civil. Tam nan a anuncia qu polisnan lo na "gratificacionnan "na cual er ciudadano qu duna informaonnan riba terroristanan.

Den e ultimo dianan aki, tabatin un calma absoluto na Santo Domingo . Informacionnan for di interior di e pais a indica qu e Partido Revolucionario Dominicano di ex-presidente Juan - Bosch, ta hibando actividadnan politica a cabo sin ningun inconveniente.

Tambe e ex-presidentenan DR. Joaquin Balaguer y Rafael Bonnelly, a logra reuni mas o menos 8.000 persona den un reunion di su partido Reformista, na Barahona, un di e principal ciudadnan sur di e pais.

Sin embargo, Bosch no a sali for di su cas den e sector oeste di Santo Domingo, pa recorre e pais. Bosch ta dirigiendo su mes ña su simpatizantenan a traves di un cadena radial cu ta cubri e territorio dominicano completo.

Mientras tantu e agrupacion izquierdista 14 de junio a pone presion pa nan revocá e decreto qu a declara e agrupacion aki ilegal pa medio di un decreto na december 1963, ora qu e movimiento guerrillero a cuminsa cu actividadnan subversivo poco despues di e derrocamiento di Bosch

Ayera tardi e principal dirigentenan di 14 de junio a hasi un yamamentu ne presidente provisional Hector Garcia-Godoy , pe kita e decreto qu ta prohibi e agrupacion pa tene un campaña politica.

Nan esfuersonan den e sentido aki pa qu e junta central electoral a fracasa.

Den circulonan politico di e capital aki nan a afirma qu e izquierdistanan dominicano ta interesa e biaha aki na gana asientonan den Congreso. Na 1962 e movimiento 14 de junio a nenga na participa den e eleccionnan, calificando nan como fraude.

E principal partidonan politico y tambe e corantnan den e capital aki a pronuncia nan mes na fabor di legalizacion di e Movimiento Izquierdista "como medio pa conoce su forsa berdadero"

TOKIO--UPI--China Comunista awe a califica e caida di e junta militar di tres miembro qu tabata goberna Ecuador como un "Golpe qu a ser comete pa parti di pueblo ecuatoriano contra imperialismo norteamericano".
E corant di Pekin, "Ta Kung Pao" a bisa qu e disturbionan estudiantil qu a pone e junta hui tabatin e "nivel mas haltu pa un movimiento antinorteamericano na America Latina"

Majornan di e hoben secuestra ta spera nan yiu cu angustia

SURFSIDE -- UPI -- Majornan dje hobencito secuestra Daniel Jesse Goldman ta spera cu anhelo noticia di nan yu, mientras cu e fondo pa e rescate ta aumenta rapidamente.

E hoben Danny a ser secuestra den su cas mientras e secuestrador a exigi 25.000 dollar como e fondo di libertad di Danny.

Como cu e majornan a tarda, e suma aqui a bira awor 50. 000 dollar, esta dobbel di loque a ser exigi.

Numeroso agentenan di oficina federal di investigacionnan (FBI) detectivenan di condado di Dade (Miami) y poliznan di Surfside a permanece dos anochi p' afo y p' aden dje mansion rodea di Goldman sperando un yamada dje secuestrador.

Un portavo z di FBI a informa cu nada particular no a pasa te ainda.
Un. rabino cu a bishita ayera matrimonio di mr. y mrs. Aaron Goldman den nan residencia dilanti laman cu e majornan tin e resignacion cu nan mester spera.

Mientras tantu un amigu bieu dje famia, Jack Bernstein a informa awe mainta na United Press International cu ya tin promesanan di 10.000 dollar pa e fondo di rescate y recompensa cu nan a inicia.

Despues cu e tata a hanja e anuncio cu awor e suma pa libertad di su yu a redobla na 50.000 dollar, Bernstein a declara cu e no sa com e ta haci pa reuni asina tantu placa huntu, ma e ta bai haci su posible, haci cualke fianza of cosnan por estilo pa e entrega e secuestrador y salba dje manera ei bida di su yu. Of tambe e suma aqui lo ser entrega na esun cu por entrega su yu back y conduci aresto di e criminal.

SAN NICOLAS - Dia 9 di april proximo e grupo juvenil Surinamejo Spes Patriae en cooperacion cu St. Gerardus Cursus, ta organiza un wandelmars pa su miembronan y e alumnonan di e cursus.

E mars lo cuminza pa shet' or di anochi for di den Dr. Henriquezstraat na Oranjestad, riba boulevard pa e mariniers Sportcentrum na Eagle Beach. Esaki ta un distancia di cuatro pa cinco kilometer.

UN FRASE Y ALGO MAS

Bao di e titulo aki riba en futuro nos ta spera di un biaha pa siman trece un seccion den cual un hoben Arubiano ta dedica su mes na analiza cierto errornan cu ta worde cometi den Papiamento na Aruba. E ta mire completamente for di un bista personal, di tal manera cu su opinion ta personal, basa ariba e estudio cu el a haci di nos idioma. E materialnan cu e ta usa, ta locual e ta saca for di entre otro nos diario, programmanan na radio y television. Door di mustra ariba e errornan cu ta worde cometi y con nan mester worde corregi, e ta yuda na promer lugar trece mihor conocemento di nos idioma y na di dos lugar propaga y desaroya esaki entre nos mes Antillianonan y especialmente Arubianonan. Especialmente pa e hobennan di awendia, di kendenan nos tin di bisa cu ta berguenza cu nan no conoce y domina nan idioma madre. Hunto cu e autor di e seccion aki nos ta spera cu su esfuerzo lo duna fruta necesario. Esnan cu no ta di acuerdo cu su analisacionnan ta keda invita pa comenta ariba esaki y duna nan punto di bista. Door di tal entercambio di opinion nos lo yega na engrandece nos idioma mucho mas. Dirigi bo carta cu comentario na Nestor Enrique, Arubaanse Courant, Oranjestad.

1. UN HOMBER A LOGRA DI PONE DOS BOM DEN UN CUARTEL YEN DI SOLDA. E frase 'ki nos ta tende y lesa diariamente y pesey pa hopi di nos e ta sona familiar, ma si nos analisé cu mas atencion nos ta mira cu e no ta bon. Na papiamento nos no ta usa e proposicion (voorzetsel) DI despues di e verbio (werkwoord) LOGRA. Asina ta cu e frase correcto mesté ta;
UN HOMBER A LOGRA DI PONE DOS BOM DEN UN ETC... ETC....

2. GOBIERNO NO A DUNA NA CONOCE NUMBER DI VICTIMANAN.
E frase 'ki tin e mes un falta cu esun promé. Y na papiamento nos ta mira e falta 'ki masha hopi. Hopi biaha nos ta pone tras di verbo (werkwoord) preposicion (voorzetsel) cu no ta bay cu e verbo. Nos no ta bisa DUNA NA....ma ta usa DUNA den e significacion 'ki sin NA. E falta 'ki ta ser haci hopi biaha pasobra na Spanjo si e verbo tin e preposicion. Na Spanjo ta DARA, ma na papiamento nos no por pone NA despues di e verbo. Pesey lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa e frase 'ki di otro manera; GOBIERNO NO A PUBLICA NUMBER DI VICTIMA.
E frase cu nos a caba di mira tin otro falta y esey ta e palabra VICTIMANAN.
Na papiamento masha poco nos ta usa palabra na plural (meervoud).
Nos ta bisa: MI A CUMPRA DOS CAS.
UN HOMBER A MATA TRES BANDIDO.
Plural (meervoud) ta wordu usá na papiamento den caso cu nos ta duda si un cos ta plural o singular (enkelvoud). Nos ta usa e forma plural tambe despues di e articulo (lidwoord) E. E CASNAN CU MI A CUMPRA.
Y nos ta usa e forma plural tambe despues di palabranan cu ta denota posecion. MI AMIGONAN TA BIN AWE NOCHI.
E uso di plural nos por splica den e dos frasenan 'ki si nos tene na cuenta lo ke nos a bisa mas ariba; nos ta usa plural ora nos ta duda si un cos ta plural (meervoud) o singular (enkelvoud).
Si nos bisa mi cas, nos por kere cu nos kier meen e cas unda nos ta biba o un cas di mi. Ma ora nos kier duna comprondé cu ta mas di un cas mi a cumpra anto e ora nos ta pone cas na plural.

3. NINGUN DI NAN TA CORRE E RIESGO DI SER CONDENA NA MORTO.
Si nos analisa e frase 'ki detenidamente nos por mira cu den dje tin tres falta:

a. CORRE: papiamento no ta conocé e sonido cu ta wordu skirbi na Spanjo cu dos RR.
Pa Rubiano ta hopi dificil pronuncia e sonido 'ki. Y ta pesey cu lo ta mihó si nos skirbi tur palabra cu na Spanjo tin dos RR cu un R só. Asina ta cu na papiamento nos mesté skirbi CORE. Tin algun palabra cu toch nos ta skirbi cu dos RR y tin biaha nos ta purba pronuncia tambe e dos RR. Esakinan ta palabra cu na Spanjo y na Hulandes tin dos RR y pesey nos a familiarisá nos mas cu nan. Un di e palabranan 'ki ta CORRECTO. Maske nos tin di bisa cu e dos RR den e palabra 'ki no ta wordu pronuncia manera Spanjo.

b. E RIESGO;
Den e frase 'ki nos no mester usa e articulo (lidwoord) E dilanti di e sustantivo (zelfstandig naamwoord) RIESGO. lo tabata mihó si nos a bisa NINGUN DI NAN TA CORE RIESGO DI SER......

c. CONDENA NA MORTO.
Mihó lo tabata si nos a usa PA na lugá di NA. Asina ta cu e frase correcto lo bira; NINGUN DI NAN TA CORE RIESGO DI SER CONDENA PA MORTO. Naturalmente cu na lugá di SER CONDENA nos por a usa A WORDU CONDENA. Solamente cu SER CONDENA ta poco mas bunita, mas chic cu WORDU CONDENA.

4. 787 HENDE A MURI DEN ACCIDENTE DI TRAFICO DURANTE E PERIODO DI TRES DIA DI NAVIDAD.
Un frase masha bunita, ma ningun di nos a comprondé. Den e frase 'ki no tin ningun falta, ma e ta mucho complica y yen di palabranan di otro lenga. Nos lo puntra, pakico hacié mas dificil si por mas facil? Cuanto di nos cu ta papia papiamento na cas ta desea otro, dia 25 di December, un Bon Navidad? Masha poco! Si papiamento no tabatin otro palabra pa Navidad, ainda nos por comprondé cu mester usa palabra di otro lenga. Pesey nos no por comprondé pakico e preferencia pa palabranan di otro lenga. Di e palabra feria do lo nos no bisa nada. Mayoria di nos no sá mes ta ki e ta nificá. Pakico nos no por a skirbi e frase ki asina? 787 HENDE A MURI DEN ACCIDENTE DI TRAFICO DURANTE E TRES DIA DI FIESTA DI PASCU.

5. SEGUN UNITED PRESS INTERNATIONAL E MORTONAN TA DI LO SIGUIENTE MANERA.
Den e frase 'ki nos ta bisa e mes un cos dos biaha. Nos por bisa DI E SIGUIENTE MANERA o nos por bisa DI LO SIGUIENTE, ma nos no por bisa; DI LO SIGUIENTE MANERA. Y hopi mas mihó lo tabata si nos a pone un verbo (werkwoord) den e parti di e frase 'ki. Lo tabata mas papiamento si nos a bisa; SEGUN UNITED PRESS INTERNATIONAL E MORTONAN A SER CAUSA DI E SIGUIENTE MANERA.

6. SR. FREI A BAY HOSPITAL PA SOMETE NA UN INTERVENCION QUIRURGICA.
Un frase tur afó, ma en realidad e no ta bisa pueblo nada. Y ta pueblo ta esun cu ta scucha noticia y lesa corant etc..... etc..... POBER PAPIAMENTO, pakico nos no por a bisa; SR. FREI A BAY HOSPITAL (PA) OPERA. Awó si tur hende ta comprondé e frase ki.

Nestor Enrique.



Aplicacion pa Lago Scholarship Foundation

SAN NICOLAAS - Pa di diez anja tras di otro Lago Scholarship Foundation lo duna beurs pa asistí estudio. E anuncio aki a worde hací ayera.

Forma pa pidi ayudo di e Foundation lo ta disponibel di 28 di Maart te 30 di April. E aplicacionnan mester ta den man di e Foundation, tantu pa beurs nobo como pa renobacion, di mas tardá dia 1 di Mei pa beursnan di anja escolar 1966/67.

E siguiente personanan ta eligibel pa haci aplicacion pa un beurs di Foundation:

1. Empleadonan den empleo fiho di Lago Oil & Transport Company, Ltd. den categoria di Staff & Regular.

2. Yiunan legitimo y legalmente reconocí di empleadonan den empleo fiho Staff & Regular, cu ta worde mantení pa nan mayornan.

3. Yiunan legitimo y legalmente reconocí di empleadonan Staff & Regular cu a muri of cu a bai cu pensioen, of di otro empleado Staff & Regular cu a sali for di servicio di Lago.

4. Personanan cu no ta empleado di Lago, nací na Antilja Neerlandes di mayornan tur dos Antiljano, kende a recibí mayor parti di nan educacion na Aruba.

5. Bao di circunstancianan especial, un persona cu no ta cai bao di e criterionan mencioná aki riba, por haci su aplicacion pa worde considerá pa un beurs.

Promer cu un decision final por worde hací riba e peticion pa un beurs, e persona cu haci aplicacion mester duna prueba cu el a worde aceptá na un school reconocí, y tambe un copia di su ultimo rapport. Esnan cu lo bai op pa examen e anja aki tambe mester manda nan aplicacion promer cu dia 1 di Mei. Prueba di aceptacion y e ultimo rapport por worde mandá despues.

Den seleccion di e beursnan cu lo worde duná, e comision lo considerá solamente peticion pa curso di estudio cual no tin na Aruba. Tambe ta e obhetivo di e Foundation pa asistí estudiantenan di kende nan estudio lo trece bek na Aruba profesionnan cu ta desaroljá y asití comunidad. (Beursnan lo worde duná na proporcion di e oportunidad pa trabao na Aruba).

Esnan cu ta pidi beurs pa studia economía, psicología, accountant, sociología y ley, mester tin HBS-A of B. Esnan cu ta bai studia medicina, dentistería, boticário y ingeniería na un universidad tecnico (Technische Hogeschool) na Hulanda, of ingeniería na universidadnan di Estados Unidos mester di HBS-B.

Esnan cu diploma MULO-B of cu a caba UTS cu ta pidi beurs pa studia na Hogere Technische School HTS) mester tin un cijfer minimo di 8 pa wiskunde y vaknan cientifico. Den e casonan ey un peticion pa beurs pa bai un school preparatorio na Merca, sigí pa estudio na un universidad di ingenieria tambe lo worde considerá.

Fuera di loke ta bisa akiriba, e Foundation lo tuma na consideracion tambe peticion pa cursonan di onderwijzer y cursonan tecnico cual no tin na Aruba.

Directiva di Lago Scholarship Foundation ta consistí di N.P. Schindeler, presidente; Benny Henriquez, H.C. Miller, Leoncio Albus, y F.S. Francis, secretario.

E comision di seleccion cual ta consehá e Foundation ta consistí di F.S. Francis, president. Miembronan ta Frere Bonifacius, P. Bongers, August Genser, R.H. MacDonald y Rosendo Nicolaas, secretario.

Na e momento aki tin trinidos estudiante na Hulanda cu un beurs di Lago Scholarship Foundation, kende ta studiando medicína, notário, gerencia di hotel, química, ingeniería, etc.

Na Merca tin diezun estudiante cu beurs di e Foundation, di kende siete ta studia ingeniería, dos arquitectura, un electrónica y un administration comercial.

BAILE PA VICTIMANAN DI CANDELA

SAN NICOLAS - Diadomingo awor un baile shindig lo tuma lugar den Club Bonaire na beneficio di e victimanan di e candela den Village zuid na San Nicolas.

E baile ta worde organiza pa srs. Jubi Naar, Roy Gibbs y Emiliano Jansen, kendenan e mesun anochi di e candela a cuminza cu e preparacionnan pa e fiesta.

Pa e baile aki nan ta hanja cooperacion di "Odoma Stars" for di Corsow, "The Golden Treasurers" di Aruba y tambe Club Bonaire. E produccion di e baile aki lo ta destina pa e victimanan di e candela.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 38

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

: E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin revio autorizacion di e autor.
Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa nal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1615j/N.1639j 1. Sacando e loke ta stipula den rticulo 1615i e plazo di aviso ta suma pa e patron or lo menos asina tantu siman cu e empleo despues cu e obrero a bira major di edad a dura aña ompleto y pa e obrero por lo menos asina tantu iman cu e empleo despues cu el a bira major di dad a dura pa período di dos aña completo, cu e omprendementu, cu for di e motibu aki, e plazo i aviso pa e patron por suma di mas largu diez-res siman y pa e obrero di mas largu seis siman.

2. Di e loke ta stipula den e parti anterior por vorde desvia solamente den un combenio collectivo i trabao.

3. Sinembargo e plazonan referi den e prome arti por worde prolonga den combenio por escrito f reglamento, contal e plazo di aviso pa e obrero o worde stipula mas largu cu seis luna y pa e pa-ron no mas corto cu dobbel di e obrero.

XPLICACION

Manera mi a referi bao di articulo 1615i, e plazo di aviso por ta nas largu cu un luna of un siman. Esey ta depende cuantu tempu un mpleo a dura.

Den e articulo aki nos por lesa, cu e plazo di aviso ta suma pa e atron, por lo menos asina tantu siman cu e empleo despues cu e brero a bira major di edad a dura aña completo y pa e obrero e i aviso ta suma por lo menos asina tantu siman cu e empleo a dura a período di dos aña completo.

E articulo aki ta sigi bisa, cu e plazo di aviso di e patron por suma i mas largu dieztres (13) siman y pa e obrero di mas largu seis (6) iman.

E períodonan aki ta conta solamente ora cu entre e patron y e o-rero no ta existi un período mas largu stipula den nan combenio of en reglamento.

Sigun e articulo aki, nos mester cuminsa conta, dia cu e obrero ira major di edad. Si un obrero a worde emplea pa traha pa siman iba dia 4 di April 1962 y riba dia 30 di Mei 1964 el a bira major di dad, e ora ey dia 29 di Mei 1966, despues cu e dia ey di trabao a aba, esta despues di dos aña cu el a bira major di edad trahando erca e mes un patron, e ora ey e tin dos siman di plazo di aviso, i e kier kita for di trabao.

Si e dia ey, esta dia 29 di Mei 1966, cai riba un dia luna, mientras u ta riba diasabra ta e dia cu acostumbradamente un plazo di aviso a worde duna, e ora ey ta diasabra e plazo di aviso lo cuminsa conta no riba dialuna.

Obreronan cu ta traha pa luna no tin e mes un suerte aki cu esnan u ta traha pa siman, pasobra si fin di luna cai riba diasabra of riba ialuna, no ta hasi ningun deferencia, pasobra ta riba e dia ey e lazo ta cuminsa conta.

Ora cu nos kier saca cuenta cuantu tempu delanta un plazo di aviso nester tuma lugar, nos no mester conta e período cu ta stipula ien e articulo 1615i huntu cu esun di e articulo aki. Pues nos no bisa nester, "sigun articulo 1615i, mi tin un siman di plazo di aviso y egun e articulo aki (1615j) mi tin dos siman, pues na tur mi tin tres iman". No, no ta asina nos mester conta e período aki, pasobra e nanera e articulo aki ta redacta, e período sigun articulo 1615i y sunnan di articulo 1615j ta conta los di otro y banda di otro. Nan no a cumula, pero esunnan di mas largu ta absorba e otro.

Pues e plazo di aviso di articulo 1615i y e plazo di articulo 1615j anda di otro den e caso di e obrero cu a bira major di edad dia 30 di Mei 1966, lo bira un siman y dos siman (ta) dos (2) siman, pasobra plazo di articulo 1615j ta mas largu cu esun di articulo 1615i y a worde absorba pa art. 1615j) y nos no por conta nan huntu, paso-ra articulo 1615j ta bisa, cu e plazo di mas largu lo conta pa aviso.

E plazo den articulo 1615i ta conta ora cu e obrero ta major di edad e tin un aña ta traha serca e mes un patron, y e ora ey e período cu a mas largu lo absorba esun di articulo 1615i.

E vacansi cu un obrero tin aden, esta e vacansi cu un obrero no a uma ainda, no ta conta tampoco serca e período di aviso. Pues si un obrero tin derecho di ricibi un aviso di 13 siman delanta, prome cu su empleo termina y si e tin 3 siman di vacansi aden, e ora ey e no por conta su vacansi serca e 13 siman di aviso, sino e aviso lo bira 16 siman y e ora ey e aviso lo ta mas largu cu ley ta permiti.

E dos ultimo partinan di e articulo aki ta laga e posibilidad habri, pa e patron y e obrero stipula un otro plazo di aviso, sea mas corto of mas largu, pero nunca un período mas largu cu esun stipula den e parti 3 di e articulo aki.

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Cantando cu Radio Kelkboom, ta un di e programmanan mas popular, no solamente entre e teenagernan di Antillas, pero tambe entre tur esnan cu ta sinti nan mes hoben di curazon. Den e programma aki di e emisora cu mas experiencia na Aruba, e cancionnan di ultimo ora ariba hit-parade na mundo ta worde toca pa bo gusto. Fuera di esey e cancionnan aki ta na bo desposicion via di Arubaanse Courant cu ta publica e palabranan di e cancionnan aki. Radio Kelkboom y Arubaanse Courant, formando e combinacion incomparable na Aruba, ta dunabo lo ultimo ariba tereno di musica popular y moderno for di Europa, Norte-America, Latino America y Antillas.

MAR DE LAGRIMAS
Me ahogo y con mi propio llanto
Formado en mar profundo
Por culpa de tu amor
Si lloro no creas que estoy fingiendo
Dios sabe lo que siento aqui en mi corazon
Que importa que a mi me vean llorando
Que sepan que mi llanto no puede contener
Que en mar de lagrimas mi vida has convertido
Y en el estoy hundido
Llorando por tu amor
No te da lastima
Que llore por tus besos
Si bien se que por ellos lloraste tu tambien

VIDA CONSENTIDA
Hay musica en tu voz
Hay musica en tus manos
Son tus labios de miel
Dos corales hermanos
Terciopelo, son tus ojos sonadores
Luz de luna
Tu sonrisa sin igual
Te amo hasta en el dolor
Y siento por tu encanto
Felicidad de amor
Temor de amarte tanto
Eres maravillosa
Vida consentida
Porque tu eres la vida
De una gran ilusion
Yo quiero de ti
La llama en que se quema la razon
Sentirte temblorosa de emocion
Si tu tostada piel llego a besar
Vida tienes tu
El arrullo sutil de una cancion
Y por eso al estar cerca de ti
Palpita el corazon.

DISTANCIA
Yo pense.. Que con un desengaño
Te podria apartar.... de mi
Y despues... con la distancia y los años
Yo me iba a olvidar de ti
Camine, camine los caminos sin fin
Sin poder arrancarte de mi
Por mas fuerte que alguien pueda ser
Nadie puede vivir asi
Yo... Yo pense, que podria encontrarme
Otro sol que me de... calor
Fracase, al pensar que algun dia
Yo podria vivir... sin tu amor
Lo que veo al final... al final
La verdad de mi error
La distancia aumento
Mis deseos por ti
Yo no se lo que hare
Si no quieres volver, volver a mi
Ay... para mi
Solo a mi... para mi...

MUÑECA CODICIADA
Cuando te conoci
Tan triste y afligida
Me impuse conseguir
Dar vida a tu vida
Y tanto te mime
Te di tanto ternura
Y en ti ese querer
Solo era una aventura
Te hiciste consentida
Y entonces comprendi
Que tu solo querias
Deshacerte de mi
No quise ser estorbo
En u camino errado
Por el camino corto
Volviste a tu pasado
Muñeca codiciada
Tu amor no tiene precio
Te sientes desdichada
Si no cambias de dueño
No tienes el respeto
Que tienen las mujeres
Que llevan en su pecho
Al hombre que las quiere.

MICHELLE
The Beatles
Michelle ma belle
These are words that go together well, My Michelle
Michelle ma belle
Sont les mots qui vont tres bien ensemble
Tres bien ensemble
I love you, I love you, I love you
That's all I want to say
Until I find a way
I will say the only words
I know that you'll understand
Michelle ma belle
Sont les mots qui vont tres bien ensemble
Tres bien ensemble
I need to, I need to, I need to
I need to make you see
Oh what you mean to me
Until I do I'm hoping
You will know what I meen
I love you
I want you, I want you, I want you,

I think you know by now
I'll get to you somehow
Until I do I'm telling you so
You'll understand
Michelle ma belle
Sont les mots qui vont tres bien ensemble
Tres bien ensemble
That you'll understand, my Michelle.

HEY LITTLE GIRL
Elvis Presley
Hey little girl you sure look cute to me
Pull up a little closer so I can see
Hold it baby now stay right where you are
Hey little girl you ougth to be a movie star
Hey little girl come on and dance with me
You're about the cutest thing I ever did see
Hey little girl I'd like to take you home
Come on come on come on I'd like you for my very own.
Hey little girl you better hang on tight
Now won't you swing it to the left and shake it to the right
Hey little girl you know you're looking fine
Get ready honey let's go just one more time.

RUN FOR YOUR LIFE
The Beatles
Well I'd rather see you dead little
Than to be with another man
You'd better keep your head little girl
Or you won't know where I am
You'd better run for your life if you can little girl
Hide your head in the sand little girl
Catch you with another man
That's the end a little girl
Well you know that I'm a wicked guy
And I was born with a jealous mind
And I can't spend my whole life tryin'
Just to make you to the line
You'd better run for your life etc.
Let this be a sermon
I mean everything I said
Baby, I'm determined
And I' rather see you dead
You'd better run for you life etc.

I'M LOOKING THROUGH YOU WHERE DID YOU GO

I thought I knew you what did I know
You don't look diff'rent but you have changed
I'm looking through you you're not the same
Your lips are moving I cannot hear
Your voice is soothing but the words aren't clear
You don't sound diff'rent I've learnt the game
I'm looking through you you're not the same
Why tell me why did you not treat me right
Love has a nasty habit of disappearing over night
You're thinking of me the same old way
You were above me but not today
The only diff'rence is you're down there
I'm looking through you and you're nowhere
I'm looking through you where did you go
I thought I knew you what did I know
You don't look diff'rent but you have changed
I'm looking through you you're not the same
Yeah baby you've changed
I'm looking through you (2x)

EL DIVORCIO

Lo que tu quieres
Es divorciarte de mi cariño
Te vas con otro
Porque pretendes vivir mejor
Porque soy pobre
Te convencieron que me dejaras
Tendras con otro
Lo que tu quieras menos amor

En la Capilla
Juraste amarme toda la vida
El señor Cura
Representando la Ley de Dios
Dio la sentencia
De estar unidos hasta la muerte
Ahora te atreves
A proponerme separacion

Te puedes ir
Adonde quieras,
Con quien tu quieras
Te puedes ir
Pero el divorcio
Porque es pecado, no te lo doy.

TODO DE MI

Yo quisiera saber
Si tienes corazon
Y si tienes tambien
Conciencia y compasion
Si me humillo ante ti
Y me arrastro hasta tus pies
Como puedes sentir
Asco con placer
Que mas puedes querer
Que mas te puedo dar
Lo que soy, lo que fui
Ya todo te lo di
Tanto llanto llore
Que no me queda ya
Una lagrima mas
Para llorar
Solo mi vida
No te la doy
Como podria
Si muerto estoy.

TU SABES

Tu sabes, que te amo
Y sabes que te quiero
Tu sabes que te llamo
Y en sueños por ti sueño
Tu sabes que te espero
No tardes en venir
Pues sabes que no puedo
Yo no podo estar lejos de ti
Tu sabes los que siento
Si estas junto a mi
Tu sabes que tus besos
Me hacen sentir
Un raro cosquilleo
Que no se definir
Pero me hace muy feliz
Yo se que tu me entiendes
Lo que quiero decir
Tu sabes que tu sientes
Igual que yo siento por ti.

MEDIA VUELTA

Te vas,
Porque yo quiero que te vayas
A la hora que yo quiero
Te detengo
Yo se que mi cariño te hace falta
Porque quieras o no
Yo soy tu dueño

Yo quiero que te vayas por el mundo
Y quiero que conozcas mucha gente
Y quiero que te besen otros labios
Para que me compares
Hoy como siempre

Si encuentras un amor
Que te comprenda
Y sientes que te quiere mas que nadie

Continua riba pag 5

ESNAN NA HULANDA

ORANJESTAD - Na luna di februari 1962, esta mas o menos cuatro anja pasa senjor O.R. Quilotte, mihor conoci pa nos na Aruba como Dolfi Quilotte, a laga suela di Aruba atras, a yama tur su amigonan, famianan y conocirnan ayo, y a dirigi su mes pa Hulanda. Promer cu esey Dolfi tabata un empleado di Lago.

E tabata traha den e departamento di Lago-commissary.

Na februari 1962 el a cambia e solo di Aruba pa un klima mas varia y mas friu na Hulanda. Den promer instancia el a bai traha na un compania di linea maritima. Pero no a dura mucho cu Dolfi no tabata sinti su mes mucho bon mas cu e trabao aki y a dicidi di cambia pa un otro. Na Aruba esaki lo no tabata asina facil, pero ya.... Hulanda ta e lugar caminda tin trabao na granel, t'abo mester sabi con pa hanja esun cu lo ta mihor na bo smaak. Y Dolfi kende na Aruba y Hulanda door di e varios trabaonan cu e tabatin a sinja conoce asina hopi hende y con pa trata cu nan na e mihor manera, a dicidi di purba su suerte den trabao di hotel. Sinembargo ya su edad tabata mucho halto pa por bai un school di hotel, alavez e ta casa y ta biba cu su esposa y dos yuinan-Giovanni di cuatro anja y mei y Mijanou di dos anja y mei den Beuningenstraat na Amsterdam. Esaki sinembargo no tabata nifica cu Dolfi, un hoben progresista, a dicidi di perde confianza y satisface cu cualkier trabao.

Demonstrando e orgullo y kier sano di un berdadero hoben Arubiano el a tuma e risico y a yama e compania di linea martima ayo pa tuma un trabao den "Amsterdam Hilton Hotel", un di e mihor hotelnan cu tin na e momento na Hulanda.

Manera ta custumber di comunidad na Hulanda, ora cu bo no tin papel, bo no tin di cuminsa mas abao cu tin, pa despues bringa bai ariba.

Dolfi Quilotte no tabatin papel (diploma). di school di hotel y tambe mester a cuminsa for di mas abao. Rapidamente el a logra di hanja e puesto di "concierge" di e hotel. Concierge na Hulanda ta locual na Aruba nos por yama floor-manager di un hotel grandi.

E ta e persona den e hotel cu mester sabi tur cos cu e huespednan por hanja den nan cabez pa puntré. E mester sabi unda y cuant' or e Lionsnan ta tene nan reunion. E mester sabi con ta e manera mas facil pa yega un otro ciudad. E mester sabi cual restaurant ta sirbi bon cuminda chinees, e mester sabi un y mil cos cu ta relacioná cu e hotel y cu no tin nada di haci cu e hotel, pero cual e huespednan por puntra. Su trabao ta pa e huespednan haya un servicio rapido y bon en general.

Ta di compronde cu den un hotel grandi manera Amsterdam Hilton y den un ciudad grandi manera e capital Hulandes, tal persona mester domina hopi idioma, pa por papia cu e huespednan di diferente nacion.

Dolfi, esey ta di compronde ta papia Hulandes y Papiamento, pero como un di e poconan den Hilton Hotel na Amsterdam e ta papia Spanjo, mientras cu Ingles, Frances, Italiano y Aleman tambe ta lenganan cu tur dia e ta papia. Sinembargo debi cu e no ta domina Italiano y Aleman asina bon ainda e ta studiando e dos idiomanan aki den su tempo liber. Su deseo pa bai mas halto den e tereno di hotel, ta un di e motibonan cu e anja aki e lo sigui un curso special di hotel, cual ta worde duná pa Hilton mes y cu sigur lo habri e posibilidad pa e subi den puesto.

Ora cu e huespednan ripara cu un persona ta domina asina tanto idioma asina facil, na su mihor manera carinjoso y amable naturalmente nan ta sera un combersacion cu bo y ta di comprende ora nan mira cu bo tin un tipo no Europeo cu un di e preguntanan ta: Di unda bo ta bini? Y segun Dolfi ta bisa: Cu gusto e ta trata di splica nan tocante su isla natal, cual e ta stima masha, e isla den mar Caribe. Y asina su pensamento ta bolbe back pa Aruba, cual nunca e por lubida. Pues ta dificil pa e saca Aruba for di su cabes. Hopi huesped prominente di Amsterdam Hilton Hotel ta di Aruba, manera vice-presidente di Staten Osbaldo Croes, senjor Sjon A. Eman, Ministro Petronia, gezaghebber Oscar Henriquez y varios otro mas di Aruba. Promer cu nos a termina nos intrevista cu senjor Quilotte el a mustra nos cu e puesto cu e tin e no a hanjé regalo, y tabata un mester pé na Hulanda pa sinja y accepta e mentalidad di e Hulandesnan; un mentalidad hopi mas duro y comercial cu esun di e Arubianonan.

Y kiko ta deseo di Dolfi Quilotte pa cu e futuro? E no kier a bisa nos esaki. E kier tene esaki secreto. Nos ta spera cu e deseo secreto di Dolfi lo ta cu den futuro e lo ta un di e Arubianonan cu lo hanja un posicion merecido den un di nos hotelnan na Aruba. Apesar cu ainda e mentalidad ta cu ta stranheronan ta hanja preferencia den e puestonan halto, nos ta sigur cu en futuro e Arubianonan lo sabi di conquista e puestonan aki cu ta pertenece na nan. Y siguramente Dolfi Quilotte lo ta un di e personanan cu nos kier mira den tal puesto na Aruba.



Un forma positivo di reclama pa Aruba ta den persona di senjor Quilotte na Hulanda. Hopi huespednan di Hilton Hotel na Amsterdam cu kendenan e tabatin previlegio di tin un combersacion el a mustra ariba e atraccionnan turistico di nos isla. Senjor Quilotte ta sigur cu Aruba tin un futuro cu ta priminti hopi ariba tereno di turismo.

DOS AMIGA: JENNY Y ADNA

Jenny Dongen a bai Hulanda dia 10 di Agosto 1964, asina cu ya e por worde considera como un di e veteranonan na Hulanda. Y locual ta trata di Hulanda den un tempo mas cortico posibel el a sinja tur loke e por di Hulanda y e Hulandesnan. Di tal manera ningun hende por conté algo nobo tocante e pais ey.

Na e momento Jenny ta traha na "Nederhorst", pero no pa mucho tempo mas, pues dentro di poco e lo pasa pa e firma Polak, cual ta keda den e "Rotterdamse Groothandelsgebouw", pega cu e pension caminda e ta biba den

Si, Jenny ta biba den Aleidisstraat den e pension cu ta carga e nomber stranjo di "Schellevis". Jenny ta un mucha muher cu ta contento. E ta mira bida di e banda positivo. E ta gusta haci pret ta gusta su fiestanan Antilliano.

Fiestanan manera na Erica Hotel na Nijmegen, fiestanan den "Amicitia" na Den Haag, den "Tabaris" na Rotterdam.

Jenny tin hopi amigo y amiganan na Hulanda. Hopi conocir di Aruba el a topa caba aya. Pero esun cu ya a kere cu e bida di Jenny na Hulanda ta consisti unicamente di alegria, ta malamente ekiboka. Den su tempo liber e ta sigui un curso duro pa secretaria na e instituto "Schroevers", cual ya a yuda hopi mucha muhe hanja e diploma valioso di secretaria. Jenny ta gusta Hulanda hopi, pero e no por sali cu e clima, e ta hanja esaki poco desagrable.

Ta pesei tambe cu huntu cu su amiga Adna de Lange el a traha un plan pa bai pasa nan vacacion na Spanja, caminda tin solo, cual Hulanda tin asina poco. Adna lo percura pa su vacacion lo cai hunto cu esun di Jenny pa asina nan dos por bai sin falta hunto.

Pues Adna tambe ta traha na Rotterdam. Adna ta interno aya nan. Esey ta nifica cu e ta traha, biba y studia den e mes un lugar. Su trabao ta den e departamento di "Revalidatie" Na Claes de Vrieslaan. E hendenan cu un of otro motibo a perde uso di nan musculonan, ta worde sinja y anima pa usanan atrobe, den e departamento aki. Door di e trabao Adna a sinja conoce e mentalidad duro y commercial di e Hulandesnan masha rapido.

Y ainda diariamente e ta enfrenta varios chispa di e mentalidadnan aki cu pa un Arubiano ta algo stranjo. Algo, tin biaha casi encomprendible. Asina el a conta nos correspondente di un homber di edad avanza, kende lo a bai bishita su yuinan pa dia di Pasco. Den e dianan ey di fiesta el a hanja permiso pa sali for di e hospital pa bai serca su yuinan.

E homber tabata masha orgulloso y contento cu despues di cu e no por a haci nada, pero totalmente nada ariba su mes, awor el a yega asina leuw cu e mes por a camna cu yudanza di un baston. Di tal manera e tabata mas contento ainda ora cu el a hanja permit pa bai serca su yiunan. Na ultimo momento e yuinan sinembargo no kier a ricibi nan tata, pues nan a traha otro plannan pa bai keiro.....

No, e relacionnan familiar na Hulanda ta hopi stranjo compara cu esnan Antilliano, segun Adna de Kange. Y Adna su opinion ta cu esaki tin su bon y mal banda. Por ehemplo pensa ariba e echo di haci e yuinan independiente. Pero segun Adna, den tur sentido nos mester trata na mantene un relacion familiar, pero sin mete cu e independencia di cada persona, asina cu cada uno lo sabi con pa usa su libertad. Y Adna sabi con pa usa su libertad esey nos ta sigur.



Dos Arubiana cu ta traha y studiando na Hulanda. Dos mucha muher di nos isla, kendenan a busca un mihor futuro na Hulanda y ta preparando nan mes pa majan forma un parti di e damanan progresista di nos comunidad. Na drechi nos ta mira Jenny Dongen y na robez Adna de Lange.

Evelyne Jonathas na Hulanda

Bon, mi tin hopi tempo sin mira Evelyne. Bo sabi unda e ta? Nos correspondente na Hulanda a topa Evelyne Jonathas di Oranjestad kende desde cuatro luna pasa a sali for di Aruba pa Hulanda. Un di e poco mucha muhernan Arubano cu no tin miedo pa bai biba, traha y studia na un lugar masha stranjo. Cuatro luna pasa Evelyne Jonathas a yega Hulanda, den un bisti di tropico.

E hendenan cu a mire baha cu e bisti aki for di avion naturalmente a pensa den nan mes cu e panjanan aki ta mucho fini pa e temperatura cu tabatin na Hulanda na e momento ey. Pero Evelyne tabatin su biaha bon planea y dentro di algun ora cu e tabata na Hulanda e tabata bisti den panja bon diki pa friu. E no a gasta su placa cumpra panja di friu akinan, cualnan ta for di moda na Hulanda y mucho cara en compara cu loke bo por hanja ajanan, ultimo estilo. E panjanan diki aki sinembargo no tabata nifica cu no tabatin friu mas. Pero entre tanto Evelyne a cuminsa custumbra cu e frialdad Hulandes y tambe cu e mentalidad Hulandes cu ta hopi stranjo compara cu esun na Antillas.

Evelyne ta trahando y studiando na un sanatorium na Harderwijk. Na luna di juni entrante e ta spera di por haci su promer examen.

Y dia cu e ta completamente cla e ta spera di por bolbe Aruba como un enfermera diplomá. Aki na poco tempo e ta bai sigui su estudio na Hoogeveen na Drente.

De bez en cuando Evelyne ta sinti su mes solitaria na Hulanda pero e tin un amiga Hulandes hunto cu ne den su kamber kende ta yude lubida esaki mesora. Asina cu tin posibelidad e ta bai bishita su ruman muher kende ta studia pa maestra di school na Klokkenberg, Nijmegen. Tin biaha cu Evelyn ta desea di ta na lugar di su ruman muher.

Pues na Nijmegen varios biaha e Antillianonan ta tene fiestanan di kita sombre, y na Harderwijk no tin nada di esaki. Entretanto un amiga di Evelyne, Vera Bruinburg tambe a yega Hulanda, pero esaki ta traha na Woerden, un poco distancia di Harderwijk. Pronto e ta spera cu nan dos por sinja conoce poco mas di Hulanda.

Evelyne, mescos cu majoria di e otro Arubianonan cu ta traha y ta studia na Hulanda ta keda cu hopi interes pa nan isla y e hendenan cu nan a laga atras. Asina Evelyne a haci nos cor-

Cont. riba pag. 5.



Aki nos ta mira Evelyne Jonathas den su cuarto na Hulanda, den cual cuarto e tin hopi recuerdo di Aruba, caminda el a nace y biba pa hopi anja promer cu el a bai pa studia na Hulanda.

ESNAN NA HULANDA

Cont. di pag. 4.

respondente mil y un pregunta tocante di Aruba, con Carnaval a bai, kende a worde elegi como reina, etc. etc. Tambe e tin gana di sabi con ta bai cu su ex-maestronan y ex-co-alumnonan di Mon Plaisir College. E ta spera cu promer cu e caba su estudio e lo hanja e oportunidad di bishita Aruba un biaha durante su tempo na Hulanda. Su plan ta pa haci uso di e avionnan cu e organisacion antiliano "Cadena" ta charter pa bin Antillas. Hopi studiante lo haci uso di e avionnan aki, pero Evelyne lo no por ainda, e mester spaar basta ainda promer cu ta asina leuw. Perokizas otro anja nos lo mira Evelyne na Aruba.



Evelyne Jonathas den su traje di enfermera. Evelyne ta hanja cu na Hulanda e hendenan ta carinjoso cu ne. Esey lo no ta algo stranjo pues esunnan cu conoce Evelyne sabi cu e tambe ta un hoben cu caracter carinjoso pa tur hende.

CANTANDO CU RADIO KELKBOOM

Continuacion.

Entonces yo dare la media vuelta
Y me ire con el sol cuando muera
la tarde (bis)

NI SE COMPRA NI SE VENDE
MEMO MORALES

Me ofrecen correr el mundo enterro
De amores y dinero y me brindan un caudal
A cambio me piden el velero con mas gracia y salero que cruza por la mar.

Y es la quilla de azul esmeralda
Y es la vela de blanco marfil
Mi velero jamas tendra precio
Por eso la gente le dijo yo asi

Ni se compra ni se vende
El cariño verdadero
Ni se compra ni se vende
No hay en el mundo dinero
Para comprar los quereres
Que el cariño, verdadero

Que el cariño verdadero
Ni se compra ni se vende.

La Patria me quiso marinero
Y yo le di sincero
La flor de mi querer
Con flecha clavo mi fantasia
La luz de un nuevo dia comienza a florecer.

Y es la espuma del mar de mis sueños
Que en un beso de luna y de sal
Y las olas con son de guitarra
Le llevan al mundo mi viejo cantar.

Ni se compra etc..

GIRL.
The Beatles.

Is there anybody going to listen to me story
All about the gilr who came to stay
She's the kind of girl you want so much it makes you sorry
Still you don't regret a single day
Ah girl, girl, girl.
When I think of all the times I tried so hard to leave her
She will turn to me and start to cry
And she promises the earth to me and I believe her
After all this time I don't know why
Ah girl, girl, girl.
She's the kind of girl who puts you down
When frieds are there, you feel a fool
When you say she's looking good
She acts as if it's understood
She's cool ooh-ooh-ooh
Girl Girl girl.

Wash she told when she was young that pain would lead to pleasure
Did she understand it when they said
That a man must break his back to ern his day of leusure
Will she still believe it when he's dead

THE NIGHT
Cliff Richard
It's in the night that I get that lonesome feeling
All the troubles of the day come rushing in to my mind
It's in the night that I start to think about you
And this ache that's in my heart gets stronger as time goes by

Morning brings relief from misery
I even manage a smile for friends I see
Darkness falls and then the shades of night
Reach out for me and try to hold me tight

And drag me down down down
And then once more the night and you enfold me
And I'm caught in the web that you spun when we first fell in love
I can't forget the way you used to hold me
With this mem'ry of our love keep haunting me till the day I die.

Actividadnan Antiyano na Hulanda

Jose, integrante masculino di e conocido pareha di baile Susana y Jose a duna un les di baile na e Rotterdamse Ballet Academie y naturalmente e alumnonan Arubano cu masha entusiasmo a tuma parti na e les.

Dia 25 di maart, Helen Dongen a slaag pa su examen peluquera eerste klas na e "Academie de Coiffeure" na Rotterdam.

Un candente fiesta Antiyano a tuma lugar na Nijmegen dia 26 di maart.

Sr. Da Costa Gomez, na Den Haag, tambe lo bai organiza un fiesta pa e antiyanonan. E fecha di e fiesta ta 9 di april.

E hogar di famia J. Atelieda a worde engrandece cu e nacemento di un fuerte baby.

Segun un conteo oficial, ta tin actualmente dos mil antiyano na Hulanda. Instancianan inoficial ta informa cu e cantidad aki ta muchu mas halto.

John Heyt, e homber grandi di e equipo di baseball "Sparta" tin bon speranza pa conquista e titulo di campeon di Hulanda, pasobra e por conta cu hungadornan antiyano: Arrindell, Faneyte, Richardson y John. Podiser Sparta ta hanja refuerzo di un hungador for di Aruba, pero su nomber no por worde menta, segun Heyt, como cu no ta sigur aki cu esaki lo bai door.

Un discurso di cincu ora pronuncia pa Breshnev

MOSCU -- UPI -- Secretario general di partido comunista sovietico Leonid Brezhnev, a propone awe un reunion di alto nivel cu China, afin di soluciona e diferencianan ideologica cu ta separa e dos gigantenan di comunismo mundial y presenta un frente uni contra agresion norteamericana na Vietnam.

Brezhnev a bisa cu e insolente agresion norteamericano contra un pais socialista ya a afecta e solidaridad dje bloque comunista y a trece cune ademas un division entre e aliadonan occidental.

"Nos lo duna na Hanoi tur apoyo cu ta necesario, te ora cu Estados Unidos retira nan trupanan for di Vietnam.

E declaracionnan di Brezhnev a ser formula den e discurso di cincu ora cu cual oficialmente el a inaugura e congreso 23 di partido comunista di Union Sovietica.

Brezhnev a pasa revista riba situacion nacional e internacional, subrayando e objetivonan economico dje proximo plan quinquenal sovietico, pero loque mas tantu a sorprende e observadornan ta suavedad di su referencia na China Comunista, tratando chinonan, no obstante tantu criticanan cu a ser lanza di parti di China Comunista contra Union Sovietica.

Brezhnev a bisa dilanti di 5000 representante di 86 partido denter di cualnan tambe partidonan stranjero, cu esnan cu tabata sigui ciegamente e ordennan di Washington a bini awor na realidad cu nan ta cometiendo errornan grandi.

Den otro pasashi di su discurso Brezhnev a bisa cu e relacionnan norteamericano-sovietico a yega na un acuerdo, pero esaqui por mehora den futuro, ora cu Washington accede na e demandanan di Hanoi, desmantelando su basenan y retira su trupanan for di Vietnam.

E discurso di Brezhnev cu a ser pronuncia den e palacio moderno di congreso y distribui na varios idioma pa e agencia noticiosa oficial sovietica Tass, tabata expresa na un tono asina modera cu jamas a ser expresa te awor den un congreso di partido comunista sovietica.

E ausencia mas notable tabata di Nikita Krushev, quende a permanece den su residencia di campo den alrededor di Moscu y tabata sigui e acontecimientonan pa television.

Le Duan, un homber number dos di Vietnam del norte a inicia ruidosamente e aplausonan cu e oferta di Brezhnev a ocasiona, pa reconstrui e amistad bieu cu aliadonan di Pekin.

No obstante, tur esaqui, circulonan digno di confianza ta quere cu haste e ultimo intento di reconciliacion aqui lo ser rechaza pa China Comunista.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

7de Trekking — *Donderdag 31 MAART 1966*

Tien tallen

27 50, 36 50, 44 50, 51 50, 64 50, 69 50, 71 50, 96 50

Honderd tallen

108 50, 109 50, 119 50, 122 50, 157 50, 174 50, 208 50, 216 50, 220 50, 249 100, 252 50, 253 50, 259 50, 260 50, 268 50, 273 50, 286 50, 293 50, 302 50, 337 50, 338 50, 341 50, 354 50, 359 50, 366 50, 373 50, 376 50, 377 50, 406 50, 415 50, 426 50, 430 50, 432 50, 448 50, 449 100, 473 50, 477 50, 501 50, 512 100, 516 50, 525 50, 529 250, 543 50, 550 50, 561 50, 567 50, 570 50, 579 50, 581 50, 583 50, 585 50, 587 50, 591 50, 598 50, 611 50, 619 50, 621 50, 630 50, 637 50, 646 50, 647 50, 677 250, 679 50, 683 50, 687 100, 700 50, 701 50, 703 50, 720 50, 736 50, 765 50, 789 50, 795 50, 799 50, 800 50, 802 100, 812 50, 819 50, 828 50, 834 50, 839 50, 849 50, 875 50, 879 50, 884 50, 885 50, 895 100, 896 50, 908 50, 910 50, 911 50, 913 50, 925 50, 952 50, 966 50, 970 50, 978 50, 985 50

Een duizend

1027 50, 1044 50, 1046 50, 1074 50, 1084 50, 1104 50, 1115 50, 1139 250, 1143 50, 1173 50, 1189 50, 1193 50, 1196 50, 1211 50, 1226 50, 1229 50, 1240 50, 1241 50, 1254 50, 1276 50, 1281 50, 1293 50, 1324 50, 1325 50, 1335 50, 1341 50, 1366 50, 1370 50, 1371 50, 1386 50, 1394 50, 1402 50, 1428 500, 1451 50, 1469 50, 1487 100, 1499 50, 1539 50, 1546 50, 1560 100, 1564 50, 1580 50, 1583 50, 1592 50, 1599 50, 1619 50, 1670 250, 1678 50, 1691 50, 1693 50, 1701 50, 1707 50, 1713 50, 1714 50, 1723 50, 1741 50, 1772 50, 1791 50, 1815 50, 1826 50, 1834 50, 1849 50, 1856 50, 1863 50, 1870 50, 1877 50, 1883 50, 1884 50, 1908 50, 1954 50, 1964 50, 1980 50, 1985 50, 1994 50

Twee duizend

2004 50, 2012 50, 2018 50, 2030 50, 2033 50, 2041 50, 2063 50, 2068 50, 2073 50, 2090 50, 2101 50, 2132 50, 2141 50, 2201 50, 2237 50, 2243 50, 2255 50, 2262 50, 2270 50, 2281 50, 2282 50, 2297 50, 2299 50, 2302 50, 2305 50, 2308 100, 2314 50, 2334 50, 2356 50, 2368 50, 2378 50, 2385 100, 2394 50, 2400 50, 2401 50, 2403 50, 2406 50, 2417 50, 2428 50, 2433 50, 2455 50, 2466 50, 2474 50, 2479 50, 2488 50, 2499 50, 2500 50, 2511 50, 2531 50, 2535 50, 2555 50, 2570 50, 2579 50, 2600 50, 2604 50, 2612 50, 2615 50, 2619 50, 2624 50, 2626 50, 2648 50, 2650 50, 2661 50, 2666 50, 2668 50, 2676 50, 2681 50, 2688 50, 2700 50, 2703 50, 2730 50, 2751 50, 2774 50, 2784 50, 2800 50, 2803 50, 2808 100, 2815 50, 2819 50, 2830 50, 2853 50, 2855 50, 2858 50, 2860 50, 2880 50, 2898 50, 2903 100, 2906 50, 2907 50, 2914 50, 2935 50, 2936 50, 2940 50, 2944 50, 2957 50, 2958 50, 2979 50, 2998 50

Drie duizend

3001 50, 3007 50, 3011 50, 3031 50, 3032 50, 3042 50, 3046 50, 3055 50, 3057 50, 3085 50, 3087 50, 3091 50, 3094 50, 3106 50, 3108 50, 3114 50, 3120 100, 3134 50, 3144 50, 3148 50, 3151 50, 3167 50, 3178 50, 3195 50, 3203 50, 3205 50, 3224 50, 3226 500, 3241 50, 3268 50, 3274 50, 3276 50, 3286 50, 3312 50, 3331 50, 3338 50, 3346 50, 3347 50, 3348 50, 3352 100, 3369 50, 3390 50, 3398 100, 3410 50, 3412 50, 3420 50, 3423 50, 3427 50, 3435 50, 3437 50, 3439 50, 3441 100, 3459 50, 3466 50, 3472 50, 3483 50, 3485 50, 3494 50, 3509 50, 3511 50, 3513 50, 3519 50, 3593 50, 3612 50, 3613 50, 3616 50, 3624 50, 3626 50, 3632 50, 3659 50, 3660 50, 3674 50, 3677 50, 3683 50, 3694 50, 3710 50, 3730 50, 3745 50, 3765 50, 3771 50, 3778 50, 3833 50, 3835 50, 3842 100, 3843 50, 3844 50, 3875 500, 3880 100, 3889 50, 3891 50, 3906 50, 3920 50, 3926 50, 3935 50, 3958 50, 3965 50, 3970 50, 3972 50, 3986 50

Vier duizend

4031 50, 4076 50, 4078 50, 4081 50, 4082 50, 4089 50, 4091 50, 4103 50, 4111 50, 4112 50, 4120 50, 4143 50, 4144 50, 4162 50, 4165 250, 4169 50, 4175 50, 4179 50, 4203 50, 4220 50, 4242 50, 4254 50, 4257 50, 4261 50, 4293 50, 4307 50, 4393 50, 4397 50, 4405 50, 4406 250, 4408 50, 4409 50, 4413 50, 4419 50, 4420 50, 4424 50, 4440 50, 4451 50, 4457 50, 4458 50, 4488 50, 4495 50, 4516 500, 4523 50, 4532 50, 4548 50, 4559 100, 4573 50, 4598 50, 4607 50, 4621 50, 4645 50, 4665 50, 4682 50, 4687 50, 4698 50, 4705 50, 4721 50, 4722 50, 4725 50, 4727 50, 4728 50, 4741 50, 4750 50, 4762 50, 4794 50, 4824 50, 4828 50, 4831 50, 4859 50, 4862 50, 4865 50, 4866 500, 4875 50, 4886 50, 4895 50, 4901 50, 4913 50, 4966 50, 4969 50, 4972 50, 4973 50, 4984 50

Vijf duizend

5000 50, 5004 50, 5013 50, 5053 50, 5065 50, 5067 50, 5077 100, 5080 50, 5094 50, 5096 50, 5101 50, 5106 50, 5110 50, 5125 50, 5150 100, 5162 50, 5167 50, 5173 50, 5176 100, 5180 50, 5183 50, 5185 50, 5188 50, 5194 50, 5200 50, 5210 500, 5239 50, 5266 50, 5275 50, 5287 50, 5295 50, 5305 50, 5312 50, 5316 50, 5317 50, 5322 50, 5329 100, 5344 50, 5345 100, 5356 50, 5364 50, 5372 50, 5375 50, 5378 50, 5390 50, 5391 50, 5397 50, 5400 50, 5401 50, 5414 50, 5436 50

5436 100
5437 5000
5438 100

5438 50, 5456 50, 5467 50, 5471 50, 5472 50, 5482 50, 5494 50, 5517 50, 5529 100, 5533 50, 5535 50, 5538 50, 5541 50, 5547 250, 5550 50, 5554 50, 5584 50, 5615 50, 5617 50, 5622 100, 5624 50, 5626 50, 5632 50, 5645 50, 5661 50, 5663 50, 5670 50, 5689 100, 5693 50, 5720 50, 5758 50, 5772 50, 5773 100, 5796 50, 5830 50, 5832 50, 5839 50, 5841 50, 5842 50, 5846 50, 5852 50, 5859 50, 5892 50, 5913 50, 5915 50, 5917 50, 5919 50, 5930 50, 5946 50, 5947 100, 5954 50, 5977 50, 5978 50, 5980 50, 5983 50, 5989 50, 5992 50

Zes duizend

6001 50, 6004 50, 6023 50, 6030 50, 6040 250, 6055 50, 6074 50, 6094 50, 6112 50, 6114 50, 6116 50, 6147 50, 6156 50, 6170 50, 6177 50, 6187 50, 6204 50, 6212 50, 6214 50, 6217 50, 6221 50, 6246 250, 6248 50, 6255 50, 6258 100, 6276 50, 6278 50, 6285 50, 6301 50, 6326 50, 6337 50, 6345 50, 6353 50, 6357 50, 6367 50, 6373 50, 6376 50, 6385 50, 6408 50, 6415 100, 6417 50, 6421 50, 6426 50, 6443 50, 6446 50, 6463 100, 6476 50, 6484 50, 6514 50, 6517 50, 6520 50, 6541 50, 6543 50, 6553 50, 6585 50, 6587 50, 6590 50, 6594 50, 6598 50, 6626 50, 6645 100, 6654 50, 6658 50, 6663 50, 6664 50, 6670 50, 6679 50, 6697 50, 6707 50, 6711 50, 6726 50, 6736 50, 6739 50, 6765 50, 6774 50, 6791 50, 6797 50, 6807 50, 6825 50, 6843 50, 6851 50, 6866 50, 6873 50, 6880 50, 6884 50, 6892 50, 6894 50, 6900 50, 6903 50, 6914 50, 6923 50, 6938 50, 6944 50, 6953 50, 6957 50, 6991 50, 6993 50

Zeven duizend

7013 50, 7017 50, 7023 50, 7026 50, 7043 50, 7047 50, 7060 50, 7066 50, 7067 50, 7080 50, 7093 50, 7095 50, 7107 50, 7111 50, 7121 50, 7138 50, 7142 50, 7170 50, 7172 50, 7180 50, 7191 50, 7193 50, 7208 50, 7220 50, 7226 50, 7228 50, 7232 50, 7234 50, 7239 50, 7245 50, 7260 50, 7289 50, 7298 50, 7314 50, 7324 50, 7335 50, 7336 50, 7349 50, 7351 50, 7361 50, 7362 50, 7367 50, 7388 50, 7417 50, 7419 50, 7426 50, 7432 50, 7436 50, 7449 50, 7455 50, 7456 50, 7460 50, 7467 50, 7481 50, 7486 50, 7516 50, 7542 50, 7552 50, 7559 50, 7560 50, 7563 50, 7566 50, 7581 100, 7587 50, 7602 50, 7606 50, 7608 50, 7620 50, 7642 50, 7663 50, 7669 50, 7703 50, 7711 50, 7719 50, 7729 50, 7743 50, 7793 50, 7804 50, 7809 50, 7823 50, 7845 50, 7859 50, 7861 50, 7862 50, 7884 50, 7890 50, 7891 50, 7904 50, 7906 50, 7919 50, 7922 50, 7927 50, 7951 50, 7987 50, 7991 50

Acht duizend

8005 50, 8010 50, 8016 50, 8047 50, 8053 50, 8056 50, 8079 250, 8090 100, 8099 50, 8101 50, 8102 50, 8120 50, 8132 50, 8133 100, 8134 50, 8135 50, 8142 50, 8175 50, 8179 50, 8180 50, 8187 50, 8188 50, 8201 50, 8210 50, 8246 50, 8252 50, 8256 50, 8258 50, 8266 500, 8272 100, 8273 100, 8296 50, 8307 50, 8309 50, 8331 50, 8333 500, 8338 50, 8339 50, 8346 50, 8351 50, 8366 50, 8378 100, 8383 50, 8391 50, 8393 50, 8395 50, 8406 50, 8418 50, 8438 50, 8445 50, 8453 50, 8456 50, 8457 50, 8462 50, 8472 50, 8480 50, 8489 50, 8499 50, 8506 50, 8508 50, 8511 50, 8515 50, 8519 50, 8522 50, 8565 50, 8572 50, 8587 50, 8602 50, 8605 250, 8610 50, 8643 50, 8650 50, 8655 50, 8666 50, 8670 50, 8700 50, 8705 50, 8714 50, 8715 50, 8716 50, 8735 50, 8745 50, 8754 50, 8770 50, 8778 50, 8784 50, 8788 100, 8814 50, 8820 50, 8828 50, 8829 50, 8838 50, 8842 50, 8850 50, 8858 50, 8879 50, 8881 50, 8884 50, 8886 50, 8888 50, 8892 50, 8894 50, 8906 50, 8930 50, 8947 50, 8948 50, 8964 50, 8968 50, 8976 50, 8989 50, 8996 50, 8997 50

Negen duizend

9011 50, 9018 50, 9026 50, 9030 100, 9031 50, 9036 50, 9050 50, 9057 50, 9061 50, 9074 50, 9077 100, 9085 50, 9086 50, 9093 50, 9097 50, 9104 100, 9108 50, 9110 50, 9117 50, 9120 50, 9124 50, 9126 50, 9128 50, 9133 50, 9135 50, 9138 50, 9147 50, 9150 50, 9157 50, 9161 50, 9164 50, 9170 50, 9172 50, 9186 50, 9209 50, 9221 50, 9227 50, 9239 50, 9244 50, 9256 50, 9257 50, 9260 50, 9284 50, 9301 50, 9305 50, 9310 50, 9353 50, 9358 50, 9360 250, 9368 50, 9378 50, 9390 50, 9396 50, 9402 50, 9422 50, 9430 50, 9448 50, 9449 50, 9454 50, 9494 50, 9508 50, 9514 50, 9522 50, 9534 50, 9535 50, 9545 50, 9556 50, 9560 50, 9570 50, 9584 50, 9586 50, 9612 100, 9620 100, 9650 50, 9651 50, 9665 50, 9666 50, 9767 50, 9769 50, 9770 50, 9786 50, 9787 50, 9790 50, 9800 50, 9804 500, 9808 50, 9817 250, 9819 50, 9820 50, 9845 50, 9878 50, 9880 50, 9884 50, 9893 50, 9896 50, 9906 100, 9917 50, 9928 50, 9935 50, 9942 50, 9943 50, 9965 50, 9971 50, 9972 50, 9975 50, 9985 50, 9986 50, 9992 50

Tien duizend

10019 50, 10035 50, 10037 50, 10039 50, 10061 50, 10076 100, 10078 50, 10083 50, 10092 50, 10102 50, 10127 50, 10137 50, 10154 50, 10172 50, 10187 50, 10188 50, 10192 50, 10193 50, 10195 50, 10201 50, 10205 50, 10217 50, 10227 50, 10235 50, 10244 50, 10255 50, 10307 50, 10313 50, 10319 50, 10337 50, 10348 50, 10349 50, 10382 50, 10394 50, 10401 50, 10403 50, 10405 50, 10439 50, 10441 50, 10456 50, 10468 50, 10480 50, 10488 50, 10501 50, 10503 50, 10515 50, 10516 50, 10521 50, 10524 50, 10529 50, 10546 50, 10548 50, 10554 50, 10564 50, 10577 250, 10580 50, 10593 50, 10627 50, 10636 50, 10645 50, 10649 50, 10659 50, 10664 50, 10689 50, 10692 50, 10695 100, 10702 50, 10717 50, 10718 50, 10725 50, 10748 50, 10750 250, 10768 50, 10770 50, 10792 50, 10799 50, 10801 50, 10809 50, 10810 50, 10812 50, 10839 50, 10842 50, 10853 100, 10883 50, 10887 50, 10890 50, 10908 50, 10920 50, 10922 100, 10923 50, 10925 50, 10928 50, 10946 50, 10952 50, 10953 50, 10958 50, 10959 50, 10994 50, 10995 50

Elf duizend

11015 50, 11023 50, 11030 100, 11043 50, 11048 100, 11049 100, 11074 50, 11082 50, 11094 50, 11098 100, 11112 50, 11114 50, 11120 50, 11124 100, 11128 50, 11142 50, 11162 50, 11167 50, 11168 50, 11183 50, 11184 50, 11197 50, 11205 50, 11218 50, 11238 50, 11242 50, 11282 50, 11283 50, 11296 50, 11308 50, 11310 50, 11315 50, 11321 50, 11326 50, 11335 50, 11339 250, 11341 50, 11361 100, 11380 50, 11402 50, 11414 50, 11422 50, 11423 50, 11435 50, 11447 50, 11449 50, 11468 50, 11493 50, 11504 50, 11505 50, 11509 50, 11517 50, 11528 50, 11536 100, 11538 50, 11548 50, 11555 50, 11561 50, 11589 50, 11590 50, 11596 50, 11608 50, 11614 50, 11638 50, 11649 50, 11660 50, 11681 50, 11704 50, 11708 50, 11709 50, 11733 50, 11734 50, 11738 50, 11755 50, 11769 50, 11773 50, 11803 50, 11805 50, 11849 50, 11859 50, 11864 50, 11881 50, 11924 50, 11934 50, 11937 50, 11938 50, 11949 50, 11960 50, 11974 50, 11988 50, 11996 50, 11999 50

Twaalf duizend

12010 50, 12012 50, 12032 50, 12046 50, 12055 50, 12058 50, 12080 50, 12089 50, 12090 50, 12104 50, 12113 50, 12116 50, 12121 50, 12145 50, 12147 50, 12174 50, 12187 50, 12197 50, 12209 50, 12210 50, 12255 50, 12267 50, 12271 50, 12284 50, 12285 50, 12297 50, 12302 50, 12305 50, 12318 50, 12323 50, 12341 50, 12343 50, 12351 50, 12364 500, 12365 50, 12370 50, 12374 50, 12377 50, 12383 50, 12391 50, 12392 50, 12395 50, 12399 50, 12401 50, 12433 50, 12435 50, 12443 500, 12447 50, 12448 50, 12459 50, 12471 50, 12479 50, 12494 50, 12509 50, 12510 50, 12519 50, 12525 50, 12557 50, 12581 50, 12605 50, 12619 50, 12626 50, 12637 50, 12642 50, 12669 50, 12683 50, 12687 50, 12699 50, 12708 50, 12736 100, 12749 50, 12752 50, 12753 50, 12802 50, 12820 50, 12821 50, 12834 50, 12835 50, 12840 50, 12850 50, 12858 50, 12867 50, 12869 500, 12875 50, 12881 50, 12886 50, 12888 50, 12894 50, 12895 50, 12914 50, 12918 50, 12920 50, 12924 50, 12927 50, 12929 50, 12940 50, 12941 50, 12947 50, 12957 50, 12966 50, 12970 50, 12985 50, 12999 50

Dertien duizend

13007 50, 13014 50, 13019 50, 13035 50, 13055 50, 13065 50, 13066 50, 13107 50, 13122 50, 13126 50, 13127 50, 13147 50, 13210 50, 13218 50, 13237 50, 13253 50, 13257 50, 13259 50, 13265 50, 13267 50, 13281 50, 13289 50, 13290 50, 13318 50, 13329 50, 13332 50, 13333 50, 13340 50, 13343 50, 13368 50, 13372 50, 13374 100, 13380 50, 13400 500, 13421 50, 13436 50, 13438 50, 13466 50, 13498 50, 13526 50, 13541 50, 13544 50, 13557 50, 13583 250, 13589 50, 13619 50, 13624 50, 13634 50, 13637 50, 13638 100, 13651 100, 13653 50, 13664 100, 13668 50, 13695 50, 13696 50, 13707 50, 13709 50, 13713 100, 13716 50, 13737 50, 13739 50, 13740 50, 13770 50, 13775 50, 13777 50, 13778 50, 13792 100, 13794 50, 13795 50, 13798 50, 13815 50, 13825 50, 13828 50, 13836 50, 13837 50, 13870 50, 13893 50, 13897 50, 13899 50, 13902 50, 13906 50, 13920 50, 13923 50, 13925 50, 13932 50, 13933 100, 13940 50, 13952 50, 13968 50, 13970 50, 13971 50, 13976 50, 13983 50, 13986 50, 13988 50

Veertien duizend

14012 50, 14013 50, 14021 50, 14024 50, 14042 50, 14050 50, 14064 50, 14073 50, 14074 50, 14080 50, 14100 50, 14102 100, 14112 50, 14124 50, 14178 50, 14182 50, 14185 50, 14190 50, 14191 50, 14207 50, 14226 100, 14229 50, 14255 50, 14276 50, 14283 50, 14297 50, 14303 50, 14321 50, 14334 50, 14351 50, 14368 50, 14383 50, 14387 50, 14391 50, 14416 50, 14440 50, 14443 50, 14451 50, 14456 50, 14458 50, 14468 50, 14472 50, 14488 50, 14502 50, 14503 50, 14506 50, 14507 50, 14530 50, 14532 50, 14533 50, 14550 50, 14563 50, 14565 50, 14569 50, 14573 50, 14580 500, 14595 50, 14596 50, 14599 50, 14603 50, 14647 50, 14671 50, 14676 50, 14679 50, 14682 50, 14696 50, 14711 50, 14712 50, 14735 50, 14739 50, 14749 50, 14775 50, 14814 50, 14817 50, 14829 50, 14833 50, 14853 50, 14859 50, 14870 50, 14877 50, 14893 50, 14903 50, 14910 50, 14926 50, 14930 50, 14946 50, 14974 50, 14986 50, 14987 50, 14998 50

Vijftien duizend

15001 50, 15009 50, 15016 50, 15029 50, 15030 50, 15057 50, 15070 50, 15081 50, 15085 50, 15098 50, 15105 50, 15109 50, 15117 50, 15120 50, 15125 50, 15143 50, 15153 100, 15164 50, 15167 50, 15168 50, 15180 50, 15189 50, 15193 50, 15210 50, 15220 50, 15222 50, 15230 50, 15231 50, 15278 50, 15289 50, 15293 50, 15294 50, 15295 50, 15300 50, 15320 50, 15331 500, 15339 100

15342 300
15343 10000
15344 300

15344 50, 15348 50, 15360 50, 15377 50, 15381 50, 15408 50, 15448 50, 15453 50, 15469 50, 15478 50, 15496 50, 15510 50, 15513 50, 15517 100, 15522 50, 15543 50, 15546 50, 15550 50, 15557 50, 15571 50, 15576 50, 15577 50, 15585 50, 15598 50, 15608 50, 15646 50, 15691 50, 15705 50, 15706 50, 15721 50, 15730 100, 15732 50, 15765 50, 15771 50, 15776 50, 15793 50, 15798 50, 15813 50, 15830 50, 15834 50, 15843 50, 15864 50, 15878 50, 15880 50, 15885 50, 15893 50, 15900 50, 15928 50, 15936 50, 15956 50, 15958 50, 15975 50, 15990 50

Zestien duizend

16003 50, 16014 50, 16024 50, 16032 50, 16037 50, 16053 50, 16058 50, 16060 50, 16068 50, 16074 50, 16075 50, 16076 50, 16102 50, 16126 50, 16128 50, 16140 50, 16149 50, 16172 50, 16174 50, 16183 50, 16184 50, 16217 50, 16224 50, 16243 50, 16252 50, 16253 50, 16254 50, 16264 100, 16280 50, 16292 50, 16317 50, 16334 50, 16335 50, 16337 50, 16371 50, 16379 50, 16384 50, 16392 50, 16409 50, 16418 50, 16422 50, 16438 50, 16456 50, 16464 50, 16493 50, 16498 50, 16519 50, 16529 50, 16541 50, 16578 500, 16581 50, 16597 50, 16601 50, 16623 50, 16652 50, 16657 50, 16663 50, 16671 50, 16677 50, 16686 50, 16692 50, 16695 50, 16700 50, 16711 50, 16728 50, 16737 50, 16764 50, 16766 50, 16801 50, 16808 50, 16841 50, 16842 50, 16846 50, 16853 50, 16872 50, 16874 50, 16876 50, 16882 50, 16903 50, 16914 50, 16917 50, 16945 500, 16963 50, 16965 500, 16969 50, 16974 100, 16980 50, 16993 50, 16998 50

Zeventien duizend

17001 50, 17010 50, 17020 50, 17033 50, 17050 50, 17057 50, 17071 50, 17075 50, 17076 50, 17086 50, 17114 50, 17144 50, 17154 50, 17162 50, 17168 50, 17177 50, 17180 50, 17181 50, 17182 50, 17191 50, 17194 50, 17198 50, 17218 50, 17245 50, 17253 50, 17277 100, 17282 50, 17284 50, 17285 50, 17286 50, 17295 50, 17305 50, 17306 50, 17312 50, 17319 50, 17322 50, 17331 50, 17364 50, 17372 50, 17381 50, 17389 50, 17396 50, 17404 50, 17415 50, 17420 50, 17429 50, 17433 50, 17445 50, 17451 50, 17452 250, 17467 50, 17470 50, 17471 50, 17482 100, 17514 50, 17516 50, 17522 50, 17528 50, 17529 50, 17540 50, 17543 50, 17551 50, 17552 50, 17557 50, 17558 50, 17570 50, 17581 50, 17626 50, 17631 50, 17638 50, 17643 50, 17645 50, 17657 50, 17662 50, 17677 100, 17681 50, 17698 50, 17700 50, 17714 50, 17740 50, 17745 50, 17753 50, 17754 50, 17795 100, 17797 50, 17827 50, 17837 100, 17842 50, 17853 50, 17870 50, 17883 50, 17891 50, 17919 50, 17942 50, 17950 50, 17962 100, 17965 50, 17968 50, 17977 50, 17982 50, 17989 50

Achttien duizend

18004 50, 18007 50, 18020 50, 18041 100, 18050 50, 18055 50, 18067 50, 18083 50, 18088 50, 18105 50, 18106 50, 18112 50, 18115 50, 18124 50, 18128 50, 18138 50, 18152 50, 18185 50, 18193 50, 18207 50, 18249 50, 18269 50, 18272 50, 18277 50, 18280 50, 18281 50, 18284 50, 18295 50, 18337 50, 18339 50, 18353 50, 18365 50, 18370 50, 18374 50, 18378 250, 18383 50, 18388 50, 18398 50, 18408 50, 18411 50, 18415 50, 18429 50, 18441 50, 18461 50, 18464 50, 18469 50, 18476 50, 18477 50, 18486 50, 18504 50, 18506 50, 18514 50, 18515 50, 18535 50, 18538 50, 18575 100, 18577 50, 18585 50, 18621 50, 18624 50, 18627 50, 18630 50, 18632 50, 18633 50, 18650 50, 18652 50, 18662 50, 18666 50, 18669 50, 18670 50, 18681 100, 18703 50, 18708 50, 18750 100, 18756 50, 18782 50, 18785 100, 18787 50, 18790 50, 18793 50, 18795 50, 18819 50, 18820 50, 18852 50, 18853 50, 18866 50, 18899 50, 18902 50, 18903 50, 18927 50, 18929 100, 18934 100, 18938 50, 18941 50, 18943 50, 18946 50, 18954 50, 18970 50, 18971 50, 18976 50

Negentien duizend

19019 50, 19031 50, 19052 50, 19056 100, 19066 50, 19071 50, 19084 50, 19098 50, 19099 50, 19104 50, 19106 50, 19107 500, 19138 50, 19145 50, 19152 50, 19153 50, 19163 50, 19173 50, 19180 50, 19195 50, 19236 50, 19239 50, 19259 50, 19265 50, 19274 50, 19279 50, 19283 50, 19314 50, 19317 50, 19328 50, 19347 50, 19354 50, 19356 50, 19362 50, 19373 50, 19378 50, 19415 50, 19425 50

19437 500
19438 30000
19439 500

19443 50, 19444 50, 19450 50, 19459 100, 19471 50, 19475 50, 19482 50, 19508 50, 19514 50, 19519 50, 19527 50, 19530 50, 19533 50, 19535 50, 19551 100, 19566 50, 19578 50, 19583 50, 19584 50, 19590 50, 19594 100, 19614 50, 19618 50, 19619 50, 19624 50, 19628 50, 19629 50, 19632 50, 19672 50, 19677 50, 19680 50, 19696 50, 19697 50, 19700 50, 19702 50, 19717 50, 19720 50, 19730 50, 19731 500, 19734 50, 19735 50, 19744 50, 19763 50, 19768 50, 19769 50, 19813 50, 19830 50, 19853 50, 19861 100, 19866 50, 19867 50, 19869 50, 19877 50, 19890 50, 19907 50, 19908 50, 19922 50, 19923 50, 19924 50, 19932 50, 19945 50, 19950 100, 19953 50, 19955 50, 19959 50, 19961 50, 19984 50, 19987 50, 19998 50, 19999 50

Twintig duizend

20004 50, 20024 50, 20025 50, 20028 50, 20035 50, 20038 50, 20041 100, 20049 50, 20053 50, 20058 50, 20063 50, 20073 50, 20086 50, 20088 50, 20095 50, 20096 50, 20111 50, 20151 100, 20162 50, 20172 50, 20183 50, 20185 50, 20193 50, 20213 50, 20215 50, 20234 50, 20268 50, 20273 50, 20277 50, 20281 50, 20282 50, 20285 50, 20298 50, 20318 50, 20321 50, 20327 50, 20330 50, 20341 50, 20351 50, 20353 50, 20394 50, 20396 50, 20423 50, 20427 50, 20438 50, 20450 50, 20457 50, 20462 100, 20475 50, 20476 50, 20478 50, 20481 50, 20503 50, 20504 50, 20510 50, 20525 50, 20545 50, 20557 100, 20568 50, 20572 50, 20582 50, 20610 50, 20620 50, 20628 50, 20646 50, 20659 50, 20666 50, 20673 50, 20681 50, 20689 50, 20706 50, 20728 50, 20737 50, 20778 50, 20797 50, 20803 50, 20807 50, 20836 50, 20859 50, 20886 100, 20888 50, 20894 50, 20896 50, 20903 50, 20921 50, 20923 50, 20928 50, 20942 50, 20982 50, 20993 50

Een en Twintig duizend

21003 50, 21006 50, 21025 50, 21041 50, 21045 50, 21048 50, 21057 50, 21063 50, 21064 50, 21073 50, 21074 250, 21085 50, 21112 50, 21165 50, 21177 50, 21178 50, 21187 50, 21198 50, 21226 50, 21246 100, 21252 50, 21267 50, 21276 50, 21297 50, 21320 50, 21332 50, 21339 50, 21343 50, 21349 50, 21359 50, 21374 50, 21393 50, 21401 100, 21417 50, 21420 50, 21428 50, 21430 50, 21442 50, 21451 50, 21460 100, 21461 50, 21491 50, 21493 50, 21502 50, 21518 50, 21524 50, 21540 50, 21541 50, 21546 50, 21547 50, 21549 50, 21551 50, 21555 50, 21580 50, 21583 50, 21602 50, 21609 50, 21613 50, 21616 50, 21619 50, 21623 50, 21634 50, 21645 50, 21647 50, 21657 50, 21660 50, 21664 50, 21684 50, 21693 50, 21709 50, 21721 50, 21722 50, 21754 50, 21758 50, 21773 50, 21784 50, 21795 50, 21808 50, 21832 50, 21836 50, 21844 50, 21855 50, 21859 50, 21862 50, 21877 50, 21886 50, 21950 50, 21962 50, 21968 50, 21982 50

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19-Una conferencia pequeña con sus asociados y presentandoles su plan, resultará en lograr el apoyo más completo. Después penetre en el mundo de las actividades. Manipule como es debido sus asuntos civicos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Añadale color y belleza a su medio ambiente y obtenga mas comodidades . Haga una buena impresion en los demás. Un compañero de trabajo puede presentarle una idea magnifica.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Salga temprano para el recreo que le guste. Eso es bueno para la salud. Reunase con personas que congenien. Evite discusiones. Exponga su talento de un modo simpatico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Tómese su tiempo para hacer pequeños cambios en su hogar y darle una cualidad própia en vez de un lugar solamente donde depositar su chaqueta y su sombrero. Comience un ascenso en lo referente a su seguridad.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si usted es realmente cooperativo con otros, encontrará que todo saldrá muy bien. Cumpla sus citas a tiempo para lograr los mejores resultados. Demuestre que tiene habilidad.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Mejore sus propiedades y añadales color y comodidades. Eso les dará mas valor. Comprenda lo que otros quieren. Use su sentido comun.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Buen día para comercializar con su talento creativo y hacer alguna cosa que deleite a la gente joven y le dé en que trabajar. Ocupese tambien de cualquier cosa social.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted requiere un panorama mejor de sus asuntos privados, pero debe consultar con los expertos para lograrlo. Uno que está perturbado emocionalmente necesita su ayuda. Desela en seguida.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Busque a sus amigos para que le den ideas que lo ayuden a suavizar la situacion en que usted se encuentra ahora. Declare sus ansias, tambien. Salga a cualquier funcion social.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Hay personas importantes que pueden usar sus servicios de una manera que valga la pena de modo que trate de comunicarse con ellas. Prestele atencion a esta vocacion.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-La correspondencia puede demostrar ahora como avanzar en su propia linea de empresa o en sus asuntos personales. Sea tolerante en lo referente a ideas nuevas. Su progreso depende de eso.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Comience la semana como es debido, cumpliendo sus obligaciones de todas clases eficientemente. Sea muy considerado con los demás. Esto le brindará beneficios más tarde.

CISCO KID



PEPITA



Barcelos den conferencia

RIO DE JANEIRO--UPI--Ministro di trabao Perachi Barcelos a ripiti den un rueda di prensa cu e gobierno lo no dicta ningun decreto contra trahadornan.
El a agrega qu e reestructuranan dje instituto di estabilidad di empleadonan tin como obheto pa aumenta i mehora e derechonan dje clase trahador Brasilenja.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELE-ARUBA

5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Panorama Panamericano
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
7.00 Wanted: Dead or alive
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 I dream of Jeannie
Padu Show
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch Newscast
10.05 Target the Corruptors
11.00 Sign off

AMOR PRE - DESTINA

"Si, semper mi sa sali atardi pa topa cu Rosita y mi otro amiganan".
"Bo ta sali cu mi?", e ta puntra, mientras e ta coy Maribel su man tene. Mesora esaki ta ranké bek. René ta cuminza hari.
"Mi no ta haci bofon di bo", e ta corre bisa, ora cu el a ripara e cara serio di e mucha muhe.

"Pero bo ta asina distinto".
"Distinto? Di ken? "Di Yvette, un amiga di mi, e tin solamene un anja mas bjeeuw cu bo, pero..... boso ta asina diferente!"
"Pakiko?" "Bo no por comprende".

"Bo sa hibé keiro tambe?"
"Si, hopi biaha. E ta bunita y educá, pero......" "Pero kiko?", e ta puntra yen di interés.
"Bah! Pakiko nos mester papia di esey awor?", e ta bisa sonriendo, mientras e ta puntré e nomber di e beach cu ta keda nan dilanti na e momento aki. Pero Maribel no por lubida e combersacion.
"Y Jean awor?". e ta sigui puntra. "E tambe ta amigo di Yvette?"
"Si pero otro modo".
"Ah... mi ta comprende", e ta bisa na un tono desmayá, cu no a keda sin worde ripará pa su amigo. E ta bolbe coy su man tene, y e biaha aki el a tené duro, cu Maribel no por a ranké.
"Tende, Yvette no ta mi mucha muhe. Abo ta mas bunita... mas saludabel, bo ta comprende?", e ta purba spliké.
"Di berdad cu e no ta bo mucha muhe?"
"Claro cu no! Bo a kere asina anto?"
"Ki otro bo kier pa mi kere, ya cu bo mes ta bisa, cu Jean ta su amiga, pero di otro modo".
René ta cuminza hari.
"Na unda mi ta topa cu bo mayan? Bo kier pa mi keda sperabo na e bar di e beach?"

"Si.... lo mi teynan juntu cu Rosita. Bisa Jean pa nos bay bek awor, ya ta birando laat, y na cas nan ta rabia cu nos, si nos jega laat".
René ta bisa Jean pa bolbe. Net esaki tabata splicando su companjera algun di su proyectonan futuro.

"Bo tin gana di conocé Paris?"
"Si, hopi gana. E mester ta un ciudad bunita...."
"Si, e ta bunita y alegre. Kizas mi por hibabo cualkier dia", e ta bisa bromeando. Rosita no ta contesta nada, e ta keda keto. Kizas ta di emocion? Jean ta pensa, ora cu el a mira cu Rosita ta keto. E no kier a bisé nada tampoco. E ta pensa, cu Rosita ta pasando su promé aventura cu un mucha homber y ademas cu un stranhero. Su quietud ta comprendibel, pasobra di repente e ta bisa.
"Pronto nos tin cu separá", e ta recordé.
"Menos mal cu aki algun hora lo mi bolbe mirabo".
"Jean.... semper bo ta mes galante?"
"Con bo kier meen? Bo kier meen, si mi ta galante cu tur otro mucha muher?"
"Wel si, esey mes...."
"No, di ningun manera. Mi ta atento cu nan, pero si mi no tin gana di bolbe topa cu nan.... mi no ta fingi tampoco".
"Kier meen anto... cu bo tin gana di bolbe mirami?

"Cu intensidad", e ta contesta, mientras e ta para e auto. Ya nan a jega na e caminda, unda casi nan a dal Maribel cu auto awe mainta. Sinembargo, parce cu Rosita conocé Jean basta dia caba. Pakiko e ta sinti un sensacion asina abnormal?" Nan ta dispedi, y e amigonan ta subi bek den nan auto. E dos amiganan ta coy caminda di cas, tur cos parce mescos cu awe mainta, pero no den nan paden.

"Bo ta bolbe topa cu né?", Rosita ta puntra. "Si, mayan atardi bandi seis or, y abo?"
"Awe nochi".
"Ami ta bay cine, kizas mi ta pasa serca bo un rato, si mi tata ta di acuerdo anto".

"Lo mi mira si bo ta bin", Rosita ta bisa, ora cu nan ta despedi di otro.

XXXXXXX

René ta stuur e auto. Jean ta sintá bandi dje, y ta coy e paki cigaria. E ta ofrecé su amigo un y ta sende un pé mes.
"Con bo a pasa awe tardi? Fastioso?", René ta puntra.
"No, absolutamente", e ta contestá na Francés.
"Rosita ta adorable y mi ta kere cu Maribel tambe".
"Si, mi ta gusté." "Pero na serio?", René ta sonrei.
"Ainda ta mucho tempran pa bisa y como mi tin di topa cu né atrobe, mi ta haya mas chens di sa sigur".
"Y si resulta cu ta asina, kiko bo ta bisa Yvette?"

"Esey ta consolá su mes masha lihé. Bo mes sa, con e ta".
"Pero Yvette ta stimabo, e ta spera riba bo...."
"Ami no a pidié", e ta contesta un poco rabiá.
"Nos ta cu vacantie no ta berdad, pakiko bo ta purba strobami?"
"Pasobra mi no ta gusta pa bo ganja e mucha muhe aki. E lo kerebo, René, no ta bunita pa bo ganjé algo, cu bo no por cumpli".
"Abo si tin pensá di cumpli anto?"
"Si e kier keda sperami, si".
"Asina hopi bo a gusté?"
"E ta un encanto!" "Maribel tambe. Kizas bo tin razon". Jean ta keda mas trankilizá.
"Bo ta topa cu né awe nochi? "No, ta mayan, y abo?" "Pakiko? Mi ta preferá di keda na hotel".
"Wel, bo por prestami bo auto?
"Claro, pero tene cuidao".
"No preocupabo, mi no ta corre duro".
Nan ta bay come juntu, y despues ta bay sinta juntu un rato riba e teraza di e hotel moderno, unda bo por haya un bunita bista. Jean ta drey mirá su holoshi.
"Bo ta impaciente?", René ta puntra cu un sonrisa.
"Wel, mi ta kere cu si", e ta contesta, mientras e ta lanta a-la ves. E ta cumindé na un estilo militar y ta sali bay. Poco ratu despues René por tende e sonido di e motor, ora cu su auto ta sali bay. Humando y corriendo lentamente Jean ta jega na e caminda cu ta dirigi pa e pueblo. E ta para e auto, y ta coy su chaqueta, mientras e ta cuminza cana den direccion na unda Rosita a bisé, cu awenochi lo tin un baile tipico. E no a tarda mucho pa topa cu né. E plaza ta jen di bailadó y mirones. Mesora el a descubri Rosita cu tabata bailando. E ta hala cada rato mas serca, te ora cu Rosita riparé. Ora cu e pieza a termina, Rosita ta sali bin serca dje.
"Hola Jean. Toch bo a bin", e ta bisa contento.
"Claro, Bo a kere cu mi no ta bin anto?" E ora numa Rosita a ripara kiko el a bisa, cu e no sa kiko pa contesta awor. Jean ta sonrei, y ta keda miré.
"Mi a bin cu mi ruman homber chikito, até ta balia eynan", e ta bisa, mientras e ta mustra riba un mucha homber di mas of menos dies dos anja, cu tambe ta baliando.
"Bisé keda wardabo. Si bo kier sali un rato, mi tin e auto..."
"Di bo e ta?"
"No, di René, E ta rico, ami no. Mi no tin tata, y mi mama tin un negoshi chikito cu por tene nos na bida".







POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

PELICULANAN

DE VEER: 8.30 p.m.
"De Wurger van Blackmoor" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Gun Street" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Hawk of the Caribbean" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Pop Gear" all

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 2 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Laboristanan a logra un victoria aplastante den eleccionnan na Londres

LONDRES -- UPI -- Gobierno laborista a logra un victoria aplastante den eleccionnan general cu a tuma luga ajera alcanzando un majoria absoluta di 315 asiento den Camara de los comunes.

E total numero di Camara ta 630. Su president cu no tin voto den sesionnan no ta inclui den e cuenta.

Hefe di partido conservador Edward Heath, a reconoce oficialmente e derota contra Laboristanan pa 11.50 di mainta.

Pueblo britanico a duna di conoce su veredicto, asina Heath a expresa i el a mira claramente cu partido Laborista lo forma e gobierno nobo. El a promete na haci un declaracion mas amplia 3e or di atardi.

Prome ministro Harold Wilson a regresa Londres via trein awe mainta, despues di a pasa anochi na Liverpool.

Ora cu el a yega capital, un grupo grandi di periodistanan i fotografonan tabata spera riba dje. Sonriente i humando su pipa Wilson a saluda e presentenan, ma e no a contesta epreguntanan cu nan a hacie.

El a bisa nan cu lo e formula un splicacion mas laat.

E victoria decisiva cu a ser logra pa partido Laborista a permiti na Wilson di sigui presta apoyo na Estados Unidos den campo internacional i aplicando su politica di base socialista den e orden interno.

Di otro banda e triunfo laborista ta significa cu e gobierno ta conta cu gran respaldo pa sigui resolviendo e problemanan economico serio dje nacion britanica.

Tur esaqui ta indica ademas cu partido laborista mester mantene su mes firmemente den poder durante e proximo cincu anjanan, dunando ocasion na aplicacion di criterionan di su politica general.

Hefe di partido conservador, Edward Heath, a gana un asiento den districto di Bexley, aunque cu un ligera majoria di 2000 voto i nan ta quere cu lo e sigui dirigiendo e agrupacion opositora, te ora cu nan a tene un eleccion general nobo den e pais.

E observadornan ta calcula cu quizas Wilson lo intenta na nacionaliza di nobo e industria siderurgica dje nacion. Ademas e ta considera cu e prome ministro lo por bin trece cambionan den e actual gabinete.



Prome ministro Harold Wilson ta para aqui meimei di su famianan riba e dia di eleccion y na nan cara nos ta ripara cu nan tur ta entusiasma y masha contentu dje victoria aplastante di Laboristanan di Wilson na Londres.



Bao di un custodia severo di poliznan, e asesino Jack Rubi cu a comete e asesinato asina comenta contra Lee Harvey Oswald, ta ser transporta pa tribunal na unda atrobe lo e ser interroga pa e duna splicacion di su crimen.

Peticion pa Rene Barrientos keda candidato presidencial

LA PAZ -- UPI -- Forsanan arma di Bolivia awe a pidi general Rene Barrientos pe mantene su candidatura presidencial y a ripiti nan decision pa tene eleccionnan general dia tres di july proximo.

Barrientos a renuncia su candidatura ayera den un comunicacion qu a ser dirigi na forsanan arma, provocando un reunion di e alto mando qu a sigi marduga awe.

Despues di e deliberacionnan largu nan a emiti un comunicado, y qu a ser aproba pa president di e junta militar di Gobierno, general Alfredo Ovando, y e propio Barrientos den cual nan a reafirma e fecha pe eleccionnan general y e "posicion democratica di (forsanan arma) pa constitucionaliza e pais,

E comunicado a pidi Barrientos pa e revisa su ultimo determinacion di renuncia interpretando e opinion mayoritario di e pueblo boliviano".

E comunicado, referente e proposito di expresidente Victor Paz Estenssoro y otro dirigentenan di e movimiento di e pais a bisa:

" Forsanan arma no ta opone nan mes pa drentamentu di e pais di ningun elemento politico pero ta exigi un juzgamentu di esnan inculpabel pa delitonan di traicion contra di patria, delitonan comun y danjamentu di dignidad humano den estricto aplicacion di e leynan qu ta na vigor".

Comentarionan na Vietnam del Norte

MOSCU -- UPI -- Den fuentenan autoriza nan a comenta qu Vietnam del Norte ta buscando un influencia di Union Sovietica pa di tal manera tambe logra e satisfaccion logico di e gobernantenan di Moscu. Le Duan, prome secretario di partido comunista norvietnames, tabatin palabranan di elogio pa comunismo sovietico, e politica di e pais aki y e inspiracion di su circulonan rector, pronunciando ayera un discurso riba e di dos dia di sesionnan den e di 23 Congreso di Partido Comunista di Union Sovietica.

E di tres reunion a keda pa ser tene awe. Numeroso observadornan ta kere qu e posicion di Vietnam del Norte durante e di dos sesion aki acercando asina pa un influencia mas grandi di e pais aki.

E significacion di mas grandi a bini ora qu Vietnam del Norte a hasi declaracionnan publica manera esun den e sesion, a pesar di ta un aliado firme na Asia.,

29 dia sera pa homber cu a kibra articulonan di su mes mama

ORANJESTAD P.S.B., un marinero di 28 anja, dia 28 di februari ultimo. a causa un desorden di otro mundu den cas di su mama, den La Sallestraat.

E dia ey e homber aki, kende ta marinero, a kibra un cantidad di tayo, koppi, scotter y un theeblaadji y ademas a destrui un kashi y a tira e stoelnan "links en rechts" den e cas.

Contra e acusado aki, fiscal a pidi un castigo di 29 dia sera, kitando e tempo cu e acusado a pasa sera desde 1 di maart 1966.

E sentencia di huez tabata igual na loke e fiscal a pidi y esaki a nifica cu e acusado por a bai cas mesora despues di raad, como cu ya e tabatin 29 dia sera.







PELICULANAN

DE VEER: 8.30 p.m.
"De Wurger van Blackmoor" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Gun Street" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Hawk of the Caribbean" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Pop Gear" all

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznar Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 2 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Laboristanan a logra un victoria aplastante den eleccionnan na Londres

LONDRES -- UPI -- Gobierno laborista a logra un victoria aplastante den eleccionnan general cu a tuma luga ajera alcanzando un majoria absoluta di 315 asiento den Camara de los comunes.

E total numero di Camara ta 630. Su president cu no tin voto den sesionnan no ta inclui den e cuenta.

Hefe di partido conservador Edward Heath, a reconoce oficialmente e derota contra Laboristanan pa 11.50 di mainta.

Pueblo britanico a duna di conoce su veredicto, asina Heath a expresa i ei a mira claramente cu partido Laborista lo forma e gobierno nobo. El a promete na haci un declaracion mas amplia 3e or di atardi.

Prome ministro Harold Wilson a regresa Londres via trein awe mainta, despues di a pasa anochi na Liverpool.

Ora cu el a yega capital, un grupo grandi di periodistanan i fotografonan tabata spera riba dje. Sonriente i humando su pipa Wilson a saluda e presentenan, ma e no a contesta e preguntanan cu nan a hacie.
El a bisa nan cu lo e formula un splicacion mas laat.

E victoria decisiva cu a ser logra pa partido Laborista a permiti na Wilson di sigui presta apoyo na Estados Unidos den campo internacional i aplicando su politica di base socialista den e orden interno.

Di otro banda e triunfo laborista ta significa cu e gobierno ta conta cu gran respaldo pa sigui resolviendo e problemanan economico serio dje nacion britanica.

Tur esaqui ta indica ademas cu partido laborista mester mantene su mes firmemente den poder durante e proximo cincu anjanan, dunando ocasion na aplicacion di criterionan di su politica general.

Hefe di partido conservador, Edward Heath, a gana un asiento den districto di Bexley, aunque cu un ligera majoria di 2000 voto i nan ta quere cu lo e sigui dirigiendo e agrupacion opositora, te ora cu nan a tene un eleccion general nobo den e pais.

E observadornan ta calcula cu quizas Wilson lo intenta na nacionaliza di nobo e industria siderurgica dje nacion. Ademas e ta considera cu e prome ministro lo por bin trece cambionan den e actual gabinete.



Prome ministro Harold Wilson ta para aqui meimei di su famianan riba e dia di eleccion y na nan cara nos ta ripara cu nan tur ta entusiasma y masha contentu dje victoria aplastante di Laboristanan di Wilson na Londres.



Bao di un custodia severo di polizinan, e asesino Jack Rubi cu a comete e asesinato asina comenta contra Lee Harvey Oswald, ta ser transporta pa tribunal na unda atrobe lo e ser interroga pa e duna splicacion di su crimen.

Peticion pa Rene Barrientos keda candidato presidencial

LA PAZ -- UPI -- Forsanan arma di Bolivia awe a pidi general Rene Barrientos pe mantene su candidatura presidencial y a ripiti nan decision pa tene eleccionnan general dia tres di july proximo.

Barrientos a renuncia su candidatura ayera den un comunicacion qu a ser dirigi na forsanan arma, provocando un reunion di e alto mando qu a sigi marduga awe.

Despues di e deliberacionnan largu nan a emiti un comunicado, y qu a ser aproba pa president di e junta militar di Gobierno, general Alfredo Ovando, y e propio Barrientos den cual nan a reafirma e fecha pe eleccionnan general y e "posicion democratica di (forsanan arma) pa constitucionaliza e pais,

E comunicado a pidi Barrientos pa e revisa su ultimo determinacion di renuncia interpretando e opinion mayoritario di e pueblo boliviano".

E comunicado, referente e proposito di expresidente Victor Paz Estenssoro y otro dirigentenan di e movimiento di e pais a bisa:

"Forsanan arma no ta opone nan mes pa drentamentu di e pais di ningun elemento politico pero ta exigi un juzgamentu di esnan inculpabel pa delitonan di traicion contra di patria, delitonan comun y danjamentu di dignidad humano den estricto aplicacion di e leynan qu ta na vigor".

Comentarionan na Vietnam del Norte

MOSCU -- UPI -- Den fuentenan autoriza nan a comenta qu Vietnam del Norte ta buscando un influencia di Union Sovietica pa di tal manera tambe logra e satisfaccion logico di e gobernantenan di Moscu. Le Duan, prome secretario di partido comunista norvietnames, tabatin palabra nan di elogio pa comunismo sovietico, e politica di e pais aki y e inspiracion di su circulonan rector, pronunciando ayera un discurso riba e di dos dia di sesionnan den e di 23 Congreso di Partido Comunista di Union Sovietica.

E di tres reunion a keda pa ser tene awe. Numeroso observadornan ta kere qu e posicion di Vietnam del Norte durante e di dos sesion aki acercando asina pa un influencia mas grandi di e pais aki.

E significacion di mas grandi a bini ora qu Vietnam del Norte a hasi declaracionnan publica manera esun den e sesion, a pesar di ta un aliado firme na Asia.,

29 dia sera pa homber cu a kibra articulonan di su mes mama

ORANJESTAD P.S.B., un marinero di 28 anja, dia 28 di februari ultimo, a causa un desorden di otro mundu den cas di su mama, den La Sallestraat.

E dia ey e homber aki, kende ta marinero, a kibra un cantidad di tayo, koppi, scotter y un theeblaadji y ademas a destrui un kashi y a tira e stoelnan "links en rechts" den e cas.

Contra e acusado aki, fiscal a pidi un castigo di 29 dia sera, kitando e tempo cu e acusado a pasa sera desde 1 di maart 1966.

E sentencia di huez tabata igual na loke e fiscal a pidi y esaki a nifica cu e acusado por a bai cas mesora despues di raad, como cu ya e tabatin 29 dia sera.

Castigo basta fuerte pa trio cu a bai nabega sin papelnan

ORANJESTAD - Ayera mainta huez a dicta sentencia contra tres hoben cu na luna di januari a dicidi na bai nabega como "stowway", esta sin cu nan tabatin pelnan di marinero den nan poder.

Dia 18 di januari, A.N.F.T. di 27 anja, F.C.P. di 29 anja y R.V.H. di 25 anja, tabata pata-pata bau di influencia di alcohol y na un dado momento a drenta nan cabez pa bai Hulanda abordo di un di e bapornan cu tabata mara den haf di San Nicolas.

Den un di e cayanan nan a topa un marinero y nan a puntra e homber si tin chens abordo di su barcu. Suerte tabata di nan banda, ya cu e marinero a informa cu tin mester di tres hende. E marinero ademas a splica nan na unda e bapor tabata mara y na unda su camarote tabata keda.

Yen di animo e trio a tumba pa haf, pero den nan buracheria nan a subi bapor robez. Nan a cay drumi den un di e camarotenan y ora nan a spierta riba lamar nan a ripara cu tabata abordo di "Spica", un bapor noruego, nan tabata. Na momento cu nan a ser descubri, e capitan a dicidi na regresa Aruba y entrega e trio den man di recherche.

Contra A.N.F.T, fiscal a pidi un castigo di 2 siman; huez a castig'e pa 1 siman sera. Contra F.C.P., kende no a presenta na raad, fiscal a pidi dos siman y aki dos siman huez lo duna sentencia. E otro acusado, R.V.H., no por a hanja castigo ya cu e no ta na Aruba y a bula bai dia.

6 SIMAN SERA PA AMENAZA CU CUCHU

ORANJESTAD - Den corte a ser trata ayera mainta e caso di e operator A.N.F.T. di 25 anja, kende a menaza un otro persona cu un cuchu.

Fiscal a pidi un castigo di 2 luna, kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde 12 di maart 1966. E sentencia di huez tabata 8 siman sera, di cual 2 siman ta condicional c'un tempo di prueba di 2 anja y kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera.

Dia 10 di maart ultimo e homber aki a menaza un bartender C.A.M. di "Black & White" bar na San Nicolas, pa corte c'un cuchu.

E acusado aki tin custumber di pidi bitter na bar, sin paga.

E dia ey ora el a yega na bar y pidi bitter, el a saca placa pa paga, pero ora cu e bartender a basha e dobbel el a hinka e placa den su sacu. Prome cu e kier a bebe, sinembargo, e bartender a kita e glas for di dje y door di e movecion ey e bitter a basha riba e toonbank.

Despues A.N.F.T. a bolbe pidi otro bitter y e ora ey si el a laga esun florin cu tabata asina duru teni los.

Sinembargo, e no a bebe e bitter, pero a bashe riba vloer. Pa evita trobbel, e bartender e ora ey a dune su florin bek. E acusado no a gusta e gesto di ebartender, el a rabia y el a bisa e cantinero "homber bai den k".

Mesora el a saca su cuchu y a mand'e den direccion di e bartender. Pero cu un "schijnbeweging" e cantinero a logra scapa su pellejo y e cuchu a pasa bai. Polis a bin y A.N.F.T. a hanja un lugar den cel. Despues proces-berbaal a ser traha y e mester a presenta dilanti huez.

GEZAGHEBBER-A INSTALA COMISION PA YUDA VICTIMANAN DI VILLAGE

ORANJESTAD - Ayera tardi cuat'or gezaghebber O.S. Henriquez, a instala e personanan di e comision cu a hanja e encargo pa duna ayuda na e personanan cu a bira victima di e candela grandi cu tabatin dianars ultimo, den Village zuid, na San Nicolas.

E personanan cu a worde instala ta:
Presidente: Morris Serphos, Bachstraat 2, Tel.: 5558-3175
Vice-presidente: Sra. A.G. Walfenzao, Bernhardstr. 249, Tel: 5185-5041.
Secretario: J. Sanjurjo, P. Hendriksstraat, Tel. 5303-3072.
Tesorero: J.J. Brattinga, p/a, Bevolkingsbureau.
Miembronan: M. Kuiperi, p/a. Toeristenbureau.
Sra. L. Oduber, Tel.: 1242
Sra. A. Jocobs, Zepp Lampestraat 2, Tel.: 2301
J.H. Ponson, Shakespearestraat 7 Tel.: 2437
Joe M. Margaretha, Cura Cabai 50, Tel.: 7254
Schwengle, Savaneta 344, Tel.: 7059
J. Beaujon, Cas di Paloma 1, Tel.: 1236
N. Kessel, Shakespearestraat 28, Tel.: 1818
H.B. Hassel, W. de Zwijgerstraat 13, Tel.: 5295-9-3163
E.T. Willys, Bungalow 72, Seroe Colorado, 9-2785

E personanan aki riba ta representa e siguiente organizacionnan na Aruba: Kiwanis, Sociedad Bolivariana/Seccion Femenina, YMCA, Lions, Rotary, Un Yuda Otro, Alida Lampe Fonds Helpt Elkander, Dorcas, Amical, Rode Kruis, F.P. Winkel, NWIWA Lago Community Council.

BARRIL DI PRESION A EXPLOTA NA BARCADERA

BARCADERA - Ayera merdia pa diezdes'or un di e barilnan di presion na Arndopabrica di amoniak na Barcadera (ACI), a explota pa motibo desconoci.

No tabatin desgracianan personal y despues di un corto interrupcion, e fabrica di amoniak por a sigi traha normalmente.

Tambe volleyball pa copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna dia 4 di april Aruba Volleyball Association lo tene un reunion general den St. Antonius School na Savaneta. E clubnan cu ta desea di tuma parti na e torneo pa copa Juliana lo por inscribi durante e reunion. Clubnan cu no manda representante na e reunion general lo no por participa nae torneo. Lo worde hunga un torneo pa damas y otro pa cabayeros.

E directiva di AVA lo aprecia si personanan interesa den actual como arbitro den partidonan di volleyball tuma contact cu e directiva.

DEMOSTRACION DI SANAMJU

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa seis'or awe tardi varios miembro di San Nicolas Amateur Judo Club lo duna un demostracion den Bonaire Club na St. Nicolas. Bonaire Club cu esaki ke inicia su actividadnan ariba tereno di judo. Ya ta algun tempo cu Bonaire Club a cumpra su propio matnan ariba cual e deporte di judo por worde practica.

Cu un demostracion pues dura door di diferente judoka ya di experiencia e interes pa e deporte cerca e miembronan di cu club Bonaire talves lo haci un bon principio.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di maart 1966 cu aanmaning lo ser poni na post dia 12 di april 1966 y cu for di dia 13 di april 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di maart 1966.

GEZAGHEBBER TOCANTE SU BIAHE PA HAPON

"NO TIN MUCHO COS CONCRETO PA COMENTA"

ORANJESTAD - Diahuebs atardi durante un rueda di prensa gezaghebber O.S. Henriquez a duna un relato corto di su bishita pa Hulanda y Tokio, Hapon, na unda el a delibera tocante e plannan di un empresa Hapones pa traha un fabrica di plastic na Aruba. Despues cu diamars ultimo gezaghebber a duna su relato na Bestuurscollege y despues di un protesta di diferente medionan di prensa na Aruba, e departamento di informacion di gobierno a logra den su esfuerzonan pa tene un rueda di prensa, y no solamente un comunicado. E intencion tabata cu e corantnan mester a conforma nan mes cu un comunicado y cu den horanan di anochi e hefe di e departamente di informacion, sr. Nicolaas Pina Lampe, lo a tene un entrevista di mei hora na television cu gezaghebber tocante e viahe, den un programa cu ta worde paga pa gobierno..

En cuanto su viahe pa Hulanda y Hapon, gezaghebber Henriquez a informa cu te ainda e no tin muchu cos concreto di bisa. Na Hulanda el a delibera cu e gabinete di e vice-ministro presidente Biesheuvel tocante e proyecto di salo, cual tin relacion cu e proyecto Hapones.

Manera ta conoci, e proyecto di salo di Aruba a worde tuma den e prome fase di e plan di diez anja.

E documentonan relaciona cu e proyecto aki a worde entrega luna pasa.

E proyecto di salo ta sinta den otro di e siguiente manera. Actualmente awa dushi ta worde saca for di awa di lamar na Balashi. Loke ta sobra, ora cu e awa dushi worde saca for di e awa salo, ta loke ta ser yama "brine". Esaki ta awa di lamar den cual tin un grado masha halto di salo. E "brine" aki ta worde tira di nobo den lamar. Si e proyecto di salo worde realiza, anto e brine aki lo por worde usa pa saca salo for di dje.

Actualmente e proyecto aki ta worde purba tecnicamente na e fabrica di awa y electricidad na Balashi (WEB). E resultado tocante e prueba aki ta masha satisfactorio.

E salo cu worde saca for di e brine lo por worde bendi cu e haponesnan cu kier traha un fabrica di plastic aki na Aruba. For di e salo e haponesnan por saca caustic soda y chloor.

E caustica soda nan ta usa pa exportacion y probablemente nan por bende tambe cu Lago y Shell na Corsow, cu por usa e producto aki den nan proceso di refinacion di azeta.

E chloor ta worde usa pa traha un producto basico pa industria di plastic. Pa traha e producto aki nan tin mester di un of otro gas for di Lago. E producto basico e ora ey ta worde exporta pa e paisnan di EEG, pa traha materialnan di plastic.

E motibo- segun sr. Henriquez - pa cual e haponesnan a mustra masha hopi interes pa traha nan fabrica aki na Aruba ta, cu na prome lugar cu Aruba ya tin un fabrica grandi di electricidad. Na e otro lugarnan cu nan a bishita, no tabata existi e posibilidadnan aki, aunke cu a worde priminti cu expansionnan lo por ser haci. Aruba ademas tin e diez anja liber di belasting y ta asocia cu e Mercado Comun Europeo (EEG).

Door di esaki e haponesnan lo por exporta nan productonan pa Europa sin cu tin di paga derechonan di importacion.

Nan lo por a traha e fabrica na Europa mes, pero aya nan no tin e diez anja liber di belasting, segun sr. Henriquez. E estadio den cual e proyecto ta actualmente, ta masha vago. Actuamente - segun gezaghebber Henriquez kende a papia cu e interresadonan hapones- nan ta haciendo un analizacion economico di e proyecto.

Esaki ta conte e investigacion di e mercado pa e producto, si enberdad Aruba ta ofrece e mehor ventahanan economico of si tog tin otro lugarnan cu lo por ofrece mehor ventahanan. Una vez cu e "Economico visibility" aki ta cla, anto plannan definitivo lo por ser traha.

Actualmente no tin nada concreto ainda. Denter di dos o tres luna e estudio aki lo ta cla. Di e manera aki ta ser spera na fin di mei of juni un delegacion di e empresa grandi aki di cual gezaghebber no kier a menciona e nomber (mi ta prefera di laga esaki na cuenta di e empresa mes") ta worde spera na Aruba pa papia mas detaya tocante e plannan. Na luna di mei anja pasa y tambe na december e haponesnan tabata na Aruba caba. En principio ya nan a escoge un pida terreno industrial cua ta situa entre Balashi y Barcadera, peg a cu e haf industrial na Barcadera.

E inversion - segun calculacionlo ta mas o menos 25 miyon dollar. Tocante esaki ya gezaghebber Henriquez a papia cu diferente banconan na Amsterdam tocante un posibel finanzamento parcial di e proyecto hapones. Na Hulanda parce nan ta masha interesa dene proyecto aki, sinembargo tin naturalmente cierto condicionnan.

E razon pa cual e proyecto no ta worde financia parcialmente pa e haponesnan mes ta, cu actualmente Hapon tin falta di propio kapital. Door di e enorme expansion economico di Hapon, su mercado di kapital no ta asina grandi mas y e ta busca kapital nobo.

E proyecto aki cu lo bai costa mas o menos 25 miyon dollar, segun calculacion, lo no duna mas cu 250 of 300 hende trabau directo. Quizas un 500 hende lo por hanja trabao indirecto.

PROYECTO DI HOSPITAL

Na Hulanda, gezaghebber Henrique ademas a tene deliberacionan tocante e proyecto di hospital. Por bisa cu e "planning" pa esaki ta casi completamente cla y cu ta ser spera cu na september e anja aki lo ta asina leu, cu por tene e destajo publico pa e construccion.

Un cambio a ser proponi den e sistema di finanzacion. E plan original tabata cu Hulanda lo a financia e proyecto di 16 miyon florin, e mitad a base di un prestamo "duro", e mitad di e resto, pues un cuarto, a base di un prestamo "suave" y e resto, pues e otro cuarto, a base di un donacion.

Cu otro palabra, tres cuarto na prestamo y un cuarto como regalo.

Pa esaki a bini un otro proposicion cu ta e mitad, pues ocho miyon door di EEG a base di un donacion, y e otro ocho miyon door di Hulanda, di cual cuatro miyon como prestamo y e otro cuatro miyon como donacion. Pues awor nos ta haja, tres cuarto como regalo y un cuarto como prestamo.

E proyecto nobo aki ya a ser manda aden pa e gobierno Antiyano na e gobierno Hulandes y tambe na EEG. Gezaghebber Henriquez ta masha optimista pa loke ta trata di e resultado di e proyecto aki.

CAMPEONATO ANTIYANO TA CUMINSA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu partidonan simultaneamente teni na Aruba den Wilhelminastadion y na Corsow den Rifstadion lo cuminsa awe nochi e sexto campeonato Antiyano di futbol. Na Aruba lo topa otro Estrella subcampeon Arubano y Jong Colombia campeon Curazolenjo; mientras cu e Dakotenjonan ta viaha awe tardi pa topa cu Veendam na Corsow.

Un ceremonio chikito lo duna e promer wega den Wilhelminastadion un cachet cu ta necesario den un campeonato nacional.

E dos oncenanan local a prepara nan mes duro y seriamente pa e campeonato, ya cu ambos equipo ta ansioso pa hasi e mihor papel posibel.

Entre fanaticonan di futbol ta rein a hopi interes y entusiasmo pa e campeonato.

Ambos equipo Arubano merece e apoyo moral di e publico y ta pa e motibo aki nos ta spera cu un publico grandi lo acudi na tur e weganan pa apoya e muchanan local.

Mas di un biaha caba nos por a mira ki diferencia grandi ta haci pa moral di un equipo si e publico ta dunele animo cu gritonan alentador.

E fanaticonan cu ta drenta stadion y ya despues di un paar di minuut di wega ta cuminsa grita: Cambio! Cambio! no tin ningun clase di ayudo pa e teamnan local. Al contrario semehante gritonan ora cu apenas un team a drenta den accion tin unicamente como effect di desanima e muchanan.

Ta di hopi importancia pa e publico acudi den cantidad grandi y anima e oncenanan local. E apoyo moral di publico ta inspira e hungadornan na presta mas di loke nan ta custumbra di haci y esaki hopi biaha ta e diferencia den un victoria of un derrota.

Tur e cuater equiponan cu lo ta compitiendo desde awe nochi pa e titulo maximo Antiyano ya a yega di competi por lo menos un biaha pa e titulo. Pa ningun pues e campeonato Antiyano ta un experiencia nobo. Naturalmente pa diferente hungador si cu na ocasionnan anterior no tabata forma parti di un di e cuater equiponan.

E interes cu ta reina pa e campeonato ta hopi grandi y esaki ta un bon stap den e direccion pa e resulta exitoso pa e representacionnan Arubano.

Programa di Accion di Partido

COMPATRIOTANAN:

Diarason, 8 di Juni 1966 boso lo bolbe bai urna di eleccion pa deposita bo voto pa un colegio nobo di Staten. Ora yega e momento ei lo bo deposita bo voto riba bo partido predilecto e indudablemente ya bo lo a yega na e conclusion qu Partido Democratico lo ta e unico partido qu ta bini na consideracion pa esaki.

Tin hopi motibu pakiko lo bo a yega na e conclusion aki. Na promer lugar Partido Democratico, durante e ultimo diesun añanan qu nan tabata na mando den Gobierno Central, a demostra cu hechos, qu nan ta consciente di nan responsabilidad pa cu habitantenan di e pais aki. Gracias na e sentido di responsabilidad aki nan a hasi hopi trabao positivo. Ta pesei no ta di straña, qu Partido Democratico ta ser apoya pa un massa qu ta crece dia pa dia, pa via qu nan no ta hiba un politica negativo manera e adversarionan di Partido Democratico a bini ta hasi.

Na kiko e negativismo aki por conduci, por ser mira na e situacion financiera deplorable den cual territorio insular di Corsow ta hañele actualmente, cu tur consecuencia di esaki pa poblacion di Corsow.

Bo voto no por ta pa otro sino Partido Democratico, en vista di e mal gobernacion qu e Bestuurscollege Nacionalista di Corsow a hiba durante e ultimo tres añanan.

Un partido politico qu ni siquiera por hiba un gobernacion sano riba un solo isla, menos ainda lo ta den condicion di hiba un gobernacion fuerte y responsabel riba henter un pais. Bo responsabilidad como votador no ta permiti otro cos sino pa vota pa Partido Democratico.

Loque a ser realisa durante e ultimo añanan boso tur sabi. Den e programa di campaña aki no ta posibel pa menciona tur e cosnan aki. Solamente nos kier mustra riba e hopi medidanan social qu durante e añanan qu a pasa a ser realisa, manera por ehemplo e arreglo definitivo pa cuido di hendenan di edad avansa mediante e pensioen di Behez pa henter pueblo, di manera qu tur persona qu a cumpli 65 aña, tin derecho riba su pensioen di Behez; otro pensioen di behez pa cual no ta paga premie pa tur hende den necesidad entre 60 y 64 aña atencion pa viuda y huerfanonan mediante e ley di pensioen pa viuda y huerfano; dunamento di credito na pueblo via di Volkscredietbank, fomento di construccion di cas mediante creditonan qu ta ser duna pa Bouwcredietbank y un mehoramiento considerable di Ziekte- en Ongevallenregeling.

Den su programa di principio, Partido Democratico a declara claramente qu nan lo lucha pa e cuater libertadnan fundamental di sernan humano, esta:
Libertad di Palabra;
Libertad di Religion;
Libertad di Pobresa y
Libertad di Miedu.

Ta a base di e principio di Libertad di Pobresa qu Partido Democratico, for di 1954 qu nan ta den gobierno Central y a cuminsa bati pobresa y necesidad, a tuma e medidanan social manera a ser menciona aki riba, mientras qu den e corto periodo qu nan tabata encarga cu gobernacion insular, a trata di ehecuta nan programa social mediante e programa di werkverschaffing.

E asociacion di Antillas Neerlandes cu EEG tambe a bira un hecho di manera qu Antillas por a haña miliones di florin for di e fondo di Desarrollo di EEG pa ehecuta proyectonan economico y cu ayuda financiero di Hulanda, diferente proyecto tantu di Gobierno Central como di gobiernonan insular, por a ser ehecuta.

For di tempu di nan fundacion, Partido Democratico a keda fiel na su principio y programa di accion.

Semper bai su lucha tabata un lucha pa haña reconocimiento pa derechonan di e individual, di e dignidad y personalidad humano y tambe pa reconocimiento di e obligacionnan humano, especialmente pa loque ta nan sentido di responsabilidad.

Den e proximo periodo di gobernacion, e lucha di Partido Democratico lo ta na promer lugar pa tuma medidanan qu por trese mas oportunidad di trabao, di manera qu por crea garantianan

pa fortalece e posicion economico di nos pais.

Pa tal motibu nan lo hiba un politica di industrialisacion fuerte, ya qu nan ta realisa qu sin un economia sano, libertad constitucional no por desarrolla manera mester ta.

Partido Democratico ta di opinion, qu awor mas qu nunca a yega e tempu pa tur Antillano di buena voluntad, huntu cu yiunan di Surnam y Hulandesnan Europeo bin forma parti di e fila di partido Democratico pa traha na fortalecimiento y crecimiento di nos pais.

Ta pesei Partido Democratico ta pidi bo atencion pa su programa di accion y cu cual e ta drenta den e lucha electoral cu e maximo confianza.

1. RELACIONNAN DEN REINO

a: Cumpli lealmente cu Statuut y e acuerdonan legal qu ta basa riba dje;
b: Pa evita cualquier duda tocante e posicion constitucional di Antillas Neerlandes den Reino, mester duna mas cachet na e posicion independiente di nos pais. Pa logra esaki mester trata na haña e forma qu ta sirbi e proposito aki lo mehor posibel, en consulta cu Hulanda y Surnam.

Si como resultado di e consultanan aki resulta qu mester bini un cambio den Statuut anto esaki lo sosode teniendo cuenta plenamente cu e principionan qu ta stipula esaki den Statuut.

c. Semper lo sigui trata di mantene y fortalece bon entendimiento cu Hulanda y Surnam;
d : Sigui fomenta e relacionnan cu Hulanda y Surnam tantu riba terreno economico como social y cultural.

2. ADAPTACION NA NOS POSICION INDEPENDIENTE

a. Durante e proximo periodo di gobernacion lo adapta e arreglonan huridico pa loque ta asuntonan propio, asina leeuw qu esaki no a tuma lugar ainda na Antillas Neerlandes, E pregunta si mester cambia Staatsregeling y Eilandenregeling, tambe lo ser analisa;
b. Lo sigi trata di fomenta e unidad nacional entre nos habitantenan.
Tambe lo trata di hasi tur lo posibel pa laga poblacion bira consciente di su derecho y obligacionnan pa cu e comunidad independiente den cual nan ta biba.

3. COOPERACION ANTILLANO

a. Tur lo posibel lo ser hasi pa yega na un cooperacion mas amplio posibel -- riba tur terreno -- entre Gobierno Central y e diferente islanan.
b. Autonomia di e islanan, di acuerdo cu e arreglo aki existente lo ser respeta. Di otro banda, nos lo combati cualquier y tur intento qu ta dirigi cu intencion di plama Antillas Neerlandes for di otro, siendo esaki contra di boluntad qu ta reina den pueblo.

4. E CUERPO DI - AMBTENAARNAN

a. Lo ser investiga con leeuw por aumenta efectividad di e cuerpo di ambtenaarnan;
b: E duurtetoeslag di ambtenaarnan mester worde incorpora den salario di ambtenaarnan;
c. Lo ser trata di logra qu pensioen di ambtenaarnan lo sigui mantene nan balor;
d. Mehoramiento di e posicion legal di trahadornan den servicio di gobierno. Entre otro lo trata na yega na un mihor arreglo di pensioen pa e categoria aki di empleado di gobierno.

5. HUSTICIA

a. E politica hudicial, mescos qu den pasado, lo ta dirigi pa mantene e seguridad legal, qu ta un di e condicionnan elemental den existencia di un comunidad democratico;
b. Derecho civil lo ser modernisá mas ainda;
c. Eliminacion di e incapacidad di actua di muher casa y creacion di un arreglo legal pa adopcion;
d. Construccion di un psychopaten-asyl;
e. Mehoramiento di e actual arreglo pa asistencia legal gratituito.

6. CREA MAS OPORTUNIDAD

a. Den e proximo periodo di gobernacion tambe gobierno mester trata continuamente na crea mas oportunidad di trabao na Antillas Neerlandes, Mester continua cu investigacionnan hustifica pa mira con por amplia e base economico di nos pais.
b. En relacion cu esaki e politica di gobierno mester ta dirigi riba:
1. continua industrialisacion di e pais, mediante ampliacion di e facilidadnan di inversion y di tipo fiscal;
2. sigui fomenta turismo;
3. funda un institucion pa duna credito pa participa a largo plazo den empresanan priva. Ta di interes primordial pa desarolla di nos pais qu mester bini un instituto financiera especialisa pa provee e necesidadnan di capital pa industrianan local -- otro di loque ta sosode via di banconan comercial existente.
c. Siendo qu mester apoya iniciativa particular, gobierno, den cierto casonan mes of en com-

PROGRAMA DI ACCION DI PARTIDO DEMOCRATICO TA INSPIRA CONFIANZA PA FUTURO DI NOS PAIS

Ta cu gran satisfaccion y orgullo qu nos por publica awe, den e diario aki, e programa di accion di Partido Democratico. Den e programa di accion aki, tin tur cos contene, qu ta garantisa un buena marcha di gobierno, qu na promer lugar ta dirigi na percura pa bienestar general di nos pais y nos pueblo.

Tur loque un bon gobierno mester hasi pa por duna e pueblo loque e pueblo ta merece, ta ser stipula detayadamente den e programa di accion aki y e experiencia qu nos tin ta qu durante e ultimo diesun añanan qu Partido Democratico ta forma parti di Gobierno Central, qu ta manda na Antillas, e experiencia aki ta hustifica tur confianza den qu e programa aki lo ser ehecuta cu e agresividad y rapidez cual nos ta custumbra di mira proyectonan ser ehecuta pa e actual gobierno Antillano.

Ta pesei mes nos no por hasi otro sin respalda plenamente e programa aki qu ora nos tira un bista mas di acerca riba dje, ta representa tur sector di nos comunidad.

Na promer lugar nos ta haña qu kedando fiel na nan principionan, Partido Democratico a percura pa por a bini cumplimiento di e cuater Libertadnan fundamental qu ta contene den e carta di Nacionnan Uni, qu ta Libertad di palabra, Libertad di Religion, Libertad di Pobresa y Libertad di Miedu.

Principalmente acatando e principionan di Libertad di Pobresa, e actual gobierno Antillano a combati pobresa y desempleo cu tur medio na su alcance y ta multiple e medidanan den sentido social qu nan a tuma y qu ta beneficia pueblo directamente.

Leynan manera esun di Pensioen di Behez, aseguro di behez, ley di vacacion pa tur trahador, ley pa obreronan haña nan sueldo durante e tres promer dianan qu e bira malu, un dollar pa cada yiu di trahadornan di gobierno, ley pa ora e obrero ta malu pa hopi tempu e por cobra su sueldo 52 siman largu enbes di 12 siman, cuarenta ora di trabao pa trahadornan di gobierno central, ley pa seguridad y proteccion di obrero na trabao, tratamiento medico gratis pa casá y yiunan di trahadornan di gobierno, etc. etc., y asina nos por sigui te den eternidad.

E medidanan qu e actual gobierno Democratico a tuma tei, No tin ningun hende qu por discuti nan existencia. Compara cu loque e actual Bestuurscollege Nacional ta hasi y locual e anterior gobierno Antillano Nacionalista a hasi, tur hende ta mira claramente qu e actual gobernantenan ta traha na bienestar y beneficio di pueblo y esun qu no kier mira esaki ta ciegu, no solamente na wowo sino te den su alma!

Den e programa di accion cu cual Partido Democratico ta bai drenta campaña e aña aki, continuacion di tur e medidanan aki ta ser aboga, mientras qu multiple medidanan y leynan social, economico y huridico lo ser prepara y ehecuta pa garantisa futuro di nos pueblo.

E responsabilidad qu e actual gobierno Central a demostra den e tantu dianan qu nan a sinta y manda na Antillas no por ser neutralisa cu poco frasenan barata, cu cual adversarionan politico ta trata di kibra e trabao di Partido Democratico.

Pero Partido Democratico no a traha, hasi asina tantu cos, pa awor laga poco hende irresponsabel bin daña loque nan a traha, kibra loque nan a construi.

emocratico

cion cu empresanan priva, mester tuma iniciativa pa blecimiento di industrianan ;

ley di establecimiento pa resanan mester worde cam- y adapta na tempu moderno. ester worde cambia di tal ra qu e por permiti creadi empresanan sano; ester traha un segundo fase asina yamado Plan di Diez cu atencion especial riba e cto qu e proyectonan qu lo ehecuta mester ta dirigi na ner lugar riba bienestar ge- l di e pais.

procedimientonan gubernaal pa establecimiento di emanan na Antillas Neerlandes er worde simplifica.

UELDO Y PRIJSNAN

promer lugar mester sigui n politica di sueldo y preesponsabel, qu ta tene cuen- e posicion competidora di llas Neerlandes compara cu paisnan;

di dos lugar, gobierno mesiha un sueldo minimo, pa tur r caminda ainda esaki no a iha ainda. E sueldonan mesworde fiha riba un nivel qu l, qu e obrero ta ser garandi un sueldo decente, tantu mo su famia.

tercer lugar y pa por logra olitica di sueldo efectivoer oini un cooperacion efec- entre gobierno, doñonan di o y trahadornan, den ramo Sociale en Economische . Tambe lo mester mira si mision di SER, manera e ta lmente, mester worde am-

nalmente gobierno mester a, desarrollo di nivel di nan detenidamente, pa evita n lo subi di mas. Caminda ecesario, gobierno mester prijsnan maximo, en caso sector di articulo y servicio li primera necesidad.

COMERCIO

promer lugar mester trata ntinua y mantene sin limiprincipionan di libre comer- Gobierno mester actua sola- e, si interes general ta exigi y na segundo lugar, mester na intensifica e delibera- nan cu e paisnan vecino pa na un intensificacion di inmbio comercial cu e paisnan trata di elimina tur e menan qu ta obstaculisa e ob- o aki.

LITICA FINANERA Y FISCAL

imeramente mester trata di la e base economico di Ans y mester vigila estrictae qu e posicion financiera ntillas keda riba un base sa- Pa por realisa esaki e gastudi gobernacion lo no mester e aumenta innecesariamen-

n e periodo di gobernacion dilanti, e politica financiera bierno mester ta na prome dirigi na mantene confianen florin di Antillas Neers.

ester traha un Ley di Ban- tambe un ley riba Asegudi manera qu gobierno, ora cesario, ta haña e autoridad nfluencia dunamentu di creden sector priva, protege e dad di divisas y garantisa di florin Antillano riba mermundial mientras qu e pofiscal mester ta dirigi tal direccion qu e peso mata pisa riba e schouderman hanchu.

AMPLIACION DI YNAN SOCIAL

promer lugar mester ame leynan social, entre otro di introduci un Algemene teverzekering y aseguro - ra invalidez. beidsregeling mester wor-

de modernisa y adapta na exigencianan di tempu moderno.

Den sector di derecho di retiro, mester tuma medidanan mas amplio qu awor aki ta e caso, pa protege e trahadornan, mas tantu qu awor aki ta e caso, contra di retiro inhusto.

Mester mehora e arreglo di vacacion y especialmente lo vigila estrictamente qu doñonan di trabao lo atene nan mes na e reglanan stipula pa gobierno.

E abusonan qu ta existi te ainda den e sector aki mester worde elimina mas pronto posibel.

Mester mantene e tranquilidad di trabao entre doñonan di trabao y trahadornan door di deliberacionnan, intermedio y fomento di un mihor comprension mutuo di otro su interes.

Sigui stimula creacion di vakbondnan liber y di buena boluntad. Caminda ta posibel gobierno mester duna ayudo financiero pa e vakbondnan bonafide por laga nan directiva haña instruccion mayor den e ramo aki.

Mester fomenta firmamentu di mas contrato colectivo y mester bini pago igual pa muher y homber qu ta traha e mesun trabao.

11. SALUBRIDAD PUBLICA

Na promer lugar e politica di salubridad publica mester ta dirigi pa ser mehora continuamente na beneficio di pueblo en general. Den tur medida qu lo ser tuma mester tene cuenta cu e aspectonan social y material di salubridad publico;

Introduciendo un Algemene - Ziekteverzekering tur hende den nos comunidad mester haña e mesun derecho riba asistencia y cuido medico y mester caba cu e asunto di qu tratamiento medico tin e caracter di ta pa hende pober.

E actual ley riba salubridad publico mester worde adapta na tempunan moderno y gobierno mester yuda na yega na un planeamiento responsabel di famia, teniendo cuenta cu tur aspecto di e problema aki.

Mester continua modernisacion di cuido pa hendenan mentalmente malu. Mester agrega un departamento habri na esun existente di manera qu tratamiento di e tipo di patientnan aki por sosode mas di acuerdo cu exigencianan medico y di dignidad humano.

Mester sigui perfecciona e actual instituto di salubridad publica central pa tantu e individual como publico en general haña mihor cuido.

Studia e posibilidad pa crea facilidadnan di laboratorio na Bonaire, e Islarriba, asina leeuw qu exigencianan medico y desarrollo economico ta hustifica esaki.

12. ENSEÑANSA Y CULTURA

Mester sigui adapta enseñansa na caracter propio di nos pueblo. Enseñansa mester ta mas dirigi riba desarrollo personal di e alumno, teniendo cuenta qu su tarea constitucional y den comunidad den e futuro comunidad Antillana.

Tur mucha mester haña igual oportunidad pa desarrolla nan mes. En relacion cu esaki mester sigui duna becanan di estudio ampliamente na hobennan Antillaño pa nan por continua nan estudionan y ser instrui pa ocupa puestonan di responsabilidad den comunidad.

E posibilidad di laga duna enseñansa superior na Antillas Neerlandes mester worde considera y den e proximo periodo di gobernacion, enseñansa tecnico mester worde amplia en grande pa asina mas Antillano haña e oportunidad di haña un bon instruccion tecnico.

Enseñansa en general mester yuda crea sentido di responsabilidad den hubentud y mester - trata di continua desarrollo di e balornan cultural di pueblo Antillano. Entre otro mester fomenta fundacion di centronan cultural door di gobierno riba e diferente islanan y trahamento di un ley qu ta regla cuido di Monumentonan ta ser considera como un gran necesidad.

13. CAS PA PUEBLO

Saliendo for di e principio qu cada miembro di comunidad tin derecho riba un propio cas, gobierno mester fomenta construccion di cas mas tantu posibel.

Esaki lo ta posibel entre otro door di ampliacion di e capital di Bouwcredietbank, pa asina mas tantu qu antes tabata e caso ainda, por creditonan na disposicion di pueblo, pa nan traha cas.

Tambe mester explora e posibilidad pa mira si ta posibel pa mas hende yega na un propio cas, mediante medidanan di caracter fiscal. (belasting).

DESGRACIA TRAGICO DI NIEUWE HAVEN A SER TRATA DEN CORTE

1 DI APRIL

WILLEMSTAD -- Awe mainta a ser trata den Corte di Husticia, e caso di e accidente horrible qu a sosode dia 20 di November di aña pasa riba caminda di Nieuwe Haven, ora qu un Buick Electra grandi qu tabata ser maneha pa e chauffeur di un director di banco local, a perde control riba e vehiculo grandi y pisá y via di un acumulacion di terra qu ta dividi e caminda a bula bai den laira y despues a bin cai riba dak di un Opel, den cual tabatin cincu persona, habriendo e dak for di otro y matando tur e personanan qu tabata den e auto.

E accidente a sosode mas o menos cuartu pa unu di merdia y durante tratamento di e caso, varios testigu a ser scucha, entre otro unu qu tabata corriendo dilanti di e acusado den su pick-up y qu tabatin intencion di bira riba su man drechi pa subi terreno di Curacaose Dok Maatschappij. E otro testigu qu a ser scucha tambe tabata saliendo for di terreno di Curacaose Dok Maatschappij ora qu e accidente triste aki a sosode.

Na momento qu e desgracia a pasa, e chauffeur H. di 54 aña di edad, tabata su so den auto. E tabata baiendo Punda y na altura di e entrada di CDM, el a bai pasa e pickup qu tabata ser maneha pa e testigu V.

Segun e acusado, el a hala riba su man robes pa por pasa e pickup y ta ora el a caba di pasele el a perde control riba su volante. Despues di esei, e no ta corda nada mas, asina el a declara awe mainta.

Sinembargo riba un pregunta di hues con duru e tabata corre, el a contesta qu e tabata corriendo 85 kilometer mas o menos. Hues a puntrele si den pasado el a yega di corre asina duru cu e auto, pero e acusado a contesta qu "no", pero e dia el e tabatin pura pa bai busca su doño di trabao.

Tambe a sali na cla durante e interrogacion qu for di mainta e acusado a dal dos bitter banda di hospital, pero por lo demas e tabata sintiele normal.

Riba un pregunta di hues si e caminda qu el a corre e dia ei, no tabata poco for di su ruta, e acusado a contesta negativamente, bisando qu el a bai Dry-Cleaning na Groot Kwartier pa busca paña y despues el a pasa na Rooi Catootje y ta combersando aya nan el a perde tempu.

E acusado tabatin un aña ta corriendo cu e auto nobo dia que desgracia a sosode, pero e tin casi 30 aña di experiencia como chauffeur, ya qu promer qu el a drenta den servicio di e director di banco na aña 1957, e tabata traha 15 aña como - chauffeur pa un otro famia aki na Corsow.

E promer testigu qu a ser tende, V., a declara qu e acusado a corre pasele duru na momento qu e tabata mas o menos dies meter for di e entrada pa CDM. Pa e por a coge e bocht, el a slow down, pero a nenga redondamente qu lo el a hala un tiki riba su man robes pa por coge e bocht skerpi pa su man drecni.

Ora e homber a weta e Buick pasele asina duru y despues di pasele, a keda balia riba caminda y despues di a hasi algun correccion pa pone e auto recht riba caminda, e testigu a weta con e Buick a subi y pida terra y a bai cai riba dak di e Opel.

E testigu aki a calcula qu e Buick tabata baiendo mas qu 85 kilometer.

E siguiente testigu tabata saliendo for di terreno di CDM, pero tabatin un auto promer qu ne den e fila y e tambe a calcula qu e acusado tabata corriendo mas qu 80 kilometer.

E tercer testigu, P, tabata corre bai den direccion di Biesheuvel ora e desgracia a sosode. Na dado momento e Opel a corre pasele na su man robes y ora qu ainda chauffeur di e Opel tabata corriendo riba e banda robes di caminda, e Buick a bula sali for di e otro banda di caminda y a dal den dje.

Despues e Buick a dal e auto di P. tambe.

CASO TRISTU

E ambtenaar di Ministerio Publico na principio di su requisitoir, a declara qu promer qu tur cos ta trata di un caso tristu y di un delito serio di cual e consecuencianan tabata masha - emocionante.

E no tabata sinti gana di dramatisa e caso awe mainta, pasobra e caso tabata basta dramatico caba riba su mes y el a atenele strictamente na e hechonan. Esaki ta, qu door di falta di e acusado cincu hende a perde nan bida.

E acusado a admiti qu un hende di su edad no mester corre auto duru, pero toch el a hasiele riba e malogrado dia y ademas el a hasi un manipulacion bao di circunstancianan qu e no tabata familiar cune, entre otro door di corre duru y na un lugar caminda e no tin custumber di corre pasa un auto.

Concluyendo, e ambtenaar di Ministerio Publico a pidi un aña di prison pa e acusado y 10 aña sin rijbewijs.

E defensora di e acusado Mr. Boer despues a pidi clemencia pa su cliente, quende si e mester bai serra lo ruina su bida y ya tabatin perdida di cincu bida caba, no ta gana nada si kibra bida di mas hende.

E acusado ta casa y tin nuebe yiu y semper su doñonan di trabao tabata masha satisfecho cu su trabao.

Aki dos siman lo tin sentencia.

RON REY DE COPAS

E ROM TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966



ATROBE

F.5.000.--

Como cu e concurso anterior manera custumber tabata un exito enorme nos kier complace nos consumidornan atrobe cu e "cinco rumannan" den nos vitrina den Wilhelminastraat no.47 Simplemente duna nan un bunita nomber y......

GANA PREMIOS!!

Reglanan pa participa den e

GRANDIOSO CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 galion of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilheiminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.

6) Exigi pa bo recibotin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

ARUBA DISTILLING CO.

WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO





Stock Market

Addressograph	68 3/8
ACF Ind.	47 5/8
Allied Chemical	44 1/4
Allis Chalmers	35 5/8
Aluminium Co.	85 3/4
Amerade	71 1/7
Am. Can	53 1/2
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	53
Am M. Fdy	17 5/8
Am. Std.	20 3/4
Am/ Smelting	71
Am. Tel. and Tel.	56 1/4
Am. Tobacco	36 1/8
Anaconda Copper	87 3/8
Armour	45 7/8
Atlantic Refinery	76 1/8
Atl. Castl.	83 3/4
Balt Ohio	39 7/8
Bell Int.	11 1/2
Bendix Aviation	80
Bethlehem Steel	35 1/4
Blaw	33 3/4
Boeing Airplane	153 5/8
Canadian Pacific	55 1/8
Caterpillar	46 5/8
Case (J.I.)	28 1/4
Cerro de Pasco	48 1/4
Chesepeake & Ohio	78 1/4
Chrysler	49 1/2
Columbia Gas	28 7/8
Con. Ed.	38 7/8
Cons. Elec. Ind.	35 1/4
Cong. Nan	49 1/4
Continental Steel	33 3/4
Corn Products	47
Crown Zellerbach	54 1/4
Curtiss Wright	22 1/4
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	95 3/4
Dupont Nemours	207 1/2
Eastman Airlines	92 3/8
Eastman Kodak	122 3/4
Western Bancorp	30 3/8
Firestone	36 7/8
Ford Motor	50 3/8
General Electric	109 1/2
General Foods	74 1/2
General Motors	93 7/8
Gillette	33 7/8
Glidden Co.	25
Goodrich	60 1/2
Goodyear	44 3/4
Grace	51 3/4
Greyhound	19 7/8
Gulf Oil	52 5/8
Hud Bay M.	76
Hupp	6 3/8
IBM	516
Insp. Cop.	37 1/2
Int. Harvester	49 3/4
Int. Nickel	96 1/2
Int. Tel. and Tel.	69 1/2
Kennecott Copper	124 3/8
Johns Manville	54
KLM	132 1/4
Jones and Laughlin	62 3/4

Kan. City So. Ind.	41 3/8
Koppers	66 1/2
Kroger Co.	31 1/2
Lehman Corp.	31 1/2
Lockheed Aircr.	63 3/4
Loew's Inc.	32
Lonestar Cement	17
Mont Ward	33 1/4
Monsanto	77 1/8
Nat. Acme	49 7/8
Nat. Cash. Regist.	81
Nat. Distillers.	32
National Lead	65 1/8
New York Central	74 1/4
No. Am. Aviation	57 3/4
Olin Mathieson	57 1/8
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	32
Pan. Am. Airways	65
Paramount Pictures	79
Penn Railroad	61 1/2
Phillips	52 3/4
Public Service E.G.	36 1/2
RCA	53 1/8
Republic Steel	42
Reynolds Tobacco	40 3/8
Royal Dutch	39 3/8
Servel	7
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	58 3/8
Socony Mobil Oil	92
South. Co.	30
South. Rail	55 3/8
Sperry Rand	20 5/8
Standard Oil of Cal.	73 1/8
Standard Oil of Ind.	44 3/8
Standard Oil of N.J.	73 3/4
Standard Brands	69 1/8
Stone Webster	64 5/8
Studebaker	38 1/2
Swift & Co.	56 3/8
Texaco	73 1/2
Texas Gulf Sulphur	115
Texas Instruments	225 1/4
Textron Ing.	42 3/8
Timken Roller Bearing	44 7/8
Twentieth Century Fox.	32 5/8
Union Carbide & Carbon	63 3/8
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	85 3/4
United Airlines	135 7/8
United Fruit	28 7/8
United Gas Corp.	49 7/8
United Steel	48 1/8
United Gypsum	57 7/8
U.S. Rubber	34 7/8
U.S. Smelting	70 1/4
Warner Bros.	14 1/2
Westingh. Air Brake	40 1/4
Westingh. Electric	63
Woolworth	26 1/2
Dow Jones Index	924.77
Ark La Gas	39 1/4
Brit. Am. Oil	29 1/4
Brit. Petr.	9 3/4
Creole Petr.	37 5/8

Electron Spl.	18
Espey Mfg.	11 1/8
Norf. So Ry.	58 3/4
Giant Yell	12 1/8
Husky Oil	12
SBD. W. Air	22 3/8
Seeman Br.	8 1/8
Syntex	107
Tech. Mat.	11

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Puede terminar los contratos y tratos con otros si demuestra mayor comprension y cooperacion. Piense antes de hablar. Entonces exprese sus ideas con tacto, diplomacia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Deleite a los que estan a su alrededor poniendolo todo en el mejor orden posible. Eso es lo mas habil y artistico que puede hacer hoy. Demuestre que tiene gusto excelente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es aconsejable que se comunique temprano con las personas que admira, tanto como sea posible para propositos de recreo o de negocios. Usted puede lograr mucho, si se empeña. Demuestre su talento.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Devore sus alrededores mas actrativamente, eso puede traerle buena recompensa. Escuche lo que tiene que decir sus amigos mas allegados. Si sus ideas son diferentes a las suyas, mucho mejor.

LEO(jul. 23 a agto. 22) Interesese mas en el bienestar de otros si desea que cooperen mas con usted en sus ideas y aventuras. Comuniquese con los expertos en busca del conocimiento que desea.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Puede añadirle mucho a sus ingresos presentes si adopta una actitud mas cooperativa con quienes tiene tratos importantes. Sepa exactamente donde esta parado.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted sabe ahora como sacarle provecho a las ideas constructivas que tiene y especialmente en los asuntos sociales. Sus buenas amistades pueden cooperar mucho. Tome los tratamientos de saluda que necesita.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si puede resolver las problemas dificiles de hoy, podra conseguir la aprobacion de sus superiores, que generalmente dicen poco. Cerciorese de hacer alguna cosa bondadosa.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque los asuntos sociales pueden tener ahora una importancia relativa, los contactos que usted haga con seguridad valdran la pena. Evite a las personas que no congenien con usted.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Demuestre talento a sus superiores y en contrara que es mas apreciado de lo que ha sido en el pasado. Cumpla las promesas que ha hecho. Esto obliga a otros a respaldarlo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted esta ahora inspirado sobre como lograr algun deseo nuevo que aumentara sus conocimientos y proveera su avance. Puede hacer tambien que eleve su conciencia ventajosamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sus poderes intuitivos son grandes y podra avanzar rapidamente empleandolos inteligentemente. Revele ese plan importante a una persona allegada: recibira el respaldo apropiado.

DOKTER DI WARDA

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 2/3 April Dr. C. v/d Bijl Tel: 1664
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 2/3 April Dr. H.R. Dennert Tel. 7224

PELICULANAN

Zaterdag 2 April:
DE VEER: 8.30 p.m. Topkapi" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Amazons Of Rome" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Hawk of the Caribbean" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Pop Gear" all

Zondag 3 April:
DE VEER: 6.00 p.m. "Wonderful Life" all
8.30 p.m. "Topkapi" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "The Treasure Of San Teresa" all
8.00 p.m. "Amazons Of Rome" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Quantrill's Raiders" all
8.00 p.m. "It's a Mad Mad Mad Mad World" all
6.00 p.m. "Taras Bulba" all
AURORA: 6.00 p.m. "Taras Bulba" all
8.00 p.m. "Ulsses Against Hercule" 18 j
SAVANETA: 6.00 p.m. "Gunsmoke" all
8.00 p.m. "The Son Of Captain Blood" 18 j.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante un reunion di su miembronan teni na principio di siman e equipo di baseball Heinekens a nombra Simeon Bryan como manager di e equipo AA. Ya den e ultimo tres lunanan Bryan ta actuando como manager pero e no tabata tin un nombramento oficial ainda. Bryan a situtul James Gibbs como manager kende a tuma su retiro como tal poco tempo pasa.
Tambe den e reunion a worde eligi dos miembro di directiva nobo den personanan di Agusto Genser y Jean Illidge, kendenan ta reemplaza James Gibbs y Ramon Buckey den e directiva.
Cu e cambionan aki e directiva completo di Heinekens awor ta consisti di e siguiente personanan.
President Calvin Assang, vice-president Agusto E.E.Genser, secretario Alfonso Rodriguez, tesorero Pablo Croes, miembronan Wallace Peters, Gaby Illidge, Leonardo Gibbys y Jean Illidge.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

BUCHI ROBES



CISCO KID







PEPITA



SINGAPUR -- President Sukarno a ordena awe expulsion total di tur comunistanan cu ta ocupa puestonan gubernamental den cualke luga na Indonesia.

Radio Yakarta ta bisa cu e orden aqui a ser firma pa hefe di ehercito Indonesio general Suharto, den nomber di president Sukarno.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Vozman Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorananzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 4 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

UN TERRIBLE EXPLOSION A DESTRUI OLYMPIC HONOUR

MARSELIA -- UPI --- Un enorme explosion a destrui awe e petrolero dje compania Liberiano Olympic Honour, di 31.712 ton. Immediatamente pa terror di mas grandi dje tripulantenan e vapor a converti den un laman di vlam, mientras cu e tabata ancla den un muelle jen di vapornan di carga.

E prome informacionnan cu a ser suministra pa poliznan tabisa cu por lo menos un dje 38 tripulantenan a resulta morto i 15 otro herida, algun di nan hasta a queda gravemente herida den e explosion e incendio cu a sigui despues.

Un bombero a bisa cu denter dje vlamnan i huma nan a logra mira curpa di varios homber, den fondo di un tanki bashi. Pero ora cu e bombero quier a alcanza esaquinan, e terrible calor dje vlamnan a impedie di por a yega mas cerca nan.

Entretanto a bini varios remolcador pa trata na saca foi e muelle e otro petrolero cu ta ancla pega cu e barco cu ya tabata tur na vlam, pa stroba e candela di extende mas tantu.

Ora cu e explosion a socede, Olympic Honour tabata bashi, pero e petroleo cu ainda a queda den fondo dje tankinan i e propio combustible dje barcu, tambe a pega candela cu motibu dje explosion.

Un grupo di bombero i trahadonan di haf a duna nan ayuda, desafiando e posibilidad di explosionnan nobo i tabata trata na abri e portanan di emergencia cu tin na e barcu pa asina por scapa e tripulantenan cu a queda victima dje vlamnan i no por a salba.

Dos barcu di bombero i tur brigada di bombero disponible a ser yama pa radio di Marsella, a cuminza na manda enorme cantidad di awa riba curpa di Olympic Honour cu tabata den vlam. Pa medio dje straalnan diki i fuerte di awa riba e vapor a sali awor un columna diki i pretu di huma cu a sigui bai laria.

Autoridadnan portuario a bisa cu e encendio cu a desenfrena pa 8'or di mainta awe, ora cu un grupo di obreronan tabata realiza un serie di reparacion den e barcu. Olympic Honour, propiedad di Rivabaria Maritime S.A. di Monrovia a yega den e puerto ei dia 26 di Maart pa e ser someti na reparacionnan.

E explosion cu a tuma luga den machinekamer, a abri un buracu den e parti p'atras dje barcu. E explosion a pone na candela tambe petroleo cu tabatin den e tankinan cu e barcu tabata carga.

E explosion a pone enter e zona dje haf sagudi i hopi glasnan di bentana te na un distancia di un kilometer a quibra.

Poliznan a forma un cordon rond dje zona ei pa tuma medidanan di emergencia i seguridad pa evita cu tur medionan cu tabatin na nan alcance pa medio di autonan, jeepnan i helikopter, na trata di domina e situacion, ora cu mester socede cu otro barcunan ancla den e haf tambe pega na candela.

Falta di tactica y concideracion

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra anochi na Wilhelminastadion diferente colega mester a experencia algo desagradable ora cu nan no a ser permiti di drenta e stadion pa e porta di meimei. Motibo pa esaki tabata cu un kaarchi di entrada liber den nan poder algo cu mas 24 ora promer a caduca segun un anuncio haci door di Aruba Sport Unie. E personanan den poder di un kaarchi liber a worde avisa pa medio di publicacion cu validez di nan kaarchi ta termina dia 1 di april. E promer ocasion na cual despues di e fecha aki nan tabata tin di acudi na Wilhelminastadion tabata ariba diadabra dia 2 di april pa presencia e promer wega na Aruba di e Sexto Campeonato Antiyano di Futbol.

Nos ta e promer den apoyá disciplina y mantenimento di reglanan imponi cu ta contribui na esaki y nos ta sigur cu e medida di cambio di kaarchi di entrada ta parti di e reglanan. Pero nos ta kere cu tog por a ser emplea un poco mas di tactica y consideracion pa cu e coleganan cu ta percura pa e publicidad necesario. Especialmente pa e colega Janchi Tromp, comentarista di Tele Aruba, kende personalmente a camna pega e posternan anunciando e programa di e campeonato antiyano, tabata sumamente desagradable ora cu e no a ser permiti di drenta na e porta du custumber y pa no keda sin cumpli cu su deber di presencia e partido pa obtene e datonan necesario pa su comentario, mester a paga entrada pa e tribunanan publico.

No cabe duda cu e personanan cu no cambia nan kaarchi na ora, ta keda sin haci esaki pa falta di tempo y no pa falta di respet of disciplina. Hustamente pa esaki ta parce nos cu por ser teni algo mas di consideracion y duna e personanan aki un chns avisando nan personalmente e ora cu despues di e biaha ey si nan lo no drenta mas sin un kaarchi valido. Den e forma aki e persona en cuestion lo ta mihor avisa pa e percura di cambia su kaarchi cual el lo entrega pa ser renoba na e mes momento ey. Cooperacion di prensa, radio y television ta ser solicita constantemente y ta sigur cu tur ta ansioso pa duna. Pero no mester worde lubidá cu e amor no por bin di un banda so. Of por ta cu ta esey sinembargo ta wor de desea???

SLA PA PERSONANAN NA ARUBA

MERCA TA NENGA KOFFIE CU NO TIN PAPELNAN DI ORIGEN

ORANJESTAD - E medidanan cu a ser tuma na New York contra e exportacion di koffie for di Aruba pa New York, sin duda tin un influencia masha desfavorable pa e personanan cu na Aruba ta trafica cu koffie. Manera ta conoci, a ser tuma e luna aki na Merca un resolucion cu ta encerra, cu no mag cumpra koffie mas for di exterior si e koffie no tin e documentonan necesario pa exportacion for di pais na unda e koffie a worde cultiva.

Di e manera aki nos ta hanja cu koffie Colombiano cu for di Colombia-via Aruba - ta worde transporta pa New York, mester ta companja cu e papelnan necesario di exportacion for di Colombia.

Sinembargo, huzgando e hecho cu Aruba tabata negoshá den koffie di contrabando, naturalmente no tabatin e documentonan necesario. E politica di koffie di Colombia tabata trece cune, cu e "surplus" di koffie tabata worde exporta como contrabando, door di cual e exportadornan colombiano y e mediadornan na Aruba tabata gana un suma considerable riba cada saco di koffie.

Na Aruba tabatin hopi hende cu a hanja trabao cu e pisamento, zifmento, yenamento, marcamento y e transportacion di e koffie pa e depositonan, etc. E barcunan di contrabando di Colombia tambe tabata gana algun cen cu e maniobranan aki.

Door di esaki naturalmente e comercio di Aruba tabata bende mas. Awor tur esaki a termina. E mayoria cu tabata traha cu e producto di contrabando aki, awor ta sin trabao.

Segun rumornan, tur cos lo bolbe cuminza drei manera antes aki poco luna mas. Parce cu a yega Aruba, un di e figuranan prominente for di Colombia, pa bolbe pone tur cos riba pia atrobe. No ta posibel pa bisa te con leu e rumornan aki ta cierto. Pero cu Aruba a sinti e sla den e caso aki, no por ser nenga.

Ademas nos a tende, cu e mesun figuranan cu na Aruba, Colombia y Venezuela a haci un investigacion tocante e contrabando di koffie na Aruba, actualmente ta terminando un rapport tocante e contrabando di sigaria y bebida sterki entre e paisnan aki.

CHOKE CU DANJO DI FLS. 2400

ORANJESTAD - Diabierne mainta un auto di famia cu tabata violando e velocidad maximo den Fergusonstraat, a dal contra un auto cu tabata para canto di caminda. Na su turno, e auto cu tabata para a bai dal contra un otro auto cu tambe tabata para canto di caminda. E danjo material a monta na Fls. 2400,-

BOET PA CAUSA ACCIDENTE DI TRAFICO

ORANJESTAD - Dia 28 di december anja pasa un tal F.D. di 34 anja, manehando un auto, a causa un accidente riba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip.

Na momento cu e tabata pasando un bromfiets, e no a hala bastanta for di e motocicleta y e consecuencia tabata cu e auto a dal e bromfiets. Tanto e chauffeur como un pasahero riba e brommer a worde herida.

Fiscal a pidi un castigo di Fls. 100,- of 20 dia sera. Huez tabata completamente di acuerdo cu e demanda.

ORANJESTAD - Un boet di Fls. 15,00 of 3 dia sera, tabata e castigo contra R.P.L. di 22 anja, pa motibo di a maltrata un otro persona.

R.P.L., kende no tin oficio, dia 23 di januari ultimo a dal un cierto E.N.J. un paar di mokete den su cara, pa motibo cu e ultimo aki a bai cine cu e "galinja" di R.P.L. E acusado no a presenta na momento cu su caso a ser trata.

58 MUCHA MAS A BIRA MIEMBRO DI TRUPIAL

ORANJESTAD - Diasabra anochi ultimo a tuma lugar den e Club di e grupo cultural juvenil "De Trupialen" instalacion di nada menos cu 58 mucha homber como miembronan nobo di e grupo. E muchanan aki a worde instala den e seccion di aspirant junioren. Pa e ocasion aki e muchanan a prepara un programma di canto, comedia y musica pa e majornan cu a presencia e anochi di instalacion. El a bira un anochi den cual e majornan tur por a hanja un idea di e "con", e "kiko" y e "pakiko" di De Trupialen.

E anochi a worde inaugura door di Frere Caspar, presidente di e Club kende a yama tur e muchanan y nan majornan bon bini na e anochi di instalacion. Despues di esaki frere Caspar a duna un splicacion chikito tocante di e muchanan cu a worde escohi pa bira miembro di De Trupialen. E muchanan tin di worde escohi como cu e aplicacion ta mucho grandi pa e capacidad di e club. Na luna di oktober ultimo nada menos cu 60 mucha a worde escohi. Di e sesenta aki 58 a keda pa worde instala como miembro. Despues di un sketch chikito y humoristico tocante varios di e muchanan cu a worde escohi pa bira Trupialnan, frere Caspar a pidi e majornan pa nan duna nan full cooperacion pa cu e organisacion. Despues a sigi e instalacion di e nada menos cu 58 hoben como aspirant junioren, e puitonan den neshi di Trupialen. E instalacion a worde haci pa frere Caspar y frere Alexius na nomber di directiva di e organisacion, mientras cu algun dama y un souer a assisti.

Unabez cu tur e 58 mucha hombernan tabata instala a sigui nan presentacion cu varios cantica. Nan a worde assisti na piano pa senjor Rufo Odor un di e lidernan di e grupo y e juniornan cu musica.

SPLICACION

A sigui un pauza mientras cu e majornan a refresca cu bon refresco y cerbez.

Senjor Rufo Odor despues ta esun cu a continua cu e programma dunando un splicacion di e "con" e "pakiko" y e "kiko" di e club "De Trupialen". Senjor Odor a bisa lo siguiente:

Hopi hende tin den mente cu "De Trupialen" ta u n club, caminda muchanan por sinja canta y sinja hunga comedia. E mayornan ta sinti nan mes gozá y a la vez orgulloso ora nan ta sinta mira nan yiu o yiunan ariba encenario den un programa di "De Trupialen". Ariba e punto di bista aki mi kier haci e siguiente remarca:

"De Trupialen" ta un club juvenil cu tin como proposito: juda e muchanan usa un parti di nan tempo liber pa haci algo util, y trata y desaroyá cualidadnan di su miembronan den un sentido social y religioso. Nos Trupialnan mester sinja traha segun un ciertoplan, mester sinja acepta disciplina, trata otro manera debe ser, juda otro, ser puntual etc. Ta indiscutible cu tur e diferente cosnan aki ta masha bunita", segun senjor Odor, kende ta sigui bisa:

"E directiva di "De Trupialen" ta trata desinteresadamente cu tur su empeño pa por logra y realizá tur e diferente aspectonan mencioná.

Hopi biaha nos por mira otro personanan trata di forma un tal grupo pa mucha y mi mester bisa, cu lastimamente hopi biaha o mayoria biaha nos ta mira cu e gruponan ey ta para caba pa nada. Di con? Wel, esey por ta debí na un organisación defectuoso pa motibo di poco sentimento o amor berdadero pa e trabao aki. Si e personanan cu ke haci tal trabao pone como unico condicion, cu nan mester wordu pagá, anto nos por tin pa sigur cu for di e cuminzamento di e fundacion di un tal grupo e grupo ey ta condena pa muri".

Dunando un splicacion tocante e organisacion di "De Trupialen" senjor Odor a mustra ariba e siguiente puntonan:

" Trupialen ta un seccion di Jeugd Centrale "La Salle". Door di e Jeugdecentrale nos ta ricibi subsidie e.o. di Lago y di Eilandgebied. Nos grupo mes ta wordu guiá door di Hoofdbestuur. E formacion di Hoofdbestuur. Boso por mira riba e programma: Asina anto "De Trupialen" ta parti den 3 grupo cu ta: E JUNIORNAN, di cua grupo boso yiu tambe ta pertenece desde awe nochi. E grupo aki ta bao direccion di Frere Alexius y mi persona. Dos bez pa siman nan tin bijeenkomst. Ademas nan tin e oportunidad pa sinja toca un instrument. Normalmente nos ta hiba nan Beach un bez pa luna. Y mi kier bisa e mayornan, cu ora nos ta bai beach tin suficiente leidersnan cu ta bai hunto.

Nos segundo grupo ta di ASPIRANT SENIOREN, cu ta bao direccion di Frere Gerardo y Frere Alexius. Asina un Junior tin mas o menos 15 anja automaticamente e ta pasa over pa e grupo aki. Esakinan tin bijeenkomst un biaha pa siman. E ultimo simananaki nan a sinja dos escena cortico cual lo worde hungá dialuna anochi den nos club durante un "Anochi di Preparacion pa Pascu".

Nos tercer grupo, cual pa nos ta e grupo di mas importante, ta e grupo di SENIORNAN. Un biaha pa siman nan tin bijeenkomst. Nan tin un bestuur di nan mes, cu ta worde formá y eligi door y for di nan mes y ademas nan ta wordu asisti door di Frere Kaspar y Guillermo Trinidad. Pa duna Boso un idea kiko asina nan ta haci, ariba nan agenda di luna pasá tin lo siguiente: Diahuebs 17 di maart; "Oracion ta pa hende bieuw so? Diahuebs 24 di maart: Cuba y Fidel Castro. Diahuebs 31 di maart: Combersa cion tocante confesamento, sigui pa un hersengymnastiek contra Aspirant Senioren.

Cu esaki mi por duna e idea kiko ta worde haci den nos club".

E splicacion aki di senjor Rufo Odor siguramente a duna e majornan presente un idea tocante di e trabao di e organisacion juvenil "De Trupialen".

A sigui un parti den e programma di "expresion liber", caminda varios di e aspirant juniornan recien instala a hanja e oportunidad di presenta ariba podium y haci un of otro pantomina "imitando" un of otro persona den su ofishi, hobby of pasatempo. E majornan a hanja cada uno un pida papel ariba cual nan mester a scirbi locual nan ta kere cu e mucha ta imita.

E comedia Shon Rey Batata a cai masha na smaak di e majornan. Den esaki a actua como Shon Rey, Tirso Tromp. como Dokter Krambuik Franklin Martina, como Kokki Real, Edwin Trimon y como sirbientenan Roy Baarh y Rufo Ruiz. Despues di e comedia e resultado di e "expresion liber" a worde anuncia. A resulta cu hopi major no tabatin dificultad pa bisa cual "imitacion" e muchanan tabata haci.



Den presencia di nan majornan 58 hoben a worde instala den Clubhuis di De Trupialen, como miembronan den e seccion di aspirant junioren. E instalacion a worde efectua pa Frere Caspar, como presidente di e organisacion y frere Alexius como secretario di esaki. Ariba e foto aki nos ta mira un di e hobennan ta ricibi su emblema for di Frere Caspar (den centro) mientras cu un momento despues e ta ricibi su insigna como miembro di De Trupialen for di Frere Alexius.

Promer cu e anochi di instalacion a worde termina, cu e cantamento di e Hymno di Aruba, frerenan Caspar y Alexius a dirigi palabra y a gradici tur major pa nan apoyo y interes, locual ta un asistencia pa nan pa despues di dieztres anja continua cu e trabao aki.

Nomber di e muchanan cu a worde instala:

Franklin Abath, Francisco Angela, Anthony Alvarez, Roy Baarh Norman Becker, Ronald Braathart, Eddy Cazenave, Harold Coutinho, Efrain Croes, Johnny Croes, Michael Croes, Izaak de Cuba, Efi Dijkhoff, Raymond Ecury; Enri Emerencia, Robert Eugenio, Silvando Fernandez, Manuel de Freitas, Adri Jacobs, Efraim Kelly, Rolando Kelly, Ronald Kelly, Alvin Koolman, Maikel Lacle, Ludwig Lee, Eric Loefstop, Victor Lopez, Jaime Luydens, Nelson Marquez, Franklin Martina. Steven Newton, Jose Nicolaas, Darriel Notel, Gustavo Oduber, Frederico Osorio Adriano Perez, Karel Petit, Lucio Pieters, Alex Posner, Ermo Quandus, Henri Rodriguez, Etie Ruiz, Rufo Ruiz, Adi Saladin, Humbert Sint Jago, Willy Schmidt Max Sneek, Franklin Sofia, Edwin Trimon, Franklin Tromp, Harold Tromp, Junior Tromp, Ramon Tromp, Rigo Tromp, Roberto Tromp, Tirso Tromp, Maiky Werleman, Roland Wolter.



Despues cu e 58 hobennan a worde instala diasabra anochi ultimo como miembronan di e grupo cultural juvenil De Trupialen, nan a haci nan promer presentacion como Trupialnan den publico, cual tabata consisti di e majornan di e muchanan. Varios cancionnan nan a canta y toca pa e presentenan.

Conferencia di CIES

BUENOS AIRES -- E conferencia anual di conseho interamericano economico i social CIES a jega na su fin awe, cu aprobacion di un plan di accion destina na duna impulso na e programa di alianza pa progreso.

CIES a tene su sesion plenaria parti di mainta pa aproba e plan pa pone enfasis durante anja proximo den fomento di recursonan interno di cada pais latinoamericano, mescos cu comercio exterior, financiacion externa, integracion economica i desarollo social.

E acuerdo tin como obheto di acelera e desarolle economico i social di America Latina.

E 19 paisnan cu lo firma e plan nobo huntu cu Estados Unidos lo tin di entrega un informe denter di un anja riba e progreso alcanza den cada un dje puntonan inclui den e acuerdo cu en total ta suma 27.

Den fuentenan dje conferencia nan ta bisa cu e plan lo ser aproba pa unanimidad.

Comision general di reunion di CIES a aproba ajera nochi e plan di accion referi despues di a sanciona un proyecto di resolucion cu ta pidi Estados Unidos reduccion di restriccionnan cu ta pisa riba su programa di ayuda exterior, semper condiciona na e grado den cual e balanza di pagonan norteamericana ta permiti.

Di su banda Estados Unidos a compremete di tuma na cuenta e consecuencianan su decisionnan riba e reserva nacional di material estrategica, regulando e programa di coleccion den forma di no causa efectonan adverso na economia di e nacionnan latinoamericana.

Den su sesion final di ajera, e CIES mester senjala ademas e sede di su proxima conferencia cu nan ta quere cu lo tuma luga na Santiago i lo eligi cuater miembro dje comite orientador dje alianza pa e progreso CIAP.

E grupo ta forma pa 8 rector i 4 di nan lo stop den nan cargo, cu ta Rodrigo Gomes di Mexico, Luis Escobar di Chili, Jorge Sol Castellano di El Salvador i Walter M. Rostow di Estados Unidos.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 39**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Interupcion di e empleo.

1615k/ N. 1639 k. 1. Pa aplicación di articulo 1615j prome parti, empleonan ta worde considera di ta forma e mes un empleo, cu no ta interrumpi:

a. Si nan a existi entre e mes un partinan y a sigi otro cu un intervalo di no mas cu trinta-y-un dia, a no ser cu e empleonan puramente tabata concerni na hasi trabaonan los, irregular cada un riba su mes a caba denter di trinta-y-un dia;

b. si e mes un obrero sucesivamente tabata den servicio di diferente patronnan, cu razonablemente mester worde considera en cuanto di e trabao hasi, ta sucesor di otro.

2. Di e loke ta stipula den e parti anterior por worde desvia solamente den un combenio collectivo di trabao.

EXPLICACION

E articulo aki ta duna di comprende cu e mes un empleo ta existi, den caso di un plazo di aviso, ora cu un obrero a cuminsa traha como peon pa un patron y despues di tempu el a subi den e mes un trabao, te cu el a bira voorman, of ora cu un empresa a cambia mientras cu e mes un obreronan a keda traha, por ehemplo si un empresa cu tabata construi cas, a cambia y ta traha auto, mientras cu e mes un obrernan cu tabata construi cas, a keda traha, pero awor nan ta traha auto en bez di construi cas. of si un otro persona a cumpra e empresa caminda un obrero ta traha y e persona ey a dicidi di tene e mes un obreronan na trabao, den tur e casonan ey, e empleo ta worde considera di ta un empleo y e plazo di aviso lo ta di acuerdo cu e tantu tempo cu e obrero ta den e mes un servicio.

Sacando loke nos a lesa den e diferente articulonan anterior. tocante e aviso di retiro of di terminacion di un empleo, nos por lesa tambe den e Decreto tocante e reglanan di FAJISEMENT (Faillisementsbesluit), cu e obrero y e curator tin e derecho pa termina e empleo, teniendo cuenta cu un plazo di aviso, den caso cu e patron worde declara fajiet (bankrupt).

E obrero no ta obliga pa tuma su retiro den e caso aki, pasobra si e empresa sigi traha durante cu e patron ta fajiet, e ora ey e curator mester soru (zorg) pa e obreronan ricibi nan sueldo regularmente. Si e curator no paga e sueldo regularmente, e ora ey e obrero tin derecho pa termina e empleo sin previo aviso, basta cu e considera e accion di e curator como un motibo urgente.

Si e curator termina e empleo sin previo aviso, e ora ey lo e tin di paga un danjo di perhuicio na e obrero, pa e dianan cu el a termina e empleo prome cu e periodo di aviso a pasa.

Si un patron a hanja "suspencion di pago (surreance) serca juez, esta autorizacion di juez pa e no tin obligacion di paga tur su debenen durante un cierto tempo, e ora ey e patron tin e derecho pa termina e empleo, na e mes un manera cu mi a caba di splika aki riba tocante e fajisement. Pues teniendo cuenta cu e seis simannan di aviso.

E diferencia entre un fajisement y un suspencion di paga ta cu den caso di fajisement, ta e curator y e patron por termina e empleo, teniendo cuenta cu e plazo di aviso, y den caso di suspencion di pago, ta e patron so por termina e empleo, teniendo cuenta cu e seis simannan di aviso.

Pero den tur dos caso e obrero tambe por termina e empleo, basta cu e tene cuenta cu e plazo di aviso, cu mi a splica den e articulo aki y esun di articulo 1615j.





Diasabra anochi (pa hende grandi) y diadomingo atardi (pa mucha), "Arubaanse Dans- en Ballet-school" bau direccion di Astrid Jong Salazar,, a duna dos funcion den Centro Cultural na Oranjestad. Durante e dos funcionnan, esnan presente por a goza di e actuacion di e hobennan, cu asina a demostra abiertamente loke nan a sinja bau direccion di Astrid Jong Salazar

Ira Sovietica contra China Comunista

MOSCU -- UPI -- E ira sovietica oprimi contra China Comunista porfin a explota awe durante e congreso 23 di partido comunista sovietico pa boca di aliadonan europeo di Kremlin.

Dos dia despues cu Breshnev a ofrece e otro banda di cara pa e insultonan chino, en efecto, lidernan di Checoslovaquia i Hungria a tuma na nan cargo defensa di posicion sovietico den nan disputa cu Pekin.

Antonin Novotny, president di Checoslovaquia a ataca cualke repulsa den e accion conjunta cu otro partidonan i paisnan contra imperialismo, aludiendo obviamente na e rechazo chino dje repitida ofertanan sovietica di unidad comunista contra accion di Estados Unidos na Vietnam.

Den e diferente criticanan contra proceder i actitud di China Comunista, Janos Kadar, tabata ainda esun di mas fuerte, pasobra esaqui a bisa cu chinesnan ta divisionista i cu nan ta practicando un aventurismo seudo-izquierdista, nacionalista i antisovietica.

Kadar a exclama: "Nunca tabatin comunismo antisovietico, ni no lo tin esaki hamas tampoco."

Aunque cu ningun bez China no a ser menciona na su nomber, ta mas cu claro cu tur e palabranan fuerte aqui a ser destina na direccion di Pekin directamente, quende su boycot na partido sovietico ta ser considera como e ultimo golpe contra e antigua alianza dje dos gigantenan di comunismo mundial.

Discursonan di Kadar i Novotny a sigui esun dje prome secretario dje partido comunista di Vietnam del norte Le Duan, quende a papia na un manera como si fuera e disputa chino- sovieta ningun momento so no tabata existi, ora cu el a saluda efusivamente Union Sovietica como su segunda patria.

Kadar i Novotny en realidad a califica China como hermandad comunista internacional di mas decaf.

Kadar a bisa cu chinesnan ta duna elogionan na Marxistanan-Leninista mes momentu cu nan ta trata di dispierta sintimentunan antisovietico.

E lidernan di Pekin, Corroboro Ovotny a corta nan lazonan cu movimiento comunista internacional.

En cuanto president di Union Sovietica Nikolai Podgormy, quende tambe a haci uso di palabra, a limita su referencianan na China na un exhortacion pa unidad i cohesion di movimiento internacional.

NOCHI DI CLAUSURA Y ENTREGAMENTO DI PREMIOS

ORANJESTAD - Den e ultimo edicion di "De bez en cuando" organo di De Trupialen nos por lesa cu e intencion di e directiva di e organisacion juvenil aki ta pa cambia "Anochi di Cecilia" Te awor aki tabata custumbra cu "Anochi di Santa Cecilia", patrona di De Trupialen, tabata worde celebra cu hopi cantamento, y comedia, y tambe un parti chikito cu entregamento di premio y condecoracionnan.

E directiva major awor kier trece un cambio den esaki y kier pone accento ariba e entregamento di premionan y condecoracionnan na lugar di canto, y comedia. Fuera di esey e directiva kier cambia tambe e fecha di celebracion di e Nochi di Santa Cecilia.

Di awor en adelante esaki lo ta den segundo mitar di Juli, esey ta na terminacion di "anja escolar". Esta na seramento di un anja di school e fiesta lo worde celebra. Door di esaki e anja di club, ta bai cai hunto cu anja di school. Mientras cu e anochi ey e tres gruponan nobo cu lo cuminsa ta worde anuncia.

Un otro cambio lo ta e nomber, esaki lo bira "Nochi di clausura y entregamento di premios".

NUEVA YORK -- E prome ministra di India Indira Ghandi, a conclui ajera su bishita di seis dia i a prepare pa e sigui pa Londres i Moscu, na unda lo e tene corto entrevistanan cu gobernantenan britanica i sovietico respectivamente, prome di regresa Nueva Delhi.

Verwoerd lo keda na mando na Sud-Africa

JOHANNESBURG -- UPI -- Partido Nacionalista di Sudafrica tabata bayendo pa un victoria.
Observadornan politica ta kere qu e pueblo sudafricano blancu sigur lo hiba prome ministro Hendrik Verwoerd pa aplica su programa di "apartheid" -- separacion di rasanan -- cu mas vigor qu nunca.

Mientras qu e resultadonan tabata sigi yega e ciudad aki for di distritonan mas leeuw e resultadonan te ne momentonan aki ta;

Partido Nacionalista	124 asiento;
Partido Uni	39 asiento
Partido Progresista	1 asiento
Partido Republicano	asiento

Partido Progresista, qu ta bini of kier a bini cu integracion racial, a retene su unico asiento den Parlamento, pero e Republicano, di orientacion derechista extremo, a sufri un derrota categorica, loke ta indica division di e electorado y acepta e politica nacionalis ta pa duna autonomia ne poblacion di color den zonanan tribeño qu nan ta yama "Bantustanes".

Mas adilanti e poblacion mestiza a bai urnanan electoral pa eligi cuater legisladornan blancu di e provincia El Cabo, completando e total di 170 miembro di Parlamento. E hendenan di color no ta participa den e constitucion di e podernan nacional.

Den e parlamento saliento, qu ta compone pa 160 representante e nacionalistanan tabatin 160 asiento, Partido Uni 49 y esun - Progresista 1.

NUEVA YORK -- UPI -- Jesus Angel Paz Galarraga, secretario general di accion democratica di Venezuela, lo yega e ciudad ei Dia Sabra de su viaje pa Washington, invita pa departamento di estado norteamericano.

Nan ta quere cu Paz Galarraga lo queda New York te Dia Luna mainta y despues lo e sigui pa Washington.

Despues di su bishita na Washington Paz Galarraga lo regresa New York trobe di unda lo e sali pa Europa, caminda su prome escala lo ta Italia, den un bishita personal, pa despues e sigui pa Belgrado, como huesped oficial di gobierno di Yugoslavia.

EDIFICIONAN IMPRESIONANTE TA SURGI DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD - Mientras corto tempo pasa e edificio di Spritzer & Fuhrmann a worde extende cu un pida nobo den Hendrikstraat y cu e empresa ademas a introduci un novedad manera e porta principal cu ta habri y sera pa medio di un wowo electrico y e empresa awor por competi cu negoshinan riba e "Fifth Avenue" di New York, nos ta hanja cu siman pasa e trahadornan di sr. Juan Fingal di Noord, a cuminza basha e murayanan i e negoshi "Playalux", cual a ser sera algun tempo pasa.

E negoshinan "Playalux" y "Bon Bini Shop" a pasa den man di Spritzer & Fuhrmann como cu e joyeria ta cuminza sinti falta di espacio ya cu mester keda pareu cu e crecemento y florecemento di e empresa.

For di fuentenan bon informanos a tende cu na e sitio cu e ex-Playalux ta actualmente, lo surgi un edificio nobo cu hopi pisanan pa Spritzer & Fuhrmann. Te ainda no a ser informa ta ki clase di negoshi lo worde haci den e edificio nobo ora cu e ta cla.

Kiko lo sosode cu e ex-Bon Bini Shop, situa na e skina Nassau-Hendrikstraat, nos no a hanja tende ainda. Pero ya e vitrinanan di e edificio ta tapa cu e conocido papel di Spritzer & Fuhrmann, di manera cu por ser acepta cu pronto e edificio aki tambe lo hanja un cambio drastico.

Den e edificio mayor, entretantu, ta ser traha di dia y anochi pa pone e toque final na e vitrinan y tambe pa drechanan.

E edificio mayor, pa loke ta trata di su parti exterior, pronto lo keda completamente cla.

E edificio aki na unda especialmente for di Suisa ya pa dos luna caba ta ocupa cu instalacion di e vitrinanan den cuadronan di brons lo por ser regla definitivamente ora cu e departamento cu eventualmente lo muda na e edificionan nobo, lo a hanja nan destinacion. E centro di Aruba e ora ey sigur lo por conta cu edificionan impresionante, lo cual solamente lo ta na favor di e trafico di turismo pa Aruba.

Pesey ta na su lugar cu e firma Spritzer & Fuhrmann, segun nos a ser informa, ta ricibiendo ayuda for di tur banda den su esfuerzo pa lamta edificionnan bunita.

Na momento cu e dos edificionan nobo keda cla, anto lo por sigi traha e edificio mayor sin cu esaki lo stroba e venta y servicio den e dos edificionan nobo.

En todo caso no ta un duda cu e actividadnan riba terreno di construccion di hotelnan, ta contene suficiente razon pa e firma Spritzer & Fuhrmann pa traha pa futuro.



Aki "Playalux" ta worde basha abau pa traha caminda pa otro edificio di "Spritzer & Fuhrmann"



E porta di "Playalux" ya a ser basha abau y door di e buracu grandi cu a keda, por mira e parti nobo di "Spritzer & Fuhrmann"



Durante e conocido baratillonan cu sa worde teni den e negoshinan den Nassaustraat, e comerciantenan sa usa diferente lema y expresionnan pa propaga nan producto. Un di e lemanan cu a atrae nos atencion den e ultimo dianan, ta esun riba e foto aki.
E taE ta bisa "Pakiko paga mas? Cumpra aki y spaar placa" E lectornan mes lo por hanja un idea di kiko tin pa cumpra y cu enberdad no tin di saca hopi placa pa cumpra loke tin aki riba.

POSIBILIDAD CU FABRICA DI SUCU LO SER ESTABLECE NA CORSOW

VILLEMSTAD -- Algun dia pa-
sa a bini Corsow un comision ve-
iezolano qu tin e proposito pa po-
ie sucu venezolano den mercado
nundial. E comision qu a bini for
i Venezuela ta consisti di cuater
ersona y pa ser exacto nan ta
Ir. J.R. Colmenares Perreza;
Ir. Puigbi, vice - presiden-
; Dr. Marcel Carvallo Gan-
aume, director di Distribui-
or Venezolano di Azucares; y
r, Marquez, director di e Mi-
sterio di Comercio.

Di acuerdo cu loke e presiden-
e di e organismo aki, Dr. J.R.
olmenares Perreza a duna di
onoce, Venezuela lo pone 56
il ton di sucu den Mercado
Iundial. Ya caba señor Perreza
bai New York pa hiba e delibe-
acionnan necesario cu funciona-
lonan di e Departamento di A-
ricultura. Huntu cu ne tambe a
i Dr. Marcel Carvallo Gen-
aume y Manuel Perez Olivares, a fin di trata e re-distribuicion di sucu cu e posibilidad di qu Venezuela lo por participa den e Mercado Mundial. Tambe Dr. Colmenares lo trata pa qu Venezuela lo por haña un lugar den e bolsa di koffie y sucu pa negoshinan azucarero.

E directivonan a informa qu azucareronan y cortadonan di caña di henter Venezuela a reuni y trata e problemanan di e industria y particularmente esnan di e produccion di consumo, yegando ne conclusion di qu exportacion durante 1966 lo ta necesario y lo alcansa un total di 50 mil ton riba e mercado preferencial norteamericano, esaki semper qu e prijs di promedio di liquidacion ne centralnan no baha bao di 760 bolivar pa ton. Aki nan a trata pe exportacion alcansa 6 mil ton pa Antillas Neerlandes, manteniendo e prijs promedio di liquidacion na 760 bolivar pa ton. Segun nos a ser informa di bon fuente, e posibilidad concreto ta existi qu e comision arriba menciona ta considera na pone un fabrica si sucu na Corsow pa por abastece mercado mundial cu e cantidad di sucu qu nan por produci. Deliberacionnan al respecto a tuma lugar y pronto lo ta conoci ki resultado e deliberacionnan aki lo tin.

CIUDAD DEL VATICANO --UPI- Rey Balduino i La Reina Fabiola di Belgica a tene ayera un audiencia priva cu Papa Paulo VI, durante cual a ser expresa mas tantu e balor dje intimidad cu ceremonia dje protocolo estatal.

Como un demonstracion especial di su aprecio, Papa a ofrece un misa exclusivamente pa e pareja real den capilla Barberimi di vaticano, prome di a ricibi nan den su biblioteca particular.

ELECCION DI STATEN 1966

TERITORIO ARUBA

Presidente di e oficina principal di votamento den teritorio Aruba ta participa cu Diarazon 6 di April 1966 pa 3'or di atardi e oficina principal di votamento lo tene den sala di reunion di Eilandsraad den Emanstraat 39, un sesion accesible pa electornan, unda lo worde dicidi tocante e validez di e listanan di candidatonan cu a worde presentá dia 21 di maart 1966.

Sin ningun apelacion a worde haci contra di decision mencioná, oficina principal di votamento lo numerá e listanan di candidatonan presentá dia 21 di maart 1966, segun cu lot saca y duna cada lista un color, durante un sesion accesible pa electornan, diamars dia 12 di april 1966 pa 3'or di atardi den e sala di reunion di Eilandsraad den Emanstraat.

Presidente di oficina e
Presidente di oficina principal di votamento
O.S. Henriquez.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

De Sticusa zal in 1966 enige beurzen ter beschikking stellen voor Antillianen voor een studie in de culturele sector, zoals opleidingen voor toneel, muziek, beeldende kunsten, ballet, bibliotheekwezen, museumwezen e.d.

MINIMALE VOOROPLEIDING: EINDDIPLOMA M.U.L.O.

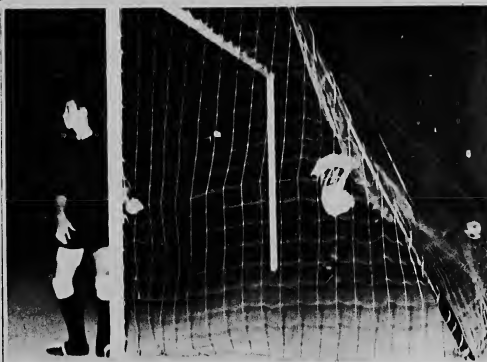
Schriftelijke aanmeldingen vóór 24 april a.s. in te zenden aan de Secretaris van het Cultureel Centrum Aruba, p/a Inspectie van HET ONDERWIJS, Landskantoor, Oranjestad.

NA APERTURA DI CAMPEONATO ANTIYANO

TRIUNFO PA JONG COLOMBIA RIBA ESTRELLA



Dos atake di e campeonnan curazolenjo Jong Colombia riba e meta di Estrella, defende pa Ale Vrolijk, kende a logra kibra e atake cu un salida oportuno (banda robez).



Un rato despues, sinembargo, e equipo di Boc'i Sami a anota e prome gol di anochi (banda drechi). Un hungador di J. Colombia aki ta "pusha" e bala un poco mas leu den gol.

...MIDVOOR JOSE CONSTANCIA GOLEADOR...

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu exito e oncena campeon di Corsow Jong Colombia a inicia e sexto campeonato antiyano di futbol diasabra anochi den Wilhelminastadion. Contra di e subcampeonnan di Aruba, e curazolenjonan a obtene un victoria di dos gol pa cero den un partido cu tabata tin hopi momento interesante. E dos golnan cu a duna e visitantenan e triunfo a worde anota ambos door di midvoor José Constancia, un di e cuater Constancianan cu ta forma parti di e oncena. Aunke cu e equipo no a demostra un gran tecnica, su perseverencia y entusiasmo a contribui enormemente na duna e triunfo. Mientras cu e defensa di Jong Colombia a luci fuerte, esun di Estrella for di principio tabata nervioso y despues di a wanta e wega pa durante 61 minuut, un mal comprendimiento den defensa y salida malo di e portero a rsulta den e promer anotacion sigi tres minuut despues pa e di dos.

Pa e ocasion di apertura a duna su cooperacion e banda di Y.M.C.A. cu tocamente di marcha y tambe di Wilhelmus, himno nacional di Hulanda. Un numeroso publico tabata presente ora cu e equipo Arubano Estrella, cu ta goza di hopi simpatia, a corre subi terreno encabesa pa su captain Fenchi Dubero y a duna nan hopi aplauso. Luego cu Jong Colombia a corre subi terreno y a saluda e publico, e dos oncenanan a para na e linea di banda dilanti tribunal di honor.

E vice-presidente di NAVU, John Merryweather, a tene un discurso den cual el a expresa cu ta gran satisfaccion NAVU ta cumpli cu su deber di organisa e campeonato antiyano. E orador a lamenta cu e autoridadnan arubano invita pa e ocasion no a haci acto di presencia. Na e publico y na e equipo visitante Jong Colombia, Merryweather a duna un caluroso bonbini deseando alaves cu e publico lo sigi apoya e campeonato antiyano den e mes forma. Finalisando su discurso e presidente a menciona su confianza di cu e dos oncenanan arubano lo haci un bon papel y cu un di dos lo percura pa e Copa Antiliana keda na Aruba por lo menos un anja mas.

Despues di cu e referi Edwin Schoop (Corsow), y huesnan di linja Eithel Mercera (Corsow) y Jacinto Danies (Aruba) a worde presenta na epublico a sigi presentacion di e hungadornan uno pa uno. Cu e debido respetur presente a scucha e himno Hulandes Wilhelmus despues di cual e oncenanan a bai tuma nan puesto di hunga ariba terreno. Acompanja pa John Merryweather y e presidente di Jong Colombia, srta. Mary JANE Lampkin, actual Reina di Deporte di Aruba, a bai haci e sake di honor loke tabata e ultimo parti di e ceremonia di apertura

E pitazo di referi Schoop dunando senjal pa cuminsa e wega a zona exactamente ora cu tabata tin och' or y 35 minuut. Cu e sake Jong Colombia tabata e promer den lansa un ofensiva cu a worde debolbi door di defensa arubano.

Linksbinnen Betico Dubero di Estrella tabata e promer den pone un shot ariba gol. E shot tuma net pafor di doelgebied a sali na banda. Den di 14 minuut e muchanan di Sta. Cruz a percura pa un momento di hopi emocion. Bon combinacion entre Betico Dubero y midvoor Maiky Rasmijn a pasa e linea media di Jong COLOMBIA. Rasmijn su shot duro a desvia ora cu e bala a dal na pia di un defensa contrario y sali out pa e corner number uno di wega. E corner tuma for di ala drechi a sali na e otro banda di e postenan di gol.

Varios atake ta worde lansa door di Estrella respondiendo esunnan di Jong Colombia.

E campeonnan curazolenjo ta hiba e bala cu frecuencia ariba e mitad di tereno defeni door di e arubanonan, pero di shooting ariba gol nan no ta logra mucho.

Un shot bon coloca tuma door di e linksbinnen Frank Victoria ta bai den skina drechi na halto. E portero di Estrella Ale Vrolijk ta haci un salto pa garra e cuero den bon forma. Volante Wilfred Constancia di Jong Colombia ta pone un rato despues un fuerte shot lastra cu ta rebota contra di pecho di e portero arubano. Cu un uitval e portero ta domina e bala net promer cu un delantero contrario ta yega na esaki.

Un tiro liber na favor di e curazolenjonan net pafor di doelgebied ta pasa banda di e gol di Estrella bai out.

Jong Colombia ta dominando y ta dunando e defensa contrario basta trabao. Keeper Vrolijk ta luci atrapando un shot halto di midvoor Jose Constancia. E alero drechi curazolenjo Edwin Duggan a press un shot diagonal cu a dal contra di e keeper bin back den terreno.

Den di 33 minuut Aiky Croes di Estrella ta sufri un lesion meimei di terreno y ta worde sustitui door di Marcial Acostá, loke den resto di e partido no a resulta di ta un cambio favorabel pa Estre-

E promer mitad, den cual un dominio den majoria di e tempo di parti di Jong Colombia tabata notable, a conclui cu e score den blanco.

SEGUNDO MITAD, TRIUNFO PA JONG COLOMBIA.

Cu dos fuerte shot sigi di midvoor Maiky Rasmijn den e promer y tercerminuut di e segundo tempo, Estrella a tuma iniciativa reanudando e encuentro. E shotnan sinembargo a lanta ambos biaha algo dimas. Rechtsbinnen Hubert Martina di Jong Colombia a worde lesiona den di 4 minuut y mester a worde atende den kleedkamer pa seis minuut mas laat e bolbe drenta den accion.

Den di 60 minuut di wega a surgi un rapido combinacion forma ariba e alarobes di Estrella. Loonchi y Betico Dubero a laga nan contrarionan atras pa entrega e bala na midvoor Maiky Rasmijn. Esaki ta pone otro shot duro cu atrobe ta pasa over di gol bai out.

Dos minuut despues e promer cambio ta bin ariba e scoreboard . Jong Colombia ta cobra un tiro liber poniendo e bala halto dilanti di e gol di Estrella. Keeper Ale Vrolijk ta sali for di gol tratando di intercepta, pero e no ta yega na e bala. Midvoor Jose Constancia si ta bula y kop e bala manda den e gol bashi pa pone Jong Colombia adilanti cu uno cero.

defensa di Estrella ta falla dos minuut despues ora cu tanto Andresito Bikker como Roman Kock ta keda atras tira na suela y midvoor Jose Constancia por sigi su so cu e bala. Su fuerte shot lastra den skina no por worde deteni door di e portero arubano y e score cu esaki a bira 2-0 den favor di Jong Colombia. Mas presion e curazolenjonan ta poniendo loke ta pone Estrella hunga descontrola.

Sin cu e bala ta worde dirigi na un hungador special, e hungadornan ta skop e bala cada biaha mas leeuw posibel. Jong Colombia en cambio cu e ventaha ta kristalisando mihor wega awor cu mihor control di bala.

E ultimo momento interesante pa Estrella tabata ora cu un shot di Maiky Rasmijn a rebota contra di pecho di keeper Francisco Bernardina.. Un defensa curazolenjo a actua rapidamente eliminando e peliger.

E partido a caba cu score di 2-0 pa Jong Colombia.

E triunfo di parti di e campeonnan curazolenjo tabata mereci apesar cu nan no a convence completamente den e sentido di un futbol cu hopi tecnica. Nan sistema ta basa mas bien ariba rapidez, shotnan largo y un empuhe fuerte.

Estrella su defensa den cual a sobresali Chai Geerman, a luci nervioso for di principio. Di otro banda avansenan di Estrella tabata fracasa cu frecuencia ora cu Acosta no tabata logra domina e bala. Su regreso den accion despues di un ausencia basta largo debi na un lesion na rudia, no tabata di gaba.

VENTAHA CURAZOLENJO

Como cu na Corsow e partido entre Dakota y Veendam a caba den un victoria pa Veendam cu score di 2-1 despues di ta perdiendo uno cero, e campeonato antiyano a inicia den forma desfavorable pa e equiponan arubano. Tanjo Jong Colombia como Veendam pues a piki e dos prome puntonan lagando e arubanonan atras.

E campeonato ta continua otro majan anochi ora cu den Wilhelminastadion Estrella y Dakota ta topa otro, mientras cu den Rifstadion na Corsow lo midi forsa Jong Colombia y Veendam pa mira ta cual lo tuma e liderato di e campeonato.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Reconoce nos hendean.

Senjor Redactor permiti mi un espacio den bo courant tan lesa. Mi deseo ta pa comenta un poco ariba e fallo di corriente dia 30 di maart.

Mi a lesa esaki den courant y mi ta haya cu ta berdad loke Arubaanse Courant a publica.

Nos tambe a sufri di e mes un concecuencia ey den Lago. Henter e refineria a paralisa pa un rato. Esaki por a causa un candela grandi den Lago, pasobra den Lago tin fornu grandi cu temperatura halto y ta depende di pompnan cu tin motor cu ta traha ariba electricidad pa mantene circulacion di crudo of gasolin pa distilation.

Pero gracia a Dios cu Lago por a depende na su mes power plant mes ora y den termino di mas o menos di un cuarto di ora tur e plantanan di refinacion y otronan por a bin back normal atrobe. Ami como operador mescos cu tur e otro operadornan di planta mester a tuma medida rapidamente pa scapa nos mes for di peliger y trece e plantanan back den operacion normal. Esaki no ta chansa, pero cada trahador di planta mester usa nan tino e ora ey.

Awor ken ta nos????? Nos, hende localnan mayoria arubano. Nos no mester di warda te ora cu techniconan llega pa nos tuma medidanan. E supervisor tambe a juda, pero ora cu nan llega, majoria di e plantanan tabata funciona normalmente atrobe.

Mi no ta referi na un planta chikito manera W.E.B., pero planta grandi manera cu tin (15) di nan den nos departamento, di crudo, di Naptha, gasolin pa aviacion, gasolin pa motor y gas pa chemical planta na Barcadera etc.

Tur e posibilidadnan y trabaonan ey a ser haci den mas o menos un cuarto di ora. Un hende di aki afor no por imagina cuanto deligencia y careda e operador di plantanan mester haci den caso aki pa scapa e plantanan for di peligro.

Mi no ta mira pakiko e operadornan (majoria hende di otro parti) den W.E.B. no por haci mescos cu nos operadornan local (majoria Arubiano) den Lago.

Di antemano masha danki
Pa e espacio den bo courant
Operador den Lago Ref.
Fr. Maduro.

Cantando cu Radio Kelkboom

Pa awe nos ta publica cuatro cancion, di cual "It Burns Inside" ta un hit na Aruba. Fuera di e cancion ey nos ta publica tres otro di The Beatles. Tur diadomingo mainta entre 11'or y mei y 12'or por tende e ultimo hitnan musical di teenagers via di Radio Kelkboom den e programma "Cantando cu Radio Kelkboom". E cancionnan ta worde publica den nos diario pa asina tur cu ta desea por posee tambe e palabranan di e cancionnan cu ta hit di awendia.

IT BURNS INSIDE

Johnny Braft and Four Fellas:
The Telstars....
Stop the music!! It burns inside.
Oh love is a thing that burns inside
If you should ever let it pass you by
Oh love is to cherish and to hold
and never oh never never oh let it go
Oh baby never never oh pass you away again
So hold on to love my friend
And never never let it go
Oh love is to be within your heart
And never never pass away again
And never oh never never oh let it fall
Oh baby never never pass away again
So hold on to love my friend
Never never let it go
Oh love is a thing
That burns inside
If you should ever let it pass you by
Oh love is to me to be in your heart
Oh baby never oh no never
ever let it part.
Oh baby never never never pass away again
so hold on to love my friend
You'll never never let it go
Oh love, real love.
Oh love, sweet love.
Oh love, sweet love.

WAIT.
(The Beatles)
It's been a long time
Now I'm coming back home
I've been away now
Oh how I've been alone
Wait till I come back to your side
We'll forget the tears we cried
But if your heart breaks
Don't wait yurn me away
And if your heart's strong
Hold on I won't delay
Wait till I
We'll forget the tears we cried
I feel as though
you ought to know
That I've been good as good as I can be
And if you do, I'll trust in you
And know that you will wait for me.

NORWEGIAN WOOD.
The Beatles
I once had a girl
Or should I say
She once had me
She showed me her room
Isn't it good Norwegian wood.
She asked me to stay
And she told me to sit anywhere
So I looked around and I noticed
There wasn't a chair
I sat on a rug biding my time
Drinking her wine
We talked until two and then she said
It's time for bed
She told me she worked in the morning

And started to laugh
I told her I didn't
And crawled off to sleep in the bath
And when I awoke I was alone

This bird has flown
So I lit a fire
Isn't it good Norwegian wood.

THINK FOR YOURSELF
The Beatles
I've got a word or two
To say about the things that you do
You're telling all those lies
About the good things that we can have
have if we close our eyes.
Do what you want to do
And go where you're going to
Think for yourself.
'Cause I won't be there with you
I left you far behind
The ruins of the life that you in mind
And though you still can't see

I know you're mind's make up

You're gonna cause more misery
Do what you want to do
Although you mind's opaque
Try thinking more
If just for your own sake
The future still looks good
And you've got time to rectify
All the things that you should
Do what you want to do
Think for yourself
'Cause I won't be there with you.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19) Si es mas tolerante, podra atraer un grupo di individuos que valgan la pena y lo influencien para los dias venideros. Busque la ruta adecuada para la expansion. El desarrollo vendra rapidamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es necesario una actitud mas generosa si quiere demostrarle a su consorte que usted es verdaderamente devoto. Trate de pagar sus cuentas a tiempo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Asociados francos le diran hoy lo que tiene en mente para la expancion en un proximo futuro de modo que escuchelos atentamente. Si es cooperativo le traeran contratos mejores. Demuestre entusiasmo.

CA NCER (jun. 21 a jul. 22) Pongase a trabajar temprano y pruebelo a los demas que usted es una persona de los mas eficiente a pesar de esta bajo presion de alguna clase. Logre sus ambiciones aplicandose seriamente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si vive de acuerdo con las reglas astrologicas, podra sentirse muy bien hoy, y aunque puede presentarse emergencias, podra convertirlas en provecho. Busque nuevas formas de diversion.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Busque una manera mejor de hacer mas felices a los que viven con usted. Compre unos regalitos y haga cualquier cosa que eleve su espiritu. Establezca una politica que aumente su seguridad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted sabe exactamente como producir mas en su linea de empresa pongase a trabajar e instale sistemas nuevos.
Visite a sus aliados mas allegados. Trabaje en algo que produzca resultados excelentes.
ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Mantengase activo en cualquier cosa que lo ayude a aumentar su abundancia apreciablemente. Usted tiene muchas obligaciones que hacer eficientemente tambien. Un experto le hara sugestiones adecuadas.

SA GITARIO (nov. 22 a dic. 21) Hacer las cosas que a usted le gustan es bastante facil ahora, pero no olvide de tomar los tratamientos que lo haran mas atractivo. Despues presentese en alguna funsion social que valga la pena.
CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Vaya directamente donde esta todo ese trabajo atrasado esperando. Terminelo rapida y eficientemente. Despues prepare lo que tiene que hacer para un futuro cercano. Sea practico.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted se siente muy deprimido hoy. De modo que salga con personas que congenien y diviertase. Vaya en pos de sus ansias personales de una manera positiva, agradable. Obtendra resultados rapidamente.

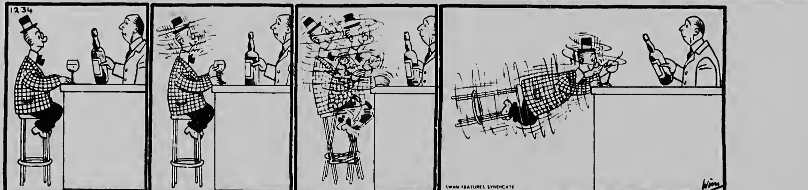
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sus mejores beneficios vendran del mundo de las actividades hoy, de modo que trate de comunicarse con personas de fuste lo antes posible y gane su ayuda. Se estan desarrollando muchas situaciones.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sera una de esas personas fascinantes cuyos intereses son muchos y variados, de modo que no cometa el error de tenerlo "amarrado" a usted puesto que podra perder mucho de su potencial.

Stock Market

Addressograph	68 3/8
ACF Ind.	47 5/8
Allied Chemical	44 1/4
Allis Chalmers	35 5/8
Aluminium Co.	85 3/4
Amerade	71 1/7
Am. Can	53 1/2
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	53
Am M. Fdy	17 5/8
Am. Std.	20 3/4
Am/ Smelting	71
Am. Tel. and Tel.	56 1/4
Am. Tobacco	36 1/8
Anaconda Copper	87 3/8
Armour	45 7/8
Atlantic Refinery	76 1/8
Atl. Castl.	83 3/4
Balt Ohio	39 7/8
Bell Int.	11 1/2
Bendix Aviation	80
Bethlehem Steel	35 1/4
Blaw	33 3/4
Boeing Airplane	153 5/8
Canadian Pacific	55 1/8
Caterpillar	46 5/8
Case (J.I.)	28 1/4
Cerro de Pasco	48 1/4
Chesepeake & Ohio	78 1/4
Chrysler	49 1/2
Columbia Gas	28 7/8
Con. Ed.	38 7/8
Cons. Elec. Ind.	35 1/4
Cong. Nan	49 1/4
Continental Steel	33 3/4
Corn Products	47
Crown Zellerbach	54 1/4
Curtiss Wright	22 1/4
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	95 3/4
Dupont Nemours	207 1/2
Eastman Airlines	92 3/8
Eastman Kodak	122 3/4
Western Bancorp	30 3/8
Firestone	36 7/8
Ford Motor	50 3/8
General Electric	109 1/2
General Foods	74 1/2
General Motors	93 7/8
Gillette	33 7/8
Glidden Co.	25
Goodrich	60 1/2
Goodyear	44 3/4
Grace	51 3/4
Greyhound	19 7/8
Gulf Oil	52 5/8
Hud Bay M.	76
Hupp	6 3/8
IBM	516
Insp. Cop.	37 1/2
Int. Harvester	49 3/4
Int. Nickel	96 1/2
Int. Tel. and Tel.	69 1/2
Kennecott Copper	124 3/8
Johns Manville	54
KLM	132 1/4
Jones and Laughlin	62 3/4
Kan. City So. Ind.	41 3/8
Koppers	66 1/2
Kroger Co.	31 1/2
Lehman Corp.	31 1/2
Lockheed Aircr.	63 3/4
Loew's Inc.	32
Lonestar Cement	17
Mont Ward	33 1/4
Monsanto	77 1/8
Nat. Acme	49 7/8
Nat. Cash. Regist.	81
Nat. Distillers.	32
National Lead	65 1/8
New York Central	74 1/4
No. Am. Aviation	57 3/4
Olin Mathieson	57 1/8
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	32
Pan. Am. Airways	65
Paramount Pictures	79
Penn Railroad	61 1/2
Phillips	52 3/4
Public Service E.G.	36 1/2
RCA	53 1/8
Republic Steel	42
Reynolds Tobacco	40 3/8
Royal Dutch	39 3/8
Servel	7
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	58 3/8
Socony Mobil Oil	92
South. Co.	30
South. Rail	55 3/8
Sperry Rand	20 5/8
Standard Oil of Cal.	73 1/8
Standard Oil of Ind.	44 3/8
Standard Oil of N.J.	73 3/4
Standard Brands	69 1/8
Stone Webster	64 5/8
Studebaker	38 1/2
Swift & Co.	56 3/8
Texaco	73 1/2
Texas Gulf Sulphur	115
Texas Instruments	225 1/4
Textron Ing.	42 3/8
Timken Roller Bearing	44 7/8
Twentieth Century Fox.	32 5/8
Union Carbide & Carbon	63 3/8
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	85 3/4
United Airlines	135 7/8
United Fruit	28 7/8
United Gas Corp.	49 7/8
United Steel	48 1/8
United Gypsum	57 7/8
U.S. Rubber	34 7/8
U.S. Smelting	70 1/4
Warner Bros.	14 1/2
Westingh. Air Brake	40 1/4
Westingh. Electric	63
Woolworth	26 1/2
Dow Jones Index	924.77

BUCHI ROBES



CISCO KID



Valiant a supera Caribe 28-8

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba e cancha di Tivoli diasabra anochi e damanan di Valiant a obtene triunfo di 28-8 ariba esunnan di Caribe den otro partido di e campeonato di basketball. Topscorer di e ganadornan tabata Helouise Lioe A Tjam cu 8 punto, mientras cu e ocho puntonan di Caribe a worde igualmente marca door di Marcia Heronimo y Chris Krottnauer.

E promer wega di e anochi tabata entre equiponan masculino clase B di R.C.A. y Dakota. Score final di e encuentro tabata 34-14 den favor di R.C.A. den cual a sobresali como mibor scorer M. Lacle cu 20 punto riba su nomber. Di Dakota e mihor di e anochi tabata Carlos Leanez cu 6 punto.

Diarazon anochi ariba cancha di Sportcentrum Noord e quinteto di junior A di Estrelia a perde contra St. Jozefschool cu score di 14 pa 21. Rafael Osefia tabata e mihor scorer di e quinteto ganador cu 12 punto. F. y J. Croes tabata e mihornan di Estreila cu 6 punto cada un.

E partido masculino clase B entre YMCA y Aruba Jrs a cada den un triunfo pa YMCA cu score di 30 pa 25. Cu 13 punto cada uno e mihor scorernan di e wega tabata W. Ashby y YMCA y Augusto Reyes di Aruba Jrs.

Boet pa homber cu a bati esposa

ORANJESTAD - A ser trata den corte, e caso di e homber A.M. di 35 anja, kende a maltrata su esposa.

Dia 27 di januari el a rabia y a dal su esposa algun mokete y skop. E motibo tabata cu e homber - kende ayega cas burachi-burachi no a hanja e esposa na cas. E esposa tabata na entierro. Fiscal a pidi un boet di Fls. 25 of 5 dia sera. Huez a setenci'e di acuerdo cu e demanda.

A ser anuncia caos den bida oficial di Cuba

NUEVA YORK -- UPI -- Den diferente sectornan ta bai aumentando e caos den bida oficial di Cuba, segun nos ta informa foi fuentenan digno di credito di Habana, cu a ocasiona un crisis grave den regimen di prome ministro Fidel Castro.

E destruccion dje sistema di empresa liber, e estancamiento economico ta e problema major cu a afronta Fidel Castro. I e ultimo informacionnan ta bisa cu problemanan igualmente grave ta presenta na gobierno Cubano den aspectonan militar i politico.

Noticianan di prensa e informacionnan priva ta indica cu enter isla di Cuba ta den momentunan di gran afliccion.

Durante e ultimo seis luna Fidel Castro a reemplaza hefenan di dos di su tres cuerponan di ehercito.

Comandant Sergio del Valle a ser despiaza como hefe di estado major di ehercito; comandant Efigenio Ameijeiras a ser reeleva di su cargo di viceministro di forzanan arma; i comandant Guillermo Garcia a perde su puesto di hefe di ehercito occidental di Cuba.

Prensa Cubano controla pa gobierno a admiti e eliminacionnan oficial denministronan di relacionnan exterior, di comercio exterior i di forzanan arma, den aviacion di estado i algun empresanan nacionaliza.

Noticianan cu ta sali di Habana ta informa cu Antonio Carrillo Flores, embahador na Francia, a ser jama na Cuba pa reemplaza Pelegrin Torres como prome viceministro di exterior.

Destitucion di Raul Roa como canciller a ser menciona sin ningun restriccion den medionan informativo controla pa gobierno a ser duna como un hecho cu su cargo a ser entrega na Osmandi Cienfuegos.

Tambe a ser menciona yu di Raul Roa, quende tin igual nomber cu su tata i cu tabata ocupa un puesto alto den ministerio di comercio exterior i cu a gestiona e adquisicion di barcunan den dok Spanjo.

Su salida ta resultado di un programa di ocho punto, prepara pa ministerio di comercio exterior, pa eliminacion di elementonan corrupto cu ta inclui un revision dje condicionnan moral i politica di empleadonan di gobierno.

A ser notifica na embahadanan di paisnan occidental cu tur invitacionnan, reunionnan social i semehantenan mester ser presenta di awor en adelante na cargo di poder ehecutivo.

Quizas e loque mas tantu tin Fidel Castro preocupa ta cu te awor despues di siete anja cu el a podera di gobierno di Cuba, hasta su partidarionan di mas fiel ta conspira pa asesine.

Na principio di luna di Maart cincu persona, entre nan dos domandant di ehercito, e rango militar di mas alto na Cuba, a ser condena na 10 pa 25 anja di prison cu trabaonan forza pa conspiracion di asesinato contra prome ministro Fidel Castro.

Un di esaquinan ta e comandant Rolando Cubela, expresident di federacion estudiantil universitaria di Habana, cu personalmente a dirigi un forza di guerrillanan den tempunan di caida di president Fulgencio Batista.

Welga di trahadornan na Santiago

SANTIAGO -- UPI -- E welga di trahadornan den mina di koper cu a dura 37 dia a termina awe.

E integrantenan dje sindicatonan di obrero a vota ayera pa e contract nobo cu ya a ser aproba pa nan dirigentenan. Nan tin entendi cu majoria dje trahador ta na fabor dje aprobacion.

Mientras tantu e ministro di mina, Eduardo Simian a manifesta cu gobierno ta studia pa haci su posible pa aumenta e prijs di 42 placa cu un liber di koper chileno ta costa.

Miembronan Marxista dje comision di tesoro dje congreso a presenta un coreccion di legislacion riba reforma di salarionan. E coreccion aqui ta exigi pa nan fiha e prijs di koper no menos cu 30 porciento bao dje prijs di curso na mercado di Londres.

Den fuentenan digno di credito nan ta bisa cu gobierno y directivanan dje partido di gobierno - acaso nan acepta e plan aqui, tal medida lo eleva e prijs actual dje metal chileno como 10 placa mas tantu pa liber.

Situacion general na Vietnam ta critico

SAIGON -- UPI -- Ne mes momento qu terroristanan di Vietcong tabata realiza un atentado qu a costa bida di 72 persona den e capital, manifestantenan contra di e gobierno sudvietnames a cohe e teniente general Pham Xuan Chieu, quende ta un figura di gran importancia den e junta, militar, como rehen, den e ciudad Hue.

E comunistanan a pone un bom den un edificio destina na acomoda militarnan norteamericano, sur di Saigon, causando e cantidad di mortonan ariba menciona y destruyendo e edificio di dies piso.

Di su parti, Chieu quende ta secretario general di e regimen militar, a keda na Hue, despues di a biaha te aya pa trata na calma e manifestantenan den e ciudad ey "riba peticion" di e manifestantenan contrario ne actual gobernantenan.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu Chieu, parse, no tabata detene pero nan no por a bandona Hue pa bolbe Saigon pasobra nan a pidiele pa keda aya. "E situacion ta masha bruha" segun un informante. Nan tin e impresion di qu Chieu ta na Rehemu, pero nan no sa cu ki proposito".

Ne mes momento, autoridadnan di Estados Unidos na Da Nang, a adverti e ciudadanonan norteamericano qu nan no mester sali riba caya pasobra lo por bini incidentes entre nan y e manifestantenan contra di Gobierno.

AMOR PRE - DESTINA

"Bo a keda desilusioná?" "Ta duel mi cu bo tapuntrami, ami no ta di e clase ey",

"Si, mi sa caba. Pa bo, ta mescos si mi tin auto of no, pesey mes, asina cu mi a conocebo mi a comprende cu bo ta mashá - maravilloso".

"Awe bo a conocemi......", Rosita ta cordé, "Ta berdad, pero no parce asina. Bo ta bay papia cu bo ruman homber? E musica a caba di toca".

Rosita ta jama su ruman, y e ta cana contré pa bisé cu e ta bay dal un keiro cu e mucha homber ey. "Bo kier bay cu nos?"

"Ami? Kiko bo a kere cu mi ta? Ami ta preferá keda balia. Bo ta kere cu mi ta keda sin balia, djies pa dal un rondje den auto?"

"Okay, keda sperami anto"?

"Tende, bo ta bay leeuw?"

"Ay no, nos ta keda mas of menos mey ora".

"Okay bay numa, y tene cuidao", e ta bisa cu aire di un homber autoritario, Rosita ta pasa man den su cabey y despues e ta cana bay serca Jean.

"E no kier bin cu nos", e ta bisa. "E ta preferá keda balia"

"Wel, laga nos ban anto".

Nan ta subi den auto, y Jean ta start mesora. Nan ta pasando bandi laman.

"Contami algun cos di bo y di bo amiganan", Jean ta bisa.

"Ami cu Maribel ta amiga di berdad, e otronan tambe... pero no mescos".

"Mi ta comprende, mescos cu ami cu René. Bo amiga ta rico?"

"Wel basta, su welo tin un bosque jen di palo cu ta produci producto pa traha corki y nan ta exporté na varios otro lugar. Maribel no tin mama, ami si, y tambe ruman homber. Maribel ta unico jiu di su mama".

"E no tabata tin joncuman nunca?"

"Claro cu no, mescos cu mi", e ta contesta. "Ta masha lógico, bo ta mucha ainda".

Rosita ta plooi su frenta y e ta mustra desilusioná pasobra e mucha homber ta jamé un mucha ainda. Jean ta sinti un ternura inmenso pa Rosita. E no ta un hombercu ta gusta namorá tur mucha muhé, pesey mes e sa, cu loke e ta inspira pa e mucha muhe aki ta algo mas. E ta para e auto y ta pasa su man tras Rosita su lomba.

"Tende, no rabia. Bo sa masha bon, cu mi ta bisa berdad, sin embargo mi tin confianza den bo, y promé cu mi bay di Spanja mi ta bay hacibo un pregunta, cu solamente un muhe por tine responsabilidad di contesté".

Rosita ta sinti su curazon ta bati te den su garganta. E ta sintié asina tanto emocioná cu e no sa kiko pa bisa. E ta baha su cabes, y ta pensa riba e pregunta cu Jean lo bay puntré. Jean ta coy su cachete tené y ta obligué pa miré.

"Bo ta contento cu mi a bin awe-nochi?"

"Si....., masha hopi". Jean ta hala un poco serca, y ta duné un sunchi riba su frenta, y despues ora cu nan ta despedi e ta keda miré duro den su cara, y e biaha aki e ta sunchi su boca. Rosita ta hala rosea pisa, e ta sinti'e asina confuso, cu e ta sinti gana di cuminza jora. Jean ta ripara su estado, y e emocion cu Rosita ta sinti ta impresioné gratamente.

"Lo mi bolbe pa bo Rosita", e ta bisa, cu tur su curazon.

"Y lo mi skirbibo durante invierno tambe". "Di verdad?"

"Si, mi ta primintibo. Awor mi ta sinti e deseo di stimabo profundamente, pa haya sa tur bo reaccionnany di haya sa cu mi ta e unico homber cu a jega di sunchi bo, y cu ken bo a papia di amor".

E palabranan ey ta mescos cu un bebida dushi, cu ta cuminza penetrá den e sanger juvenil di Rosita. Jean ta bolbe sunché, pero ora cu el a ripara e agitacion den e curpa di Rosita, e ta start e auto y ta bay bek na e pueblo. Ainda e baliamento no a stop. Net Rosita kier a baha, cu Jean ta retené.

"Mi kier bolbe mirabo mayan, y tur dia. No preocupabo Rosita, mi sa cu bo ta spantá, bo tin miedo di loke bo ta sinti. No tene miedo. Mi afecto pa bo, no ta pa causabo ningun danjo, al contrario, mi tin deseo di ofrecebo felicidad..... pero pa semper. Bo tin confianza den mi?"

"Si Jean". "Esey ta e unico cos cu mi tabata kier a tende. Ayo, bay numa". "Ayo....".

Jean ta sonrei, e ta coy su braza tene mientras e ta sunchi su boca cu ternura. Rosita ta los su braza y ta cuminza corre, y ora cu el a tende e auto start bek e ta drey pa cuminda cu su man. E ta sintié asina felis, cu casi e no por kere cu tanto felicidad por existi. E anochi ey casi e no por a pega sonjo, y e ta keda dreyrond den su cama, y cada biaha ta parcé cu e ta tende e vos varonil cu ta ripiti e bunita palabranan di amor.

XXXXXXXXXX

René tabata lesando riba cama, ora cu su amigo a jega na hotel "Bo a bolbe caba? Asina lihé?" e ta puntra stranjá.

"Claro, mi a bisabo, cu mi ta bay dal un keiro".

"Si, mi sa. Pero como cu anochi bandi laman ta asina romántico.." "Si bo tin razon, pero ami si sa, cua ta e verdadero romanticismo, y esey ta esun cu no ta combini pa bay drumi poco den santo".

E ta papia un poco fadá, manera cu e insinuacionnan di René a molestié. René a comprende asina, y ta pesey e ta sonrei.

"Vaya", e ta bisa mas serio. "Manera mi ta mira, e mucha a deslumbrabo".

"Mi a kere cu a pasa mescos cu bo, cu Maribel".

"Wel, mi no por nenga cu e ta un encanto... pero mi ta mucho jong pa pensa den cosnan asina serio".

"Wel, si ta asina mi ta pidibo pa no cortejé". "Pakiko no? Ken sa kiko por pasa? Kizas mi ta enamorá di berdad, y mi ta casa promé cu bo".

"Bo ta fortuná René, bo sa, cu si bo tin gana di casa awor mes, bo por. Pero ami, semper mi mester pensa riba mi porvenir".

"Pero nos tur dos ta joven, Jean. Pakiko nos mester preocupá nos awor cu matrimonio y cu porvenir?"

"Bo tin razon, mihor nos ban drumi, nos tin mester di un bon sonjo". E ta jamé bon nochi y ta cay drumi. René ta sera su buki y ta paga e lus. Poco rato despues ya e ta na sonjo. En cambio Jean no por pega sonjo. E ta pensando riba e adorable criatura cu el a conoce awe, y cu a drenta asina intenso den su curazon. Ora cu el a pega sonjo, Rosita su imagen a jena tur su pensamentonan.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



ADDIS ABEBA -- UPI -- Radio di Addis Abeba a anuncia awe cu el a reanuda hostilidadnan na frontera di Etiopia cu Somalia. El a agrega cu un poliz di Etiopia a resulta morto y cu e lucha a prosegui.

E radio a bisa tambe cu echoquenan di awe a ocurri den e puesto enfrente di Eneghua, pero e no a duna e motibu pa reanudacion dje lucha.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 5 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SATELITE RUSO A TRANSMITI HIMNO PA CONGRESO NA MOSCU

MOSCU -- Rusia a logra otro triunfo espacial colocando den orbita e satelite Luna 10 alrededor dje satelite natural di terra, asina e agencia di noticia oficial Tass a bisa.

Tass a publica su anuncio ora cu congreso 23 di partido comunista Sovietica a cuminza su sesion awe, hopi ora despues cu occidentalnan a informa di exito di e operacion sovietica.

Segun anuncio dje agencia, e satelite a manda na mundu desde su orbita lunar e accoordnan dje himno comunista "La Internacional" den un grabacion.

E noticia a tarda alrededor di 12 ora pa por a duna di conoce esaqui na delegadonan dje congreso comunista. Ora cu e himno di "La Internacional" a resona pa e altoparlantenan denter di palacio i congresonan caminda tabata realiza e reunion -- delegado -- i huespednan a cuminza aplaudi di manera delirante, notificando nan cu esei tabata trata di un transmision realiza direct foi espacio den orbita alrededor di luna.

Hombernan di ciencia britanica tabata esnan di prome na informa ajera na publico occidental cu e nave espacial a logra coloca su mes den orbita alrededor di luna; pero no obstante esei nan a bisa cu e artefacto a hanje den dificultadnan.

Sharaf Rashidov, miembro alterno di presidium cu a duna e anuncio, no a duna di conoce opinion dje britaniconan cu e nave espacial tabata dunando vueltanan di su mes, fuera di control i cu pa e motibu ei probablemente no por a saca portretnan di superficie dje satelite.

E anuncio di Tass a bisa cu Luna 10 a drenta orbita pa 8.44 di anochi Dia Domingo. El a bisa cu e orbita tin un apogeo di 999 kilometer i un perigeo di 349 i cu Luna 10 tabata gira alrededor dje satelite un biaha cada tres luna.

JODRELL BANK -- E experto espacial sir Bernard Lovell a declara cu ta posible cu Union Sovietica tin plannan mas ambicioso pa su satelite Luna 10, tantu pa hacie aluniza o bolbe na terra.

E director di radio telescopio Jodrell Bank a manifesta cu esei ta depende cu e nave espacial tin reserva di energia.

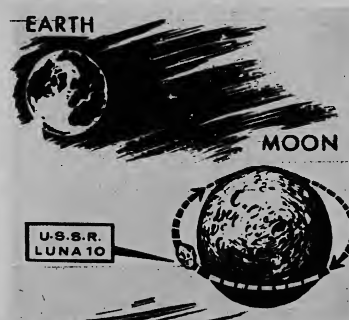
Tambe el a bisa cu Union Sovietica por altera su orbita cu e obheto di acerca mas e superficie lunar pa por saca portret di luna.

Lovell a bisa cu e tabata solamente haciendo calculo pasobra e no tabatin informacionnan directa di sovieticonan respecto loque nan ta pensando na haci cu nan satelite lunar. Pero el a agrega cu maske quico cu e sovieticonan ke haci pa futuro cu Luna 10, esaqui tin di termina di duna bueltanan sin control riba su mes mientras e ta corriendo den orbita rond di luna.

E gigantesco radio-telescopio di Jodrell Bank ta esun di mas grandi i poderoso di mundu -- i a ser dirigi na luna pa 5' or di atardi ora cu e satelite tabata subi riba horizonte.

Den e momentu ei e radio-telescopio tabata den condicion di capta tur senjal cu Luna 10 tabata manda pa mundu.

E senjalnan aqui por a proporciona na cientificonan occidental pruebanan di estabilidad dje artefacto lunar societico i di intencionnan dje cientificonan di Union Sovietica.



Durante congreso 23 di partido comunista sovietico, a rezona nimno nacional como cu Rusia a logra un otro victoria espacial cu satelite lunar 10, cu a logra acerca un distancia masha cerca di luna for di unda cu facilidad lo e por saca portret, pero pa un dificultad den su aparatura e satelite no por a saca portret.

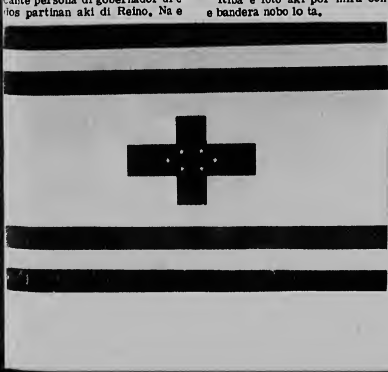
Bandera nobo pa gobernador

WILLEMSTAD -- Mediante decreto Real di dia 14 di maart 1966 e bandera di gobernador di Surinam y esun di Antillas a ser adapta di acuerdo cu e posicion actual di gobernador como representante di La Reina na Antillas y Surnam.

Pronto ta ser spera tambe un decreto real mediante cual lo cambia e protocol di honor tocante persona di gobernador di e dos partinan aki di Reino. Na e ocasion ei tambe, pa promer biaha lo ser regla oficialmente, e reglanan di honor pa ministernan di ambos pais.

E decreto real tocante e bandera nobo di gobernador ta drenta na vigor dia 5 di april proximo y den anochi di 4 pa 5 april, lo hisa e bandera riba palacio di gobernador di Antillas Neerlandes.

Riba e foto aki por mira con e bandera nobo lo ta.



Gobierno a interveni pa baha prijs di sigaria

WILLEMSTAD -- Manera a ser anuncia recientemente den corantnan local, prijs di sigaria a ser alsa na Antillas, en relacion cu e aumento di prijs di sigaria na Merca.

Como consecuencia di e aumento aki, pakki di sigaria a bira mas caru na Corsow pero durante e siman qu a pasa, representantenan di departamento di Asuntonan Social y Economico a consulta riba e asunto aki cu importadornan di sigaria mericano aki na Antillas y como consecuencia di e combersacionnan aki, e importadornan di sigaria a dicidi di baha nan prijs di sigaria al mayor na e mesun nivel di antes pa asina neutralisa e aumento di prijs di sigaria detaya.

Segun a ser informa pa fuentenan gubernamental, ta den intencion di Departamento di Asuntonan Social y Economico pa intensifica control di prijs riba tur isla na Antillas Neerlandes y caminda ta necesario, fiha prijsnan maximo.

Sinembargo e Departamento aki ta hasi un yamamentu riba tur comerciante pa na interes di nos desarrollo economico, tene prijs di tur articulo mas abao posibel.

Nan a sabotea radio Da Nang

DA NANG -- UPI -- Un grupo di cincu empleado publico a sabotea awe e radioemisora di Da Nang, stroba esaqui di transmiti.

Un otro grupo a trata di aregla e desperfecto causa pa reanuda e difusion. E radio a ser usa pa e manifestantenan antigubermental pa manda advertencianan na pueblo di Da Nang riba e posibilidad cu gobierno lo manda trupanan na e luga ei pa pone un fin na e protestnan cu segun a ser afirma prome ministro Nguyen Cao Ky, ta provoca pa influencia comunista. Nan ta quere cu e cincu empleadonan cu a sabotea e stacion tabata partidarionan di gobierno mas cu simpatizantenan di budistanan.

Repentinamente e stacion a stop di transmiti pa 2' or di tramerdia. Poco ratu despues lidernan di campanja antigubernamental a alerta nan partidarionan i nan a manda un guardia di seguridad rond dje edificio pa impedi un otro sabotage.

Director di Arsenal ta kere cu Inglaterra lo gana campeonato hungando riba su propio terreno

Billy Wright, excapitan di Wolverhampton Wanderers-equipo di prome division --y di e seleccion ingles, a participa den tres torneo pa Copa Mundial di futbol; Brasil 1950. Suiza 1954 y e anja den cual el a fungi como capitan pa prome biaha na Suecia na 1958.. E ta posee e record di a interveni den 109 encuentro internacional pa henter mundo, actuando 80 biaha como captain di e seleccion. Awor e ta indica cu Inglaterra tin un bon posibilidad di gana e Copa Jules Rimet e anja aki, mientras cu e lo ser sigi pa Brasil , Rusia. Republica Aleman y Italia y den e siguiente entrevista e ta publica su opinion.

Esaki ta e mihor oportunidad pa Inglaterra ya qu e ta bai hunga na su propio pais y den presencia di su propio fanaticonan. bao di direccion di Alf Ramsey , cu na 1950 tabata zaguero derecho di e seleccion ingles, e equipo a train di acuerdo cu e sistemanan di mas moderno y nan ta conta cu algun hungador di hopi calidad cu por dicidi e resultado di un wega.

Pa prome biaha e equipo ingles tin algun tactica completamente nobo y esnan cu ta integra e weganan cu a train hunto mas cu den cualquier otro ocasion. Nan a pone masha cuidao den organisacion di e equipo y cu segun e caso ta ser mira no por worde derrota pa ningun di e otro participantenan di e campeonato mundial.

En cuanto e otro equiponan den e competencia ta claro cu Brasil ta un amenasa hopi serio pa e elenco ingles, ya cu nan ta posee experencianan grandi den campeonatonan mundial y ainda un poco mas, ya cu nan tin e speransa completo di vence e titulo pa di tres biaha consecutivo.

Actualmente tin solamente tres di e figuranan grandi di Brasil den e campeonato di Inglaterra, cual nan ta Pele, Garincha y Amarildo. Pero manera ta conoci, awor Pele mas cu nunca lo ser cuida pa su adversarionan. Durante e dos ultimo campeonatonan e tabatin mas libertad den su movimientonan di loke e por spera na Liverpool y otro sitionan caminda e lo hunga na juli proximo.

Den cualquier caso e estreanan di antes ya no tei mas, y al menos den teoria e seleccion di Brasil no ta asina temible mas manera den pasado. Berdad ta cu despues di a formula metodonan nobo den tactica y teniendo asina tanto celo pa nan fama, nan ta hopi cerca di sigur cu nan lo conquista e titulo pa di tres biaha consecutivo. Wright a bisa-" Mi no ta kere cu nan lo vence e seleccion ingles, ni tampoco cu nan sistemanan nobo ".

El a añadi cu e hungadornan ruso nunca no a distingi pa nan wega individual, pero awor nan ta train estilonan nobo qu ami ta yama " e metodo". Pero nan bon wega di equipo semper ta impresionante. Recientemente e seleccion rusiano a realisa un gira pa America del Sur y no a perde ni un solo wega y nan mester ser considera como rival serio den e campeonato proximo. E rusonan a sinja hopi durante e ultimo anjanan y mi ta riska bisa cu nan por resulta como e gran sorpresa di e competencia.

Señor Helmut Schon, manager di e equipo di Alemania a bisa den e sorteo pa Copa Mundial cu su equipo tin hopi miedo di esun di Inglaterra: El a bisa " e sorteo aki tabata hopi favorable pa nos y mi ta desea mas tantu di gana den nos grupo cu sali na e segundo puesto.

E futbolistanan di Alemania Occidental ta bon trahadornan riba terreno y actualmente nan a ser somete na un preparacion intenso pa e campeonato cu tin na bista. Tambe, Wright a bisa cu nan tin hopi bon idea encuanto e tecnica y tacticanan di wega y loke el a mira nan hasi a impresione hopi.

Di otro banda no mester lubida riba Italia cu dos biaha a gana e copa mundial, y cu awor nan tin speransa di ganele atrobe. E seleccion pa mayoria lo ta forma pa hungadornan di e dos equiponan Inter-Milan cu den hopi weganan contra diferente seleccionnan a demostra nan bon calidadnan.

" E equipo italiano, siguramente lo ta un di esnan mas experimenta entre e dieseis finalistanan. Mi ta spera cu rachetti lo bolbe bira un di e mihor hungadornan den e torneo mundial, asina Wright a termina bisando.

Opinion di pueblo frances tocante e asuntu di OTAN

Paris -- UPI -- Awe tabata circula rumornan den e ciudad aki cu e 14 aliadonan dje tratado di Atlantico del Norte OTAN por a haci bon uso dje proposicion di presidente di Francia general Charles de Gaulle, pa nan retira nan dje alianza i reorganiza enteramente e estructura di su comando supremo.

E circulonan informa ta afirma cu nan por a forma cierto sistema di comando civil-militar pa OTAN den otro pais, pa reemplaza supremo cuartel aliado dje organismo cu lo retire di Francia.

E rumornan a cuminza ta circula mientras e periodiconan frances a recorda awe di 17 aniversario dje firma na Washington dje tratado cu OTAN a crea.

Casi tur corantnan di Paris a publica un aviso den tur pagina dje comision frances pa e alianza atlantica den cual ta ser adverti cu ainda ta existi e peligro pa combati loque OTAN a establece.

Den un editorial publica den su prome pagina e diario " Laurore" a exhorta general De Gaulle cu e ta realizando un plebiscito cu ta permiti e francesnan di bisa cu nan ta na fabor di retiro dje pais ei foi organizacion atlantica si of no.

Circulonan bon informa ta bisa cu e 14 aliadonan di OTAN ta reuniendo na Paris e ultimo tres siman pa discuti e implicacionnan dje exigencia frances di retira su comando supremo di Francia.

Nan ta spera di tin un plan pa reorganizacion di OTAN na tempu pa e reunion ministerial cu lo ser realiza na Juni na Brussel pa alianza atlantica.

Arubaanse Dans- en Balletschool a percura pa bunita demostracion

ORANJESTAD - Salanan yen a goza diasabra anochi y diadomingo atardi di e tradicional presentacion di ballet di Arubaanse Dans- en Balletschool den Centro Cultural na Oranjestad. Ta di comprende cu tabata un gusto pa mira e alumnonan, principalmente di edad di ocho pa diez anja, den accion, y prin-ipalmente e presentacion di "Fantasia Infantil" a capta mas atencion.

Maske cu algun biaha tabatin algun boksmento incidental, loke no ta nada si huzga cu un parti di e 200 mucha muhernan tin solamente un poco tempo ta hanja les di ballet, e bailenan den hopi ocasion tog a resulta expresionnan bibo di e mundo di fantasia di muchanan. Claramente por a nota cu e muchanan a hanja un bon preparacion, den e caso aki di sra. Astrid Jong-Salazar, e maestra di Arubaanse Dans- en Balletschool, kende ademas a percura pa e coreografianan.

Mester bisa acerca cu sra. Jong-Salazar a hanja asistencia perfecto di sra. Marchant-Eschauzier, kende a yuda den e disenjo di e trahenan y ademas a pone e publico na haltura di e bailenan tras di e microfono.

Ta natural cu e colaboradornan tambe merece tur clase di elogio. Irma Booi a percura pa e make-up, Guenter Bosse pa e iluminacion y e alumnonan grandi di e Kinder-tekenklas di Cultureel Centrum Aruba pa e trahamento di e payasonan cu tabata colga den fondo.

Nos ta kere cu sra. Jong-Salazar a logra den tur sentido den su intento pa laga e accento cai riba e muchanan mes. E muchanan tabatin completo libertad riba podium pa presenta nan bailenan y door di esaki e valor di e presentacion a subi. Huzgando e hecho cu e nucleo di e presentacion tabata e muchanan mes, e bailarinanan pues ta e promenan pa hanja elogio.

No tabata un milagro cu espontaneamente tabata resona aplausonan for di den sala cada biaha cu e bailenan manera "Bellen Blazen" Dierenfantasie", "touwtjes springen" y hopi otro mas a termina, bailenan cu por ser cualifica como arte di mucha.



SAIGON -- Radiophoto UPI -- Estudiantenan ta enfrentando polisnan di e ciudad aki, na momento cu nan ta formando un barrera y ta cana den direccion dilanti. Esaki ta demostracionnan contra e gobierno di e premier Nguyen Cao Ky.

SEMANA SANTA NA ROMA

CIUDAD DI VATICANO --UPI -- Catoliconan di henter mundu a cuminza awe e tres dianan di oracion cu ta yega na culminacion di Semana Santa cu e rememoracion di Ultima Cena, pasion y morto di Cristu y su resureccion.

Durante e ceremonianan di Dia Domingu Papa Paulo VI a exhorta fielnan di reza pa Dios yuda nan comprende e profunda significacion dje Semana Santa.

Sumo Pontifice cu 21 cardinal y ciento di preladonan cu a uni bao di e imagen di Miguel Angel "E huicio final", den splendor dje kapel Sixtina, a duna e bendicion tradicional di rama, cu ta simboliza e entrada triunfal di Hesus na e ciudad Jerusalem.

E tres dianan di oracion cu a cuminza awe, ta dianan di luto, den anticipacion di Huebes Santu, cu ta conmemora ultima cena di Cristu cu su discipulonan, prome cu su crucificacion Viernes Santo y su retorno na mundu despues di a resucita Dia Domingu di Pascu.

Papa Paulo VI, siguiendo un antigua tradicion di Huebes Santo cu ta data for di siglo 6, cuminza pa PAPA Gregorio El Grande y renoba pa e defuntu Juan XXIII despues di siglonan di olvido, lo laba y sunchi pia di 12 catolico.

Dje manera ei Santo Padre lo sigui ehemplo di Cristu, quende di acuerdo cu sagrada escritura a laba y sunchi pia di su 12 discipulonan despues di a ofrece nan e prome eucaristia.

E ceremonia di labamentu di pia, durante cual ocasion Papa lo ta bisti tur na blancu, lo tuma luga den iglesia di San Juan di Letran, tempel dje propio Papa, den su calidad di obispo di Roma.

nglaterra ta hasi su stadionnan mas bunita na prijs di un millon libra esterlina

LONDRES - E stadionnan fut-
olistico di Gran Bretaña ta han-
ndo un tratamiento di bunitesa
un costo di un millon libra
sterlina, cu bista riba e cam-
eonato mundial cu lo ser efectua
juli proximo.
Na e ciudadnan portuario di e
osta norte ingles y otro parti-
an textilera di e ciudad ta tra-
ando duro pa duna nan estadio
apariencia mas bunita, cu tri-
unanan nobo, cuartonan pa cam-
a panja y restaurantnan, con-
trui especialmente pa facilita
desarollo di e mas costoso cam-
eonato cu hamas a ser organisa.
Mas di 50 mil fanatico proceden-
di 15 nacionnan leu manera
hile y Corea del Norte lo yega
ondres na juli proximo.
E escenario di e gran finalnan
ta Wembley cu su dos torre-
an igual di 40 meter di altura
su dak transparente cu lo cu-
ri 100.000 fanatico di e clima
ngles.
Wembley lo ser usa tambe pa e
eganan preliminar entre Ingla-
erra, pais organisador, Francia
lexico y Uruguay.
E otro seis centronan futbolis-
co -- Birmingham, Manchester,
liddlesborough, Sheffield y Sun-
erland -- ta menos conoci, ele-
ante, pintoresco cu e capital.

Pero despues di un recorrido rapido den e estadionan a ser informa cu ningun lo no keda tras pa ricibi e delegacionnan di diferente pais na nan bunitesa.

Futbol, pa exigencia ta e deporte mas popular na Inglaterra. Ya pa hopi siglonan nan ta hungando futbol den un forma of otro na Inglaterra y Escocia. Pero e futbol profesional, manera nos conoce actualmente a sugri den e ultimo ochenta anjanan.

E modalidad aki a cuminsa den carreda di 1860 pa 1870 ora cu gruponan chikitu di deportistanan na diferente partinan di e pais a cuminsa hunga partidonan den forma regular durante weekendnan y despues nan a forma clubnan den nan barrio.

E clubnan aki mayoria biaha tabat forma pa trahadornan manera tabata e caso di Manchester, United o Sheffield Wednesday o nan tabata ser integra pa miembronan di un misa local, manera a sosode cu Aston Villa Sunderland of Everton.

E tempu ei no tabatin pagamento di contribucion o si tabata esaki tabata trata solamente di algun shiling pa siman y e boleto di trein si e equipo mester a hunga como bishitante. Di e clubnan aki a surgi e futbol profesional di Liga na Gran Bretaña, cual cu tempo a desarolla cu pasonan grandi.

Tambe e fanaticonan a bai aumentando. Despues nan a hanja apoyo di e milionarionan ricu y e hombernan grandi den negoshi. Nan tabata cambia riba terreno mes, o na casnan cu ta keda banda di e terreno riba cual nan mester hunga.

Den e prome anjanan di e siglo ei a cuminsa surgi stadionnan grandi de henter Londres na e ciudadnan portuario septentrional y den e poblacionnan di e zona industrialisa na cual publico tabata acudi tur diasabra den cantidad mas grandi.

Den e estadionan e anja aki e campeonato pa e preciado Copa Jules Rimet lo ser organisa. Actualmente e estadionan aki ta mucho mas mihor equipa, pero e competencia di Roma di 1964 nan a hunga riba e mesun estilo di sesenta pa setenta anja pasa. Tribunanan cu dak awor ta aparece na e lugarnan cu bientu tabata pasa di dia y anochi, caminda un multitud di setenta mil persona tabata acudi pa grita nan favoritonan, den e anjanan cumbre cu a sigui guerra mundial, ora cu futbol a converti den e entretenimiento di mas popular na Inglaterra.

ACTIVIDADNAN ANTILLANO NA HULANDA

"Cadena Antillana" ta organiza un fiesta bailable, dia 9 di e luna aki den e "Markthal" na Amersfoort. "Los Aces Latinos" di Alwin Toppenberg y "Los Latinos" bau direccion di Lesley Farro, lo percura pa musica.

E Antiyanonan na Den Haag lo viaha pa Amersfoort den busnan alquila.

****

Na e secretariado di Cadena Antillana nan kier intermedia pa yuda e vacacionistanan, cu ta bini for di Antillas, pa hanja un lugar di keda na Hulanda of Europa. Vacacionistanan, cu kier haci uso di e mediacion di Cadena Antillana, tin cu manda solamente un carta na e secretariado di e sociedad, cu ta situa na "Emmastraat 24, Den Haag. Mester pone den e carta cuanto tempo kier keda y na unda ta desea di biba y e suma maximo cu kier paga na huur pa luna y e cantidad di miembronan di famia.

******

E prijs di pasashi ida y vuelta di Cadena pa Antillas, a worde rebaha di Fls. 1250,- pa Fls. 1175,--.

****

Rosario Rasmijn, hitter, y Richard Harms lo hunga den e proximo campeonato di baseball Hulandes, pa e equipo di "Schoten".



DELEGACION DI ESGRIMA TABATA COMPLETO NA CELEBRACION DI DESPEDIDA

WILLEMSTAD -- Den presencia di commandeur Vos; coronel di mariniernan Van Velzen; e presidente di Bond di Esgrima, señor Kromhout y un publico basta grandi; despedida a ser tuma di maitre Hoevers, quende dentro di poco tempu lo regresa Hulanda. Maitre Hoevers pa restu di su bida lo no lubida e despedida aki durante di cual nada mas sino palabranan di elogio a ser lansa den su direccion pa parti di algun oradornan y tambe e tantisimo regalonan qu ela ricibi. E trabaonan duru durante di 13 aña pa a hisa e nivel di esgrima na Antillas y mantene esaki na haltu, parse no tabata en vano.

DISCURSONAN;

Señor Hans Kromhout, presidente di e bond di esgrima tabata unu qu a gradici Maitre Hoevers pa tur loke ela hasi pe deporte aki na Antillas. Entre otro ela bisa qu "bo baimentu lo ta un sla duru pe deporte di esgrima na Corsow y Antillas Neerlandes.

Maitre Hoevers a sorru pa qu e esgrimistanan antillano haña un nomber remarcable den Caribe y Centro-America. E cantidad di exitonan tabata bai na Sao Paulo (Brazil), Kingston (Jamaica), Chicago, Caracas etc etc. Un gradecimiento tambe a bai na señora Hoevers. Un regalo adecuado tabata na su lugar despues.

Seguidamente a sigi discursonan di diferente otro personanan. Sergeant-majoor Koomen a entrega un regalo na nomber di e Mariniernan. Ralph Sammy di su parti na nomber di Sithoc a hasi entrega di un regalo, mientras Eddie Waas a hasi mesun cos na nomber di e ex-discipulonan. Y asina cantidad di personanan a entrega regalonan.

PARTIDONAN;

Riba e programa di despedida tambe tabatin algun partidonan interesante. Den e departamento floret-electrisch Daniel Straker a resulta e ganador invicto cu ocho partido gana. Bob Boutmy a bira ganador riba floret, no-electrico.

Den "degen" Steve Smith a sali victorioso. Como punto final e miembro di directiva Andre Poncia a anuncia e resultadonan y Maitre Hoevers a hasi entrega ne ganadornan prijsnan qu a ser pone disponibel pe campeon 1966 Myrna Anselma; Wim Koomen, Antoon Jessurun y Jan Boutmy. E resultadonan tabata como siguiente;

"FLORET ELECTRICO":

1. D. Straker 8 part. gana
2. ir. P. Kwiers 5 part. gana
3. Krause 5 part. gana
4. Mej. B. Cratz 5 part. gana
5. Mej. Bayly 4 part. gana
6. Plantijn 3 part. gana
7. R. Sammy 3 part. gana
8. Mej. M. Hilhorst 3 part. gana
9. Mevr. B. Willems 0 part. gana

"FLORET NO-ELECTRICO":

1. B. Boutmy 8 part. gana
2. A. Jesserun 7 part. gana
3. G. Lichtveld 6 part. gana
4. R. Engels jr. 5 part. gana
5. Corstjens 5 part. gana
6. E. Corsen 5 part. gana
7. F. Statia 4 part. gana
8. F. Curiel 3 part. gana
9. M. Engels jr. 3 part. gana
10. E. Waas 1 part. gana

"SABEL":

1. A. Jesserun 6 part. gana
2. E. Bronswinkel 6 part. gana
3. dr. Engels 5 part. gana
4. Zonneville 4 part. gana
5. Scherptong 3 part. gana
6. Lopez Ramirez 2 part. gana
7. Aardema 2 part. gana
8. Smeenk 0 part. gana

"DEGEN":

1. S. Smith 6 part. gana
2. T. Hilhorst 5 part. gana
3. C. de Nooyer 5 part. gana
4. D. Peeks 4 part. gana
5. S. Goos zen 3 part. gana
6. Fievez 2 part. gana
7. A. Valdez 2 part. gana
8. Filgenkamp 1 part. gana

MARINIER CU A HUY DILANTI KRIJGSRAAD

WILLEMSTAD - Awe mainta dos marinier qu a huy for di marinierskazerne pa bai pasa un ratu alegre na e lugar patras di Hato, mester a duna cuenta di nan comportacion dilanti di Krijgsraad militar na marinebasis Parera.

Tur e dos mariniernan aki tabatin 19 aña di edad y riba 4 di Maart a dicidi di sali for di marinekazerne pa bai corre un parranda na e lugar menciona.

Nan tabatin intencion di regresa na tempu pa appel, pero ora qu nan no a logra esaki, nan a dicidi di keda drumi aya bao, mirando kiko lo bai sosode.

Dia 7 di maart, esta tres dia despues qu nan a sali bai, un patrulla di M.P. a bai saca C.J. v.D. for di e lugar, pero solamente despues qu e ultimo aki a bai sconde riba zolder pa nan no mirele.

Ora su compañero H.J.B. a tende qu M.P. a coge su amigu, el a dicidi di bai meldu voluntariamente.

Dia qu nan a serra C.J. v. D. esaki a destrui e candalnan di su cel pa trata di huy, locual Fiscal a tumele masha malu awe mainta durante tratamentu di su caso.

C.J..v. D. for di dia qu e ta den servicio di Marine, a yega di haña castigu diferente biaha pa delitonan qu el a comete y Fiscal a declara qu e hoben aki no ta sirbi pa servicio den Marine.

Sinembargo e fiscal a declara qu tin indicacion qu ta despues qu el a cuminza sali cu B, el a cuminsa comportele tan malu te qu el a keda tres dia for di kazerne.

E hecho qu tur dos a keda sin meldu e siguiente dia, a ser calificа pa e fiscal militar, como conspiracion pa comete un delito y el a pidi pa serrele dos luna, kitando e tempo qu el a pasa den arresto preventivo.

E acusado aki, tabatin un hubentud dificil, ya qu nunca su tata no tabata na cas comoquiera que tabata nabega riba rutanan internacional y dia su mama a muri, esaki tabata un sla emocional masha fuerte pe, qu por a descontrolé por completo.

Defensor di e acusado despues a rechaza e argumento di Fiscal di qu e dos mariniernan a conspira pa keda tres dia afor y a declara qu ta solamente ora nan a weta qu nan tabata laat, nan a spanta asina tantu qu nan a dicidi di laga cos bai manera cos tabata baiendo.

Despues di a tende tantu e Fiscal acusa e dos mariniernan como e defensor Mr. Dijk defende nan caso, Krijgsraad, bao di presidencia di Mr. Berger, presidente di Corte di Husticia a reuni pa delibera riba e castigu qu nan lo duna e dos hoben mariniernan aki.

Koper horta for di L.W.V.

WILLEMSTAD -- Mas o menos un siman pasa, funcionarionan di Lands Water Voorziening a duna keho na autoridadnan di robo di koper. Esaki a ser horta for di e departamento aki na Mundu Nobo. Un investigacion qu a ser hiba a cabo a duna resultado di qu un total di cincu persona a ser detene. Tabata trata aki di C.C. di 54 aña di edad, quende a nase na Surnam; C.W. di 43 aña di edad y tambe M.K. y E.M. E cuater personanan aki tabata envolvi den e robo mientras e di cincu M.V. a funciona como e persona qu tabata encarga su mes cu e koper y despues exportele.

Recherchenan a logra na posesiona nan mes di mas o menos mil kilo di koper.

Pa ser mas exacto M.V. ta un negoshante den herunan bleuw, koper etc. etc. y ta di tendencia venezolano. Ya caba ela yega di hañele den mesun problemanan aki cu autoridadnan local. E biaha aki mas bien ela funciona na lugar di un conocido comerciante qu tin su establecimiento na De Ruyterkade.

E informante di autoridadnan a sigi bisa qu no unicamente koper a ser horta sino tambe algun piesa caru di vehiculonan.

Trahadornan di hospital y nan famia lo hanja dokter liber

WILLEMSTAD - E Christelijke Bond van Werknemers in Verplegende Instellingen, a informa qu despues di amplio deliberacionnan cu directiva di St. Elisabeth Hospitaal y qu a tuma lugar den un ambiente agradable, nan a logra haña un aseguro di enfermedad y desgracia masha ventahoso qu ta di vigor pa famianan di tur trahador di hospital.

E aseguro aki no ta valido pa famianan di personal qu tin contract pa traha pa hospital, comoquiera qu tur e hombernan qu tabata traha cu contract pa hospital, tabatin tratamentu medico y tratamentu den hospital, inclusivo dokter na cas, liber, tantu pa nan como nan famia.

E arreglo nobo qu a drenta na vigor dia 15 di maart ultimo ta nifica un mehoramiento grandi den e condicionnan social pa trahadornan di hospital, comoquiera qu promer di dia 15 di maart nan tabatin solamente derecho riba tratamentu medico liber pa nan mes mientras qu riba e cuentanan pa tratamentu medico di nan famia, nan tabata paga 75 porciento di e cuenta, esta un reduccion di 25 porciento. Tur e cuentanan di dokter of specialista, pa nan famia, nan mes mester a paga.

Pa laga e arreglo nobo aki cuminsa funciona mas pronto posibel, e trahadornan di hospital qu ta cai bao di e arreglo nobo aki a ser suplica pa presenta durante e tres dianan aki na hospital cu nan trouwboekje pa duna e representante di FATUM oportunidad di tuma tur detaye tocante nomber, edad di nan casa y yiunan y duna nan tambe, si nan ta desea esaki, tur informacion riba e arreglo nobo.

Tambe nos a ser informa qu actualmente e bond di trahadornan aki ta preparando un comision qu lo mester cuminsa prepara e condicionnan di un contracto colectivo di trabao, pero e trabao aki lo tuma considerable tempu, en vista di e gran cantidad di trahadornan na hospital y e diferente funcionnan y categorianan di trabao qu ta existi.

En resumen e medida nobo qu a ser logra pa e bond pa su miembronan ta nifica qu tur famia di trahadornan den hospital ta haña especialista y hospital gratis, basta nan ta casa. Sin contribui un cent extra e trahadornan di awor en adelante, tur loque nan tin di hasi ta hiba nan casa of yiunan serca nan huisdokter y mesora qu esaki manda nan especialista, seguro ta cuminsa paga.

Sinembargo e seguro aki ta cubri solamente e gastunan di specialista, manera specialista pa mucha, wowo, garganta, orea y nanishi y cirujano den caso di operacion, y tambe e gastunan di hospital.

E premie pa e aseguro aki ta ser paga completamente pa directiva di hospital.

CONFERENCIA DI DR. MARIO SALAS RIBA SALUD FISICA Y MENTAL

WILLEMSTAD - Despues di a dicta dos conferencia aki na Corsow, lo regresa Merca atrobe, Dr. Mario Salas, quende ta profesor di e Union di Rosacruz na Universidad di California.

Dr. Salas, cu quende nos tabatin un combersacion awe mainta, a mustra su mes encanta cu Corsow y su habitantenan, especialmente pa e modales qu yiunan di Corsow tini pa cu estranheronan.

Siman pasa el a dicta un conferencia den Centro Cultural pa mas o menos 300 persona y mañan anochi lo e tene un conferencia riba e topico: Salud Fisica y Mental. Durante di e conferencia aki lo e instrui publico cu ehercicionan facil y practico pa mantene nan mes den bon estado di salud.

Dr. Salas, quende tin siete aña como profesor di Universidad di California, a viaha rond mundu pa tene conferencia riba e filosofica practica di Rosacruz, cual e mes ta califica como un filosofia practica di bida qu ta yuda sernan humano pa hiba un bida mas natural.

Dr. Salas ta Chileno di nacementu pero tin 12 aña biba na Merca. Ademas di ta profesor di universidad, e ta scirbi pa diferente corant na Buenos Aires, Santiago de Chile, Mexico, Merca y Venezuela y ta su intencion pa den futuro regularmente e manda relatonan di su viahe pa e diario aki.

Fascina pa e mentalidad di nos pueblo, el a declara na nos qu e tin e firmo intencion di regresa Corsow den futuro cercano pa tene mas conferencia.

COPA ANTILLANO
VEENDAM A REGISTRA VICTORIA DI 2-1 RIBA CAMPEON DAKOTA





Momento emocionante dilanti gol di Dakota. Keeper Richardson den accion.

WILLEMSTAD,--E mesun exito cu e campeonnan di Corsow a logra na Aruba cu un victoria di 2-0 riba e subcampeon Estrella, asina tambe tabata e caso na Corsow, ora cu e subcampeonnan Veendam a vence e club campeon Arubano Dakota cu score di dos-uno. E prome tempu a termina cu ventaha di 1-0 pa e arubanonan, cu gol di R. Jacobs. Fla Maduro cu tabata heroe riba terreno pa su club a registra e gol di empate, mientras cu Stanley de Lannoy a duna Veendam e victoria cu gol anota, na di 86 minuut di wega.

E banda di Sint Vincentius Harmonie bao di direccion di Flip Ridderstaat a duna su cooperacion pa e anochi di inauguracion di Copa Antillano brillando den tocamentu di himnonan y marchanan. Un publico grandi a hasi acto de presencia pa mira e dos rivalnan contra otro.

Na momento cu Dakota a subi terreno den uniform geel cu pretu, publico a mustra nan simpatia pa e club y a duna un caluroso aplauso di bombini. Veendam cu pasonan midi a corre subi terreno pa habri mei mei den e circulo, pa despues nan bin instala dilanti tribuna di honor, pa tocamento di himnonan. Su excelencia Ministro C.D. Kroon, ministro di Asuntonan social y economico, den compania di Sr. Mordy Maduro, presidente di Navu, y vice presidente di FIFA, a subi terreno hunto pa hasi e prome saque cual tabata na encargo di S.E. Ministro C.D. Kroon.

Referee tabata Fingal, mientras cu e huesnan tabata Leon y Kleinmoedig.

E prome saque ta bira un ataque di Dakota riba gol di Veendam, cual ta bin termina den man di keeper. Un contra-ataque di Veendam ta termina den un corner, cual ta ser ejecuta pa e veterano Enchi Jansen. Un boogbal ta bin baha dilanti gol, Fla ta domina e cuero y deposita fuerte tiru, pero keeper Yubi Richardson den forma excelente ta captura.

Dakota ta forma combinacion cu e hungadornan Comenencia, H. Jacobs y R. Jacobs di cual e ultimo den di seis minuut ta anota e prome gol di campeonato Antillano, poniendo su equipo den ventaha temporal di 1-0.

Den e prome minuutnan di wega Dakota a domina e rivalnan, pero no a tarda muchu cu Veendam a cuminsa duna resistencia y cu frecuencia tabata riba e mitar terreno di Dakota.

Enchi Jansen a tira diferente corner cu a ser logra pa Veendam den e prome periodo, debi na e presion cu nan a pone riba e oncena arubano.

Den delantero tabata Calulu Comenencia e homber grandi cu a corre riba mitar terreno yudando tantu e liña di ataque como e volante. Su wega no por a destaca pa falta di cooperacion di su compañeronan. Den defensa tabatin Juancho Pablo cu a kibra hopi di e ataquenan di Veendam. Keeper Yubi Richardson a hasi bon papel den e tres tubonan, saliendo cu saltonan bunita pa interveni riba tirunan di e delanteronan di Veendam.

Boeboe a remata cu tirunan di distancia, pero tabata e portero cu ta trece salbacion.

E delanteronan local tabata falta poco punteria pa por a logra un victoria mas facil riba e bishitantenan di Aruba. Tantu Fla Maduro, Pim de Lannoy, Boeboe de Lannoy como Kilo Rooy a pasa tirunan over di e tubo ariba di gol.

Den di 19 minuut ta surgi un scrimage dilanti gol di Dakota, cu varios hungador a bai busca manera di anota, mientras otronan a bai yuda den defensa, te ora cu e portero a cohe e bala den su poder.

Un combinacion di Enchi, Fla Maduro y Stanley de Lannoy ta termina cu tiru haltu di e ultimo hungador. Den di 27 minuut ta surgi bunita combinacion meimei di terreno forma pa Stanley y Boeboe de Lannoy, e ultimo hungador ta hasi un pase pa Rooy, cu ta perde otro bunita oportunidad, tirando e bala un biaha mas over di gol.

Dakota cu tabata hunga den e periodo aki cu bientu na fabor ta drenta otro biaha den ataque. Calulu Comenencia na cabes di e liña ofensivo di e equipo arubano ta baha, hasiendo un pase riba ala robes pa e boxdo futbolista Steba (Kid Zorzal). Door di a tarda muchu e ta perde e bala.

Patrick Maduro, Ibi Jansen y Elmer Wilsoe a duna fuerte batalla pa tene nan gol liber pa mas anotacion.

Cu score di uno cero na fabor, di e bishitantenan di Aruba, e prome periodo ta termina.

Den e segundo periodo e muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat "Veendam" ta subi terreno cu un cambio di wega, y ta logra impone riba e oncena di Dakota. Dos biaha ta ser anota, cual a duna Veendam un triunfo di dos-uno.

E hungador cu mas a actua den e alineacion di Veendam tabata Fla Maduro, cu a traha tantu den liña defensivo, liña volante y liña di ataque. Constantemente e tabata na carreda, y gracias na su bon trabaonan cu e equipo local a logra e gol di empate despues di 28 minuut.

E defensa di Dakota ta falla mentalmente, keriendo cu un terugspel lo a yega den man di nan portero Richardson, pero e hungador Flavius Maduro tabata posiciona tras di e defensa Loepstok, door di cual facilmente e ta tuma e bala den su poder y manda esaki den net pa e empate ser registra.

Veendam a ataca hopi durante e periodo aki, Enchi Jansen tabata hasi gran trabaonan riba ala drechi di terreno, pasenan bon coloca tabata yega cerca e compañeronan, aunke no a surgi peligernan.

Comenencia, exhungador di Sithoc, a traha duro pa duna su equipo ventaha, pero como cu e tabata muchu contra e defensanan di Veendam su trabaonan no por a duna fruta.

E gol di victoria ta presenta ora cu tabata falta cuater minuut pa e etapa complementaria termina.

Stanley de Lannoy ta anota riba otro fallo di e defensa di Dakota, door di cual e no tabatin muchu trabao pa schuif e cuero den huki di net pa vence portero Yubi Richardson cu e gol decisivo di e encuentro.

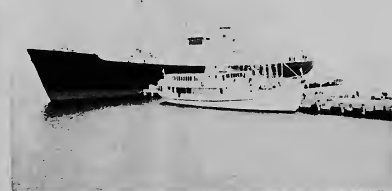
Cu esaki Veendam a logra su prome victoria pa Corsow y e clubnan ta posiciona di siguiente manera:

Jong Colombia cu dos punto, dos gol na fabor cero contra. Veendam dos punto dos gol na fabor y uno contra. Dakota cero punto, un na fabor dos contra. Estrella cero punto, cero na fabor dos contra. Jose Constancia a bira e maximo goleador di e torneo cu dos gol na su cuenta.

Esaki ta un otro bista di e encuentro durante cual e portero Yubi Richardson mester a demostra su cualidadnan como keeper. Hopi biaha e mester a interveni den clase di momentonan cu nos por aprecia riba e foto.







Riba e foto aki nos por mira e promer bapor di compania H.P.A.G. cu a bishita Bonaire dia sabra pasa. Manera nos por ta corda, anteriormente caba nos a llega di anuncia cu e compania di bapor ariba menciona, a inclui Bonaire den ruta di su bapornan.

Cada seis luna un bapor di HAMBURG AMERICAN LINE lo mara na waf di Kralendijk, treciendo carga pa Bonaire for di Europa. Dia Sabra mainta Capitan di e promer bapor aki llama MAGDEBURG den compania di Sr. L.D. Gerharts a haci un bishita di cortesia cerca Sr. L.A. Abraham, miembro di Staten di Antillas pa Bonaire y Jefe di Oficina Desarollo Economico y Turismo.

Na Sr. Abraham a worde obsequia door di e Capitan un portret di e bapor.

PPBU/PADB Y POB NO TA TENE NAN NA LEY

Den reunion di fecha promer di april tene pa miembro nan di Hoofdstembureau a ser constata cu PPBU/Autentico no ta tene nan na ley. Tin dos sistema di interpreta esaki: Sea nan ta incapaz pa lesa e kiesreglement y nan no ta compronde nada di dje of nan ta viola consientemente e articulonan cu ta stipula den dje.

Claramente articulo 65 ta stipula algun condishonnan cu e lista mester cumpli cunele, e.o. entregamento di un photo di 6 x 4 cm.

E lista di PPBU/PADB ni di POB no ta cumpli cu e condishonnan.

Presidente Interino a mustra cu nan mester corrigi esaki y nan tin 3 dia pa hasiele despues cu dentro di un dia e duna por escrito conocimiento di esey na e dos partidonan. Presidente Interino ta Mr. A.W. Wouters.

Presente na e reunion tabata e miembronan A.W. Wouters, L. A. Abraham y R.P. Saleh tambe J.M.F. Frans kende ta na lugar di Charles Beukenboom como miembro interino.

Beukenboom sacá for di reunion di Hoofdstembureau

Dia viernes pasa nos a mira Beukenboom drenta reunion mientras cu un otro miembro tabata comprende ela dicidi di laga e otro miembro representele, loke a ser acepta. Pero Beukenboom mes no kier a sali for di den e kamber. Despues di un ratu cu for di su mes voluntad e no a sali, presidente interino a corre cunele for di den reunion. Of e of e miembro cu ta na su lugar ta presente.

NA NEW YORK TIN MAYORIA DI ESCLAVONAN DI DROGA

WASHINGTON - Te cu dia 1 di januari ultimo, tabatin 57.199 caso di esclavo na droga na Estados Unidos, segun un relato di e oficina pa combati e uso di droga.

Di e 57.199 aki, mas di e mitad, esta 29.510 tabata biba den e estado New York. Na di dos lugar ta hanja Illinois, cu 7330 caso. Alaska tabata e unico estado na unda ningun caso a ser registra.

Segun estadisticanan di e oficina menciona, 51 porciento di e usadornan di droga tabata hendenan di color. E porcentage aki, sinembargo, ta baha poco poco.

Si un cuatro a cinco anja pasa e porcentahe di hendenan di color tabata 60 porciento, na cuminzamento di 1965 esaki a baha te 53.3 porciento, cual reduccion ta sigi su curso.

Mayoria di esnan esclaviza na droga ta di e edad di 21 pa 30 anja, mientras cu 1.973 ta mas hoben cu 21 anja.

Comite pa yuda victimanan di candela na Village a habri cuenta na banco y mester di panja di muher

ORANJESTAD - Diasabra ultimo e comite pa yuda e victimanan di e candela grandi den Village, a reuni pa prome biaha na Oranjestad.

Durante e reunion a keda conoci cu e necesidad di mas grandi ta panja pa hende muher, di medida grandi. Personanan cu tin panja pa entrega, por laga esakinan na Club Cecilia na San Nicolas.

E comite ademas a informa cu pronto lo e cuminza cu investigacion pa mira ta cuanto articulo a ser perdi. Mas despues lo sigi informacion tocante e tipo di muebles cu tin mester.

Ayera e comite a habri cuentanan na tur e banconan di Aruba, na unda por deposita placa pa yuda e victimanan.

Otro caso di maltrato

WILLEMSTAD -- Un intento di robo y qu a resulta qu un persona a ser seriamente herida na su boca a ser soluciona pa recherchenan di ayera nochi pa awe marduga. E caso ta lo siguiente

E conocido doño di Lavanderia Hollywood, qu ta keda den Witteweg, banda di Sanatorium, M. Snow, di nacionalidad surnam, ayera nochi pa mas o menos binti pasa di nuebe a ripara dos homber ne parti atras di su lavanderia. Un di nan tabatin un sacu di papel riba su lomba. Ela sali pafor y e hombernan a bisele qu nan a trese paña pa laba, pero ne mes momento un di e individuonan aki a saca un palu y dal señor Snow cunele riba cabes. Sin embargo e sla aki no a resulta unu cu hopi forsa, comoquiera qu Snow a tene e palu. Ora qu e otro elemento a ripara esaki, ela dal señor Snow un moketa den su boca, habriendo un corta serio na su lip. E victima a cuminsa grita tremendamente duru qu a obliga e atacantenan na corre bai. Recherchenan qu a ser avisa di e hecho pa bisiñanan dentro di algun instante a presenta ne lugar di e hecho brutal aki y a ripara un truck a corre bai cu un velocidad grandi. Awe marduga nan a bin encontra e truck para banda di Ambachtschool na Otrabanda. Doño di e truck mes a resulta di no tabata stuur esaki ne momento di atraco, pero si tabata complice den e caso. Esaki a pone qu recherchenan a bin detene E.A. de G., venezolano, di 22 aña di edad; L.E.C. di 24 aña y D.J.P. di 22 aña, tur dos di Corsow. Tur a admiti di a comete e hecho cobarde aki. Señor Snow mientras tantu a ser pone bao di tratamentu di dokter.

Cu alegria nos ta participa nacemento di nos yiu y ruman homber

ANTON THEODOOR

Winnie y Theo Blok, Hilda
Aruba, 3 di april 1966
Temporalmente San Pedro Hospital.



Dalmentunan

WILLEMSTAD -- Alrededor di e mesun ora na Saliña tabatin un colision entre un auto di famia y un autobus. Causa di e accidente tabata qu e bus a bula sali for di H-bord y a keda corre banda di e auto di famia y despues a dal den esaki. Daño material tabata 1,000 florin. No tabatin desgracia personal.

WILLEMSTAD - Pa mas o menos 10' or y binti, riba De Ruyterkade tabatin un dalmentu di auto entre dos auto di famia. Chofer di e prome auto di ripiente a cambia di fila causando e dalmentu. No tabatin desgracia personal pero daño material tabata 500 florin.

WILLEMSTAD -- Anochi alrededor di binti pa diesun, ne crusamentu T, Manzanillaweg-Dolfijnstraat tabatin un choke, entre dos auto di famia, qu a worde causa despues qu un di e chofernan no tabata atento, resultado pa cual tabatin un choke frontal. E dos vehiculonan a haña hopi sla ne parti padilanti. Daño material tabata 1500 florin mientras no tabatin desgracia personal.

25 ANJA NA PASTORIE DI SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Awe ta cumpli exactamente 25 anja cu Grigoria Maduro a drenta den servicio di Pastorie na San Nicolas.

Na ocasion di e anniversario importante aki, Grigoria Maduro a hanja for di Pastoor van Baars y e padernan, un pasashi pa Puerto Rico na unda e por pasa e dianan di Pascu Grandi.

Na un otro fecha e anniversario aki lo worde recorda cu un misa y un recepcion.

CUMPLEANJOS

ORANJESTAD - Awe ta fecha natal di srta. Theresita Irena Ranes. Na ocasion di e hecho aki e ta ricibi hopi felicitacion di su mama y cinco rumannan, su tantanan y sobrinanan na Corsow. Tambe ta bin felicitacion di su amiganan Rosalinda Marinus, Sabina Danies e Inocencia Tromp.

Un anja mas dibida sr. Vicente Ireno Croes ta recorda awe. Felicitacion ta bini di su esposa Lucia, su yiunan Enrique y Crismo, su mama Marianita, su tata Venancio Croes, y demas famia.

Masha hopi felicitacion sra. viuda Isidora Kock ta ricibi awe na ocasion di a cumpli ochenta anja di edad. E felicitacionnan ta yega di su yiunan, nietonan y di su ruman Ana Rasmijn.

Awe Rafael Paesch ta cumpli e bunita edad di 15 anja. Masha hopi felicitacion Rafael ta ricibi di su mama, tata y diezun rumannan. Tambe ta bini felicitacion di su welo y welanan, tantanan y demas famia.

ALGUN ASPECTO PRO Y CONTRA DI DUNAMENTU DI HUISWERK NA SCHOOL

WILLEMSTAD - Den e ultimo edicion di e revista Horizon, qu ta ser publica pa e organisacion di maestronan Protestant aki na Corsow, nos a topa cu un interesante articulo tocante dunamentu di huiswerk, qu nos a considera di suficiente importancia pa tresele na conocementu di nos lectornan, en vista di e actual desarrollo qu ta tumando lugar den ramo di enseñansa y educacion aki na Corsow, caminda cambionan ta ser studia pa adapta e materia di estudio mas na e capacidad di e muchanan qu ta bai school y asina obtene un rendimentu educativo mas haltu for di e muchanan aki, qu antes tabata e caso.

Laga nos tuma e siguiente ehempel fictivo. Dia Ana tabatin 10 aña y tabata den vijfde klas, el a haña huiswerk pa promer biaha pa bai traha na cas.

E promer dia e mucha tabata contentu di su alma. Porfin e no tabata mucha chikitu mas. E tambe tabata haña huiswerk awor y orguliosamente e tabata cana cu su boekinan bao di braza bai cas cune.

Parse qu pa e mucha, e boekinan aki tabata representa un cierto elevacion for di e categoria di muchanan qu no tabata bini na consideracion pa haña huiswerk.

Pero kiko a pasa dos luna despues qu Ana a haña huiswerk pa promer biaha? Ya caba Ana ta hopi desgusta. Trahamentu di huiswerk a bira un molester qu e mester cumpli cune tur dia, sin excepcion y e desgusto di e mucha a yega na tal extremo qu mayornan di e mucha a puntra nan mes qu si ta esaki ta e sistema mas correcto y qu ta produci mas tantu ventaha pa nan yiu.

Nan a pensa den nan mes qu por ta bon qu un mucha di edad di Ana, despues qu school a caba tin qu bati su cabes den boekie di school, no por bai un club y no por hunga cu su amiganan den cura of riba caya.

Expertonan den ramo di educacion y enseñansa, quendenan a ser enfrenta cu e problema, a declara qu e mayornan di Ana tin tur razon. No por ta bon qu un mucha di dies, diesun aña, tur dia tin qu traha huiswerk na cas.

Y den opinion di e expertonan ta birando tempu pa tuma un decision definitivo riba e problema aki qu ta molestia hopi hende for di basta dia.

Duna un mucha huiswerk riba un escala tan amplio, qu tur dia y tambe durante fin di siman nan tin qu sinta bati cabes henter dia y anochi den boekie, ta definitivamente censurable. Ademas, mira for di punto di vista educativo, e medida aki ta completamente innecesario.

Sin dunamentu di huiswerk tambe por bini cla cu e programa di enseñansa den vijfde y zesde klas.

Pero ta kiko ta ocasiona qu e maestro tur dia atrobe, dia aden, dia afor, ta scirbi tarea nobo pa su muchanan siña na cas y qu nan mester sa e siguiente dia?

Un di nan a contesta: "Mi no por hasi otro cos. Nan ta spera di mi qu na final di aña, m'a siña e muchanan un cierto cantidad di material educativo. Y mi mes kier hasi e trabao aki bon tambe. Mayornan di e muchanan ta conta qu na final di aña nan yiunan ta asina bon prepara qu nan por bai un otro school of studia na MULO.

Y nos oranan di les ta limita, aparte di qu mester kita un cantidad di tempu pa hasi hopi otro cos pafor di klaslokaal".

Te aki e maestro di Ana. "E tin razon", asina e inspector di enseñansa ta bisa na su turno.

"Antes den un siman di school di 26 ora, no tabata kita ora pa duna gymnastiek, etc., pero awendia qu tin 25 ora di les, mester hasi hopi otro cos qu no tabata hasi antes.

Pero no obstante qu e actividadnan di e maestro a ser aumenta, su obligacion no a ser suavisa of reduci.

Y e dos factornan aki por causa presionnan qu ta ser soluciona door di e maestro cu dunamentu di hopi huiswerk.

Cuantu school no tini caminda e muchanan no ta haña huiswerk? Na e schoolnan aki e muchanan no ta haña huiswerk na gran escala, pero sinembargo e muchanan aki ta ser entrega bon prepara pa sigui studia na MULO, mes bon qu e muchanan qu a bai un school caminda nan a bati nan cu huiswerk, dia aden, dia afor.

Cu tur esaki, nos no kier bisa qu no tin MAG di duna huiswerk. Por ta masha util pa de bes en cuando duna e mucha un cos di hasi na cas, pa asina e por cuminsá custumbra di studia riba su mes, pa e por siña studia un topico sin ayudo di su maestro, y esaki seguramente lo mester sosode den vijfde y zesde klas, pa prepara e alumnonan riba loque ta spera nan ora nan bai MULO.

Pero asina mes mester trata di no sobrepasa of hasi di mas. Si duna e mucha un les di geografia of historia pa siña na cas, Okay, pero no ponele siña idioma of matematica. Kiko e mucha ta gana cu esaki? Si e no por bini cla, tur loque ta qu su mama of tata, ta bira man yudele y hopi biaha nan ta yudele di tal manera qu e maestro tabata en completo desacuerdo cu loque nan a hasi? Kiko e maestro a gana awor? E mucha no a siña, e maestro ta malcontentu y finalmente ta e mucha mes ta keda perhudica.

LONDRES -- UPI -- Agencia di Noticia "Nueva China" di China Comunista a bisa awe cu 185 norteamericanonan a ser mata den un mondi pa soldanan comunista di Viet Cong den e villa di Ding Hoa dia 23 di Maart. Ding Hoa ta den districto Chau Thank.

Manifestacionnan antigubernamental contra prome ministro Nguyen Cao Ky

DA NANG -- UPI -- Cinco avion di caza dje "escuadrilla suicida" dje prome ministro Nguyen Cao Ky tabata bula ayera riba Da Nang, na unda e pueblo tabata arma cu palu y piedra pa combati cualke forza cu e gobierno por a manda pa desolve e manifestacionnan antigubernamental.

Ky a bisa cu e tabatin e idea di manda trupanan ciudad pa libra nan di influencia comunista, quende na su opinion ta e origen dje manifestacionnan antigubernamental.

Henter anochi y henter dia radio Da Nang, controla pa Budistanan y estudiantenan a transmiti mensahenan avisando pueblo pa e sea cla pa defende su mes contra alcalde di Da Nang, ministro Ky, quende nan a califica como un "traidor".

E pasada dje avionnan cu tabata bula te abao pa despues baha poco poco na e aeropuerto di Da Nang, tabata e prome demostracion di forza di gobierno na e ciudad costera aqui.

Ningun hende no por haci nada ora cu e trupanan cu e prome ministro a priminti di manda yega.

E escuadrilla di Cay Ky a ser denomina "Thang Phong" y e pilotonan a aritma cu literalmente ta significa "genio del viento" y e pilotonan ta afirma di ta loque nan ta jama "Kamikaze" cu ta significa "bientu di Dios hapones.

Ky tabata personalmente na cabez dje escuadrilla ei durante e regimen dictatorial di e presidente Ngo Dinh Diem, quende a ser derroca na luna di November 1963. Ky tabata piloto di 14 escuadrilla cu a bombardea palacio di Diem y cu luego a hui bai Camboya.

Forzanan Thailandes a ataca un puesto Camboyano cu tabata custodia e tempel pa cual motibu a bini asina tantu kestion y cu ta queda enfrente di Preah Vihear asina radio di Camboya a anuncia.

E emisora a agrega cu e atacantenan a cende e puesto y a causa perdidanan denter dje defensornan dje guarnicion chiquitu.

Radio no a suministra mas detalle dje accion.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si tiene dificultad en resolver algunos de los problemas practico, pruebe revisar sus libros y encontrara donde esta la discrepancia. Ayude tambien a sus amigos allegados.

TAURO(abril 20 a mayo 20) Sus buenas amistades le daran el apoyo que necesita para lograr mayor exito.

Una persona de fuste le ayudara tambien a aumentar su prestigio. Use su intuicion para saber como tratar un asunto social que es vital.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es aconsejable que comience temprano para lograr sus aspiraciones, puesto que esta ahora muy inspirado. Confie sus ambiciones a las personas adecuadas. Sus amigos cooperaran con usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Los nuevos amigos lo buscan para obtener ideas que puedan ser aprovechadas y le ofreceran las suyas a su vez si usted se comunica con ellos en seguida. Use su tiempo disponible para perfeccionar sus planes.

LEO(23 a agto. 22) Sea cabal en la manipulacion de cierta tarea importante y despues salga con sus amigos a alguna actividad de recreo.

Aumente sus ingresos pero piense primero en su familia. Haga planes inteligentemente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Primero debe cumplir todas las promesas que ha hecho a sus socios y entonces podra ocuparse de alguna actividad que lo ha intrigado inmensamente. Podra hacer un gran progreso en esta nueva expresion.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Tenga cuidado de hacer primero su trabajo y despues conferencie con alguna persona importante en los negocios para que pueda aumentar su abundancia. Coopere con sus compañeros.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Haga cualquier cosa que lo alegre y no se olvide de tomar los tratamientos que mejoren su salud. Ponga en ejecucion ese plan en el cual tiene depositada sus esperanzas. Avance rapidamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Ocupese de las tareas necesarias antes de confiar en algun experto que puede ayudarlo a resolver asuntos problematicos. Organice mejor los dias que se avecinan. Usted sabe lo que otros esperan de usted.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Es vital que haga los informes y pague sus cuentas para que mas tarde pueda reunirse con sus buenos compañeros. Sea puntual en sus citas de negocios. Despues ocupese de sus asuntos personales.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los asuntos monetarios bien manipulados le podran dar un sentido mayor de seguridad, de modo que trate de conferenciar con un superior que puede serle muy util. Sea practico en todo lo que haga.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Aunque crea que no esta avanzando muy rapidamente en lo relacionado con sus asuntos personales, si analiza bien su posicion encontrara que ese no es el caso. Estudie el material escrito. Use logica.

SI SU HIJO NACE HOY...

Sera una de esas personas con una fuerza de voluntad notable, de modo que dele una buena preparacion etica y espiritual para canalizar sus energias en esa direccion.

BUCHI ROBES



CISCO KID



POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



MADRID -- UPI -- Humberto Toscano Mateos, miembro di academia di lenga di Ecuador a muri awe den un accidente di transito riba autopista cu ta bai aeropuerto di Barajas.

Toscano tabata bai acompanja di su yu muhe, Maria del Sol, quende tambe a sali herida den e accidente i tambe su esposa Concepcion Grimaldi; di su yunan Juan Carlos, Javier i Humberto.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 6 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

IRREGULARIDADNAN NA QUITO CU FORMACION DI E GOBIERNO NOBO

QUITO -- UPI -- Jorge S. Lara a hanja cargo ajera nochi di cartera di relacionnan exterior, confirmando e tendencia en general conservador di gabinete di president provisional Clemente Yerovi Indaburu.

Solamente a resta awor pa yena puesto dje ministro di obranan publica. Carlos Ranaldi Gepetto, quende Yerovi a nombra pa e cargo ei, a retira ajera na ultimo momento, pasobra e contractnan pa construccion di carreteranan, acorda pa e gobierno na su firma, a crea un posible conflicto di interesnan.

Lara, di 39 anja di edad i naci na e ciudad ei ta conservador, columnista di diario "El Tiempo" i expresident di comision di relacionnan exterior di Camara di deputadonan.

Lara tabata prome secretario di embajadanan di Ecuador na Lima i Santiago den ministerio di relacionnan exterior; ademas el a representa su pais den diferente mision especial manda na paisnan estranhera.

Prome di anuncia e nombramiento di Lara, nan a bisa cu Yerovi Indaburu por a nombra pa ocupa e cartera e izquierdista Antonio Parra Velasco decidido antinorteamericanista.

Tin solamente dos miembro dje partido conservador denter dje ocho ministronan dje gabinete eligi te na e momentu ei, pero nan ta quere en general cu gobierno ta hanje den un cierto manera independiente. Oficialmente como ministro lo nan ta independiente den nan cargo, pero di tendencia conservador.

Excepcion den esaqui ta e ministro di educacion Luis Monsalve Pozo, socialista procastrista cual su inclusion den gobierno ta considera un suerte di concesion di gruponan estudiantil domina pa comunistanan.

Gruponan estudiantil, apoya pa comunistanan, a desempenja un papel preponderante den e desordennan cu a provoca siman pasa e Junta Militar cu a goberna e pais e ultimo tres anjanan.

Geograficamente e lista dje gabinete a duna cierto ventaje na ciudad di Guayaquil, caminda e desordennan contra e Junta a cuminza.

Entretanto nan ta sigura cu e pais ta calmo. Ajera tabatin un numero no determina di heridonan den un choque entre polis i e alborotadornan na Duran, pero e conflicto aqui no a tuma luga pa motibunan politica.

E manifestantenan di Duran a ataca poliznan cu piedra ora cu nan a trata na detene dos individuo sospechoso di asesinato.

Poliznan a responde cu gasnan lacrimogeno i despues cu disparo di armanan di fuego.

Durante cierto tempu e situacion a queda domina pa poliznan, pero poco tempu despues nan a ser plama pa refuerzonan cu a yega desde Guayaquil.

President nobo na Costa Rica

NACIONNAN UNI -- UPI -- Costa Rica a combida secretario general U Thant pa e solemnidad di tumamentu di puesto di su president nobo na principio di Mei.

E invitacion a ser entrega en persona na Thant pa e embahador Jose Luis Redondo, delegado permanente suplente di su pais pa ONU.

Dr. Redondo a bisa cu e traspaso di poder di president Francisco Jose Orlich pa profesor Jose Joaquin Trejo, cu lo reemplaze den prome magistratura di Costa Rica lo tuma luga dia 8 di Mei.

Jacqueline Kennedy a yega Buenos Aires

BUENOS AIRES -- (UPI) -- Señora Jacqueline Kennedy, viuda di difunto presidente John F. Kennedy, a yega e capital aki awe pa pasa Semana Santa den e hacienda di e ex-ministro argentino di relacionnan exterior, Miguel Angel Carcano.

Señora Kennedy a biaha huntu cu su yiunan, Carolina, di ocho anja y John Jr., di cincu.

E viuda di e presidente y e muchanan a ser ricibi ne aeropuerto internacional Ezeiza pe embajador di Estados Unidos Edwin Martin y funcionarionan di e cancilleria. Merdia ela ser honra cu un comementu pa parti di e presidente Arturo Illia den e cas presidencial di Olivos, un di e barrionan di e capital argentino.

Señora Kennedy ta pensa na bai e provincia Cordoba mayan cu su yiunan na unda nan lo pasa Semana Santa den e hacienda di Carcano.

Carcano, ministro di relacionnan exterior di Argentina na cuminsamentu di decada 1960, durante gobierno di presidente Arturo Frondizi, tabata embajador na Inglaterra na cuminsamentu di 1940 y aya ela conoce e famia Kennedy. E tempu ey Joseph Kennedy, tata di e difunto presidente, tabata embajador di Estados Unidos na Inglaterra.

E futuro presidente di Estados Unidos a bishita e hacienda di Carcano na 1941, tempu qu e tabatin 24 aña di edad. Señora Kennedy lo keda den e hacienda te na cuminsamentu di proximo siman, y ta pensa na regresa New York dia 12 di april.



RADIO-FOTO UPI -- WASHINGTON; Mas o menos 90 persona a lanta tentnan na Plaza Lafayette, qu ta keda net dilanti di Casa Blanca. E personanan aki di e Delta di Mississippi ta reclama di ta sperando pa ayudo di gobierno pa drecha y traha casnan den e lugar ariba menciona. John Sylvester, vice-presidente di asuntunan urbano di Jackson Mississippi a pone un cartelon riba un di e tentnan cu e inscripcion di reclamacion.

Embahador di Mexico na El Salvador

MEXICO -- UPI -- Secretaria di relacionnan exterior di Mexico a informa cu Federico A. Mariscal a ser nombra embahador di Mexico na El Salvador, cual gobierno a duna su comprobacion na e nombramiento aqui.

Mariscal a drenta servicio exterior Mexicano na anja 1938 y a ocupa cargonan importante manera: hefe di departamento juridico, direccion general interino di servicio diplomatico y director general dje ceremonial, representante di Mexico na Guatemala, Checoslovaquia, Belgica y Luxemburgo, el a participa den diferente asamblea di caracter internacional.

Den actualidad, e embahador Mariscal ta hanje acredita dilanti di gobierno di Uruguay, camina e ta substitui na e licenciado Alfonso Cortina, quende su nombramentu pa embahador di Montevideo a ser anuncia recientemente.



Judas (Edwin Maduro) den e comedia "Tata pordona nan" presenta door di Trupialnan, den nan club pa e otro miembronan.



Di robez pa drechi, capitan Marcellus (Pedro Martis), Korporal Brennus (Jimmy Coutinho) y Coronel Romano (Josef Martis) den e comedia "E Capitan", tambe presenta door di un grupo di Trupialen pa nan co-miembronan na ocasion di celebramento di Pasco Grandi.



E cantinero (Telmo Marquez) y e ciego (Ronnie Zijlstra), den Tata pordona nan.

PASION DI NOS SENJOR

ORANJESTAD - Manera custumber e anja aki tambe e Trupialnan a celebra un anochi di preparacion pa Pasco Grandi, e Pasco di Resureccion.

Ayera nochi tur e miembronan di e organisacion cultural juvenil De Trupialen a bin hunto den e club den La Salle straat caminda nan a trece un anochi di oracion y meditacion ariba e pasion di nos Senjor. Den anjanan anterior esaki tabata worde haci den dos grupo, un biaha pa e junioren nan so y un otro biaha, esta di dos anochi pa e aspirant senioren y senioren. Directiva di De Trupialen sinembargo a dicidi pa e anja aki a laga e Trupialnan tene nan anochi di oracion y meditacion hunto den e club.

Pues fuera di cu esaki tabata anochi special den bida religioso di e hobenan aki, e ta tambe e ultimo reunion di nan promer cu vacacion di Pasco Grandi.

Na ocasion di e anochi, e aspirant seniornan bao di gia di frere Alexius y frere Gerardo a studia dos comedia titula, "E capitan y su cria" y "Tata, por dona nan......"

Tur dos comedia a worde hunga cu hopi atencion y dedicacion. Especialmente e comedianan a laga un empresion grandi ariba e miembronan presente y nos por bisa tur presente.

Pa di promer biaha den historia di club di De Trupialen un misa a worde teni den e club. Esaki a worde haci pa Pastoor Erkamp, moderator di e club. Despues di e misa e muchanan por a keda come den club. Ta di comprénde cu despues cu e hobennan durante como dos ora mester a keda cu cara serio y atencion pa e comedianan y misa, e lenganan a indica e suspiracion cu a sigui despues na mesa di come. Pero no mucho despues e hobennan tabata keto atrobe ora cu nan a hanja e publicacion "De Bez en Cuando" di De Trupialen den nan man.

E ultimo informacion tocante nan club tabata interesanan hopi. Fuera di algun remarca tur cos tabata keto cu tur atencion pa "De Bez en Cuando".

Endudablemente e Trupialnan como cuarenta y cinco mucha hunto tabatin un anochi di inspiracion cu hopi nificacion. Lastimamente cu e bunita comedianan cu ta trata tocante di e pasion di nos Senjor no a worde presenta pa un publico mas grandi, manera por ehemplo den Iglesia San Francisco na Oranjestad,

Nos ta di opinion cu e comedianan aki lo no laga di duna e impresion cu ta duna nos pa pensa mas serio ariba e nificacion berdadero di Pasco di Resureccion. Nos ta worde confronta un momento cu locual mester a pasa promer cu e morto di nos Senjor.

Ainda tin oportunidad pa presenta e actonan aki pa un publico mas grandi. Nos no sabi si esaki lo ta intencion di directiva di De Trupialen, pero e ta algo cu merece mas publico.

RESULTADONAN DI HISAMENTO DI PESO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Aruba Health Studio a worde teni diadomingo ultimo un "tryout" di hisamento di peso organisa door di Aruba Amateur Weightlifting Association. A tuma parti hisadornan di Aruba Health Studio, di Independent Barbell Club y di Atomic Barbell Club. E resultadonan segun e diferente clasenan pa cualnan tabata tin hisadornan presente ta lo siguiente:

	Peso	Press	Snatch	Jerk	Total
CLASE DI 132 LIBER					
Ivon Marugg	131	135	125	165	425
D. Webster (Atomic)	129	165	170	215	550
CLASE DI 148 LIBER					
H. Henriquez (AHS)	147	185	185	235	605
CLASE DI 165 LIBER					
Juan Maduro (IBC)	160	165	179	115	560
Jo Roberts	151	105	175	215	595
J. Scharbaaij (AHS)	159	215	185	245	645
K. Rivers (Atomic)	155	255	230	300	785
CLASE DI 198 LIBER					
A. Farro	230	265	235	300	800

E hisadornan ta preparando pa e torneo anual cu Lago Sport Park ta organisa y cu e anja aki lo worde teni ariba dia 23 di april.

MASCARUBA TA PERDE UN OTRO DI SU PALANCANAN

ORANJESTAD - Diasabra anochi ultimo e miembronan di Mascaruba y Stichting Teatro Arubano a reuni na Hotel Basi Ruti na Palm Beach pa durante di un momento anina tuma despedida di un di nan miembranan, esta srta. Susanna Gutierez.

Durante e anochi aki hopi di e miembronan a dirigi palabra pa duna un aprecio y elogio na Susanna Gutierez kende por worde considera como un di e palancanan di Mascaruba, desde 5 anja pasa ora cu el a worde funda. Na nomber di e grupo senjora Ivonne Tromp a entrega un regalo na srta. Gutierez.

Dia 9 venidero pa 7'or di mainta e ta sali cu avion pa Hulanda, caminda e ta spera di bai biba en futuro.

Srta. Gutierez ta bai laga un vacio basta grandi den Mascaruba, cual lo no ta asina facil pa yena. E tabata un di e hungadornan estelar, sminkdo, penjado, inspiciente y miembro di directiva hopi activo.

Anja pasa na e mes un tempo mas o menos, esta na luna di maart Mascaruba a perde un di su bon miembranan caba. Esey tabata srta. Rosalia Koolman, kende tambe a sali pa bai biba na Hulanda. Segun nos informa cion e luna aki Rosalia Koolman lo drenta enlace matrimonial na Hulanda.



Un di e actornan estelar di Mascaruba tabata Susanna Gutierez, palanca di e grupo teatral aki. Ariba e foto nos ta mire patras completamente na drechi. Esaki tabata un esena den e comedia Suerti Pushi Preto cual tabata e exito di mas grandi di Mascaruba te na e momento. Ariba e foto nos ta mira tambe den centro ariba e banki Rosalia Koolman, kende anja pasa caba a bai Hulanda. E otro personanan ta Janny Hoevertz, (cu dashi) Ivonne Tromp, Geechi Pieterz y Dominico Tromp.

Jack Johnson a ser derrota pa knockout pa Pedro Miranda

WILLEMSTAD -- Den Stadion di Rif e grandioso programma boxistico a ser ofrece na publico pa promotor Angel Job. Un publico hopi grandi a hasi acto de presencia pa mira e rivalnan enfrenta otro, cambia golpinan pa trece un fin na e pelea mas pronto cu ta posibel. Di e seis peleanan cu tabatin riba programma cuater a termina den un victoria pa via rapido.

Den e estelar e idolo Jack Johnson a perde su prome pelea pa knockout na Antillas, den e quinto round di su pelea señala pa dies, na man di e fuerte pegador Pedro Miranda.

E encuentro estelar tabata un decepcion grandi pa nos publico, Jack Johnson cu a anuncia cu e lo bini cu un estilo di bringa nobo no tabata por contra e na Colombia bibá Miranda cu for di ora cu e pelea a cuminsa tabata riba baiskel tras di Johnson.

Na ningun momento e idolo local no a para pa cambia golpi cu e estranhero cubano. Nos ta kere cu esaki tambe tabata e caminda cu e cubano a cohe pa supera su rival.

Ora e prome campanazo a zona, Miranda a sali tras di Johnson, pero ningun di e dos boxdonan no tabata tira slanan efectivo riba otro. Parce cu ta un cos di custumber, "Ban mira su forza". Ora cu Miranda a observa cu Johnson no tabata intenciona pa para y ofrece e publico pelea, el a dicidi di persigi esaki. E tres prome roundnan tabata di similar accion. Miranda den un persecucion riba Johnson cu tabata desvia mayoria sla di e cubano, pero toch no tabatin e curashi pa mustra e publico cual ta e sistema cu el a train.

Den cuarto round tabata parce cu Miranda no kier a sigi su persecucion y a reclama referee Siegfried Hart cu e boxdo no kier a duna pelea.

Den cincu round el a sali dicidi y tur cos a keda marca. Slanan tabata skeiru links en rechts na cabes di e idolo local. Finalmente e no por a scapa e slanan, y a keda indefenso riba su pianan. Un trabao masha bunita cu nos a mira den e pelea tabata e actuacion di Ezzard Charles Jr., cu a sa di subi den ring pa hiba Johnson den su corner y asina scapa su amigo di un desastre. Un bon sla di man robez a alcansa Johnson den su cara y parce for di e momento ei e tabata cla pa perde. Nos ta aplaudi e actuacion di Charles cu a evita un desastre pa e campeon local.

BON PELEA DI PIÑA-BRUGES

Esaki a bira e pelea di mayor accion di e anochi, y a ricibi e aplauso mas grandi ya cu for di prome round te cu e octavo tabatin cambio di sla fuerte. Tur dos ta cuminsa suave den e prome round. Pero rapido Piña ta sali cu e rushnan acostumbra buscando e manera pa aplica e sla decisivo for di e salida.

Bruges a demostra hopi control, rapides y tabata masha calmo pa check e estilo cu e lo a usa contra su rival.

E segundo ta trece cambio di golpi emocionante di parti di e rivalnan. Bruges a cuminsa slip den e rondnan inicial, pero e ta recupera di esaki pa duna bon pelea. Getulio ta sali cu jabnan, mientras Piña tabata busca un blanco na curpa di su rival. E ta hanja un sla na su nanishi den e mes un round, pero esaki no a molestie durante transurso di e pelea.

Piña tambe ta cuminsa tira jabnan y e dosnan ta tene otro for di curpa, pero rapidamente ta bini slanan tras di otro. Bruges tabata waak su rival cu de vez en cuando ta drenta descontrola, pero cu cualquier di su dos mannan e ta bini cu un fuerte golpi.

Den e tres ultimo roundnan Piña tabata busca e parti debil na curpa di Bruges, cual segun a parce nos tabata den su barica. Su second Lio Valdes y Macaloni constantemente tabata mustrele e lugar aki, pero door di e emocion e no a dedica muchu tempu pa trece slanan na e lugar indica.

Den round number ocho e dosnan ta sali fuerte pa busca knockout cu no a presenta.

Huesnan a dicta e pelea na fabor di Bruges cu scorenan 39-36, 39-36 y 38-38.

MACK TA GANA PA TKO

E boxdo, procedente di Barber y cu awor ta train y biba na Aruba a registra un victoria mas den su carrera boxistico, venciendo Arabier Fighting Nen pa knockout tecnico den sexto round, despues cu Nen no a sali pa continua. Tabatin un bon cuminsamento y nos a mira un actuacion diferente di Mack for di loke el a presenta cu ne contra Vicente Piña den su pelea anterior aki na Corsow.

E dos rivalnan ta sali pa mira otro su forsa den prome round, pero ya den e segundo ta sigi slanan na curpa di otro. Mack ta propina Nen un herida na su wowo robes den e round aki, cual a sangra un poco. Den e siguiente roundnan Nen tabata drenta clinch pa evita di ricibi e sla peligroso di man robes cu Mack tabata tira riba dje. Den quinto Nen a mustra cansa y tabata busca refugio den clinch strobando Mack den su pelea, y constantemente e mester a hisa man na laria pa pidi referee brake.

Na final di quinto Nen ta ser alcansa pa un bon combinacion di left y right di Mack cu e ta bai lona pa e conteo reglamentario di ocho, pero ta lanta te na e nobeno pa e decimo bira un sonido di gong. Den e sexto Mack ta bira ganador pa TKO ora cu Nen a keda sinta den su corner.



Johnson despues di e pelea ainda a keda gro... na momento di fotografia.

MAS ROBO DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD - Den ultimo tempon ta birando un custumber cu na Oranjestad, principalmente den Nassaustraat, e robonan ta sigi aumenta.

Dialuna mainta nan a duna keho di un robo cu a tuma lugar den un oficina den e caya principal. E culpable(nan) a drenta door di algun jaloezie di un di e bentananan. Afortunadamente e donjonan no a laga nada keda den e oficina, di manera cu e impostor(nan) a sali man bashi.

CANDELA A SER DOMINA NA TEMPO

ORANJESTAD - Haciendo uso di CO_2, e brandweer di Oranjestad a logra domina un candela na tempo dialuna anochi. Un kokki di Aruba Restaurant a lubida di paga un di e stoofnan ora cu e restaurant a sera. E danjo material ta masha poco, ya cu ta solamente un wea cu tabatin riba stoof a kima.

PROXIMO PROGRAMA DI FILMLIGA

ORANJESTAD - Dialuna awor 11 di april Filmliga Aruba lo presenta su proximo programa pa 8.30 di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

Ta trata aki di un programa di 35 mm. Manera custumber lo tin noticianan na Hulandes y un pelicula corto "Een dagje uit", prome cu intermedio.

Despues di intermedio, e pelicula principal "Le ciel et la Boue" (Tussen hemel en moeras), lo worde pasa. Ta trata aki di un expedicion Frances na 1960 door di e ex-Nieuw-Guinea, filma na color.

Rusia dia pa dia ta bai padilanti

MOSCU -- UPI -- E prome ministro sovietico, Alexei Kosygin a declara awe qu Union Sovietica a aumenta su gastunan militar debi ne "agresion" norteamericano na Vietnam y a ataca su predecesor, Nikita Kruschev, pe "calculonan equiboca" qu ela hasi dia qu e tabata na mando.

Kosygin a bisa e delegadonan qu ta reuni den e di 23 Congreso di Partido Comunista qu Rusia a perfecciona "armanan nobo" y a aumenta su sistema di bringa considerablemente.

Ne mes momento, sin a menciona Kruschev, pero refiriendo e personaje aki claramente, Kosygin a lansa un di e atakenan mas energico contra e ex-prome ministro, for di despues di su caida 18 luna pasa.

"Ultimamente, situacion internacional, a bira mas complica pa motibu di e hecho di qu Estados Unidos a sigi intensifica e guerra agresivo na Vietnam qu por lo tanto lo expande e guerra aki y crea di tal manera un amenaza pa paz mundial", asina Kosygin a bisa.

Como resultado di esakinan "y otro accionnan agresivo pa parti di e imperialistanan", asina ela continua, "Kremlin a haña su mes obliga na concentra perfecciona-miento di armanan nobo y aumenta su eficiente combativo, a pesar di e economia expenso.

E prome ministro a duna un vista scur riba e estado di e economia sovietica den e ultimo shete añanan y riba e plan nobo di Gobierno pa proporciona su ciudadanonan un miho bida pa aña 1970.

Pero e hefe di Gobierno Sovietico a evita na hasi e promesanan qu Kruschev a hasi, y quende ela ataca di su decision den cuestionnan economica".

NGUYEN KY A YEGA DA NANG

DA NANG (Vietnam) -- (UPI) -- E prome ministro Nuyen Cao Ky, a yega e ciudad aki den avion cu un contingente di trupanan leal pa aplasta e manifestacionnan antigubernamental. Cao Ky a reuni cu e lidernan budista den un esfuerso pa pone un fin ne conflicto qu ta menaza na hiba e pais den un lucha sangriento.

E soldanan rebelde y e civilnan budista a arma nan mes cu bomnan di gasolin, piedra, palu y tur loke nan ta considera di arma, y tras di un serie di fortificacionnan qu a ser lanta pa enfrenta e soldanan.

Circulonan digno di credito a afirma qu Ky, quende ta cu su forsanan na base norteamericano di Da Nang, a conferencia cu e dirigentenan budista y representantenan di e general Nguyen Chanh Thi cu quende nan ta trata e ultimo gestion pa regla e crisis prome di lansa su forsanan contra di pueblo. Despues di e conferencianan e hefe di Gobierno a pronuncia un discurso na radio den cual e ta pidi pueblo disculpa.

Ela hasi un yamamentu na pueblo pa keda calmu y regresa nan casnan. Pero mil studiante y budistanan a desafia su yamamentu, a camna door di cayanan di Da Nang.



RADIO-FOTO UPI -- RIO DE JANEIRO, Brazil; Bisti den un zwempak color blauw, cu un serbete rond di su curpa, prinses Margaret di Dinamarca, ta len over di e yate "Arisco" durante un gira di plaser. Despues di a come abordo e prinses a landa un ratu den e bahia Guanabara.

DEPARTEMENT VAN SOCIALE- EN ECONOMISCHE ZAKEN

Het Departement van Sociale- en Economische Zaken deelt mede, dat in verband met het terugbrengen van de groothandelsprijzen van Amerikaanse sigaretten, die onlangs werden verhoogd, tot het oude niveau, de jongste verhogingen van de detailprijzen van deze sigaretten ongedaan dienen te worden gemaakt.

Willemstad, 2 april 1966
De Directeur,
Drs. H. Moerman



RON REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966

ATROBE F.5000,--



ATROBE E CONCURSO ANTERIOR TABATA UN EXITO ENORME. PESEY NOS KIER COMPLACE NOS CONSUMIDORNAN ATROBE CU E "CINCO RUMANNAN" DEN NOS VITRINA DEN WILHELMINASTRAAT 47.

SIMPLEMENTE DUNA NAN

UN BUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO



1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 17 - TEL 1266

VERF ANTILLIANA A SER ELIMINA DOOR DI MARLBORO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E torneo di baseball pa Copa Juliana 1966 a cuminsa dialuna anochi den Wilhelminastadion cu e partido entre Marlboro y Verf Antiliana. E discipulonan di Luis Swaen a habri e torneo bon obteniendo merecido triunfo di 11 carrera pa 5. A debuta den e alineacion aki Marlboro Ramon Buckley ex segunda base di Heinekens y Raul Werleman ex catcher di Winston. Ambos a demostra e anochi ey mes cada di ta un ayudo pa e novena cigarillero.

Cu cuater carrera den e promer inning Marlboro a tuma ventaha. Pitcher Shon Fi Maduro di Verf Antiliana a elimina e dos promer contrarionan pero luego a regala base por bola na Ramon Buckley, Eric Ponson y Jossyto Muyale consecutivamente yenando e basenan. E siguiente bateador Raul Werleman a liga hit den leftfield empuhando Buckley y Ponson. E hoben Ronny Ridderstap a conecta roller pa shortstop provocando pifia dobbel haci den e fildeo y lansamento pa tanto Muyale como Werleman tambe anota.

Cerrando e segundo inning Verf Antiliana a anota su promer carrera. Despues cu Hazel a sali sin asistencia na primera, Henriette, Miltonn, Castel Gumbs y Shon Fi Maduro a ricibi base por bola cerca pitcher Ro Agumbero pa un carrera forsa den spikenan di Henriette. Manager Swaen no a desea di tuma mas risico cu e descontrol di su pitcher y a yama e hoben zurdo Angel Werleman pa reemplaza Agumbero. Esaki a cerra e inning obligando Richardson lamta fly pa centerfield.

Den e cuarto episodio Verf Antiliana ta forma un rally di cuater carrera pa bai ariba 5-4. Milton a habri e accionnan cu hit, loke Gumbs tambe a tuma como ehempel. Maduro a rolatea pa segunda caminda Gumbs a worde forsa pa promer out pero e tiro malo di segunda base Buckley a permiti embasa y Milton anota.

Richardson a sigi cu fuerte linea den rightfield cu a dal na e waya di aire poniendo Maduro na tercera base. Hit di Salomon ta empuha Maduro. E basenan ta yena ora cu Violenus ta rolatea pa shortstop Eddy Ras kende ta comete pifia.

E peligroso Tenchi Hoftijzer ta e siguiente homber na bate y e ta rolatea duro pa tercera. Jossyto Muyale cuidador di e base ta fildea bon pero tira malo pa home caminda e receptor Werleman no por a evita anotacion di Richardson y di Salomon.

Den e inning aki pitcher Werleman di Marlboro a worde cambia pa Geo Guerrero na momento di enfrenta Salomon.

Ultimo out di e inning tabata un bunita fildeo di primerabase Eric Ponson ariba un linea duro di Henriette cu tabata hibando tur marca di un hit sigur.

Cu tres carrera den e quinto Marlboro ta bolbe tuma ventaha den su man. Buckley a habri embasando cu error di leftfielder. Eric Ponson a sigi cu hit. Toque di sacrificio poni door di Jossyto Muyale ta adelanta e dos corredornan. Raul Werleman ta rolatea pa shortstop Richardston kende ta comete pifia permitiendo Buckley y Ponson anota den carrera. Werleman ta anota luego ora cu Geo Guerrero ta conecta di hit den leftfield.

E ventaha di 7-5 di Marlboro ta bira mas sigur ora cu nan ta acumula cuater carrera mas den inning number nuebe. Buckley a habri cu ponche, pero Eric Ponson a conecta su segundo single hit di e anochi. Jossyto Muyale a piki e bala bon mandando e entre right y centerfield pa un tubey. Hit di Raul Werleman ta empuha Ponson y Muyale. Ridderstap a sai sin asistencia na primera base y Eddy Ras ta ricibi base por bola. Un wildpitch a permiti Werleman anota for di tercera, mientras cu Eddy Ras tambe ta anota ariba un tubey di GEO Guerrero.

E cuater carreranan aki a haci e score 11-5 den favor di Marlboro.

Pitcher Geo Guerrero di Marlboro no a permiti carrera den e ultimo seis inningnan ni hit despues di e sexto inning.

Marlboro a conecta dies hit y comete cinco error. Verf Antiliana tabata tin shete hit y nuebe error.

Pitcher ganador tabata Geo Guerrero, perdedor Shon Fi Maduro.

Majan anochi den Wilhelminastadion e torneo ta sigi cu e partido entre Esso Servicecenters y Little Rock.



Nada menos cu seis auto cual tabata para tras di Oficina di Turismo na Oranjestad a worde gedal Dialuna atardi despues di cuat'or pa un otro vehiculo cu A-3542. Apesar di e cantidad record cu un solo auto ta dal otro e danjo material no ta mustra asina grandi den promer instancia. E auto a baha for di Lloyd G. Smith Boulevard, subi trottoir y sunchi seis otro auto.

Dakota contra Estrella awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion e dos equiponan Arubano participante den e campeonato Antiyano di futbol lo enfrenta otro pa di promer biaha. Tanto Estrella como Dakota a sufri derrota cerca e equiponan Curazolenjo den e weganan inaugural di e campeonato teni diasabra pasa.

Den e campeonato local Estrella y Dakota a empata dos biaha cu e mes score di 1-1. Si nan ke mantene speranza di conkista e maximo titulo Antiyano den futbol anto, nan lo no por permiti un empate awe nochi atrobe. Pa ambos equipo un triunfo ta necesario pa hisa nan moral y tambe pa mantene posibilidad di gana e Copa Antiliana.

E encuentro di awe nochi den stadion pues lo ta hopi importante pa e dos oncenanan.

Na Corsow ta topa otro Veendam cu Jong Colombia cualnan lo discuti e liderato di e campeonato.

ESSO SUPERIOR NA BLUE STARS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo masculino clase A di Esso dialuna anochi a obtene victoria di 39-30 ariba e quinteto di Blue Stars. Topscorer di e partido tabata Herbert Maxwell di e tigernan cu a percura pa total di 18 punto, mientras cu di e streyanan blauw a bolbe brilla mas cu e otronan e promesa Stanley Zaandam kende a acumula un total di 12 punto ariba su nomber.

E promer parido senjala entre e equiponan junior A di Caribe y YMCA a worde gana facilmente door di Caribe como cu YMCA no a presenta.

Ant. Reisvereniging a eligi directiva nobo

ORANJESTAD - Durante un reunion teni den Centro Cultural, Antilliaanse Reisvereniging a eligi un directiva nobo cu ta consisti di e siguiente personanan: Presidente, J. Verhoef; vicepresidente, F. de Wit; secretario, J.D. Frielink, tesorero, J. Bastiaanse, miembronan, S. Punt y M. Tromp.

Riba programa di e sociedad tin e siguiente viahenan:

1. Viahe pa Costa Rica
2. Viahe pa Suriname. Anja pasa e trip aki tabatin gran exito.
3. Un paseo den boto na algun di e islanan den Mar Caribe.
4. Paseo cu auto door di e estadonan sur di Estados Unidos.
5. Campamento pa e miembronan hubenil.

Den su introduccion, e vicepresidente F. de Wit, a observa entre otro, cu viahamento den e area di Caribe ta worde stroba hopi door di e gastonan halto di transportacion.

E "planning" ademas ta un cuestion lastimoso, como cu informacionnan no por worde obteni asina liher.

UNIVERSAL A "UPSET" JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E torneo di futbol pa Copa Juliana a continua durante e ultimo weekend. La Fama a derrota Brittania tres pa cero. Santa Fe a gana di Union 4-3, pero como cu nan a usa un hungador illegal e partido lo worde declara na favor di Union.

Aruba Jrs a triunfa cu minimo score di 1-0 ariba Vitesse. Atlantico Deportivo tabata tin fiesta contra di Brazil Jrs derrotando nan ocho pa tres. Atlantico aparentemente ta tratando di establece un record nobo di cantidad di gol anota den un anja. Upset di e torneo te ainda ta e victoria obteni door di Universal ariba Jong Aruba, number tres den hoofdklasse.

Universal a gana cu score di dos gol pa uno.

Juventud Millonarios no a presenta contra di Estrella ganando esaki pues cinco pa cero.

Tropicaal a elimina Mariniers cinco pa tres.

SOFTBALL PA COPA JULIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E ultimo weganan di softball masculino hunga pa e copa Juliana tabata tin e siguiente resultadonan.

UPA a derrota Pieter Schoen 9-6, Aruba Jrs a resulta superior na Karina cu score di 9-4, Douane a gana di Caribe 11-6 y Paxton a supera Elmar 7-2.

E promer ganadornan lo enfrenta otro ariba dia 17. Rainbo lo topa cu Oasis, y UPA cu Aruba Jrs y Douane cu Paxton.

Stock Market

Addressograph	72 7/8	Kennecott Copper	126 7/8
ACF Ind.	47	KLM	132 1/4
Allied Chemical	45	Koppers	66 7/8
Allis Chalmers	35 5/8	Kroger Co.	31 5/8
Aluminium Co.	89 3/4	Lehman Corp.	31 7/8
Amerade	70 1/8	Lockheed Aircr.	64 1/2
Am. Can	54 1/2	Loew's Inc.	34 1/2
Am. Foreign Power	19 1/8	Lonestar Cement	17 1/8
Am. Metal	53 5/8	Mont Ward	33 5/8
Am. M. Fdy	17 3/4	Monsanto	76 1/8
Am. Std.	20 7/8		
Am. Smelting	72 3/8	Nat. Acme	50 3/4
Am. Tel. and Tel.	59 3/4	Nat. Cash. Regist.	83 1/2
Am. Tobacco	36 1/4	Nat. Distillers	34 1/2
Anaconda Copper	91 3/4	National Lead	66
Armour	45 7/8	New York Central	78 3/8
Atlantic Refinery	77 1/2	No. Am. Aviation	58 7/8
Atl. Castle	84 1/2		
Balt Ohio	39 1/2	Olin Mathieson	59
Bell Int.	12	Otis Elevator	53 3/4
Bendix Aviation	81 1/2	Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Bethlehem Steel	36 3/8	Pan. Am. Airways	67 7/8
Blaw	33 3/4	Paramount Pictures	76 5/8
Boeing Airplane	158	Penn Railroad	65 1/2
Canadian Pacific	57 3/8	Phillips	53 1/4
Caterpillar	45 1/4	Public Service E.G.	36 5/8
Case (J.I.)	28 3/4		--
Cerro de Pasco	48 3/4	RCA	55 3/8
Chesepeake & Ohio	80 1/8	Republic Steel	42 5/8
Chrysler	50 1/4	Reynolds Tobacco	40 3/8
Columbia Gas	28 5/8	Royal Dutch	40 3/4
Con. Ed.	38 3/8	Servel	7 1/8
Cong. Nan.	53 5/8	Sinclair Oil	59 3/8
Continental Can.	Niet ontv	Shell Oil	59
Continental Steel	34	Socony Mobil Oil	91 1/8
Corn Products	47 1/4	South. Co.	30
Crown Zellerbach	55 1/2	South. Rail	55 3/4
Curtiss Wright	24 1/8	Sperry Rand	21 3/4
Det. Edis.	32 5/8	Standard Oil of Cal.	73 5/8
Douglas Aircraft	98 5/8	Standard Oil of Ind.	44 3/8
Dupont Nemours	211	Standard Oil of N.J.	75 7/8
Eastman Airlines	94	Standard Brands	69 1/4
Eastman Kodak	125	Stone Webster	64 3/8
Western Bancorp	32	Studebaker	37 1/4
Firestone	37 7/8	Swift & Co.	56 3/8
Ford Motor	50 5/8		
General Electric	108 7/8	Texaco	74 1/2
General Foods	73 3/4	Texas Gulf Sulphur	121 7/8
General Motors	94 7/8	Texas Instruments	228 3/4
Gillette	33 3/4	Textron Ing.	43 3/8
Glidden Co.	24 5/8	Timken Roller Bearing	44 1/8
Goodrich	63 1/4	Twentieth Century Fox.	33 1/4
Grace	52 7/8		
Greyhound	20 1/2	Union Carbide & Carbon	62 1/4
Gulf Oil	53 1/8	Union Pacific	41 3/4
Hud Bay M.	77	United Aircraft	88 1/2
Hupp	6 5/8	United Airlines	142
IBM	524	United Fruit	30 1/8
Insp. Cop.	37 1/4	United Gas Corp.	51 1/4
Int. Harvester	51 1/8	United Steel	49 1/8
Int. Nickel	97 1/8	United Gypsum	57 1/2
Int. Tel. and Tel.	71	U.S. Rubber	35
		U.S. Smelting	73 1/4
John Manville	54 3/4	Warner Bros.	14 7/8
Jones and Laughlin	64 1/4	Westingh. Air Brake	40 1/2
Kan. City So. Ind.	43		

Westingh. Electric	63 1/8
Woolworth	27
Dow Jones Index	937.86
Ark La Gas	40 7/8
Brit. Am. Oil	29 3/4
Brit. Petr.	9 13/16
Creole Petr.	37 5/8
Electron Spl.	18 1/8
Espey Mfg.	11 1/4
Giant Yell	12 1/4
Husky Oil	12
Norf. So. Ry	57 3/4
SBD W. Air	23 1/4
Syntex	110 1/4
Tech. Mat.	11 1/2

Barcu di petroli ta pasa door di bloqueo

BEIRA (Mozambique) -- UPI -- E barcu di petroli griego Joanna V a pasa door di e bloqueo britanico, cu un carga di 12.000 ton di petroli. Nan no sa ainda si e barcu aki lo descarga e petroli akinan pe ser manda via di oleoducto pa Rhodesia, desafiando e bloqueo qu e britaniconan a impone contra e ex-colonia rebelde.

Joanna V a pasa door di e banco di santu na entrada di e haf awe mainta durante un laman brutu y a keda na dos milla for di costa prome di a hanja e chens pa a drenta.

Inglaterra a adverti Portugal qu si e barcu aki descarga e petroli den e colonia portuges aki pe ser manda Rhodesia nan lo impone un "orden mas estricto".

Na Londres nan a bisa qu e circulonan gubernamental ta conveni den qu e petroli di Joanna V ta destina pe refineria rhodesio Amtala, a pesar di e declaracion di e capitan di e barcu qu a afirma di tin orden pa hiba su carga pa Obouti, den Somalia frances.

E barcu di guerra britanico Plymouth a intercepta e petrolero Joanna V ayera nochi den e canal di Mozambique. Esaki tabata e accion mas importante for di dia qu Inglaterra a pone dos portaavion, cuater barcu di guerra y varios barcunan auxiliar pa impedi qu e antiguo colonia britanica, Rhodesia, lo ricibi petroli for di exterior.



Dos homber cu tabata haci patrulla di dijka pasa un camina principal cu awor ta jen di awa como e riu Red Lake a yena y cu nan tabata hibando un lucha tremendo pa por a bai hiba anuncio dje inundacion aqui na otro luganan den becindario.

LESA ARUBAANSE COURANT

HOROSCOPO

ARILS (mar. 21 a abril 19) Este es el dia para pagar obligaciones de toda clase y cerciorese de demostrar su devocion a un ser querido. Siga su intuicion y mejore su popularidad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Las ideas de asociados pueden coincidir con las suyas, pero un analisis cuidadoso revelara un punto de acuerdo que conducira a una coordinacion inteligente de esfuerzos. Entonces proceda de acuerdo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tiene mucho trabajo por delante, de modo que trate de hacer lo eficientemente y dar la impresion adecuada de una persona de fuste. Busque el modo de mejorar su salud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No siga trabajando tan duro y salga a divertirse, a ver exhibiciones culturales. Ganese la aprobacion de aquello que usted aprecia tanto. Demuestre que tiene talento.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted esta muy dinamico y debe emplear esta cualidad excelente para poner todos sus asuntos en el mas perfecto orden. Primero cerciorese de que un pariente sea ayudado como es debido. Despues mantengase ocupado.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Busque un sistema mas inteligente de operar en el futuro y trate de hacer las citas mas importantes ahora. Tambien es importante hacer sus compras lo antes posible. Busque algc que añadir a su comodidad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Investigando en los asuntos de cobros y gastos, hallara exactamente donde esta parado ahora y sabra cual es la mejor manera de continuar en el futuro. Obtenga el consejo de un experto en negocios.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Los planetas estan con usted y podra lograr casi cualquier cosa que desee tanto en lo personal como en los negocios. Mejore su apariencia muestrese muy activo. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Estudie cualquier cosa que lo tenga confundido y ganese la atencion de los expertos que le daran la informacion que necesita. Su consorte puede no estar segura de su devocion. Pruebele lo contrario.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Separe tiempo para comunicarse con los buenos cararadas que ha olvidado ultimamente debido a que ha estado muy ocupado. No siga preocupandose por sus obligaciones sociales. En vez de eso, trate de divertirse.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Sea habil con un superior, si quiere lograr el apoyo que desea ya que esa persona puede estarlo probando. Demuestre que es sincero: puede obtener credito en estos momentos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Puede obtener facilmente cualquier cosa que amplie su horizonte si se comunica con las personas apropiadas. La correspondencia tiene la clave de su progreso presente. La semilla de una buena idea esta ahí.

SI SU HIJO NACE HOY...

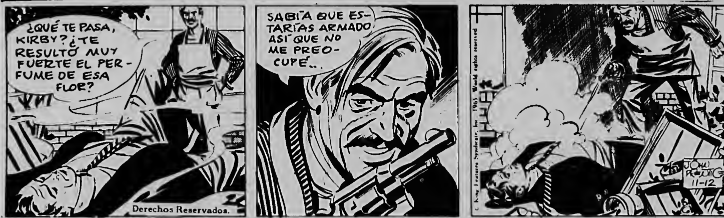
Sera uno de esos individuos fascinantes con una aficion definitiva hacia lo dramatico. Seria por lo tanto un buen escritor o actor.

CISCO KID



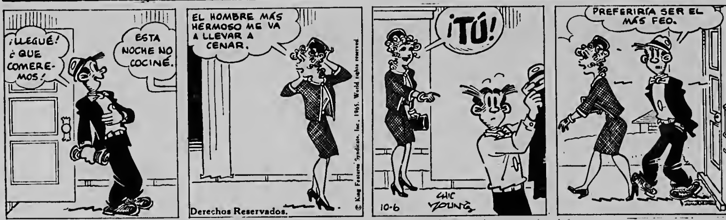
BUCHI ROBES







PEPITA



SUWA -- UPI -- Un barcu hapones di piscado cu ta nabega den awanan di riu Fuji Maru ta hanje ainda pega den e coralnan dilanti dje isla di Nakulao, apesar dje tres esfuerzonan cu a ser haci pa e salba.

E barcu aqui tabata den ruta di Lavuka (e antigua capital di Las Fiji). Dia Domingu pasa, ora cu el a hanje pega den e coralnan. Nan ta bisa cu tur miembro di su tripulacion ta na seguridad.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Desluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 7 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

WILSON TA APLICANDO SANCION SEVERO CONTRA RHODESIA

LONDRES -- UPI -- E prome ministro di Inglaterra Harold Wilson, a pone mas vigor den e ofensiva diplomatico qu Grecia ta dirigi, mesun cos qu Portugal, pa evita cu carganan di petroli den dos barcu griego ta yega Rhodesia.

Nan a bisa qu Wilson tabata tratando e posibilidad di pidi Nacionnan Uni autorizacion necesario pa establece un bloqueo naval di Mozambique, qu ta pertenece na Portugal.

E tanker griego Joanna V a mara den e haf Beira(Mozambique) ayera y un otro tanker, Manuela, tabata nabega pe haf aki door di e canal di Mozambique awe mainta tempran, segun a ser informa.

Beira ta keda na salida di e pipanan di petroli qu ta yega te ne refinerianan na Umtali. Inglaterra a impone un embargo di petroli contra Rhodesia ora qu e pais aki a declara su mes independiente unilateralmente aña pasa for di Inglaterra.

Den fuentenan responsabel nan a indica qu Gobiernonan di e paisnan africano lo por tuma un accion mas energico awor contra di Rhodesia. En vista di qu e barcunan aki a yega e costa di Mozambique, Wilson a tuma e siguiente medidanan aki.

Ela laga yama Lord Caradon, representante permanente britanico den Nacionnan Uni, pa reuni cu n°e na Londres urgentemente; ela manda Lord Waltson Lisboa. Waltson ta subsecretario di e departamento di e ministerio exterior cu e fin pa persuadi e gobierno portugues pa prohibi e embarquenan di petroli pa Rhodesia a traves di teritorio di Mozambique y a adverti tres director di e firma anglo-portugues Lonrho, qu ta controla e oleoducto di Beira pa Umtali, qu nan no mester usa e via aki pa laga petroli yega Rhodesia.

Diplomaticonan di Grecia y Portugal a ser yama ne ministerio di relacionnan exterior pa ricibi e advertencia di qu un situacion violento lo por tuma lugar si Joanna V lo descarga su cargamentu di petroli. Awe mainta no tabatin ningun indicacion di qu e tanker tabata hasi esaki, otro embarquenan similar lo ser realiza den futuro, kibrando e bloqueo britanico Rhodesia. E embargo qu a ser impone contra Rhodesia, como sancion pa su separacion unilateral di Inglaterra, ta voluntario. Gobierno britanico ta kere qu e circunstancianan lo por obligele na pidi e consejo di seguridad di Nacionnan Uni, un orden pa usa su poder naval den e esfuerso pa impedi qu petroli lo yega Rhodesia. Parse qu no tur paisnan ta di acuerdo cu e peticion aki.

DETROIT -- (UPI) -- General Motors a confirma qu e compania aki a pidi pa debolbe "centenares di millares" di autonan Chevrolet pa instala un pieza a fin di evita qu e trot ta pega. Ralph Nader, critico di seguridad di autonan, a declara na Washington qu "un millon y mei auto", a ser pidi bek pa instala un piezabanda di e transmision.



RADIO-FOTO UPI -- TAMPA, Florida; Un caya na Tampa ta yena cu ruinanan despues di qu tornadonan a castiga e parti residencial aki di e ciudad. Tres persona a muri den e ciudad aki mientras qu den e aerea di Lakeland cincu persona a perde nan bida.

Reduccion di produccion di sucu reconoci pa Fidel Castro

LA HABANA -- UPI -- Prome ministro di Cuba Fidel Castro a reconoce practicamente cu e fabricacion di sucu na Cuba e anja aqui no ta mas di 5 milion di ton, splicando cu casi tur e provincianan dje isla ta conta cu menor cantidad di caña den e zafra anterior.

Castro a declara den un charla na periodistanan cu e reduccion dje cantidad di sucu na Cuba ta debi na e gran secura cu e pais a sufri durante anja.

Sinembargo el a munstra cu pa medio di lluvia artificial y uso di abonos, e produccion pa 1967 por yega trobe na seis milion ton.

TE DIAMARS

En relacion cu Bierne Santu y Pascu di Resureccion, "Arubaanse Courant" lo no sali riba Diabierne, Diasabra, Diadomingo y Dialuna. Nos proximo edicion lo sali diamars proximo, 12 di April.

Directiva.

BARRIENTOS CANDIDATO PRESIDENCIAL BOLIVIANO

LA PAZ -- (UPI) -- General Rene Barrientos a anuncia qu e lo proclama su candidatura presidencial di Bolivia diasabra awor oficialmente, despues di a haña un oportunidad legal pa aspira e puesto.

Barrientos, quende tabata comparti presidencia di e junta militar y comando en hefe di forsanan arma, huntu cu general Alfredo Ovando, lo presenta su candidatura den e eleccionnan di dia tres di july proximo. Anteriormente Barrientos a renuncia e co-presidencia di e junta militar.

Despues di lesa su renuncia dilanti e mando alto, Barrientos a anuncia di lo dirigi un mensaje ne pais dia 9 di april pa proclama su candidatura formalmente.

Ovando, na su turno, ela ripiti e proposito di Gobierno Militar pa cumpli cu e fecha di dia tres di july, dia di eleccion, agregando qu tur cos ta masha cla aki; "Of nos ta bai tuma parti na eleccionnan pa duna forsanan competente di nos democracia republicano tur chens qu tin of nos ta permiti na habri porta y bentananan pa extremismo.

E referencianan di Ovando ne regimen uni-partidista qu nan ta kere ta dirigi na Gobierno di e Movimiento Nacionalista Revolucionario qu tabata ser presidi pa Victor Paz Estenssoro, quende a ser derrota pe actual junta militar.

Despues di a referi è rumornan insistente di supuesto desordennan of un golpe di estado, Ovando a bisa qu su Gobierno lo dispone un amnistia general pasobra "ta nos deber", pero tal medida no ta nifica pa "trese odio y agita subversion abiertamente", ni tampoco el lo ta un "cedula di indemnidad pa esnan qu a comete actonan di traicion contra di patria, delitonan comun y atentadonan contra derechonan humano".

Paz Estenssoro, di quende Barrientos tabata vicepresidente te despues a asumi co-presidencia di e actual junta militar y algun di su principal colaboradornan a ser acusa di e hechonan di qu Ovando a exclui e futuro amnistia.

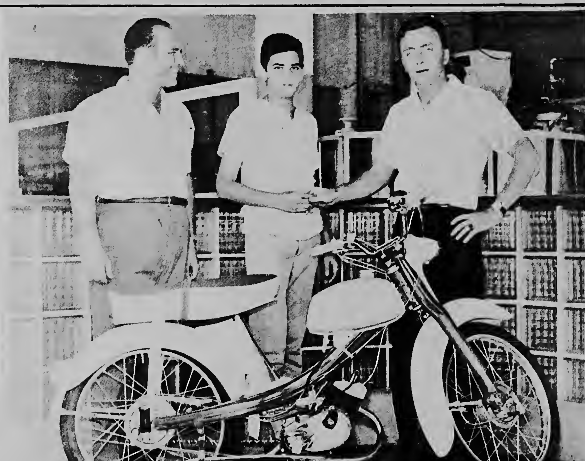
CUMPLEAÑOS

Awe ta fecha natal di Franklin Quijada, kende ta alcanza 18 anja di edad. Hopi felicitacion ta bini di parti di su tata Julio, su mama Cornelia y tur su rumannan.

Mayan ta fecha natal di sr. Julio P. Quijada, kende lo recorda un anja mas di bida. Un sincero pabien ta bin di su esposa Cornelia y tur su yiunan.

MUCHA A COGE PLACA

ORANJESTAD - Diamars Kinder en Zedenpolitie a pone man riba un mucha homber di 13 anja. E mucha aki a admiti di a coge un suma di Fls. 50,- for di su padushi.



Sonriendo senjor Tico Arends di firma Aruba Hardware C.V. agente di bromfiets N.S.U., ta para bandi e ganador David Gröder, mirando con senjor J. Ooms, sub-director di Victoria Bottling Company na San Nicolas, ta felicita David Gröder cu su bunita bromfiets. Ya esaki ta di tres bromfiets caba, cu dentro di poco tempo a worde entrega na un ganador di e concurso di Victoria Bottling Co. Tur hende por participa pa gana un bunita bromfiets, pasobra e famoso concurso aki por lo pronto ta sigui. Tur loke mester haci ta cambia tapanan cu no ta frustá, y cu no ta machika di Pepsi Cola, Grapette, Victoria Sodawater, Buffalo Rock, Gingerale, Kist of Seven Up y entrega nan serca R.J. Dovale Advertising den Havenstraat no. 32 of serca Victoria Bottling Co. den Bernhardstraat No. 126 na San Nicolas. Saborea abo tambe, mescos cu David Gröder di e sabrosisimo softdrinks di Victoria Bottling Co. pa bo tambe por participa den e concurso sensacional aki. Pa cada 24 tapa cu bo cambia bo ta ricibi un formulario di participacion y.... kizas bo por sali e otro ganador? Riba e foto di robes pa drechi senjor Tico Arends, e ganador David Gröder y senjor J. Ooms.

MILO CROES PRESIDENT DI ASB CU LOT

(Di Nos Redactor Deportivo)

E reunion general calcela di Aruba Softball Bond a tuma lugar diamars anochi den sala di Wilhelminastadion. Un total di 14 club di e 19nan afilia a haci acto di presencia ora cu e president Milo Croes a habri e reunion. E diferente relatonan anual, di secretario y di tesorero, a worde aproba sin remarca algun.

E punto di agenda cu a capta mayor interes tabata eleccion di un directiva nobo.

Pa e puesto di president tabata tin dos candidato nomina den personanan di Milo Croes y Francisco Rincones. Na dos ocasion e votonan a worde reparti igualmente entre e dos candidatonan, esta 7 pa cada uno. Segun huishoudelijk reglement den e caso aki di empate dos biaha, lot mester worde tira. Y den esaki suerte a toka Milo Croes cu asina lo maneha e martieew di president di A.S.B. un anja mas.

Pa e otro puestonan di directiva a keda ya den promer instancia reeligi Bernardo Croes, Didi Wever y Ronny de Cuba. Entre seis otro candidato tabata tin un empate. Di e seisnan aki pa cinco mester a worde vota pa completa e directiva ta na nuebe. A worde reeligi e ora Jose Perez y Julio van der Biezen, mientras cu como miembronan nobo a keda eligi S. Jonkhout, Federico Hernandez y Pedro Bislick.

E directiva a informa di un invitacion ricibi for di Puerto Rico pa participa na un torneo di demostracion durante e Decimo Weganan Centro Americano y del Caribe. Softball no ta un deporte olimpicamente reconoci y no ta aparece riba e programa di e Decimo Weganan menciona pero e Comite organisador na Puerto Rico ke presenta un torneo di demostracion cu esey habriendo caminda pa solicita reconocimiento pa e deporte door di Comite Olimpico Internacional.

Na torneo ademas di Aruba, lo tuma parti alo menos a worde invita, Venezuela, Sto. Domingo, Corsow y naturalmente tambe Puerto Rico.

E directiva di A.S.B. na promer instancia ta dispuesto pa manda un seleccion pero mas informacion a ser solicita tocante di e torneo.

Den e kascommissie pa e anja aki a bolbe worde nombra durante e torneo general Ruben Mansur, Johnny Oduber y Feki Caster.

E otro comisionnan lo worde nombra door di directiva di A.S.B. den su reunion di dia 15 den cual alaves e puestonan di directiva lo worde reparti.

SOCIEDAD ANTILLANA A REUNI NA ROTTERDAM

E reunion lo mester aprincipia pa 12'or di merdia, pero sneeuw muha, awacero y mal tempo a stroba, di manera cu presidente Felipa pa mas o menos un'or por a habri e reunion, cu a ser teni den e sala di recreacion di un speeltuin.

Den pasado e directiva a pone e contactonan necesario pa un interpretacion mas eficiente di e obhetonan di e sociedad pa defende e interes cultural y social di e miembronan en particular y esnan di tur Antillanonan en general.

Loke ta interesa masha hopi miembronan di e sociedad, ta e organisacion di fiestanan. Den e tempo mas corto posibel, e comite di fiesta lo presenta henter e programa di festividadnan, cu ta spera e miembronan ainda den 1966.

Por lo pronto e sociedad lo practica e siguiente deportenan futbol (un equipo oficial) y baseball (te ainda no ta afilia na e Nederlandse Baseball Bond).

Tambe ta ser trata pa denter di muy pronto hanja e disposicion riba un propio clubhuis, na unda e miembronan por pasa nan tempo cu ping pong, biljart, domino, dam y ajedrez. Tambe ta ser trata pa habri un propio biblioteca cu un mesa di lectura cu ta despone riba e corantnan Antillano.

E desarollo cultural lo no worde lubida door di organiza charlanan riba topiconan cu ta interesa e miembronan.

Ya e sociedad tin bista riba algun topico y oradornan.

Den pasado e sociedad ya a yuda den buscamento di lugar pa biba y awor kier bai haci esaki den un forma mas amplio.

En relacion cu esaki, e miembro di directiva, Margaritha, a menciona situacion cu ta sclama na cielo den cual diferente Antillanonan ta biba na Amsterdam.

Tesorero Theo Burleson a duna cuenta di e finanzas, cual por a hanja aprobacion di e miembronan, cu a bini for di diferente parti di Hulanda pa asisti na e reunion.

E directiva a tuma bon nota di e observacion - y criticanan di sr. Valentin, kende a papia mas tanto riba terreno di deporte, tambe sr. Martha, kende un di e dianan aki lo cambia di trabao na Rotterdam y lo bai traha na International Chemical Industries, tabatin observacion y criticanan riba e politica di e directiva, cualnan tabata mas tanto riba terreno organisatorio y tambe el a duna e directiva algun sugestionnan valioso, pa e medidanan cu mester ser tuma durante e fiestanan.

Despues di e reunion, e pelicula "Te Aworo" a worde pasa pa e miembronan presente.



E directiva di "Sociedad Antilliana" den reunion na Rotterdam. Sinta tras di mesa di robez pa drechi: Diane Antonette, comisaria di tur loke e Sociedad organiza riba terreno di comedia y baile; Oswald (Bal) Tromp, secretario; H.F. Felipa, presidente; Theo Burleson, comisario; sr. Frulling, sport-commissaris; y sr. Margaretha, comisario.

Johannes Passion via Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Ayera nochi entre nuebe y diez'or e prome parti di e Johannes Passion di J.S. Bach a worde pasa den e programa di C.C.A. via Radio Kelkboom.

E di dos parti ta worde pasa awe nochi entre nuebe y diez'or via Radio Kelkboom.

A.MUYALE A SLAAG PA GEMEENTE ADM. II

ORANJESTAD - For di Hulanda e noticia a ser ricibi cu sr. Armando Muyale a slaag pa su examen "Gemeente Administratie II". Ta ser spera cu pronto lo e regresa Aruba.

El a studia na Den Bosch.

LIMA -- UPI -- Den varios colegio di Lima y provincianan nan a declara guerra contra e escolarnan "pelocunes" cu ta trata na imita "The Beatles" lagando nan cabei crece.

Na Talara, puerto petrolero na norte dje pais, directornan di varios scool a dicidi di no acepta discipulonan cu nan cabei manera Beatles, contando cu apoyo di nan majornan.

Na Lima Junta di profesornan y asociacion di tatanan di famia di un colegio nacional dje districto residencial di Miraflores a dicidi di no admiti den nan sala e alumnonan cu presenta cu nan cabei largu calificando e accion aqui como "guerra contra mal ehemplonan".

MIRANDA:

"Johnson no por progresa asina"

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos dia despues di su triunfo pa e via rapida logra ariba e pugilista curazolenjo Jack Johnson, nos a tene un entrevista cortico cu e fortisimo boksdo di nacimento cubano Pedro Miranda pero awor naturalisa colombiano. Ni e minimo senjal di un fuerte golpi a keda marca na su cara, loke no por ta tampoco ya cu segun e relatonan di e pelea Johnson no a molestia Miranda ningun instante. Miranda a declara na nos di no tabata tin problema cu Johnson. Den e rond number cuater ora cu bao tur forma e tabata busca pelea cerca Johnson y esaki tabata continua ta corre, e colombiano a para den ring y puntra e referi ta kiko esey ta y cu si e homber tin idea di boks of no.

Na e momento ey e dos pugilistanan a keda ta para mira otro sin cu un di nan a tuma iniciativa pa reanuda e pelea.

Un atake fuerte di Miranda den e quinto rond a pone un fin na e pelea cu ya di awor den ringnan antiliano por ser considera como e "mismatch di anja".

Johnson a demostra den hopi ocasion caba di no ta un boksdo cu ta para cambia golpi. Tampoco e campeon curazolenjo ta uno cu sa tuma iniciativa. Su sistema ta puramente defensivo, y a base di esaki e lo no por cosecha triunfonan importante contra di boksdonan renombra.

"Johnson tin masha bon vista y ta move bon cu su pianan", Miranda a declara na nos.

Oswaldo Mier, manager di Miranda a confirma e opinion aki, agregando "Cu e base di e factornan aki so Johnson lo no por progresa den mundo boxistico. E no tin punch y ademas no ta tira e poco cu e tin".

Conversando ariba esaki Miranda a haci mencion di Luis Manuel Rodriguez, e conocido cubano, kende tambe ta un boksdo cu no tin punch pero ta combina su rapidez y bon trabao di pia y bon vista tumando iniciativa constantemente pa pone golpinan cu tog ta hib'e na triunfo tras di triunfo.

PROGRAMA CAMBIA PA DIA 22

E promotor Johan Steffanie a informa nos cu debi na e calendario cu Floyd Patterson tin cla no ta posibel pa su idea di presenta un programa ariba dia 15 tuma lugar tog. E fecha di presentacion di loke por bira un di e mas concurri programanan a worde cambia en vista di esaki pa dia 22 di april. E ex campeon mundial Floyd Patterson lo duna demostracion di seis rond, di cualnan tres lo ta contra di Battling Siki y tres contra di su propio sparring partner.

Tambe ariba e programa aki e colombiano Pedro Mirando lo enfrenta Holy Mims den un pelea pacta pa dies rond.

Mims ya a yega di boks na Aruba y a haci un impresion di ta un pugilista cu masha hopi experiencia, fuerte y dispuesto na faha tur ora. Su estilo y tamanjo ta klop hopi cu esunnan di Miranda, loke ta indica cu nan encuentro por resulta den un interesantisimo pelea. Mims tambe ta un homber fuerte y a yega di enfrenta hopi bon y afamado boksdo tambe. Miranda tin ventaha di ta mas hoben y tambe ya a mustra nos caba di ta un homber masha fuerte cu ta satisface e publico cu cada salida.

E fanaticonan di boxeo di Aruba lo haci bon di percura di obtene nan tickets di entrada pa e programa di dia 22 di april tan pronto cu worde anuncia cu esakinan ta obtenibel. E interes pa e programa ta grandi ya cu tur amante di boxeo tin deseo di mira un excampeon manera Floyd Patterson den accion y alaves presenta tambe un gran choke entre Miranda y Mims.

Mericanonan a ser evacua for di Hue

HUE (Vietnam del Sur) - Un vocero oficial di Estados Unidos a informa awe qu mas o menos 100 civil norteamericano a ser evacua di e ciudad aki, como medida di precaucion pa qu e crisis politica turbolento. Autoridadnan norteamericano a tuma e decision di ordena e autoridadnan norteamerimericano pa tuma e decision di ordena salida di e civilnan debi ne bruamentu qu a reina den e antiguo capital imperial di Vietnam.

E cilvilnan, incluyendo algun miembronan di e militarnan qu tabata presta servicio ey banda, a ser hiba e base Phu Bai den avion. E base aki ta ser opera pa Estados Unidos y nan ta kere qu eynan nan lo ta sigur.

Entre tantu, nan a indica qu e bringamentunan na terra y bombardeonan aereo qu a ser hasi ayera contra e forsanan comunista, tantu na Vietnam del Norte como Sur, a resulta den un exito completo. Trupanan norteamericano den e parti sur di Vietnam a informa qu nan a mata 92 guerrillero di Viet Cong den e bringamentu di homber contra homber qu a tuma lugar den e mondi Ho Bo.

Un portavoz di e mision norteamericano a splica qu, despues di e evacuacion di e civilnan y militarnan di Hue, unicamente un paar di civilnan a keda den e ciudad ey den e consulado norteamericano y algun militarnan di e comando di asistencia.

Tur e asesornan militar norteamericano a ser retira for di e ciudad, despues di qu tankinan di e prome division di ejercito sudvietnames a drenta Hue ayera y nan a anuncia qu e division a tuma parti den e trabaonan huntu cu e forsanan contrario di Gobierno.

E miembronan di e junta militar di Gobierno a reuni awe buscando un formula pa domina e situacion dificil. Na Da Nang, tin un tension den e ambientegeneral aunke Ky a hasi esfuersonan pa yega na un acuerdo cu e rebeldenan qu ta controla e importante ciudad Urbe.

Mas di 3 mil infantenan di marina qu ta leal na Gobierno a bai aya ayera pa tene warda banda di e base naval.

E studiantenan di Saigon aparentemente a sigi cu nan manifestacionnan contra di Gobierno, bringando cu polisnan. E lidernan budista ya no ta ejerciendo influencianan riba e gruponan estundiantil aki.



RADIO-FOTO UPI -- DA NANG, Vietnam del Sur; Trupanan di Gobierno ta detene demonstrantenan ora qu nan a trata na bai e base aerea na Da Nang. Derramamentu di sanger a ser evita entre e trupanan di gobierno y e trupanan di oposicion despues qu prome ministro Ky a yega na un acuerdo cu e lidernan di oposicion.

Jobidanan torrencial a azota Hong Kong

HONG KONG -- UPI -- Ta ser informa cu por lo menos 18 individuo a perde nan bida pa consecuencia di jobidanan torrencial cu a ocasiona inundacionnan y formidable monton di lodo parti di anochi y awe parti di mainta den e colonia Britanica di China.

Segun e informenan, tabatin numeroso heridonan y centenares di persona sin habitacion.

Diez dje damnificadonan cu a resulta morto tabata e obreronan chino quendenan a queda atrampa pa awanan den un tunel di 100 meter di profundidad caminda nan tabata traha como un parti dje programa di ampliacion di acueducto den e sectornan nobo di urbanizacion.

Cincu persona a perece den e bario Shaukiwan den e isla di Hong Kong, ora terra a abri y a sepulta un cas di piedra caminda tabatin un famia di nuebe miembro ta biba.

Den otro zonanan cerca di 50 tonelada di piedra, baranca y lodo a aplasta un cas di piedra, matando un chino. Otro cuater persona mas a queda atrapa, pero a logra salba nan mas despues y nan a ser hospitaliza cu heridanan di gravedad. E otro dos victima conoci tabata dos hoben cu a ser lastra pa un coriente fuerte di riu.

E observatorio real a registra un precipitacion lluvial di 20 centimeter den un termino di 12 ora. Nan a bisa cu e awacerru tabata asina fuerte cu e awa a subi di 15 pa 20 centimeter den solamente cuater ora cu a termina banda di mei anochi.



RADIO-FOTO UPI -- SAIGON; Un paracaidista vietnames ta dal un studiante demonstrante cu un palu mientras qu soldanan tabata trata na domina demonstrantenan anti-gubernamental akinan durante e di cuater dia di disturbionan den e capital. Nan a informa qu prome ministro Nguyen Cao Ky a bai di acuerdo pa no manda trupanan Da Nang, qu ta e ciudad rebelde.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) La inversion de dinero en los mecanismos adecuados hara su trabajo mas facil y aficiente, ya sea en su hogar o en su lugar de negocios. Sus compañeros de trabajo cooperaran con usted.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Hacer que otros aprecien sus cualidades atractivas es bastante facil hoy, si aprende a gozar de la comprension de ellos. Sus buenos amigos le acompañaran a los lugares de entretenimiento.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Embellecer mas sus alrededores es importante en estos momentos. Mas tarde comuniquese con personas que pueden ser de verdadera ayuda en asuntos de ingresos. Escuche sus ideas.

CANCER (jun 21 a jul 22) Usted tiene muchas ideas excelentes, pero necesita comunicarse con personas que lo puedan ayudar a ponerlas en operacion de un modo factible. Tomese su tiempo para estudiar todos los detalles inteligentemente.

LEO (jul 23 a agto. 22) Este es el dia bueno para comunicarse con esa persona tan pudiente y lograr el respaldo que necesita para ese proyecto tan acariciado. Demuestre que es practico asi como visionario y obtendra resultados magnificos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Analice bien su situacion y sabra como proceder hacia un desarrollo mayor tanto en los negocios como en sus ansias personales. Es imperativo que le preste mas atencion a la vida social.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene muchas tareas que ejercer, de modo que cerciorese de terminarlas temprano para que le quede tiempo libre para divertirse. Sea mas artistico en el arreglo de su hogar.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Dia magnifico para comunicarse con sus compañeros que estan muy ocupados durante la semana. Participe en actividades que le gusten. Pague las obligaciones sociales. Use su sentido comun.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Manipulando los asuntos de credito y los de carrera que ha estado demorando volvera a ponerse buenas gracias con sus superiores. Sea dinamico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Si se comunica con amigos que estan fuera de la ciudad y les dice cuales son sus ansias, obtendra el respaldo de ellos. Usted debe estudiar cualquier mejora en sus intereses.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Analice cuales son sus obligaciones y entonces terminelas rapidamente, ya sean de una naturaleza intima o material. Sea romantico esta noche. Olvide las preocupaciones del dia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Hable con aquellos que estan interesados en sus asuntos y digalas exactamente lo que desea hacer en el futuro logre sus consejos y apoyo. Proceda razonablemente y mejorara su posicion.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sera uno de esos seres muy precisos y demandantes. Seria aconsejable que inclinara sus deseos y educacion hacia lo que cuadre mejor a este tipo particular de persona.

TEHERAN -- UPI -- Trupanan di gobierno di Iran a dispara fuego di metrallador riba un grupo di donjonan di negoshi cu a declara un welga na villa di Suleimanhei, banda di frontera Irania, matando o heridando gravemente como 30 dje welgistanan. E informacion aqui a ser publica awe den periodiconan di Teheran.

Stock Market

Addressograph	73 3/4	Lockheed Aircr.	64 1/2
ACF Ind.	46 1/2	Loew's Inc.	33 7/8
Allied Chemical	44 3/4	Lonestar Cement	17 1/4
Allis Chalmers	37 3/8	Mont Ward	34
Aluminium Co.	90 3/8	Monsanto	76 5/8
Amerade	70 1/8	Nat. Acme	50 1/2
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	84 3/4
Am. Foreign Power	19 1/4	Nat. Distillers	35
Am. Metal	54 1/8	National Lead	66 1/2
Am. M. Fdy	17 3/4	New York Central	81 5/8
Am. Std.	20 1/2	No. Am. Aviation	59 1/4
Am. Smelting	72 1/2	Olin Mathieson	60 3/8
Am. Tel. and Tel.	60	Otis Elevator	54
Am. Tobacco	36 1/2	Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Anaconda Copper	94	Pan. Am. Airways	67 3/8
Armour	46 3/8	Paramount Pictures	76 5/8
Atlantic Refinery	79 1/2	Penn Railroad	66 3/4
Atl. Castl.	84	Phillips	53 1/2
Balt Ohio	39	Public Service E.G.	37
Bell. Int.	11 7/8	RCA	55 1/2
Bendix Aviation	81	Republic Steel	43 1/2
Bethlehem Steel	36 1/4	Reynolds Tobacco	40 5/8
Blaw	34 1/8	Royal Dutch	41 3/4
Boeing Airplane	160	Servel	7
Canadian Pacific	57	Sinclair Oil	61
Caterpillar	45 7/8	Shell Oil	59 1/2
Case (J.I.)	30	Socony Mobil Oil	90 1/2
Cerro de Pasco	49 5/8	South. Co.	30
Chesepeake & Ohio	81 1/4	South. Rail	57 1/4
Chrysler	52 3/4	Sperry Rand	21 5/8
Columbia Gas	28 1/2	Standard Oil of Cal.	75 1/8
Con. Ed.	38 3/8	Standard Oil of Ind.	44 1/2
Cons. Elec. Ind.	38 7/8	Standard Oil of N.J.	77 1/2
Cong. Nan	54 1/2	Standard Brands	69 1/4
Continental Steel	34 1/4	Stone Webster	63 1/2
Corn Products	47 3/4	Studebaker	36
Crown Zellerbach	55 5/8	Swift & Co.	56 3/8
Curtiss Wright	24	Texaco	77
Det. Edis.	32 7/8	Texas Gulf Sulphur	118 3/4
Douglas Aircraft	97 1/2	Texas Instruments	228 1/4
Dupont Nemours	210 3/4	Textron Ing.	43 3/4
Eastman Airlines	97 1/4	Timken Roller Bearing	44 3/4
Eastman Kodak	126	Twentieth Century Fox.	35
Western Bancorp	32	Union Carbide & Carbon	63
Firestone	38 5/8	Union Pacific	42
Ford Motor	51 5/8	United Aircraft	90 1/8
General Electric	108 7/8	United Airlines	147
General Foods	73 5/8	United Fruit	30 5/8
General Motors	95	Unite d Gas Corp.	51 1/2
Gillette	33 3/4	United Steel	49 7/8
Glidden Co.	24 3/8	United Gypsum	58
Goodrich	63 1/4	U.S. Rubber	34 1/2
Goodyear	43 5/8	U.S. Smelting	70 7/8
Grace	52	Warner Bros.	14 1/2
Greyhound	21	Westingh. Air Brake	41 1/8
Gulf Oil	53 1/2	Westingh. Electric	63 3/8
Hud Bay M.	79	Woolworth	26 3/4
Hupp	6 5/8	Dow Jones Index	944.71
Insp. Cop.	36 3/4	Ark La Gas	41 1/2
IBM	529	Brit. Am. Oil	29 1/2
Int. Harvester	52	Brit. Petr.	9 15/16
Int. Nickel	96 3/4	Creole Petr.	37 3/8
Int. Tel. and Tel.	70 1/8	Electron Spl.	18 3/4
Johns Manville	54 1/2	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	66	Giant Yell	11 7/8
Kan. City So. Ind.	44 3/4	Husky Oil	12 1/4
Kennecott Copper	126 3/4	Norf. So. Ry	57 3/4
KLM	129 1/2	SBD. W. Air	24 7/8
Koppers	66 1/4	Seeman Br.	7 5/8
Kroger Co.	32	Syntex	109 1/8
Lehman Corp.	32 1/8	Tech. Mat	11 1/4



RADIO-FOTO UPI -- FORT NEWARK, N.J.; -- E barcu di carga "Puerto Rico" aki ta mara den un dock bandona na Fort Newark, despues qu e trahadornan di e dok a bai den welga suelto. Fort Newark a keda serra pa di dos dia consecutivo ora qu 47 grupo a nenga na bai traha lagando 16 barcu paraliza. E welga no-autoriza a crece for di despues qu e reglanan nobo di New York a drenta na effecto di qu e gruponan aki a ser rebaha di 20 pa 18 homber.

Acusacion serio di China comunista na lidernan di Union Sovietica

TOKIO -- UPI -- Den dos editorial di diario di pueblo di Pekin organo oficial di comite central di partido comunista Chino, nan ta reconoce e golpenan politico cu Pekin a sufri den materia di politica internacional y e tardanza den supera e obstaculonan "Burgueses" den e marcha di comunismo denter dje pais.

Pero China a afirma cu lo e no retrocede den su posicion - doctrinal cu el a munstra den su ausencia y distanciamentu foi e congreso di Union Sovietica.

E posicion aqui a ser ainda mas tantu demonstra ora cu despues di tur e palabranan di trasteria di parti di Breshnev y glorianan pronuncia di victoria comunista, sinembargo un dje principal diarionan di gobierno di China Comunista a avisa na mundu cu tur e gloria sovietica no tabata nada otro sino un ilusion y cu no tabatin nada di realidad den nada dje blofmentunan dje discursonan sovietico ei.

E editorialnan transmiti pa - agencia noticiosa di Nueva China tabata e declaracionnan polemica cu cual Pekin a anuncia su rechazo dje invitacion pa asisti na conferencia mundial comunista.

Esaquinan ta yamamientonan, cuidadosamente razona, basa den e marxismo di siglo 19 i e marxismo di siglo 20, pa apoya un violenta revolucion mundial y impulsa e desarollo comunista den e pais.

E profesionnan marxista riba e revolucion mundial ta e normanan di mas miho loque ta separa e futuro mas cu e serie di fracasonan dje politica internacional sufri recientemente na Pekin.

Si acaso e imperialistanan, revisionistanan y reaccionistanan predomina den algun parti produci un deroma temporal, esaqui ta representa solamente un simple vuelta y un tardanza den e avance di historia", asina e periodico comunista ta bisa.

De la manera anto cu tur corant di Pekin cada un a califica Union Sovietico di a quibra cu reglanan di dogma di Marxismo, pasobra el a afilia cu paisnan no-comunista. Cu Estados Unidos el a join pa asuntu di paz na Vietnam y cu Gran Bretaña el a cerra lazo di amistad cu ultimo bishita di un alto empleado aya y ultimamente ta reina masha amistad den Union Sovietica cu Francia, nasta ta conoci cu de Gaulle lo ser oficialmente ricibi cu gran recepcion na luna di juni, ora cu lo e bai bishita Moscu y mirando tur e esfuerzonan aqui di parti di Union Sovietica pa cu imperialistanan, ta mas cu claro cu a lamta mas tantu ainda e odio na Pekin.

China Comunista a bisa cu e ta para riba su palabra di no ke tin ningun clase di relacion mas cu Union Sovietica.

Union Sovietica ta mas avansa cu Merca den asuntu espacial

LONDRES -- UPI -- E expertonan espacial británico ta considera cu Union Sovietica no a tuma ventaha notable riba Estados Unidos den e competencia na entabla entre ambos nacion pa trata na pone un hende bai luna, apesar dje conquista sovietica di coloca un stacion den orbita dje satelite natural di mundu.

Leonard Carter dje sociedad interplanetaria britanica ta opina cu ambos pais ta mantene mas o menos e mes posicion relativa cu nan tin den e lucha ei.

Nan ta bisa cu Estados Unidos a cuminza mas laat cu e programa di exploracion y cu aunque cu e no a logra na alcanza Union Sovietica, tampoco e no a fracasa den su esfuerzo.

E informenan ta bisa cu tur e dos paisnan aqui lo tin ocasion di por duna na mundu informacionnan masha interesante di cercanianan di luna, cu ta alturanan di mas eleva cu humanidad por a alcanza.

Y fuentenan digno di confianza ta mustra cu casi sigur na 1969 Union Sovietica lo baha un hende riba luna



RADIO-FOTO UPI -- BRUSSELS; E secretario di Partido Democrata Cristian di Italia, Mariano Rumor, riba e foto aki por ser mira na momentonan qu e tabata menaza e fotografo den chansa cu e martin simbolico na cuminsamentu di e conferencia internacional di Partidonan Democrata Cristian.

Canada a suspende e debe di India

OTTAWA -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior Paul Sanmartin a bisa cu Canada a suspende e debe di 10 milion dollar cu e pais aqui tin di regla cu Canada for di 1958, permitiendo n'e manera ei adquisicion di trigo y harinja.

India ya a paga 31 milion dollar dje capital na interesnan dje fianza di 41 milion.

E prome pago dje saldo di 10 milion dollar mester a tuma lugar dia 31 di Maart. E decision di cancela e obligacion pendiente releva na gobierno Indio dje pago immediato di 2.7 milion di dollar.

Cancelacion dje debe aqui ta un parti dje programa Canades pa yuda e nacion aqui cu ta azota pa hamber.

Boluntarionan Sovietico lo bai Vietnam del Norte

MOSCU -- UPI -- Un alto oficial sovietico a declara awe cu miliares di soldanan y marinonan dje pais ei a ofrece nan mes como boluntario pa bai bringa na Vietnam.

Hefe di administracion politica di ehercito y di marina, general Alexei Yepishev a bisa den e congreso 23 di partido comunista sovietico cu unidadnan militar completo a bin ofrece nan mes como boluntario pa actua den frentenan di lucha dje nacion Asiatica.

Den e solemnidad na unda e anuncio aqui a ser pronuncia, el a ser interpreta simplemente como un expresion di respaldo na Hanoi mas tantu cu como un amenaza directa di intervencion.

Hefe di partido comunista Sovietico Leonid I. Brezhnev, a haci un igual alusion similar anja pasa, pero el a indica cu e boluntarionan lo bai na su debido tiempo poco poco pa Vietnam del Norte.

Pa loque nan sa te awor, Hanoi no a formula un peticion formal den sentido ei.

Yepishev a papia den ultimo dia di debatenan riba e informe di 5 ora di Breshnev, mientras el a duna di conoce Dia Mars pasa respecto situacion politica general na Union Sovietica y esituacion na exterior.

Breshnev a mantene awe e politica modera cu cual el a consolida e control riba e partido comunista Sovietica y el a lanza n'e mes tempu un golpe di propaganda na su rivalnan chino.

Destruccion y morto despues di tornado

TAMPA (Florida) -- Ocho persona morto, 198 heridos, mas di 350 cas destrui y 500 mas seriamente daña tabata e resultado qu e tornado qu a pasa riba e parti central ayera di Florida, azotando dies ciudad, for di e Golfo di Mexico pa Cape Kennedy, a laga atras.

Gobernador di estado Florida, Haydon Burns, despues di inspecciona e dañonan for di den laira y na terra, a declara;" Esaki ta e devastacionnan mas peor qu mi a yega di weta". E total di dañonan material ta ser calcula den no menos di seis millon dollar.

Cincu persona a muri na Lakeland y tres na Tampa. Por lo menos 48 persona a ser hospitaliza.

Cruz Roja y autoridadnan di defensa civil ta calcula e dañonan, unicamente den e barrio Millsborough (Tampa) den tres pa cuater millon dollar y den e region di Lakeland 1.8 millon, sin conta e propio ciudad Lakeland, qu tabata un di esnan mas afecta.

Cosecha di "citrus", e famoso apelsinanan tipo valencia, cualnan tabata casi cla pa cohe, a sufri un sla duru. Na Lakeland un observador a bisa qu"terra a keda di color oraño" pa motibu di e frutanan qu a cai for di e palunan.

Guardia Nacional a mantene vigilancia na Tampa y Lakeland henter anochi, pero polisnan a bisa qu tabatin masha poco caso di intentonan di saqueo.

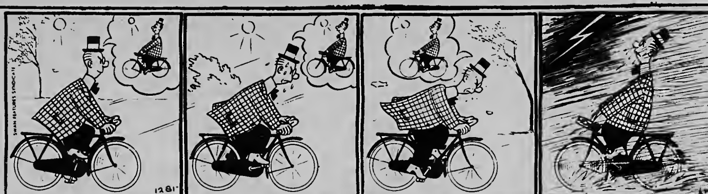
E cohete atlas-agena qu mester a manda e satelite meteorologico den espacio, por poco a ser daña sin embargo nan a aplaza e experimento pa di cincu biaha consecutivo.

E forsa di bientu a bolter varios convooinan di school na Tampa, Lakeland y Cocoa.

CISCO KID



BUCHI ROBES



AMOR PRE - DESTINA

A pasa un siman. Shete dia cu den bida di e cuatro jovennan a reina un intensidad fuera di normal. René a sigui e mesun pasonan cu Jean, juntu cu Maribel, kende promé tabata mustraindiferente y seco, en cambio awor a experimentá un cambio masha grandi. E ta mes tanto di kizas mas enamora, ainda cu Rosita, kende dia pa dia su adoracion pa Jean ta crece. E dia domingo atardi ey Rosita a sali cu su ruman muhe casá, juntu cu su swa y su ruman homber chikito. El a pidi Jean pa bay na e mesun lugar, pa asina nan por ta juntu. Y René a invita Maribel pa dal un keiro. "Nos ta jega te na Tossa", e ta bisa entusiasmá. Maribel ta sintá bandi dje, dichosa pero alavez poco spantá. Esaki ta promé biaha cu e ta sali so, cu un mucha homber den un auto y asina leeuw di su cas. Pesey mes e ta sintié asina. René ta miré di bandá. "Mi ta bay corre mas poco poco", e ta bisa, bahando velocidad. "Mi kier sa cu bo tin miedo". "No cu mi tin miedo di velocidad, pero mi ta pensa riba esnan na mi cas. Nan lo rabia hopi si mester pasami algo. Ademas mi wela te kere cu mi a sali cu Rosita..... Ta pa promé biaha cu mi ta sali asina, y pesey mi ta sintimi spantá". "Esey ta mas motibo ainda pa mi corre moderá, mi no kier pa bo ta nervioso, pasobra nada no ta bay pasa". Ora cu nan a jega Tossa, nan ta baha y ta drenta bebe un refresco den un bar moderno. "Bo ta sintibo mas trankil?" Rene ta puntre carinjoso. "Si awor mi no tin miedo mas. René.... ta berdad cu boso ta bay lihé?" e ta puntra mirando René duro den su cara. "Bay? Ta ken a bisabo esey?" "Mi kier sa cu Jean a bisa Rosita, cu esaki ta e delaster siman cu bo ta akinan". "En realidad ta asina, pero nos lo percura pa keda mas tempo. Mi sa cu e ta hopi interesá, y tambe cu e ta prefera di keda". "Y abo?" "Pakiko bo ta puntra? Bo sa masha bon, cu si mi keda ta pa bo. Si mi querida Maribel, mi a namorá di bo, y mas hopi mi keda serca bo, mas felis mi ta sintimi". "Bo ta bisa esey di curazon?" "Bo ta duda anto?" "Mi no sa. Pero mi ta asina joven! Mi tata ta bisa, cu mi no por comprende ainda, mi no sa ainda kiko ta berdad of mentira". "Pero...... bo tin confianza den mi of no?" Casi angustiosa Maribel ta drey miré. "No, mi ta kere solamente..... tin mas...." "Kiko? Bo no kier bisami?" "Mi tin miedo, René, hopi miedo. Pasobra mi ta sinti cu mi ta stimabo, y hasta anochi mi ta sonja cu bo, y como Rosita a bisami cu pronto boso ta bay, casi mi no por a drumi ayera nochi. Mi tabata sinti manera tin un cos pisá riba mi pecho, cu no ta lagami hala rosea bon". René ta scuché cu atencion. "Bo no mester tin miedo di nada", e ta bisa, mientras e ta coy Maribel su man tene, y primié duro. "Nos ta keda henter e luna aki ainda". Maribel ta drey mire casi cu gratitud den su wowonan, y ta sonrei dichoso. "Ban bek awor. Mi ta corre poco poco, pasobra toch ta trempan ainda". Bandi Playa de Aro e ta stop e auto. "Mi ta bay sende un sigaria, y alaves descansá mi mannan un poco". "Aki banda ta bunita", Maribel ta exclamá, mustrando e belleza natural cu ta rondoná e lugar ey. "Tur cos ta bunita akinan. Pero abo.... ta mas bunita ainda". Maribel ta bira su cara rapido otro banda. René ta paga e sigaria cu el a cab'i sende, y ta cohé braza. "Bo ta un encanto, bo tin algo den bo modo di haci, cu ta fascinami. Bo no kier mirami?" Maribel ta hiza su wowonan te ora cu nan bista topa. René ta keda miré. René ta cohé braza mas fuerte y ta murmurá den su orea: "Si, mi ta keda, y despues ..... ló mi bolbe..." "Ta berdad René? Si bo bay di akinan, bo no ta lubidami?" "No, mi ta sigurabo cu mi no por lubidabo". "Lo ta maravilloso si ta berdad", e ta bisa yen di ilusion. Rene a jega di sunché caba, pero e declaracion cu el acaba di confesá ta loke Maribel tabata spera cu ansiedad y pa promé biaha den su bida e ta sinti manera cu e tin hala, cu ta poné bula den un mundo stranjo, unda ta existi solamente e, e Rene y nan dorado amor. René ta start e auto y nan ta sigui caminda pa cas. E ta cuminza puntré cosnan di su cas y su famia. "Bo ta kere cu mi por skirbibo na cas?" e ta puntra. "Si, pasobra mi tin un correspondencia cu dos amiga Frances y un Ingles, especialmente pa mi practica un poco. Y si acaso nan mester bisa algo na cas, mi no ta nenga, y mi ta bisa nan berdad, pasobra dia cu bo bolbe bek, nan lo haya sa toch, y pakiko mi mester sconde awor?" "Mi ta preferá pa bo tené secreto, te ora cu mi bolbe". "Okay, lo mi hacié Rene", e ta priminti. Varios biaha René a para e auto un rato, pa duné un sunchi. "Mi ta stimabo", e ta bisa. "Y ami.... mi tambe ta stimabo mi ta kere. Pero con mi ta haya sa, cu loke mi ta sinti ta amor?" "Kizas aki algun anja bo por bisami", René ta bisa na chanza. Algun anja? Pakiko?" "Pasobra mi ta kere cu te aki algun anja lo mi bolbe pa nos casa". "Casa, bo di?" E palabra ey a zona mescos cu un cantica suave den su mente juvenil.

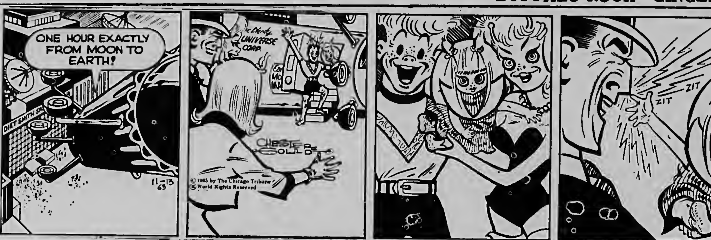
XXXXXX

"Hola Rosita. Con a bay cu e excursion?" Nan a topa na plaza. Rosita tabata spera su ruman homber cab'i bende y Maribel a haci un afspraak cu René. El a cab'i sali di les, unda e ta tuma idioma Inglés. "Mi a pasa bon. Y con a bay abo cu boso keiromento?" "Estupendo! Tabata manera un sonjo..... El a bisami cu e lo skirbimi, y cu e lo bin mirami y aki dos anja...."

E ta keda keto di repente. El a pensa cu ta mihor si e no conta e secreto intimo entre e cu Rene. Pero Rosita ta sonrei. "Ya mi sa caba kiko bo kier a bisa, mucha bobo. Dentro di dos anja boso ta casa, no ta berdad? René si por hacié, pero Jean no, e tin cu spaar hopi promé. Pesey mes nos tin cu warda mas hopi ainda. Ami no ta worry mucho, pasobra mi ta joven ainda". "Y con a bay ayera? Bo swa a miré?" "Si, y el a papia cu né tambe. Y Jean no a sconde tampoco, el a bisé cu e ta sinti un aprecio profundo pa mi, y cu e tin deseo di cultiva mi afecto.

E ta sigui





PEPITA



SUWA -- UPI -- Un barcu hapones di piscado cu ta nabega den awanan di riu Fuji Maru ta hanje ainda pega den e coralnan dilanti dje isla di Nakulao, apesar dje tres esfuerzonan cu a ser haci pa e salba.

E barcu aqui tabata den ruta di Lavuka (e antigua capital di Las Fiji). Dia Domingu pasa, ora cu el a hanje pega den e coralnan. Nan ta bisa cu tur miembro di su tripulacion ta na seguridad.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 12 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Declaracion importante di Suharto durante un conferencia di prensa

YAKARTA -- UPI -- E homber fuerte di Indonesia, general Suharto a declara awe cu president Sukarno lo ser respeta enter su bida, ma cu en encuanto e situacion exigi, lo nombra un vicepresident.

Den su prome conferencia central di prensa foi dia cu Sukarno a entrege facultadnan ehecutiva dia 12 di Maart ultimo, Suharto a declara cu riendanan dje gobierno ta na cargo dje tres vicepremiernan cu ta forma e presidium di seis miembro di gabinete.

E tres viceprome ministronan ta: Suharto mes, ministro di relacionnan exterior Adam Malik y e sultan Hamengku Buwono IX, quende tin cargo di asuntunan economico.

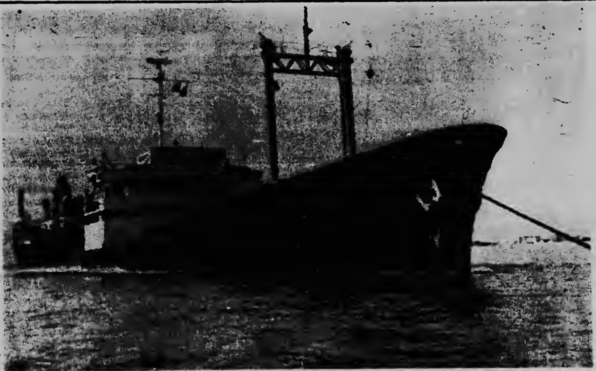
Sukarto a papia pa intermedio di un interprete na un grupo numeroso di periodistanan stranjero. Ta parce como si fuera e ta domina enteramente e situacion y el a sonrei sin contesta ora cu nan a puntre si Indonesia ta pensa na bolbe drenta Nacionnan Uni y si èxministro di relacionnan exterior Subandrio y otro ministronan cu ta deteni lo ser huzga.

E declaracion di Suharto respecto e eleccion dje vicepresident ta parce di a ocasiona fabula na e rumornan cu ta corre y cu ta pretende cu e ehercito a ser impacienta pa oposicion publica di Sukarno pa motibu di algun medidanan politica tuma pa e militarnan.

Di acuerdo cu constitucion di Indonesia e unico sucesor legal dje president ta e vicepresident; otro estipulacion dje carta magna ta bisa cu nan mester convoca na pueblo eleccionnan cada cincu aña.

Nunca no tabatin eleccion presidencial na Indonesia foi tempu cu Sukarno a ser nombra como president pa prome bez na anja 1945 y desde cu dr. Mohammed Hatta a renuncia como vicepresident y foi e tempu ei e pais no tabatin un sucesor legal pa Sukarno.

Ultimamente tabatin cierto agitacion denter di politiconan y gruponan estudiantil pa nombra un vice president y un parlamento nobo, pero te awor e militarnan a queda silencioso respecto e nombramentunan aqui.



RADIOFOTO UPI, BEIRA, Mozambique; E tanker griego Joanna V ta na ancla den e haf aki. Tin un guerra di palabra ta ser hiba a cabo entre Londres, Atenas y Portugal referente e barcu aki. E tin un cargamentu di petroli a bordo qu ta suficiente pa abastece e necesidadnan di Rhodesia pa durante di dos luna. E barcu a pasa door di e bloqueo ingles pa evita barcunan pasa y logra qu Rhodesia por haña e petroli necesario.

NATIONAL MOTOR CO. INC. TA HABRI AWE TARDI

ORANJESTAD - Awe tardi entre cuatro y seis'or un ceremonia corto lo marca e apertura di National Motor Co. Inc, den Fergusonstraat na Dakota. Cu e apertura aki, donjonan di auto y esnan cu tin e deseo di posee un auto, lo por hanja servicio na un otro lugar más na Oranjestad.

National Motor Company Inc. lo representa e autonan Chrysler, Simca y Fiat na Oranjestad. Ta trata aki di un edificio moderno den cual e empresa aki lo establece. E edificio a worde reconstrui totalmente y ta dispone di hopi facilidadnan nobo. Lo tin un espacio grandi pa oficina, un apartamento pa bendemento di pieza, un showroom espacioso, y un garage cu aparatonan moderno. Cuminzando dia diezcinco di april e garage lo cuminza su trabau riba terreno di drechamento di auto, check-up y service.

E personal di e empresa nobo ta consisti di srs. Joseph (Joe) D'Aguiar, Franklin (Robby) Koolman, como hefe di e seccion pa bendemento di pieza y Frederick (Sonny) Gibbs lo dirigi e garage.

E edificio den cual National Motors Co., ta establece, tabata anteriormente Aruba Motors Garage y cu despues a worde cumpra y reconstrui segun un disenjo di Virgilio Kock.

WILLEMSTAD -- Diahuebs un muher qu ta doño di un pacus aki na Corsow, a pone recherchenan na altura qu un comerciante venezolano, cu quende e tabata hasi negoshi durante hopi aña caba, a hortele pa e suma di 31.000 Bolivar. E comerciante venezolano aki, tabata paga e muher cu chequenan pa cual no tabatin fondo na banco.

En relacion cu e denuncia aki recherchénan a detene e comerciante venezolano quende despues di hopi dia a bini Corsow atrobe. E homber a haña un cuartu gratis.

"Joanna V" por nabega na cualkier momento

BEIRA (Mozambique) -- UPI -- E tanker griego "Joanna V", yena di conbustible pa su machinnan lo sali for di e puerto aki na cualkier momento awe. E barcu ta ancla na dos milla for di costa di e puerto africano aki bao di control portugues, mientras qu na Londres, Lisboa y Atenas tin un lucha politica rond di su carga di petroli.

Den su tankinan e tin 18 mil ton di combustible, suficiente pa cubri e consumo pa dos luna, locual Rhodesia tin hopi mester di dje. Sin embargo no tin ningun indicacion di qu e barcu lo por ta despuesto na descarga e petroli aki y via di pipanan proporciona Rhodesia e petroli.

Joanna tabata na ancla te awe mainta ainda, mientras qu laman haltu a cubri e barra di santu na entrada di e bahia, dunand e asina un posibilidad pa nabega bai e haf Jibouti, den Somalia Frances, destino oficial originario di e barcu qu ta bao di comando di Ulysses Vardinioyannis.

Mientras tantu na Londres, e prome ministro britanico, Harold Wilson, a manda un emisario Lisboa pa pidi gobierno portugues pa no permiti Vardinioyannis descarga e petroli y mandele door di e pipanan di zeta pa Rhodesia.

Tambe tabata imposibel pa a haña contacto cu capitan Vardinioyannis. Mientras tantu nan no sa ki posicion autoridadnan a tuma na Atenas respecto e hecho di qu nan lo impone sancionnan disciplinaria contra e barcu pa motibu di a marra na Beira.

Tampoco tabata posibel pa establece comunicacion cu e consul griego den e ciudad aki. A. P. Sanianos, quende, segun algun version, a biaha pa Salisbury, capital di Rhodesia. E unico qu nan a logra sa rond di capitan Vardinioyannis, ta qu ela baha na terra y a ser agasaja pa colonia griego den e ciudad aki y tambe qu ela keda amargamente pa motibu qu avionnan jet tabata bula masha abao riba su barcu pa identifikele.

"Lo tabata suficiente si djies un chispa di e acionnan ey a resulta riba e barcu pa tur cos a spat for di otro. Den awanan tropical un tanker semper ta rondona pa un suerte di bola di gas. E avionnan tabata bula na unicamente 10 meter di altura riba nos dek", asina e capitan griego a bisa.

Welga di UTA di 24 ora

PARIS -- UPI -- Personal terrestre di Aerolinea Internacional UTA (Union de Transports Aeriens), e segundo di importancia na Francia, a declara awe un welga di 24 ora como exigencia pa un aumento di salario.

E welgistanan a pidi un escala di sueldo igual cu esun cu Air France tin, cu ta e prome compania aerea dje país, mas un pago di 500 frank (100 dollar) como compensacion cu esaqui a ser atraza.

Nan ta bisa cu e empresa UTA lo sigui opera durante e paralizacion dje actividadnan, cu cambionan ligero den su organizacion di trabao.

E welga aqui ta un otro movimiento simbolico dje serie cu a realiza e entidadnan priva y nacionaliza pa obliga gobierno na modifica su politica di severidad den asuntu di areglo di salarionan.

SAIGON -- UPI -- Viet Cong a evita awe choquenan belico importante pa permiti na Vietcong del sur pa ocupe di su crisis politica.

Un vocero militar norteamericano a informa cu tabatin masha poco contacto cu enemigu den e ultimo 24 oranan.

EMOCIONANTE WEGA JONG COLOMBIA DAKOTA A KEDA EMPATA NA UN GOL



Un rato prome cu e di dos gol di Jong Colombia a worde anota. Aki Jose Constancia ta tira den gol na momento cu portero Yubi Richardson tabata na suela, pero referee Ted Koetsier a anula e gol debi na cu un di e delanteronan di Jong Colombia tabatin basta rato para den gol.

(Di nos redactor deportivo)

E midimento di forsa entre e campeonnan insular di Aruba y Corsow, respectivamente Dakota y Jong Colombia, a caba diasabra anochi sin cu un di e dosnan aki a logra demostra di ta mas fuerte cu e otro. Cu score empata na un goi e wega a caba. Nota remarcable di e wega tabata e gran cantidad di biaha cu e arbitro Ted Koetsier mester a pita pa infraccionnan cometi. Especialmente e campeonnan curazolenjo tabata ser sentencia cu hopi frecuencia.

Cu man duru e arbitro mester a actua pa tene e wega bao di control, loke en general el a logra haci cu exito. E empate ta mantene Jong Colombia den e promer puesto cu cinco punto sigi pa Veendam cu tin cuater y luego Dakota cu tres. Estrella ainda no tin punto den e Sexto Campeonato Antiyano, ya cu contra Veendam tambe nan a perde na Corsow.

Un publico hopi grandi a acudi den Wilhelminastadion pa presencia e lucha entre e dos campeonnan. Y nos ta kere cu e publico a sali satisfecho di e wega cu tabata emocionante for di principio te fin.

Keeper Bernardina di Jong Colombia ya den di tercer minuut di wega a haci un impresion nervioso ora cu un shot di Richard Jacobs ta rebota den su pecho bin back den tereno. Calulo Comenencia a rush pa haci uso di e chens, pero un defensa di e oncena visitante a evita peor mandando e bala afor net na tempo. Un otro instante di peliger e gol curazolenjo a pasa un minuut despues ora cu e arbitro Koetsier a constata un tiro liber na favor di Dakota mas o menos dies meter pafor di doelgebied. Back central Juancho Pablo a tuma e shot y a press e bala duro na bon haltura, pero e bala a habri net algo dimas pa sali banda di e poste di gol. Den un rapido contraatake di Jong Colombia linksbinnen Franklin Victoria ta shot duro na banda.



Jose Constancia, na robez, anotador di e dos golnan siman pasa contra Estrella, diasabra anochi tabata un di e delanteronan mas cuidá pa e defensa di Dakota. Aki e defensa Loefstok di Dakota, ta trata na impedi Constancia pa tira riba gol.

Dos peligroso avanse di Jong Colombia den di 24 y 25 minuut ta resulta den corner cual a defensa dakotenjo ta logra tene bao di control. Linksbuiten Antonio Martina haciendo un rapido rush a pone durante e siguiente atake di Jong Colombia un fuerte shot net over.

Tambe un tiro liber pa Jong Colombia ta sali duro na banda. Cu rapido rush, rechtsbuiten Frank Richardson di Dakota ta shot net out.

Den di 37 minuut durante un atake di Jong Colombia, midvoor Jose Constancia ta ricibi un pase den posicion offside cu no ta worde pita door di e arbitro Koetsier. Ta sigi un scrimmage dilanti di e gol dakotenjo y ora cu un defensa ta debolbe e bala, esaki ta yega cerca Ibi Martina, kende ta shot aden pa e promer gol di wega. Jong Colombia cu esaki a bai ariba 1-0.

E linea delantera di Dakota, especialmente midvoor Geo Guerrero ta falla cu frecuencia den dominio di e bala.

Pasenan largo particularmente ta resultando dificil pa Guerrero ricibi sin cu e bala ta bai varios meter for di dje.

E promer tempo a conclui cu e scoreboard marcando 1-0 den favor di Jong Colombia.

FRANK RICHARDSON TA EMPATA.

Dakota cu den e promer tempo no a emplea su sistema di wega cortico di custumber tanto biaha, pero mas bien tambe a usa mes sistema di hopi pase largo mescos cu e oncena curazolenjo. Edwin Duggan alero drechi di Jong Colombia reanudando e segundo tempo ta pone un fuerte shot lastra cu ta bai directamente den man di e portero arubano. Ariba un shot duro di Elsio Martina keeper Yubi Richardson ta luci haciendo magnifica atrapada.

Despues cu un combinacion entre linksbuiten Nulfo Steba y Geo Guerrero a caba door di oportuno intercepcion di keeper Bernardina, den di 12 minuut e dakotenjonan ta lansa largo atake. Un sorpresivo pase meimei pa Frank Richardson ta worde bon provecha door di esaki pa pone un intahabel shot empatando e wega na un gol. Anima cu e gol e dakotenjonan ta sigi cu otro atake. Un bunita combinacion origiando for di middenlijn ta penetra e defensa di Jong Colombia. Por ultimo den doelgebied e bala ta worde entrega na rechtsbuiten Frank Richardson kende ta pone potente shot cu a lamta algo dimas. Tabata un mafnifica hugada di e dakotenjonan cu a merece mihor suerte.

E proximo atake dakotenjo ta trece un momento interesante dilanti di e gol di Jong Colombia. Calulo Comenencia a haci bon through-pass pa linksbuiten Nulfo Steba. Esaki ta pone un shot cu tambe ta worde mal calcula door di e portero curazolenjo, kende no ta tene e bala completamente. E bala ta lora bai den direccion di e linja di e gol. Desesperadamente keeper Bernardina ta tira curpa tras di e bala pa saka esaki.

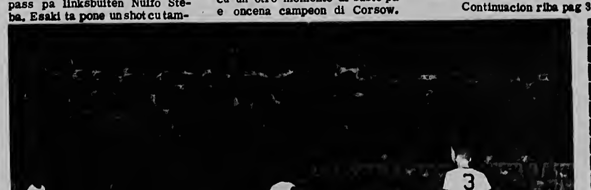
Di parti di diferente hugada ta worde reclama cu e bala a pasa linja di gol y pues cu e ta un gol valido. Pero referi Koetsier ta di otro opinion kedando pues e hugada na nada mas cu un otro momento di susto pa e oncena campeon di Corsow.



Den e segundo mitad di e partido Jong Colombia-Dakota, valido pa e Campeonato Antillano, portero Yubi Richardson a luci riba un tiro durisimo, tirando di cabez pa por a tene e cuero:

Den di 26 minuut ta surgi un pase largo pa e delanteronan di Jong Colombia. Back central Juancho Pablo hungando adelanta ta busca e bala pero visto e bala ta worde hunga cu man door di un delantero di Jong Colombia kitando e bala net for di alcance di e defensa central dakotenjo. Dilanti di e gol sinembargo e referi Koetsier a constata otro infraccion di parti di Jong Colombia cu locual el a anula un shot cu a pasa keeper

Continuacion riba pag 3



Tabata falta poco pa e partido di diasabra anochi den Wilhelmina Stadion entre Jong Colombia y Dakota, a culminá den un pelea general. Pero gracias na e haltura imponente di referee Ted Koetsier y algun hungadornan, esnan mas halzá a ser calmá.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 40**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Morto di e obrero, ta terminacion di e empleo.

EXPLICACION.
Ley ta bisa den e articulo aki, cu ora e obrero muri, e empleo a termina. Esaki ta mas cu logico, pasobra si e obrero tin diez heredero, e ora ey nos por puntra nos mes, ta cual di nan lo sigi hasi su trabao p'e, awor cu el a muri.
Un otro cos tá, si e patron muri, e ora ey nos por puntra kico lo pasa cu e obreronan? Den e caso aki e empleo no tin mester di termina, pasobra e herederonan di e defunto patron, por sigi mantene e empresa. Esaki nos por mira hopi biaha, ora cu un tata muri, e jioenan of e viuda ta sigi cu e empresa y e obreronan ta sigi traha mescos cu nan tabata traha serca e defunto mes.

Morto di e patron no ta termina e empleo.

1615m/N. 1639 m E empleo no ta termina pa medio di morto di e patron, a no ser cu esey alcontrario ta resulta for di e combenio. Sinembargo tantu e herederonan di e patron como e obrero ta autoriza, pa termina e empleo pa un sierto tempu stipula, pa medio di aviso, tumando en cuenta e reglanan di articulonan 1615h, 1615i y 1615j, como si fuera e ta stipula pa un tempu indefenido.

EXPLICACION
Manera mi a splika caba bao di e articulo anterior, ora cu e patron muri, e empleo no tin mester di termina. E herederonan por sigi cu e empresa, pero ley ta exigi di nan, esta ora ta existi un contrato, pa un sierto tempu, cu un di nan esta e obrero of e patron (herederonan), mester escohe entre di laga e mes un contrato sigi continua of di termina e empleo, teniendo en cuenta cu e plazo di aviso legal.

E contesta di e pregunta, "cu un combenio di trabao lo termina ora e patron muri," ta depende kico e partenan a combeni cu otro, ora cu nan a sera e combenio di trabao. Por tá, cu nan a combeni cu otro, cu e combenio di trabao lo no termina, den caso cu e patron muri, pero cu e obrero lo keda den e servicio di e herederonan,

E corte di Amsterdam (Ktg) fecha 23 di Maart 1920, N.J., 1920, blz. 610, a huzga, "Cu di acuerdo di e articulo aki, un combenio di trabao cu a worde sera pa un sierto tempu, no ta cambia automaticamente pa un combenio di trabao cu a worde sera pa un tempu indefenido, y cu e partenan na tur momento por termina e empleo ey cu un plazo di aviso, di acuerdo cu e plazo di aviso cu ley ta exigi pa combenionan sera pa un tempu indefenido, cu e articulo aki ta duna e partenan, ora e patron muri, e derecho pa nan escohe, cu nan kier sigi continua e combenio di trabao, di acuerdo cu e manera cu el a worde sera, of di termina e empleo teniendo cuenta cu e plazo di aviso, cu ta stipula pa combenionan sera pa un tempu infinido.

E manera pa escohe por ta un silencioso, manera e tuma lugar den e caso aki, esta cu for di e hecho cu e herederonan, despues di morto di e patron, no a bisa e obrero cu su empleo lo termina, cu for di esey ta worde deduci, cu e empleo a sigi continua bao di e mes un condicionnan cu el a worde sera den principio."



Otro atake di Jong Colombia riba e meta di Dakota. E delanteronan di Boc'i Sami sinembargo ta perde e bala y portero Richardson ta podera di dje.

Continuacion di pag 2

Richardson ya pa algun seconde a alegra e oncena visitante.
Dos minuut mas laat casi ta surgi un incident Juancho Pablo di Dakota y Jose Constancia midvoor di Jong Colombia. Ambos a sabi di contene nan mes na tempo y no tabata necesario pa e arbitro retira nan dos for di wega.
Yubi Richardson ta haci otro gran hugada ora cu di hopi cerca e ta detene un shot lastra di linksbuiten Antonio Martina, un shot cu tabata hibando mal intencion pa cu e gol dakotenjo.
Keeper Bernardina ta taha un shot lastra di Frank Richardson den di 35 minuut despues di rapido combinacion entre Comenencia y Frank Richardson.
Ambos equipo ta haciendo tur posibel pa logra e gol por nifica e triunfo. Referi Koetsier tin di sigi actua severamente pa sigi cu dominio di e wega.
Na momento cu e arbitro a pita pa ultimo biaha e scoreboard tabata continua marcando un gol pa banda.
Apesar di cu e linea delantera a falla hopi den control di ricibimento di pasenan, Dakota a hunga un clase di futbol mas atractivo y cu ta testigua mihor tecnica. E tecnica a base di rapides, hopi entusiasmo y un espirito tremendo di pelea emplea door di Jong Colombia ta dunando resultado tambe den e campeonato antiyano.

E equiponan a usa e siguiente alineacionnan.
Jong Colombia: den gol Francisco Bernardina, backs Urbao Bonifacio, Elsio Constancia y Virgilio Constancia, volantes Ibi Martina y Wilfrido Constancia, delanteronan Edwin Duggan, Elsio Martina, Jose Constancia, Franklin Victoria y Antonio Marpina.



Momento di angustia dilanti gol di Dakota. Portero Richardson aki no por a tene e bala, pero gracias na rapido intervencion di e otro miembronan di defensa e peliger a ser elimina.

Dakota: Keeper Yubi Richardson, backs W. Sleur, Juancho Pablo y Jenny Loefstop, volantes Urbano Kock y Jimmy Richardson, delanteronan Frank Richardson, Calulo Comenencia, Geo Guerrero, Richard Jacobs y Nulfo Steba. Referi Koetsier a worde asisti door di Cochi Tromp (Aruba) y Schoop (Corsow)

JONG COLOMBIA NA CABES
Cu e dos partidonan di e weekend ultimo e posicion di e equiponan den e campeonato antiyano

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
JONG COLOMBIA	3	2	1	-	5	2	5
VEENDAM	3	2	-	1	6	5	4
DAKOTA	3	1	1	1	5	3	3
ESTRELLA	3	-	-	3	2	8	0

Disturbionan na Hong Kong

HONG KONG -- UPI -- E gobernador di Hong Kong, sir David Trench, a encarga trupanan di e guarnicion britanica cu e trabaonan pa domina miles di teen-agernan qu a bini cu un di e peor incidentenan qu a ser registra den e ultimo dies añanan den e colonia britanica aki.

Parse qu nan a laga yama trupanan di e regimento di Hong Kong y e ayudantenan di forsa aerea pa colabora cu polisnan den represion di e disturbionan, Miles di hobennan a cuminsa e disturbionan como protesta pa aumento di e tarifa di viaje bordo di e ferry den e biaha di e ciudad aki cu un cen.

E actonan di violencia tabata rond di loke nan ta yama "milla di oro" of sea un extension di poco mas di un kilometer di e avenida na costa, qu ta constitui, e principal centro di atraccion turistica. Segun nan a informa, e dañonan qu a ser registra aya tabata considerable.

Autoridadnan a impone un toque de queda den un intento pa domina e situacion. Polisnan a hasi uso di gasnan lacrimogeno y klop, mientras qu den varios oportunidad nan mester a tira den laira.

Nuebe manifestante y dos polis a resulta herida. Pero nan ta kere qu e cantidad lo aumenta. E situacion a cuminsa bira mas peor dialuna ora qu un hoben a cuminsa un welga di hamber banda di e porta di entrada di e ferry.

Ayera un manifestacion a tuma lugar ne mesun lugar, y awe mainta e incidentenan a ser ripiti y a extende su mes den henter e extension di e "milla di oro". Polisnan a drenta den accion y poco poco a avanza mientras qu e studiantenan tabata bolter autonan , kibra cartelnan, destrui palunan di trafico y bolter cosnan di shushi. Den varios lugar candelanan a cuminsa pero esakinan a ser domina rapidamente pa autoridadnan.
Un di nan hasta tabata den e oficina di postkantoor.

Ex-ministro Subandrio dilanti tribunal militar

SINGAPUR -- UPI -- Den circulonan di inteligencia nan a afirma awe cu exministro di relacionnan exterior di Indonesia Subandrio lo ser somete na huicio pa motibu di traicion y lo mester aparece dilanti di un tribunal militar.
Segun fuentenan digno di credito ta opina, e proceso lo tin di tuma luga meimei di luna di Mei.
Segun nan ta bisa, e fiscal a reuni un gran numero di pruebanan contra e homber, quende fuera di principal asistent di president Sukarno, tabata ocupa tambe e puesto di mas confidencial di ministro di relacionnan exterior.
E evidencia recogi a demostra cu Subandrio a malversa fondo di ministerio di relacionnan exterior y a ricibi placa di gobiernonan stranjero pa actividadnan priva. Asina e informantenan ta bisa.
E documentonan cu ta presenta e pruebanan aqui a ser ocupa ora cu e antocomunistanan a saquea ministerio di relacionnan exterior y lo nan ta inclui den e caso cu ta ser presenta contra Subandrio.
Nan ta quere cu denter di nan tin inclui un pacto den cual Subandrio ta accede na tuma parti den un plan pa derroca gobierno indonesio y militarnan derechista, a cambio di un cooperacion economia y politica mas estrecha cu China Comunista.

21 CHOKE Y MAS DI FLS. 10.000.-- DI DANIO

ORANJESTAD - For di diabierne te cu ayera cinc'or di atardi, polis di trafico a registra un total di 21 choke di auto cu a laga un danjo material di fls. 10.130,- atras.
Diasabra atardi binti pa cinco un auto di huur, debi na e caminda cu tabata muha, a slip y a dal riba un auto di famia den Helfrichstraat na haltura di Chinese Club na San Nicolas. No tabatin danjo personal den e choke, pero lo material a monta na mas di fls. 2700,-.
Un hora mas prome tabatin otro choke entre tres auto di famia na haltura di e percela Bernhardstraat 76, tambe na San Nicolas. Aki un di e autonan a subi Bernhardstraat di tal manera cu e choke a ser causa. Tambe cura di un cas y un palo di luz a sufri danjo den e choke aki. Danjo total a yega te fls. 1480,-.
Diasabra anochi shet'or y mei dos auto di famia a boks na Santa Cruz, na haltura di Union Bar. Un persona a worde levemente herida. Un di e autonan no a duna preferencia. Danjo total a monta na fls. 1650,-.

Ceremonianan na Vaticano diasabra di aleluya

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Su Santidad Papa Paulo VI a cuminza cu e hubilioso celebracionnan di Pascu, oficiando awe e vigilancia di Dia Sabra di aleluya den basilica di San Pedro. Te anja pasa ora cu pa prome bez Papa a encabeza den historia e ceremonia ei, e otro Papanan prome cune no a asisti na e ritonan di bispu di Pascu.

E vigila di Dia Sabra di Aleluya ta combina e pena di morto di Hesus cu un speranza creciente cu ta culmina por ultimo den e proclamacion: "Cristu a resucita", mientras tur kloknan di misa dje ciudad santa a cuminza bati.

Despues di un dia di oracion y meditacion, Papa Paulo VI a yega den solemne procesion cu cardenal y obispunan na e porta chiquitu di entrada di basilica di San Pedro y aya el a cende un bela enorme di un meter ochenta di largura cu ta simboliza e luz di Pascu di Cristu.

Un candela cu ta representa Hesus resucita a ser cende cu un piedra di candela. Despues e carbon dje candela y e awa bautismal a ser bendiciona.

Papa a cende e sala enorme "LUCHEM CHRISTI" (Luz di Cristu) cu e vlam di candela y e procesion a drenta den e basilica, na unda miles peregrinonan y romanonan tabata spera riba e cuminzamentu dje ceremonia di Dia Sabra di Aleluya.

Sumo Pontifice a cambia su habitonan corra di luto pa habitonan blancu di hubilo pa e bai haci misa -- di prome oficio di misa foi Dia Huebs Santu -- huntu cu 10 cardenal y otro preladonan.

Ora cu "Gloria in excelsis Deo" a ser entona, kloknan di San Pedro a cuminza bati y huntu cu esaquinan di enter Roma.

WILLEMSTAD -- E ultimo dalmentu di basta consideracion ayera a sosode binti pasa di siete riba Troepiaalweg ora qu un señora qu tabata corre den auto cu su yiu di dos aña, tabata paga mas atencion na su yiu qu riba caminda, cu resultado qu el a bai dal den un palu di lus kantu di caminda.

A muri dos hoben izquierdista den disturbionan na Yakarta

YAKARTA -- UPI -- Por lo menos dos hoben izquierdista a muri pa motibu di golpenan durante un serie di disturbionan cu a ser registra ayera na Semarang capital di region central di Java, asina un comerciante viajero cu a yega de ciudad ei a declara.

E viajero quende a suplica pa e no ser identifica, a bisa cu el a mira poliznan militar dispara tirunan den laria pa disolve gruponan di 300 a 400 hobennan cu tabata lucha cu palu, piedra y cuchu den un pendencia cu a dura dos ora y mei cu a tuma luga den cercanianan dje universidad di Diponegoro.

E comerciante a manifesta cu e hefe di poliz local a bise cu dos hoben a muri di golpenan di palu prome cu poliznan por a logra restaura orden denter dje trupanan cu tabata lucha contra otro.

Aparentemente e choque a tuma luga entre partidarionan di fraccion izquierdista dje partido nacionalista di Indonesia - masha poderoso na Java - y estudiantenan afilia na La Kappi, cu ta e movimientonan estudiantil, secundario, cu a causa e agotacion anticomunista despues cu president Sukarno a decara cu e organizacion KAMI tabata considera como ilegal.

Segun e viajero ta continua, un dje poliznan tabata basha sanger masha hopi for un herida cu el a hanja na un wowo, prome cu poliznan a cuminza dispara salvonan den aire.

NAGANO -- UPI -- Awe un terremoto fuerte a sagudi region central di Hapon pa 5.52 di atardi.

Aunke cu e temblor aqui tabata terrible, sinembargo no tabatin ningun perdida ni danjo personal.

Un programa di desarollo forma pa G B

GEORGETOWN -- UPI -- Guayana Britanica cu lo ta un pais independiente dia 26 di Mei awor, a cuminza awe un programa septenal di desarollo na un costo di 300 milion di dollar Guyanos (174 milion dollar norteamericano).

E programa a ser anuncia pa ministro di Finanzas Peter Daguiar, quende a duna di conoce na asamblea nacional e presupuesto di anja 1966.

E documento ta refleha responsabilidadnan cu e nacion mester asumi como un nacion independiente.

E proyecto di presupuesto ta suma en total 84.200.000 dollar Guyanos cu ta bira 48.836.000 dollar norteamericano of tambe alrededor di 4.200.000 dollar Guyano, cu ta 1.392.000 dollar norteamericano mas cu anja pasa.

E aumenta ta debi principalmente na e obligacionnan nobo inherente na soberania, como nan ta na un forza di defensa, departamento di asuntunan exterior y contribucionnan na organismonan mundial.



RADIOFOTO UPI, NEW YORK; Sospechosonan ta warda aki pa nan wordu di boek despues di un detencion pa parti di polisnan di un "fabrica" na Bronx qu tabata dedica su mes den narcoticos. Polis y agentenan federal a detene 16 muher y cuater homber y a posesiona nan mes di 100 mil dollar na heroina den allanamiento di un apartamento di tres kamber qu tabata ser usa pa procesa e heroina. Polisnan a bisa qu e narcotico tabata ser corta y empaqueta pa distribuicion pa rebendedornan na Harlem y Bronx.

A desenfrena un gran encendio abordo di e bapor Viking Princess

MIAMI -- UPI -- Nan ta bisa cu solamente un ensayo di salbamentu di realiza e prome dia dje viaje di turismo di Vicking Princess" y un suerte fantastica por a evita cu e incendio declara bordo dje luhoso bapor di pasahero no a converti den un berdadera tragedia.

A perece solamente dos dje 497 pasahero y tripulantenan cu tabatin abordo. Y tur e dosnan aqui a muri na heridanan dje encendio. Nan ta informa segun registro cu nuebe persona a disparce, pero e autoridadnan no ta quere cu nan a perece.

"Vicking Princess", di 17.600 ton, cu durante su viaje di Aruba pa Corsou tabatin problemanan den su maquinanan a ser ataca pa vlamnan di un incendio cu a desenfrena den su sala di maquinanan den e prome oranan di marduga di Dia Viernes.

E capitan Otto Thorensen dje bapor noruego, a bisa cu e pasaheronan norteamericano a tuma solamente 10 minuut pa nan tabata listo pa bula den nan botonan di salba-bida, despues cu capitan a duna orden pa tur hende bandona e bapor.

Tabata curioso e manera con tur e pasaheronan tabata queda huntu, asina e pasahero Sydney Katz a declara ayera - Tabata un aspecto masha peculiar. No tabatin gritunan, no tabatin quehonan. Tur cos a tuma luga na orden." El a bisa: "Ta miho cu boso scucha esaqui cu - atencion, pasobra cualke dia e por ta tambe di importancia pa boso".

E bapor a ser bandona pa e pasahero - y tripulantenan frente di extremo oriental di costa di Cuba den un zona di navegacion intensa.

"Tabata un suerte fantastica cu ta na e luga ei e encendio a tuma luga, asina e oficial norteamericano dje base naval di Guantanamo a declara na Cuba. Ei tabata un sitio cu tabata facil pa tur e pasahero - y tripulantenan por a hanja auxilio na tempu".

Na 95 minuut despues cu e incendio a cuminza, ya caba un bapor aleman "Cap Norte" tabata recogiendo e sobrevivientenan.

Expulsion di gitanonan foi territorio di Lima

LIMA -- UPI -- Como dos cien gitano di nacionalidad Chileno a ser expulsa Dia Domingu foi Chile. Segun autoridadnan dje luga aqui ta bisa, e gitanonan ei tabata na Peru den un forma ilegal.

E grupo aki a ser barca den trucknan grandi bao di vigilancia di poliz di division estranhera cu tabata forma parti di un total di 400 gitano cu tabatin den e pais ei sin cu nan tabatin den nan poder un permiso legal di imigracion dje pais.

Rusia a hanja mas experimento lunar

BOCHUM -- UPI -- Cientificonan di Alemania Occidental ta informa awe cu nan a acumula senjalnan cu muy pronto nos por tende di experimentonan nobo cu Union Sovietica no a haci den cosmos.

E instituto di investigacion espacial y satelitenan na Bochum a recoge awe e senjalnan den longitudnan di onda cu frecuentemente e satelitenan sovietico ta utiliza.

WILLEMSTAD -- Awe mainta nos a ser informa qu señor Juancho Everts, un di e fundadornan di e partido politico URA, a tuma su retiro for di e movimiento politico aki. E noticia aki a ser confirma pa señor Pappie Jesurun, quende ta encabesa e lista di candidatos di URA, pero quende no a duna mas detaye tocante e motibunan qu a resulta den e tumamentu di retiro di señor Evertsz.



RADIOFOTO UPI, SAIGON, Vietnam del Sur; ..Demostrantenan hoben ta balia rond di un jeep di gobierno y articulonan di un oficina qu nan a saquea y sende na candela durante e di cuater anochi di disturbionan den ciudad aki.

RELIGION CATOLICO PERSIGUI CU SEVERIDAD NA RUSIA

MOSCU -- UPI -- Di e 15 republicananan cu ta forma Union Sovietica, esun di mas grandi a hasi su leynan den e materia di religion mas severo, segun a ser informa awe. E noticia a ser anuncia ne cuminsamento di semana santa cu ainda ta - ser celebra pa miles di cristiannan den e nacion aki cu oficialmente ta ateo.

Soviet supremo di federacion ruso a fiha multanan pa e personanan cu hiba a cabo practicanan religiosa cu no ta autoriza, esta cu lo ser aplica pa funcionarionan administrativa sin somete e casonan aqui na tribunal, manera anteriormente nan tabata haci.

Denter dje "delitonan" aqui ta aparece actividadnan religiosa infantil na margen dje ceremonianan religiosa ordinaria, servicio y procesionnan fuera di limite di ley y ceremonionan culto cu no ta registra legalmente.

Quende cu haci nan culpable y ta viola e ordennan aqui lo queda multa qu un suma di 55 dollar.

Wel ta berdad cu e constitucion sovietica ta garantiza libertad di religion, pero ultimamente pa motibu di un serie di choquenan e practica religiosa na Rusia a ser formalmente limita.

E religionnan practicamente ta esnan oficialmente reconoci ta esnan manera ortodoxa rusa, hudiu, Bautista y otronan, por mantene y continua nan practicanan pero nan no ta autoriza pa busca miembronan nobo ni pa comberti tercero y nan mester limita nan actividadnan te den ambiente di nan iglesianan.

N'e mes tempu tur e institucionnan manera schoolnan, ehercito y cuerpo di presursornan hubenil (igual na movimiento di muchanan explorador) a haci propaganda contra religion.

I diarionan tambe ta participa den e actividadnan aqui di tal manera cu siman pasa e actividadnan aqui a referi na Hesus Cristu como e "personaje imaginario" inventa pa hendenan ricu pa esclaviza hendenan pober.

E decreto nobo aqui tabata un amenaza serio contra tur intento di violacion di ley of pa realiza -reunionnan infantil cu tin semehante intencionnan esencial y directa cu ehercicio dje culto.

Cu otro palabranan, cu tur religion cu tin na Rusia, cu mester tribi na haci di minima ehercicio, ceremonia, procesion of semehante efectuacionnan sin cu esaqui ta registra of poni na altura pa autoridad ruso lo sufri consecuencianan serio di tribunal.

Identificacion di Bernadita Gonzales

MIAMI -- UPI -- Awe poliznan a identifica en principio cadaver di un muhe cu nan a hanja den un lago como di e venezolanona Bernadina Gonzales divorcia, di 44 anja di edad y cu a des-aparece siman pasa despues cu el a bandona un salon di belleza di Miami.

Pero e detectivenan no por a concreta e identificacion a causa dje observancia di semana santa na Venezuela.

E detectivenan a comunica nan cu dentista di señora Gonzales na Caracas pa e descubri e diente falsu dje cadaver.

Nan a encontra e cadaver den un estado di descomposicion y na su man e tabatin un joya cu tabatin e inscripcion "Bernadita".

E yiu di 15 anja dje desaparecida, Mike, a identifica e joya como perteneciente na e cadaver. Sesu dje defunta aqui tabata aplastá.



CALCUTTA,India -- Polis di patrulla ta dominando un demostrante, mientras cu dos otro polis ta para rond armá cu scopet. Esaki ta un parti di e demostracion di protesta contra polisnan. RADIOFOTO UPI.

Un banco na Washington a quibra

WASHINGTON -- UPI -- Burnice Iverson Geiger, conoci como e muhe caritativa cu a perhudica financieramente un poblacion di estado di IOWA hortando 2.100.000 dollar na e banco caminda su tata tabata director, a logra hanja su libertad condicional despues di a pasa cincu anja den prison.

Senjora Geiger, quende awor tin 63 anja di edad a bandona, prison di Alderson, Virginia Occidental, dia 1 di juli despues cu el a cumpli desde 1961 cincu anja cu el a bandona prison, unda e tabata condena pa 15 aña di castigu.

No sa ainda cu Sra. Geiger lo bolbe na su localidad na Sheldon, despues di tantu tempu di ausencia.

Pa motibu dje robo grandi dje senjora na e banco aqui, obligatoriamente e banco aqui mester a cerra su portanan.

E señora aqui tabata cahera dje institucion y pa masha hopi cliente y personal di banco, e tabata e persona di un espiritu dirigente, un bon colega simpatica di trabao. E tabata conoci ademas como un dje personanan di mas destaca dje luga ei cu tabata masha aprecia pa su generosidad. Y ta su bon curazon y man los tabata e motibu pa cual el a bai cincu anja di prison.

E dama aqui no a horta pa su mes, pero el a horta pa yuda hende pober. E tabatin un curazon di oro y no por a mira un hende den muchu necesidad.



Acompanja di su senjora Mary, prome ministro di Inglaterra Harold Wilson a tuma parti den un conferencia di cunukeronan ingles durante un entrevista agradable dje conocido "National Farmers". E premier a sigura e cunukeronan di su ideanan saludable pa cu creaccion dje sistema nobo di agricultura na fabor di cunukerunan.

Puesto alto na Merca pa un muhe di color

WASHINGTON -- UPI -- Senjora Constance Baker Motley, di 48 anja di edad, lo ser e prome muhe di color cu ta bin ocupa cargo di hefe federal na Estados Unidos.

Subcomision judicial di senado a aproba pa unanimidad e nombramentu cu a ser efectua poco dia pasa pa president Lyndon B. Johnson, quende a nombra senjora Motley, huez di districto sur di New York.

E senador Quentin N. Burdick, miembro di subcomision di tres miembro a expresa, cu den su concepto, e medida lo ser tambe aproba pa henter comision.

C.U. STA. ANNA TA CELEBRA PROME LUSTRO

NOORD - Dia diezseis di april proximo, Credit Union Santa Anna di Noord lo celebra su prome lustro. Na ocasion di e hecho aki, un misa lo ser teni y pa och' or di anochi lo tin un recepcion den Noord Social Club.

PROME FASE DI CONSTRUCCION STRAND HOTEL TA CLA

ORANJESTAD - E luna aki e prome fase di reconstruccion di Hotel Strand a keda cla.

Sr. Ike Cohen kende a cumpra Strand Hotel a reconstrui esaki na un hotel di clase cu propio nightclub y piscina. Ademas un serie di cuartonan a ser construi acerca door di cual e capacidad a worde extende. Door di esaki e prome fase di construccion di e hotel a keda cla y diasabra proximo, diezseis di april, na ocasion di e hecho aki un cocktail party lo worde teni banda di e piscina di e hotel.

E plannan di e segundo fase ta encerra e expansion di e cantidad di cuartonan na e otro banda di e piscina cu un edificio di dos piso. Un di e proximo puntonan riba programa di Hotel Strand lo ta e seramento y ponemento den uso di e pida beach dilanti e hotel, cual gobierno a pone na disposicion di Strand Hotel.

RECEPCION NA BISHITA DI PREMIER CALS DI HULANDA

ORANJESTAD - Na ocasion di e bishita di e ministro presidente di Hulanda y sra. Cals, un recepcion formal lo worde teni diahuebs awor, diezcuatro di april, for di och' or y mei pa diez' or y mei di anochi. Esaki lo tuma lugar den e Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel y lo worde ofreci pa e gobierno insular di Antillas Hulandes.

Actualmente premier Cals ta di bishita na Antillas y Suriname.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Su juicio es excelente en estos momentos y depende de usted expresar felicidad y satisfaccion en estar aliado a sus asociados regulares. Su exito puede ser por lo menos triplicado. ¡Avance!

TAURO (abril 20 a mayo 20) El progreso en sus asuntos personales requiere una preparacion esmerada, de modo que concentrese en lograrla. Haga planes tambien para mejorar su seguridad.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Reunirse con los individuos que usted admira y hacer planes para las diversiones que se avecinan, es aconsejable ahora. Avance socialmente y logre tambien sus ansias personales. Cortesia es todo lo que necesita.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Comuniquese con el individuo mas poderoso que conozca y obtenga un consejo de el para que le ayuda a mejorar todos sus asuntos. Interesese en los asuntos civicos y trate de ser mas popular.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Algo puede inspirarlo ahora para que vea con mas optimismo el camino que tiene delante y mejore las condiciones de trabajo a su alrededor. Cultive la amistad de personas interesantes.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Trate de deleitar a una persona que quiere, puesto que este es el momento sicologico para llegar a un acuerdo maravilloso. Despues, busque un sistema nuevo para mejorar sus finanzas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es aconsejable que se ponga a trabajar en los proyectos que ya estan en movimiento asi como comenzar nuevas aventuras con otros. Avance mas rapidamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted trabajara con mas entusiasmo si logra mas cooperacion de sus compañeros de trabajo y logra mas produccion que en el pasado.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Personas brillantes entre sus conocidos pueden hacer mucho por ayudarle en sus asuntos problematicos, de modo que comuniquese con ellas. Demuestre entusiasmo. Haga algo para estimular su espiritu.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Lleve a cabo los planes que ha formulado desde hace tiempo y que lo estamparan como una persona ingeniosa y de recursos. Termine tambien lo que ha dejado por hacer. Aumente su poder adquisitivo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es mejor ahora que salga a lugares donde pueda lograr anhelos, ver a las personas correctas y divertirse. Llene su tiempo con los asuntos intimos y comerciales. Mantengase ocupado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Discuta los asuntos monetarios con sus amigos allegados y busque una manera nueva de operar que sea mejor para el futuro. Usted tiene ahora vision y sabe lo que hay que hacer para los dias que se avecinan.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sera uno de esos seres destafados que absorberá educacion como una esponja absorbe agua, de modo que no deje de darle el mejor curso de educacion posible.

Nacionnan Uni tin sesion awe

NACIONNAN UNI -- UPI -- E comite especial riba colonialismo di Nacionnan Uni ta tene sesion awe pa trata un proyecto di resolucion cu ta alertá na conseho di seguridad respecto Rhodesia, debi na presencia di dos tankero cu petroleo den awanan di Mozambique.

Den fuentenan diplomatica nan ta bisa cu e resolucion di ser aproba, lo pidi na conseho pa e establece sancionnan obligatorio contra regimen separatista di Rhodesia, afin di reemplaza cu diferente medidanan e bloque parcial dje pais aqui.

Nan tin entendi cu hopi miembro dje comite ta considera cu e bloqueo no a duna e resultadonan desea y ta necesario di tuma medidanan mas energica respecto e asuntu aqui.

BUCHI ROBES



CISCO KID



AMOR PRE - DESTINA

Mi swa tambe a papia masha bon cu né, segun mi nan por bira bon amigo y mi ta sintimi contento si ta asina". "El a bisabo ki dia nan ta bay?" "Jean a bisa, cu e lo keda te e ultimo dia cu e tin permiso pa keda". "René tambe, asina ta cu ainda tin algun dia di alegria pa nos". "Mundo ta stranjo, no ta berdad?" "Stranjo? Dicon?" "Cu abo y ami ta enamorá di dos Francés y e cos di mas bunita ta, cu tur cos ta klop asina bon. Jean ta pober y ami tambe, René ta rico y abo tambe". "Esey no tin importancia; e cos di mas principal ta sentimento y bondad". "Den e caso ey mi no tin nada di queha. Jean ta bon hende, mi sa esey, y e ta honrado tambe". "Bo kier meen cu René no ta?" "Bo sa masha bon cu no ta mi intencion pa bisa asina, pero mi ta sintimi asina contento pasobra mi sa cu Jean ta stimami" "Nos a cambia, bo no ta haya?" "Kizas ta culpa di nos amor?" "Mi ta kere asina. Unda bo ta bay awor?", Rosita ta puntra. Maribel su wowonan blauw ta cuminza brilla di alegria. "René ta wardami. Jean no ta bin topa cu bo?" "Mas oro. El a bisami cu awe e kier skirbi un poco, lesa algun boek' y tambe bay landa un poco..... Pero ami no por bay La Fosca". "Ta duel mi pa bo. Wel ami ta bay awor, René lo ta sperando sin pasenshi". "Cumindé pa mi". "Danki". Ansioso, cu su tas colgá na su braza y su aire juvenil e ta cana derechito na e waaf, unda bapornan grandi sa mara, caminda el a palabrá di topa cu su amado. René tabata speré caba. Cu su aire deportivo, y su elegancia varonil e ta pará ta warda Maribel. E ta humando y tin un braza riba su auto. Lentamente Maribel ta cana jega serca, poco poco pa e no miré. Pero René por a miré den e spiel, y ta drey cumindé mesora. "Bo ta masha puntual. Mi ta gusta esey masha hopi", e ta bisa mientras e ta habri e porta di e auto. Maribel ta subi. "Bon tardi senjorita Roure", e ta tende un vos varonil ta bisa su tras. Maribel ta corre bira su cara, y ta mira un di e trahadónan den e bosque di su abuelo. "Con ta bay Juan", e ta bisa nerviosa. René ta keda miré. "Ken e homber ey ta? Pakiko bo a spanta asina?" "E ta traha pa mi welo. Mi ta sigur cu e a mirami cu bo". "Bo ta kere? Pero pesey bo no mester tin tanto miedo. Nan ta matabo, si bo dal un keiro cu un mucha homber?" "Mi tata no ta un berdugo, pero toch ta duel é cu mi a ganja nan.... pasobra mi a bisa mi wela cu mi ta bay serca Rosita un rato, y esey no ta berdad". "Pero esey ta masha natural entre mucha muher, y bo tata lo comprende pa bo. Y si e no comprende.... bo por bisé cu nos ta bon amigo y cu mi ta tratabo bon". "Bo ta bin papia cu mi tata?" "Pakiko? Nos ta joven ainda Maribel no haci e cosnan bira dificil. Ademas mi mes tin cu papia cu mi mayornan ainda. Ta nan ta criami. Jean en cambio ta diferente. Ta é mes ta paga su estudionan, pero ami ta depende di mi mayornan, nan lo rabia cu mi, si mi mester dal un paso asina sin avisa nan promé", "Claro... ta natural", e ta contesta pensando riba Rosita y su alegria cu Jean. Pero e ta joven, y e ta sinti e teribel atraccion di amor pa promé biaha y e sunchinan a pone bira debil. René mester corda riba su mayornan, e ta mucho joven, ademas ta nan ta crié. Si, e no por exigi nada, e mester tin fé den dje, y warda. "Bo a keda keto. Ta tanto miedo bo tin pa e homber ey bay bisa bo tata algo?" "No, mi no tin miedo. Mi no ta haciendo nada malo", e ta contesta decidido. "Esey mi ta gusta. Unda bo kier bay?" "Unda cu ta...." "Wel... nos ta bay Francia anto", e ta bisa na chanza. "Maré nos por". "Bo tin smaak di bay?" "Si, hopi gana". "Pakiko?" "Wel..... pasobra e ora mi por mirabo". "Si, ta berdad. Lo ta maraviIloso. Tur di a cu mi sali di universidad bo tey ta sperami nos ta bay dal un keiro y bo ta yudami sinja mi lesnan, mi ta sunchi bo y despues mi ta hibabo bo cas. Bo no ta hayé fantástico asina!" "Si, mescos cu un sonjo". "Bo tin razon. Pesey mes nan ta bisa cu sonjo no por bira realidad. Pero no kerebo, cualkier dia lo bo bay Francia. Y maske bo no keda sperami na salida, ni yudami cu mi lesnan, toch mi ta hibabo keiro y mi ta sunchi bo. Tambe mi ta hibabo mi cas. Pasobra pa e tempo ey, ya bo ta di mi caba y nos no tin cu separa di otro mas". Nan ta keda mira otro duro den nan wowo, pero Rene ta reacciona promé. E tabata sa cu nan ta meymey di caminda, y cu cualkier hende por mira nan, pesey mes e ta corre start e auto y ta bay full speed. Poco rato despues, e ta bolbe para e auto. E ta cohé sunchi y Maribel ta sera su wowonan. "Bo ta asina encantadora cu mi tin deseo pa ora bo habri bo wowonan, ya nos ta na Francia y uni pa semper". "Mi tambe tin gana pa ta asina René. Mi ta sintimi tan felis ora cu mi ta sercabo". "Di berdad?" "Asina hopi, cu tin biaha mi ta kere cu no ta berdad". "Kier meen, cu bo no ta lubidami si mi bay?" "Ta con bo por kere algo asina di mi?" e ta puntra. "Lo pasa tanto homber bandi bo.

Nan lo admira bo belleza, y nan lo buscabo". "Pero ami no ta worry cu nan. Semper bo imagen lo keda den mi mente. Mi no ta lubidabo, René, mi ta primintibo". "Mi ta kerebo. Maribel, mi tin confianza den bo...." Atrobe e ta sunché, pero Maribel ta corda riba e ora. "Mihor nos bay bek, mi tin miedo pa nan no bay zundrami na cas". "Okay.. laga nos bay bek anto". Cu un cara felis nan ta coy caminda di cas bek. Maribel ta jega net ora cu nan ta bay come. "Bo a tarda hopi mi yiu", e wela ta bisa. "Berdad, lo mi percura pa mi no keda hopi mayan". Ora cu el a subi cama pa drumi, su mente ta asina ocupa cu recuerdos y idea, cu e no por pega sonjo. Pero como e ta sintié asina dichoso recordando loke nan a papia y e momentonan felis cu el a pasa juntu cu René, no ta importé si e keda sin drumi.





PEPITA



PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Great Race" all
Rialto: 8.00 p.m. "Island of lost women" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The disorderly Orderly" all.
Aurora: 8.00 p.m. "Katu." 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Desire under the elms" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
..00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lo.:aal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 13 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DURANTE SU CONFERENCIA NA ITALIA GROMYKO LO BISHITA PAPA PAULO VI

ROMA -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica, Andrei Gromyko, lo bai Italia den curso dje luna aqui pa realiza un conferencia cu su colega italiano Amintore Fanfani y posiblemente pa e tene entrevista tambe cu Papa Paulo VI.

E noticianan respecto e proximo bishita aqui, tantu na Union Sovietica, como tambe na Italia ta bisa cu e bishita di Gromyko ta un invitacion di Fanfani y cu lo e cuminza dia 21 di April.

E mes dia e conferencianan lo cuminza cu e canciller italiano y lo nan dura di 21 te 23 di April.

Luego Gromyko lo permanece algun dia mas na Italia cu su esposa pa un bishita priva.

Aunque qu e anuncio no ta bisa esaqui na un manera concreta, den circulonan digno di credito nan ta bisa cu posiblemente Gromyko lo tin un audiencia cu Santo Padre durante su bishita priva.

Vaticano, no a haci ningun comentario respecto e rumornan aqui, pero el a recorda cu den pasado Su Santidad a munstra semper dispuesto na ricibi cualke bishitante cu segun su opinion por a sirbi como un causa di paz.

Gromyko lo ser e prome ministro di relacionnan exterior, Sovietica cu ta bishita Italia desde e viaje na e pais aqui di Chicheryn, comisario di asuntunan exterior di Lenin y si e efectua e reunion cu Papa, Gromyko lo ta e prome miembro di gobierno Sovietico cu lo hasi su entrada den vaticano.

Papa y Gromyko a yega caba di contra cu otro y nan dos a combersa amicalmente durante e bishita extraordinario realiza pa Su Santidad na Nacionnan Uni na October di anja pasa.

E funcionario Sovietico di mas altu cu tabata na mas altu na vaticano tabata Alexei Adshubei, ex-director dje diario Izvestia, órgano dje partido comunista sovietico y yerno di ex-promè ministro Nikita Krushev, cu a bishita defunto Papa Juan XXIII na Maart 1963.

Den circulonan diplomatico nan ta bisa cu e bishita di Gromyko na Italia ta pa haci preparativonan pa un bishita di president di Union Sovietica Nikolai Podgorni na Italia.

E prome magistrado italiano Giovanni Gronchi a biaha pa Moscu na anja 1961 y den circulonan italiano nan ta bisa cu tin un invitacion pendiente, esta cu president di Union Sovietica lo debolbe e bishita aqui na Italia personalmente ora cu esaqui ta politicamente oportuno.

Respecto obheto dje combersacion entre Papa y Gromyko nan ta bisa cu un dje principal puntonan di esaki ta di trata riba e asuntu di paz mundial.

Union Sovietica y Vaticano no tin relacion diplomatico cu otro, pero esaqui no a stroba cu defunto Papa Juan XXIII y prome ministro Nikita Kruschev a entretene mensahenan amistoso cu otro y tabata mantene un vinculacion indirecta.

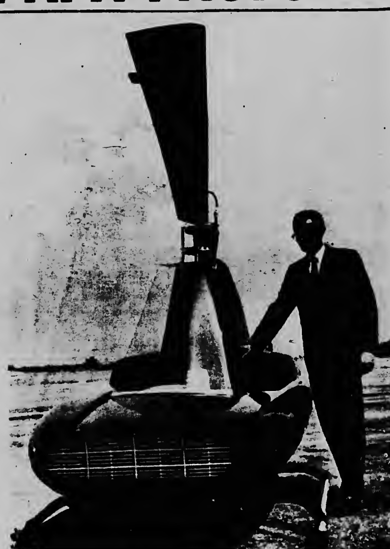
Anja pasa Papa a manda tambe mensahenan na gobernantenan sovietico y China comunista exhortando nan pa pone un fin na e guerra di Vietnam.

BISHITA DI SHICK LO DURA UN LUNA

MANAGUA -- UPI -- President Rene Schick a anuncia cu dia 12 di Mei lo e sali pa Spanja pa un bishita oficial.

E hefe di estado lo haci e viaje den compania di su canciller Alfonso Ortega Ubina y ministronan di educacion Jose Sanson Teran di financia y Ramiro Sacasa Guerrero secretario di prensa Hernan Arestegui y dje embahador di Nicaragua na Washington, Guillermo Sevillo Sacasa.

Schick, quende lo bishita Israel tambe, lo permanece un luna foi su pais, y no tabatin mester di deposita su presidencia durante



Nos ta mira aqui Buford Schramm para banda di su helikopter cu cual e ta empenja na revoluciona e industria, pa trece un sistema nobo single seater model 1 cu esaqui e ke haci concurrencia na cobra mitar dje prijs actual.

Cancer ta curabel

DETROIT--UPI--Un tratamentu nobo di cancer a yuda 10 pacient bopi " y eventualmente lo por resulta den un curamentu di e enfermedad aki", asina un investigador cientifico a declará.

Paul Wolf, profesor di patologia di e Universidad Wayne y director di patalogia experimental di e Instituto di Investigacion di Cancer, a bisa di a aplica e tratamentu nobo riba 20 pacient despues di experimentunan excelente cu ratonnan.

Di e 20 nan 10 a muri, asina Wolf a bisa. Ela agrega qu "posiblemente nan tabata e casonan mas fatal di tur manera". E resto, dos di nan a cura completo y e ocho otronan ta sigi bao di tratamentu.

Un pacient cu cancer den pulmon a presenta cu cierto mejoria. Wolf a agrega cu e tratamentu ta consisti den inyeccionnan di un porcion di cancer cu "proteina straño. " E mecanismo nan di organismo humano , e lucha qu e enfermedad, ta tratana saca e proteina automaticanan y ora qu esaki ser hasi nan ta ataca e cancer tambe.

E tratamentunan aki ta resultado di un trabao di cuater aña qu a ser hasi pa parti di un equipo di dokternan e investigadornan di e Universidad Wayne y den e instituto di cancer di Detroit.

Fusilamentu di alto funcionarionan durante purificacion na Habana

MIAMI -- UPI -- E lider cubano exilia Luis Conte a declara awe cu un ayudante personal di Raul Castro, e ministro di forzanan arma y viceprome ministro di Cuba, a ser condena pa morto como parti dje purificacion ordena foi alta esfera dje pais pa ministro Fidel Castro, ruman di Raul.

Conte, dirigente dje agrupacion "centinelas de la libertad" a afirma cu e ayudante, cu a ser identifica como un capitan Ruiz, ta spera riba su fusilamento na Santiago de Cuba.

E dirigente a bisa cu un comandant di ehercito Gustavo Machin, y un exhefe dje movimiento Castrista "26 de Julio", Gustavo Arco, a ser fusila den e purificacion, mescos tambe un lider dje obreronan telefonico.

Conte a informa tambe cu saboteadornan anticastrista a cende e restaurant California na candela luna pasa cu ta queda na Habana y tambe nan a quima un cinematografo ei den cercania.





Riba e foto aki nos por mira e grupo organiza pa agencia di viaje Molina, cu a bini Bonaire den un charter plane di Avensa dia 6 di april, pasa y cu a regresa nan pais dia domingo atardi cu a pasa. Manera nos a anuncia anteriormente e grupo aki ta consisti di personanan kende mayoria di nan ta traha na diferente compania petrolero na Venezuela.
Mirando e persona nan aki regresa cu cara nan satisfecho nos ta sigur cu Bonaire den un futuro muy cercano lo ricibi mas bishita di semejante grupo.

Grupo di Nederev. na Bonaire

Actualmente ta di bishita na Corsow un grupo di Nederlandse Reisvereniging, cual bishita na Antillas anteriormente a ser anuncia detalladamente.

Nederlandse Reisvereniging na ocasion di su 60 anja di jubileo a organiza pa su miembronan un viaje na Surinam y tambe Antillas diarazon mainta, esta manjan pa mitar di dies lo llega Bonaire e prome aeroplano cu 39 personan abordo y pa den oranan di merdia cuarto pa uno e segundo grupo lo llega, completando asina e total di 68 bishitantenan.

Tur e personanan aki lo hospeda na hotel Bonaire.

Durante e estadia cortico na Bonaire nan lo bishita tur e lugarnan di atraccion turistica cu Bonaire tin pa ofrece na su bishitantenan e mes un dia aki pa mitar di siete te mitar di nuebe un cocktail party lo worde ofrece na nan door di Bestuurscollege di Bonaire.

Door di oficina di turismo di Bonaire tur cooperacion a ser duna pa llega na un realizacion completo di e bishita aki.

Na llegada cada bishitante lo ricibi un envelop conteniendo tur informaciones necesario pa juda haci nan estadia mas agradable riba Bonaire y tambe un programma cual especialmente a ser traha na ocasion di nan bishita.

Segun nos a ser informa lo viaja tambe huntu cu e grupo aki presidente de Nederlandse Reisvereniging, kende ta Mr. J.E.E. Hopman.

Dia jueves atardi e grupo aki lo regresa Corsow, caminda nan lo keda tambe algun dia.

Prome ministro greco a renuncia su puesto

ATENAS--UPI--E ministro di relacionnan exterior di Grecia, Elias Tsirimokos, a renuncia ayera nochi. Su retiro tabata debi na un controversia entre e presidente di Chipre, arzobispo Makarios y general George Grivas, hefe di forsanan griego riba e isla y commandante conjunto di guardia nacional chipriota, y qu tabata trata riba e reglamentacion di forsanan arma di Chipre Grivas, quende tabata cincu dia recientemente den e capital aki, ta desea na tin autoridad completo riba tur e forsanan arma di e isla; no unicamente riba e trupanan qu a ser manda for di Grecia Metropolitano.
Makarios y e prome ministro griego Stephanos Stephanopoulos tabata di acuerdo cu e peticion di Grivas, pero Tsirimokos no. E prome ministro a declara qu si un que otro ministro no tabata di acuerdo cu e idea, lo e por renuncia. Stephanopoulos a informa ayera nochi di a acepta e renuncia di e ministro di relacionnan exterior.

Tres nacion aliado di OTAN lo discuti opinion Frances

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di Estado a anuncia awe cu representantenan di Estados Unidos, Gran Bretania, y Alemania Occidental lo reuni Dia Huebs awor na Bonn pa trata riba e decision di Francia di retira su trupanan dje comando militar dje organizacion dje Tratado di atlantico del norte OTAN na Alemania.

President de Gaulle di Francia a bisa cu lo e retira su trupanan di comando pa 1 di Juli pero e ta dispuesto na laga nan den suelo aleman si Bonn ta desea esei. Sinembargo e proposicion aqui a ser rechaza pa gobierno aleman, pasobra e ta di opinion cu trupanan frances solamente por queda riba su territorio ora cu nan ta vincula cu e mision di OTAN.



Ayera tardi a keda inaugura oficialmente den Fergusonstraat na Dakota International Motor Co. E lugar aki lo bai bende auto, duna servicio automobilistico y bende partinan pa autonan mericano y europeo. E gia di e lugar lo ta den man di senjor J. d'Aguiar.

MOTORCICLE CU TA BULÁ

MOSCU -- UPI -- Un investigadora sovietica a saca un "motorcycle qu por bula", y qu por lanta un peso di 190 kilo na un altura di 179 meter y bula na un velocidad di 80 kilometer pa ora.

Irena Vinogradova a declara, qu, huntu cu su studiantenan den e capital letona Riga, nan a logra pone un motor di 3.5 horsepower y alanan riba un motorcycle normal.

E piloto por lanta despues di a corre 12 meter trapando supedalnan. Despues e ta sende e motornan y e halanan ta cuminsa move. Un paracaidas ta yuda e ciclista volante pa hasi e aterrizaje.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 41

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Terminación di e empleo sin aviso den caso di un periodo di prueba.

1615n/N. 1639 n. Si un período di prueba a worde combeni, cada un di e partenan, mientras cu e período ey no a pasa, ta autoriza pa termina e empleo sin aviso y sin tene cuenta cu e reglanan cu ta existi pa avisa.

2. Cada condicion, di cual e período di prueba no ta igual pa tur dos e partenan, of si el a worde stipula pa mas largu cu dos luna, ademas tur condicion, di cual pa medio di un periodo di prueba nobo e periodo di pruebanan huntu lo bira mas largu cu dos luna, ta nulo.

EXPLICACION.

Si un periodo di prueba a worde combeni, manera nos por lesa den e articulo, cada un di e partenan por termina e empleo na tur momento cu nan ta desea, sin plazo di aviso. Pues den e casonan aki, un plazo di aviso no ta obligatorio. Necesario tá den e casonan aki, cu mester ta existi un combenio di trabao pa un periodo di prueba.

Nos por lesa den e articulo aki, tres condicion cu mester ta existi, pa un combenio di trabao pa un periodo di prueba, por ta legal:
1o. E periodo di prueba mester ta igual tantu pa e patron como pa e obrero, esta e patron no por combeni cu e obrero, cu e periodo di prueba lo conta p'e dos luna - esta período pa termina e empleo - y cu e periodo di e obrero lo ta un luna. Tantu pa e patron como e obrero e periodo mester ta igual.
2o. Un periodo di prueba nunca por ta mas largu cu dos luna. Pues un periodo di prueba pa un tempu indefenido, no ta permitible
3o. Un periodo di prueba nobo, no por worde combeni aunke cu e prome periodo di prueba no tabata mas largu cu dos luna.
Pues si e prome periodo di prueba tabata un luna, un periodo di prueba nobo, no por worde combeni mas.

Ta necesario pa e patron y e obrero comprende otro bon, ora cu nan ta sera un combenio di trabao, si ta un combenio pa un periodo di prueba nan kier sera of si ta un pa un tempu indefinido.

Corda cu ley no ta exigi ningun plazo di aviso pa termina un combenio di trabao pa un periodo di prueba. E partenan mester avisa otro solamente ora cu ta existi un combenio di trabao pa un tempu indefenido, pero no ora ta existi un combenio pa un periodo di prueba.



Sra. Julieta Maduro di Paradera No. 14, a resulta e feliz ganadora di e sensacional "CONCURSO BOMBACIONAL" di "LA ESPERANZA" Supermarkets, e "CENTRO DI CALIDAD Y ECONOMIA POPULAR" kende ta aparece riba e fotografia aki na e momento di ricibi un stoof di gas di 4 candela como promer premio, cu a worde entregá pa Sr. Eulogio Wever, President Director di e potente cadena di Supermercado "LA ESPERANZA"

Tur luna "La Esperanza" Supermarkets ta obsequia su distinguida clientela nada menos cu 20 premio di gran valor. Henter Aruba por presencia e sorteo aki durante di e popular programa di television "ESPERANZA HIT PARADE"

ORANJESTAD - Den ultimo dianan, desconocidonan a kibra drenta den dos gasoline station na Oranjestad. Nan a saca algun sunsash na un di nan p'asina por a drenta paden. Un suma chikito di placa a ser horta.
Den e otro gasoline station, e desconocidonan no a hanja nada pa lip.

ORANJESTAD - Durante e dianan di fiesta cu awor ya ta tras di lomba, recherche mester a sera un homber pa motibo cu e tipo aki a menaza un mucha muher. E motibo pa cual e homber a menaza e senjorita, ta o "Amor profundo" cu e ta sinti pa e mucha muher.

COMITE CARNAVAL JUVENIL A CLAUSURA ACTIVIDADNAN PA 1966

DIRECTIVA NOBO PA 1957

ORANJESTAD - Dialuna anochi e Comite di Carnaval Juvenil 1966 a reuni den Hong Kong Restaurant na Oranjestad pa durante un banquete entrega e diferente regalonan na e reinanan juvenil di e diferente clubnan juvenil y organizacionnan.

E oradornan durante e banquete tabata presidente Hubert Naar kende gradici un y tur y tambe e Comite pa e hopi y bon trabau cu nan a haci durante celebracion di e carnaval juvenil di e anja aki.

Sr. Jan Lobrecht, como comisario di e Comite, a expresa e deseo cu e Comite nobo cu lo a worde eligi ayera nochi, lo hasi e mesun bon trabau cu e Comite 1966.

E maestro di ceremonia, Ito Tromp, a gradici un y tur pa nan cooperacion na e carnaval juvenil.

Despues di e comida, e regalonan a worde entrega na e reina juvenil di Aruba, Ankie Bruin, Miss Bril Aida Ponson, su runner-up Edna Ponson, e prins y pancho juvenil, Franky Kuiperi y Roland Harms.

E decision di e Comite juvenil ta for di awor caba nombra un comision di trabau pa e carnaval di otro anja, sigur ta un ejemplo cu ta merece pa worde sigi pa e Comite Central di Carnaval. Huzgando e manera riba cual e carnaval di Aruba ta sigi crece, sigur no ta exagera pa for di awor caba cuminza cu e preparacionnan pa e carnaval di otro anja, cu lo ta mas trempan cu e esun di e anja aki.

CAMARA DI COMERCIO KIER CONVAIR NA LUGAR DI BEECHCRAFT

ORANJESTAD - Den ultimo dianan un reunion a tuma lugar entre e representante di A.L.M. NA Aruba y representantenan di e Camara di Comercio di Aruba en relacion cu e servicio nobo di vuelonan cual a drenta na vigor dia 3 di april ultimo.

Parce cu e principal punto cu a ser trata, tabata e coneccion cu Corsow den horanan di atardi. Manera ta conoci, lo a ser dicidi en principio cu te dia 15 di juli proximo lo no tin coneccion cu Corsow den horanan di atardi.

Entretanto A.L.M. a drecha e asunto aki un poco door di pone e Beechcraft bula e ruta Corsow-Aruba vice versa pa cinc'or y binti di atardi riba e dianan en cuestion, esta dialuna y diahuebs.

E circulo comercial na Aruba sinembargo, ta considera e coneccion den horanan di atardi asina importante cu e ta di opinion cu e na un momento dado e capacidad di e Beechcraft lo no ta suficiente. E Camara di Comercio tin plan tambe pa alcanza, si ta necesario cu intermediacion di e directiva di ALM na Corsow y e ministro di trafico y transportacion, cu mescos cu antes, un Convair lo por ser poni riba e trayecto Aruba-Corsow.

MAS QU DIESMIL FLORIN NA DANJO MATERIAL QU ACCIDENTE DI TRAFICO

WILLEMSTAD--Durante e long weekend qu a pasa afortunadamente no tabatin desgracianan di auto serio, aunque e total na daño material den 18 accidente di auto, a surpasa diesmil florin, pa ta exacto fl. 11. 125.--

E desgracia di auto den cual mas persona a ser lesioná, a sosode diadomingo atardi binti pasá di seis riba Welatinaweg caminda cincu persona a haña slá na nan curpa.

Dos mucha di 15 y 14 aña qu tabata den un di e autonan a haña kap na nan frenta y un di nan a swik su enkel mientras qu den e otro auto, e chauffeur cu su casá y un mucha di 14 aña a ser levemente lesioná na diferente parti di nan curpa.

Te awe mainta departamento di traffico no por a duna exactamente ta kiko a causa e accidente y con el a sosode. E daño material den e accidente aki ta mil florin.

Riba e mesun dia mas o menos seis'or tabatin un otro dalmentu di auto formal riba Schottegatweg Oost entre dos auto di famia. E accidente aki a sosode ora qu chauffeur di e promer auto qu tabata biniendo for di direccion di Biesheuvel no a laga e pasada su dilanti liber pa autonan qu tabata bini for di un otro direccion di manera qu na e momento ei el a dal cara cara contra un otro auto di famia.

E daño material causá pa e dalmentu aki ta mas o menos 3500 florin pero ningun di e dos chauffeurnan no a haña sla, aunque e autonan a haña masha tantu slá.

Otro dalmentu qu tambe a causa hopi daño material - 300 florin-- a sosode dialuna cuat'or di marduga riba Schottegatweg West.
Aki ta chauffeur di un auto di famia a pega soño tras di su stuurwiel y segun e tabata drumi , e auto a sigui corre, baha for di caminda, kibra un waya di tranké, pa finalmente bin dal contra muraya di e cas, caminda el a keda para.

Den e cas contra cual e auto a dal, tabatin tres hende grandi y dos mucha ta drumi pero door di e slá, ora qu e auto a bai dal den e muraya, un imagen di Santa Maria a cai for di su pia, riba frenta di e muher qu ta biba den e cas. E muher a haña un bulto riba su frenta pero e otro personanan no a haña slá.

Promer qu esei ,diasabra 9 di april tabatin dos otro dalmentu basta formal, esun di promer cuartu pasá di cincu riba Winston Churchill weg caminda un dama automobilista no a paga tinu qu e bus corriendo su dilanti a para y el a corre bai dal den dje.

El a hanja un slá na su pechu y despues di tratamentu medico nan a hibele cas. E daño material a consecuencia di e dalmentu aki tabata 500 florin.

Mas laat den anochi, binti pa diesun chauffeur di un auto qu tabata corriendo den direccion, patras, sin lus, den Nijmegenstraat, a corre bai dal den un auto qu tabata pasando e crusada, E daño material a consecuencia di e dalmentu aki tambe ta 500 florin.

Na tur tabatin 18 dalmentu qu a laga un daño material di mas qu diesmil florin. Polisnan a reparti relativamente poco proces-verbaal durante asina tantu dia liber, esta un total di 35 mientras qu nan a sali 147 biaha pa bai duna asistencia.

EMBARGO BRITANICO NA RHODESIA

BEIRA -- UPI -- E embargo britanico contra Rhodesia ta hanjé amenaza awe den dos direccion. Pa e dos petroleronan cu ta trata na burla e bloque y e otro amenazanan cu ta Gran Bretania y Nacionnan Uni.

Joanna V a queda ancla den muelle VII, caminda el a ancla ayera, despues cu e tabata ancla na un distancia di dos milla foi costa, desde 6 april, dia cu el a yega na e puerto ei, desafiando e embargo, cu tabata sanciona pa Nacionnan Uni contra tur envio di petrolero pa gobierno di Rhodesia.

No tin ningun sorto di actividad abordo di Joanna V, cual por indica cu e ta preparando su mes pa descarga un parti of tur e petrolero cu e ta carga den su tankinan y cu ta alcanza te 18.000 ton.

Pero na Atenas Nicholas Vardinoyannis, principal accionista y agente dje empresa propietaria di Joanna V a manifesta cu e tin e proposito di pidi na gobierno britanico e autorizacion pa e descarga un parti dje petroleo dje vapor.

E segundo vapor cu petroleo "Manuela", cu 16.000 ton di petroleo abordo ta na caminda di Durban (union Sudafricana) of na Lorenzo Marques, den Mozambique Portuges.

Den puerto di Durban nan a bisa ayera cu "Manuela" ta den ruta pa aya y cu lo e yega awe merdia.

Lord Caradon, representante di Gran Bretaña den Nacionnan Uni, a bisa na New York ayera cu di acuerdo cu informacionnan cu el a ricibi, e barcu aqui a sigui pa Lorenzo Marques na Mozambique.

Desde cualke dje dos puertonan aqui e tankero aqui lo por descarga su petroleo, cu mas despues lo por ser manda pa terra na Rhodesia.

Union Sudafricana no a tuma ningun medida pa intercepta e entrega di petroleo tras di su frontera na Rhodesia bicinja desde cu nan a pone embargo contra e ex-colonia britanica.

"Manuela", cual vapor originalmente a proyecta ancla den puerto africano di Beira, na unda e petroleo, por a ser manda pa oleoducto na Rhodesia, a desvia di su curso Dia Domingu, pa e fragata britanica Berwick.

E accion a ser hiba a cabo di acuerdo cu e resolucion aproba pa conseho di seguridad di Nacionnan Uni cu a autoriza na Gran Bretaña di haci uso di forza, si esei ta necesario, pa cumpli cu e embargo di petroleo na Rhodesia.

Veendam a gana Estrella 3-2



WILLEMSTAD -- Diasabra anochi Veendam, subcampeon di Corsow a vence e equipo Estrella subcampeon di Aruba cu score di tres-dos den un encuentro relaciona cu Copa Antillano. Pa loke tabata e calidad di wega, Estrella tabata mihor den forma cu Veendam, pero toch asina no por a sali victorioso di e encuentro.

Aunke Estrella a realisa un mihor clase di futbol, Veendam tabatin mas mihor punteria. Cu e score tres-dos na fabor di Veendam Estrella ta hanja un penalty algun minuut prome cu e partido termina, pero Betico Dubero ta tira e cuero den man di portero Statie, tirando tur chens pa logra un punto den e campeonato antillano afor.

Referee Frans Figaroa di Aruba, a demostra cu Aruba tambe, despues di e mal direccion di Lee ta posee arbitronan di clase.

Veendam sin lugar a duda a logra un victoria di suerte e anochi aki. Estrella a efectua un excelente partido. Ta un lastima cu e subcampeon arubano, casi a ser elimina cu e derrota aki, E bishitantenan tabata falta punteria, Ainda nan tabatin un bunita chens di keda den batalla si e penalty a ser anota. Dubero, probablemente emociona pa e wega cayente no por a concentra y no a hasi nada otro sino tira e bala den man di e keeper rival.

Tur cos a cuminsa masha bon pa e huespednan. Despues di tres minuut Candy Wernet ta anota e prome tanto di e wega, rematando un fuerte shot. E fanaticada chikitu di Aruba no a keda scondi y a grita nan favoritonan. Parce cu a bini un cambio for di e momento aki. Veendam ta drenta rapidamente den ofensiva, pero e delanteronan di Veendam a hunga un wega muchu individual y corticu, pa cual motibu e defensanan di Aruba no tabatin masha cos di hasi pa domina e situacionnan,

No a falta muchu cu Betico a score e segundo tanto di Estrella. Cu un captura excelente portero Statie ta trece salbacion riba un tiru fuerte di e hungador menciona.

E tactica di Estrella tabata mihor cu loke Veendam tabata presta riba terreno. Constantemente e delanteronan di Estrella tabata forma peliger den e area di Veendam, pero toch no ta logra anota. Den di diestres minuut Stanley de Lannoy ta score e gol di empate cu un bunita cabezaso pega cu gol.
Score 1-1.

Veendam awor a cuminsa hunga mihor. Estrella a ser pusha den defnsa y dies minuut despues di e gol di empate tabata e semper peligroso Fla Maduro quende riba un bunita pase di Enchi Jansen ta pasa e defensa Kock pa despues supera portero Ale Vrolijk cu un bunita shot pa hasi e score dos-uno na fabor di Veendam.

Tabata parce cu gol di Maduro a kibra e animo di e arubanonan. Nan a perde velocidad y Veendam a probecha esaki pa domina meimei di terreno, Ta sigi fuerte presion di Veendam riba gol di Estrella. Un gol tabata cologa den aire. E defensanan di Estrella a cuminsa hunga un futbol di panico. Un ofensiva di Veendam ta ser bon domina pa e defensa Kock, pero den un wega purá e ta tira e bala bek muchu duru pa su portero, door di cual e bala ta bini pa aumenta e score na fabor di su club na 3-1.

Veendam ta cuminsa hunga mas calmu, mirando nan victoria dilanti.

Esaki ta ser aprobecha di otro banda, ora cu Estrella ta start motor y cuminsa den ataque.
Faltando tres minuut pa termina e prome periodo, Betico Dubero cu un violento tiru for di riba liña di corner ta supera portero Statie pa e segundo tanto arubano.

Estrella, ta sigi cu un wega di combinacion, pero Ibi Jansen semper bai tabata e homber grandi den defensa cu a kibra tur e ataquenan di Estrella.

Un delantero di Estrella ta ser enfrenta den forma brutal pa un defensa di Veendam cu referee a fluit pa pena mayor, mustrando riba e punta blancu den e area chikitu.

Betico Dubero, ansha pa è gol sigur cu e tabata bai anota a faya, tirando e cuero den man di portero Statie. Cu esaki tambe a perde un bunita oportunidad pa empata e wega, cual finalmente a keda dicidi na fabor di Veendam cu score di 3-2.

UPA di Aruba a gana dos biaha den softball na Corsow



WILLEMSTAD -- Bao di enorme interes, durante fin di siman tabatin encuentronan di Softball entre e equipo campeon di Aruba, UPA, cu equiponan local. Un total di tres encuentro a ser efectua y esakinan contra e equiponan estelar di Corsow Caballero, Rising Trotters y Los Astros. E campeonnan arubano a gana di Los Astros y Rising Trotters, pero den e mihor y mas emocionante encuentro, mester a baha cabes cu score di 1-0 contra Caballero. Obispo tabata pitcher ganador den e encuentro.

WEGA FUERTE:

E punto principal di e weganan insular di softball entre e campeon di softball arubano UPA y e tres equiponan di Corsow tabata esun entre UPA y Caballero. Publico a disfruta completamente di e dos equiponan, cu no a duna otro nada di regalo. E pitchernan "Long Arm Obispo y "Slugo" Bryson no a tene cuenta di otro su lansamentonan. Tambe e wega den terreno tabata excelente. Cu e minimo score di 1-0 Caballero ta triunfa y asina a bira e unico equipo di Corsow, cu por a registra un victoria riba e equipo arubano.

Diasabra tabatin e encuentro



di apertura entre e huespednan y Los Astros. E dos madrina nan Srta. Ridderstaat y srta. de Lima a hasi intercambio di flor. E arubanonan a cuminsa nan serie di tres wega, registrando un victoria di 4-3 riba Los Astros Pitcher ganador tabata Juan Carlos Gomez pa UPA y e perdedor Sonny Martina. Despues cu UPA a perde e segundo encuentro diadomingo contra Caballero nan ta triunfa contra e fuerte equipo di Rising Trotters cu score di 6-3. Pitcher ganador pa UPA tabata Slugo Bryson y e perdedor C. Homoet.

DAMANAN:

Pa duna e encuentronan insular aki un brillo mas grandi dos encuentro femenina a ser realisa. Cardenales a gana cu score di 9-4 di John Moir Srta. Boelijn tabata e lansador ganador y srta. Roozendaal tabata e perdedor. E segundo encuentro di damas tabata na encargo di Caballero y Mosaicos Sanchez. Caballero a sali vencedor. Cardenales ta score un segundo victoria riba Rising Trotters.

ENTRETENIMIENTO:

E huespednan a diberti nan mes den forma excelente durante nan dianan na Corsow. Directiva di Asosiacion di Softball Masculino bao di direccion di W. Gravenhorst, a hasi tur cos pa cu e bishitantenan di Aruba por a diberti nan mes. Gilbert Cijntje e homber di Public Relations di Softball local, asisti pa varios cooperador, a percura pa un rapido organisacion di e weganan y tabata e mediador di Adriaan Quandt y P. Chirino. Pa sera e actuacion di e arubanonan riba nos isla, e huespednan a hanja un fiesta na nan honor cual a ser tene den " Moonlight Country Club", cual a ser pone disponibel na e huespednan pa e propietario Francis Lee.

Presidente Gravenhorst a hasi entrega di un bunita plaquette como recuerdo na Chirino.

Cada un di e equiponan cu a tuma parti a ricibi un copa. Combo di "Nio Samson" a percura pa e bishitantenan y invitadonan por a pasa ratunan alegre riba su tononan.

Cu e fiesta tabata un exito, nos por mira di e ora cual e hendenan a regresa cas. (4' or).



CENTRAL BOYS A GANA Y PERDE UN WEGA NA CORSOW

WILLEMSTAD--Diabierne cu avion di siet' or a yega for di Aruba e campeonnan di Domino Arubano Central Boys cu a bin pasa dianan di Pascu di Resureccion como invitadonan di Los Luchadores. Despues di a tuma un brindis na Clubhuis Los Luchadores e miembronan di Central Boys a bai sosega na Hotel.

Pa tres' or di atardi nan a dirigi pa Dokterstuin pa enfrenta Super cual encuentro a ser gana pa Super cu score di dos-uno,

E siguiente dia e invitadonan di Aruba a bai Clubhuis di Los Luchadores na Charo pa aya enfrenta Los Luchadores. E encuentro a termina cu score di cuater-tres na fabor di Central Boys.

E presidente di Central Boys a bisa entre otro den su speech cu Central Boys a gana cu score di cuater tres , mientras cu Los Luchadore s gana amistad. El a pidi pa for di e momento ei e dos clubnan cambia di nomber, y pa hasi manera e presidente a bisa e miembronan a hasi cambio di dashi y insigna. Den otro palabra, e miembronan di Los Luchadores a pega e insigna di Central Boys, mientras cu Central Boys a bisti dashi di Los Luchadores Tambe a dirigi palabra na e invitadonan Sr. Enrique Mani, presidente di Carta Blanca, cu na nomber di Central Boys a gradici pa e manera cu nan a ser trata.

Na final di e encuentro di Domino tabatin un fiesta den clubhuis di Los Luchadores na honor di Central Boys. Srta. Lourdes Cadeau a hasi entrega di un cuadro pinta na e representante di Central Boys cual tabata e nombernan di Central Boys y los Luchadores y bao dje tabatin dos man den otro como lazo di amistad

E miembronan di Central Boys pa dos ora tabata invitadonan di Domino Bond Curacao na Mirla Plateweg.
Un cos stranjo cu nos a observa tabata cu durante e wega entre Los Luchadores y Central Boys no tabatin reglamento ni control, en bista di cu e dos teamnan a considera otro como ruman y a hunga bao di e condicionnan mas simpel. Nan no a hunga qu gana sino interesadamente pa gana e amistad di otro, loke tambe a ser logra.

Stock Market

Addressograph	75 1/4	Lockheed Aircr.	66 1/2
ACF Ind.	48 1/2	Loew's Inc.	33 1/4
Allied Chemical	44 3/8	Lonestar Cement	16 3/4
Allis Chalmers	39 1/4	Mont Ward	35 7/8
Aluminium Co.	92 5/8	Monsanto	79 3/8
Amerade	70	Nat. Acme	49 1/2
Am. Can	54 7/8	Nat. Cash. Regist.	90 5/8
Am. Foreign Power	18 3/4	Nat. Distillers	35 1/8
Am. Metal	56	National Lead	67 1/4
Am. M. Fdy	18	New York Central	84 5/8
Am. Std.	20	No. Am. Aviation	58 1/2
Am. Smelting	73		
Am. Tel. and Tel.	57 3/4	Olin Mathieson	62 3/4
Am. Tobacco	36 1/8	Otis Elevator	56 3/4
Anaconda Copper	96 3/4	Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Armour	46 3/4	Pan. Am. Airways	69 1/8
Atlantic Refinery	79 5/8	Paramount Pictures	72 1/2
Atl. Castl.	85 1/2	Penn Railroad	68 7/8
		Phillips	53 3/8
Balt Ohio	39 3/4	Public Service E.G.	36 3/4
Bell. Int.	12 1/4		
Bendix Aviation	80	RCA	56 1/4
Bethlehem Steel	35 7/8	Republic Steel	43 1/2
Blaw	33 1/4	Reynolds Tobacco	40 3/8
Boeing Airplane	174 1/8	Royal Dutch	41 7/8
		Servel	7 3/4
Canadian Pacific	56	Sinclair Oil	60 7/8
Caterpillar	45 3/4	Shell Oil	62 7/8
Case (J.I.)	29 3/4	Socony Mobil Oil	90 7/8
Cerro de Pasco	52 5/8	South. Co.	30 3/4
Chesepeake & Ohio	82 1/8	South. Rail	58 5/8
Chrysler	50 5/8	Sperry Rand	20 3/4
Columbia Gas	28 1/8	Standard Oil of Cal.	75 1/2
Con. Ed.	38 1/4	Standard Oil of Ind.	45 3/4
Cons. Elec. Ind.	40 1/4	Standard Oil of N.J.	77 1/4
Cong. Nan	56	Standard Brands	71 3/8
Continental Steel	34	Stone Webster	63 5/8
Corn Products	48	Studebaker	37 3/8
Crown Zellerbach	55 1/2	Swift & Co.	55 1/2
Curtiss Wright	23 3/4		
		Texaco	78 1/4
Det. Edis.	32 5/8	Texas Gulf Sulphur	113 5/8
Douglas Aircraft	104 3/4	Texas Instruments	233 1/2
Dupont Nemours	205 1/2	Textron Ing.	43 7/8
Eastman Airlines	109	Timken Roller Bearing	44 3/8
Eastman Kodak	130 7/8	Twentieth Century Fox.	35 3/4
Western Bancorp	31 5/8	Union Carbide & Carbon	64 3/4
Firestone	39 1/8	Union Pacific	41 7/8
Ford Motor	51	United Aircraft	86 7/8
		United Airlines	146 3/4
General Electric	108 1/2	United Fruit	31 1/4
General Foods	72 7/8	United Gas Corp.	52 1/2
General Motors	92 7/8	United Steel	48 1/2
Gillette	35 1/4	United Gypsum	58 5/8
Glidden Co.	24 3/8	U.S. Rubber	34 1/8
Goodrich	64 1/2	U.S. Smelting	75
Goodyear	44		
Grace	52 5/8	Warner Bros.	14 7/8
Greyhound	20 7/8	Westingh. Air Brake	42
Gulf Oil	51 3/4	Westingh. Electric	61 3/4
		Woolworth	26 1/4
Hud Bay M.	77 3/4		
Hupp	6 5/8	Dow Jones Index	942.42
IBM	550 1/8	Ark La Gas	42 1/4
Insp. Cop.	36 1/2	Brit. Am. Oil	29 7/8
Int. Harvester	52 5/8	Brit. Petr.	9 15/16
Int. Nickel	96 1/2	Creole Petr.	37 1/8
Int. Tel. and Tel.	74 5/8	Electron Spl.	20 3/4
Johns Manville	53 7/8	Espey Mfg.	12 1/4
Jones and Laughlin	66 1/8	Giant Yell	10 7/8
Kan. City So. Ind.	47 3/8	Husky Oil	12 1/2
Kennecott Copper	129 1/4	Norf. So Ry.	56 1/2
KLM	129 1/4	SBD.W.Air	29 1/8
Koppers	66 7/8	Seeman Br.	7 3/4
Kroger Co.	29 1/2	Syntex	109 3/8
Lehman Corp.	31 3/8	Tech. Mat.	12



Radiophoto UPI--Hong Kong--Un multitud aki ta observá restunan kimá di un vehiculo den un di e cayanan di Hong Kong despues di demostracionnan pa parti di hobennan qu tabata contra e hisamentu di prijs pa ferry.

Singapur awor mester scohe entre Malasia of Indonesia

KUALA LUMPUR--UPI--E prome ministro di Malasia, Tengu Abdul Rahman, awe a laga Singapur sa qu e tin di scohe entre Malasia of Indonesia.

Rahman a duna un declaracion corticu di conoce despues di un reunion di emergencia di Gabinete cual ela convoca pa trata e anuncio di Indonesia di qu e tabata dispuesto na reconoce Singapur y establece relacionnan cu ne.

E gabinete completo y funcionarionan haltu di e ministerio di relacionnan exterior y defensa, a asisti ne reunion special.

"Gobierno malasia--asina e declaracion a bisa---a tuma nota di e decision indones di reconoce Singapur y establece relacionnan cu ne.

Un parti di e declaracion ta seña la , "Singapur como pais independiente, lo por kere di por serra amistad cu quen cu e kier, pero den e caso aki e mester eligi entre Indonesia y Malasia".

Den circulonan oficial nan a bisa qu Malasia tin e proposito pa adopta un politica duru si Singapur bai na acuerdo pa establece relacionnan diplomatica cu Indonesia.

CASO RIBA CONTRABANDA DI MINERAL

BRASILIA--UPI--Nan a informa qu nan ta kere qu despues di 10 dia di receso, e juez Juscelino Ribieiro lo cuminsa e interrogatorio di testigunan awe riba e caso di e exportacion di contrabanda di mineralnan.

Segun e informe, dos delegado di polis di contrabanda, Jesuan Paula Xavier y Jayme Rubinstein, mester sigi e siman aki cu e audiencianan riba e caso. Mientras tantu, testigunan di e defensa ta spera e interrogatorio den extranjero.

E abogadonan defensor ta kere qu e juez lo dicta sentencia dentro di mas o menos 15 dia.

Angel Bethancourt a ser captura

LA HABANA -- UPI -- Angel M. Bethancourt, e mecanico di vuelo cu a mata dos tripulante aereo ya ta dos siman den un intento infructuoso pa podera di un avion cubano, a ser captura ayera den un combentu Franciscano di Habana bieu.

Fuentenan extraoficial a bisa cu huntu cu Bethancourt tres - soeur a ser deteni. Oranan despues dje arresto soldanan arma cu metrallador tabata haci warda dilanti dje combentu.

Bethancourt a ser arresta - parti di mainta, pero su captura no a ser anuncia oficialmente, sino te atardi.

Parti di anochi radio y television cubano a ripiti e noticia cu e fugitivo-asesino mecanico Bethancourt a ser captura den un combentu.

Observadornan ta di opinion cu pa motibu dje arresto aqui di Bethancourt den e combentu lo cuminza awor un persiguicion nobo contra iglesia catolica di parti dje regimen comunista di Fidel Castro cu durante cuater anja caba a expulsa como 170 sacerdote bao di e sospecho cu nan ta conspira contra gobierno.

Bethancourt a tira un piloto mata y tambe un escolta arma y a herida e asistent-piloto di un avion di pasahero cubano di construccion ruso dia 27 di Maart, den un tentativa en vano pa hui bai cu e avion Miami.

Autoridadnan cubano a revela ayera pa di prome bez cu tabatin 91 pasahero abordo dje avion den cual Bethancourt a haci su tentativa. Nan ta bisa cu denter dje pasaheronan aqui tabatin tambe e comandant Raus Curbelo, vice president dje instituto di Reforma Agraria (INRA).

Bethancourt a hui bai despues cu su plan a fracasa pa apodere dje avion y te ayera, a ser eludi e cacera humana di mas grandi cu Cuba a mira desde cu Castro a yega na poder ya ta siete anja.

Acercamiento comercial entre Hapon y Mexico

TOKIO--UPI-- E gestionnan ta sigi pa expansion di comercio entre Mexico y Japon entre e secretario di industria y comercio di Mexico, Octaviano Campos Salas y e ministro di e departamento aki Nipon.

Como resultado , ta posible qu e fabrica di autonan Honda lo pone un planta di ensamblaje den un zona di e estado mejicano Baja California, segun Campos Salas a anuncia na United Press International den un entrevista exclusivo.

Tambe nan a bisa di qu e ministro mejicano tin pensá na reuni mayan y diahuebs qu e representantenan di e compania di autonan Nissam y qu nan ta kere lo por anuncia construccion di un fabrica nobo di autonan na Cuernavaca (Mexico).

Campos Salas a agrega qu tambe e tin pensá na deliberá riba modernizacion di e flota pesquero mexicano y e compra di maquinaria electrica pisa pa centralnan di energia electrica den e proyecto na Mexico.

Campos a bisa qu su pais a haña ofertanan di Spaña, Francia y Yugoslavia, y tambe Japon pa moderniza su industria pesquero. Den circulonan digno di credito nan a revela qu un critica escases di bomnan a obliga na baha e atakenan di forsa aerea y di marina contra concentracionnan di trupanan comunista na Viet nam del Sur te na por lo menos 40 porciento.

E enorme B-52 nan awe a ataca un centro importante di abastecimiento norvietnames. For di e highway Ho Chi Minh, e comunistanan ta manda abastecimiento nan pa Laos y di eynan pa Viet nam del Sur.

El Desengaño pasional de las Flores

Me hallába yo cerca de un rio
en una mañana rumurosa,
vid, una rezogánte rosa
lucir sobre un Bosque humbrio,
la vid con gran alegría
Buscar la tierna armonia,
junto a un clavel hermoso.

1

El clavel, tembló al instante,
con tierna delicadeza,
se irguió con gran embeleso,
muy gentil, y muy galante,
sintió el sol de una Esperanza
le obsequió su humilde frangancia,
y le dió un cálido beso.

2

pero la rezogánte rosa,
portadora de un ensueño
que sembró en el corazon tierno
del joven clavel hermoso
que palpitaba amoroso,
y enternecido de gozo
la crei ya su dueño.

3

pero aquel sueño florido,
surgido de una ilusión
fué una amarga desilución
ante un despertar sombrio,
y con sus petalos caidos,
y el alma entristecida,
lloró su frustrado amor.

4

más, el contágio de aquella rosa,
de pétalos color de cielo,
siguió su rápido vuelo,
vicitó de flor en flor,
aucente del dulce amor,
dembrando sólo el dolor
y dejando tristes recuerdos.

5

Hay veces, que los lirios y los gerânios,
Tulipánes y crisántomes,
la rosa con su fragancia,
les pone a vivir soñando,
y, cuando ya estan delirándo
ante una vana esperanza.

6

pero la orquídea, con su hermosura,
junto a un jasmín melancólico,
que al nacer la nueva aurora,
se engalána con albúra,
y siente una dulce ternura,
ante aquella flor, tan bella y pura,
y se siente, muy eufórico.

fin.

por Leonidas Contreras.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Usted puede ver ahora como hacer mejor su trabajo de rutina, para que todo resulte mejor en el futuro.
Mejore sus asuntos monetarios tratando de ser más practico en su modo de pensar.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted le da cuenta ahora sobre como mejorar y aumentar su éxito social y de negocios. Expongale sus ansias aquellos que pueden ayudarle. Escuche bien y siga sus mejores consejos.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Si usted escucha lo que tiene que decir o sugerir un pariente allegado encontrara que puede añadir mucho a sus ingresos presentes. Investigue cuidadosamente en algunos nuevos sistemas. Sea directo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Sus compañeros están muy dispuestos a prestarle la ayuda que necesita si lo pide, para que lleve a cabo sus deseos más preciados, Salga a una funcion social que puede ser muy agradable. Pero compórtese como es debido.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Precisando a esa persona de fuste lo suficientemente para que le pueda expresar sus planes e ideas mejores, le traerá el apoyo para asuntos civicos o de propiedad. Proceda de una manera positiva.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Si escuche mas atentamente las sugestiones de otros, podrá tanto su carrera de negocios como la personal. Las personas que usted ha conocido recientemente pueden resultarle muy utiles. No se desanime.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Conversaciones privadas con los expertos revelarán exactamente lo que tendrá que hacer para lograr las buenas gracias de aquellos que son vitales para sus intereses. Dele a su socio una buena idea de sus planes.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted puede penetrar facilmente en asuntos de politica con sus socios siempre y cuando haga algo para que todo el mundo sienta con un espiritu de cooperacion. Exprese sus ideas más constructivas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Manteniendose ocupado en su empleo particular le demostrará a otros que usted es ambicioso y que tiene mucho talento. Buen día para impresionar a sus compañeros de trabajo con un sistema en el cual usted cree.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Las influencias planetarias pueden ser muy favorables y usted es capaz de hacer cualquier cosa para lograr más éxito y sentirse feliz. Prepare su recreo temprano. Recibirá un gran beneficio si lo hace.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- La concentracion sobre como aumentar su seguridad presente redudará en su propio beneficio. No tome riesgos con su credito. Sea considerado con los que viven bajo su propio techo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Investigue sobre algo de interes ahora que puede producirle un resultado muy excelente. Sea eficiente, tecnico. Ocupese en cualquier cosa que usted pueda dominar y hará un progreso rapido.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será un individuo fascinante, demasiado consciente sobre todas las cosas relacionadas con el y por lo tanto dejará pasar muchas oportunidades magnificas. Enseñele a hacer decisiones rapidas.

Comunistanan di Pekin lo bandona Indonesia pronto

TOKIO -- UPI -- Pekin a exigi awe pa Indonesia permiti ciudadanonan chino bandona e pais el pa nan bolbe China Comunista immediatamente y el a proporciona e medionan di transport pa haci esei.

Agencia di noticia Nueva China a laga sa cu un funcionario di ministerio di relacionnan exterior di Pekin, HSU Cheng-Wu, a jama embahador indonesio na su despacho, na Pekin y el a entrege un nota den cual gobierno chino comunista a expresa su ordennan.

Chinonan cu ta biba na Indonesia a ser blanco di frecuente atacanan violente di gruponan desde e fracaso dje golpe procomunista di dia 1 di October ultimo na Indonesia.

BUCHI ROBES



CISCO KID



AMOR PRE - DESTINA

Awe ta e dia di despedida] Jean y Rosita ta sintá bou di algun mata di coco, y e unico testigonan tabata cielo y laman. Mas leeuw tin un cuidadó di baca ta cuidando su bestianan. Jean tin Rosita duro brazá. Nan ta mustra tristo, bo por mira claramente cu e separacion ey ta afecta nan. "Mira con lihe dianan a pasa, no ta berdad?" "Si...masha lihé, pero mes lihe e tres of cuarto lunanan tambe lo pasa. Bo ta bin bandi Pascu no ta berdad?" "Mi ta haci tur mi posibel pa convencé René. Mi no por bin cu trein, mi ta sincero cu bo, y pesey bo mes sa, cu mi no por paga un biahe asina. Y for di Paris pa akinan ta costa basta cen, pero si René kier bin, e ora si nos lo topa atrobe." "Mi ta kere cu e tambe tin gana di bin. E ta tanto enamorá di Maribel." Riba Jean su cara di repente ta aparece un sombra, pero mesora e ta corda cu awe ta e ultimo dia, cu e por pasa juntu cu su enamorada. Kiko bo ta gana pasa bo bida discutiendo? "Mi ta haya hopi falta di bo," Jean ta bisa sencillo. "Mi ta kerebo Jean, pasobra asina ta pasa cu mi tambe, pesey mes mi ta skirbibo hopi." "Rosita mi tin confianza den bo, mi sa cu bo ta un mucha ainda, pero toch mi a descubri cu bo tin sinti di hende grandi. Pesey mes mi ta rogabo, si durante mi ausencia, por sosede cu bo por topa cu algun homber, cu bo ta gusta mas cu mi, no keda sin manda bisami, pa miedo cu bo ta ofendemi. Manda bisami di biaha." Rosita ta keda keto. "Bo no ta contestami?" "No, pasobra esey lo no sosedé. Mi sa esey Jean. Bo no ta comprende cu bo ta mescos cu un sonjo bunita pa mi? Nos mucha muhe tin custumber di tin un ideal, wel abo ta mi ideal. Tanto fisicamente como moral." "Esey ta debolbé mi pas interior."
Nan ta keda mira otro y lentamente nan ta uni den un sunchi, poniendo tur dos den e sunchi ey un parti di nan mes. Nan ta un pareha bon formá, y tur dos sa cu nunca nan por bandoná otro ni tampoco ganja otro. "Mi ta stimabo Rosita, y mi alegria di mas grandi ta di mira cu bo tambe ta stimami." "Si Jean, mi ta comprendebo. Bo sa pakiko? Pasobra ademas di stimabo mi ta comprende tambe cu bo carinjo ta sincero y cu den bo sunchinan tin amor y fieldad." "Ya bo no ta un mucha mas. Si mi tabata rico manera René, mesora lo mi a casa cu bo." "Di berdad?" "Abo no kier anto?" Rosita ta sosega su cabes contra e pecho varonil y ta cuminza caricia e cara stimá. "Si," e ta contesta emocioná. "Y mi sa cu nunca lo duel mi tampoco." Nan ta braza otro, Juan ta caricia e cabeynan suave di Rosita, despues e ta keda miré cu ternura, y ta sunché locamente. Jean ta stima di berdad, cu tur e forza maravilloso di juventud y cu henter su curazon, e ta stima honradamente y digno, cu sentido di responsabilidad y cu e ilusion cu pronto Rosita lo bira completamente di dje, despues di ricibi bendicion di Dios, cu lo uni nan pa semper. Pesey mes e ta hala Rosita un poco fe dje, sintiendo su mes dobelmente felis. "Rosita mi dushi, ya ta ora, René mester ta sperami caba." "Rosita ta hasi su mes duro. Ademas Jean no ta bay bringa den guerra, pero simplemente Paris e ta bay y ta pa studia tambe. Nan ta lanta y ora cu tur dos ta pará dilanti otro, Rosita ta cohé braza. "Mi no kier jora Jean," e ta bisa debilmente," pero cada rato cu mi pensa, cu lo dura hopi promé cu mi mirabo, mi ta sinti doló na mi curazon y mi ta cuminza sinti malo." "Lo mi trankilizá e curazon di bo," Jean ta contesta mientras e ta coy su man tene. "Ban nos a subi basta halto, y nos tin un bon pida pa baha ainda." "Jean..." "Kiko?" "Bisami pa ultimo biaha cu bo ta stimami." "Mi ta stimabo, y ora cu bo bira mi muher, e ora lo bo haya sa te unda e berdad di mi sentimentonan ta jega." "Lo mi bira bo senjora?" "Mi no ta desea nada otro." "Lo mi bira anto, pasobra ami tampoco no ta desea otro cos cu esey. Mi kier ta completamente di bo." Esaki si tabata e ultimo sunchi. Ya nan ta asercando e auto caba. "Bo ta clá caba?" "Si e maletanan ta den auto caba." Esta stranjo. Mi no ta mira Maribel." "E lo a bay caba." "Mi a kere cu e lo keda wardami." "Kizas el a preferá bay su so... pasobra e ta hopi tristo..mescos cu bo." "Bo tin razon." Nan ta serca di e auto caba. "Mi ta bay cuminda René." René a miranan y un poco impaciente e ta jamanan." Bo a tarda hopi," e ta bisa Jean na Francés. "Dispensami," Jean ta contesta. "Wel nos ta bay of no?" Rosita por comprende casi tur cos. E ta keda sorprendi di mira con impaciente Rene ta pa bay. Jean ta coy Rosita su man tene, despues e ta coy su cara tene duro den su man y ta duné un sunchi riba su frenta. Den su orea e ta murmurá. "No lubidami." Rosita ta sinti un prop den su garganta, y e no por contesta. Jean ta ripara su emocion, e ta lagué bay y ta subi den e auto. "Ayo, lo mi skirbibo." "Jean..ayo. Pasa bon biahe. Ayo René." "Te despues," esaki ta contesta, mientras e ta start e auto. E auto ta bay, poco despues no ta keda nada mas di dje. Rosita ta keda pará te ora e no por mira nada mas. E no kier jora, e sa cu Jean lo skirbié y cu pronto lo jega un dia cu nan dos lo bolbe uni, pa no separá nunca mas. Rosita tabata na cas judando su mama cu cu cuminda, ora cu su ruman chikito a drenta. "Bo amiga a bin buscabo, e ta sperabo."

"Ken? Maribel?" "Si." "Lagami bay serca dje un rato mama." Okay. Mi no sa kiko abo cu Maribel tin di papia tanto asina. Ami ta mira un misterio den boso dos." "No tin nada di misterio mama," e ruman homber ta contesta. "Rosita y Maribel ta sali cu dos mucha homber." "Ah. Ta e mucha hombernan Costabella?" "No, no eseynan," e ta contesta mientras e ta drey mira Rosita. "Nan ta bay keiro den auto. E mucha hombernan ta stranhero." "Y boso a subi den auto cu nan?" e mama ta puntra spantá. "Si." Rosita ta contesta y "Marta sa masha bon, pasobra e conocé. Pero e no ta akinan mas, pero e lo skirbimi. Mi ta su comprometida." "Abo? Pero ta un mucha bo ta ainda

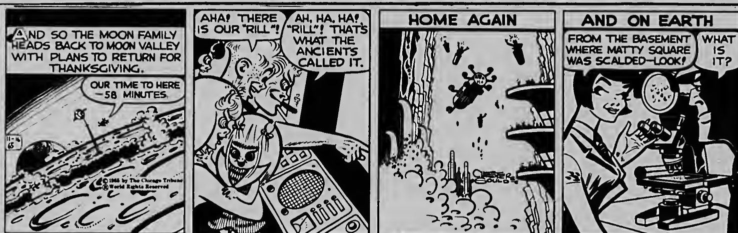
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Great Race" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Gang War" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Treasure of San Teresa" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Island of lost women" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 14 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Charles De Gaulle a fiha fecha pa soldanan stranjero bandona Francia

PARIS -- UPI -- President di Francia, general Charles de Gaulle durante su discusionnan ultimo a duna di conoce pa medio di un di su representantenan respecto e decision di Estados Unidos cu e tampoco no ta dispuesto na spera "eternamente" te ora cu e nacion aqui ke hanja bon di retira su trupanan for di territorio - frances of e basenan frances.

E declaracion aqui dje prome mandatario a ser publica pa e secretario di informacion Yvon Bourges, despues di un reunion di gabinete convoca pa trata riba e crisis dje organizacion di Tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Bourges a bisa cu e president frances a haci siguiente expresion "Mi no ta comprende e sentido di permiti cu e indecision riba e plazonan (pa e evacuacion)lo prolonga eternamente.

De Gaulle a haci siguiente observacion despues cu ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville , a informa na gabinete respecto e ultimo nota di Estados Unidos den cual Washington a rechaza e plazo di un anja fiha pa e president frances pa retira su basenan i trupanan di territorio dje pais.

E comunicacion norteamericana ta bisa cu ademas di e prisa qu Paris ta pretende pa imprimi e operacion, e por pone na peligro e interesnan di seguridad di tur miembronan di OTAN.

Gran Bretaña tambe a presenta un nota na gobierno frances, rechazando formalmente e argumento di Paris bisando cu ta imposible pa modifica e estructura di alianza pa acuerdo comun.

E nota britanica ta constitui e respuesta den un otro transmision di Francia di a 29 di maart qu a expone e plan di de Gaulle riba e momentu riba cual e trupanan frances lo ser retira di comandonan nombra di OTAN i evacua e basenan norteamericano den e pais ei.

Nan ta spera cu demas miembronan dje alianza lo presenta mes comunicacionnan.

E documento norteamericano entrega ayera na Couve de Murville, ta preveni cu mester trata e problemanan financiero implica den e evacuacion i a recorda cu e trupanan frances estaciona na Alemania lo perde nan armamentunan nuclear norteamericano ora cu nan ta bandona comandonan di alianza dia 1 di juli 1966.

Bourges a declara awe cu Estados Unidos i demas miembronan di OTAN no a impugna e decision fundamental frances di retire di OTAN, pa agrega: "Awor ta resta pa negocia acuerdonan riba e participacion frances (den e defensa comun) den epoca di guerra, asina manera por menores dje aplicacion den nos decision".



RADIOPHOTO UPI--Washington--Admiral Arboldo Toscano (na man robes), hefe di armada brasileño a ser saluda aki pa admiral Hazlett Weatherwax, director di asuntunan pan-americano di e departamento di defensa ne aeropuerto internacional aki. Toscano a yega e ciudad aki pa conferencianan di altu nivel.

MEI 1 TA E ULTIMO FECHA PA DEBOLBE TUR APLICACIONNAN PA BEURS DI LAGO

E mucha homber cu ta constantemente ocupá cu su boekinan por ta un futuro scientifico di Aruba. E mucha muher cu ta dedica su mes na su matanan y animalnan por ta un futuro enfermera. Nan tur dos y hopi mas manera nan por ta tambe entre esnan cu ta recibi asistencia pa estudio for di Lago Scholarship Foundation e anja aki.

Den e nuebe anjanan anterior di e programa, e Foundation a yuda 43 estudiante di Aruba pa mehora nan educacion den es tranheria den varios ramo.

Awor, pa di diez anja consecutivo, ayuda pa estudio ta ser poni disponibel atrobe na residentenan di Aruba cu busca pa mehora nan educacion.

Aplicacionnan por ser mandá te april 30. Ambos aplicacionnan nobo y pa renobacion di beurs mester ser debolbi no mas laat cu Mei 1 pa e anja escolar 1966/67.

Esnan cu ta eligibel pa aplica pa un ayuda di beurs ta:

1. Empleadonan permanente Staff y Regular di Lago.
2. Yiunan legitimo y legalmente reconoci di empleadonan Staff y Regular.
3. Yiunan legitimo y legalmente reconoci di empleadonan Staff y Regular cu a muri of ta cu pension, of di otro empleadonan Staff y Regular cu a sali for di servicio di Lago.
4. Personanan cu no ta empleado, pero naci na Antillas Hulandes for di mayornan Antiliano, y kende a recibi mayor parti di nan educacion na Aruba.
5. Bao circumstancianan special, un persona cu no ta cai bao e criterionan mencioná aki riba por manda aplicacion pa ser considerá pa un beurs.

Documento Necesario

Aplicantenan pa beurs mester manda e siguiente documentonan:

1. Un formulario di aplicacion cu por ser hayá cerca R.A. Nicolaas di Training Division di Lago, na telefoon 2527.
2. Cobranza di Inkomstenbelasting di e anja anterior, si e aplicante ta traha. Si e no ta traha, un copia di e cobranza di inkomstenbelasting di su mayornan pa e mes un periodo. E copia por ser hayá na e Oficina di Inspectie di Belasting.
3. Lista di puntonan for di su rapport di Pascu di Nacemento y Pascu di Resureccion pa anja escolar 1965/1966, si e aplicante ta bai school of su raport final di e school cu el a atende ultimamente.
4. Un portret sacá den e ultimo anja.

Promer cu un decision final por ser haci ariba e peticion di e aplicante, el mester entrega prueba cu el a ser aceptá na un school reconoci y tambe un copia di su ultimo rapport di school. Esnan cu lo pasa examen di school e anja aki tambe mester manda nan aplicacion aden promer cu Mei 1. Prueba di aceptacion y rapport final por ser mandá mas despues.

Den seleccion pa ayudo di beurs, consideracion lo ser duná solamente na tal aplicantenan kende nan curso di estudio no ta disponibel na Aruba. E Foundation ta trata pa asisti estudiantenan kende nan curso di estudio lo trece bek profesionnan na Aruba pa desarova y asistencia di e comunidad. (Beursnan lo ser duná na proporcion di e oportunidad di trabao na Aruba).

Esnan cu ta aplica pa economia, psicologia, accountant, sociologia y estudio di ley mester tin diploma di HBS-A of B. Estudiantenan cu ta aplica pa medicina, dentisteria, boticario y ingenieria na un universidad tecnico (Technische Hogeschool) na Hulanda y ingenieria na universidadnan na Estados Unidos mester di diploma HBS-B.

Esnan cu tin MULO-B of UTS diploma y ta aplica pa ingenieria na un Hogere Technische School (HTS) na Hulanda mester tin un cifra minimo di 8 pa matematico y vaknan cientifico. Den tal casonan aplicacionnan pa un school preparatorio na Estados Unidos, sigui pa estudio na un universidad di ingenieria tambe lo worde considerá.

Ademas peticionnan pa cursonan di maestro of maestra y cursonan tecnico cu no ta disponibel na Aruba tambe lo ser considera pa ayuda di beurs.

Directiva di Lago Scholarship Foundation ta consisti di N.P. Schindeler (presidente), B.T. Henriquez H.C. Miller, L. Albus y S. Francis (secretario).

E Comision di Seleccion di Lago Scholarship Foundation tin F.S. Francis como su presidente. Miembronan di e Comité ta: Frere Bonifacius, P. Bongers, A. Genser, R.H. MacDonald y R.A. Nicolaas, secretario.

Actualmente, tin 32 estudiante di Lago Scholarship Foundation na Hulanda cu ta studiando pa dokter, notario, gerente di hotel, quimico, ingeniero.

Tin 11 estudiante di e Foundation na Estados Unidos. Siete di nan ta studia ingenieria, dos arquitectura, un electronica y un administracion comercial.

(Aruba Esso News).

"Acies Avond" di Legion di Maria

SAN NICOLAS - Mayan, 15 di april, pa shet'or di anochi, e Legion di Maria na Aruba, lo tene un "Acies-avond" den iglesia Santa Theresita na San Nicolas.

Tur miembronan activo y miembronan di oracion di Legion di Maria ta keda invita pa e anochi aki.

PA TRANQUILIDAD DI BO MENTE, BISA "AH"

Bon salud ta un posesion di un valor incomparabel. Ta bal la pena pa conservé.

Esey ta berdad, pero kende ta gusta pa un dokter hinké cu angua of pa mira poco di su sanger bai den un tubo?

Esey ta masha desagradabel, no? Berdad, pero cual ta e recompensa pa esey?

Wel esey por salba bo bida. Tambe, el ta pone bo mente na tranquilidad pasobra bo sabi cu bo ta bon di salud. Ademas, un persona salud ta yuda forma un comunidad salud y dinamico.

Pa yuda preserva e posesion personal valioso aki, Lago ta examina cada empleado mas o menos cada dos anja. E checkmento aki por trece na claridad un enfermedad cu ta desaroyando pero cu no ta ser notá. Mayoria di enfermedad ta facil pa trata den e promer periodo, pero tardanza por ta critico den algun casonan. Tabatin hopi ehempelnan di e berdadero beneficio cu e examinacionnan a trece pa e mas di 1000 empleadonan kende a ser examiná anja pasá.

Historia Pasado y Testnan. Uno di e promer pasonan promer cu e examinacion ta pa traha un rapport di historia pasado di e empleado, desde e ultimo examinacion fisico.

Promer cu e haya examinacion di un dokter, e empleado ta ser duná un numero di testnan di laboratorio y otro testnan.

Un test di orina y sanger ta ser tumá door di laboratorio di hospital. Luego ta sigui test di X-ray y test di bista. E test di bista aki ta inclui un checkmento con cla e wowonan ta, percepcion di color, distancianan cu e wowo ta mira, presion di e popchi di wowo of examinacion pa glaucoma (yamá tonometria).

Tambe ta haci un test tocante e funcionamento di e pulmonnan, cual yama spirometria, mientras presion di sanger, pols, haltura, temperatura y peso ta ser anotá. Un test di tendemento, yama audiometria, y un checkmento di djente tambe ta entre e procedimentonan regular.

Cu e cardiograaf, e forza di e movementonan di e curazon por ser sigui y registrá, si ta necesario.

E empleado su archivo ta ser repasá pa mira cu si el a yega di haya vaccinacion pa tetanus, polio (salk vaccin) y pa viruelas. Ora e historia di pasado a ser repasá y e testnan necesario a caba, e empleado awor ta cla pa un examinacion profundo door di un dokter. Esaki ta ser yamá e evaluacion clinical.



Enfermero Principal U.E. Gilhuys ta haciendo test cu e aparato cu jama audiograph na J.O. Croes di Process.

Lista di Checkmento

E dokter tin un formulario special cu un lista di 28 punto pa check. Esaki ta inclui un examinacion general for di cabez te pia. Segun el ta haci e conteo, e dokter tin e resultadonan di mayoria di e testnan na su disposicion.

E lista pa check ta inclui tal partinan of organonan vital manera cabez, wowonan, pecho, pulmonnan, curazon, region di barica, wesunan di lomba, cuero, y estado emocional.

Despues di termina cu e examinacion general di mas o menos 2 ora, e dokter ta discuti su descubrimentonan preliminario cu e empleado, ta duné conseho, ta mandé pa un specialista of ta decidi ki otro testnan por ta necesario. E resultadonan di laboratorio X-ray lo ta cla pa e dokter studia nan un dos dia despues. Si tin mester, e empleado por ser yamá bek pa mas examinacion.

E obhetivo di e examinacion fisico ta pa yuda determina cualkier desviacion di salud y pa tene empleadonan di Lago den lo mehor condicion.

Di e 1000 empleadonan cu a ser examina anja pasá, tabatin como 65 casonan cu tabatin mester di atencion medico special. Excepto pa algun conseho medico general, como 94 porciento di e empleadonan cu a ser examina na 1965 a recibi loke por ser yamá un "bon certificado di salud."

(Aruba Esso News).



TAMBOR DI orea tambe ta worde examiná cada dos anja.





PECHU DI un hende ta ser luzá aki pa medio di rayosnan X, door di Sra. F. Koolman, mientras forza di pulmon ta worde midi pa medio di un spirometer (abao).





Dr. J. Waasdorp ta examina pechu y garganta, cual examinacion ta parti di examinacion fisica.

ADMINISTRATIEVE WERKNEMERS VOOR NEDERLAND

Ongehuwde werknemers van 20 jaar en ouder die in het bezit zijn van tenminste het Mulo-diploma en liefst enige ervaring en in aanmerking wensen te komen voor een administratieve functie bij een bedrijf in Nederland gelieven zich voor 30 april a.s. hiervoor op te geven op onderstaande adressen:

Curacao: Departement van Sociale - en Economische Zaken, Bargestraat no. 53.

Aruba: Departement van Sociale - en Economische Zaken, Arendstraat 1, Oranjestad.

Zij die reeds eerder hebben gesolliciteerd voor een administratieve functie in Nederland gelieven opnieuw te solliciteren.

Stock Market

Addressograph	73 7/8
ACF Ind.	48 1/4
Allied Chemical	44 1/4
Allis Chalmers	38 1/2
Aluminium Co.	92 3/4
Amerade	68 5/8
Am. Can	55
Am. Foreign Power	19
Am. Metal	55 1/2
Am. M. Fdy	17 3/4
Am. Std.	20 1/2
Am. Smelting	72 3/8
Am. Tel. and Tel.	57 1/4
Am. Tobacco	36 1/8
Anaconda Copper	95
Armour	46 5/8
Atlantic Refinery	79
Atl. Castle.	87
Balt Ohio	39 1/2
Bell Int.	12 1/2
Bendix Aviation	79 1/8
Bethlehem Steel	35 1/4
Blaw	32 3/4
Boeing Airplane	168
Canadian Pacific	55 1/4
Caterpillar	45 7/8
Case (J.I.)	29 1/8
Cerro de Pasco	50 7/8
Chesepeake & Ohio	82 1/8
Chrysler	49 3/8
Columbia Gas	28 1/4
Con. Ed.	38 1/4
Cons. Elec. Ind.	42 5/8
Cong. Nan	55 5/8
Continental Steel	33 1/2
Corn Products	47
Crown Zellerbach	55 1/2
Curtiss Wright	23 1/2
Det. Edis.	32 5/8
Douglas Aircraft	104 3/4
Dupont Nemours	206 1/4
Eastman Airlines	108 1/4
Eastman Kodak	130
Western Bancorp	31 5/8
Firestone	38 3/4
Ford Motor	50 1/2
General Electric	108 1/2
General Foods	72 5/8
General Motors	92 1/8
Gillette	35 1/8
Glidden Co.	24 7/8
Goodrich	64 1/8

Goodyear	45
Grace	52 7/8
Greyhound	20 3/4
Gulf Oil	32
Hud Bay M.	78
Hupp	6 1/2
IBM	539
Insp. Cop.	36 1/4
Int. Harvester	52 1/4
Int. Nickel	95 3/4
Int. Tel. and Tel.	74 5/8
Johns Manville	53 7/8
Jones and Laughlin	63 1/2
Kan. City So. Ind.	47 1/8
Kennecott Copper	128 1/4
KLM	125
Koppers	66 3/4
Kroger Co.	29 1/2
Lehman Corp.	31 5/8
Lockheed Aircr.	67 1/2
Loew's Inc.	32 1/2
Lonestar Cement	17 1/8
Mont Ward	35 3/8
Monsanto	79
Nat. Acme	50
Nat. Cash. Regist.	90
Nat. Distillers	34 3/4
National Lead	67 3/8
New York Central	85
No. Am. Aviation	57 1/2
Olin Mathieson	62 1/4
Otis Elevator	56 5/8
Pac. Gas & Elec.	32 1/8
Pan. Am. Airways	67 7/8
Paramount Pictures	72
Penn Railroad	69
Phillips	52 3/8
Public Service E.G.	36 7/8
RCA	57 1/4
Republic Steel	43
Reynolds Tobacco	40 3/8
Royal Dutch	40 3/4
Servel	7 3/8
Sinclair Oil	59 1/4
Shell Oil	62 1/8
Socony Mobil Oil	90 5/8
South. Co.	31 1/4
South. Rail	57 1/2
Sperry Rand	20 1/4
Standard Oil of Cal.	74 1/2
Standard Oil of Ind.	45 1/2
Standard Oil of N.J.	76 5/8

Standard Brands	71 3/8
Stone Webster	64 3/8
Studebaker	37 1/4
Swift & Co.	55 1/8
Texaco	76 3/4
Texas Gulf Sulphur	110 1/2
Texas Instruments	238 1/4
Textron Ing.	43 1/8
Timken Roller Bearing	43 1/2
Twentieth Century Fox.	3 4
Union Carbide & Carbon	65 1/8
Union Pacific	42 1/4
United Aircraft	86 1/4
United Airlines	146 3/4
United Fruit	30 5/8
United Gas Corp.	52 1/4
United Steel	47 7/8
United Gypsum	58 5/8
U.S. Rubber	33 5/8
U.S. Smelting	75 3/4
Warner Bros.	14 1/2
Westingh. Air Brake	42
Westingh. Electric	61 5/8
Woolworth	25 7/8
Dow Jones Index	937.24
Ark La Gas	43
Brit. Am. Oil	30 1/8
Brit. Petr.	9 15/16
Creole Petr.	37 1/8
Electron Spl.	21
Espey Mfg.	13
Giant Yell	10 7/8
Husky Oil	12 1/4
Norf. So. Ry	57 1/8
SBD. W. Air	28
Seeman Br.	7 3/4
Syntex	106 1/8
Tech. Mat.	12 1/2

DOUANE CLUB TA CELEBRA 15 ANJA DI EXISTENCIA

ORANJESTAD - Dia 15 di april proximo, esta mayan, e inauguracion oficial di e sportcentrum di Douane Ontspannings- en Sport Vereniging Aruba (DOSVA) situa na Barcelona, na final di Patiastraat, lo tuma lugar.

Esaki lo ta pa recorda e hecho cu ta 15 anja pasa cu e club aki a ser fundá.

E inauguracion di e centrum lo worde efectua pa ministro Ernesto Petronia pa shet'or di e-nochi.

Durante tratamentu di caso di droga:

Fiscal a pidi tres anja di prison pa acusado cu tabatin droga den su poder

13 di April

WILLEMSTAD -- Awe mainta tabatin tratamentu di e caso contra E., quende a ser acusa di tabatin mitar kilo di heroine puro den su poder, ademas di un revolver caliber .22 cu nuebe bala y 370 bala di municion pa scopet.

Emocionante intercambio di argumento entre fiscal y e abogado defensor Rojer

E caso qu a alcansa un climax emocionante, segun Officier di Justitie y e abogado defensor tabata bai atacando y defendiendo diferente aspecto di e caso y e persona acusa, a ser presencia pa un gran cantidad di publico qu a colma e tribunanan di Corte.

E acusado segun e acusacion di Officier a viola tres ley, esta di tabatin un arma cu bala den su poder y qu e tabatin municion den su poder, tur esakinan ilegalmente.

Ora hues a inicia su interrogacion el a declara qu e tabatin e revolver ya pa lunanan largu den su posicion, y qu ta di un amigu di dje e revolver tabata.

Tocante e heroina hues a puntrele ta di con el a paga 1500 dollar pa e droga serca un supuesto Arabier, siendo qu e no tabata sa sigur si tabata heroina of morfina. E acusado a contesta qu e no tabata sa qu tabata trata di droga sino qu el a fia e homber qu a papia cune na Arabier 1500 dollar y e homber aki a dunele un sacu conteniendo e droga y e homber a bisele qu aki algun dia lo pasa un otro hende qu lo paguele su 1500 dollar y ademas di esei, lo recompensele pa e fabor qu el a hasiele.

Riba esaki, hues a reacciona bisando qu talbes e no ta un experto den asuntonan di droga pero qu e por ta un schakel den e cadena di traficantenan di droga pero e acusado a contesta bisando no.

Despues di e corto interrogacion Officier di Justitie Mr. Jansen a tuma palabra. Na promer lugar, e acusado tabatin heroina den su posesion ilegalmente. Na segundo lugar e tabatin arma cu bala y na tercer lugar e tabatin 370 bala di municion di scopet.

Segun Officier e acusado tabata sa qu ta trata di heroine ora qu e tabatin e den su posesion. For di promer instancia E. tabata sa qu loque e homber a dunele den Hotel Curacao Intercontinental, tabata di gran balor sino lo e no a saca 1500 dollar for di su sacu entrega e homber.

For di promer momento E. tabatin intencion di paga 1500 pa e "stuff" y despues pa 25.000 dollar.

E stuff aki, segun Officier, ta mitar kilo di heroine puro, segun a ser establece despues di un investigacion den laboratorio di gobierno.

Heroine ta mas fuerte qu morfine y ta ser usa exclusivamente pa hendenan qu a bira esclavo di e droga aki. Yegando na e punto aki, Officier a cuminsa conta e cuenta, segun e acusado mes a admiti y asina leeuw qu nan por a controla esaki. Mas o menos dos aña pasa E. lo a ser aserca pa un homber qu ta papia Arabier den Hotel Curacao. E homber aki lo a bisele:

"Mi tin stuff y mi mester di placa. Fia mi 1500 dollar te dia mi bini back y ora mi bini back bo ta hanja bo placa ademas di un recompensa".

Segun Officier, e mesun homber aki a bisele qu e "stuff" aki ta bal mas qu binti mil dollar. Esaki a pone qu E, a dicidi di purba di bende e droga pa 25.000 dollar via di un relacionado di negoshi qu tabata bin bende panja cune pa su pacus.

E homber aki, qu officier a califica como un cierto J. ta bini Corsow regularmente pa hasi negoshi y ora qu E, a bisele qu e tin e droga qu e ta busca moda di bendele. J. a bai Merca y a busca un cumprador di droga cu quende el a bini Corsow.

Pero loque a resulta ta, qu e supuesto cumprador di droga aki tabata un agente di gobierno qu ta busca bendedor y usadornan di droga. E asunto a yega na su fin ora qu J. den compania di e supuesto cumprador di droga mericano, a yama E. pa e bin Hotel Corsow caminda nan a arrestele.

Despues di a menciona e hechonan aki, Officier a dal afor contra e acusado y a usa e terminonan di mas fuerte pa pinta e violacion di e acusado.

E tabata di opinion qu mester combati e violacionnan aki lo mas fuerte posibel. Por bisa qu aki na Corsow traficacion di droga no ta asina grandi pero ningun hende sabi esaki y ta pesei mester actua fuertemente contra di e trafico aki y mester elimina e maldad aki den su raiz.

E caso aki Officier a califica como e promer burracu den dam y mester tapa e burracu aki for di trempan sino despues henter pais ta ser inunda.

Ademas e tabata di opinion qu mundu gangsteril internacional no mester ker e qu nan lo scapa asina facil for di man di husticia na Corsow una bes qu nan ser detene y ta pesei mester duna castigu fuerte pa pone un ehempel y asina spanta nan di bini trafica cu droga na Corsow.

Despues di esaki, Officier a mustra qu una bez un hende cai den garra di un bendedor di droga y e bira un esclavo di heroina of morfina, ta patras so e por bai y casi nunca e no por cura mas, sino solamente despues di un proceso costoso y masha doloroso. Resultado di usamentu di droga, por ser mira den hospitalnan, prison y na santana, asina Officier a ilustra su acusacion.

Mester actua preventivamente y mester castiga fuertemente pasobra ni maske e acusado no tin cunes kiko ta pasa cu e victimanan di e droga qu el a bende pa gana bon placa riba dje. Ministerio Publico si tin cunes mientras tantu nan ta haña nan cu e consecuencia di e decaida social aki.

Ademas mester duna un castigu qu internacionalmente tambe mester spanta otro traficadornan pasobra un tempu huesnan na Amsterdam y Rotterdam tabata duna castigu leve y e lugar a bira un paraiso pa traficadornan di narcotica.

Den e caso en tratamentu awe mainta Officier no por a haña motibu pa suavisa e castigu qu e tabatin pa pidi pasobra e motibu pa cual e acusado kier a bende e droga, tabata pa gana placa.

El a pidi un castigu di 3 aña di prison pa e cuestion di droga, 500 florin di boet pa via qu e acusado tabatin un revolver cu bala y 370 florin di boet pa e municion qu e tabatin den su poder.

Despues di esaki abogado Rojer a tuma palabra y a cuminsa ataca e argumentonan cu Officier a usa pa yega na su conslucion.

"Si un hende mester tende Officier anto e ta capaz di kere qu ta trata di un traficante den droga y un criminal ta sintá aki dilanti", asina e abogado defensor a declara, "Pero ni e polis mericano qu a bini Corsow qu e socio comercial di e acusado, un tal Jaeger, no por a saca afor directamente si tabata trata di droga puro".

Abogado Rojer tambe a bai back riba tur faceta di e asunto. Riba e anochi en cuestion, e acusado a ser aserca pa un homber qu a puntrele na Arabe si e por fiele 1500 florin. En cambio di e placa aki, lo e dunele algu di warda qu despues lo ser recoge pa un otro hende quende lo recompensele pa e fabor qu el a hastele.

Henter e asunto tabata qu e acusado a hañele qu un gai bibu pa laguele cai den trampa y door di uñ combinacion di circunstancia, a hañele dos aña largu den posesion di e droga.

"Si e homber aki en realidad tabata trafica cu droga, anto lo e no a keda asina tantu tempu cu e droga den su poder", asina abogado Rojer a splica hues.

Despues di esei el a bini riba e papel qu e tal Jaeger aki a hunga den henter e asunto y quende el a califica como e persona qu en realidad a causa henter e desgracia.

Jaeger ta bende shimis cu e acusado, quende tin un pacus, y un dia Jaeger a pidiele pa cumpra hopi shimis pero e acusado a contestele qu e no tin placa pasobra el a fia un hende tantu placa pero te ainda e no a haña e placa back.

Jaeger e ora ei a ofrece pa busca un cumprador di e droga na Merca y enbes di esei a bai serca agentenan di narcotica y a hunga e papel di Judas, pa haña un recompensa serca autoridadnan hudicial mericano.

Abogado Rojer tabata di opinion qu ya e acusado a haña un bon les, el a hañele ta bende un negoshi pasobra el a bai serra y no ta necesario pa e bira Cristu pa un cos qu en realidad e no tin muchu falta na dje.

Pa loque ta e segundo acusacion di Officier, esta e asunto di pistool cu bala, e abogado a splica qu E. tin un amigu qu ta nageba riba e bapor di gobierno Argentino, Juan Peron qu tabata bini Corsow regularmente.

E homber aki tabata bini cas di E. tur biaha qu e bin Corsow y un biaha el a bini su cas bao di influencia di bebida y ora E. a mira qu e tabatin un pistool den su poder, el a kitele for di dje pa e no hasi ningun hende daño.

Despues di esei e amigu a bai y no a bini Corsow mas. Di e manera aki E. a keda cu e pistool den su posesion y awor ta resulta qu pasobra e kier a evita malu, e ta worde castiga.

Riba e tercer acusacion di Officier, esta e asunto di municion pa scopet, e abogado defensor a declara qu tata di e acusado tin un vergunning pa tin municion den su poder, pero comoquiera qu tin hopi nietu na cas di e tata, e acusado a bai cu e municion su cas pa evita pa desgracia sosode.

E abogado defensor a mustra ademas qu nunca di su bida, e acusado a hasi uso di e armanan.

Biniendo finalmente back riba e asunto di narcotica, abogado Rojer a declara qu ta Jaeger ta e "autore intellectuale" di henter e tragedia aki pasobra e tabatin interes di hiba e asunto den tal direccion pa cobra su comision serca autoridadnan mericano.

Replicando Officier Mr. Jansen a declara qu e ta hasiendo su deber ora e mustra qu e ta pidiendo castigu solamente pasobra a keda proba, y e acusado a admiti qu e tabatin e droga y armanan den su poder y riba esaki ley ta fiha castigu.

Pa loque ta e argumento di e abogado defensor qu e acusado no tabata sa sigur qu tabata trata di droga y qu mester a teste e droga tres biaha na laboratorio di gobierno, pero Officier a bisa qu el a laga hasi esaki primeramente pa tin sigur qu tabata trata di morfina of heroina, na segundo lugar con y cuantu y na tercer lugar con puru e droga tabata.

El a declara qu tur loque e ta hasi ta protege pueblo contra un cos qu por bin bira un plaga y ley ta bisa: "esun qu tin tal cos den su poder ...." y esaki tabata e caso den e asunto di awe mainta y ta pesei el a persisti den su exigencia.

Finalmente abogado Rojer a declara qu Officier no por a desmenti qu e acusado su cliente, tabata hasiendo otronan un fabor ora qu nan a hañele cu e arma y balanan den su poder.

Tur loque a sosode ta qu su cliente a cai den trampa di un gai bibu quende a nek e y pa colmo e homber Jaeger a traiciona e asunto pa saca probecho personal for di e asunto.

Aki 14 dia hues lo dicta sentencia.

PLYMOUTH TA SIGI INVICTO

(Di nos redactor deportivo)

E damanan di Plymouth a bolbe obtene un triunfo den e campeonato di basketball femenino. Diamars anochi nan a gana di Wimco facilmente ariba e cancha di Aruba Tivoli Club. E wega a caba cu score di 21 pa 4. Mihor anotadora di Plymouth tabata Yolanda Bislick cu 10 punto. E cuater puntonan di Wimco a worde anota door di Nilda Davelaar y Hilaria Orman, kendenan a anota dos cada un.

Cu e triunfo aki Plymouth a consolida su liderato den e division femenino. Tur cos ta indica cu e quinteto aki lo hunga henter e campeonato sin perde un wega.

Den e wega masculino a topa otro Valiant y NWIWA. Esaki tabata un partido di clase cu a worde gana door di Valiant cu score di 37-20. Pa Valiant tabata topscorer Hyacinto Giel cu 19 punto mientras cu di Valiant tabata topscorer Stanley la Cruz cu 6 punto.

Observadornan ta pronostica caida di regimen di Castro

NEW YORK -- UPI --Cumpliendo e prome anja dje desaparicion asina misteriosa di "CHE" Guevara, e tema a cuminza ta jama curiosidad di hopi hende y e afan insondeable di periodistanan. E ultimo bez cu e argentino exministro di comercio di regimen di Habana por a ser mira den publico tabata na su yegada na aeropuerto di rancho Boyeros na Cuba, na Maart di anja pasa.

El a regresa e tempu ei despues di un viaje di tres luna, durante cual el a pronuncia un discurso dilanti asamblea general di Nacionnan Uni na New York y na su salida pa Paris el a bisa dicho palabranan y a publica e mes semehante articulonan den cualnan el a reafirma su postura "pro-china".

Den un trabao cu a aparece den e revista Trostkista "Revolucion", edita den e capital frances, tabatin formula algun huicio acaso un poco despectivo pa su colega Fidel Castro y den e semanario "Marcha" di Montevideo e no a sconde tampoco su desacuerdo cu e diferente direccion y sistemanan cu e revolucion Cubana a tuma.

Tur esaquinan a lamta cierto sospechonan cerca su coleganan cubano ora cu esaqui a yega Cuba. Tur periodistanan a bai ricibi Guevara ora cu el a yega Cuba.

Pero prome cu "Che" Guevara por a hanja tempu di bisa aunque ta un palabra, e prome ministro Fidel Castro mes a anticipa na bisa: "Despues lo tin tempu pa duna declaracionnan". Despues di cual el a kita for di esnan cu tabata sper e, acompanja pa e viajero. Despues?

Tur cos despues tabata calculo, suposicionnan, trikinan di publicidad roja, rumornan sin ningun fundamento di mentiranan oficial, divulga pa organonan di publicidad controla pa gobierno di Habana of duna na publico pa e propio Castro den su discurso y declaracionnan.

Nan ta bisa cu "Che" a ser asesina pa Fidel, otro noticia ta bisa cu "Che" tabata gravemente malu den un sanatorio Cubano, tambe otro noticianan ta bisa cu el a ser mata durante e disturbionan na Santo Domingo tambe cu e tabata den e mondi ei sin medionan di comunicacion y cu e mester a rectifica su huicionan cu el a haci respecto China y riba e maximo dirigente di comunismo antillano. Tur esaquinan ta suposicionnan cu a ser haci te awe.

Ultimamente Castro mes a leza un supuesta carta di "Che" den cual e ta despedi di su coleganan, elogiando Fidel Castro y el a declara tambe cu e tabata di acuerdo cu tur loque tabata tuma luga na Cuba.

Sinembargo conociendo Fidel ningun hende no tabata quere den e autencidad dje documento aqui.

E fenomeno por a ser sintetiza mas o menos asina; pa su origen, comunismo cubano tabatin semper dos ala bon defini. Esun di prome, esun clasica, tabata naturalmente nombra pa e miembronan bieu di partido comunista den cual politica tabata presidi Juan Martinello y den e parti revolucionario Blas Roca tabata e homber.

Un otro grupo tabata componé pa e hobennan "extremista" o tambe simplemente jama nacionalistanan revolucionario cu a companja Castro den mondinan o desde su yegada na Cuba y cu taba ta sinti un veneracion pa e dirigente como si fuera ta un Dios e tabata.

Ora cu nan a cuminza cu e regimen di Cuba tabata di orientacion comunista esnan di prome a sonrei dudosamente y e otronan a adverti cu sinceridad: "Si esaqui ta comunismo, anto nos ta comunista".

E comunistanan bieu a sigui semper e disciplina di Moscu, Denter di e nobonan un gran majoria a inclina, pa e dinamica di su hubentud te na e extremismo di Pekin.

Castro tabata situa denter di nan dos. "Che" tabata demostra su mes claramente parti di e linea China. No obstante e diferencia aqui, ambos grupo tabata uni huntu den e partido uni dje revolucion.

Un dia, un dje dirigentenan bieu dje comunismo pro-sovietico, ruso, Anibal Escalente a ser "purga" (mata).

Ta parce manera Castro a inclina den e direccion ei. El a sigui cu emocion su adictonan di mas leal, cu ta e hobennan comunista.

Pero pronto Castro mester a bai Moscu. Pero desde su regreso por a ripara cu el a cambia. E no tabatin amistadnan asina frenesi cu "Pekin". Cuba a alinea definitivamente cu Moscu.

Como resultado dje cambio aqui e mester a produci e "purga" dje amigunan di "Mao" y denter di nan e amigunan tambe di "Che" cu talvez a intenta na rebela contra dje y esaqui tabata anto e motibo di desaparicion di "Che".

P'esei "Che" a disparce na un manera masha stranjo cu mundu enter no por comprende, ningun hende no sa unda e ta y tur dia ta tende cu e ta na un y mil camina.

Sinembargo Castro no por a reduci na e absoluta obediencia na esnan cu pa nan hubentud a identifica nan cu e dinamica di chinonan.

Y e pugna interna aqui, sin solucion pacifica, visible ta locual ta menaza e regimen den su esencia, pasobra esnan cu naturalmente ta sostene, cu tabata mas adicto na Castro, poco poco ta sinti nan defrauda.

Castro no por sigui loque tabata su impulso natural di aventurero, pasobra e yudanza di Moscu ta vital pa e sostenimiento di economia Cubano y e no a logra tampoco na domina e rebeldia hubenil di su adictonan di mas leal.

Di aqui anto ta sali e dificultadnan di mas profundo confronta ultimamente pa comunistanan - cubano. Ta pa e motibunan aqui mes cu cada bez tin complotnan y conspiracionnan contra bida di Fidel Castro.

Tur e "Purganan" aqui ta senjalnan visto cu Fidel Castro su bida ta na peligro cu e no ta confia ni su amigunan di mas yega. Y ta pesei e ta laga fusila tur esnan cu e ta desconfia.

Dje manera ei ta reina un berdadera crisis na Cuba. Y tur e torturanan aqui a cuminza ta tuma luga for di e momentu cu a ser publica cu "CHE" a disparce. Esei a duna major importancia na e caso.

Masha hopi observadornan ta munstra cla cu awor e signonan aqui ta nifica e proximo fin dje regimen di Castro, of miho dicho, su caida of desaparicion talvez., sigui pa un esfuerzo desespera di esnan cu tabata su adictonan pa nan continua e gobierno dje prome republica socialista di Merca.

Di aqui lo sea igualmente posible e golpe dje comunistanan bieu cu ta sigui Moscu of e asesinato di Fidel Castro planea ya desde basta tempu pa esnan cu poco tempu pasa ainda tabata su admiradornan di mas ferviente, cu awor ta sinti nan traiciona pa e mes dirigente.

MINISTER PRESIDENT CALS LO BISHITA VILLAGE

ORANJESTAD - Awe ministro presidente di Hulanda Mr. Cals y esposa a yega Aruba pa un bishita oficial di tres dia. E pareha ta worde acompanja pa ministro-presidente di Antillas Hulandes, dr. Efrain Jonckheer y esposa, y tambe un ambtenaar y un fotografo di Regeringsvoorlichtingsdienst na Corsow.

Un di e lugarnan cu e delegacion lo bishita, ta Village na San Nicolas.

E yegada na Aruba tabata awe mainta pa diezun'or y mei. Awe tardi tres'or nan lo bishita gezaghebber y a la vez lo tene deliberacionnan cu Bestuurscollege. Di och'or y mei pa diez'or y mei awe nochi, gobierno central lo ofrece un recepcion den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel na ocasion di e bishita.

Mayan, diabierne pa nueb'or di mainta, un bishita lo worde haci na e proyectonan di prosperidad. E delegacion lo bishita:

1. E pier nobo den haf di Oranjestad.
2. Aruba Chemical Industries.
3. E unidad nobo pa destila awa na Balashi.
4. Bishita na Village na San Nicolas.

Pa diezun'or y mei di mainta, e ministro presidente lo tin un combersacion cu sr. W.A. Murray president di Lago. Despues di e combersacion, lo sigi un lunch den Esso Club, ofreci pa e directiva di Lago.

Den horanan di atardi, e delegacion ta liber.

Pa shet'or y mei diabierne anochi Bestuurscollege di Aruba lo ofrece un barbecue den Hotel Basi Ruti.

E delegacion lo sali bek pa Corsow riba diasabra 16 di april pa och'or y binti di mainta.

Auto total destrui den choke

CALABAS - Un choke cu a tuma lugar diamars merdia na e cruzada di Calabas y Marawiel, a laga un auto di famia totalmente destrui. Danjo material fls. 1500.-.

E chauffeur di un dumptruck no a duna preferencia na e cruzada y e consecuencia tabata e choke entre su truck y e auto ya menciona. Contrario di e auto di famia, e dumptruck a hanja un danjo di solamente fls. 10.-.

Pelicula pa mucha

ORANJESTAD - E departamento di pelicula di e teritorio insular di Aruba tin atrobe algun pelicula pa mucha riba su programa pa luna di april. Tur e presentacionnan ta cuminza anochi pa un cuarto pasa di shete riba e speelplaats di St. Annaschool na Noord, diabierne 15 di april, na San Nicolas den Suriname Club diarazon 20 di april, y na Oranjestad den e teatro aire-libre diabierne 29 di april. Algun peliculanan corto lo worde presentá y tambe e pelicula principal "The Salvage Crew."

HAROLD MARTINA DIAMARS DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - Diamars 19 di april Arubaanse Kunstkring ta presenta e celebre pianista curazolenjo, Harold Martina, pa och'or y mei di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

E programa pa e anochi aki ta menciona e siguiente obranan.
Di S. Prokofieff...Suggestion diabolique Op. 4 No. 4.
Di L. van Beethoven... Rondo op. 51 No. 1. C.Gr.T.
Di B. Bartok...Allegro barabaro, Fis Kl.T?
Di L. van Beethoven... sonate quasi una fantasia Op. 27 No. 1. Es Gr.T.
Despues di intermedio lo sigi e obranan:
A. Skriabin..Prelude un cis T.5
L. van Beethoven... 15 Variaties met een fuga, Op. 35, Es Gr. T.
S. Prokofieff....Toccata Op. 11. D.Kl.T.

Listanan pa eleccion pa Staten a hanja numero

ORANJESTAD- E hoofdstembureau na Aruba pa e proximo eleccion di Staten, dia 8 di juni proximo, a termina cu e numeracion di e tres listanan cu lo tuma parti na e eleccion aki. E lista di Partido Patriotico Arubano (PPA) lo ta numero 1 riba e lista pa vota. Lista di Arubaanse Volkspartij (AVP) ta numero dos (mei-mei) y lista di e combinacion UNA/PIA ta numero tres.

E color di e tres listanan ta: PPA, Oranje; AVP, Berde, y e combinacion UNA/PIA, Corra.

COMITE CARNAVAL JUVENIL A ELIGI DIRECTIVA NOBO

TANKI LEENDERT - Diamars anochi a tuma lugar den Jeugdcentrum Tanki Leendert, un reunion di e comite di Carnaval Juvenil 1966. Durante e reunion aki un directiva nobo pa anja 1967 a ser eligi y cual ta forma di e siguiente manera.

Presidente, Elias Fingal, vice-presidente, Hubert Naar; secretario, Modesto Ruiz, segundo-secretario, Rafael Dijkhoff; tesorera, Marian van Dijk, segundo tesorero Angelica Kelkboom.

Den e proximo reunion di e comite nan lo cuminza cu realizacion di e plannan cu ta existi pa e carnaval di otro anja. E comite lo bai forma e coordinacion entre e diferente clubnan juvenil pa organizacion di actividadnan durante henter anja. Un comite di trabau ademas lo worde forma for di e clubnan juvenil y organizacionnan na Aruba.

E comite di trabau tin e tarea pa cumpli cu e trabau cu ser duna pa e directiva.

Pronto e directiva nobo ta spera na bin cu mas detaye tocante e plannan.

Paul Raj lo worde bendiciona como pader

ORANJESTAD - E ultimo tres anjanan e alumnonan di La Salle College na Oranjestad a spaar tur siman un parti di nan placa pa keiro y cu e placa aki nan a paga e estudio pa un hoben for di India, kende tabata preparando su mes pa bira pader na Bangalore, India.

Den cuadro di e accion papal pa propio padernan, La Salle College un tres anja pasa a adopta e seminarista aki den e persona di Paul Raj.

Den e dianan aki Paul Raj lo worde bendicioná como pader.

Esaki segun un informacion cu nos a obtene.

HOOFDSTEMBUREAU A FIHA NUMERACION DI PARTIDONAN

WILLEMSTAD -- Durante un reunion di Hoofdstembureau qu a tuma lugar ayera tardi mitar di cuater , bao di presidencia di señor A.L. Hollander, a tuma lugar e tiramentu di lot pa numeracion di listanan politico, mientras qu e partidonan di nan parti a entrega e colornan qu lo bini riba e papelnan di votacion.

Mientras qu señor J.A.O. Bikker, tabata bai sacando e cuater nombernan di e diferente partidonan for di un blikkie Mr. C. Dip tabata bai sacando e numbernan correspondiente.

Como number un a sali URA, siguientemente como number dos a sali Partido Radical, number tres Partido Nacional y number cuater Partido Democraat.

Despues qu un di e presentenan den publico a firma e lista como prueba di qu tur cos a bai correctamente, señor Hollander a clausura e reunion, despues di a anuncia qu e proximo reunion di Hoofdstembureau lo tuma lugar un siman despues di dia 9 di mei proximo.

Durante e reunion aki lo ser dicidi tocante e peticionnan qu a ser entrega pa votamentu na volmacht.

Congreso vietnames a wordu boicotea

SAIGON--UPI--E presidente sur vietnames, general Nguyen Van Thieu, awe a inaugura un Congreso, cual su representantenan a ser eligi pa Gobierno, cu e anuncio di un plan pa redactá un constitucion nobo y hiba un gobierno civil debidamente eligi na poder.
Pero e delegadonan di e mayoria budista a boicotea e congreso, mientras qu otro representantenan a bandona e sesion sin siquie ra scucha Thieu.
Prome ministro, Nguyen Cao Ky a keda ketu banda di Thieu mientras qu e ultimo aki tabata pronuncia su discurso. Thieu a decla ra qu e junta militar "ta dispues to na entregá" gobierno di e pais ne civilnan. Ela agrega qu tambe nan a dicidi na duna e tempu necesario pa establece un gobier no democratico na Saigon.
Despues ela roga e representantenan di e Congreso pa nan "yuda e directorio y gabinete di guer ra cu ideanan riba con pa establece e asamblea constituyente Tabatin hopi rumornan acerca e congreso aki. Thieu a recalcá qu e presencia di e militarnan den Gobierno ta unicamente debi ne "responsabilidad" di e forsanan castrense "den un periodo di crisis". Ela agrega qu ta e deseo di forsanan arma pa sirbi e patria den e situacion mas dificil". Gobierno a anuncia anteriormente te qu 191 delegado lo a asisti ne congreso qu mester dura tres dia. Unicamente 92 di nan a presenta y 20 di nan a bandona esaki pro me qu e reunion a termina. Esaki a laga unicamente un total di 72 persona pe reunion den redaccion di e constitucion qu e militarnan ta kere ta cla prome di entrega e riendanan di poder. Entre tantu nan sa qu e norteamericanonan ta yuda e regimien to secreto vietnames qu ta custodia e prome ministro Ky.



RADIOPHOTO UPI--Saigon--Vietnam del Sur--E hefe di estado, Nguyen van Thieu (visto na man robes) y prome ministro Nguyen Cao KY (den centro) ta yega aki ne edificio di Parlamento pa inaugura un congreso, destina na redactá un constitucion nobo pa tene elecciónnan dentro di corto plazo. E ministro di defensa Nguyen Van Co por ser mirá na man drechi.

Soldanan mericano ta yuda regimiento secreto vietnames

SAIGON--UPI--United Press International a bin haña sa, cu solamente norteamericano ta duna e regimento secreto vietnames, qu ta custodia e prome ministro Nguyen Cao Ky, tur instruccionnan necesario.

Un vocero norteamericano categoricamente a nenga di qu un que otro solda norteamericano ta huntu cu e trupanan qu ayera a yega den e Delta di Mekong.

No obstante e declaracion pa parti di tres periodista di United Press International nan a mira' por lo menos dos solda norteamericano combersando cu e vietnamesnan, den un parque di e centro di Saigon, cu ta keda unicamente mei minuut for di e palacio di independencia di Gobierno. E parque en cuestion, tambe ta rondona pa un currá haltu.
Ta di dos biaha qu gobierno nor teamericano a respalda gobierno di Ky directamente den un crisis interno qu ta menaza na tumba su Gobierno. E prome biaha tabata dialuna ultimo, ora qu avion nan di transporte C-130 cu tripulacion norteamericano a ser usa pa hiba un contingente scohí di marinienan vietnames pa Da Nang esaki tabata un accion qu a provoca un tormenta di protestanan contra di e gobierno norteamericano pa motibu di a "mezcla su mes den e asuntunan interno" di e pais. Un portavoz di e mision norteamericano a manifesta qu e no "tabatin ningun conocimiento" di qu soldanan di Esta dos Unidos lo por ta yudando e trupanan vietnames.

Demostracionnan a sigi na Vietnam

SAIGON--UPI--Nan ta kere qu mas o menos 8 mil persona a realiza un manifestacion antigubernamental masha ordená na Hue pa denuncia e congreso qu ta reuni na Saigon awe.
E demostrantenan a afirma qu e convocatorio di e convencion politica aki, ta unicamente un maniobra di e servicio di inteligencia norteamericano (CIA) pa "frustra" e "aspiracionnan" di pueblo qu ta existi eleccion inmediato di un asamblea nacional. Ne mes momento nan a denuncia e delegadonan ne asamblea di Saigon como "traidornan" na momentonan qu nan a ser eligi pa Gobierno. E representantenan di e mayoria budista a boicotea e reunion y mas o menos 20 otro delegado qu a wordu nombra a bandona e reunion prome di qu presidente Nguyen van Thieu a inaugurá esaki.
E manifestantenan tambe a protesta contra e apoyo di gobierno norteamericano ne "traidornan di Ky (prome ministro Nguyen Cao Ky) y Thieu, dunandú e avionnan, barcu, tankers y municion pa aplasta nos forsanan militar y civil qu ta lucha pa revolucion".
Na Da Nang un grupo di mas o menos 100 estudiante a camna den cayanan arma cu skopet. E hobennan tabata forma parti di e "escuadronan suicidio" qu a ser manda for di Hue pa yuda pueblo na Da Nang, bringa contra e forsanan partidario di Gobierno.



RADIOPHOTO UPI--Da Nang-Vietnam del Sur--Padvindernan budista ta duna instruccionnan aki tirando cu carabinas, na momentonan qu nan ta preparando nan mes pa bai enfrenta e forsanan di gobierno di prome ministro Ky. Hende muher y muchanan a ser pidi pa join e batallá qu lo mester culmina den derrocamiento di e gobierno di Ky.

ROBLES LO BISHITA VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- E presidente panameño Marco Aurelio Robles lo bishita Venezuela den curso di e aña aki, segun Dr. Juan Ernesto Rothe, ex-embajador di Venezuela na Panama y quende a ser nombra recientemente cu igual rango serca e gobierno di Guatemala

Guerra na Vietnam ta sigi su curso

SAIGON--UPI--E norteamericanonan pa di prome biaha a hasi atakenan cu bombarderonan pisa riba e territorio di Vietnam del Norte pero a sufri un derrota sangriento na terra, na Vietnam del Sur.
E enorme aparatonan di ocho motor B-52, a bombardea e paso Mu Gia, na unda e famoso camin da Ho Chi Minh ta cuminsa, cual ta ser usa pe comunistanan ora qu nan ta abastece e guerrillero nan vietcong na Vietnam del Sur E bombarderonan a efectua e ata kenan den oranan di marduga, na momentonan qu na 70 kilometer oeste di Saigon, helicopternan norteamericano tabata transporta un grupo di heridos qu, aparentemente a cai den un trampa pa parti di e guerrilleronan comunista.
E portavoz militar a bisa qu un forsa grandi di un batallon di comunistanan a rondona un compania di e prome division norteamericano y a ataka esaki cu intenso tiramentu di morteros y armanan chiki. E norteamericanonan asina e vocero a agrega, a sufri "hopi bajas".

E compania a bringa basta pa a logra na uni su mes cu un otro forsa norteamericano di mesun cantidad, sin embargo e tiramentu di e comunistanan a impedi nan pa retira for di e lugar. E portavoz no a duna ningun motibu pa splica pakiko e enorme B-52nan a drenta den accion e biaha aki. Prome-nan aya, unicamente nan tabata usa esakinan contra objetivonan comunista na Vietnam del Sur.

Marina ingles no a laga Manuela traca na Beira

DURBAN (UNION SUDAFRICA-UPI--E barcu di petroli Manuela, cual marina ingles a impedi pa bai mara den e haf Beira, na Mozambique, a ancla na Durban. Autoridadnan di e haf aki no sa ta cual ta e proposito di e yegada di Manuela na Durban.
E tanker tin 16 mil ton di petroli, qu nan ta kere ta destina na Rhodesia. Autoridadnan ingles tabatin miedu pa aunke ne momentonan aki nan a impedi qu e petroli di Manuela lo por yega Rhodesia via di e pipanan di petroli di Beira ne refineria Utmali, e combustible aki si por ser man da via di terra for di Durban.
Di acuerdo cu un resolucion qu a ser aproba pe Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, Inglaterra tin derecho pa usa forsa pa impedi qu e petroli lo por yega Rhodesia a traves di e haf Beira.
Gobierno di e Union Sudafricana no a tuma ningun medida te ne momentonan aki pa stop e mandamentu di petroli Rhodesia door di su fronteranan, for di dia qu ela establece e embargo di petroli contra su bisiña.
Manuela ta ancla dilanti e haf Durban y nan no sa ainda ki ora el lo dicidi na mara ne wafnan di e haf aki.

Welga di carbon na Merca

PITTSBURGH--UPI--Mas o menos mitar di e trahadornan di e minanan di carbon di Merca a bai den un welga qu ta esun di mas grandi di e industria aki den e ultimo 15 añanan, protestando aparentemente contra un contrato nobo di salarionan.

Casi 50 mil minero a bandona nan trabao den ocho estado, cortando e abastecimientonan di carbon pe productornan mas grandi di staal y companianan di electricidad.

E mineronan qu a bai den welga contra e companianan di e asociacion di productonan di carbon ta inclui 20 mil di Kentucky, 7,200 di Illinois, 7 mil di e parti noord di West Virginia y e parti oost di Ohio, 6 mil den e parti sudoeste di Pensylvania, 7,500 di Alabama, 250 di Utah y 1,700 di Virginia.

Tin indicacionnan di qu e welga lo por extende su mes pe minanan di e companianan qu no ta pertenece ne asociacion. E welga lo afecta mas di 100 mil trahador, miembronan di e sindicato di mineronan.

E sindicato no a decreta e welga oficialmente pero tampoco a hasi ningun gestion pa ordena regreso di e trahadornan na nan trabao diario.
E productornan a bisa qu e welga ta ilegal y ta constitui un violacion di e contratonan di trabao actual.

TRIUNFO ATLANTICO RIBA BUBALI

(Di nos redactor deportivo)

E oncena di Atlantico Deportivo a obtene un sensacional triunfo di cinco gol pa cuater ariba nan fuerte rivalnan di A klasse Bubali den un partido valido pa e torneo di Copa Juliana. E encuentro entre e dosnan aki cu a lucha asina fuertemente contra otro den e campeonato local tabata aparenta di bira un triunfo facil pa Bubali ora cu esakinan a tuma ventaha di cuater gol pa uno den e promer tempo di wega. Atlantico sinembargo no a worde desanima pa e desventaha aki y a sigi bataya duro den e segundo tempo pa converti loke tabata parse un derrota sigur den un victoria di 5-4. Bubali, campeon di A Klasse asina a keda elimina for di e torneo. Santa Fe y Aruba Jrs a empata na un gol pa banda. Como cu tambe den tiramento di penalty e dosnan aki a keda empata ora cu ambos equipo a falla cu dos penalty, e decision mester a cai pa medio di lot. Suerte a toca e muchanan di Santa Fe y nan a mantene nan mes asina den e torneo.

Diamars anochi RCA a obtene triunfo di tres gol pa cero ariba Estrella.

Awe nochi lo topa otro La Fama y Universal for di cual e ganador lo enfrenta Santa Fe pa mira ta cual club lo ta ganador di grupo A Diadomingo awor lo tin un interesante encuentro entre RCA y Atlantico Deportivo. Ganador entre dosnan aki lo topa cu Tropicaal pa dicidi ganador di grupo B.

Final di e torneo lo ta entre e ganador di grupo A y esun di grupo B.

Convenio entre Francia y Rusia

MOSCU--UPI--Francia i Union Sovietica lo firma un convenio majan, pa cual e dos estadonan aqui lo emplea un sistema uniforme di television na color, segun declaracionnan di fuentenan frances

Un delegacion frances, compuesto di diplomatico i funcionarionan di television, a yega awe cu e fin di redacta negociacionnan discuti desde mas cu un anja caba.

E delegacion a ser encabeza pa M. de Bresson, hefe di departamento juridico di ministerio di relacionnan exterior frances.

E dos paisnan aqui a combini na utiliza e mes sistema di transmision basa den e formula frances "SECAM".

MIAMI--UPI--Un grupo di exiliadonan cubano a informa cu un miembro di embahada cubana na Londres a bandona filanan di Castrismo i a pidi asilo den e pais ei.

E movimiento di unidad revolucionaria a identifica e desertor como Miguel Tarrab Miranda di 43 anja di edad, agregado comercial di embahada na Londres.

Igualmennte nan ta informa cu e tabata na Miami, na unda lo e tene majan un conferencia di prensa.



RADIOPHOTO UPI--Brooklyn, N.Y.--Polisnan a detene Stephen Kessler, di 30 aña di edad, (visto na man robes) y quende ta un estudiante medico, pa motibu di a mata su suegra. Isidore Cooper, esposo di e victima y nan yiu muher, Miriam, e casá di Kessler, por ser mirá na man drechi. Polisnan a bisa qu Kessler a revela na nan qu durante di tres dia e tabata bao di influencia di droga.

Medidanan stricto tuma na Rhodesia respecto e embarco di petroleo

NACIONNAN UNI--UPI--Organizacion di Nacionnan Uni a haci poco dia pasa loque masha poco bez nan a haci, algu cu hopi hende a quere cu nan no tabata capaz di haci: nan a saca nan dientenan i nan a lanza un aviso peligroso.

E ocasion tabata e autorizacion duna pa conseho di Gran Bretaña pa duna su orden afin di evita cu Rhodesia ricibi e cargamentu di petroleo cu un barcu griego tabata a punto di entrega aya.

Organizacion di Estados Unidos a autoriza den algun caso e uso di su forza (Corea tabata e ehempel di mas notable) pa e asamblea general solamente a haci e titulo di recomendacion i e conseho a hasi esei solamente un biaha na anja 1948 durante e guerra di Palestina.

Sinembargo diasabra pasa e conseho a pidi un gobierno espicifico cu lo usa su forsanan arma pa un mision especifica.

Concretamente Nacionnan Uni a pidi Gran Bretaña pa e impedi si ta necesario pa medio di forza, yegada di vapornan na Beira cu ta bini cu petroleo pa transporta pa Rhodesia.

Marina britanica a obliga un tanquero pa e cambia di rumbo na momentu cu e tabatin un cargamentu di 18.000 ton di petroleo pa Rhodesia, pa e regimen di Salisburry.

Durante luna di november conseho di seguridad a proba un embargo riba e embarquenan petrolero pa Rhodesia, cu e proposito di eherce presion economico riba e regimen di primacia blanca dje estado ei cu a declara unitelarmente su independencia.

No obstante un embargo no ta supon e medidanan di forza. Cada estado por respeta o laga di respeta e embargo. Portugal cual su colonianan na Africa tin fronteranan cu Rhodesia, estado mediterraneo, aparentemente no tabata dispuesto na respeta e embargo aqui.

E carta di Nacionnan Uni tabata contene dos capitulo dedica especificamente na e disputanan. E sexto capitulo tabata splica e medidanan pa un solucion pacifica pa medio di negociacionnan. Di seis capitulo tabata dispone sancionnan pa e casonan cu un luga ta menaza of ta viola paz. Gran Bretaña tabata responsable pa e relacionnan exterior di su excolonia Rhodesia, te ora cu esaqui a declare independiente pa su cuenta.

Comercio exterior ta un kestion evidentemente di relacionnan exterior i por lo tanto ta logica cu Gran Bretaña a plantea dilanti e organizacion di Nacionnan Uni e violacion constitui pa e kestion petrolera i cu e ta pidi autorizacion pa forza den casonan di violacionnan concreto.

E circunstancianan ta constitui amenazanan di paz, especialmente e paz na Africa i pa esei organizacion di Nacionnan Uni a autoriza tumamentu di medidanan di forza.

CIUDAD VATICANO--UPI--Fuentenan di Vaticano a informa awe cu e cardenal Spanjo di 74 anja di edad Joaquin Anselmo Albareda di curia romana ta gravemente enfermo i ta sufri di cancer na stoma.

AMOR PRE - DESTINA

"Wel, e tampoco no ta bjeeuw. Mi ta contabo despues, awor mi ta bay mira kiko Maribel kier," e ta bisa, mientras e ta drey mira su ruman homber cu mal cara y ora e pasa bandi dje, e ta bisa "Kaweta." "Y abo awor, bo ta net un makako." esaki ta contesta. "Mama, bo a mira con e ta insultami?" "Ban mira keda keto. Y abo no hinca bo boca den cos di hende muhe."

"Ta esey mes mi kier meen," Rosita ta contesta y ta cuminza corre. Maribel ta pará ta speré dilanti porta. "Pakiko bo no a drenta?" "Pakiko mi mester drenta, si mi tin algo di bisabo mi no por bisabo dilanti bo mama y bo ruman homber." "Esey ta berdad. Bo a tuma despedida?"

"Si, ora cu Jean tabata huntu cu bo." Ta tristo no?" "Si hopi, pero pronto nan ta bolbe. René a primintimi cu e lo bin Pascu." "Ah, anto ta sigur cu Jean lo bin cu né." "Nos ta bay haya nan falta." "Claro, hopi tambe. Nos a pasa asina bon cu nan." "Ami a pasa maravilloso. Jean ta asina carinjoso y bon hende..." Nan ta keda mira otro y tur dos ta keda keto. Di repente Maribel ta puntra. "Jean a sunchi bo?" "Si," Rosita ta contesta cu un gesto triunfante. "Y Rene awor?" "Claro.. Pero mi ta puntra mi mes, si nos ta comprometi?" "E no ta skirbibo anto?" "Claro cu si." "Jean si a bisami cu mi ta su comprometida." Maribel ta hala rosea pisá. "Rosita...di berdad cu bo tin confianza den nan?" Ami si tin confianza den Jean, mi sa cu e ta stimami." "Y si bo ta equivocá? Y si nan a tuma nos simpelmente pa pasatiempo? Maribel ta sintié librá di su dudanan ora cu e mira e confianza grandi di su amiga. Si Rosita tin confianza den Jean...pakiko e no por tin den René, cu tabata asina carinjoso cu né, y cu a hacie tanto promesa. Pesey el a bay su cas mas trankil y pensando solamente den e ilusion di ricibi su prome carta.

xxxxxxxxxxxxx

E diadomingo ey e dos amiganan a sali bay misa juntu. Parce cu algo stranjo ta pasando entre nan dos, pasobra tur dos ta keto. "Okay...", Maribel ta cuminza, "bisami algo..." "Kiko bo kier pa mi bisabo ?". "E berdad. Mi sa cu Jean mester a manda bisabo. Pakiko nan no ta bin Pascu ?" "Jean no por gasta placa, pasobra e no ta rico".

"Y si Rene bin, e por bin cu né, no ta berdad ? Pero Rene no por bin. E no por cana den solo ni tampoco banja na la man. E ta preferá keda na Paris goza di su fiestanan , no ta berdad?" "Maribel !". "Mi no ta kens Rosita", e ta bisa cu amargura.

"Pa cada carta cu mi a ricibi di Rene, abo a haya cinco di Jean , y den e cartanan ey cada biaha e ta demostrabo mas y mas su carinjo y su intencionnan, en cambio Rene ta otro. Bo ta kere cu mi ta kens?" "Mi sa cu bo no ta, pero ta duel mi cu bo tin cu sufri." "Mi kier sufri di biaha Rosita y no biba manera mi ta bibando awor den un incertidumbre. Poco dia ey mi wela a mirami duro den mi cara y el a puntrami: Mi jiu kiko ta pasando cu bo ?

Bo wowonan no ta esnan di custumber, nan a perde nan alegria. y nan brillo. Bo no ta sinti bon ? ,Mi mester a ganja pa trankilizé, mientras el a bisa berdad. Bo sa pakiko mi wowonan no ta brilla ? Pasobra ya ta un luna caba cu mi ta jora tur anochi." e ta bisa tristo. Rosita ta sintié malo. "Maribel no jora, ata Luisa ta bin ey juntu cu otro amiga. Nan no mester mirabo jora"

"Esey ta berdad", e ta corre bisa, mientras e ta alegra su cara a pesar di su dolor. "Mi mester evita pa nan haci bofon di mi maske cu nan lo hacié, pasobra nan a mira cuanto confianza mi tabata tin den dje y nan tabata tin rabia.....y awor nan lo tuma venganza". Rosita no ta contesta. E tabata sa, cu desgraciadamente Maribel tin razon. "Laga nos drenta un rato, e ora nos no tin mester di papia cu nan".

"Ta keda mescos Rosita, cualkier dia nan mester haya sa. No ta importa cu ta awor ". "Y si nos a pensa malo ?"

"Kiko Jean ta manda bisabo di Rene den su cartanan?" "Wel.." "Bo no mester tin miedo di bisami", Maribel ta insisti ora cu el a ripara cu Rosita ta vacila un poco. "E sa sali cu un otro mucha muhe..." "Ivette?" "Dicon bo sa? " "El a bisami, pero el a añadi cu ami ta distinto. E ta bolbe sali cu ne anto?

"Si.." "Mi tabata sa", e ta exclama, mientras e ta haci duro pa wanta su lagrimas. Rosita mes ta sufri pe. Pesey e ta coy su man tene, y ta drenta paden cu ne, pa asina evita di topa cu e otronan. "Drenta, laga nos bay den mi kamber". Maribel ta siguié manera un robot. El a keda sorprendi di mira cu Rosita tin un portret di Jean riba su mesita di nochi. "Bo no a bisami nada", Maribel ta exclama. "El a mandami e den su ultimo carta. Patras el a manda su felicitacion di Pascu. Y como mi tabata sa di Rene, mi no kier a mustra bo pa no hacibo sufri. "Abo si tin suerte...;pero ami no. Jean ta un bon homber, e por hacibo bira felis. Rene en cambio ta falso, e no ta stima Ivette ni ami tampoco. "Maribel ta mustra otro. E desilusion a poné haya mas sinti. Despues di basta rato e ta bolbe bisa. "Maske e bolbe skirbimi, mi no ta conteste ", "Jean ta rabia cu né". "Mi por lesa e carta den cual e ta manda bisabo esey? No haci coy kens, nada por hacimi danjo mas". Ainda Rosita ta duda, pero despues el a corda loke Jean a manda pidié. El a pidié pa papia francamente cu Maribel y bisé cu Rene no ta tene su palabra. E ta habri su laachi di tualet y ta saca un caha. Eyden e tin tur e cartanan wardá. E ta busca esun cu Maribel a pidié y ta duné. Maribel ta cuminsa lesa, su cara ta bira cada rato mas palido. Despues cu el a comproba e forma cu Jean ta usa pa expresa su carinjo pa Rosita, e ta sinti su tristeza mas profundo. E ta cuminza jora. Rosita ta cohé braza. "No jora Maribel, e no merecé pa bo jora pé". "Mi no ta jorá pe, pero mi ta jora pa loke el a kibra den mi curazon. Mi ta sintimi un hende bjeeuw, Rosita". "Pronto lo bo lubida, pensa cu e no ta digno pa bo warda ni un recuerdo di dje. Bo a lesa loke Jean a skirbi ? Rene ta bebe hopi y e tin varios mucha muhé".

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Husticia poetica ta un cuenta. Si tal cos ta existi, esaki seguramente lo á termina e historia di Bravos pa logra un victoria riba nan prome dia di wega na Atlanta.

Pero un diestres inning di e homber di heru derecho Tony Cloninger, un homerun di dos carreda di catcher Joe Torre un cantidad di publico record (50, 671) no por a kita cu Pirata di Pittsburg a registra un victoria di 3-2 cu un homerun di dos carreda di Willie Stargell den prome parti di diestres inning pa destrui e debut di Atlanta diamars anochi.

Den e otro weganan di Liga Nacional, E campeonnan mundial Los Angeles Dodgers a logra nan prome victoria di anja venciendo Houston Astros cu score di 3-2 y San Francisco Giants a destroza e regreso di Leo Durocher den Grandes Ligas cu e score aplastante di 9-1 riba Cachorros di Chicago Philadelfia su partido contra Cardenales a ser suspende pa motibu di awaceru, mientras mescos a sosode cu Cincinnatti na New York.

Orioles di Baltimore a gana Boston Red Sox den diestres inning cu score di 5-4, Detroit a gana New York 2-1, Chicago White Sox a supera California 3-2 y Minnesota Twins a gana Kansas City Atletics dos-uno den e weganan di Liga Americana.

Bravos a ser saluda pa mas o menos 200 mil habitante di Atlanta, cu durante e dia ei tabata ainda riba caya pa presencia e carreda di auto cu tabatin, ora cu nan tabata drenta Atlanta Stadium, te ora cu Willie Stargell a termina e festejonan, pasando e bala over di muraya den rightfield. Esaki tabata e hugada cu a sigi riba un bunt di Matty Alou y un force out cu a laga Roberto Clemente na base.

"E publico aki tabata un bunita bista, asina e manager di Atlanta Bobby Bragan a bisa cu a sufri hopi asientonan bashi den stadion di Milwaukee anja pasa.

"Mi tabata tratando di bati e bala den leftfield, asina e outfielder di Piratas a señala despues di wega", pero mi a bira muchu rond den mi swing".

Esaki tabata un derrota tristu pa Cloninger, e pitcher derecho cu a gana mas wega den temporada pasa, 24 y cu a poncha dies dos bateador.

Tur e carredanan a bini door di homerunnan. Torre su homerun den quinto inning a ser respalda pa esun di Pagliaroni den octavo. Sin embargo e segundo bataso di Torre den segundo parti di diestres inning a laga Bravos un carreda atras.

Tabatin un diferencia chikitu na Dodger Stadium caminda Ron Fairly a empuha tur e tres carreda di Los Angeles den e prome wega defensivo di nan titulo sin tabatin batasonan di extrabase.

E pitcher zurdo Claude Osteen, cu a ricibi e honor di habri e prome wega, en bista di cu tabatin celebracion di e incidente Drysdale-Koufax, a permiti seis hit singel, durante henter e distancia.

E segundo carreda di e campeon a ser marca den un estilo tipico Dodger.

Wes Parker a hanja base por bola den sexto inning na man di e pitcher perdedor Robin Roberts, quende a hasi su di diestres actuacion como pitcher habridor di un temporada nobo.

E ta pasa pa segunda base riba un sacrificio y ta yega tercera riba passed ball y ta anota riba fly di sacrificio di Ron Fairly. Fairly su hit den octavo inning na man di e relevista Frank Carpin a permiti Maury Wills score for di tercera cu e carreda di victoria.

Gigantes tabatin un ventaha, di seis-cero, prome cu Cachorros a pone un homber na base-- cual a tuma poco tempu. Willie Mays tabata lider den e rally di seis carreda den cuarto inning, ora el a connecta e di 506 homerun di su carreda, cual a lagele seis menos pa establece un record di Liga Nacional nobo.

Juan Marichal tabata domina Cubs for di cuminsamento. E pitcher derecho a retira e prome 18 bateadornan cu el a enfrenta su racha a termina ora cu primera base Willie McCovey a enbasa cu un hit. Ningun biaha e tabata den dificultad durante henter e encuentro.

NEW YORK--UPI--E firme inversion di Robinson ya a declara e prome dividendo den e stock di Orioles di Baltimore den Liga Americana.

Frank e parti mas chikitu a join Brooks riba e rooster di Orioles e anja aki despues di dies anja cu Cincinnatti y e dosnan aki huntu, inmediatamente a cuminsa cu nan tactica di bateo den liga. Brooks a connecta di homerun y a pega tres hit empuhando tres carreda y Frank a honronea agrega dos hit y empuha uno pa dirigi Orioles na un victoria di 5-4 den diestres inning riba Chisox.

E adquisicion di Frank a duna Orioles un voto mas pa bira favorito den Liga Americana pa obtene e banderin e anja aki, y e inversion , pa cual Orioles a deal e pitcher Milt Pappas mescos cu Jack Baldshun y Dick Simpson, a proba di ta esun mas salu di temporada.

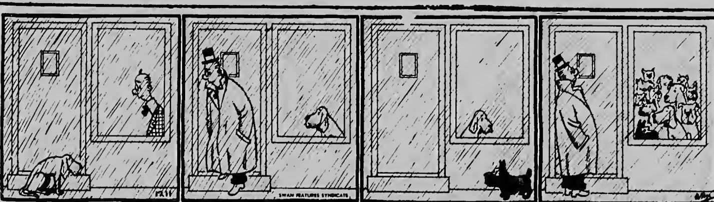
Frank a goza di un tremendo primavera cu ocho homerun y a duna e club un push di inspiracion cu a termina na e tercer puesto anja pasa.

Ta bon cu e ta serca nos, asina outfielder Curt Blefary a bisa, quende e mes ta un bateador di basta reputacion. Su presencia so ya a hisa e club un poco. Nos no ta bai termina na e segundo puesto o e tercer puesto, ora cu nos tin hombernan cu cual nos por yega na e puesto di honor. Brooks a cuminsa e ataque di Robinson den prome inning ora el a connecta homerun na man di e pitcher habridor di Boston Earl Wilson cu Frank na base. Frank a tira e bala afo den quinto inning, despues cu Boston a tuma ventaha di 4-3, Brooks a manda e wega extra-inning cu hit cu basenan yen y dos out den nobeno inning.



NEW YORK--Radiophoto UPI--Cu e wega solamente algun minuut bieu, manager di Detroit Charlie Dressen, segundo na robes ta protesta pa un calentador di man cu ta ser utilisa pa e pitcher Whitey Ford di Yankees. Ford, completamente na man drechi tin man den su sacu caminda e botter di awa cayente ta warda. Otronan riba e foto ta catcher Elston Howard na robes, manager di Yankees Johnny Keane (21) y umpire Jim Honochik cu cara. E otro umpire no a ser identifica. Honochick a hasi e botter bashi.

BUCHI ROBES



CISCO KID



HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Reunase con sus socios y amistades allegadas y tendrá oportunidad de intercambiar ideas para los días que se avecinan. Ponga en operación ese plan nuevo. Eso será facil relativamente una vez que tenga cooperación.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Discuta con su banquero o cualquier otro experto como puede mejorar sus bienes raíces y cerciórese de obtener el valor verdadero de su dinero. Use su sentido práctico y sus finanzas mejorarán.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-El analisis de sí mismo revelará ahora lo que más quiere hacer y le proporcionará ideas sobre como operar con calma y seguridad. Cerciórese de mejorar la salud y apariencia.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un poco de investigación puede demostrarle a sus socios que usted es una persona dedicada. Eso le traerá resultados magníficos. Los poderes de una intuicion son excelentes. Sígalos cada vez que sea necesario.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Encontrará que sus amigos que tienen buena lógica le ayudarán ahora a ganar sus mas preciados anhelos personales. Es muy importante que asista a fiestas sociales que valgan la pena. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Siga su grito de guerra, "YO SIRVO", y ayude a los que pueden abrirle las puertas a nuevas oportunidades. Demuestre su orgullo cívico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted obtiene ideas excelentes ya sea por vía de su periodico o de sus buenas amistades, de modo que haga algo por ellas. Comuniquese con las personas correctas. Vaya a lugares donde sea posible su desarrollo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Recupere su compostura y siga adelante. Cumpla sus obligaciones con determinacion y entusiasmo. Consulte con los expertos si es necesario. Demuestre una cooperacion inteligente con todos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si demuestra que es cooperativo , averiguará cual es exactamente su posicion con los demás. Haga contratos que sean factibles. Penetre en el mundo de los negocios. y demuestre su talento.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Ocupese con entusiasmo de lás tareas que tiene delante y use todos los medios posibles para ejecutarlas de la manera más eficiente. Sus compañeros de trabajo están de un humor muy cooperativo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si se reune con aquellos a quienes realmente admira y vice versa, este puede ser un día de lo más encantador. Puede que le traiga buenos beneficios.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Investigue en cualquier cosa vital para usted y haga arreglos buenos para los días que se avecinan. Vea que los asuntos de su hogar estén en una condición adecuada.

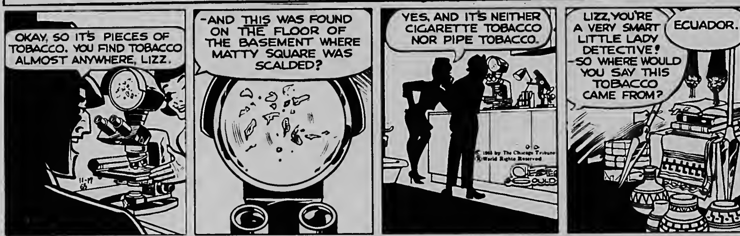
SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos seres fascinantes que tendrá una respuesta para cualquier pregunta y podría facilmente "venderle hasta una refrigeradora a un esquimal". como dicen.

WILLEMSTAD--Diabierne 15 di april proximo Gezaghebber M.P. Gorsira lo cumpli 15 aña como Gezaghebber di Corsow. Den nos edicion di manjan nos lo bini extensivamente riba e hubileo extraordinario aki di Gezaghebber M.P. Gorsira.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**



PEPITA



Hortamento

oranjestad - Diamars marduga pa un'or y mei un patruya di Oranjestad, a captura dos homber net na momento cu nan tabata saca gasoline for di dos auto cu tabata para den un caya na Oranjestad. E caso aki a ser pasa pa recherche, cu a tuma proces-verbaal encuanto ladronicia.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 15 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Un bishita informal di Johnson na capital di Mexico

14 DI APRIL

MEXICO--UPI--Manera nos por a calcula e pueblo simpatico di Mexico cu semper tabata mantene relacionnan masha amistoso cu Estados Unidos foi un antiguo tradicion, no a bandona e amistad aqui ainda. Esei por ser comproba awor durante e bishita di President Lyndon B. Johnson na e pais aqui.

Poblacion dje capital mexicana a dispone su mes na ofrece un tributa di un bonbini calurosa na e president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, cu awe tardi lo yega na e capital aqui pa cumpli cu un bishita informal, cual a ser anuncia na corto plazo.
Gobierno dje pais mexicana ta haci tur su posible i a larga su hendenan traha cu tur afan pa duna e major splendor posible na e ocasion dje bishita aqui, sperando cu no menos cu 500.000 persona i quizas hasta un milion lo ta presente pa expresa nan simpatia na e prome mandatario norteamericano.
No ta parce cu tin ningun disension den e actitud favorable aqui, pasobra hasta elementonan izquierdista di tenencia contrario cu Estados Unidos ta hanjando masha acohida pa e bishita inespera di e president di Merca na nan pais.
Ta mas cu claro cu nan ta aprecia esei masha tantu, como cu maske com cu bo ke mira e asuntu, sea cu el a ser haci pa un motibu of otro, e ta un gesto di simpatia i cordialidad den tur sentido di palabra.
E cayanan di dje capital tabata dorna na un manera de lo mas lujo posible manera na ocasionnan di fiestanan nacional pa nan por ricibi e bishita altu na un manera digno di su puesto.
Na e mes momento autoridadnan mexicana a tuma tur medidanan necesario di seguridad, medidanan masha stricta pa mantene orden i evita tur posible incidente.
Sinembargo e partido socialista Popular cu cada vez ta censura accionnan di Estados Unidos pa motibu dje conflicto di Vietnam i e crisis di republica Dominicana, a duna di conoce cu e ta considera Johnson bonbini na e capital.
Afin di demostra tambe e hecho di berdad i sinceridad di su palabranan i su expresion, el a ordena su afiliado i simpatizadornan pa nan no organiza ningun sorto di demostracion.
E secretario dje partido, Rubio Felix, a manifesta al efecto cu tur reunion entre presidentenan ta util pa bon relacion dje paisnan en kestion.
Alto funcionarionan di Mexico i Estados Unidos lo conferencia awe nochi mientras presidentenan dje dos nacionnan aqui lo reuni.
E secretario di estado norteamericano Dean Rusk lo encabeza e delegacion di Estados Unidos i secretario di relacionnan exterior di Mexico, Antonio Carillo Flores, e grupo mexicano.
Lo nan forma e delegacion norteamericana Lincoln Gordon, secretario di estado adjunto pa asuntunan latinoamericano, Thomas Mann, ex-asesor latinoamericano di estado i Casa Blanca i secretarionan di presidencia Myoers i Jack Valenti.
Segun cu nan a pronostica e tempu di yegada dje bishita faborable, un tempu calmo. Hasta e tempratura ta duna su cooperacion i e entusiasmo dje mexicanonan ta grandi i tur ta dispuesto na ofrece e president un recepcion brillante i cordial.
Majan, diabierne Johnson i Diaz Ordaz lo tin un combersacion di un ora i mei. Luego Johnson lo pone un krans na monumento erigi pa independencia mexicana i mas laat huntu cu su esposa lo e inaugura publicamente e estatua di Abraham Lincoln, cu Estados Unidos a regala na Mexico den un gesto pa esaqui simboliza e amistad entre e dos paisnan i e solidaridad continental.

No obstante nan ta insisti cu e bishita aqui di Johnson no tin caracter oficial. Nan ta bisa que ta solamente di indole informal corto y sin intencion di trata problemanan di importancia primordial.
E observadornan ta subraya e hecho, qu e relacionnan entre Estados Unidos i Mexico ta den un estado masha bon i cu no ta existi problemanan serio pa discuti denter dje dos nacionnan aqui.
Di otro banda nan ta quere cu e bishita repentina aqui di Johnson por duna e pausa pa mehora e relacionnan di Estados Unidos cu otro paisnan latinoamericano. Den e sentido ei, ta ser forma e posibilidad di mehora e clima di comprension denter di otro.

E aeropuerto cu ayera a ser registra minuiciosamente ta cerra pa transito nacional foi 3e or di atardi i mei ora prome cu yegada di Johnson cu tabata fiha pa 5.30 di atardi, lo cesa por completo e trafico internacional.
Den prensa a ser publica cu Johnson i president Gustavo Diaz Ordaz lo drenta e capital den un automobil capa baha. E mandatario norteamericano i su esposa lo pasa anochi di awe na Los Pinos, residencia oficial di Diaz Ordaz.
Aunque qu e bishita di Johnson ta informal, segun e calificativo cu a ser duna, gobierno mexicano a anuncia su proposito di rendi tur honornan igual como si fuera esaqui tabata un bishita oficial, como reciprocidad pa e "gesto" di amistad dje president norteamericano.



RADIOPHOTO UPI-- , Mexico City; Trahadornan aki ta dunando e toquenan final ne pia di e estatua di Abraham Lincoln na Ciudad de Mejico den preparacion pa e inauguracion oficial di presidente Johnson. E estatua, un regalo di e ciudadanonan norteamericano, lo ser inaugura pa parti di Johnson durante su bishita di dos dia na Mexico. Esaki ta prome biaha qu Johnson ta bishita un capital exterior.

E cuater contrabandistanan mericano dilanti tribunal

BRASILIA--UPI--E cuater estadounidensenan cu a ser acusa di a exporta contrabanda mineral di tantalita lo mester aparece awe dilanti un tribunal pa nan scucha testificacionnan dje agente aduanero Jesuan de Paula Xavier, despues cu nan a queda dos luna na voorarrest.
Nan ta observa cu e agente quende a ofrece e testimonio contra e contrabandistanan a ser contradeci varios bez durante su declaracion. Esaqui a ser interpreta na ingles. E acusadonan ta Sam Sexton, Jose Truehill, Joe Mccutcheon i Ralph Dial.
E testigu a bisa cu ora cu e avion B-26 dje acusadonan a dune sospecho, el a informa esei na su superiornan, pero esaquinan a bise cu ya e acusadonan tabata deteni caba.
Anteriormente a ser afirma cu su superiornan cu e aparato tabata drechando.
E detective Jaime Rubernstein a declara cu otro estadounidense Darwin Mandell, quende actualmente ta na libertad na Estados Unidos, a hiba un amiga brasilen ja bai mira e avion i cu e mucha muhe, mirando den e vehiculo instrumentonan di prueba di mineralnan, a bisa poliznan cualnan a ordena e investigacion conducente na detencion dje norteamericanonan.

ORANJESTAD - Diarazon atardi un bromfiets a corre pega tras di un pick up den Wilhelminastraat, na haltura di tienda Habibe.
E chauffeur di e bromfiets na un dado momento no tabata mira unda e tabata corre y asina a pega tras di e pick-up. E danjo material ta fls. 15.-



Keeper Stanley Zoetrum ta bula dilanti pia di Duggan pa captura e bala, pero e no por a tene esaki y un gol tabata e consecuencia.

JONG COLOMBIA A BOLBE GANA VEENDAM

WILLEMSTAD--E campeonnan di Boca St. Michiel Jong Colombia, a realisa un fuerte partido contra e subcampeonnan Veendam, venciendo e muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat cu score di 3-2, door di cual nan a hasi un paso grandi, cu bista riba e titulo di Antillas. E muchanan di Boca a bringa fuertemente pa e victoria. E delantera di Veendam tabata falta punteria den e prome periodo. Na final di e prome parti ya e résultadonan final tabata registra.

Rapidamente riba pitazo di referee Baptist Veendam ta drenta den ofensiva, Veendam a presiona asina tantu cu e campeonnan obliga a drenta den defensa, Veendam ta sigi ataca pa revancha di e derrota di dos-uno sufri den prome buelta. E defensa di Jong Colombia cu semper tabata un bloque hopi fuerte pa tur equipo rival, parce cu a perde siguransa y no tabata hunga manera custumber. Veendam a hanja algun oportunidad precioso pa establece un ventaha, ora cu primeramente Fla Maduro, un chens cu no mester a ser desperdicia, ta tarda muchu cu bala, pa despues e tira duro den out. Seguidamente Franklin Oostburg, cu ta hanja e bala cla pa remata, pero door di a tarda Elvin Constancia facilmente ta schop e bala, kita e peliger.

Despues di dies minuut Veendam ta logra blanco y nan atakenan a ser recompensa. Enchi Jansen ta remata fuerte riba gol, pero e cuero ta rebota den curpa di un di e defensanan di Boca y bini bek den terreno net riba pia di Pim de Lannoy cu no ta tarda y ta manda violento shot, cu a bira e prome tanto di e encuentro.

A continuacion tabatin un wega di rugby riba terreno, ningun hende no kier a baha cabes pa otro. Primeramente nos a pensa cu e encuentro aki lo a termina den un fuerte pelea.
Gracias cu esaki no a yega asina leu. Generalmente e delanteronan tbata domina e defensanan. Portero Zoetrum a bira culpable di dos tiru di Jong Colombia. E segundo gol ta bini ora cu e captura un shot di e atacantenan di Jong Colombia, pero door di no a tene e bala suficiente duro esaki ta cai for di su man y Ibi Martina sin vacila ta manda e cuero den net.

Referee Baptist a tene e wega hopi bon bao di dominio, pero el a faya di traha en combinacion cu su compañeronan di liña, Masha poco biaha e tabata reacciona riba nan observacionnan. No obstante tur esaki e ta bai toch riba un observacion di un di nan y ta concede Veendam un penalty.

MORAL FUERTE:

Despues cu Veendam den e fase inicial a ofrece hopi y di e tres chensnan cu nan a hanja a marca solamente un gol, a keda demostra tambe ki moral e muchanan di Boca ta posee.

E gol a duna nan un inspiracion mayor door di cual nan produccion riba terreno a aumenta. E turno a corresponde na Veendam awor di drenta den defensa. Un fuerte -remate di Frank Victoria ta ser domina den forma pa keeper Zoetrum, Mescos cu e liña di ataque di Veendam asina tambe esun di Jong Colombia tabata falta punteria. Den di 25 minuut Jong Colombia tabatin exito, ora cu Victoria a intenta den un solo rush. E ta logra surpasa algun hungador defensivo pa despues hasi un pase excelente na su compañero Duggan cu a subi den e mesun liña cune. E tiru fuerte di Duggan cu a sigi di pomp pa portero Zoetrum, pero esaki un biaha mas ta bin baha riba pianan di Duggan, quende awor no ta comete ningun pifia y ta deposita e cuero fuertemente den fondo di net.

NIVEL HALTU:

E nivel door di cual e wega tabata desarolla tabata hopi haltu. Tabata reina hopi emocion den e wega. E publico a disfruta hopi di e wega pareu y fuerte.

Despues di e gol di empate tabata parce cu Jong Colombia a perde un poco animo. Cada biaha e ataquenan tabata bai muri dilanti e defensanan di Veendam, cu a haci un trabao excelente pa mantene e empate.

Tabata portero Zoetrum, cu a manda tur e gran trabaonan défensivo den perdicion, ora cu ela faya di tene un tiru di Ibi Martina, cu a costanan e derrota. Jong Colombia, â tuma entaha di 2-1. E wega ta bira mas duru despues di e anotacion aki.

E espectaculo principal tabata ser ofrece pa Virgilio Constancia y Djodjo Wilsoe. Tur dos tabata busca manera di trapa otro, en bes di hunga futbol. Referee Baptist sin pordon mester a expulsa e dosnan aki for di terreno, ora cu finalmente nan tabata den posicion di boxeo cu a ser di stop pa e referee y otro hungadornan.

PENALTY:

Riba un penalty cu a ser cobra pa Enchi Jansen, Veendam ta score e gol di empate. E hands no a ser mira pa e referee. El a señala e penalty riba observacion di un hues di liña.

No a tarda muchu cu Jong Colombia atrobe tabatin exito, ora cu un excelente combinacion a surgi entre Jose Constancia y Erwin Duggan. E prome hungador ta manda un bon tiru riba gol, cu a bira intahable pa e portero Zoetrum. E score a bira 3-2 na fabor di Jong Colombia y for di aki e resultado a keda dicidi.
Veendam a protesta seriamente contra e gol aki, ya cu segun nan a observa, el a ser anota den posicion offside. Prome cu e anotacion un di e huesnan di liña tabatin bandera den laria.
E hues a cai den discusion.

Referee Baptist no kier a tende pa nada di mundo, y a keda riba su decision, señalando e punta blanco meimei di terreno. Cu e score aki tambe e prome periodo ta termina.

OFFSIDE:

Despues di reanudacion, por poco e score a bira cuater-dos pa Veendam, ora cu e defensanan di Veendam a keda para, pensando cu tabatin hungador for di posicion. Jose Constancia a aprobecha di esaki. Un biaha mas su tiru no a ser tene pa keeper Zoetrum, pero e biaha aki si e tabata sa di re-captura e cuero, prome cu Jose Constancia a yega cerca. Mes emocionante cu e prome periodo tabata, asina desinteresá e wega a bira den e parti final. E accionnan a perde animo. E calidad di wega cu a ser exhibi den e prome periodo a desaparece den e segundo. Continuamente Jong Colombia tabata drecha nan wega.

Te na final e campeonnan di Boca Sami a keda domina, logrando un victoria merecidi 3-2.

Ariba cancha di Sportcentrum Noord diarazon anochi e campeonato local di basketball a continua. E promer partido di e anochi tabata entre e quintetonan di junior "A" Aruba Jrs y St. Jans Knapen. Cu score di 26-18, e muchanan di Aruba Jrs a resulta triunfador. Nan topscorer tabata A Tromp cu 12 punto, di St. Jans Knapen C. van Heijningen tabata e mihor cu 6 punto en total riba su nomber. Den e segundo match di e anochi a topa otro e equiponan di Valiant y Mariners. Esaki tabata un wega di e division masculino clase B.
E muchanan di Valiant a gana cu score di 27 punto pa 18. Mihor scorer di e wega tabata C. Peterson di Mariniers cu 12 punto. Di Valiant a sobresalta den shooting A. Franken.

Segundo keeper. Despues cu portero Zoetrum a pomp un bala manda afo Erwin Duggan ta pomp e cuero pa di dos biaha den net. Un defensa di Veendam ainda ta actua como segundo portero pa captura e bala.





DAKOTA A RIPITI TRIUNFO RIBA ESTRELLA

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e campeonato antiyano di futbol a enfrenta otro diarazon anochi den Wilhelmina-stadion e oncenanan di Dakota y Estrella, respectivamente campeon y subcampeon di Aruba. Pa ambos equipo esaki tabata promer wega di e di dos rond di e campeonato. Meskos cu den e promer rond, Dakota a resulta triunfador, e biaha aki cu score di dos gol pa uno.

E muchanan di Sta. Cruz a haci algun cambio den nan alineacion hungando sin Candi Wernet, Doy Werleman y Karel Croes.

Cinco minuut despues di pitazo inicial e midvoor Maiky Rasmijn di Estrella for di alarobes a pone un shot duro cu a pasa net over di gol.

Dakota tin exito den di ocho minuut di wega. Calulo Comenencia a haci un pasa pa Frank Richardson, alero drechi di Dakota, kende ta pone un shot lastra cu tabata intahabel pa keeper Ale Vrolijk di Estrella. E bala a blas e net tras di lomba di e keeper pa pone Dakota adilanti 1-0.

Un shot duro di Betico Dubero di Estrella den di 19 minuut ta pone keeper Yubi Richardson di Dakota drenta rapidamente den accion Yubi ta garra e bala. Den di 31 minuut di wega e defensa dakotenjo ta falla riba un pase largo. Midvoor Maiky Rasmiin ta logra podera di e bala y ta shot aden borando e gol dakotenjo loke tabata bon pa empata e score na un gol pa banda. E oncena dakotenjo ta sufri un cambio ora cu Hildo Jacobs ta drenta na lugar di e hoben defensa Jenny Loefstop. Geo Guerrero cu tabata hungando di midvoor ta bai den defensa pa Hildo Jacobs tuma puesto den e linea di atake.

Un voorzet for di aladrechi ta yega cerca Betico Dubero kende ta entrega e bala na Lonchi Dubero kende no ta logra domina e bala por completo. Aiky Croes ta haja e bala y ta pone un shot cu keeper Yubi Richardson ta desvia manda corner. Esaki a resulta un momento peligroso pa e gol dakotenjo for di e scrimmage a surgi un shot den gol cu ta worde debolbi cu cabes door di defensa Sleur. Ya e bala tabata for di alcance di keeper Yubi Richardson ora cu Sleur a taha e bala.

Estrella ta hungando agresivo y ta shooteando hopi. Mayoria di e shotnan sinembargo tabata mal dirigi.



Un atake di Dakota riba e gol di Estrella. Un salida oportuno di Ale Vrolijk a scapa e peliger cu tabata hopi cerca di gol. E tribuna bashi den fondo, ta demostra cu pa hopi fanatico e prijs di dos florin pabau y un ciencuenta pariba ta hopi halto pa un partido entre dos club local.



Un tiro di Richard Jacobs for di ala robez directamente riba gol, a sorprende portero Ale Vrolijk di Estrella. E portero a sali pero no por a yega e bala cu a pasa riba su mannan y a baha den gol pa pone e partido 2-1 na fabor di Dakota. E accion ta mustra e bala ta bai bahando den gol, mientras Frank Richardson (Dakota) tabat ey pa duna e bala un "push" si esaki tabata necesario.



Un tiro bon calcula di Maiky Rasmijn a marca e gol cu cual Estrella a empata e partido 1-1 contra Dakota. E foto ta mustra e bala ta acercando e net, despues cu portero Richardson ya a ser pasa.

Promer cu halftime Eddy Kelly a drenta como rechtsbuiten den e alineacion di Estrella na lugar di Aiky Croes.

Segundo mitad; triunfo pa Dakota

Tan pronto e partido ta worde reanuda e dakotenjonan ta cuminsa pone hopi presion ariba nan rivalnan. Fuerte shot di Jimmy Richardson ta sali net na banda. Despues di ta mas o menos dies minuut bao di presion e muchanan di Estrella ta lansa contra-ofensiva cu ta resulta den dos corner sigi pa nan. Na e segunda ocasion keeper Yubi Richardson ta intercepta bon cu un salto pa elimina e peliger.

Awor ta Estrella ta lansando atake y ta pone diferente shotnan largo.

Den forma inespera e gol di triunfo a bin. Tabata tin 14 minuut di e segundo tempo hunga ora cu corriendo ariba alarobes Richard Jacobs di Dakota ta ricibi pase largo. Ora cu tur hende tabata spera un voorzet dilanti di gol pa su companjeronan, Richard a pone e bala halto directamente den gol. Keeper Vrolijk cu ya a move padilanti pa busca di intercepta tambe a worde sorprendi cu e shot y ta te den net e bala a bai para.

E score cu esaki a bira 2-1 den favor di Dakota.

Cinco minuut mas laat keeper Vrolijk ta luci ariba un shot di Nulfo Steba, kende a ricibi pase for di Hildo Jacobs. E shot di Steba a worde bon taha door di e portero di Sta. Cruz cu uitval.

Richard Jacobs ta haci peligroso avanse, su shot sinembargo ta sali na banda.

Atrobe un corner tuma door di Estrella ta trece momento peligroso den boca di gol di Dakota. Y atrobe ta defensa Sleur ta coloca net dilanti di gol pa debolbe e bala den otro inteligente huga da.

E partido a caba cu score di 2-1 den favor di Dakota cu asina a obtene su segundo triunfo den e campeonato Antiyano.

Jong Colombia ta sigi na cabes.

Na Corsow diarazon anochi e campeonnan curazolenjo a ripiti nan triunfo di un siman anterior ariba Veendam. E biaha aki Jong Colombia a triunfa cu score di 3-2 siendo tur cinco gol mar ca durante e promer mitad di wega.

Diasabra awor e campeonato ta continua cu e partido entre Dakota y Veendam na Aruba den Wilhelminastadion, mientras cu den Rifstadion na Corsow lo topa otro Estrella y Jong Colombia.



Tabatin peliger dilanti e gol di Dakota, pero cu un tirada net na ora, Yubi Richardson a podera di e cuero y asina a kibra e atake di Estrella.

Kiwanis di Aruba lo ricibi cadetenan mericano

ORANJESTAD - Awe ta yega Aruba e bapor "Bay State" di marina mericano cu 177 cadete a bordo.

Mediante contactonan na Estados Unidos, Kiwanis Club di Aruba a logra organiza un partido di futbol entre un team di "Bay-state" y uno di e mariniernan na Aruba.

E partido segun e programa, lo worde hunga mayan na Savaneta.

Kiwanis Club ademas ta organiza un anochi di baile especialmente pa e cadetenan qu mayan anochi den Eagle Club.

DIFERENTE ACCION NOBO RIBA ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD - Diarazon atardi Oranje Vereniging Aruba a tene un reunion den Trocadero restaurant y durante cual a ser papia riba e celebracion di anja di la reina na Aruba, dia 30 di e luna aki.
E anja aki e Oranje Vereniging ta trata pa porfin hinka bida nobo den e programa stijf di tur anja. Esaki lo por socode awor, gracias na e apoyo di gobierno.
E Oranje Vereniging ta spera na trece mas mehoracion den e anjanan venidero.

For di Bestuurscollege e Oranje Vereniging a hanja en confirmacion cu e presupuesto di fls. 16.350,- cu a worde entrega den su totalidad.
E parti mas grandi di e suma aki fls. 8250 lo bai pa e muchanan di school pa premionan y weganan escolar. E diferente bondnan di deporte ademas ta hanja un suma di fls. 825,- pa cumpra Copanan Juliana, cual Copanan lo worde entrega conhuntamente riba diadomingo anochi 1 di mei den Wilhelmina stadion.

Oranje Vereniging ta sigi informa, cu e anja aki tambe el a ricibi for di diferente otro clubnan, e suplica pa un ayuda financiera. Pero huzgando e medionan disponibel e ayuda aki por ser duna solamente na e bondnan cu ta organiza encuentronan deportivo. E Oranje Vereniging, sinembargo, kier mustra cu esaki no ta kita, cu e Oranje Vereniging tin gran aprecio pa e club y e sociedadnan cu organiza actividadnan riba anja di la reina.
E vereniging ta spera cu un otro esfuerzo di su banda pa hanja un suma di fls. 750,- for di e fls. 1500,- cu ta worde gasta na vuurwerk, bek. Door di esaki diferente clubnan lo por worde yuda.
E aubade di tur anja lo worde teni e biaha aki bau direccion di Zuster Marie Jeanne riba e Theresia plein na San Nicolas.
E parada y defile di e mariniernan lo tuma lugar pa nueb'or di mainta dilanti Wilhelmina Park
Directamente despues di e parada lo sigi un audiencia publico na cas di gezaghebber. E audiencia lo dura te un cuarto pasa di diez, di manera cu tur hende tin oportunidad pa presencia e tradicional encuentronan di pustamento di boto y landamento pa diez'or y mei na waf chikito.
E Oranje comite di Paradera lo organiza e anja aki atrobe, encuentronan publico na Paradera.

Den horanan di anochi lo tin e acostumbrado vuurwerk.
Probablemente esaki lo tuma lugar e biaha aki riba e terreno, na unda e mariniernan algun luna pasa a tene un demostracion, pues na e beach di Tarata (Mambo beach).
Esaki pa motibo cu e terreno pabau di D.O.W. ta cuminza yena cu edificionan nobo.

Diadomingo 1 di mei, ariba dia di obrero, e festividadnan ta continua cu pustamento di bicicleta, servicionan di gradicimento den e iglesianan na Oranjestad y den horanan di anochi lo tin pa prome biaha, un manifestacion nacional den Wilhelmina stadion. Na e manifestacion nacional aki, lo duna nan cooperacion, e mariniernan, verkenners, padvinders, padvindsters, AMG, YMC Brassband, si ta posibel "De Trupialen," gruponan di baile popular y un baile di cinta.
Durante e manifestacion aki e Copanan Juliana pa e diferente deportenan lo worde entrega.

"Manuela" lo por bai Rhodesia te ainda

DURBAN (Sudafrica)--UPI--Awe tabata circula rumornan di qu e tanker Manuela lo por bandona e haf aki sin descargá e 16 mil ton di petroli qu e tabatin a bordo, parse cu destino pa Rhodesia.
Un dirigente di e administracion ferrovario y di haf di Sudafrica, di nomber J. Tangey, a bisa ayera nochi qu e barcu aki tá ancla unicamente pa tuma awa y cuminda a bordo. No tin un otro pakiko pesaki".
E tanker qu a yega diamars ultimo ne bahia aki y a mara ne waf aki ayera, ta un di e cuater barcunan qu Inglaterra ta supone ta tratando na burla e embargo di petroli qu a ser impone riba Rhodesia.
E embargo ta forma parti di e serie di sancionnan qu Inglaterra ta aplica, contra e pais africano pa su decision unilateral di declara nan mes independiente di e corona britanica. E proposito di Inglaterra ta laga Gobierno di prome ministro Ian Smith, quende a proclama e pais aki indepeninte dia 11 di november ultimo , cai.
Manuela tabata bai Beira. un haf portugues di Mozambique, pero a ser desvia di su curso diadomingo pa un barcu di guerra ingles qu di tal manera a probecha di resolucion qu Nacionnan Uni a aproba pa respalda e bloqueo di Rhodesia.
Entre tantu, e tanker griego Joanna V ta mara ketu bai na Beira.
Nan no sa na unda dos otro barcu griego qu ta den e conflicto ta ne momentonan aki y nan ta kere qu nan ta cargando petroli pa Rhodesia tambe.
E dosnan aki tabata biahando pa Beira, segun nan a. informá.

Campos Salas ta masha satistecho

TOKIO--UPI--Secretario di industria i comercio di Mexico Licenciado Campos Salas, a bishita awe un fabrica di automobil dje pais ei.
Acompanja pa 30 miembro di un numeroso delegacion di hombernan di negoshi mexicano, Campos Salas a haci di viaje pa carretera e na dos taller dje compania Nissan, na Oppama i a recorre e instalacionnan pa observa nan funcionamiento.
E importante compania hapones a dicidi na inaugura un plantage di montaje den e ciudad di Mexico dia 12 di mei, en cooperacion cu empresarionan dje pais ei.
E president di Nissam, Katsuji Kawamata, a guia Campos Salas i su acompanjantenan pa e planta cu ta traha den un terreno en frente di Labahiazv na Oppama.
E licenciado Campos Salas a queda masha impresiona pa funcionamiento dje fabrica i a puntra cual tipo di automobil La Nissam lo monta na Mexico otro luna.
Kawamata a bisa Campos Salas cu e ta propone na asisti personalmente na inauguracion dje planta na Mexico.
Luego lo e conducie na e luga caminda ta fabrica e autonan di pasahero "Blue bird" equipa cu motornan di 1,300 C.C. i e tipo di automobil aqui lo ser monta den instalacionnan di La Nissam na Mexico.
Un funcionario di comitiva di secretario di industria i comercio di Mexico a bisa cu Campos Salas a queda masha complacido cu recorrido dje fabrica i cu en particular el a queda masha satisfecho cu e por a mira e operacion completo dje fabrica.
Despues di a bishita e fabrica Campos Salas y su anfitrionnan a dirigi nan pa Yokohama, ciudad maritimo banda di Tokio pa nan bai almorza.

FALTA SOLAMENTE 15 DIA......

DIA 30 TA CERRAMENTO DI E GRANDIOSO CONCURSO DI

RON REY DE COPAS



Como cu e ultimo concurso di e sabrosisimo Ron Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e tan conoci y gusta concurso di e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.



SIMPLEMENTE DUNA UN NOMBER BUNITA NA E CINCO POPCHINAN DEN SHOW-WINDOW DI OFICINA DI RON REY DE COPAS Y GANA PLACA!



ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 - TEL. 1266

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

8ste Trekking — *Donderdag 14 APRIL 1966*

Eenheden

2	50
8	50

Tien tallen

30	50
33	50
44	50
71	50
73	50
91	50

Honderd tallen

116	50
119	100
123	50
134	50
136	50
143	50
154	50
157	50
158	50
161	50
162	50
177	50
220	50
223	50
226	100
228	50
230	50
231	100
236	50
258	50
262	50
267	50
274	50
283	50
292	50
299	50
305	50
315	50
318	50
330	50
338	50
369	50
375	50
387	50
392	50
406	50
438	50
443	50
452	50
455	50
471	50
473	50
476	50
480	50
517	50
519	50
541	50
543	50
548	100
564	50
575	50
583	50
604	50
607	50
609	50
619	50
648	50
649	50
650	50
662	50
672	50
678	50
682	50
683	50
712	50
715	50
722	50
724	50
764	50
780	50
786	50
792	50
804	50
811	50
814	50
828	50
844	50
853	50
856	50
880	100
881	5000
882	100
882	50
885	50
905	50
912	50
926	50
928	100
929	50
935	50
936	50
940	50
948	50
954	50
970	50
977	50
984	50
993	50
997	50

Een duizend

1006	50
1028	50
1033	50
1035	50
1039	50
1054	50
1057	50
1064	50
1066	50
1088	50
1122	50
1153	50
1160	50
1166	50
1181	50
1182	50
1185	50
1214	50
1230	50
1262	50
1272	50
1289	50
1291	50
1319	50
1330	50
1353	50
1357	50
1359	50
1362	50
1383	50
1388	50
1400	50
1406	50
1414	50
1432	50
1433	50
1444	50
1458	50
1459	50
1462	50
1475	50
1497	50
1514	50
1516	50
1530	50
1546	50
1549	50
1559	50
1572	50
1586	50
1591	50
1603	100
1604	50
1621	50
1629	50
1661	50
1665	50
1679	50
1686	50
1690	50
1697	50
1717	50
1721	50
1732	50
1753	50
1754	50
1780	50
1792	50
1813	50
1837	50
1845	50
1853	50
1859	50
1863	50
1875	50
1876	100
1877	50
1885	100
1915	50
1944	50
1951	50
1960	50
1982	50
1984	50
1991	50
1993	50

Twee duizend

2014	50
2044	50
2048	50
2052	50
2054	50
2067	50
2083	50
2119	50
2123	50
2148	50
2160	50
2178	50
2179	50
2188	50
2189	50
2211	50
2227	50
2238	50
2241	50
2246	50
2252	50
2254	50
2259	50
2264	50
2271	50
2277	50
2283	50
2287	50
2290	50
2301	50
2325	50
2330	50
2332	50
2340	50
2341	50
2348	50
2365	50
2389	50
2392	50
2398	50
2410	100
2417	50
2430	50
2455	50
2475	50
2487	50
2491	50
2505	100
2510	50
2511	50
2515	50
2518	50
2530	50
2550	50
2579	50
2589	50
2593	50
2607	50
2613	50
2635	50
2652	50
2664	100
2675	50
2690	50
2692	50
2720	50
2739	50
2754	50
2755	50
2758	50
2766	50
2786	50
2794	50
2811	50
2813	50
2824	50
2855	50
2863	50
2875	50
2885	50
2888	50
2890	250
2893	50
2899	50
2903	50
2907	50
2920	50
2926	50
2935	50
2940	50
2947	50
2954	50
2956	50
2959	50
2975	50
2989	50
2990	100
2998	50
2999	50

Drie duizend

3033	50
3034	50
3082	50
3099	50
3138	50
3161	50
3165	50
3176	50
3181	50
3182	50
3213	50
3234	50
3238	50
3239	100
3242	50
3254	50
3257	50
3267	50
3274	50
3280	50
3282	50
3292	50
3302	50
3318	50
3324	50
3346	100
3348	50
3362	50
3364	50
3366	50
3398	50
3414	50
3431	50
3442	50
3444	50
3463	50
3480	50
3489	50
3504	50
3508	50
3510	50
3528	100
3531	50
3533	50
3555	50
3561	50
3592	50
3609	500
3610	30000
3611	500
3613	50
3618	50
3619	50
3620	50
3624	50
3631	50
3637	50
3642	50
3643	50
3662	50
3670	50
3676	50
3687	100
3703	50
3710	50
3727	50
3735	50
3736	50
3737	50
3739	50
3742	50
3748	50
3753	100
3759	50
3763	50
3773	50
3784	50
3820	50
3845	50
3855	50
3861	50
3866	50
3888	50
3927	50
3928	50
3934	50
3935	50
3958	50
3966	50
3967	50
3973	50
3976	50
3979	50
3991	50

Vier duizend

4001	50
4014	50
4035	50
4043	50
4048	50
4063	50
4077	50
4096	50
4101	50
4112	50
4116	50
4145	50
4147	50
4149	50
4159	50
4161	50
4166	50
4189	50
4221	50
4233	50
4242	50
4256	50
4267	50
4281	50
4282	50
4303	50
4335	50
4342	50
4362	100
4373	50
4382	50
4406	50
4441	50
4443	50
4451	50
4460	50
4478	50
4483	100
4514	50
4522	50
4525	50
4526	50
4530	50
4557	50
4562	50
4565	50
4570	50
4573	50
4575	50
4586	50
4587	50
4617	50
4622	50
4628	50
4638	50
4651	50
4709	50
4712	50
4726	50
4745	50
4746	50
4751	50
4771	500
4781	50
4819	50
4836	50
4853	50
4858	250
4871	50
4873	50
4879	50
4882	50
4893	50
4895	50
4904	50
4915	50
4919	50
4921	50
4928	50
4932	50
4938	50
4940	50
4943	50
4945	50
4946	50
4957	50
4974	500
4976	50
4983	50
4996	50
4999	50

Vijf duizend

5014	50
5044	50
5048	50
5049	50
5053	50
5054	50
5055	50
5125	50
5126	50
5128	50
5137	50
5138	50
5141	50
5162	50
5179	50
5205	100
5208	50
5211	50
5218	50
5226	50
5229	50
5239	50
5250	50
5251	50
5264	50
5271	50
5282	50
5290	50
5292	50
5298	50
5302	50
5335	50
5336	50
5338	50
5346	50
5368	50
5378	50
5381	50
5406	50
5410	50
5414	50
5446	50
5456	50
5471	50
5475	50
5476	50
5498	50
5501	50
5506	50
5509	50
5514	50
5523	50
5531	50
5534	50
5536	50
5549	50
5568	50
5581	50
5600	50
5603	50
5611	50
5618	50
5623	50
5638	50
5657	50
5661	50
5662	50
5665	50
5683	50
5697	50
5702	50
5706	50
5715	50
5718	500
5722	50
5750	50
5755	50
5760	50
5774	50
5781	50
5782	50
5784	50
5788	50
5794	50
5805	50
5828	50
5830	50
5848	50
5874	50
5881	50
5898	50
5906	50
5915	50
5925	50
5937	50
5953	50
5957	50
5973	50
5974	50
5985	50
5989	50
5995	50

Zes duizend

6001	50
6004	50
6006	50
6009	50
6057	50
6065	50
6068	50
6100	50
6125	100
6142	100
6147	50
6152	50
6163	50
6187	50
6204	50
6209	50
6247	50
6248	50
6260	50
6267	50
6270	50
6273	50
6274	50
6285	50
6290	50
6299	50
6311	50
6323	100
6327	50
6334	50
6360	50
6382	50
6384	50
6404	100
6426	50
6429	50
6431	50
6466	50
6475	50
6494	50
6496	50
6502	50
6503	100
6504	50
6507	50
6513	50
6525	50
6537	100
6601	50
6603	50
6613	50
6633	50
6654	50
6666	50
6686	50
6690	50
6691	50
6692	50
6695	50
6704	50
6709	50
6718	50
6722	50
6723	50
6724	50
6727	50
6728	50
6737	50
6740	50
6755	50
6760	50
6763	500
6766	50
6773	50
6776	50
6779	50
6787	50
6791	50
6797	50
6801	50
6806	50
6811	50
6814	500
6816	50
6827	50
6840	50
6843	50
6854	50
6860	50
6863	50
6891	50
6901	50
6914	50
6917	50
6929	50
6934	50
6950	50
6951	50
6966	50
6973	50
6986	100
6997	50

Zeven duizend

7016	50
7027	100
7061	50
7063	50
7067	50
7071	50
7073	50
7075	50
7093	50
7096	50
7098	50
7117	50
7126	50
7138	50
7141	50
7147	50
7166	50
7196	50
7201	50
7203	50
7217	50
7251	50
7272	50
7275	50
7277	50
7282	50
7294	50
7296	50
7309	50
7322	50
7330	50
7337	50
7339	50
7340	50
7343	50
7352	50
7364	500
7374	250
7378	50
7392	50
7399	50
7412	50
7421	50
7426	50
7440	100
7454	50
7478	50
7481	50
7485	50
7492	50
7493	50
7517	50
7539	50
7544	100
7545	50
7557	50
7561	50
7562	50
7574	50
7582	50
7585	50
7599	50
7611	50
7617	50
7629	50
7642	50
7658	50
7666	50
7688	50
7697	50
7704	50
7708	50
7723	50
7725	50
7727	50
7736	50
7748	50
7754	50
7773	50
7781	50
7782	50
7793	50
7804	50
7827	50
7840	50
7844	50
7860	50
7862	50
7863	50
7873	50
7885	50
7892	50
7900	50
7918	50
7920	50
7933	50
7937	50
7945	50
7953	50
7962	50
7970	50
7978	50
7986	50
7987	50
7990	50
7997	50

Acht duizend

8014	50
8015	50
8016	50
8044	50
8068	50
8069	50
8075	50
8082	50
8089	50
8091	50
8098	50
8100	50
8113	50
8122	50
8134	50
8161	50
8162	50
8164	50
8166	50
8176	50
8179	50
8201	50
8211	50
8231	50
8244	50
8250	50
8257	50
8282	50
8296	50
8321	50
8329	50
8341	50
8356	50
8364	50
8369	50
8378	50
8389	50
8390	50
8391	50
8412	50
8446	50
8447	50
8448	50
8458	50
8461	50
8476	50
8479	100
8480	50
8509	100
8514	50
8538	50
8561	50
8564	50
8584	50
8590	50
8603	50
8635	50
8646	50
8648	50
8662	50
8671	100
8676	50
8692	250
8712	50
8717	50
8734	50
8739	50
8743	50
8753	50
8766	50
8777	100
8782	50
8788	50
8797	50
8802	50
8804	50
8806	50
8812	50
8814	50
8820	50
8825	50
8843	100
8850	50
8856	50
8863	50
8874	50
8889	50
8894	50
8900	50
8903	50
8905	50
8909	50
8913	50
8919	50
8928	500
8933	50
8940	50
8961	100
8967	100
8979	50
8981	50

Negen duizend

9002	50
9006	50
9022	50
9028	50
9031	50
9040	50
9047	50
9059	50
9086	50
9088	50
9095	50
9098	50
9136	50
9139	50
9141	50
9142	50
9146	50
9175	50
9186	50
9198	50
9199	50
9212	50
9214	50
9218	50
9235	50
9252	50
9261	50
9318	50
9342	50
9353	50
9404	50
9409	50
9410	50
9484	500
9492	50
9494	50
9499	50
9500	50
9502	50
9509	50
9522	50
9534	50
9538	50
9543	50
9545	50
9556	50
9584	100
9588	50
9593	50
9594	50
9619	50
9621	50
9626	50
9635	50
9667	50
9675	50
9697	50
9698	50
9703	50
9710	50
9720	50
9731	50
9743	50
9745	50
9749	100
9752	50
9760	50
9766	50
9775	50
9785	50
9799	50
9806	50
9829	50
9860	50
9869	100
9874	50
9900	50
9903	250
9910	50
9925	50
9929	50
9961	50
9998	50

Tien duizend

10003	50
10015	100
10026	50
10030	50
10035	50
10051	50
10072	50
10094	50
10102	50
10110	50
10119	50
10126	50
10132	50
10138	50
10153	50
10163	50
10165	50
10176	50
10192	50
10205	50
10216	50
10219	50
10255	50
10269	50
10280	50
10286	500
10288	50
10306	50
10325	50
10337	50
10338	50
10358	50
10361	50
10367	50
10372	50
10380	50
10389	50
10397	50
10454	50
10463	50
10467	50
10475	50
10483	50
10492	50
10496	50
10514	50
10543	50
10547	50
10575	50
10583	50
10590	50
10616	50
10617	50
10631	50
10652	50
10653	50
10659	50
10695	50
10700	50
10723	50
10738	50
10761	50
10806	50
10816	50
10823	50
10837	50
10859	50
10908	50
10917	50
10923	50
10936	50
10948	50
10953	250
10974	50
10991	50

Elf duizend

11004	50
11026	500
11030	50
11042	50
11057	50
11058	50
11073	50
11077	50
11083	50
11084	50
11085	50
11095	50
11102	50
11103	50
11117	50
11119	50
11152	50
11175	50
11183	50
11189	50
11194	50
11198	100
11200	50
11208	50
11217	50
11234	50
11245	100
11247	50
11254	50
11301	50
11346	50
11384	50
11386	50
11389	50
11393	50
11396	100
11399	50
11409	50
11417	50
11425	50
11446	50
11456	50
11457	50
11461	50
11473	50
11482	50
11486	50
11487	50
11501	50
11521	50
11532	50
11547	50
11554	50
11556	50
11562	50
11568	50
11570	50
11577	50
11578	50
11627	50
11637	50
11648	50
11656	50
11657	50
11659	50
11666	50
11667	50
11679	50
11692	500
11693	100
11702	50
11707	50
11732	50
11734	50
11750	50
11752	50
11755	100
11767	50
11792	50
11794	50
11806	50
11807	100
11808	50
11811	50
11816	50
11882	50
11884	50
11886	50
11896	50
11914	100
11923	50
11927	50
11944	50
11965	50
11973	50
11974	50
11981	50
11986	50

Twaalf duizend

12013	100
12023	50
12036	50
12055	50
12067	50
12081	50
12084	50
12088	50
12108	100
12110	50
12114	50
12130	50
12134	50
12140	50
12155	50
12185	50
12202	50
12224	50
12228	50
12237	50
12242	50
12249	50
12261	50
12273	50
12278	50
12282	50
12291	50
12297	250
12326	50
12338	100
12349	50
12353	50
12359	50
12370	50
12372	50
12391	50
12413	50
12415	50
12418	50
12429	50
12438	50
12440	50
12444	100
12471	50
12473	50
12508	50
12530	100
12544	50
12571	50
12580	50
12593	50
12603	50
12629	50
12633	100
12639	50
12647	50
12659	50
12665	50
12667	50
12673	50
12675	50
12704	50
12707	50
12708	50
12713	50
12718	50
12724	50
12730	50
12740	50
12766	50
12784	50
12799	50
12810	50
12814	50
12822	100
12828	50
12843	50
12847	50
12848	50
12849	50
12856	500
12861	50
12863	50
12869	50
12874	50
12877	50
12925	50
12932	50
12935	50
12966	50
12972	50
12977	50
12990	50
12996	50

Dertien duizend

13002	50
13021	50
13029	50
13033	50
13040	50
13049	50
13052	50
13097	50
13106	50
13109	50
13110	50
13127	50
13131	50
13135	50
13139	50
13142	50
13149	50
13179	50
13196	50
13197	50
13199	50
13202	50
13224	50
13244	50
13273	50
13284	50
13286	50
13288	50
13326	50
13329	50
13337	50
13341	50
13357	50
13363	50
13376	100
13377	50
13413	50
13434	50
13437	100
13448	50
13471	50
13472	50
13480	50
13485	50
13509	50
13511	50
13514	50
13518	50
13523	50
13534	50
13548	50
13552	50
13558	50
13575	50
13592	100
13598	50
13606	50
13617	500
13620	50
13637	50
13657	50
13669	50
13678	50
13681	50
13692	50
13698	50
13703	50
13707	50
13709	50
13718	50
13720	50
13728	100
13755	50
13770	50
13776	50
13788	50
13797	50
13812	50
13820	50
13827	50
13833	50
13836	50
13838	50
13843	50
13854	50
13861	100
13866	50
13868	50
13881	50
13884	50
13902	50
13907	50
13912	50
13925	50
13937	50
13956	50
13963	50
13967	50
13975	100
13988	50

Veertien duizend

14004	50
14023	50
14029	500
14044	50
14067	50
14082	50
14085	50
14096	50
14101	50
14110	50
14116	50
14140	50
14156	50
14171	50
14174	50
14187	50
14192	50
14221	50
14226	100
14257	50
14266	50
14291	50
14297	50
14315	50
14316	50
14327	100
14335	50
14341	50
14349	50
14350	50
14362	50
14366	50
14388	50
14415	50
14419	50
14422	50
14432	50
14433	50
14437	50
14444	50
14477	50
14483	50
14491	50
14496	50
14497	50
14510	50
14513	50
14526	50
14527	50
14540	50
14547	50
14553	50
14563	50
14575	50
14579	50
14582	50
14583	50
14590	50
14613	50
14618	50
14627	50
14646	50
14649	50
14657	50
14662	50
14663	50
14670	50
14718	50
14719	50
14721	50
14722	50
14735	50
14736	250
14739	50
14749	50
14753	50
14797	50
14798	50
14805	50
14811	50
14823	50
14843	50
14851	50
14860	50
14873	50
14886	50
14904	50
14909	50
14949	50
14953	50
14963	50
14980	100
14990	50

Vijftien duizend

15005	50
15006	50
15016	50
15020	50
15028	50
15029	50
15046	50
15052	50
15060	50
15076	50
15080	50
15089	50
15121	50
15124	50
15128	50
15149	50
15159	50
15161	50
15178	50
15183	50
15188	50
15214	50
15215	50
15226	50
15232	50
15280	50
15290	50
15293	50
15304	50
15313	50
15334	50
15335	100
15340	50
15346	50
15350	50
15352	50
15357	50
15376	50
15392	50
15398	50
15401	50
15438	50
15440	50
15455	50
15464	50
15472	50
15481	50
15490	50
15510	50
15522	50
15527	50
15530	100
15542	250
15545	50
15550	50
15558	50
15564	50
15568	50
15569	50
15579	50
15582	50
15591	50
15593	50
15600	50
15612	50
15616	50
15622	50
15628	50
15632	50
15634	50
15656	50
15661	50
15665	50
15672	50
15679	50
15686	50
15696	50
15713	50
15718	50
15723	50
15728	50
15743	250
15744	50
15760	50
15774	50
15799	50
15806	50
15834	50
15839	50
15866	50
15900	50
15902	50
15937	50
15950	50
15956	50
15970	50
15971	50
15988	50
15995	50

Zestien duizend

16003	50
16008	50
16014	50
16019	50
16029	50
16038	50
16041	250
16048	50
16056	50
16058	50
16063	50
16068	50
16075	50
16084	50
16096	50
16109	50
16115	50
16126	50
16128	50
16129	50
16130	50
16143	50
16157	50
16163	50
16167	50
16168	50
16175	50
16187	50
16202	100
16204	50
16216	50
16228	50
16229	50
16237	50
16242	50
16245	50
16250	50
16255	50
16256	50
16259	50
16267	50
16268	50
16290	50
16294	50
16312	50
16314	50
16318	50
16320	50
16323	50
16333	50
16334	50
16335	50
16343	50
16348	50
16350	50
16351	50
16354	50
16357	100
16371	50
16399	50
16403	50
16412	50
16431	50
16438	50
16481	250
16486	50
16494	50
16497	50
16509	50
16520	50
16524	50
16583	50
16586	50
16590	50
16592	50
16597	50
16601	100
16628	50
16632	50
16635	50
16641	50
16647	50
16648	50
16654	50
16659	50
16675	50
16686	50
16689	50
16698	50
16725	50
16728	50
16737	50
16778	50
16789	50
16811	50
16812	50
16814	50
16825	50
16833	50
16843	50
16852	50
16855	50
16861	250
16879	50
16883	50
16889	50
16894	50
16905	50
16918	50
16942	50
16943	50
16947	50
16954	50
16985	50
16989	50

Zeventien duizend

17003	50
17014	50
17035	50
17053	50
17054	50
17057	50
17076	50
17088	50
17096	50
17126	50
17131	50
17132	100
17133	100
17137	50
17139	50
17141	50
17146	50
17154	50
17159	50
17175	50
17179	50
17188	100
17195	50
17198	50
17199	50
17204	50
17214	50
17233	50
17234	50
17250	250
17253	50
17259	50
17273	50
17286	50
17288	50
17290	50
17291	50
17340	50
17343	50
17344	50
17350	50
17352	50
17378	50
17391	500
17392	50
17402	50
17410	50
17413	50
17414	50
17420	50
17429	50
17437	50
17441	50
17450	50
17469	50
17477	50
17500	50
17504	50
17511	50
17535	50
17544	50
17566	50
17578	50
17588	50
17592	250
17599	50
17667	50
17672	50
17723	50
17725	50
17728	50
17755	50
17756	100
17760	50
17761	50
17781	50
17865	50
17869	50
17870	50
17872	50
17882	50
17884	50
17885	50
17886	50
17898	50
17901	50
17908	50
17914	50
17917	50
17935	50
17943	50
17944	50
17959	50
17965	50
17971	50
17980	50
17987	50
17998	50

Achttien duizend

18017	50
18034	100
18056	50
18058	50
18063	50
18068	50
18089	50
18090	50
18101	50
18111	50
18112	50
18121	50
18124	50
18125	50
18168	50
18187	50
18205	50
18217	50
18220	50
18224	50
18235	50
18241	50
18246	50
18268	50
18292	50
18294	50
18296	50
18322	50
18324	50
18333	50
18345	50
18383	50
18388	500
18420	50
18431	50
18445	100
18455	50
18466	50
18478	50
18480	50
18502	50
18504	50
18524	50
18541	50
18570	50
18584	50
18596	50
18622	50
18626	50
18663	50
18664	50
18672	50
18674	50
18702	100
18721	50
18725	50
18734	50
18750	50
18761	50
18762	50
18771	50
18775	50
18781	50
18785	50
18800	50
18810	50
18827	50
18835	50
18836	100
18837	50
18841	50
18842	50
18843	100
18860	50
18863	50
18868	100
18872	50
18873	50
18878	50
18881	50
18898	50
18900	50
18902	50
18904	250
18905	50
18919	50
18936	50
18945	50
18949	100
18962	50
18963	50
18977	500
18994	100

Negentien duizend

19006	50
19015	50
19020	50
19027	50
19068	50
19111	50
19143	50
19151	50
19156	50
19160	250
19164	50
19173	50
19182	50
19196	50
19201	50
19220	50
19225	50
19249	50
19253	50
19264	50
19267	50
19273	50
19284	50
19319	50
19324	50
19337	50
19360	50
19366	50
19372	50
19373	50
19374	100
19376	50
19377	50
19379	50
19386	50
19387	50
19403	50
19411	50
19444	50
19457	50
19471	50
19477	50
19483	50
19484	50
19503	50
19504	50
19519	50
19522	50
19529	50
19536	50
19540	50
19544	50
19550	100
19554	50
19566	50
19577	50
19585	100
19595	50
19604	50
19610	50
19616	50
19622	50
19630	50
19633	50
19634	100
19638	50
19649	50
19668	50
19670	50
19682	50
19698	50
19737	50
19744	50
19798	50
19807	50
19808	50
19810	50
19813	50
19814	50
19823	50
19844	50
19846	50
19868	50
19871	50
19878	50
19895	50
19899	50
19905	50
19911	50
19912	50
19940	50
19954	50
19971	50
19990	50
19998	50
19999	50

Twintig duizend

20001	50
20003	50
20007	50
20023	50
20037	50
20067	50
20074	50
20082	50
20094	50
20098	50
20100	50
20101	50
20102	50
20106	50
20110	50
20120	50
20132	50
20136	50
20141	50
20148	50
20151	50
20162	50
20164	100
20168	50
20172	50
20178	50
20180	50
20192	50
20200	50
20206	500
20221	50
20227	50
20231	50
20240	50
20245	50
20290	50
20317	50
20326	50
20335	500
20342	50
20343	50
20368	50
20369	50
20384	50
20394	50
20407	50
20410	50
20411	50
20414	50
20416	50
20423	100
20428	100
20447	50
20454	50
20464	50
20475	100
20483	50
20486	250
20489	50
20491	50
20505	50
20507	50
20519	50
20521	50
20528	50
20533	50
20540	50
20541	50
20558	50
20564	100
20565	50
20566	50
20567	50
20570	50
20572	50
20573	100
20584	50
20586	100
20588	50
20592	50
20640	50
20663	50
20681	50
20691	50
20701	50
20732	50
20734	50
20737	50
20749	50
20750	50
20760	500
20772	50
20778	50
20782	50
20793	50
20795	100
20800	50
20805	50
20812	50
20813	50
20817	50
20827	50
20833	50
20838	50
20850	50
20858	100
20867	50
20869	50
20878	50
20899	50
20909	50
20916	50
20921	250
20926	50
20936	50
20946	50
20951	50
20960	250
20963	50
20968	50
20976	50

Een en Twintig duizend

21020	50
21040	50
21049	50
21064	50
21070	50
21084	50
21087	50
21101	50
21142	50
21154	50
21160	50
21166	50
21174	300
21175	10000
21176	300
21187	50
21200	50
21203	50
21218	50
21232	50
21256	50
21275	50
21288	100
21299	50
21300	50
21307	50
21315	50
21339	50
21341	50
21355	50
21358	50
21379	50
21389	50
21392	50
21398	50
21413	50
21433	50
21456	100
21466	50
21472	50
21475	50
21478	50
21484	50
21493	50
21495	50
21501	50
21511	50
21543	50
21579	50
21585	50
21588	50
21594	50
21597	50
21598	50
21610	50
21615	50
21650	50
21678	50
21680	50
21681	50
21685	50
21707	50
21717	50
21722	50
21732	50
21733	50
21739	50
21753	50
21756	100
21759	50
21769	50
21792	100
21793	50
21803	50
21809	50
21817	50
21823	50
21827	50
21829	50
21837	50
21842	50
21848	50
21866	50
21890	50
21906	50
21924	50
21925	50
21926	50
21933	100
21937	50
21967	50
21971	50
21976	100
21978	50
21990	50
21994	50

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Pensar tranquilamente le demostrará como salir de esa rutina aburrida en la cual se ha enterrado tanto tiempo. Organice nuevas actividades y avance fisica y espiritualmente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Tenga calma y escuche lá voz de su intuicion. Le revelará como manipular los problemas presentes con éxito. Reunase con personas que congenien. No olvide la familia.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-La reflexion le demostrará lo que sus asociados realmente esperan de usted ahora en el futuro. Resuelva ayudarlos con sus ideas y ellos estarán más que dispuestos a hacer lo mismo. hacia usted.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si vive la Regla Aurea se convertirá en una fuente de inspiración para otros que quieren emular el buen ejemplo que usted da. Mejore su sopero, asícomo su salud.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es importante que haga sus citas temprano para que no tenga que apurarse despues y mantenga una actitud agradable hacia los demás.

Vistase como es debido. Trate de no acostarse demasiado tarde.

VIRGO--agto. 23 a sept. 22-Depende de usted alegrar a un pariente y debe hacerlo, aun si eso significa no poder divertirse en lo que tenia planeado. Haga planes para las actividades de mañana.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Día ideal para reunir información y todo lo que necesita, ya sea de la lectura de su periodico, libros o conversando con sus buenos amigos. Viva de acuerdo con sus principios mas elevados.

ESCORCPION- oct. 23 a nov. 21- Ahora usted sabe como poner a trabajar las experiencias pasada para que pueda lograr mas éxito en el futuro. Recuerde los buenos principios bajo los cuales prosperaron sus antepasados.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted se siente dinamico y puede tener un buen comienzo para el logro de sus ansias personales. Salga socialmente y digale a los demas cuales son sus ambiciones. Ellos cooperarán con usted.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Aproveche la parte mejor de su naturaleza en este momento y empiece a recoger algunos de los beneficios que desea. La noche será la mejor para hacer una impresion de una manera social.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Consulte con sus compañeros sobre la manera de hacer que sus sueños dorados se conviertan en una realidad.

Sea más amigable con personas sinceras. Ellas lo guiarán como es debido.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted puede lograr mucho más si resuelve vivir escrupulosamente acuerdo con 'Regla Aurea. Vea a aquellos que han aprendido esta lección. Escuche a las personas que han tenido gran experiencia.

REAL MADRID A SUPERA INTER

MADRID -- UPI --
Real Madrid a derrota Inter di Milan cu e minimo diferencia den e prome partido di nan serie semifinal di e torneo pa Copa di campeonnan europeo di futbol.

E unico gol di e encuentro a ser marca pa Pirri na di diesdos minuut di e prome etapa.

Mas o menos 90 mil persona a mira con e club local a cuminsa supera e bishitantenan, poniendonan den un trabao defensivo dilanti nan gol.

E interior izquierdo Velazquez di Real, a pasa e bala pa e alero izquierdo Gento na di diesdos minuut di e cuminsamento y Gento a transmiti pa e mediozaguero Pirri quende a anota e unico gol, cu un poderoso tiru lastra.

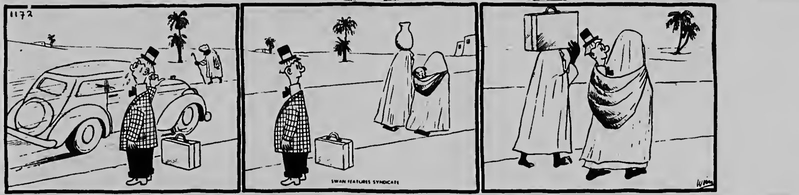
E equipo italiano no a logra responde cu un ofensiva, y a recuri na e tactica di defensa 4-4-3 locual a obstrui e desarollo di un ataque efectivo.

E portero di Inter, Sarti, a realisa un notable intervencion dos minuut despues di e anotacion, capturando un tiru di Gento cu tabata a punto di bira e segundo gol di wega.

E ofensiva spanjo tabata di tal manera cu e italianonan no por a ataca durante henter e prome tempu debi na nan wega defensivo.

Den e segundo mitar e milanesnan a mantene den defensiva, imponiendo otro anotacionnan.

BUCHI ROBES



CISCO KID



Protesta ruso na Estados Unidos

MOSCU--UPI--Gobierno Sovietico a presenta awe un protesta na embaha di Estados Unidos, pa e supuesta tentativa di secuestra e di prome secretario dje embahada rusa na Tokio. E anuncio a ser haci pa agencia periodistica oficial Tass, identificando e diplomatico como Georgi Pokrovsky.

E despacho a agrega cu e servicio di inteligencia di Estados Unidos ya caba a apela e provocacionnan rudo den mas cu un oportunidad.

AMOR PRE - DESTINA

"Si, mi sa caba", e ta bisa, tratando di domina su lagrimas. Ora cu e ta sintie mas trankil e ta bisa Rosita cu e ta bay. "Manda cuminda Jean pa mi, y bise cu mi ta agradeci pa su sinceridad". "Masha bon, mi ta manda bise, Y manera bo mes por a lesa, ta duel e tambe cu Rene ta asina". "Si, ya mi a bisabo caba, cu abo si tin suerte, pasobra Jean tin sentimiento".

Rosita a keda nas cas y Maribel ta canando lentamente pa esun di dje. Ta berdad cu e ta sinti su mes bjeeuw. E parce un mariposa cu di repente nan a corta su hala. El a carga mucho ilusion, y awor e mester mira e tristo falsedad cu a trece mentira y enganjo pe. E dia di Pascu tabata asina tristo pe, cu hasta su wela a ripara. Y ora cu el a ripara cu Rene no a manda ni sikiera un saludo di Navidad, su curazon a cuminza sufri realizando e olvido di e homber ey cu a jure amor y tambe cu a sunche. Bandi atardi, ora cu e invitadonan a bay, el a pretende cu e tin sonjo, y el a bay den su kamber pa jora su tremendo desilusion. E tabata tin basta rato ey den ora cu e porta a dal habri y su wela a cana drenta. "Ban mira, bo ta bay bisami kiko faltabo, Maribel ta sintie tristo, tanto falta di carinjo y consuelo, cu el a corre braza su wela, y a cuminsa jora desconsola. "Maribel, mi jiu,.... pero kiko ta pasando cu bo?" Y Maribel a conte, tur cos, sin sconde nada. "Mi Dios, doña Isabel ta bisa, mientras e ta cohe braza. "Mi sa cu esey ta terribel pa bo. Bo a mira cu mi tabata tin razon, ora cu mi ta bisabo cu bo no mester sali hopi cu stranhero". "No, wela Rosita si ta casa cu esun aya". "Esey lo ta uno entre mil.

Y mi no kier mirabo tristo mas, ni tampoco mi kier mirabo jora atrobe". "Lo mi trata. Mi ta lubida Rene, wela, mi ta primintibo esey". Pero ora cu verano a jega, y cu el a haya sa cu Jean ta bin pa formaliza su relacion cu Rosita, e grupo di amiganan cu a ignora e kiebra entre Maribel y e tercio stranhero a cuminza moleste. "Bo ta mustra preocupa Maribel, Pakiko?", Rosita ta puntre, "Awe tardi mi ta bay papia cu mi wela, Mi ta bay di akinan". "Kiko bo di? Bo ta bay, Pero pakiko?" Pasobra Jean su presencia lo hacimi malo. Mi no a cura ainda Rosita. Ademas Ana Maria y e otronan ta sperando riba e ocasion pa ofendemi". "E bobo envidiosanan ey". E no a laga e dia ey pasa. E mesun atardi el a dicidi di bay papia cu su wela. Trankilmente el a conta su wela su intencion. "Wel," e wela ta bisa, teniendo na cuenta e sufrimento di su nieta.

"Bo por bay pasa algun tempo serca bo tanta Adela". "Mama su ruman muhe?" "Si", "Pero.. ya ta varios anja caba cu mi no a miré". "Mi sa esey, pero no kere cu mi ta bay lagabo bay Barcelona bo so. Eynan tambe sa bay miles di stranhero, mescos cu esun sinverguensa aya", e ta bisa nervioso. "No preocupabo wela, mi ta primintibo cu nunca, nunca mas lo mi haci caso di un stranhero mi ta aleha mi mes di nan, manera cu nan ta hende cu tin malesa". Wel anochi mi ta bay papia cu bo tata, tocante bo viahe pa Barcelona". Maribel ta spanta.

"Kiko bo ta bay bisé?" "Mi no sa ainda, mi tin cu pensa promé. Si Adela tabata skirbi mas frecuente. Pero tin biaha e ta keda anjas sin skirbi un carta". Maribel no ta hiza su cara y ta bisa: "Ami tin cu contesté varios luna caba." "Ah, kier meen cu ta bo culpa, skirbié anto, manda bisé cu bo tin gana di bin pasa algun siman serca dje, y como bo tata no ta gusta lagabo biaha, pidié pa é manda pidi bo tata den su carta di contestacion, " Asina Maribel a haci y un siman despues e carta tan sperá a jega. Pero su tata a protestá. "Pakiko bo kier bay net awor cu Palamos ta tanto animá. Ta ken ta comprende bo ? Esnan di Barcelona tin deseo di bin banja na nos beachnan, y abo kier bay Barcelona net awor. Si tabata tempo di invierno ainda, pasobra e ora akinan ta poco laf". "Wel", e wela ta interveni, "lagué bay numa, ya e tin custumber di banja aki banda caba y e tin hopi tempo ainda. Asina ta, no papia mas. Otro mayan mi mes ta companjé, mi lo keda un dos tres dia , y di biaha mi ta haci algun compras". Y como e wela tin hopi di bisa, Maribel su tata a bay di acuerdo y asina e por a haci su biahe di huida. El a bay despedi di su unica amiga. "Porfin bo ta bay toch ?"

"Si, mayan". "Asina lihé?", Rosita ta bisa asombrá. "Ki dia Jean ta bin?" "Otro siman." "Ta duel mi cu mi no ta miré.....pero bo mes por comprende". "Si mi ta comprende. Corda si tabata net al contrario, mi dolor lo tabata mas teribel. Y ta pesey mes mi ta comprendebo". Nan ta braza otro. "Bo ta corda mandami maske ta un carta chikito?". "Claro, maske cu abo lo ta asina ocupá cu kizas bo no ta contestá mes". "Bo sa masha bon, cu mi no ta asina" Y Maribel tabata sa tambe cu Rosita no ta asina.

Jean ta juntu cu su novia casi oficial. "Mi tin rabia pa loke Rene a haci", e ta bisa di repente. "Si mi sa. Unda e ta bay pasa su dianan di fiesta ?" "El a bay Suiza cu un grupo".

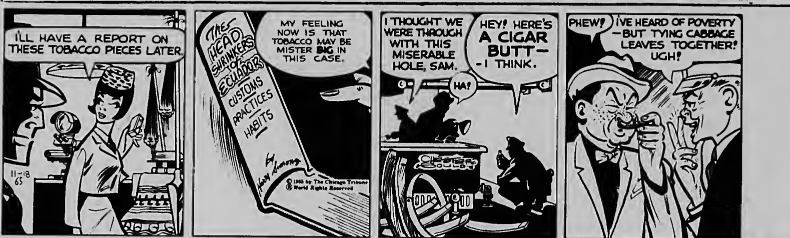
"Yvette tambe ?" "Ta é a organiza e biaha". "Ya Maribel no ta spera nada mas di dje, Jean. El a lubidé. "E mester a huy, pa su culpa, lagando su famia atras". "Berdad". "Rosita, bo a jega di pensa, cu ami tambe por haci mescos?" "Si, hopi biaha, pero mi curazon no kier admiti"

Nan a jega na e lugar unda ultimo biaha nan a tuma despedida di otro. Ora cu nan a jega ariba, Jean ta cohé braza. Ya e tin varios rato eynan caba, pero Jean no a duné un sunchi. "Ta parce mescos cu ta ayera nos a despedi akinan, pero ya ta casi un anja caba", e ta bisa pensativo. "Jean bo tabata tin deseo di bolbe mirami ?" "Y abo?" "Cu tur ansiedad di mi alma".

"Wel, mi ta akinan caba serca bo. Bo sa, cu bo a cambia un poco ?" "Dicon"? "Bo a bira mas grandi....y mas bunita". Rosita ta keda miré yen di ilusion, y su lipnan ta cuminza tembla.



Derechos Reservados.



PEPITA



Derechos Reservados.

Un accidente di trafico stranjo

ROVICO--UPI--Un mucha muhe di 10 anja di edad, Maria Theresa Maneo a fallece den accidente di traffico na e mes luga na unda tres anja pasa den e mes circunstancianan aqui un ruman di dje di 9 anja a muri.

Poliznan ta informa cu e vehiculo cu a mate mientras cu e tabata regresa su cas riba bicicleta na ocasion di un awaceru violento, tabata maneha pa un turista aleman, identifica como Nort Hertler, un hoben estudiante di Munich.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 16 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CONTRACT CU INTERNATIONAL SALT COMPANY A SER FIRMA NA BONAIRE

15 di April

WILLEMSTAD--Un paso grandi den industrialisacion di Bonaire a ser hasi ayera tardi ora qu e contract entre Gobierno di Antillas Neerlandes y e compania Antilles International Salt Company N.V. a ser firmá na Bonaire den un deposito bieeuw di salu door di Minister E.O. Petronia, señor L.A. Abraham y señor Mortiner B. Fulle Jr. di e compania di salu mericano.

120 hende lo hanja trabao na e compania

Pa asisti na e ceremonia aki, qu por cierto ta di gran importancia pa Bonaire, especialmente pa loque ta pa alivia e problema di desempleo, a viaha pa Bonaire un grupo di invitado especial entre cualnan señor Norman Chumaceiro, señor Richard Henriquez, señor J.W.S. Beaujon, abogado M.C.A. Rojer mientras qu di parti di gobierno a viaha huntu cu minister Petronia, minister C.D. Kroon y señor H. L. Braam di RVD.

E terreno qu Antilles International Salt Company N.V. a haña na erfpacht pa gana salu ta cubri 3587 hectarea pero nan ta traha bao di e condicion qu e trabaonan no mester stroba e flamingonan qu ta broei den e saliñanan un poco mas parriba.

E capital total qu lo ser inverti den e industria aki ta 5.719. 000 dollar di cual suma gobierno Central lo duna como prestamo $ 1.250.000.

Di e suma aki mitar lo ser pagá back den forma di royalties y e otro mitar mester worde pagá back den 25 aña.

Ademas y pa hasi posibel qu e industria aki a establece na Bonaire, Gobierno Central a tuma riba su mes pa den e promer nue be lunanan despues qu e contract a ser firmá percura pa tin electricidad mientras qu den 23 luna e cantidad total necesario di electricidad mester por ser provee na e compania pa nan por traha.

Tambe Gobierno lo laga cuminsa construi un pier denter di 12 luna pa cuenta di gobierno.

Una bes qu e compania cumnsa traha lo haña trabao directo un total di 60 persona mientras qu den tempu qu ta recoge salu e cantidad aki lo ser redobla. E- saki ta laga fuera di tur duda qu e compania lo representa un proveedor di trabao y fuente di entrada pa e mesun cantidad of mas ainda di famianan qu ta biba na Bonaire, mientras qu door di establecimentu di e industria aki , lo bini otro ramonan di servicio qu lo duna na su turno mas hende trabao.

Un di e directornan di e compania qu ayera tambe a viaha pa Bonaire pa asisti na e firmamentu a declara qu nan ta bai emplea principalmente yiu di Bonaire pa traha den e industria, aunque qu naturalmente lo bini dos of tres mericano qu lo dirigi y supervisa tur e operacionnan.

Nan ta spera di den cuminsamentu di por saca 400.000 tonelada metrico di salu for di e saliñanan , cual cantidad lo ser transporta pa Merca caminda nan lo refinele y empaquetele pa ponele riba mercado mundial.

Ya caba nan a investiga e posibilidad di laga e personanan qu mester di training especialisá pa traha den e industria nobo, pa nan haña e training aki na e Technische School qu tin na Bonaire y cual ta masha bon equipá pa por duna e training especialisá aki.

International Salt Company tin cincu mina di salu ta explota na Merca y esaki ta e promer establecimentu industrial pafor di Merca qu nan tini.

E firmamentu di contract qu a tuma lugar ayera tardi, den e deposito bieuw di salu banda di laman , a ser presenciá pa un gran cantidad di persona qu asina a mustra nan interes den e esfuersonan qu a ser hasí pa trese oportunidad di trabao riba e isla.

Abogado Rojer, quende a ser promove pa maestro di ceremonia a introduci cada bes e diferente personanan qu a hasi uso di palabra y qu tabata primeramente Gezaghebber Elias Morkos, sigui pa Minister E. Petronia, señor Mortimer B. Fuller, Norman Chumaceiro quende lo actua como director di e compania nobo y finalmente Toon Abraham, miembro di Staten pa Bonaire.

Minister Petronia den su discurso a mustra qu e firmamentu aki ta marca inauguracion di un periodo nobo, di un etapa di ehecucion despues di lunanan di conferencia y planeamiento. Semper Bonaire tabata sinonimo di salu y awor qu Bonaire a haña su industria di salu moderno, e kier a felicita pueblo di Bonaire y Toon Abraham qu a traha asina duru pa e proyecto aki a ser realisa na Bonaire.

Finalmente el a declara qu el a tene su discurso na papiamentu, pa asina e directornan di e compania mericano keda curioso pa loque el a bisa y pa esaki ta un estimulo pa nan siña nos dushi lenga Papiamentu.

E ultimo orador, señor Toon Abraham a expresa palabranan di gradicimentu na Gobierno Central pa e gran cooperacion qu nan a duna Bonaire den e proyecto aki pa asina por a realisa un proyecto qu contrario na loque nan tabata bisa hopi biaha segun tempu tabata bai pasando, qu lo no bini Bonaire mas.

E ceremonia a ser celebra despues cu un recepcion chikitu na cas di gezaghebber Elias Morkos quende tabata sumamente satisfecho cu e exito lográ y qu tabata coronacion di hopi tempu di esfuerso pa convence e directornan di e compania di salu pa establece na Bonaire.

International Salt Company ta un compania cu 65 aña di experiencia y qu tin un gran parti di e mercado mundial di salu dominá.



Su Excelencia Minister E.O. Petronia aki ta firma e contract qu International Salt Company . Na man drechi di Minister Petronia ta sinta señor Mortimer Fulle Jr., vice presidente di International Salt Company y na man robes señor E.J. Morkos, Gezaghebber di Bonaire. Completamente na man drechi por mira abogado A. Rojer.

1 SIMAN CONDICIONAL PA HOMBER CU A K.O. SU ESPOSA

ORANJESTAD - Un siman condicional cu tempo di prueba di 1 anja y un boet di cuarenta florin of 80 dia sera, tabata e castigo cu a resona contra V.C.R. di 22 anja.

Dia 13 di februari, e hoben aki a menaza dos yiu homber di e dama cu kende e (acusado) ta companja.

E suceso aki a tuma lugar na Meiveld y cu e hacha den su man e acusado lo a bisa e dos hobennan di mas o menos 16 anja "lo mi dal boso cu e hacha riba boso schouder". E dos rumannan, yiunan di e dama di 35 anja kende ta companja cu e acusado, parce kier a defende nan mama contra e acusado. Ta parce cu V.C.R. sa bati e dama na varios ocasion y e yiunan no a gusta cu nan mama mester a soporta e sotanan aki.

E castigo cu fiscal a pidi contra R. tabata un siman condicional cu tempo di prueba di 1 anja.



HOMENAHE PA GEZAGHEBBER GORSIRA

15 DI APRIL

WILLEMSTAD--Awe mainta tabatin den e sala di reunion di Bestuurskantoor na Scharloo un homenahe qu a ser organisá na honor di Gezaghebber Michael Petrus Gorsira, quende awe a cumpli 15 aña como Gezaghebber di Corsow.

E hubilario awe mainta a asisti na e homenahe acompañá pa su señora esposa y yiu muher mientras qu tur hefe di departamento di territorio insular, Bestuurscollege completo y representanan di radio, corant y television a hasi acto di presencia den e sala di reunion y cual su mesa tabata colmá cu bouquetnan di flor qu a drenta den oranan di mainta di personanan qu asina a expresa nan felicitacion.

Ora qu Gezaghebber Gorsira a drenta den e sala di reunion, el a ser ricibi cu un aplauso e inmediatamente a hasi uso di palabra Dr. E. Monte, secretario di territorio insular di Corsow.

Pasando revista na e gigantes co tarea dilanti di cual Gezaghebber Gorsira a hañele ora qu La Reina a nombrele como Gezaghebber di Corsow, Dr. Monte a mustra qu señor Gorsira tabata practicamente su só pará ora qu e mester a laga e aparato di gobierno insular cuminsa funciona.

Tur e personal qu e tabatin e tempu ei tabata un tipista. Despues el a haña un secretario y un polis pero si tira un bista awe den e sala di reunion, antó un y tur mester admiti qu Gezaghebber Gorsira a logra exitosamente den su tarea di construi un aparato di gobernacion insular qu ta funciona debidamente.

Señorita Gracia, quende ta hefe di un departamento di Bestuurskantoor despues a presentá un ofrenda floral na señora Gorsira y a felicita despues Gezaghebber.

Durante di e homenahe tur e diputadonan, cu excepcion di Drs. Newton, a hasi uso di palabra pa elogia y rindi tributo na e hubilario y asina e presentenan por a haña un idea di e enorme dificultadnan qu señor Gorsira a enfrenta na principio di su carrera como Gezaghebber. El a ser califica como un homber inteligente, cu amor pa trabao pero principalmente un homber di confianza qu a inspira confianza tantu den pueblo como den e personanan qu a nombrele na un puesto tan alto y responsabel.

Finalmente Gezaghebber Gorsira a lanta pa retorna tur e palabranan di elogio y felicitacion qu a ser dirigi na su persona, aunque qu tabata dificil pe pa por a expresa cu su boca e palabranan qu a ser inspira pa su sentimientonan.

Ta pesei el a gradici simplemente tur esnan, tur e ambtenaarnan qu a yudele den e añanan dificil na principio di su carrera y e no por a laga di menciona difunto señor van Toren, qu tabata e promer ambtenaar qu casi por bisa a siñele con hiba gobernacion y regla asuntonan gubernamental di Corsow den cuminsamentu.

Otro ambtenaar qu lamentablemente no tabata presente awe mainta pero qu tambe a yudele enormemente den e periodo dificil, tabata señor Nuyten quende a crea orden y a construi e sistema di administracion financiera.

Gezaghebber Gorsira a declara qu si el a hasi su trabao bon anto esei ta principalmente cu ayudo di su ambtenaarnan y finalmente el a declara qu figura di Gezaghebber di Corsow lo keda semper loque el a spera qu e ta representa den e constelacion gubernamental di nos isla.

Despues qu e presentenan a brinda riba persona di Gezaghebber Gorsira, esaki na su turno a brinda riba La Reina, quende a deposita confianza den su persona ora qu el a ser nombrá como Gezaghebber di Corsow. Despues di e brindis aki, e presentenan a keda basta ratu reuni y cada un tabatin oportunidad di felicita personalmente señor Gorsira y su famia na ocasion di e memorable hubileo aki.

5 LUNA PA MATAMENTO ABORDO "ESSO AMSTERDAM"

ORANJESTAD - Cinco luna di detencion, kitando e tempo ya sera for di 4 maart ultimo, tabata e castigo cu huez den prome instancia a impone ayera mainta riba e marinero macamba J.R.B. di 20 anja di edad.

Riba 3 di maart di e anja aki e acusado tabata envolvi den un pelea contra e chief-stewart di "Esso Amsterdam," e tanker riba cual e acusado tambe tabata nabega. E pelea a cuminza den un di e camarotenan y despues a continua riba e brug di e tanker cu tin un haltura di 3 meter. Durante e luchamento, e chief-stewart a ser pusha y el a cai for di e brug, fracturando su craneo di tal forma cu el a muri mesora. "Esso Amsterdam" na e momento ey tabata nabegando entre La Guaira (Venezuela) y Aruba y e acusado a ser aresta pa recherche ora e tanker a yega Aruba.

E castigo cu fiscal a pidi dos siman pasa, tabata 1 anja sera y kitando e tempo cu acusado a pasa sera desde 4 di maart di e anja aki.

E sentencia di huez ayera mainta tabata 5 luna di detencion kitando e tempo cu ya e a pasa sera.

E acusado a ser poni den libertad despues di tratamento di e caso y na su debido tempo lo e ser yama bek pa pasa su castigo di 5 luna den prison.

BOET PA HORTA GASOLINE

ORANJESTAD - Tres amigo ayera mainta a hanja boet pa motibo cu nan a saca gasoline for di tanki di un auto cu tabata staciona na San Nicolas.

Dia 12 di februari anochi, e tres amigonan T.J.S.K. di 21 anja, W.A.C. di 20 anja y A.R.V. di 21 anja, a saca e tiger cu tabatin den tanki di e auto di un tal A.V.A. na San Nicolas.

T.J.S.K., kende tabata esun cu a saca e gasoline, a hanja un castigo di 1 siman condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y ademas un boet di fls. 5,- of 10 dia sera.

E otro dos amigonan, cu no a saca gasoline pero cu a para waak si tin hende ta bin, a hanja cada un, 1 siman condicional cu un tempo di prueba di 1 anja y ademas un boet di fls. 25,- of 5 dia sera.

MEXICO--UPI--Un fuente di gobierno a manifesta qu un sesion largu di negociacionnan a produci awe un areglo cu ta pone fin na e amenaza di welga di obreronan di servicio electrico dje ciudad di Mexico, cu a laga e ciudad den scuridad bispu di yegada di e presidente di Estados Unidos.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. Prome cu nos sigui cu e serie di frase di e siman 'ki nos kier aclara algo riba e promé frase di siman pasá. Pa motibo di un falta di imprenta nan a druk e frase 'ki malo. E frase mesté ta: UN HOMBER A LOGRA PONE DOS BOM DEN UN CUARTEL YEN DI SOLDA.

2. E COMEDIA TA BAO REGISION DI SR. HENRIQUEZ.......

E frase 'ki masha hopi biaha nos a yega di tende o leza ora tin presentacion di algun comedia. Y hopi di nos no ta ripara cu den dje tin falta. Y e falta 'ki nos ta llama den gramatica BARBARISMO. Barbarismo ta uso di palabra di otro idioma, mientras cu den e lenga di e lugá tin palabra cu por ser usá na luga di e palabranan di otro idioma.
Na papiamento e palabra REGISION no ta existi. Y si nos kier usa e palabra 'ki correctamente anto e ora nos mester usa, o e palabra hulandes REGIE o e spanjo DIRECCION. Y naturalmente cu usá den e frase 'ki lo tabata mucho mas mihó si nos a usa DIRECCION na lugá di REGIE.
E frase correcto lo a bira: E COMEDIA TA BAO DIRECCION DI SR. HENRIQUEZ....
Esaki ta un di e hopi frase cu nos ta tende tur dia door di radio o leza den anuncionan comercial den corant. Y e ta birando asina cu hopi di nos ta ripara cu den dje tin un falt
cu hopi di nos no ta ripara cu den dje tin un falta masha grandi.

3. BIN MIRA NOS SURTIDO Y BO TA KEDA SORPRESÁ...

E palabra SORPRESÁ no ta bon usá. E verbo (werkwoord) ta na spanjo foi unda e palabra 'ki ta bin SORPRENDER y di e verbo 'ki nos ta saca e sustantivo (zelfstandig naamwoord) SORPRESA. Y si nos ripara bon e palabra 'ki no ta hiba ningun acento. Ora nos kier usa e participio pasado (voltooid deelwoord) di e verbo SORPRENDER anto nos mester bisa SORPRENDÍ y no SORPRESÁ, ya cu e ta bin di e participio pasado di e verbo spanjo SORPRENDER.

4. NAN A PASA HOPI TEMPO RIBA SANTO DOMINGO....

Den e frase 'ki nos ta bolbe mira un falta contra preposicion (voorzetsel).
Nos no ta bisa RIBA SANTO DOMINGO, MA NA SANTO DOMINGO. E falta 'ki ta wordu haci door di cu ora nos usé nos ta corda mucho riba hulandes cu si ta bisa OP SANTO DOMINGO. E regla hulandes ta cu nos ta usa OP cu isla y IN cu tur otro sorto di tera. Nos ta bisa na hulandes OP ARUBA, ma IN VENEZUELA.
Na papiamento nos no tin e diferencia 'ki. Den tur dos caso nos ta usa NA.

5. SI E PLANNAN 'KI SER MATEREALIZA, ANTO LO ARUBA BAY DILANTI.

Aparentemente e frase 'ki ta tur bon, ma en realidad e tin dos falta. E prome falta ta cu nos no por MATEREALIZA PLANNAN. Na papiamento nos ta bisa SI E PLANNAN 'KI SER REALIZA. Y e otro falta ta cu lo tabata mucho mihó si na lugá di bisa LO ARUBA BAY DILANTI ta cu lo tabata mucho mihó si na lugá di bisa LO ARUBA BAY DILANTI, nos lo a bisa: ARUBA LO BAY DILANTI. Anto e frase correcto lo a bira: SI E PLANNAN 'KI REALIZÁ, ANTO ARUBA LO BAY DILANTI.

6. EL A ASEGURA CU DEN 10 ANJA 1000 HENDE LO GANA UN PAN DI CADA DIA DEN E INDUSTRIA 'KI. UN PAN DI CADA DIA NOS NO TA USA DEN E SORTO DI FRASENAN 'KI.

E frase 'ki ta wordu usa den oracion, ma no den e sentido di frase cu nos a caba di duna como chempel. E frase correcto lo tabata: NAN LO GANA NAN PAN.

7. MINISTRO X TABATA 'KI NA ARUBA PA UN BISHITA CORTO.

Na papiamento nos no ta bisa un BISHITA CORTO.
Asina ta cu lo tabata mucho mas miho si nos lo a bisa: MINISTRO X TABATA 'KI NA ARUBA PA UN BISHITA CORTICO. Naturalmente cu tin hopi manera di bisa e mes un frase 'ki, ma si nos bay trata tur e posibilidadnan cu por tin anto lo nos desvia masha hopi foi nos topico. Ma, sí nos kier duna un di e posibilidadnan cu na nos parecer lo tabata mas miho cu esun cu nos a duna mas ariba: MINISTRO X A BISHITA ARUBA, EL A KEDA MASHA POCO.



GRUPO DI NEDEREV TA HANJA BONAIRE UN PARAISO



Aki riba nos por mira momento cu Sr. J.F. E. Hopman, Presidente di Nederlandse Reisvereniging ta worde llama bon bini na aeropuerto door di Sr. L.A. Abraham, Jefe di Oficina di Desarollo Economico y Turismo.
Sr. Brinck na man robes, kende ta reisleider di e grupo aki y cu a bini cu e promer aeroplano ta introduciendo Sr. Abraham na Sr. Hopman.

Manera nos a anuncia anteriormente a yega Bonaire ayera den dos aeroplano e grupo di Nederlandse Reisvereniging pa un estadia cortico di un dia. E promer grupo a ser llama bon bini door di Sres. Hugo Gerharts y Rudy Ellis, repsectivamente representante di A.L.M. aki na Bonaire y empleado di Oficina di Turismo.

Es di dos grupo, huntu cu cual a viaha tambe Sr. Hopman presidente di Nederlandse Reisvereniging a worde llama bon bini pa Sr. Toon Abraham, Jefe di Oficina di Desarollo Economico y Turismo.

E grupo aki, consistiendo di 68 persona den ora nan di merdia a haci un paseo pa parti noord di Bonaire y den un palabra por ser bisa cu tur hende tabata masha satisfecho. Satisfecho tanto pa e systema cual nan a worde ricibi na Bonaire y e cooperacion cu a ser duna pa e instancia cu ta encarga cu promocion di turismo na Bonaire, como e bista nan bunita cu Bonaire tin pa ofrece su bishitante nan.

Den un conversacion cu nos tabata tini cu e bishitante nan aki, durante un cock-tail party na cas di Sr. Gezaghebber ofrece pa Bestuurscollege, casi mente tur a bisa nos cu bisando e palabra nan aki "Bonaire ta un paraiso" sol ta basta caba pa expresa e satisfacion grandi cu nan bishita na Bonaire.

Sr. Hopman durante e cocktail party na cas di Sr. Gezaghebber a haci uso di e oportunidad pa expresa su gratitud na Gobierno di Bonaire pa a coo-

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat op 11 mei 1966 des voormiddags om 10 uur

Openbare Aanbesteding

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van het Water- en Energiebedrijf te Balashi voor de levering van:

één houtbewerkingsmachine

Bestek en voorwaarden zijn verkrijgbaar op het hoofdkantoor van het Water- en Energiebedrijf te Balashi.

HOBEN LO POR PERDE WOWO PA MOTIBU DI PELEA

ORANJESTAD - A ser trata dilanti huez ayera mainta e bringamento cu tabatin dia 8 di februari anochi banda di bar "Aunque me cueste la vida" na San Nicolas entre un hoben di 24 anja y un otro hoben di 18 anja, kende ta bai school ainda.

E hoben di 24 anja, L.G. y esun di 18 anja B.V, kende ta bai school ainda, a bringa e anochi en cuestion dilanti di e bar. E mucha di school, kende ta bisti bril, den e cayente di pelea a hanja un mokete den su wowo.

E consecuencia tabata cu e bril a kibra y un skerf di glas a corta e hoben den su wowo.
Mesora e efecto di e corta a ser sinti y e hoben a sinti cu e bista di su wowo a reduci te na mitad di loke e por a mira cu e mesun wowo, prome cu el a hanja e corta.

Ayera mainta fiscal a pidi contra L.G., kende a tira e mokete, un boet di fls 100,- of 20 dia sera. E sentencia di huez tabata, un boet di fls. 80,- of 10 dia sera.

Contra B.V. esun cu a hanja e mokete den su wowo, e fiscal a pidi pa huez lag'e bai liber.

Esaki a sosode y e acusado aki no a hanja castigo y por a bai cas sin pensa riba boet, pero si cu e recordacion cu dokter a declara cu lo por ta posibel cu den futuro e por perde un wowo.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 42

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Terminacion inmediatamente di e empleo ta ilegal, a no ser ora tin aprobacion di ambos parte of ta existi motibonan urgente.

1615o/N. 1639o 1. Cada un di e partenan por termina e empleo sin aviso of sin tene cuenta cu e reglanan válido pa aviso, pero e parte cu hasi esaki sin cu e contraparte consenti den esey, ta obliga na un indemnizacion, a no ser si esey termina e empleo pa un motibu urgente, informa inmediatamente na e contraparte.

2. Igualmente ta obligá na un indemnización, e parte cu intenciónalmente of pa culpa aduna e contraparte un motibu urgente pa e termina e empleo sin aviso of sin tene cuenta cu e reglanan válido pa aviso, si e contraparte a hasi uso di e derecho ey of juez pa e motibu ey sigun articulo 1615u a declara e combenio di trabao disolve.

3. Den caso cu un di e partenan ta obliga na un indemnización, e contraparte por escohe y exigi e indemnización referi den articulo 1615r of un indemnización completo di e danjo causa.

EXPLICACION.

Manera nos por lesa den e articulo aki, tantu e patron como e obrero por termina e empleo, sin previo aviso, basta cu nan ta di acuerdo cu otro pa termina e empleo bao di e forma aki.

Pues, esaki ta un di e maneranan cu un empleo por worde termina sin previo aviso y bau di un acuerdo amistoso.
Sacando e forma aki pa termina un empleo, nos a lesa den diferente articulonan, cu semper mester ta existi un plazo di aviso, prome cu e empleo por termina.

Un otro manera pa termina un empleo sin previo aviso tá, ora cu sea e patron of e obrero a acudi na juez cu un petición, den cual e ta pidi juez, pa juez disolve e combenio di trabao. Tambe ta existi un otro formà pa termina un empleo sin previo aviso. Esaki ta tuma lugar, ora cu esun, sea cu ta e patron of e obrero, kier termina e empleo sin previo aviso. e ta ofrece e otro, pa page e danjo di perhuicio cual ta worde causa pa motibu cu e empleo ta termina sin aviso, y cual danjo por ta igual cu e periodo di aviso of si ta un combenio pa un sierto tempu indica, e ta ofrece na paga e danjo durante tur e tempu cu ta falta pa e cumpli cu e combenio.

Si un empleo worde termina prome cu e obrero a cuminsa traha, e ora ey e plazo di aviso mester cuminsa core riba e dia cu e obrero mester a cuminsa traha.

Pues si un obrero mester a cuminsa traha riba dia 15 di Juli, y dia 12 di Juli e patron a avisele, cu e no tin mester di su servicio mas, e ora ey e plazo di aviso ta cuminsa core of ta cuminsa conta dia 15 di Juli. Si e obrero a worde contrata pa traha pa luna, e ora ey e tin derecho riba un luna di sueldo, aunke cu e no a traha e luna ey.

"Un motibu urgente," cual razonablemente no ta permiti pa un empleo sigi dura of sigi continua, tambe ta un di e maneranan pa termina un empleo sin aviso delanta. Den e otro articulonan cu ta sigi, nos por lesa e motibonan, cual ta worde considera "motibonan urgente" pa termina un empleo sin aviso delanta.

Si un patron combeni cu un obrero, ora cu e kita e obrero sin aviso delanta, cu e lo paga e obrero solamente, si e obrero declara cu e ta di acuerdo cu un retiro inmediata y cu e obrero lo no tin ningun derecho mas pa reclama ningun otro paga for di dje, esey no ta nifica, cu e obrero no tin ningun derecho mas pa reclama e pago di e periodo di aviso cu e patron no a tene cuenta cune. Manera nos por a lesa den e articulo 1614 y 1614p, ley ta exigi, cu e patron mester paga tur e sueldo riba e dia di pago y cu for di e articulonan ey, cu ta contene derechonan obligatorio, ta sali e obligación, cu e patron mester paga e sueldo sin stipula ningun clase di condición cu e obrero mester cumpli cune. Ta pesey, aunke cu un obrero acepta un condición ey, pasobra un ta condición asina ta nulo y de la manera contra e reglanan di combenio pa hasi trabao.

CASTIGO CONDICIONAL PA SENJORITA CU A CORTA OTRO

ORANJESTAD - C.C.le G. un senjorita di 18 anja, dia 29 di december ultimo, a topa un amiga bieu di dje, un tal R.H., na haltura di Sint Maartenstraat, den Village, na San Nicolas.

El a busca e amiga pleito y mientras e tabata pleitando ela saca un cuchu for di su brassiere y a corta e amiga un shete biaha na algun parti di su curpa.

Mientras e amiga a cuminza corre, e acusada a sigi corre su tras, te ora cu e amiga a drenta un pacus.

Fiscal a pidi dos siman sera, di cual 1 siman ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja. E sentencia tabata: 14 dia condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y ademas un boet di fls. 25,- y 5 dia sera.

CASTIGO CONDICIONAL Y BOET PA HOMBER CU A TENE "CABARET" NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD - E anochi di 29 pa 30 di januari a bira fatal pa e bartender dominicano A.P di 47 anja, kende den su cas na San Nicolas tabata bende whisky cerbez y otro cos cayente, sin cu e tabatin permiso pa haci tal. Su lugar tabata un especie di "cabaret" den cual tabatin varios dama di anochi cu tabata tene e joncumannan - cu de vez en cuando tabata dal un buelta ey banda - contento.

Riba e anochi en cuestion ora cu e ambiente tabata florece den tur su dulzura atrobe, recherche a presenta. Ora cu e senjoritanan a hole cu tabata "policía", nan a basha na careda pa sconde. No obstante, esaki, recherche tog a sabi di pone man riba algun di nan, riba algun bishitante masculino cu tabata presente, y por ultimo riba e bartender P, kende tabata percura pa e "tequila." Henter e grupo a ser hiba warda y aya nan mester a duna cuenta di tur loke tabata pasando den e cas, ariba di e bar.

Ayera, fiscal a pidi castigo di 1 luna condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y un boet di fls. 250,- of 100 dia contra A.P. E sentencia di huez tabata: 1 luna condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y ademas un boet di fls. 150,- of 30 dia sera.
Huez ademas a ordena, cu e placa (di tequila) cu a ser tuma den beslag, mester ser duna bek na A.P.

Un siman condicional pa amenaza cu hacha

ORANJESTAD - Ayera mainta huez a sentencia un oficinista di 40 anja pa un castigo condicional di 1 siman sera, cu un tempo di prueba di 1 anja.

Ya ta algun tempo caba cu e acusado no ta biba huntu cu su esposa, debi na cierto problema den e matrimonio.
Dia 11 di februari e acusado a dicidi na bai cas di e muher tog. Ora el a yega el a mira un sombre di homber den cas di su esposa.
E pregunta "ta di ken e sombre ey ta," tabata e principio di un pleitamentu, cual a hanja su culminacion ora cu e homber a pasa man pa un vaas y a dal e muher cune riba su cabez. E sla di e vaas a manda e muher for di tino y a pone for di combate.
E fiscal tambe a pidi un castigo di 1 siman condicional cu tempo di prueba di 1 anja.

TRES LUNA PA HORTA DEN BAR

ORANJESTAD - Den anochi di 20 pa 21 di maart di e anja aki, un tal M.E.C. a forza porta di "Welkom Bar" na Paradera y a podera ilegalmente di pakinan di sigaria, 2 botter di whisky 1 botter di brandy, un suma di nobenta florin y pico y tambe algun dollar mericano.

El a comete e acto aki bau di estado di buracheria.

Ayera mainta, durante tratamento di su caso, e fiscal a pidi un castigo di 3 luna sera, kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde 21 di maart y tambe cu e tin di debolbe loke el a coge na e donjo di e bar.
E sentencia di huez tabata identico na loke fiscal a pidi.

E accidente aereo mortal di president Abdal Salam Aref

15 di April

BAGDAD--UPl--President Abdal Salam Aref i nuebe di su principal colaboradornan, denter di nan dos ministro, a muri ayera nochi ora cu e helikopter den cual nan tabata biahando a cai. E anuncio oficial transmiti pa radio dje capital ei a bisa cu e helikopter a cai meimei di un tempestad di santu.
Aref tabata goberna e pais aqui desde e golpe militar di 1963 i segun algun observador autoriza, su sucesor lo ta su ruman, general Abdel Rahman Muhammed Aref, hefe di estado major di ehercito.
Na e ocasion ei Abdel tabata realizando un bishita oficial na Moscu, pero e tabata haci tur su posible pa e regresa Bagdad immediatamente.
Den algun articulo politico nan a opina sinembargo, cu por surgi dificultadnan prome cu Abdel por sucedí su ruman como hefe di estado.
Aref, quende tambe tabata participa den e sangriente golpe de estado di 1958, poniendo fin na e monarquia iraques, a perece banda dje ciudad petrolera di Basha, na sur di Irak manera nan a anuncia den e capital ei.
E prome ministro Abdel Rahman Bazzaz a asumi immediatamente e funcionnan presidencial, te ora cu e president nobo a ser nombra i a quita e estado sitio den e pais.
Na Cairo, agencia periodistica semioficial di medio oriente MENA a informa cu a ser declara un estado di emergencia na Irak i cu guardianan militar a ser reforza den edificionan principal banda di mei-anochi.
E noticia ta agrega cu nan a manda tankinan palacio presidencial na ministerio di defensa, na radio di Bagdad i otro posicionnan importante.
Na Kuwait, apenas 160 kilometer di distancia foi caminda nan a registra e desastre e observadornan a bisa cu nan no a mira e orcan di santu den e region ei.
Gobierno iraques a ordena tambe un luna di luto pa desaparicion dje president i tur e dependencianan oficial e institutonan di ensenjanza a suspende nan actividadnan.
E morto di Aref, su ministronan di interior, general Abdel Latif Daraji, e industria Mustafa Abdullah i otro importante colaboradornan a causa asombro na Bagdad. Sinembargo e capital a permanece aparentemente calmo, aun que cu den su cajanan principal a aglomera gruponan pa comenta excitadamente e informacion.
Prome informacion di morto dje mandatario a ~~ser~~ duna ayera main ta via radio, di Bagdad, cu di immediato a suspende su transmisionnan ordinario pa duna lectura na sagrado Coran.
E emisora a bisa cu e helikopter den cual Aref i su comitiva tabata biahando a caí 20 minuut despues cu nan a subi, huntu cu dos igual aparato, desde localidad di Kornah, na un dje luganan na unda segun e leyenda a instalá Eden Biblica.
E dos otro helikopternan a logra aterriza den un campo di futbol di Kornah, algun kilometer na norte di Basra, despues cu e orcan a reduci e visibilidad na cero.
Un dje pilotonan cu por a regresa Kornah a bisa cu e ultimo cos cu el a mira dje helikopter di Aref tabata un S.O.S. di su comandant, informando cu e no por a mira nada pa via dje orcan.
Emisora dje capital a informa cu restonan dje aparato presidencial a ser hanja pa 5,20 di ayera mainta den cercania dje alea di Nashwah, den margen oriental di Shatt-El-Arab.
Segun informacionnan oficial tur e cadavernan tabata totalmente quima i solamente e restonan dje president por a ser identifica.
Denter dje victimanan aqui, ademas dje ministronan, tabatin dos oficial di ehercito i cincu civil.
Nan ta bisa tambe cu un tercer ministro cu ta esun di informacion Mohammed Nasser, cu mester a biaha cu Aref pa Kornah, a salba su bida como cu el a queda Basra pa inspecta un transmisor radial.

cu un comision especial di cincu miembro, encabeza pa dos ministro di estado, a sali pa Kornah pa companja e restonan di Aref na e capital.
den termino di un siman, pa decision conjunta dje conseho di ministronan i conseho nacional di defensa.
E prome ta eherce puestonan legislativa i e segundo ta nombra pa oficialnan di mas altu di fuerza armá.
Den circulonan politica nan ta bisa cu general Abdel Aref no a ser nombra anto esun cu lo siguie por ta general Abdel Aziz Okaily, ministro di defensa i estrecho colaborador di e mandatario desaparecí. Okaily ta actualmente parti norte di Irak, preparando e ofensiva di primera contra tribunan Curdas.



Radiophoto UPI--Saigon--Vietnam del Sur; Dos mucha aki tabata riba un dak di cas observando miles di budistanan cu banderinnan den cayanan di e ciudad capital. E demostrantenan a bisa di a logra un "victoria" riba e gobierno di Ky, quende a firma un decreto anunciando eleccionnan dentro di tres pa cincu luna.

"VAYA UN AMIGO"

ORANJESTAD - E conocido cliente di polis y di ministerio publico, C.C. di 41 anja di edad y miembro indiscutible di e señalado pandilla cu ta midi caya na Oranjestad, ayera mainta a bolbe presenta dilanti huez pa motibo cu el a bolbe tira un otro gai un cabez abau.

Dia 25 di maart C.C. a cuminza rek un paranda cu un amigo di dje. Nan a bai San Nicolas, nan a bebe, y ora no por a wanta mas nan a dicidi na coge un taxi y coge rumbo pabau Nan a baha na Hooiberg y como ya tabata anochi, e duo a dicidi na pasa anochi bau di un palo di mata.
Ora cu gai a canta anunciando un dia nobo, C.C. tabata e prome cu a lamta for di sonjo. Despues di a fula su amigo kende e ora ey ainda tabata ronca- na tur su saconan, el a hanja loke e tabata busca,"placa."
Cu e placa den su poder C.C. a baha Playa pa cumpra panja pa e bisti. Poco rato despues e amigo a denunci'e y no tabata dificil pa recherche a localiza C.

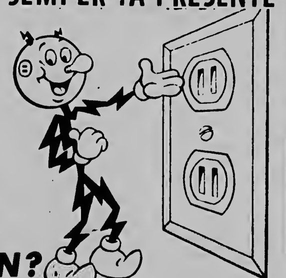
Den sala di husticia, ayera mainta e fiscal a pidi un castigo di 2 luna sera, kitando e tempo cu ya el a pasa sera, y cu e condicion cu C.C. mester duna e panja cu el a cumpra na e amigo.
Prome cu huez a dicta sentencia, e acusado C.C. a implora huez pa tene clemencia cune, como cu awe (ayera) ta fecha di su cumpleanjos. E acusado ademas a priminti huez cu si e hanja clemencia, lo e cuminza un bida nobo y cu e lo busca un cura pa e laga bebemento di rom.

Huez a pasa man riba corazon, no pasobra tabata C.C. su dia pero mas tanto pa motibo cu el a priminti di laga bebemento, y a sentencia e acusado pa 7 siman sera, kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde 25 di maart.



LONDRES--UPl--E gobernador di Rhodesia, Sir Humphrey Gibbs, a aboga pa combersacionnan nobo entre e gobierno ingles y di e pais africano pa busca un solucion pe conflicto di independencia qu a ser formula pe regimen rhodesio di un manera unilateral.
Segun e conservador Lord Bolton, quende recientemente a regresa for di Rhodesia, a informa, Gibbs ta completamente na fabor di qu contactonan mester ser hasi entre e dos gobiernonan aki pa yega na un acuerdo.
Gibbs, qu ta representante oficial di Inglaterra na Rhodesia, virtualmente ta presu den su cas na Salisburry for di dia qu prome ministro Ian Smith a proclama independencia di su pais, asina Bolton a expresá.
Ela agregá qu e sancionnan qu a ser aplica pa Inglaterra contra di Rhodesia lo no logra e proposito di pone e actual regimen cai, ni tampoco lo obliga nan na cambia di posicion.







Nguyen Thi ta na mando di e movimiento rebelde

SAIGON--UPI--E teniente general Nguyen Chanh Thi, lider budista popular, awe a cohe riendanan di e movimiento rebelde y a priminti na sigi tene manifestacionnan contra e gobierno militar te dia qu e gobierno militar retira.

"Un cambio den gobierno mester tuma lugar inmediatamente", asina e oficial haltu a expresa. Tabata e personaje aki qu a ordena e ola di protestanan antigubernamental dia qu ela ser retira for di su puesto.

Na Da Nang, na unda e tin su cas Thi a declara den un conferencia di prensa qu den su zona te ainda tin demostracionnan. Dos comandante importante di e region, gruponan estudiantil y doctor Nguyen van Man, alcalde di e ciudad Da Nang, a duna Thi respaldo.

Thi a ser retira for di e puesto di hefe di e prome cuerpo di ejercito pa parti di Ky, dia 10 di maart ultimo. Esaki ta e prome aparicion qu e ta hasi como figura dirigente for di dia qu e manifestacionnan budista a cuminsa pe decision oficial ey.

Mientras tantu, un grupo di estudiantenan universitario a cohe e stacion di radio na Hue pa denuncia gobierno, bisando qu su plan pa priminti un regimen civil pe pais ta constitui un "plan tortuoso".

E rebeldenan a jura di lo sigi tene demostracionnan.

Na Quang Ngai otro ciudad qu ta keda den e parti noord di e pais, e estudiantenan a trata na ocupa nan mes di e emisora local pero autoridadnan a duna nan un ora voluntariamente pa nan papia y di tal manera evita incidentenan.

Financiador di guerillanan a ser captura ayera

LIMA--UPI--Nan a informa qu polisnan di departamento di seguridad di estado a captura Ricardo Gadea Acosta di 33 aña di edad akinan, quende ta ser considera como e financiador cu placa di Cuba, di e guerrilleronan comunista qu a actua den centro di e pais aña pasá.

Gadea, quende a cai presu den un redada contra dirigentenan comunista qu ta opera clandestinamente den e capital aki, ta ruman homber di Hilda Gadea, ex esposa di e dirigente castrista Ernesto Guevara, y tabata tesorero general di e guerrillanan di e grupo denomina "Tupac Amaru" di cual tabata forma parti Luis de la Fuente Uceda y Maximo Lobaton, tur dos instrui na Habana y matá den e provincianan Cuzco, y Juni respectivamente .

E captura segun e prome informacionnan qu a ser duna pa polisnan a tuma lugar ora qu polisnan a allaná e cuartel general di e guerrilleronan qu tabata funciona den un barrio. Huntu cu Gadea , segun informenan varios dirigentenan di e ultimo movimientonan subversivo qu a ser aplasta sangrientemente den e ultimo lunanan di 1964 a ser capturá.

Den un informacion di e hefe di polisnan di investigacion Javier Campos Montoya, nan a bisa qu Gadea ta un di e organizadornan mas importante di e guerrilleronan na Peru; ela biaha bai Moscu, Pekin y ela haña instruccionnan na Cuba.

Aya ela ser nombra como director economico di e movimiento subversivo comunista den e pais ey. Durante su permanencia na Cuba, e tabatin contacto intimo cu Guevara y su ruman muher Hilda, quende actualmente ta directora di un programa radial na Habana y auxiliar den e jefatura di asistencia pa hubentud cubano.

SAN SALVADOR--UPI--Siete tripulante dje barcu chiquitu San Lucas, cu ta un replica dje carabela "La Nina", a yega e capital aqui despues di a permanece dos dia den puerto El Triunfo camina nan ta efectua preparacionnan den e barcu.

Funcionarionan dje embahada Spanjo a companja e viajeronan. Un miembro dje representacion diplomatica a conta e pasashi dje barcu San Lucas, copia exacta di un dje carabeleronan utiliza pa Cristobal Colon.

E viaje a cuminza na puerto di Galicia. E carabelero cu no tin motor, a cruza atlantico cu rumbo pa Acapulco , porta di destino. El a atravesa canal di Panama nabegando despues 55 dia te na norte. Sinembargo bientunan fuerte a obliga San Lucas na regresa sur.

Cu belanan quibra y cu buracu, e barcu a dicidi di busca refugio na El Triunfo, puerto pesquero seguro solamente pa embarcacionnan di poco reputacion.

Cu bomnan di man e tripulacion tabata chica diariamente 12 ton di awa cu a inunda e barcu. Un informante a manifesta cu un barco di piscado a remolca e carabelero, ya cu e bahia aqui tabata masha peligroso pa beleronan dje tamanjo aqui. Ademas el a desmenti e rumor cu nan a zink na San Salvador.

Fronteranan irlandes a ser serra en vista di campana di terror

DUBLIN--UPI--Autoridadnan awe a serra e frontera irlandes y a sostene reunionnan di alto nivel aki y na Belfast pa qu e amenaza di un campaña nobo di terror qu a ser formula pe yamado Ejercito Republicano Irlandes (I.R.A.) qu no ta reconoce pa gobierno, pa obliga gobierno pone nan afiliadonan presu den libertad.

E gobierno di Irlanda Septentrional a anuncia qu nan lo prohibi tur traffico ferroviario entre Dublin y Belfast y a previni e automobilistanan pa no crusa e frontera.

E decision ta consecuencia di un brote di violencia nobo di extremistanan den e Republica qu a sigi e anuncio di I.R.A. di lo continua su campaña te dia qu e republicanonan presu na Dublin y Belfast ser pone den libertad.

Formulando e amenaza aki , I.R.A. a acepta plena responsabilidad pe bom qu a explota un central telefonica automatica den e area di Waterford-Kilkenny, ayera mardugá y interupcion di e principal cable di comunicacion entre Dublin y e parti Sur-este.

Mientras tantu den e parti Sur, polisnan a sigi concentrá den busqueda di e fugitivo cabecilla extremista Richard Bahal, den quende su pueblo desordennan a tuma lugar ayera.

DAKOTA MESTER GANA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e dos contendornan arubano den e actual campeonato antiyano di futbol e unico cu tin chens ainda di conkista e titulo di campeon ta e oncena di Dakota. Estrella a sufri cuater derrota den mes tanto salida y ta completamente descarta. Sinembargo cu e dos compromisonan cu nan tin di cumpli ainda nan lo por contribui na un conkista arubano di e titulo.

Awe por cierto Estrella ta viaha pa Corsow caminda nan tin di enfrenta Jong Colombia pa di dos biaha. Den e promer wega di e campeonato hunga na Aruba Estrella a perde 0-2 contra di e campeonnan curazolenjo Jong Colombia.

E dakotenjonan ta hunga awe nochi den Wilhelminastadion contra di Veendam, equipo cu e anja aki e fanaticonan di futbol arubano no a mira den accion ainda

Den e promer rond Veendam a gana di Dakota cu score di dos gol pa uno den Rifstadion na Corsow. Actualmente cu shete punto riba su nomber y cu un status quo di invicto Jong Colombia ta encabesando e campeonato. Cu dos punto menos e segundo lugar di e tabla di posicion ta worde ocupa door di Dakota. E campeonnan di Aruba pues tin chens ainda di termina den e promer puesto, pero pa logra esaki mester busca e triunfo awe nochi contra di Veendam cueste loke cueste. Di otro forma nan speranzanan campeonil ta bira practicamente cero.

Logra gana awe nochi contra di Veendam, Dakota lo tin su chensnan campeonil den su propio man ya cu otro siman nan lo tin di enfrenta Jong Colombia den Rifstadion na Corsow.

Si Estrella logra percura pa un sorpresa awe nochi den Rifstadion no permitiendo Jong Colombia obtene mas punto, esaki lo ta un gran ayudo pa e chensnan dakotenjo. Estrella a demostra caba na Corsow di por duna bon wega. Prensa curazolenjo a elogia nan actuacion contra di e Veendam partido den cual nan a tira nan chens di un empate afor fayando cu un penalty.

Pa e Copa Antillana keda Aruba pues un triunfo dakotenjo awe nochi contra di Veendam ta imprescindible.

HOROSCOPO

RIES- mar. 2 1 a abril 19-Si maneja eficientemente los asuntos de crédito, encontrará que us superiores lo mirarán con mayor interés y respaldarán sus deas. Sea práctica, termine lo ue empieza. Demuestre que es ficiente.

AURO- abril 20 a mayo 20-Si a las ideas que corren ahora por u mente y aumente un círculo e amistades que valgan la pea. Logre sus metas. Sea muy olerante. Es muy importante ue estudie las tendencias moernas.

EMINIS- mayo 21 a jun. 20-ste es el día apropiado para oner sus libros en buen orden e operación , para que conoza donde está parado y tenga más xito en el futuro. Haga su traajo rapidamente. Sea práctico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Los socios en todas la fases de sus empresas planearán más maneras y medios de tener más éxito para beneficio mutuo. Tenga una conversación intima durante la comida.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede lograr mucho si se ocupa de lo que tiene que hacer y hacerlo, en vez de ponerse a soñar despierto y demorarse. Esto puede ser en su hogar o en el mundo de los negocios.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-La perfección en todo lo que haga incluyela diversión hoy también si quiere sentirse realmente feliz.

Haga sus planes temprano. Después llévelos a cabo de una manera precisa.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es aconsejable que le demuestre devoción a un pariente y piense sobre los asuntos fundamentales Es importante la aprobación de personas allegadas antes de llegar a conclusiones vitales.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-

Un día para esta ocupado en el mundo de los negocios y hacer su marca en sus propios campos.

Usted tiene muchas oportunidades para avanzar. Hágale una visita a un pariente allegado.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si hace planes razonables encontrará que no es muy dificil aumentar sus ingresos en una forma subtanciosa. Conferencie con banqueros, hombres de negocios, etc. Le darán ideas prácticas.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19 Analice sus necesidades personales y entonces haga lo que sea necesario para lograrlas en una forma subtanciosa. Conferencie

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19-Analice sus necesidades personales y entonces haga lo que sea necesario para lograrlas. La noche es ideal para una diversión social ligera que alivie sus preocupaciones y lo haga más popular.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18-Investigar en aquello que lo ha tenido retenido y evitado su progreso puede revelarle como eliminar muchos obstaculos. Trate de usar metodos más modernos Sea razonable, practico. No sueñe despierto.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted tiene todas las oportunidades para que sus camaradas se unan para divertirse socialmente o para pagar las obligaciones que han estado pendientes desde hace mucho tiempo. Conozca a nuevas personalidades.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos interesantes y muy prácticos por naturaleza, con un excelente poder de razonamiento que asombrará literalmente a todo el mundo.

BONN--UPI--E representantenan di Estados Unidos y Inglaterra awe a cuminsa combersacionnan cu funcionarionan di Alemania Occidental pa trata e situacion qu a surgi den e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) pa qu e decision frances di retira su seccion militar for di e Alianza.
En particular, gobierno di Bonn ta desea na clarecé su posicion di qu e forsanan di Francia unicamente lo por keda riba suela aleman si nan acepta formacion di un mision den e estructura di e propio O.T.A.N. Francia a anuncia seis siman pasa di lo retira e 75 mil soldanan qu nan tin na Alemania Occidental di e comando di O.T.A.N. dia prome di july proximo.
Bonn ta spera qu e frente uni di e aliadonan di O.T.A.N. ante e actitud discordante di Paris, lo caba, pa duna un resultado positivo pe Alianza Atlantica.
E asesor special di Estados Unidos , John McCloy lo entrevista cu e ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder y mas despues e combersacionnan a ser amplia pa inclui e embahador di Inglaterra sir Frank Roberts. E reunionnan lo ta mayan, dialuna y talbes diamars y Schroeder lo papia cu e canciller frances Maurice Couve de Murville.

CISCO KID



BUCHI ROBES



Trejos a yega —Guatemala

GUATEMALA--UPI--E presidente eligi di Costa Rica, Jose Joaquin Trejos, a yega e ciudad aki den compania di su esposa, continuando su gira door di Centroamerica y ela ser agasajá cu un recepcion pa e hefe di gobierno coronel Enrique Peralta, E hefe di Gobierno , ministronan y representantenán diplomatico tabata sperele na aeropuerto mientras e Alcalde di e capital Julio Maza a entregele e yabinan di e ciudad y a declare huesped di honor. Nan a anuncia qu Trejos lo ofrece un conferencia di prensa awe tardi.

AMOR PRE - DESTINA

Tanto biaha cu mi a desea pa e nomento aki jega ", Jean ta bia. " Y ami tambe". " Bo ta sigui timami mescos ainda?" "No.., nas ainda", Nan ta cay sinta. Mi ta gusta bo famia", e ta isa. " Bo mayornan ta un encan- y bo ruman homber masha nole y franco". " Y di bo awor?" Mi mama ta un angel, mi ruman uhe tambe ta un bon mucha y ta sencillo, mi no tin tata, sey bo mes sa, y pesey mes bia ta duro pa mi". " Mi sa esey ean, y mi ta contento cu bo por acepté di tal moda y vencé, asobra mi sa cu bo lo termina carrera cu brillantez." "Segun i bo ta kere cu mi ta mucho bon" No, bo ta maravilloso", e ta ontesta. Jean ta sonrei emociol. " Bo ta ideal Rosita. Mi tin na di termina mi estudio pa ca pa mi hibabo cu mi !" "Nos bay biba na Paris?" "Wel mi tin suerte kizas, sino mi ta y establece mi mes na Lyon, nan mi tin un omo ta biba, ruan di mi mama". Mi ta spera nos por keda Paris, pero si no asina, Lyon tambe ta dushi gar. "No ta importabo di banona e lugar aki?" "Claro, pero emper un muhe mester sigui su poso ". " Bo ta lagami asomá. Ya bo no ta un mucha mas, ta pensa manera un hende grandi ". " Pasobra mi ta stimabo, y bo a despertá amor den mi" E ta cohé braza, confiá , y sigur di su mes, sin ningun clase di duda. Jean ta cuminza sunché. " E dianan aki lo bula lihé", Jean ta bisa poco despues. " Pero nan lo ta maravilloso Jean, pasobra awor cu nan sa caba na cas, nos por pasa mas tempo cu otro" " Rosita, bo ta kere cu mi mester acepté e invitacion di bo cuñá?" "Si, e cas di su mayornan ta grandi, y tin hopi kamber. Bo tin gana di paga hotel anto, siendo cu nan ta asina caro?" "Wel si ta asina, mi ta accepta, pero mi mester duna nan un bon regalo ". " Ami ta haya esey un bon idea". " Y abo no ta spera ningun regalo di mi ?" Asombrá Rosita ta keda miré. " No, pakiko ?", e ta bisa cu naturalidad. " Pasobra mi a trece un pa bo", e ta bisa, mientras e ta hinca man den su saco. " Tuma, mi ta spera cu bo ta gusté". E ta duné un paki chikito y Rosita ta habrié emocioná y poco nervioso. Tabata un reenchi di oro, un reenchi liso y fini, cu un perla ariba dje. Rosita ta keda miré, boca habri. " Pa mi" ?, e ta puntra por fin. "Claro. Bo no ta mi comprometida ? Pesey mes mi a cumpré pa bo, pa asina tur hende haya sa, cu bo tin un homber cu ta stimabo". Como cu Rosita a keda asina sorpresá, Jean a dicidi di saca e reenchi di e estuche y hinké den su dede. Despues e ta duné un sunchi. " Dia cu nos casa, mi ta cumpra un otro mas bunita pa bo". " Pero Jean, esaki ta precioso". " Bo ta gusté?" Rosita no ta contestá, pero e ta cohé braza, y ta cuminza sunchi tur su cara. " Wel, wel mi por mira cu bo ta gusté", Jean ta bisa satisfecho. Poco rato despues nan ta coy caminda di cas. E anochi ey Jean a bin come cu e famia di Rosita, ,Si en berdad, cu Rosita tin suerte, y pesey mes su amor pa Jean cada dia ta crece mas y mas.

XXXXXXXXXXXXXXX

E bida na Barcelona pa Maribel a resulta un cura beneficioso. Su tanta Adela ta masha simpatica, jovial i divertido. El a casa basta grandi, cu un homber di bon posicion, cu ta viudo y cu tin un jiu homber. Adela a cria e mucha manera su propio jiu, ya cu den su matrimonio no tabata tin jiu, y Oscar tambe ta stimé mescos cu su mama. Oscar Segués tin binti anja awor.
E ta un mucha spierto, cu trato simpatico y masha distingui den su maneranan. E ta studiando pintamento, como cu e trabao di traha plan ta fasciné masha hopi. E no tin comprometida, pero e tin custumber di topa cu varios amigas, unda nan ta forma un baile of organiza fiesta. E presencia di su "querida prima", mesora a resulta agradabel pé, pasobra e ta un amante masha grandi di figura femenina y mucho mas ainda si e mester ta un persona bunita. Segun e Maribel ta mas cu bunita, e ta maravilloso den un palabra. E ta sintié gozá ora cu e sali cu ne. Y adela ta mira e pareha cu gran satisfaccion. " Lo no ta malo si nan dos forma un union", e ta bisa den su mes.
Toch e ta stima Oscar mescos cu su propio jiu y ademas Maribel ta jiu di su unico ruman muhe, y ademas e ta bunita, bon di salud y e tin bon posicion. Pesey mes, e ta haci tur esfuerzo pa semper nan dos sali junto, distrai nan mes juntu, y pa asina nan sinja conoce otro mas mihor. Adela por ignora e motibo cu Maribel a bin keda serca nan, ya cu Maribel no kier a conté e secreto di su desilusion, pasobra den fondo di su curazon e ta sintié orgulloso y e no kier pa ningun hende tene duele di dje. " Wel unda bo tin pensá di sali cu Maribel awe? " Adela ta puntra su jiu, mientras esaki ta labando su cara. Ta diadomingo, y ta haci hopi calor. " Mi ta hibé keiro den park. Pero promé cu esey mi ta hibé dierentuin y despues nos ta bay refresca cu algo, of kizas bay balia un poco. Esey ta depende. Bo ta clá Maribel", e ta puntra. "Si", esaki ta contesta, mi ta clá ta sperabo cabo". "Di berdad?", e ta corre puntra, mientras e ta cana jega su dilanti. "Ui", e ta exclama, mientras e ta pone su mannan na su cabes. " Pero kiko a pasa awor Oscar?" "Nada mama, pero mi prima ta asina bunita, cu mi tin cu hiba un metrallador pa spanta tur e otro hombernan, pasobra nan ta comé cu nan miradanan. " " Bo no mester exagerá, bo ta poné haya miedo . No haci caso di dje Maribel, e ta gusta chanza. Mi sa cu bo ta bunita, pero ningun hende lo bay molestiabo". " Mama, dicon bo ta asina", Oscar ta corre bisa. "Ami cu tin deseo di aparece manera un caballero balente, cla pa enfrenta un grupo di mirones, y awor bo ta bin danja tur e asunto, bisando cu ningun hende ta bay molesti é". " Mi Dios, esaki si ta un mucha. Ta bon mes cu Maribel conocebo caba. No ta berdad , mi jiu ?"





PEPITA



Embajada chino a ser envadi na Yakarta

YAKARTA--UPI--Hobennan indones di ascendencia chino a forsa drenta den e embahada di China Comunista usando un truck pa a drenta e curra forsando e porta principal y a realiza actonan di violencia y a haña resistencia di varios miembronan di personal di e sede diplomatica.

Trupanan indones tabata sigi e manifestantenan den e curra di e embahada ora qu nan a sigura di lo tira. Un diplomatico chino por lo menos a ser herida den e lucha.

E hobennan a yega directamente for di un demostracion qu a tuma lugar ne plaza Banteng. Mas o menos 10 di nan a asisti ne acto den cual nan a denuncia e regimen di Pekin y nan a duna nan lealtad ne teniente general Suharto.

Un ratu prome di e concentracion e agencia oficial informativo, Antara a bisa qu presidente Sukarno a aproba e plannan pa e prome eleccion na n general di Indonesia for di 1955. Nan no sa si e plannan ta inclui eleccion di un presidente y vicepresidente pe republica aki.

Sukarno, qu ta presidente pa su bida, parse ta perdiendo influencia den ejercito qu ta obedece Suharto. Numeroso oficialnan a exigi eleccionnan . Indonesia no tin vicepresidente.

E estudiantenan segun tabata parse a realiza e atake contra e embahada pa demostra nan odio contra e comunistanan chino.

Na n tabatin miedu qu violento odio antichino, qu a presonta na Indonesia for di despues di e golpe izquierdista qu a faya dia prome di oktober ultimo, lo por resulta den un atake racial contra e minoria chino di Indonesia.

MONTEVIDEO--UPI--Ministerio di salud publica a tuma diferente precaucion respecto informenan di algun caso di fiebre amarilla den ciudad barisena di Uruguay, 70 kilometer na norte di frontera Uruguay.

Aunque cu e titular dje cartera Francisco Rodriguez Camusso ta munstra cu no ta existi peligro immediato cu e enfermedad lo plama den e pais, e ta munstra cu e casonan a ser reduci-

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 18 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Rhodesia a jama su representacion diplomatico back foi Londres

SALISBURY--UPI--Prome ministro di Rhodesia Ian Smith, a ordena awe clausura di embahada britanica na Salisbury y a yama back na e capital aqui personal dje representacion Rhodesia na Londres debi na e despreciable i cobarde accion di Gran Bretaña di usa forza den e embargo petrolero.

Durante un discurso cu a ser pronuncia pa radio na tur nacion den prome oranan di mainta, Smith a ataca encarnizadamente e campaña efectua pa britaniconan cu e fin di obtene aprobacion di Nacionnan Uni pa emplea forza, si esaqui tabata necesario, cu e obheto di impedi petroleo di yega Rhodesia.

Smith, a manifesta qu pa no involve otro nacionnan den e disputa, Rhodesia lo no usa e 18.000 ton di petroleo hiba na entrada dje oleoducto na Beira pa e tan quero Joanna V.

E hefe di gobierno di Salisbury a agrega cu e accion di Gran Bretaña aqui ta igual cu e accion di un intervencion militar di asuntunan interno di Rhodesia. Pa motibu di esaqui i hopi otro asuntu mas cometi pa alto funcionarionan di representacion diplomatica britanica no a resta Rhodesia nada otro, sino di cerra e embahada.

" En realidad lo tabata un muestra di debilidad si Rhodesia no a haci esaqui".

Luego Smith a revela cu Rhodesia lo sigui obtene abastecimiento di petroleo mescos cu e tabata haci te awor i manera e tabata haci ainda prome cu el a cuminza na utiliza refineria di Peruka. El a presta tributo despues dilanti na capitan i tripulacion di Joanna V i na otro personanan cu a tuma parti den e operacion.

Pero el a afirma cu pa no pone e pueblo di Mozambique na peligro comprometiendo nan den e operacion, e petroleo di Joanna V no a ser manda Rhodesia.

Adam Malik ayera a ricibi encargado chino di negocios

YAKARTA -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior di Indonesia, Adam Malik, tabata masha ocupa ayera y awe pa ricibi e encargado di negoshi di China Comunista, pero el a anuncia cu un di su ayudantenan lo inspec- bahada China, durante e manifestacionnan contra Pekin, asina ser anuncia awe na Pekin.

Entretanto aeropuerto di Temejeran tabata awe jen di chinonan, mientras un avion di Garuda International Airways tabata prepara pa e sali cu destino pa Manila y Hong Kong. Practicamente tur e pasaheronan tabata chines.

E noticia no a bisa cu tabatin denter di e pasaheronan aqui diplomaticonan di Pekin.

Un funcionario a resulta gravemente herida ayera den un disparo cu un enorme barra di heru den man. Malik a dirigie den autombil na e embahada china pa mira e herido, pero segun un di su ayudantenan a afirma, el a ser trata masha brutu den e representacion diplomatica.

Funcionarionan di ministerio di relacionnan exterior a nenga na haci declaracion mientras nan tabata warda un nota di protesta.

Expulsion di ultimo restonan di chinesnan na Ghana

LONDRES -- UPI -- E golpe di estado di Ghana, segun informacionnan diplomatica cu nan a ricibi na Londres ta bisa, a ser precidi pa un extensa infiltracion comunista den e pais africano incluso establecimiento di un campo secreto di instruccion chino comunista pa saboteadornan.

Na su turno sovieticonan ta construyendo un base aerea secreto di piezanan pa avionnan cu tin ruta pa Cuba.

Instructornan chino comunista tabata opera den camponan secreto di construccion dunando preparacion na agentenan cu tabata dedica nan na actividadnan subversiva den paisnan vecino, segun e informacionnan a senjala.

Alrededor di 600 ciudadanonan sovietico cu a ser expulsa foi e pais pa e gobierno nobo tabata trahando bao di contract cu e gobierno derroca di Kwame Nkrumah como "tecniconan", pero segun informantenan ta pretende e berdadera actividadnan dje sovieticonan aqui tabata un misterio.

Otro 200, segun e noticia, ta traha den un base aerea na Tamale, cual objetivo tin como principal motibu di dirigi avionnan cu ta bai cu alimento den nan viaje pa Cuba. E luga di construccion aqui a costa 17 millon dollar y ainda e no tabata completamente cla.

Un dje otro camponan di adiestramiento di chinonan comunista ta estableci na Kongoi a costa 85 milion dollar pa su mantenimiento y tur esaqui tabata pega pa Kwame Nkrumah.

De la manera cu na diferente parti dje pais aqui tabatin camponan di instruccion y nan tabatin 200 estudiante ta sinja como mecanico y aviador.

Esaquinan tabata forma un base serio di China Comunista y perdiendo esaquinan ta nifica un gran golpe pa Pekin.

Di fuentenan bon informa nan ta bisa cu alrededor di 1000 experto sovietico a ser expulsa dje pais desde di derrocamiento di Kwame Nkrumah. Ademas a bandona e pais tambe.

Diplomatico sovietico, alrededor di 250 chino, tur alemannan oriental incluso 45 tecnico di un mision comercial cu tabata traha nominalmente den tres importante proyectonan di gobierno.



Nos ta mira aqui President Johnson y president di Mexico, Diaz Ordaz, huntu cu nan damas, banda dje estatua di Abraham Lincoln cu tabata instala den e seccion residencial Polanco di ciudad di Mexico.

Financiador di guerillanan captura

LIMA--UPI--Nan a informa qu polisnan di departamento di seguridad di estado a captura Ricardo Gadea Acosta di 33 aña di edad akinan, quende ta ser considera como e financiador cu placa di Cuba, di e guerrilleronan comunista qu a actua den centro di e pais aña pasá.

Gadea, quende a cai presu den un redada contra dirigentenan comunista qu ta opera clandestinamente den e capital aki, ta ruman homber di Hilda Gadea, ex esposa di e dirigente castrista Ernesto Guevara, y tabata tesorero general di e guerrillanan di e grupo denomina "Tupac Amaru" di cual tabata forma parti Luis de la Fuente Uceda y Maximo Lobaton, tur dos instrui na Habana y matá den e provincianan Cuzco, y Juni respectivamente.

E captura segun e prome informacionnan qu a ser duna pa polisnan a tuma lugar ora qu polisnan a allaná e cuartel general di e guerrilleronan qu tabata funciona den un barrio. Huntu cu Gadea, segun informenan varios dirigentenan di e ultimo movimientonan subversivo qu a ser aplasta sangrientemente den e ultimo lunanan di 1964 a ser capturá.

Den un informacion di e hefe di polisnan di investigacion Javier Campos Montoya, nan a bisa qu Gadea ta un di e organizadornan mas importante di e guerrilleronan na Peru; ela biaha bai Moscu, Pekin y ela haña instruccionnan na Cuba.

Aya ela ser nombra como director economico di e movimiento subversivo comunista den e pais ey. Durante su permanencia na Cuba, e tabatin contacto intimo cu Guevara y su ruman muher Hilda, quende actualmente ta directora di un programa radial na Habana y auxiliar den e jefatura di asistencia pa hubentud cubano.

SYDNEY -- UPI -- Un mision comercial australiana lo bishita varios pais di America Latina na fin di April cu e obheto di promove e exportacionnan di productonan y accesorionan pa automobilnan fabrica na Australia.

Ministro di comercio e industria John Mcewen cu a haci e anuncio a bisa cu e mision lo bishita Mexico, Panama, Guatemala, Peru, Trinidad

DISCURSO CU A SER TENE PA VICTOR ORDAZ NA YEGADA DI JOHNSON NA MEXICO

MEXICO--UPI--Dunando bonbini na president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, prome mandatario di Mexico Gustavo Diaz Ordaz a pronuncia siguiente discurso na aeropuerto:
E bishita aqui a ser cuminza bao dje miho signonan cu ta "E signo dje alma generosa di Abraham Lincoln."

"Nos, mexicanonan tin un admiracion especial i nos ta demonstra un culto distingui na Libertador di esclavonan, como un dje simbolonan di mas miho, mas puro, mas humano i mas universal di e lucha actual pa libertad humano.

Pero ademas nos tin un cariño profundo i sincero pa e figura cu cada rato ta queda masha stranjo pa nos, pasobra Lincoln, no obstante un dje hombernan di mas grandi cu historia humano por a produci, sinembargo tabatin un caracter de lo mas humilde i su obheto i su fin tabata esna n di mas humilde di su miho afannan.

Tabata pa e motibu ei cu Don Miguel Hidalgo, tata di nos independencia, den un di su prome actonan a aboli esclavitud dia 6 di december 1810 den e ciudad antes asina bunita di Guadalajara.

"Ta pa e motibu ei e gran Morelos, cu su genio, cu su palabra i cu su accion, a confirma libertad di hende na America i a quita e barrera cu por a lamta entre hendenan pa motibu dje color di nos cutis.
"Tabata pa e motibu ei cu Benito Juarez, mescos cu Abraham Lincoln a afronta problemanan di mas grave pa salba integridad unidad i e dependencia di su patrianan respectiva i nan a scohe derecho como e supremo escudo pa defende humanidad. -

Tabata pa e motibu ei cu Madero i Carranza a scohe libertad i constitucion como simbolo moderno dje pueblo aqui cu awe ta ricibi huespednan ilustre. Pero ademas pasobra hamas un mexicano lo lubida, den e mas emocionado di su gratitud, quende un dia a tene su man i a yude sin ningun sorto di interes i cu carinjo i ta warda reconocimiento i ta pesei e ta tributa homenahe na Abraham Lincoln cu a lanta su boz na Washington na fabor di Mexico i contra e intervencion.

"Cuantu puntonan di coincidencia a ser enontra facil i ciento otro nan lo nos a hanja si nos a busca nan, entre e idealnan di mas noble dje lenador di Kentucky y paginanan di historia patria mexicana.
"Pero esaqui tabata asina facil i espontaneo den e atardi aqui, den cual nos ta conmemora e 101, aniversario dje sacrificio calamitante dje libertad dje esclavonan cu ta conclui e luga ei- e capital di nos patria-- e sintimentunan di homenahe na Lincoln di dos pueblo, di nos dos pueblo cu a uni e geografia i cu paso dje anjanan a haci amigunan.

"Den transcurso di tempu nos tabatin problemanan , grandi i chiquitu , intrascendente i gravisimo. Esei nos sa bon. Pero tambe nos sa cu nos no por marcha bai atras na e historia ni tampoco nos no por pasa bida lamentando.
"Nos por , nos mester i nos ke realiza asina tantu esfuerzonan honrado cu ta necesario pa laga tras pa nos yunan i yu di nos yunan, un futuro, sin ningun desconfianza i recelo, funda den un amistad berdadera i leal- i pa e motibu ei tambe perdurable. Pero e amistad aqui lo no florece

sino denter di hombernan libre cu sabi di respeta otro.
"Excelentisimo president di Estados Unidos, Excelentisimo Señora Johnson, excelentisimas señoritas Johnson i demas compañantes:
"Na momento cu nos ta duna na nomber di pueblo i gobierno mexicano e bienvenidanan di mas cordial i expresa nos deseonan pa cu boso permanencia aqui, aunke masha corto--lo sea muy grata, mi ke invoca e figuranan di Lincoln i di Juarez, di e honrado Abraham i e indio inmaculado di Guelatao, pa cu e sigui inspira i sirbi di guia pa nos pueblonan , pa cu nan por realiza e amistad ei, leal, berdadera i perdurable i alcanza e metanan cu ta parce asina sencilla, cu ta asina facil pa expresa, pero nos sa cu nan ta dificil pa logra; un poco di bienestar material pa tur, husticia sin distincion, libertad pa hendenan, paz pa enter humanidad.

"Excelentisimo sr. President:
Na nomber di pueblo y di gobierno y den forma masha especial na nomber di señora Diaz Ordaz y di nos yiunan, di nos y nos distinguida familia, nos ta abri cordialmente nos braza di hospitalidad.
President Johnson a responde den e terminonan aqui:
"Pa famia Johnson, yegada na e pais aqui ta mescos cu ora nan a yega na nan mes patria.

Ta cumpli ya 31 anja cu nos a bini Mexico durante nos viaje di boda y desde awor nos a probecha di tur oportunidad posible. pa cruza frontera y yega na e pais, bishita su ciudadnan, y e zonanan rural di Mexico.
Mucho bez den curso dje anjanan aqui, nos por a disfruta di compania di dirigentenan mexicano presidentnan di Mexico cu a bin bishita nos. Por ehemplo mi tabatin ocasion di conoce pa di prome bez president Adolfo Lopez Mateos ya ta 15 anja, ora cu el a bini Estados Unidos, Y siendo ami president, mi tabatin e previlegio di por a ricibi na mi pais e actual y extraordinario president di Mexico den nos cas na Texas. Tabata na anja 1964 tempu cu el a honra nos qu su bishita.

"Dje manera ei cu ora nos a yega Mexico, nos ta sinti cu nos a yega cas di nos amigu y den e ocasion aqui nos a bini pa entrega na nomber di nos pueblo, na pueblo di mexico, e estatua di un di nos presidentnan di mas stima y mas respeta: Abraham Lincoln.
"Nos tin e honor y placer di entrega e estatua aqui na un pueblo na cual nos ta duna e balor di bon amigu.

"Señor President:
"Mi ke gradici e bunita recepcion cu a ser brinda na ciudad di Mexico y tambe nos ta gradici e bunita palabranan,
"Nos ta bai tin e placer y oportunidad - durante e poco oranan cu ta permiti nos -- di sigui haci intercambio di ideanan di interes mutuo pa nos dos paisnan.

"Den e viaje pa Mexico, mi a bisa na e inteligente embahador di Mexico na Washington, sr. Margain, den avion, cu nos ta bai confronta masha hopi problemanan sumamente grave den henter mundu, pero cu nos ta quere cu hamas den historia nos tabatin den otro dos nacion menos problema y alavez major comprension y un amistad mas solida entre pueblonan di nos respectiva nacionnan. Esaqui sr, Presidente, esei ta caso cu abo y bo antecesornan tabatin na nan cargo y boso tabata sabi di comprende nos pueblo y bo a sa na proporciona na pueblo mexicano e liderato masha capaz y por lo tanto nos a yega na e momento di gran amistad denter di nos dos pueblonan.
Sr. Presidente, den muchu - parti di mundu, paisnan vecino ta bringa cu nan bicinja: tin disputanan di frontera y nos por bisa cu orgullo, cu ningun ehercito no ta patrulla e frontera entre Mexico y Estados Unidos; no tin armamentu deposita riba ningun lado dje frontera entre Mexico y Estados Unidos y nos pueblo por cruza libremente e frontera pa traha huntu y goza huntu.

"Si boso por concede mi na expresa un deseo riba e dia di awe, lo mi pidi pa tur hende por biba den un mundu den cual lo tin relacionnan pacifica cu tur pais di mundu y denter di nan manera e paz cu ta existi denter di nos amigunan mexicano.

Si acaso nos lo por logra paz riba henter mundu, anto lo nos por ser capaz di resolve e problemanan cu ta motibunan dje guerra, cu ta analfabetismo, ignorancia, enfermedadnan ,pobreza y e mal entendidonan.

Sr. President:
"Nos ta ofrece homenahe na bo pa e liderato cu ta proporciona na bo propio gran nacion y pa e contribucionan cu bo ta haciendo pa logra paz na mundu y aunque cu nubianan di guerra ta acumulando na firmamentu di mundu, e atardi aqui mi ta spera y quere cu sinceridad y di henter mi curazon cu algun dia lo yega e momento den cual tur pueblo di mundu por biba huntu mescos cu pueblonan di Mexico y Estados Unidos ta biba.
Sr. President:

Nos distinguido secretario di estado, lider di majoria di senado di Estados Unidos, y lider di minoria, dirigente nan di nos Camara di representantenan ta uni cu mi pa expresa na bo nos profundo gradicimentu pa e cordial bonbini aqui.

"Masha danki, sr. President, masha danki na henter Mexico".



ANDREWYS, AFB, MD,--Radiophoto UPI--Mrs. Lyndon Johnson ta preparando pa tuma avion cu lo hibele Mexico, mientras cu su yiu muher Luci ta ser saluda pa e lider republicano di senado Everett Dirksen na aeropuerto. Tur tres a bai den avion pa topa cu President Johnson cu actualmente ta na Mexico caminda un estatua di ex-president di Estados Unidos Abraham Lincoln lo ser inaugura.



HANOI, N-Vietnam--Radiophoto UPI--Riba e foto aki nos por mira maniobranan di e soldanan femenina, durante nan training regular Segun e agencia di noticia di Noord Vietnam, e damanan aki ta e segundo clase di soldanan cu ta ser utilisa contra e mericanonan.

DACCA -- UPI -- Vice premier ministro di China Comunista Chen Yi a declara cu Estados Unidos ta preparando activamente pa ataca China y ta uni e paisnan vecino den e obheto aqui contra Pekin. Chen Yi a manifesta: "Si norteamericanonan ataca nos, lo nos lucha te na fin".

Den curso di un recepcion durante su bishita na Pakistan Oriental Chen cu e president di gobierno chino, Liu Shao-Chi, Chen a bisa: "Ta un honor pa China di ser considera pa imperialistanan como nan principal enemigu".

Den un ataque directa pa Rusia, aunque sin menciona esei, Chen Yi a declara cu e situacion ei ta proba cu China ta mantene su mes firme den su apoyo pa e guerra antiimperialista y cu e no ta papia cu palabranan insignificante, ma cu e ta actua di acuerdo cu su promesanan.

Den pasado China a acusa Rusia di ta actua cu Estados Unidos contra comunistanan di Vietnam y manda provisionnan anticua y di mal calidad pa gobierno di Hanoi.

Pa continuacion Chen Yi a declara cu comunistanan di Vietnam a logra victimanan brillante den nan lucha contra agresion di Estados Unidos y esei a yuda norteamericanonan na intensifica e esfuerzo di guerra y cambia e centro di gravedad di su estrategia global na lejano oriente.

Chen Yi a continua: "Estados Unidos ta realizando berdadero preparativonan pa ataca Pekin y trata na pone bao di su control e paisnan y regionnan cu ta rondona China.

"Ta hustamente bao di bandera antichina cu Estados Unidos ta obliga e paisnan aqui na bandona nan politica independiente y somete nan na nan necesidadnan estrategica.

Y si nan nenga di acepta e control norteamericano of nenga di obedece nan ordennan, estadounidensenan ta recorre na subversion y sabotage.

MERECIENDO MIHOR DAKOTA A BOLBE PERDE CONTRA VEENDAM

Jong Colombia campeon di Antillas

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e weekend. cu a caba di pasa e decision tocante ta cual oncena lo bira campeon di Antiyas Hulandes a cai door di cu Jong Colombia a logra triunfa atrobe ariba Estrella, mientras cu Dakota a bolbe perde contra Veendam. Manera anteriormente nos a describi ultimo chens di Dakota pa conkista e titulo Antiyano di 1966 lo bai perdi si nan perde contra di Veendam. Y apesar cu nan a merece mihor nan a perde cu e minimo score posibel contra di e subcampeonnan curazolenjo. E amarillonan di Dakota a domina ampliamente den gran majoria di e partido, nan a shot cu suficiente frecuencia pa por a logra un anotacion. Punteria sinembargo di e delanteronan a laga hopi di desea.

Pa dirigi e partido Dakota-Veendam a bin for di Corsow Jossy Martis, kende no tabata tin actuacion sobresaliente, al contrario.

Pa ambos banda e abitro aki a comete diferente pifianan basta serio. Dakota for di principio a emplea un sistema hopi rapido cu avansenan bon forma. Tabata incomprendibel como apesar di e tanto biahanan cu Dakotenjonan tabata avansa y pone shotnan ariba gol, nan no tabata logra tin exito. Den e defensa di Veendam tabata para manera un baranka Ibi Jansen, kende a logra especialmente den e segundo tempo para cada intento di e Dakotenjonan.

Un punto 81 pia di Calulo Comenencia alinea como middenvoor ta loke mas a pone keeper Hubert Statie di Veendam den accion.

Por lo demas e portero no a hanja mucho trabao cu shooting peligroso.

Pa largo rato e bala tabata keda sin pasa e middenlijn pa bai ariba e mitad di tereno defendi door di Dakota. E backnan ta para meimei di tereno ta observando e hugadanan.

De vez en cuando e curazolenjonan tabata logra hasi un avansa cu e defensa Dakotenjo tabata logra elimina.

Ya den e promer tempo tabata visto cu no tabata un bon movemento di e direccion di e oncena dakotenjo di pone e rumannan Nulfo y Tirso Steba ariba e alarobes dakotenjo. E dos rumannan aki tin bon dominio di e bala cu nan pia robes pero cu nan pia drechi nan dominio no ta di compara. Door di cu ambos ta haci nan mihor hugadanan casi exclusivamente cu nan pia robes pasenan for di e direccion ey no ya tabata bin cu e rapides necesario.

E promer mitad di wega a completa sin anotacion.

Meskos cu den casi tur e promer 45 minuutnan di wega, tambe durante 15 minuut despues di e reanudacion, tabata Dakota so den atake. Sinembargo e penetracion tabata ser busca continuamente meimei di tereno caminda Ibi Jansen ta domina henter e situacion facilmente. Lastima tabata di mira como e peligroso shooteador Dakotenjo Frank Richardson practicamente no tabata ricibi pase pa forma atake.

E subcampeonnan di Corsow a cuminsa ta sali for di bao di e presion den di 17 minuut di e segundo tempo.

Tres corner sigi nan ta logra forsa for di e defensa Dakotenja. E tercer corner tuma den di 18 minuut door di alarobes ta produci un peligroso scrimmage dilanti di e porteria di Dakota.

E bala ta worde debolbi for dilanti di gol y ta yega net riba pia di volante Elmer Wilsoe, kende ta shot rapidamente aden. Su shot ta worde busca door di e portero Richardson, pero e bala a dal na un otro hungador desvia di direccion lagando e movemento di keeper Richardson completamente en vano.

E bala a drenta gol y luego a resulta di ta e unico di e partido. Tabata pues un gol di suerte ya cu si e bala no a mishi cu un hungador y desvia algo di direccion, e portero Richardson lo a garra e bala sin mucho dificultad.

Pa mala suerte di Dakota e bala a cambia net basta di direccion pa keda for di alcance di nan habil portero. Veendam a cuminsa ta tuma dominio di e wega pero no tabata pa largo ya cu durante e ultimo 20 minuutnan ta Dakota so tabata den atake sin logra shooting efevtico.

Un shot lastra di Richard Jacobs ta bai den man di keeper Hubert Statie.

Un voorzet di Nulfo Steba for di alarobes ta worde cabesea door di Frank Richardson, pero net out.

Manera ya nos a menciona talves e atakenan dakotenjo lo tabata tin mayor chens di ta exitoso si e avansenan tabata ser varia. Demasiado poco biaha tabata ser forma hugadanan ariba aladrechi caminda tin e delantero dakotenjo mas productivo di e campeonato Antiyano.

Apesar di multiples esfuerzo, Geo Guerrero a bin den linea delantera, luego Juancho Pablo tambe, tog tur tabata en vano pa e oncena Arubano. Nan no a logra penetra e defensa di Veendam pa por anota por lo menos e gol di empate.

Ora cu referi Martis a fluit pa ultimo biaha e anochi e scoreboard tabata marca ainda uno cero den favor di Veendam.

Jong Colombia campeon Antiyano.

Cu nan triunfo di dos gol pa un ariba Estrella logra e mes anochi den Rifstadion na Corsow, e oncena campeon curazolenjo a titula campeon di Antiyas Hulandes 1966.

Esaki ta promer biaha cu Jong Colombia ta conkista e titulo maximo den futbol Antiyano.

Jong Colombia tin na e momento aki total di nuebe punto producto di cuater victoria y un empate cu locual ya nan a sigura e titulo. Ningun di e otro contendornan lo por alcansa nan mas apesar cu ainda e tin dos wega mas ariba e programa di e campeonato.

Dakota tin di hunga diasabra awor den Rifstadon contra di Jong Colombia, mientras cu Veendam lo enfrenta Estrella den Wilhelmina Stadion. E siman aki no tin wega ariba diarason anochi.

Awor cu e titulo di campeon ta dicidi caba ta keda esun di subcampeon pa cual tanto Dakota como Veendam tin chens. Si Dakota gana di Jong Colombia y Veendam perde contra di Estrella anto Dakota lo bira subcampeon. Naturalmente tambe por pasa cu ta Veendam mes ta keda den e segundo puesto y tambe lo por bin un empate den e puesto ey.

Incluyendo e dos ultimo weganan, e posicion di e equiponan ta awor lo siguiente:

Club	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Jong Colombia	5	4	1	-	10	5	9
Veendam	5	3	-	2	8	8	6
Dakota	5	2	1	2	7	5	5
Estrella	5	-	-	5	4	11	0



LONDON--Radiophoto UPI--E politico panameño Dr. Roberto Arias, ketu bai ta recuperando di e atentado di asesinato cu nan a realisa riba dje dos anja pasa, awor ta bandona hospital Sunny Barcelona den compania di su casâ na man robes y Sra. Margot Fonteyn.

J F KENNEDY SCHOOL MIHOR DEN ENCUENTRONAN ESCOLAR

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna anochi den Lago Sport Park a tuma luga e anula encuentronan di atletismo di caracter escolar. Na e competencianan aki a tuma parti estudiantenan di St. Antoniuscollege, Abraham de Veerschool, John Wesley College, La Salle School, St. Augustinuscollege y John F. Kennedyschool.

Cu e puntuacion total di 43 punto, e representacion di John F. Kennedyschool a logra conkista e promer puesto facilmente. Nan mas cercano rival tabata La Salle College cu total di 18 punto, mientras cu den e tercer puesto a keda St. Antoniuscollege cu 8 punto.

E diferencia pues entre loke John F. Kennedyschool a logra y di e otro schoolnan ta hopi grandi.

E resultadonan den e diferente eventonan ta lo siguiente:

Carrera di 100 yarda: number un Roberto Boekhoudt di J.F. Kennedy School den 10.8 seconde, number dos F. Halle di St. Augustinuscollege den 11.1 seconde y number tres Ferdinand James di J.F. Kennedyschool den 11.3 seconde.

Carrera di 220 yarda: number un Robert Boekhoudt di J.F. Kennedy school den 24.8 seconde, number dos F. Halley di St. Augustinuscollege den 25.0 seconde y number tres Ronny Ridderstap den di J.F. Kennedyschool den 25.1 seconde.

Carrera di 440 yarda: number un R. Ridderstap di J.F. Kennedyschool den 58.1 seconde; number dos R. Boekhoudt di J.F. Kennedyschool den 58.3 seconde y number tres Franklin Oduber di St. Augustinuscollege den 1 minuut 4.0 seconde.

Carrera di mitar milla: number uno Emile Herde di La Sallecollege den 2 minuut 17.2 seconde, number dos Benjamin Leon di St. Antoniuscollege den 2 minuut 20.4 seconde y number tres Gordo Toussaint den di La Sallecollege den 2 minuut 22.6 seconde.

Lansamento di disco: number un E. Gomez di J.F. Kennedyschool cu 83 pia 3 inch, number dos Emile Herde di La Sallecollege cu 79 pia 3 inch y number tres Pedro Valentijn di La Sallecollege cu 74 pia 1 inch.

Lansamento di bola: number un W. Ashby di J.F. Kennedyschool cu 39 pia 6 inch, number dos E. Gomez di J.F. Kennedyschool cu 36 pia 10 inch y number tres Ramon Lee di St. Antonius College cu 35 pia 10 inch.

Lansamento di speer: G. Aubyn di John Wesleycollege number uno cu 125 pia 3 inch, number dos pedro Valentijn di La Sallecollege cu 125 pia y number tres Ferdinando James di J.F. Kennedyschool cu 116 pia 3 inch.

Salto halto: number un E. James di J.F. Kennedyschool cu 5 pia 5 inch, number dos W. Ashby di J.F. Kennedyschool cu 5 pia 4 inch y number tres Ramon Lee di St. Antoniuscollege cu 5 pia 3 inch.

Salto largo: number un Pedro Valentijn di La Sallecollege cu 18 pia 1 inch, number dos Benjamin Leon di St. Antoniuscollege cu 17 pia 3 inch y number tres P. Richards di J.F. Kennedyschool cu 16 pia 4 inch.

Plan pa hotel nobo na Playa Lechi na Bonaire

WILLEMSTAD--Segun nos a ser informa di fuentenan digno di credito na luna di maart ultimo, señor Jan Nagel y señor L.D. Gerharts a manda un peticion pa minister di Welvaartszorg pa haña un prestamo hipotecario di 1.5 milion florin comoquiera qu nan tin e plan di traha un hotel di 116 kamber na Bonaire.

E gastunan di construccion di e hotel ta ser calcula riba 2.5 milion florin y ya e promotornan a haña e promesa qu nan lo haña terreno pa traha 'e hotel aki.

E hotel nobo qu lo bin ser construi na Playa Lechi lo ta diferente for di e hotelnan actualmente existente riba e isla, den sentido di qu e no tin restaurant pero e huespednan lo tin den nan kamber, un stoof di gas, frigidaire y kitchenette pa laba plato.

Di e manera aki e hendenan qu ta keda como huesped den e hotel mes por prepara nan desayuno loque tin como resultado qu e prijsnan di hotel por ser tené masha abao mes.

No obstante qu no tin restaurant, lo bini un coffee-shop caminda hendenan qu no ta desea esaki, por come.

Ta ser calcula qu den temporada lo tin 70 trahador qu lo haña trabao na e hotel.

Qu e promotornan di e hotel tin speransa qu e hotel lo duna bon resultado ta fuera duda en vista di e desarrollo turistico qu ta tumando lugar riba e isla y qu por cierto tabata masha bon e aña aki.

Den lunanan di off-season ta ser calcula qu nan lo cobra 18 dollar pa kamber pa dos persona y den season 28 dollar pa kamber pa dos persona.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 42

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1615p/N.1639p 1. Pa e patron ta worde considera como motibu urgente den sentido di e prome parti di e articulo anterior, sierto hechonan, cualidadnan of comportaciónnan di e obrero, cu tin como concecuencia, cu di e patron razonabelmente no por worde exigi pa e laga e empleo sigi continua.
2. Motibonan urgente lo por worde considera entre otro di ta existi:

Motibonan urgente pa e patron.

1. ora cu e obrero ta sera e combenio e ta engaña e patron mustrando certificadonan falsu of falsifica, of intencionalmente e ta duna esaki informaciónnan falsu tocante e manera di cual su empleo anterior a termina;
2. ora e, den un grado serio, a resulta di ta falta e capacidad of aptitud pa hasi e trabao na cual el a compromete su mes;
3. ora cu no obstante aviso, e ta entrega su mes na buracheria of otro comportacionnan desenfrenado;
4. ora cu e peca na ladronicia, desfalco, engaño of otro crimennan, pa cual e ta bira indigno di e confianza di e patron;
5. ora cu e maltrata of ofendi groseramente of menasa na un manera serio e patron, miembronan di su famia of esnan cu ta biba huntu cune of su compañeronan di trabao;
6. ora cu e pone epatron, e miembronan di su famia of esnan cu ta biba huntu cune, of su compañeronan di trabao, den tentación of trata na tentanan pa comete actonan contra leynan of moralidad;
7. ora cu intencionalmente of no obstante aviso, sin considera, ta hasi danjo na e propiedad di e patron of expone na peliger grave;
8. ora cu intencionalmente, of no obstante aviso, sin considera, e ta expone su mes of otro personanan na peliger grave;
9. ora cu e notifica circumstancianan particular tocante e reglanan domsetico of di e empresa di e patron, cual e mester a tene secreto;
10. ora cu e ta nenga porfiadamente di cumpli cu ordunan razonabel of mandatonan, cu e patron of na su nomber ta worde duna;
11. ora cu na un otro manera gravemente e ta negligente cu su obligacionnan cual e combenio ta impone riba dje;
12. ora cu intencionalmente of sin considera e no ta den condición of ta keda for di condición pa hasi e trabao combeni.

CORTAMENTU AYERA TARDI

WILLEMSTAD--Ayera tardi mitar di seis recherchenan a ser informá qu tabatin un caso di cortamentu na Kent U Zelf, e barrio qu ta keda parriba di Santa Rosa banda di Kwartje.

Ora recherchenan a yega, ya nan a transporta e victima pa hospital, den ambulance. Loque a sosode tabata qu un homber di 45 aña di edad, quende tabata bao di influencia di bebida, a busca un pleitu cu su subrina muher di 22 aña di edad, y esaki durante e pleitu, ora qu e homber a menazele cu un cuchu, a hisa un machete dal e homber cune den su cara.

E homber a haña un kap hundu riba su cara door di e sla di machete y pesei a hibele hospital.

Ora recherchenan kier a puntrele ta kiko a sosode, e no por a duna declaracion debido na qu e tabata muchu bao di influencia di bebida.

E subrina a splica recherchenan qu ta pa defende su mes el a hasi uso di e machete pa wanta e agresor for di su curpa y teniendo cuenta qu e mucha muher tin un baby chikitu, nan a bisele qu lo e haña un procesverbaal pa bai dilanti despues.

ESNAN NA HULANDA.

"OASA", e asociacion di estudiantenan antiyano establecí na Leiden, lo bai organiza un gran fiesta nacional dia 30 di april, Anaja di La Reina, den e edificio municipal di e ciudad. For di nueb'or di anochi te den oranan avanza di marduga lo tin baila-mento bau tononan di "Tropical Serenaders" for di Nijmegen y e conocido "Creole Cats", cualgun anja pasa a viaha for di Aruba pa Hulanda y awor a bolbe uni pa trece musica.

E hefe di Veterinaire Dienst na Aruba a promove na Utrecht pa "doctor in de Dierengeneeskunde". E proefschrift di Dr. E.J. van der Kuip ta titula: "An investigation into the occurence of typanlosomasis cruzi in Aruba".

Dia 23 di juni proximo srta. Sonja Gevers lo contrae matrimonio cu un cantante italiano cu na Hulanda ta conoci bau di e nomber "Tony". E matrimonio lo ser sera na Hilversum.

E preparacionnan pa e comedia "Laiza Porco Sushi" por lo pronto a ser para en relacion cu e hecho c u mayoria di e integrantenan di e comedia ta hopi ocupa cu nan estudio pa e último trimester di e actual anja escolar.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Comuníquese con sus viejos compañeros y averigue hasta donde llegarían para ayudarle en sus ansias. Sea explícito al exponer sus ideas. Salga más tarde a los asuntos sociales.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Cerciórese de comunicarse con las personas de fuste y pedirles el consejo sobre como operar sobre una base mas moderna. Coman juntos. Este puede ser el comienzo de un avance rápido.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-A usted se le ocurren muy buenas ideas, pero tiene la tendencia a ser exagerado. Haga nuevos contactos y logre la información que necesita. Eche a un lado todo lo que sea superfluo o innecesario.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Aunque a usted le agrada la rutina, esté es el momento de salir y hacer nuevos progresos, cobrar lo que le deben y pagar sus obligaciones. Interesese más en los asuntos corrientes.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Un entendimiento mejor con asociados dinamicos le brindará el apoyo que requiere en estos momentos. Sea practico y exponga sus ansias. Entreténgalos esta noche Eso ayudará tambien.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sea altruista y demuestrele a otros que es un trabajador eficiente. Eso le traerá buenos resultados. Ponga su morada en mejores condiciones. Cierto acto cívico puede tambien ser muy importante.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted tiene que planear más inteligentemente si quiere aprovechar como es debido sus horas de recreo. Organice sus entretenimientos a su entera satisfacción. Lea buena literatura. Eso puede ser muy remunerativo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Concentrese en como satisfacer a un pariente y ser generoso con regalos y atenciones. La armonia puede quedar establecida. Invite a sus buenos amigos a su hogar.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Termine de hacer sus compras y de escribir sus cartas. Eso lo puede hacer en un tiempo relativamente corto. Si estudia su periodico inteligentemente le revelará ideas magníficas, así como oportunidades.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Si ha tenido algun mal entendimiento con alguien trate de hacer alguna gestion contructiva para restablecer la armonia. Demuestre cortesia hacia un ser querido. Esta puede ser una noche de lo más romantica para usted.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sea leal con aquellas personas que han sido muy bondadosas con usted en el pasado. Haga alguna cosa considerada hacia ellas, como a una fiesta en su honor. Demuestre que es agradecido.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Aunque usted quiere atender muchos intereses el mismo tiempo, cerciorese de adherirse a los que conoce bastante bien. Tomese más tiempo para las preparaciones. Entonces trabajará más eficientemente.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personas muy ambiciones y de interés en las empresas de la Nueva Era. Dele la mejor educacion posible.

E RISICO DI PROMOTORNAN

WILLEMSTAD--Awe mainta nos a ricibi e tristu noticia di parti di promotor Angel Job quende a anuncia cu e excampeon mundial di peso completo Floyd Patterson no por ta den ring dia 18 mas, en bista di cu na ultimo momento el a bira hopi malu y cu esaki a stroba su biahe pa Antillas.
Tantu sr. Job como Sr. Stefannie (promotor di Aruba) a ricibi casi e mesun telegram, cu tin diferencia di fecha.
E telegram ta bisa:
"Due to sudden critical illness Mr. Patterson is unable to appear on the 18"
Sincerely apologized. E. Fowler, manager Patterson Rosdale New York.
Cu esaki nos por mira claramente kiko por pasa ora un promotor señala su programma y na ultimo ora e ta ser laga na caya pa enfermedad di e boxdo en cuestion of pa cualquier otro motibu.
Segun nos a ser informa di parti di e promotor local Job, e suma di mil dollar a ser manda delante pa e contract, e suma di 343 dollar a ser paga na pasashi, 300 dollar a ser paga pa un lona nobo, en bista di qu e ultimo cu tabatin tabata slip demasiado.
Propaganda via radio y trahamento di karchi di entrada y cartolina a costa mas o menos 350 florin. Ademas di e gastonan di telefon cu Aruba y Merca y e pasashinan di Aruba y otro cosnan.
Esaki ta e segundo drawback gran di cu Job ta hanja pa peleanan interesante. Nos ta corda tambe e pelea cu mester a tuma lugar entre Holly Mims y Jack Johnson, y tabata den tempu di orcan Flora cu awaceru, a cai hopi. Pa e dia aki tabata tin un venta (voorverkoop) di cuater mil florin y pa e pelea aki tabatin un voorverkoop di dos mil florin.
Tabatin hopi persona masha interesa den e programma aki cu tabata inclui tambe Young Walcott contra Getulio Bruges, y otro peleanan.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA NACIONAL -
Pa Curt Block
NEW YORK -- UPI -- Roger Craig ta dispuesto pa demostra cu su mihor anjanan di baseball ainda mester bini. Craig ta asina sabi riba terrenonan di baseball ora nan bini y ta realisa cu dealnan ta parti di su wega. E ta cuminsando su cuarto temporada den e di cuater diferente uniform.
Ainda, e pitcher veterano a demostra di ta mihor ora cu el a permiti solamente un carreda limpi den dieseis inning na cuminsamento di e luna aki na Florida. No a tuma mucho tempo cu Phillies di Philadelfia a yega na un acuerdo pa hanja e pitcher veterano den su staff. Tampoco no a dura hopi cu Craig a demostra su balor.
El a ser acredita cu un victoria den relevo diarason anochi contra Cardenales di San Louis y diabierne anochi el a bira e prome pitcher pa gana dos wega ora el a ser yuda cu dos carreda den un rally den nobeno inning pa su club Phillies gana Rojos di Cincinnati 4-3 y a laga Phillies e unico equipo cu ta ainda no a sufri derrota, den Liga Nacional.
Di e otro weganan cu tin den Liga Nacional, Los Angeles Dodgers a gana Chicago Cubs cu score di 4-2, San Francisco Giants a gana Houston Astros 6-2, Atlanta a supera New York Mets 3-2 y Cardenales a gana Piratas di Pittsburg.
Den Liga Americana Detroit a gana su cuarto wega consecutivo venciendo Washington Senadores cu score di 8-3, New York a gana Orioles di Baltimore 3-2, California Angels a gana Minnesota Twins 9-4 y Cleveland a gana Boston Red Sox 8-7 den un encuentro di diesdos inning.
Leo Cardenas a conecta un homerun di dos carreda na man di Roger Craig pa Rojos un ventaha temporal di 3-2, pero Jack Baldschun un exhungador di Phillies a permiti hitnan na Cookie Rojas, Clay Dalrymple y Johnny Briggs, ademas di un wild pitch cu a percura pa e dos ultimo carredanan den nobeno inning.
"Mi no por corda cu nunca antes mi a permiti homerun den nobeno inning y toch despues gana e wega", asina e ganador di mas wega den liganan grandi a bisa. Esaki ta un honor cu e ta ricibi pa prome biaha.
Na un momento inespera e poderoso Jim Lefebvre a connecta su cuarto homerun den tres dia cu dos homber na base den octavo inning pa duna Los Angeles Dodgers un victoria di 4-2 riba Chicago Cubs, biniendo di atras.
Ted Abernathy relevista estelar di Cachorros a permiti doblete na Wes Parker y un base por bola na Ron Fairly, prome cu e infielder Lefebvre a saca e bala for di wega.
Don Drysdale a cuminsa e wega, pa Los Angeles y tabata leu for di su forma.
E gigante derecho di Dodgers a ser castiga cu dos carreda y ocho hit y tabatin homber den cincu di e seis inningnan durante cual e tabata riba monticulo - Phil Regan a tira pelota perfecto durante un inning y dos tercio pa ricibi e victoria.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. AYERA E TORNEO PA COPA JULIANA A PRINCIPIA.

Nos ta continua cu un frase y algo mas. Manera e lectornan por a ripara e intencion di esaki ta pa mustra ariba varios errornan cu ta worde cometi den nos scirbimento di Papiamento y tambe e papiamento di esaki. Sinembargo e opinion di e autor Nestor Enrique, ta opinion personal y libremente lo e kier cambia di opinion cu otro persona cu no ta di acuerdo cu cierto di su suplicacionnan. E intencion primordial ta pa engrandece nos idioma.

2. NAN NO A LOGRA PONE E VALIENTE ONCENA DINAMICO NA RUDIA.

Lo no tabata hopi mas facil y mihó si nos a bisa: AYERA E TORNEO PA COPA JULIANA A CUMINZA. Na papiamento masha poco mes nos ta usa e verbo PRINCIPIA, y nos no ta exagera si nos bisa cu uso di PRINCIPIA na papiamento no ta correcto. Na papiamento ta e verbo CUMINZA nos ta usa.
2. Nan no a logra...
Ta di comprondé, pasobra lo tabata un vista masha interesante di mira 11 hungadó di bala lugá di hunga bala tur na rudia riba veld. NA RUDIA nos ta pone na scool e muchanan mala mucha. Y esaki masha poco ta wordu haci awendia. NA RUDIA ta posicion cu nos ta tuma ora nos bay reza, ta un posicion di devocion. E falta 'ki ta otro barbarismo o sea cu nos a traduci foi otro lenga, ma literalmente, y no ta tur ora nos por haci esaki. E falta PONE NA RUDIA a ser haci door di cu e autor di e frase' ki a pensa riba hulandes. Na hulandes nos ta bisa ONDER DE KNIE KRIJGEN, y esaki kier meen na papiamento DOMINA.
Y e otro falta cu tin den e frase ya menciona ta e palabra VALIENTE Na papiamento nos no ta bisa VALIENTE, ma VALENTE.
E frase correcta ta: NAN NO A LOGRA DOMINA E VALENTE ONCENA DINAMICO.

3. MI TA KERE CU NOS LO LLEGA NA REALIZA E PROYECTO PESQUERO AKI NA ARUBA.

Den e frase ki nos ta mira cu hopi escritor tin e inclinacion di usa palabranan di otro lenga mientras cu den nos mes idioma nos por expresa lo ke nan ta bisa cu palabranan di otro lenga. PESQUERO ta un bunita palabra spanjo cu tur hende cu ta papia y comprondé spanjo conoce. Ma na papiamento e no ta isisti. Na papiamento nos ta bisa DI PISCAMENTO. Uso exagera di palabranan di otro idioma ta haci nos papiamento hopi mas pober di loke e ta. Tin biaha cu berdaderamente nos mester haci uso di palabranan di otro lenga, ma hopi biaha ta pasa cu e motibo di e uso' ki ta cu nos no ta tuma, ni e tempo ni e trabao pa busca e palabra adecuado den nos idioma. Y principalmente ora nos ta traduci foi otro idioma nos ta haci e faltanan 'ki. Ma poniendo poco mas cuidao nos por evita tur e faltanan 'ki y di e manera haci papiamento mas rico.

NESTOR ENRIQUE.

Stock Market

Addressograph	74 3/4
ACF Ind.	48 7/8
Allied Chemical	44 1/8
Allis Chalmers	39
Aluminium Co.	90 5/8
Amerade	66 3/4
Am. Can	55 7/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	61 1/8
Am. M. Fdy	17 3/4
Am. Std.	20 1/4
Am. Smelting	77
Am. Tel. and Tel.	57 3/8
Am. Tobacco	35 3/8
Anaconda Copper	106 1/2
Armour	44 1/2
Atlantic Refinery	79
Atl. Castl.	87
Balt Ohio	40
Bell Int.	13 1/2
Bendix Aviation	80
Bethlehem Steel	35 3/4
Blaw	33 5/8
Boeing Airplane	176 1/2
Canadian Pacific	55 1/2
Caterpillar	45 5/8
Case (J.I.)	29
Cerro de Pasco	57 5/8
Chesepeake & Ohio	81 3/4
Chrysler	48 5/8
Columbia Gas	28
Con. Ed.	38 1/8
Cons. Elec. Ind.	43 3/4
Cong Nan	54 5/8
Continental Steel	33 3/4
Corn Products	47 1/2
Crown Zellerbach	55 3/8
Curtiss Wright	26 1/4
Det. Edis.	32 3/8
Douglas Aircraft	102 1/2
Dupont Nemours	204 1/4
Eastman Airlines	112
Eastman Kodak	133 1/2
Western Bancorp	31 3/8
Firestone	39 1/8
Ford Motor	49 1/2
General Electric	110 3/4
General Foods	71 3/4
Gillette	34 3/8
General Motors	92 5/8
Glidden Co.	23 5/8
Goodrich	62 1/2
Goodyear	46 1/4
Grace	50 3/4
Greyhound	20 1/2
Gulf Oil	52
Hud Bay M.	80 1/2
Hupp	7
IBM	553
Insp. Cop.	42
Int. Harvester	50 3/8
Int. Nickel	97 3/4
Int. Tel. and Tel.	76 5/8
Johns Manville	54 1/2
Jones and Laughlin	64
Kan. City So. Ind.	47 3/8
Kennecott Copper	133 1/4
KLM	125
Koppers	67 1/2
Kroger Co.	29 1/2
Lehman Corp.	31 5/8

Lockheed Aircr.	71 7/8
Loew's Inc.	34 1/8
Lonestar Cement	16 3/4
Mont Ward	35 5/8
Monsanto	78 7/8
Nat. Acme	50
Nat. Cash. Regist.	88
Nat. Distillers	35 1/8
National Lead	67 3/8
New York Central	85 3/8
No Am. Aviation	58 1/4
Olin Mathieson	62 3/8
Otis Elevator	57
Pac. Gas & Elec.	32 1/2
Pan. Am. Airways	73 3/8
Paramount Pictures	73 1/2
Penn Railroad	69 1/4
Phillips	53
Public Service E.G.	37 1/4
RCA	61 1/4
Republic Steel	41 7/8
Reynolds Tobacco	40
Royal Dutch	41 1/4
Servel	7 1/2
Sinclair Oil	59 3/4
Shell Oil	62
Socony Mobil Oil	91 3/8
South. Co.	32 5/8
South. Rail	55 3/4
Sperry Rand	22 3/4
Standard Oil of Cal.	76
Standard Oil of Ind.	45 5/8
Standard Oil of N.J.	77 5/8
Standard Brands	71 1/4
Stone Webster	64 1/2
Studebaker	36 1/4
Swift & Co.	54 1/8
Texaco	76 7/8
Texas Gulf Sulphur	109 7/8
Texas Instruments	236 1/4
Textron Ing.	45 1/2
Timken Roller Bearing	43 1/2
Twentieth Centiry Fox.	35 1/8
Union Carbide & Carbon	64 1/4
Union Pacific	43 5/8
United Aircraft	97
United Airlines	147 1/4
United Fruit	29 1/2
United Gas Corp.	56
United Steel	48
U.S. Rubber	37 1/4
United Gypsum	58 3/8
U.S. Smelting	81 1/4
Warner Bros.	14 3/4
Westingh. Air Brake	42 1/4
Westingh. Electric	60 1/2
Woolworth	25 7/8
Dow Jones Index	947.77
Ark La Gas	42 7/8
Brit. Am. Oil	30 5/8
Brit. Petr.	10 1/4
Creole Petr.	37 1/8
Electron Spl.	23 1/8
Husky Oil	11 7/8
Espey Mfg.	12 3/8
Giant Yell	11 1/2
Norf. So. Ry.	55 7/8
SBD. W. Air	25 1/2
Seeman Br.	7 1/4
Synte x	104
Tech. Mat.	12 3/8



WASHINGTON--Radiophoto UPI--E critico di auto Ralph Nader ta testigua dilanti un subcomite di senado. El a renova su ataquenan riba trahadornan di auto nobo y tambe a ataca trahadornan di auto estranhero bisando: "ta algu duro pa hanja un auto mas peligroso cu Volkswagen".

BUCHI PEDRO

(Un storia arubiano)

Biaha pasa nos a mira con Buchi Pedro a bai traha den cunucu. Banda di e rooi cu tabata core ey banda el a bin haya un Sjon tabata keha masha. E Sjon 'ki tabata lama Tividá, el a hiba Tividá su cas pa Sjon Ca, su casá pone remedi y cura su heridanan. Promé cu Tividá pega sonjo e ta llama Buchi Pedro pa duné un regalo....

Boso mag pidi loke boso kier. Lo mi cumpli cu boso deseo. Buchi Pedro a mira Sjon Ca cu wowonan grandi y a bisé poco poco: "Ta keintura alto tiné asina". Laga nos bay lagué sosega un poco. Net nan kier a bay, cu Tividá a llama nan: Kico boso kier?

Buchi Pedro cu a kere cu ta ijló Tividá ta ijló a bisé: "mi kier pa ken cu subi mi burico keda riba dje te ora mi bisé: baha!"

"Ta bon, Tividá a bisé. "Lo bo haya bo deseo". Y mes ora el a pega sonjo.

Sjon Ca y Buchi Pedro a sali foi e cuarto lagué só. Ma no a pasa mucho ora cu nan a tende masha hopi desorden den e cuarto y ora nan a bay mira nan no a haya ningun hende. Nan a busca tur parti ma nan no por a haya nada ni riba cama ni ningun parti.

Con por ta posibel? Nan no por a kere nan wowo. Y Sjon Ca cu a papia promé a bisa: "Ta imposibel". "Imposibel! Ta ki mi mester pensa di esaki? Tur caminda nan a busca y grita: Tividá, Tividá! Ma nada, nan no a haya ningun contesta. Nan no por a comprendé nada di loke a pasa e dia ey pa nan tur e cosnan 'ki tabata cosnan misterioso, cu no sa pasa tur dia. Y naturalmente cu nan a spanta poco, pa nan esaki tabata un cos cu nunca di nan vida lo nan por lubida.

Nan a dicidi di bay haci loke nan tin di haci, ma nan no por a haci mucho cos. Nan pensamento tabata riba e muhé misterioso cu a bin den nan cas pa desparcé asina misterioso. Anochi despues di a traha masha duro mes nan a bay drumi, nan no por a pega sonjo nan pensamento tabata riba pober Tividá. Y nan tabata puntra otro ken lo e tabata y unda lo e ta na e oranan ey. Despues di hopi ora nan a bin pega sonjo. Tur ora bay nan tabata mira Tividá nan dilanti yen di sumpinja ta keha masha mahos. Nan manera tur cos den vida, poco poco nan a lubida loke a pasa e dia ey y nan a sigui hiba nan mes vida di tur dia. Vida di tur dia tabata asina complica cu nan no tabata haya ni chens pa pensa riba pober Tividá. Sjon Ca tabata haci su trabao di cas y Buchi Pedro tabata traha den su cunucu.

Ma riba un dia, mainta trempan cu el a bay traha den su cunucu el a para combersa masha hopi cu su amigo Juancho. Esaki tabata conté di e homber cu tabata core un cabay preto masha duro mes. Ora cu e cabay saca careda ni mira bo no tabata miré, asina duro e tabata core.

E tabata pasa mescos cu viento bo dilanti. Ta sinti só bo tabata sintié ta pasa. Juancho tabata un di e mihó amigo di Buchi Pedro. Tur cos cu pasa na Playa y cu Juancho tende e tabata bin conta Buchi Pedro mes ora. Ora Buchi Pedro a tende tur e storia 'ki el a bisa: "Bo a mira e homber ey?"

"No!" Juancho a contesté.

E ora Buchi Pedro a bisé: "Bo no mester kere tur cos cu nan conta bo. Laga mi bisa bo, ta ganja nan ta ganja bo. Un homber asina no por isisti. Ta coy loco nan ta papia. Tempo tempo nan ta saca sorto di storia asina.

Mi ta kere cu ora nan no tin nada di haci nan ta cuminza saca e sorto di storianan asina, nan ta purba manera di haci nan mes hopi mas interesante di loke nan ta.

SENTENCIA DEN E CASO NIEUWE HAVEN

16 di April

WILLEMSTAD--Ayera mainta corte di husticia a dicta sentencia den e caso di Nieuwe Haven, den cual un accidente di trafico a causa bida di cincu hende hoben.

Dos siman pasá e chauffeur qu a causa e accidente a bini dilanti y e ambtenaar di Ministerio Publico a pidi un anja di prison y pa kita su rijbewijs pa dies anja.

E sentencia cu hues a dicta contra e acusado ayera mainta tabata un anja y ocho luna di prison condicionl y prohibicion pa e stuur auto durante di cincu anja.

Di manera qu e chauffeur a keda den libertad comoquiera qu pa un castigu condicional e no tin qu bai serrá sino solamente si e comete un delito similar durante e periodo di prueba qu hues fiha pe.

Durante tratamentu di e caso dos siman pasá, a resulta diferente aspecto qu tabata na fabor di e acusado, manera entre otro e middenberg qu a funciona como un "springplank, e hecho qu tabatin un pickup ta corre su dilanti di cual su stoplight no tabata funciona, causando qu e chauffeur talbes por a hanjele ta realisa un manipulacion sin qu el a hanja e debido senjal di antemano qu e vehiculo su dilanti tabata bai reduci velocidad di manera qu e por a pasele.

Nguyen Thi ta na mando di e movimiento rebelde

SAIGON--UPI--E teniente general Nguyen Chanh Thi, lider budista popular, awe a cohe riendanan di e movimiento rebelde y a priminti na sigi tene manifestacionnan contra e gobierno militar te dia qu e gobierno militar retira.

"Un cambio den gobierno mester tuma lugar inmediatamente", asina e oficial haltu a expresa. Tabata e personaje aki qu a ordena e ola di protestanan antigubernamental dia qu ela ser retira for di su puesto.

Na Da Nang, na unda e tin su cas Thi a declara den un conferencia di prensa qu den su zona te ainda tin demostracionnan. Dos comandante importante di e region, gruponan estudiantil y doctor Nguyen van Man, alcalde di e ciudad Da Nang, a duna Thi respaldo.

Thi a ser retirá for di e puesto di hefe di e prome cuerpo di ejercito pa parti di Ky, dia 10 di maart ultimo. Esaki ta e prome aparicion qu e ta hasi como figura dirigente for di dia qu e manifestacionnan budista a cuminsa pe decision oficial ey.

Mientras tantu, un grupo di estudiantenan universitario a cohe e stacion di radio na Hue pa denuncia gobierno, bisando qu su plan pa priminti un regimen civil pe pais ta constitui un "plan tortuoso".

E rebeldenan a jura di lo sigi tene demostracionnan.

Na Quang Ngai otro ciudad qu ta keda den e parti noord di e pais, e estudiantenan a trata na ocupa nan mes di e emisora local pero autoridadnan a duna nan un ora voluntariamente pa nan papia y di tal manera evita incidentenan.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

Otro aspectonan qu a ser enfoca durante di e tratamentu dos siman pasá tabata e informe riba personalidad y gremio di e acusado cualnan tur tabata masha favorable pe mientras qu su carrera como chauffeur tambe tabata excelente.

BUCHI ROBES



Poliznan a aresta Ricardo E. Gadea

LIMA -- UPI -- Poliznan a revela cu huntu cu e captura di e guerrillo Ricardo Esteban Gadea Acosta, ruman di e esposa peruana di Ernesto Guevara, a ser descubri un plan vasto pa quibra e violencia y terrorismo na Lima y na otro ciudadnan di Peru.

Den un plan di acuerdo cu e resolucionnan adopta den conferencia tricontinental di Habana, e mester tabata dirigi pa e comunista Gonzalo Fernandez Gasco y "financia" pa Gadea Acosta, quende a manda placa pe foi exterior.

Juntu cu Gadea a ser deteni na Lima den e purificacion haci pa poliznan di investigacion den prome dianan di seman.

Jorge Vicente Friollo, "homber di confianza", di Gadea, na Puno e departemento, cu ta pega cu Bolicia. Alfonso Arata Hurtado, cu a ricibi di Gadea cincuenta mil soles pa cumpra arma boliviana y prepara e guerrilla urbana den e ciudad di Puno, y na Juliaca, departamento di Puno, Eusebio de la Cruz, manda pa Gadea, pa arma guerrilleros urbano. Nan tur a ser deteni.

Nan a hanja den poder di Gadea 1.500 soles y 150 dollar na efectivo, tambe documentonan na unda nan ta proba cu el a ricibi di un organizacion comunista di Chili e suma di 12.000 dollar.

CISCO KID



AMOR PRE - DESTINA

"Claro cu si, tanta", e ta hari gozá, di mira con bon nan ta traté, y con nan ta haci tur nan posibel pa atendé debidamente. Poco despues Maribel y su primo a sali juntu. Oscar tin un bunita auto deportivo color blauwgris y nan a subi tumando e direccion pa e Park di Cuidalela. Nan ta baha net dilanti e porta di entrada. Oscar ta bay cumpra caarchi y despues man teni nan ta cana drenta. Maribel ta goza un mundo admirando e bestianan cu ta dorna e jaulanan di un belleza artistico. "Bo sa kiko?" Oscar ta bisa di repente. Mi amiganan a puntrami si bo ta mi comprometida" . "Esta bobo". "Pakiko ? Pakiko no por ta?" "Ta ken ta pensa e cosnan ey? Corda cu mi ta bo prima", e ta bisa serio. "Pero en realidad nos no ta famia di otro. Nos sanger no ta di e mesun origen". "Mi sa, pero.....di unda tur e cosnan aki a sali ?" "Wel, ami a contesta mi amiganan, cu kizas nan no ta equivocá". "Dicon?", Maribel ta haci mescos cu e no a comprende. "Maribel bo tin gana di bira mi comprometida?", e ta puntra di biaha.

Maribel ta keda keto. "Na chanza?" "No, na serio, casualmente ayera mi tabata papia cu mi mama riba e asunto aki. E ta encanta di mira nos juntu ". Maribel ta keto y pensativo. Nunca e no a pensa mes di imagina Oscar como su comprometido. Ya el a cura di su dolor...y di su amor. E recuerdo di Rene tabata mescos cu un sombra pa su curazon. Pero e no por lubida su sufrimento ni e tremendo golpi cu el a sinti ora cu el a hanya sa cu e homber a haci bofon di dje. siendo cu e tabata tin confianza den dje. E rencor pa mucha homber stranhero ta te den su alma. Y tambe e sa un cos: cu nunca, nunca mas e por bolbe stima cu ilusion, cu ternura cu cual el a stima Rene. Su promé carinjo a bira un fracaso, y pesey mes e no por pensa di bolbe enamorá, ni tampoco sinti e ansiedad, cu el a jega di sinti pa Rene. Si ta asina, kiko mas e por spera? Ya e mester cuminza pensa practica. Nada di fantasia, e temporada di diescinco anja a termina pé. Oscar ta un bon mucha homber, educá, agradabel, simpatico, pesey mes no ta dificil pa stimé. Ademas e ta español, di e mesun nacion cu nª e. Pakiko e mester duda di haci su eleccion ? "Kiko bo ta pensando Maribel ?, no ta necesario pa bo contestami awor mes. Y como cu bo ta bay keda basta tempo cu nos ainda, bo tin tempo di sobra pa pensabo. Ami lo spera, ya cu mi ta sinti un gran afecto pa bo, y como mi sa, cu bo ta keda por lo pronto juntu cu nos, mi ta sintimi felis, y cu pasenshi lo mi keda spera bo contesta". "Danki Oscar. Lo mi pensami bon". Oscar ta primi su man cu un gesto carinjoso. E no ta intenta aserké, al contrario , contento e ta admira e beernan y Maribel ta sintié mas trankil. Sin embargo e anochi ey, ora cu nan cuatro a bini di cini, su tanta a cay sinta bandi dje, su omo y Oscar a sinta padilanti, discutiendo e argumento di e pelicula cu nan a cab' i mira. "Mi ta sintimi contento, mi jiu", Adela ta bisa. "Oscar a contami loke a pasa entre boso dos awe tardi". Maribel ta keda asombrá. Pero no a pasa nada entre nan dos. "Lo bo bira felis Maribel, pasobra Oscar ta un bon mucha, y e lo bira un bon esposo pa bo". "Kiko bo ta bisa di mi, mama", Oscar ta corre puntra.

"Nada, esaki ta cuestion di hende muhe" "Pero bo no mester rabia". "Ki misterio bo tin Adela? Maribel parce un hende cu ta hayé den apuros. Mi jiu, no haci caso di bo tanta, e tin mucho imaginacion. " "Andrés, Adela ta protesta. "Mi no ta haya necesario". "Okay ta bon anto". Maribel ta goza mira nan discuti, pero e sa cu nan, ta forma un pareha excelente, y cu ta stima otro cu ternura. Oscar a hiba Maribel mira e famoso park Guell obra di e famoso architecto Gaudi, nan a bay haci un excursion pa Montserrat, y tur biaha e ta hibé un teater diferente, pa asina e por conocé tur. Adela tin un cas di campo y nan a bay pasa algun dia ayanan. "Awetardi nos ta bay balia un poco", Oscar ta bisa durante cuminda. "Un amigo di mi a invitami. Lo bo mira con bon bo ta bay pasa Maribel. Eynan tin hopi mucha homber y mucha muhe stranhero". "Mi no kier bay", e ta corre bisa, sorprendiendo Oscar y su mama a la ves. "Pero....pakiko ? Bo sa papia Frances y Ingles masha bon ". "Mi sa, pero mi no ta simpatiza stranhero". "Stranjo", Adela ta bisa. "Akinan tur e mucha muhernan ta gusta sera amistad cu stranhero ". "Y na Palamos tambe", e ta añadi. Adela y Oscar ta keda mira otro asombrá. Nan no a spera un reaccion asina inesperá. "Tende", Oscar ta bisa", bo no mester worry si nan ta Francés of Americano , pasobra toch ta cu mi so bo ta balia." "Pero mi no kier bay. Ya mi sa caba cu mi no ta bay gusta, pero mi no ta strobabo di bay ". "Esta bunita. Ami baliando y abo na cas". "Anto kiko? Mi ta keda cu bo mama. Nos ta bay drumi un poco, y despues mira television of nos ta bay keiro un poco, no ta berdad tanta?"

"Mi no sa kiko pa bisa. Mi tambe ta haya, cu bo no ta haci bon di keda sin bay fiesta, pero claro, si bo no tin smaak di bay nos no ta forza bo tampoco". "Pesey mes mi no kier pa Oscar keda sin bay. Mi ta sintimi cansá, awe mainta mi a landa hopi. Mi ta kere cu si mi drumi un poco, ta hopi mas mihor". "Ta bon anto", Oscar ta bisa serio.

"Mi tambe ta keda drumi". "No, esey si no. Abo ta bay e fiesta, sino mi ta rabia cu bo". Nunca Maribel su cara tabata asina serio, pesey mes Oscar a dicidi di keda keto, y un poco disgustá el a drecha su curpa pa bay fiesta. Adela a bay drumi. Pero promé, cu esey el a puntra Maribel si en berdad e tin gana di drumi poco."Si", esaki ta contesta, y" despues mi ta bay skirbi un carta pa cas, ainda mi no a contesta e carta cu mi a ricibi antayera". Maribel ta bay den su cuarto. E no tin sonjo, y e ta cuminza pensa. Pakiko e tin miedo di bay unda tin hopi stranhero?" Acaso e ta kere cu tur ta mescos cu Rene. Pero mes ora e ta pensa cu no ta asina, pasobra Jean por ehemplo ta completamente distinto di Rene.





PEPITA



Fronteranan irlandes a ser serra

DUBLIN--UPI--Autoridadnan awe a serra e frontera irlandes y a sostene reunionnan di alto nivel aki y na Belfast pa qu e amenaza di un campaña nobo di terror qu a ser formula pe yamado Ejercito Republicano Irlandes (I.R.A.) qu no ta reconoce pa gobierno, pa obliga gobier no pone nan afiliadonan presu den libertad,

E gobierno di Irlanda Septentrional a anuncia qu nan lo prohibi tur traffico ferroviario entre Dublin y Belfast y a previni e automobilistanan pa no crusa e frontera.

E decision ta consecuencia di un brote di violencia nobo di extremistanan den e Republica qu a sigi e anuncio di I.R.A. di lo continua su campaña te dia qu e republicanonan presu na Dublin y Belfast ser pone den libertad.

Formulando e amenaza aki, I.R.A. a acepta plena responsabilidad pe bom qu a explota un central telefonica automatica den e area di Waterford-Kilkenny, ayera mardugá y interupcion di e principal cable di comunicacion entre Dublin y e parti Sur-este.

Mientras tantu den e parti Sur, polisnan a sigi concentrá den busqueda di e fugitivo cabecilla extremista Richard Bahal, den quende su pueblo desordennan a tuma lugar ayera.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 19 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

WASHINGTON TA APLICA UN POLITICA FLEXIBLE PA CU CHINA COMUNISTA

WASHINGTON -- UPI -- Funcionarionan di Casa Blanca ta destacando cada bez mas loque nan ta yama un politica norteamericana "flexible" cu tin na China Roja, cu ta laga iniciativa na Pekin pa relacionnan futuro.

E doctrina ta muchu menos rigida cu e politica cu a ser sigui ya ta algun anja di Washington pa cu China Comunista.

Casa Blanca ta spera cu algun dia e gobernantenan nobo di China Roja lo adopta un politica mas modera. Mientras tanto Washington ta sostene cu comunistanan chino ta aislando na nan propio nacion respecto comunidad mundial y Nacionnan Uni, muchu mas di loque politica norteamericana por haci.

Aunque qu den esferanan di gobierno tin opinionnan diferente, den nivelnan altu ta predomina partidarionan dje siguiente normanan:

--Estados Unidos mester sigui resisti e agresion apoya pa China Roja na Asia, promoviendo den e zona ei e desarollo economico y social.

--Washington mester cumpli cu loque el a priminti na China Comunista, di impedi cu regimen di Formosa lo ser expulsa foi Nacionnan Uni den e caso cu acepta ingreso di China Roja.

Pero mientras cu ta persisti e actitud hostil di Pekin, Estados Unidos ta sigui opone na su admision, pasobra e no ta e paiz di paz, e no tin e calificacionnan exigi den e carta di Nacionnan Uni.

Estados Unidos mester laga nan comprende cla cu nan no tin un hostilidad basica e inevitable pa cu China Roja y cu e no tin e deseo di derrotē tampoco.

Den terminonan general mester aumenta e contactonan nooficial. Di acuerdo cu esei, departamento di estado a revela ayera di ta dispuesto na permiti cu cientificonan y expertonan di China Roja bishita universidadnan norteamericana,.

-- Nan mester continua entrevistanan entre embahadornan di Estados Unidos y Pekin na Varsovia, cual ta e unico sede propicia pa un numero di contactonan diplomatico.

Casa Blanca mester ta dispuesto na reuni su mes cu representantenan di China Roja pa discuti desarme of medida pa impedi uso di armanan atomica.

-- En general e politica norteamericana mester tin e flexibilidad necesario prome cu e posibilidad cu Pekin lo por adopta cualke dia un politica menos enemical.

Major parti di funcionarionan di Casa Blanca ta opina cu e actual gobernantenan di China Roja no ta revela tal disposicion, pero cu nan sucesornan lo por tin un actitud diferente.

Secretario di estado Dean Rusk a referi poco tempu pasa na e politica di "flexibilidad den un conferencia di prensa y el a bisa cu si Pekin sinja biba na paz, e relacionnan por mehora y masha hopi cos por socede.

E tono actual ta diferente di loke a ser observa tempu cu e anterior secretario di estado John Foster Dulles, a declara dia 4 di december 1958 cu reconocimiento di China Roja lo tabata nifica casi un golpe mortal pa supervivencia di gobiernonan nocomunista di lejano oriente.

Tambe ta diferente e declaracion cu a ser haci pa Estados Unidos dia 21 di september 1959 den Nacionnan Uni, ora cu nan a bisa cu China Roja ta un "desterado" y cu su admision den organismo mundial ta constitui un bofon pa e carta di Nacionnan Uni.

E cambio a ser opera gradualmente desde e epoca den cual tabata goberna e defunto president John F. Kennedy, quende a bisa na 1961, cu si China Roja ke cumpra trigo, su peticion lo ser considera..

Desde e fecha ei masha hopi semehante, expresionnan di amistad a ser haci, pero nan tur a ser rechaza pa e capricho severo y estupido, di China Roja.

Dia 29 di Maart ultimo "Diario del Pueblo" di Pekin a bisa masha cla cu China Roja no ta desea di mehora su relacionnan ni mantene intercambionan di bishita cu norteamericanonan, tantem cu nan no cambia nan politica enemical pa cu China Roja y retira nan trupa for di Taiwan cu ta separa China Roja pa Formosa di China continental.



Ayera mainta tabatin un conferencia di prensa na palacio di gobernador Mr. N. Debrot, na cual ocasion periodistanan di antillas a hanja ocasion di entrevista premier Cals di Hulanda haciendo informenan y tendiendo su observacionnan respecto su bishita na Antillas y diferente otro casonan mas di sumo importancia pa futuro di Antillas.

Mr. Cals a tira bista tur caminda durante su estadia na nos islanan

18 DI APRIL

WILLEMSTAD--Awe mainta, poco promer qu su salida pa Isla Arriba, promer minister di Hulanda, Mr. Cals a tene un entrevista cu representantenan di medionan di publicidad local pa relata su impresionnan di su bishita na Aruba, Bonaire y Corsow.

E conferencia di prensa a tuma lugar na palacio di gobernador y tabata presente S.E. Gobernador Mr. N. Debrot, S.E. Minister president Dr. E. Jonckheer y señor H.L. Braam, hefe di RVD.

Na principio di e conferencia aki Mr. Cals a declara qu su bishita na Antillas tabata puramente pa orienta su mes personalmente riba e situacionnan existente na Antillas Neerlandes y qu e no a bini pa discuti ningun problema specifico cu gobierno Antillano.

Esaki ta di cuarto biaha cu Mr. Cals, a bishita Corsow, pero tabata promer biaha qu durante un bishita qu el a hasi na nos pais, qu el a pone su mes na altura asina extensivamente manera a sosode e biaha aki.

Mr. Cals, durante di e conferencia di awe mainta, a declara qu definitivamente mester bini proyectonan mediante cual pueblo mes lo por yuda na mantene e nivel di prosperidad pero el a reconoce qu un problema grandi riba e islanan ta e problema di awa.

Otro cos qu el a reconoce qu ta necesario, tabata continua e ayudo planeā especialmente den sector social. Durante su estadia riba nos islanan el a combersa di un manera informal qu e autoridadnan competente.

Riba un pregunta kiko e ta pen-

Continuacion riba pag. 3

Mas atake di avion riba Vietnam Norte

SAIGON--UPI--Avionnan norteamericano, den e atake mas serca di Hanoi te ne momentonan aki den e guerra, a bombardea dos plataforma di lanzamiento di proyectilnan di terra pa aire, y un instalacion di radar, den vecindario di e capital viet names.

E anuncio a ser hasi pa un vocero militar norteamericano quende a manifesta qu e bombardeonan a ehecuta banda di Hanoi qu e poblacion di e centro di e capital comunista por a tende e explosionnan y mira e huma qu tabata lanta for di e objetivonan qu a wordu alcansa.

Avionnan F-100 "Supersabre" di forsa aerea a ataca e dos emplazamientonan di cohetenan na 25 kilometer sur di Hanoi. Ne mes momento otro aparatonan norteamericano a bombardea instalacionnan di radar 27 kilometer for di Hanoi, qu a ser usa pe comunistanan pa alerta e personal di e plataformanan di lanzamiento di proyectilnan-cohete.

Otro avionnan a realiza un incursion contra objetivonan 53 kilometer sur di e capital norvietnames.

E atake mas cerca di Hanoi qu a ser hasi te ne momentonan aki pa parti di forsa aerea norteamericano a ser lansa dia shete di november di 1965 contra otro emplazamiento di proyectilnan na 37 kilometer for di Hanoi.

E aparatonan ayera a hasi nan atake ora qu solo tabata baha den oranan di atardi.

Aviacion norteamericano a presenta qu asina un rapidez na momentonan qu nan a bin haña sa qu e comunistanan tabata poniendo baterianan antiaereo qu e personal qu tabata encargá qu e emplazamientonan comunista ey no tabatin chens pa tira ni un proyectil so. Tur e aparatonan a regresa nan respectivo basenan na tempu.

Sin embargo, tres aeroplano a ser tumba den incusionnan qu a ser realiza riba Vietnam del Norte.



RADIOPHOTO UPI -- Da Nang, Vietnam del Sur; Miembronan di e regimentu tres di marina norteamericano tirando un vista den un boto vietnames aki pa posibel armanan di Viet Cong y tambe equiponan durante un "sweep" na Da Nang, recientemente. Clase di patrullajenan asina aki ta wordu realiza diariamente.

Probablemente Bosch lo bira president provisional na Rep. Dominicana

SANTO DOMINGO -- UPI -- E movimiento "14 de Junio", di orientacion Castrista, a proclama awe su apoyo na candidatura presidencial di Juan Bosch, representante oficial di partido Revolucionario Dominicano (PRD) mientras otro tres agrupacionnan a reuni den e capital aqui pa decidi nan posicion dilanti conferencianan general di 1 di Juni p.v.

E apoyo na candidato di PRD a ser proclama den un concentracion organiza pa e movimiento 14 di Juli, na cual a asisti como 2000 persona. E manifestantenan a expresa nan apoyo na Juan Bosch, quende ya a ser proclama pa PRD, na tempu cu gritunan a ser lanza di: "Yanquis bai cas", den oposicion di permanencia aqui di trupanan norteamericana integrante di fuerza interamericana di paz.

Portavoznan di e organizacion izquierdista a anuncia sin embargo, cu e movimiento lo no apoya e candidatonan di PRD na eleccionnan parlamentaria y municipal, pues lo nan presenta nan propio lista den e conferencianan aqui.

Aunque qu Bosch ta declara un dirigente liberal di centro-izquierda, su candidatura tambe ta apoya pa e partido comunista dominicano.

E concentracion di movimiento 14 di Juni a coincidi cu iniciacion dje convencionnan nacional di tres agrupacion politica: E vanguardia revolucionaria Dominicana (VRD), partido Reformista y partido Revolucionario Social Cristiano (PRSC).

Nan ta bisa cu VRD y Reformistanan lo tin di proclama respectivamente e candidaturanan presidencial di Rafael Donelly, na quende nan ta considera e abanderado di forzanan conservador y di Joaquin Balaguer, un elemento modera cu a desempenja magistratura durante e dictadura di Rafael L. Trujillo.

Social Cristianonan mester resolve na nan turno, su nan tin di apoya nomber di Bosch den conferencianan presidencial di Junio of si nan ta presenta un candidatura propio.

Cuminzando e deliberacionnan dje convencion social-cristiano cu ta esun cu a desperta mas interes, solamente a aborda asuntunan di procedimiento, sin cu tabatin indicionan di cual lo taba ta e final dje asamblea.

PRSC lo por a nifica un respaldo considerable pa aspiracionnan presidencial di Bosch, pues tabatin 65,000 voto den e comicionan di 1962, cualnan tabata generalmente na fabor dje mes Bosch cu a gana eleccion cu major popularidad.

Varios embajador Indones yama bek

YAKARTA--UPI-E regimen militar nobo di Indonesia a ordena pa yama varios embahadornan di tendencia izquierdista qu ta representa e pais aki den exterior e capital aki bek como prome medida di un serie di movimientonan destina pa limpia e ministerio di relacionnan exterior for di influencia comunista, segun nan a informa awe.

Pero hopi di e diplomaticonan qu a ser yama na Djakarta acusa di corrupcion of di apoya China Comunista lo por sigi e ehempel, di e embahador di Pekin, Djawoto, quende a renuncia nengando na regresa e pais.

Den fuentenan ayegá na e cancilleria nan a bisa qu por lo menos 12 embahador indones a ser yama Yakarta bek y ningun di nan a regresa ainda.

Varios di nan ta miembronan di Partido Comunista Indones qu a wordu declara ilegal na Indonesia y entre nan tin e embahador na Hanoi, Sukrismo, y tambe esun di Ceylan, Hanafiah. Sukrismo tabata protegido di e embahador Djawoto, quende a publica su renuncia diasabra den un conferencia di prensa na Pekin, despues qu gobierno pekines a entregele un nota energico di protesta en vista di e atake qu a ser comete contra e embahada chino na Yakarta diabierne ultimo.

MANAGER NOBO A.C. HOTEL TA YEGA MAJAN

ORANJESTAD - Mayan anochi lo yega Aruba e manager nobo di Aruba Caribbean Hotel-Casino, sr. Marcel Wortman.

Sr. Wortman lo bira sucesor di sr. Henry Steeber, kende lo laga e isla den un di e dianan aki.

Te algun tempo pasa ainda, sr. Wortman tabata manager di hotel Torarica na Suriname, un hotel cu ta pertenece na e mesun cadena di condado cu Aruba Caribbean Hotel Casino.

Diahuebs atardi, prensa di Aruba, lo tin oportunidad pa sera conoci cu e manager nobo den e conference room di e hotel.

A. softball bond a reparti puestonan

ORANJESTAD- Durante e reunion di 15 di april, e directiva di Aruba Softball Bond a reparti e puestonan den e siguiente forma:

Presidente, Milo Croes.
Vice-presidente, Ronny de Cuba.
Prome secretario, Samuel F. Jonkhout.
Segundo secretario, Julio van der Biezen.
Tesorero, Hendrik Wever.
Competitieleider, Jose Perez.
Ass. competitieleider, Pedro Bislick.
Comisario, Bernardo Croes.
Comisario, Federico Hernandez.

Mr. Cals a tira bista...

Continuacion di pag.1

sa qu den futuro Antillas mester 'sigui den union cu Hulanda of busca mas asercamiento cu otro paisnan den Caribe, e promer minister Hulandes a declara qu na promer lugar Statuut tei pa por usa como base riba posible futuro cambionan y na di dos lugar, por ta masha util pa tin mas cooperacion cu paisnan den Caribe, manera por ehempel ta e caso na Europa, den seno di EEG.

Minister president Cals, durante su estadia na Aruba y Corsow a bishita e barrionan Fleur de Marie y Village, ultimo barrio qu recientemente a sufri di un terribel candela qu a destrui un gran cantidad di cas.

Den e barrionan aki el a mira pobresa, esei e promer minister Hulandes a admiti, pero el a bisa qu no ta aki so sino na Hulanda y tur otro pais di mundu tin pobresa pa mira.

Riba e asunto aki promer minister Cals a declara qu el a combersa cu Pater Brenneker quende a spliquele y contele detayadamente di casonan qu e ta hañele cune y qu e combersacion aki a amplia su vista y conocementu considerablemente.

Tabata riba su propio iniciativa qu e dignatario Hulandes a bishita e barrionan pober ya qu durante su anterior bishitanan e no a hanja chens di hasi esaki, debido na e programanan pisá qu e mester a ehecuta y comoquiera qu el a bini den un otro calidad, esta minister di Cultura pa participa na conferencianan den e ramo ei.

Tocante e proyectonan di caracter social qu a ser entregá na gobierno Hulandes pa worde financia, Mr. Cals, a declara qu e proyectonan aki mester worde defendé pa gobierno Antillano serca gobierno di Hulanda pasobra na Hulanda naturalmente nan ta puntra si e placanan aki ta worde bon usá y awor qu ta bini aumento di belasting na Hulanda, e tendencia aki ta sali mas den publicidad.





"Douane Sport-en Ontspanningsvereniging Aruba" (DOSVA) tabata di fiesta durante ultimo week-end diabierne anochi, na ocasion di e diezcinco anniversario di e club, ministro E.O. Petronia a efectua e acto di apertura di e clubhuis completamente renoba y tambe di e espacioso cancha di tennis. E apertura a tuma lugar conhuntamente cu un recepcion na cual representantenan di diferente instancia riba e isla a asisti. Prome cu e acto di inauguracion, e presidente di Club Douane, sr. Edgar de Lannoy, a dirigi palabra y entre otro a gradici tur instancianan cu a yuda Douane Club den drechamento di e club. Luego e presidente a pidi un minuut di silencio pa recorda esnan di Douane cu durante e ultimo diezcinco anjanan a fallece y cu e anochi ey no por tabata presente pa e celebracion. E foto banda robez ta mustra e momento cu ministro Petronia ta primi e boton cu cual tur e luznan riba e cancha di tennis a dal sende. Den su compania por mira srta. Enid de Lannoy, madrina di Douane Club. E otro foto ta mustra un parti di e invitadonan cu a asisti na e recepcion.

PANORAMA

Puntrá si el a lesa e articulo qu a sali riba Corsow den Panorama, Mr. Cals a contesta qu si el a lesa e articulo pero qu e relato tabata extraordinariamente cu enfasis riba cierto cosnan so. Asina el a declara qu un sociaal werker nunca di su bida por scirbi un relato asina pa describi cierto condicionnan y e manera di presentacion, e busca mentu expreso na cierto situacionnan menos favorable ta causa qu henter e articulo ta tendencioso.

Mr. Cals a admiti qu na Hulanda nan ta muchu poco na altura di Antillas en general, no obstante e informacion qu ta ser duná via radio y television pero el a declara qu actualmente tin un tendencia qu ta ser fomentá pa gobierno, pa for di na school cuminsa pone e muchanan na altura di kiko y con Antillas ta.

Tambe el a declara qu e sorto di scirbimentunan aki, manera Panorama a publica, no por tin influencia riba e ayudo qu gobierno Hulandes ta duna y lo bin duna y qu tur cos lo bai di acuerdo cu proyectonan bon presentá. y qu ta mustra riba e necesidad di asistencia social di parti di Hulanda.

Finalmente promer minister Cals a observa den chansa qu durante su estadia aki nan e no a topa cu cama di oro, ni di plata, pero si camanan bunita pero qu no por ser pagá cu oro.

Awe Mr. Cals ta bai Islarriba pa e regresa diahuebs. Diabierne e ta viaha pa New York, for di Corsow.

MARINIERNAN A BASHA BALA DEN "DE VEER"

ORANJESTAD - No ta e partidonan politico ta basha bala actualmente, sino tambe e mariniernan di Savaneta Kamp. Esnan cu a bishita teatro De Veer diadomingo anochi pa tende tiro, a worde complace den tur sentido.

No solamente nan por a goza di e forza bruto di e pelicula di James Bond "Goldfinger", cu desde e prome presentacion riba diabierne ultimo ta hala salanan yen, pero tambe nan por tende y sinti holo di tiro prome cu e pelicula ora cu tres mariniers cu skopet den man a basha algun bala den e sala.

E tironan aki a forma e clausura di un actuacion corto di e mariniernan pa duna e presentenan un "algo" di loke lo ser presenta riba anja di La Reina, despues di e vuurwerk, den Savaneta Kamp durante di un grandioso show y baile.

For di e reaccion entusiasma di e publico riba e actuacion di Ursula Peterson, ex reina di mariniers Edith Martinus, e bailado di limbo, e comedo di candela, e steelband, y di e otronan cu a duna nan cooperacion, a keda demostra cu e espectaculo a cai masha na smaak.

Su apariencia no gana, anto lo tin un interes enorme pa e "Oranjebal" cu e mariniernan lo tene anja di La Reina y lo haci cu basta placa lo worde colecta pa e accion "Boto salvavida Java Zee", pa cual doel e baile ta worde organiza.

ALFREDO KOOLMAN Y FELIX KOCK 25 ANJA NA BALASHI

BALASHI - Awe tardi dos'or y mei e personal di Water- en Energie Bedrijf (WEB) na Balashi, lo rindi homenahe na srs. Alfredo Koolman y Felix Kock. E dos trahadornan aki a cumpli 25 anja den servicio di gobierno.

Sr. Alfredo Koolman a nace na Aruba dia 28 di october 1911 y ta biba na Papilon 33.

El a cuminza traha cu gobierno dia 15 di april 1941 y for di 1 september 1948 tin derecho riba su pensioen vast. Sr. Koolman ta casa cu Thomasina Dirksz y nan no tin yiu.

Actualmente sr. Koolman ta ocupa e puesto di operator na e fabrica di awa.

Sr. Felix J. Kock a nace na Aruba dia 23 di mei 1908 y ta biba na Jan Flemming 41A. El adrenta servicio dia 19 di april 1941 y desde 1 september 1948 e tambe tin derecho riba su pensioen vast. Sr. Kock ta soltero y actualmente e ta ocupa e puesto di mecanico na WEB.

Na e dos homenajeadonan ta bai nos sincero deseonan di pabien.

Tribunan na Irak a pidi tregua

BAGDAD(Irak)--UPI--E gobierno militar nobo di Irak, encabezá pa general Abdel Rahman Aref ta tratando e tregua di un luna qu a ser propone pe tribunan curdo den e guerra prolonga qu nan ta disputando mas di cincu aña caba contra e gobierno central di Irak.

E proposicion pa stop cu e hostilidadnan a ser formula ayera nochi den un transmision di e radio rebelde curdo, algun ora despues qu Aref a ser proclama presidente ofiialmente, den reemplazo di su ruman homber Abdel Salam Aref quende a muri, den un accidente di aviacion siman pasá.

E lider curdo Mohammed Barzani, a declara den e transmision en cuestion qu e suspension temporarea di tiramentunan lo duna gobierno suficiente tempu awor pa demostra si e ta inter[illegible] a acede e demandanan di e [illegible]denan qu ta pidi autonomia di e region montañoso den noord di pais.

E guerra entre e curdonan y e gobierno central a paraliza durante di varios siman mientras qu tur dos partinan tabata prepara pa e ofensiva di primavera di e forsanan leal, cual a wordu anuncia.

Nan no sa ainda si Gobierno lo acepta e tregua qu a wordu proponé.

Winston a elimina Baby Bakery

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di Winston a converti su mes den ganador C di e torneo di baseball pa copa Juliana. Diavierna anochi nan a obtene triunfo di 8 carrera pa 5 ariba e equipo di Baby Bakery. E cigarilleronan di Sta. Cruz a conecta seis hit y a pifia den tres ocasion. Pitcher ganador tabata Yonko Alberts, perdedor Bislick.

BEATRIX Y CLAUS TA GRADICI

ORANJESTAD - Ultimamente Oranje Vereniging Aruba a ricibi un telegram di prinses Beatrix y prins Claus en relacion cu e felicitacionnan cu nan a hanja dia di nan boda.

CU LOT RCA A GANA ATLANTICO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Continuando e torneo eliminatorio di futbol pa copa Juliana a topa otro diadomingo atardi den Wilhelminastadion e oncenanan di RCA y Atlantico Deportivo.

Na halftime e equipo di Atlantico tabata tin ventaha di dos gol pa uno. Score final di e encuentro a bira 3-3, loke a obliga tiramento di penalty. Esaki no a trece decision ya cu e equiponan a anota dos penalty cada uno.

E decision pues mester a cai cu tiramento di lot. Aki ta caminda suerte a favorece RCA y asina e tricolornan a mantene nan mes den e torneo pa copa Juliana.

ROBO DI PRENDA

LAGO HEIGHTS - Na recherche di San Nicolas a ser raporta un robo cu a tuma lugar den un cas na Lago Heights. Durante ausencia di e hendenan di cas, algun jaloezie di un bentana a ser saca pa por a hanja entrada. Diferente prendanan di oro a desaparece for di e cas.

AUTO CONTRA POSTE DI LUZ

POS CHIQUITO - Diadomingo anochi diez pa diez un auto di famia a dal contra un poste di luz na haltura di Pos Chiquito.

Tanto e chauffeur como un pasahero den e auto tabata bau influencia di alcohol. Tur dos a worde sera. E danjo material cu a keda atras, ta Fls. 650.-.

Otro welga na Italia

ROMA--UPI--Un welga di dokternan y empleadonan di Postkantoor a tuma lugar awe na Bonn. Paralizacion di servicionan di dokter--qu a ser declara pa asociacion medica nacional--ta nifica qu e mayor parti di e italianonan mester bai hospitalnan pa ser atendé of nan tin di warda 24 ora pa ser atende.

Esun di e trahadornan di Postkantoor mester termina awe mei anochi, pero nan ta kere qu e entrega di correspondencia lo no bira normal por completo sino te fin di proximo siman, como resultado di e suspencion di e tareanan di awe.

Polonia a rechaza bishita di Papa Paulo VI na e Ciudad

POZNAN -- UPI -- E lider comunista Polaco Vladislan Gomulka a bisa awe cu Estado a prohibi bishita di Papa Paulo VI na Polonia, pasobra Cardenal Stefan Wyszynski ta sembrando discordia entre e pais y Union Sovietica.

E hefe comunista a agrega cu e concesion di un permiso na Papa y obispunan stranjero pa bishita territorio polaco tabata nifica "acepta e politica perhudicial di Wyszynski y di algun miembro dje episcopado.

Gomulka a papia pa un multitud di 200.000 persona concentra dilanti universidad di Micjiewicz, den e ciudad, mientras cu e cardenal tabata dirigi 40.000 fiel cu a concentra nan dilanti dje catedral.

Un kilometer tabata separa e dos homenahenan antagonico, conmemorando di mil anja di existencia di iglesia catolica na Polonia, pero no tabatin ningun incidente entre e cristiannan y e partidarionan di Gomulka.

Cardenal Wyszynski no a contesta directamente na e acusacionnan di Gomulka, pasobra iglesia ta celebrando di mil anja di existencia di cristianismo na Polonia como un pa demostra abiertamente e politica exterior di nos estado.

E prelado a bisa cu iglesia ta sensible den bida economica, social, politica y na problemanan internacional, recordando cu e reciente concilio ecumenico a aborda e asuntunan aqui.

El a bisa cu obheto di iglesia ta di por trese y mantene paz den tur pais y den enter mundu.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted debe ver a sus superiores hoy, pero antes controle su genio. Tambien es vital que se ocupe de sus deberes cívicos. Demuestre que es bondadosa y considerado con los intereses de otros.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Seguir sus ideas sobre como hacer más prospera su vida lo verá haciendo justamente eso en muy corto espacio de tiempo. Demuestre consistencia. Haga trabajo de investigación.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Hay muchos trabajos que tiene que hacer si quiere llegar a términos mejores con sus aliados regulares, ya sea en su vida íntima o mercantil. Trate de tener armonía con un ser querido.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Aunque no le guste cumplir las promesas hechas a sus asociados, es imperativo que la haga ahora.

No ponga en peligro la seguridad de que goza ahora. Evite hacer enemigos que mas tarde le pesará.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Mantengase ocupado en todos los asuntos básicos, quitando del camino las tareas regulares, es la mejor manera de pasar las horas. Haga un viaje si es necesario.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Haga cualquier cosa que le brinde entrenimientos más gozos y remunerativos. Haga su apariencia más atractiva y hogar más artístico y cómodo. Diviertase esta noche.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No siga demorándose ahora y satisfaga más a un pariente. Ponga su hogar en condiciones mejores. Preocupese más de cualquier cosa básica, fundamental. Use su sentido común.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Cualquier visita al dentista o a una tienda, se puede hacer rapidamente hoy. Separe tiempo para estas cosas. Apartese de cualquier discusión.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Tenga mucho cuidado con los asuntos financieros. Usted puede reducir los gastos en ciertos territorios para que tenga fondos suficientes para lo que realmente cuenta. Haga su propiedad mucho más valiosa.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Un día bueno para deshacerse de tareas pequeñas que se han acumulado y que necesitan tiempo para terminarlas. Vistase de tal manera que otros lo admiren. Despues salga socialmente donde valga la pena.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Esos asuntos personales pequeños que le han estado molestando, pueden ser manipulados ahora con rapidez y eficiencia. Sea muy bondadoso con las personas que lo buscan para que les ayude.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un día bueno particularmente para demostrar alguna bondad hacia aquellos que han sido devotos y leales con usted en el pasado.

La noche es buena para divertirse. Pero no séa extravagante.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos poco usuales que parece muy serio exteriormente pero está lleno de alegría y travesuras por dentro.

CAMPEONATO ANTILLANO DI BRIDGE

BEREND Y MARIS (Curacao) A PODERA DI E TITULO

WILLEMSTAD--Durante e fin di siman aki e hungadornan sobresaliente di "Bridge", di Corsow y Aruba a enfrenta otro pe titulo Antillano di Bridge y cual a ser tené na Aruba. E poseedornan di e titulo aki na aña 1965, señores Nillisen y Van der Heyden no por a prolongá e titulo qu nan a logra aña pasa aki na Corsow.

E pareja di Bridge Berend y Maris a bira e campeon antillano cu e score abultá di 3821/2. E parejanan antillano Berend-Maris; Vomer (Aruba) y Vox-Van den Ende (Aruba) lo tuma parti ne campeonato mundial di Bridge qu lo ser tene na luna di mei na Amsterdam.

Segun a ser informa mas despues e tres parejánan antillano lo bai Amsterdam riba nan propio cuenta. Directamente despues di e entrega di premionan, e campeonnan Berend y Maris a bai Hulanda.

E resultadonan tabata como siguiente:

1. Berend-Maris (Curacao) campeon 3821/2 punto.
2. Schrils-de Haseth (Curacao) 353 punto.
3. Echtpaar Zonjee (Aruba) 343 punto.
4. Bongers-Latta (Curacao) 3391/2 punto.
5. Echtpaar Bosma (Aruba) 3341/2 punto.
6. Groters/ Dijkhout Aruba 3311/2 punto
7. Voxs-Van Grinsven (Aruba) 328 punto
8. Dames Kock-Bongers (Curacao) 322 punto.
9. Echtpaar Wauben (Curacao) 3151/2 punto.
10. Van den Ende-Bilderbeek (Aruba) 3071/2 punto
11. Nillisen-Van der Heyden (Curacao) 3031/2 punto.
12. Hollander-Wesseling (Aruba) 2991/2 punto.

Damanan Reinalda/Van Noort campeonnan

WILLEMSTAD--Durante e fin di siman aki tabata tin e finalnan di e campeonato di tennis di Asiento pa aña 1966 na Rust & Burgh den e categoria doble mixto entre Señora Salas y yiu Oscar contra Señora Taets van Amerongen/Anderson. Despues di un partido interesante yiu y mama a sabi di posiciona nan mes di e titulo. E hoben di 15 aña di edad Oscar Salas Jr, tabata e figura principal den e campeonatonan aki door di a conquistá tres titulo. Pa ta preciso den e categoria single, doble y doble-mixto.

Despues di baimentu di e campeon hoben di tennis curasoleño Humphrey Hosé pa Venezuela, na unda entre tantu a probechá di e ausencia di Iyo Pimentel pa bira campeon venezolano, e hoben Oscar Jr a converti su mes den un siguidor apropiá p'e. Esaki a keda probá pe hecho qu ela conquista tres titulo. Ta parse qu el lo yena e lugar bashi qu a keda cu baimentu di Pimentel y Hosé.

Den contrariedad cu Pimentel y Hosé, Oscar si ta pensa na hiba e nomber di Antillas den mundu di tennis. Ta di spera qu Tennisbond di Antillas lo contribui den tur instancia pa yuda e talento hoben aki.

Despues tabatin entrega di premionan den forma di copa. E campeonnan di e campeonato di Asiento pa aña 1966 tabata den;
Damas single; Señora Salas;
Caballeros single; Oscar Salas Jr.
Damas doble; Damas Reinalda y Van Noort
Caballeros doble; Ir. Anderson y Oscar Salas Jr.
Dobles mixto; Señora Salas y Oscar Salas Jr.



PROMER PIEDRA DI EEG-SCHOOL PONE PA PREMIER DR. JONCKHEER

Inmediatamente despues di e ceremonio na Sorobon Beach dia sabra mainta e alto bishitante nan aki, sigi pa e inmenso publico cu a presencia ponementu di e promer piedra di Hotel Sorobon, a acudi nan mes pa e lugar tras di Mulo-school caminda Su Excellencia Promer Ministro di Antillas a pone e promer piedra di e school publico cual lo worde construi finanza pa Mercado Comun Europeo. Llegando na e sitio - Su Excellencia nan Ministro-Presidente di Hulanda y Antillas, Gobernador di Antillas Mr. N. Debrot y lo demas alto funcionario nan a wordu ricibi door di Sr. A.J. Steinfort, Jefe di e actual School Publico y Sr. M.G. de Graaf director di Bonaire Bouw- en Cement Industrie, kende su compania lo construi e school aki di seis klas.

Sr. Morkos, Gezaghebber di Bonaire antes di a invita Su Excellencia Dr. Jonckheer pa pone e promer piedra den su speech cortico a trece na e presente nan historia di school publico na Bonaire. Ela elogia e hecho cu awe pa medio di asociacion di Antillas na Mercado Comun Europeo cu e yudanza ricibi e promer piedra por ser pone di un school publico cual ta di nificacion importantisimo pa enseñanza riba Bonaire.

Luego Su Excellencia premier Dr. Jonckheer, a pone e prome piedra y di cual nos por bisa a worde pone asina bon cu no tabata necesario pa e obreronan drechele como cu ya caba e ta waterpas.

Nos di nos banda kier felicita pueblo di Bonaire cu e dos evenemento nan aki cual nan ta di nificacion grandisimo pa economia di Bonaire.

Pueblo di Bonaire mester ta orgulloso cu e gobierno actual, como cu loke cu a caba di sosode ta resultado di un gobernacion dynamico y luchanan fructuoso hiba pa e pueblo Bonairiano. No ta di duda mes cu pueblo di Bonaire lo sabi di mantene e confianza cual nan a deposita den Gobierno di Bonaire pasobra solamente asina aki adelanto di Bonaire por worde garantiza.



Dia domingo anochi pa mas o menos 8'or e auto B-239 a boltu riba caminda di Rincon pa Playa den vecindario di Onima.
Chauffeur di e auto ademas di tabata bau di influencia di bebida sterki no tabata conoce e caminda mucho bon y tabata manega e vehiculo cu velocidad hopi avanza, Tabata tin 3 persona mas den e auto di cual uno di nan a worde gravemente lesiona. Cu ambulance e victima aki a worde transporta pa hospital.
Riba e foto aki e auto por ser mira cu su 4 wielnan den laira. E auto su parti di dilanti a worde enteramente destrui.

Ayera Couve de Murville a sali di bishita pa Bonn

PARIS--UPI--Ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville a sali ayera cu avion pa Bonn, afin di trata di negocia e acuerdo cu ta permiti Francia mantene na Alemania su ehercito di 70.000 homber, despues di su retiro di organizacion dje tratado di Atlantico del Norte OTAN dia 1 di juli.

E biaha di Couve de Murville ta e prome contacto di alto nivel entre Francia y Alemania occidental, desde cu president di Francia, Charles de Gaulle a anuncia dia 7 di maart su decision di retiro foi OTAN den un carta dirigi na president di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson.

Awe Couve de Murville lo entrevista ministro di relacionnan exterior di Alemania Occidental Gerhard Schroeder, quende ta conoci pa su oposicion na cual ke areglo cu ta duna na trupanan frances estaciona na Alemania derechonan especial cu e otro trupanan aliado cu tin na e pais aqui no ta goza di dje.

E funcionarionan frances no a haci comentario riba un informacion di Bonn, segun cual Schroeder lo pidi na Couve de Murville pa e bisa claramente qui papel e trupanan frances ta desempenja den territorio aleman den caso di un conflicto denter di este y oeste.

E opinion qu ta prevalece den circulonan politico frances ta, cu de Gaulle lo a prefera di retira su trupanan foi territorio aleman, prome cu e acepta un acuerdo cu e ta mantene nan aunke cu ta indirectamente bao di control stranjero.

E resultadonan dje viaje di Couve de Murville lo ser discuti diarazon awor den e reunion semanal di gabinete bao di presidencia di de Gaulle.

Den circulonan diplomatico occidental nan ta considera muy dificil cu Francia i Alemania Occidental lo por yega na un acuerdo pa 1 di juli, ora cu e contingente i escuadrillanan di forza aerea frances cu tin na Alemania, laga di ta subordina na comandonan aliado i oficialnan frances sea retira di tur cuartelnan general integra pa OTAN.

E resultadonan dje combersacionnan cu Couve de Murville lo tin na Bonn lo ser observa cuidadosamente pa partidonan di oposicion frances, quende lo trata di obtene majan, den asamblea nacional, un voto di censura contra politica di de Gaulle den OTAN Aprobacion di partido comunista dje politica degaulista contra OTAN sinembargo a sigura derrota dje mocion di censura aqui.

E viaje di e ministro frances pa Bonn ta forma parti di e reunionnan periodica cu nan ta celebra denter di ambos pais di acuerdo cu e tratado di cooperacion Franco-Alemania, firma na anja 1963.

No obstante aqui a ser haci un letter morto practicamente desde e dia cu el a ser firma i e crisis di OTAN a ser desencadena pa Francia, sin a consulta prome cu gabinete di Bonn, con e tratado a ser estipula.

Premier Cals a pone promer piedra di Hotel Sorobon

Manera nos a anuncia algun dia pasa , Su Excellencia Ministro-Presidente di Hulanda Mr. Cals diasabra mainta a pone e promer piedra di Hotel Sorobon, cual ultimo manera nos por sabi ta trata di un inversion di 4 1/2 million dollar cual hotel ta bini consisti di 250 kamber.

E compania cual a acudi nan mes na Sorobon Beach, tabata consisti di e pareja J.M.L. Th. Cals, Gobernador di Antillas Mr. N. Debrot, Ministro-Presidente di Antillas, Dr. E. Jonckheer, Gezaghebber Morkos, Miembro di Staten di Antillas pa Bonaire, Sr. L.A. - Abrahan, Diputadonan Crestian y Saleh, secretario di Territorio Insular di Bonaire Mr. Wouters.

Di parti di publico tabata tini hopi interes pa a asisti na e ceremonio aki, cual nos por bisa sin duda ta un paso grandi den desarollo di industria di Turismo pa Bonaire.

Na llegada caminda e promer piedra lo ser pone e alto funcionario nan aki a worde llama bon bini door di gerente nan di e compania ESTUDIOS & DESAROLLOS y tambe presenta na miembronan di Eilandsraad di Bonaire.

Sr. Morkos, gezaghebber di Bonaire na e memorable ocasion aki haciendo uso di palabra a gradici Su Excellencia Ministro-Presidente Cals pa a accepta e invitacion pa pone e promer piedra di e magnifico edificio, cual lo bira Hotel Sorobon y a expresa su gratitud na nomber di Gobierno y Pueblo pa e gesto tan aprecia aki.

Sr. Morkos a conmemora con ta casimente 5 luna pasa cu gerente nan di Estudios & Desarollos di Caracas a bishita Bonaire y cu nan a gusta Bonaire asina tanto.

Ela continua bisando cu e no ta blame nan pa esaki como cu ta tur hende mes cu bishita Bonaire ta bira enamora di Bonaire.

Sr. Morkos a elogia e systema dedicativa y e seriedad pa cual e proyecto aki a worde tuma na man y discusionnan hiba cu Sr. L.A. Abraham, Miembro di Staten di Antillas pa Bonaire, y cu ya na fin di anja pasa un idea por a ser forma con e hotel lo bini.

Sr. Morkos luego a invita premier Cals pa antes di pone e promer piedra kita e bandera Antillano pa cual e maquette di Hotel Sorobon tabata tapa.

Nos ta segur cu construccion di Hotel Sorobon lo ta un exito completo pa Bonaire comoquiera cu aparte di e atraccion turistica cu e sitio aki tin pa ofrece na bishitante nan di Bonaire, Hotel Sorobon riba su mes ta forma un atraccion grandisimo y ta contene tur facilidadnan cu lo por ta necesario pa un persona cu bishitele.

PELICULANAN

Dinsdag.
DE VEER: 8.30 p.m.
"Goldfinger" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Desire Under The Elms" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Amor en 4 Dimenciones" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"The Disorderly Orderly" all
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Joy in the Morning" 18 j.

A hanja diferente cadaver di mucha punjala na Cali

CALI -- UPI -- Poliznan ta buscando un individuo cabei corra y segun nan ta bisa, stranjero tambe, quende su presencia a ser denuncia den e luga caminda nan a encontra un cavader di un mucha homber di 11 anja di edad, quende a ser mata un ora prome.

E poblacion ta alarma pa e ola di asesinatonan di adolescente cu ta bai registrando den e zona cual ehecucion ta atribui na un maniaco sexual di poliznan ta busca afanadamente.

A cuminsa registra e misterionan criminal na November di anja 1963, tempu cu na distinto sitio a aparece cadavernan desnudo di adolescentenan. Durante anja 1964 y e prome trimester di anja 1965 a aparece por lo menos 20 cadaver di muchanan menor di edad, quendenan su edad ta varia entre 12 y 16 anja. Tur esaquinan a ser hanja den mondinan den cercanianan di Cali y tur of casi tur nan a hanja desnudo. Nan tabatin heridanan di punja. Otronan cu nan a hanja ya tabata eskeleta caba.

Hefe di instruccion criminal di departamento del Valle a haci tur sorto di investigacionnan y a ofrece na gobierno un informacion atribuyendo e cadavernan cu nan a hanja como un campanja di terrorismo politico.

Sinembargo autoridadnan eclesiastica, administrador di cementerionan a desvirtua tal noticia, munstrando cu den e luganan aqui tin vigilancia completa y permanente cu ta haci e robo dje cadavernan imposible.

Meimei di anja pasa e hanjamentu dje cadavernan asesina a stop y aparentemente e asuntu a termina definitivamente sinembargo sin cu nunca nan a hanja e asesino of asesinonan.

Durante ultimo lunanan di anja pasa, sinembargo e hallazgonan aqui a ripiti. Awor nan tabata hanja cadavernan, pero no na Cali e biaha aqui, sino distinta ciudadnan dje mes departamento di El Valle.

Recepcion tene na bishita di Premier Cals di Hulanda

KRALENDIJK -- Na ocasion di e bishita di Ministro-presidente di Hulanda y Sra Cals, Dr. E. Jonckheer, Ministro-Presidente di Antillas y Su Excellencia Gobernador di Antillas Mr. N. Debrot, a worde tene dia sabra pasa fecha 16 di april, un recepcion cual a dura for di seis'or y mei pa och'or di anochi. Mencionado recepcion a ser ofrece door di Gezaghebber di Territorio Insular di Bonaire y a worde tene na residencia di Sr. Gezaghebber situa na J.A. Abraham-Boulevard. Manera ta conoci actualmente premier Cals ta di bishita na Antillas y Surnam. Dia domingu atardi su Excellencia a continua su viahe pa Corsow cu e bapor di guerra VAN AMSTEL.



E orkest hubenil di St. Vincent cu algun di e grandinan ta duna nan ritmo nan riba terreno na Skerpenne pa entretene e presentenan.

C ENTRO MONTAGNE A GANA OGEM DEN FINAL DI OLS

WILLEMSTAD--Riba terreno di Scherpenheuvel tabatin un multitud hopi grandi pa presencia e encuentronan final di futbol y soft ball en relacion cu e torneo en celebracion di Oud Leerlingen Scherpenheuvel. Despues di un wega emocionante Centro Montagne ta gana e final di futbol contra OGEM, den prolongacion di tempu. Den softball e equipo femenina di Caballero a gana Colcafe 12-11 y den Bolas Criollas e equipo di Mosaicos Sanchez a gana Casa Venezuela 2-1.

ORGANISADORNAN:

E tres torneonan, cu durante fin di siman a hala hopi atencion publico , tabatin un desarollo masha deportivo. Ningun biaha no tabatin bringamento ni nada por estilo. E organisacion tabata den man di señores Eduardo Silberie, cu desafortunadamente no por tabata presente pa e weganan final ya cu algun dia pasa el a drenta hospital y Jan de Windt, ayuda pa hopi otro persona, a sa di hasi nan trabao debidamente y den e torneo aki a pone hopi amor pa hasi nan tarea algu exitoso den cual nan a logra completamente.

HATTRICK:

Den final di e torneo di futbol a clasifica nan mes e equiponan di Centro Montagne y OGEM. E muchanan di OGEM un biaha mas sin alineacion di e fuerte hungador exinternacional Ibi Jansen. Centro Montagne tecnica mente tabata e mihor equipo. Durante henter transcurso di e wega, Centro Montagne tabatin un dominio leve.

e victoria di 3-2 tabata bon mereci.

Toch e wega mester a ser prolonga pa trece un ganador. Den e dos biaha 45 minuutnan Centro Montagne a score su dos golnan pa medio di Martha. Den e prolongacion di e wega tabata atrobe Martha cu ta score e gol di victoria pa su club. E wega tabatin un desarollo deportivo y tabata den bon man di referee Scoop.

POPULAR:

E deporte di Bolas Criollas cu na Venezuela ta asina popular, dia pa dia ta ganando mas terreno aki na Corsow. E wega aki tin algu di hasi cu hungamentu di ninichi aki na Corsow, o sea belín.

Mosaicos Sanches a gana di Casa Venezuela cu score di dos-uno.

REGRESO.

Den final di Softball femenino a sali contra otro e equiponan di Caballero y Colcafe. Te cu sexto inning tabata parce cu Colcafe tabatin e mihor chensnan pa conquista e copa. Caballero cu tabatin fallo di dos bon hungador den su filanan pa motibu di enfermedad, ta bini di atras den forma excelente.

Den e fase final e wega a bira masha emocionante y Caballero a cambia e desventaha den un ventaha y na wowo di angua ta gana e encuentro cu score di 12-11. Pitcher ganador pa Caballero tabata Difna Kirindongo.

MUSICA

E orkesta hubenil di St. Vincentius a percura pa musica pa e cantidad grandi di fanaticonan, bao di direccion di Flip Ridderstaat. Den oranan di mainta di diadomingo en relacion cu celebracion di e di 25 anja di existencia, e orkesta a tene un marcha den standplaats. Den Centro Social Catolico e consehero espiritual di e asociacion Frater Casimirus, a hanja un stoel di sosiego como regalo pa su trabaonan cu semper el a hasi. Esaki a ser entrega pa Presidente Julio Coffie.

Un regalo practico y simbolico. Proximo siman den Centro Social Catolico lo tin entrega di premio durante un fiesta bailable. Kaarchinan pa e anochi aki ta obtenibel serca Frater Casimirus na School di Frater na Albertus College na Pietermaai; Jan de Windt, Wageningenstr. no 27 y Flip Ridderstaat.

Jong Colombia y Estrella a tabla

WILLEMSTAD-- Den un encuentro deportivo, ofrece pa tur dos equipo, Jong Colombia y Estrella a empata cu score di dos den presencia di un cantidad grandi di hende cu a acudi pa Stadion di Rif. Referee Ramon Tromp tabatin bon dominio di e wega y a demostra di ta un excelente referee. Ta algu incomprendible cu Jong Colombia no por a hasi mas cu logra un empate contra e equipo arubano, cu a hiba nan total na ocho punto den e campeonato Antillano. Si diasabra awor Jong Colombia registra un victoria contra Dakota di Aruba, automaticamente e ta bira campeon. Pero si Veendam gana y Jong Colombia perde ta surgi un empate entre e dos equiponan di Corsow na e prome puesto.

Nos ta elogia e referee arubano Ramon Tromp quende den forma excelente a dirigi e encuentro, masha poco o casi ningun biaha e referee no a comete pifianan. For di awor nos por anuncia cu probablemente e ta e mihor referee cu a actua den e encuentronan di Copa Juliana aki na Corsow y ta merece e titulo di " mihor referee di e campeonato.

Si e referee aki, normalmente fluit tur su weganan manera el a hasi diasabra anochi, anto lo ta un gran trabao si e ser inclui den e refereenan di FIFA. Ta sigur cu tin refereenan mas malu den FIFA.

Gracias na e bon trabao di e referee arubano Ramon Tromp, e dos equiponan a realisa un wega netamente deportivo. Nada e no a laga pasa y e tabata presenta den tur hungada, loke masha poco biaha ta sosode cu otro refereenan

Esnan cu te ainda a mira tur e weganan di Campeonato Antillano, lo keda sorprende con e club hoben Estrella cu ta hunga asina bon futbol por a termina na e ultimo puesto. Nan a merece un mihor puesto den clasificacion. Final di e prome tempu a termina cu score empata sin anotacion. Tur dos equipo a brilla riba terreno, tanto den ataque como den defensa.

Den e segundo periodo cuater gol ta ser anota. Dos minuut cu e wega ta bieu den e etapa complementaria Frank Victoria, cu den bunita forma ta deposita e cuero den cabuya pa pone su equipo Jong Colombia den ventaha. Un tiru no muchu duru di I. Geerman ta ser mal calcula pa keeper Bernadina di Jong Colombia, pero mester a emplea tur su experiencianan pa captura e tiru cu e mes a hasi peligroso. Despues di binti minuut e ataquenan di Estrella ta ser corona cu exito ora cu Rasmijn ricibiendo un bunita pase di F. Dubero ta descarga e cuero den fondo di net.

Jose Constancia ta anota e segundo gol pa Jong Colombia cu un fuerte shot completamente den hoeki robes cu no por a ser captura pa e portero arubano.

E gol di empate ta ser logra pa I. Geerman cu ta manda un tiru cu no a ser bon midi pa Bernadina. E portero di Boca Sami ta captura e bala, pero no por a tene esaki, door di cual e bala a pasa strepi di gol. Tur e dos equiponan awor ta bai en busca di e gol di victoria cu no a bini.



Riba e foto aki nos por mira e equipo campeon di Corsow "Jong Colombia" cu ta den bon caminda pa conquista e titulo di Antillas. Di robes pa drechi nos ta hanja Elsio Martina, Antonio Bonifacio, W. Constancia, F. Bernadina, E. Constancia y V. Constancia. Agacha: E. Duggan, H. Martina , J. Constancia F. Victoria y A. Martina.

Paxton a bai den final di softball

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba tereno di Aruba Jrs. diadomingo a wordu hunga tres wega di softball masculino perteneciente na e torneo eliminatorio pa copa Juliana. Tabata tres wega entre e seis promer ganadornan. Rainbo Bakery a elimina Oasis superando nan ampliamente cu score di 18 carrera pa 7.

Aruba Jrs. y UPA luego a duna bunita wega resultando Aruba Jrs. ganando cu score di 4-3. E campeonnan arubano asina a keda elimina for di e torneo.

E cigarilleronan di Paxton a gana den e tercer partido di Douane cu anotacion di tres carrera pa uno. Paxton cu e triunfo aki ta e promer equipo cu a clasifica pa e final di e torneo masculino.

Pa mira ta cual lo ta e otro finalista lo enfrenta otro ariba diadomingo dia 24 e novenanan di Rainbo Bakery y Aruba Jrs. E mes un dia aki lo tin e promer wega di e torneo femenino pa copa Juliana tambe entre Zenith y Dano Milk. Ganador entre e dos novenanan di damas lo enfrenta Los Vets den e final cu lo tuma luga ariba diarazon dia 27 den oranan di anochi den Wilhelminastadion.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den liga Sur diasabra atardi American Legion a triunfa cu score di 6-2 ariba e equipo di Berlinski. E legionarionan tabata tin seis hit y un error, Berlinski a conecta dos hit y pifia dos biaha.

Pitcher ganador M. Flagherty, kende a percura tambe pa e unico homerun di e weekend. Pitcher perdedor tabata A. James.

Un wega perta tabata esun entre Super Cleaning y Aruba Rotary cu a termina den triunfo pa Supercleaning cu anotacion di 3 carrera pa 1. E ganadornan tabata tin dos hit y tres error, e perdedornan dos hit y dos error.

Pitcher ganador tabata A. Kock, pitcher perdedor tabata A. Wouters.

E partido entre Libby's y YMCA no a tuma luga debi na cu e tereno no tabata na ordu.

Den liga Nord diadomingo mainta O So Grape a gana di Pepsi Cola 11-3. O So Grape a conecta 8 hit y comete 1 error, Pepsi tabata tin 1 hit y 4 error.

Pitcher ganador tabata R. Williams, perdedor J. Feliciano.

Cu abultado score di 23 pa 2 St. Jozefschool a derrota Aruba Lions. E escolarnan a conecta nuebe hit y comete un error. E leoncitonan no a logra hit pero a pifia seis biaha. Henry Geerman tabata e pitcher ganador kende a lansa e no hitter aki contra di e leoncitonan. Pitcher perdedor tabata S. Brete.

E novena di Aruba Caribbean Hotel a gana esun di Nutricia 6-3. Labor di e ganadornan tabata di shete hit y cinco error, esun di e perdedornan tabata dos hit y tres error.

Pitcher ganador tabata E. St. Jago, perdedor tabata F. Leest.

Div. Senior di OLL ta cuminsa diasabra

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra awor ta cuminsa e campeonato 1966 di e division senior di Oranjestad Little League. E campeonato ta parti den dos grupo, uno yama Liga Sur cu cinco equipo y e otro Liga Nord cu cuater equipo.

Den Liga Sur ta competi Anton Hunink, Verkade, Kiwanis, St. Jansknapen y Werkspoor. Den Liga Nord lo midi forsa Hilton, Gibson, Transcaribbean y Cocorico.

Cu dos wega di e Liga Nord e campeonato ta cuminsa diasabra. Den Wilhelminastadion ta topa otro Hilton y Cocorico, mientras cu ariba tereno Winston Gibson y Transcaribbean lo midi forsa.

Yamamentu pa stop e demostracionnan

SAIGON--UPI--E lider budista militante venerable Tri Quang ta realizando un gira door di provincianan septentrional di Viet nam del Sur hasiendo un yamamentu pa pone un fin ne manifestacionnan contra e gobierno di prome ministro general Nguyen Cao Ky.

E estudiantenan di e parti Noord ta sigi critica e regimen di Saigon y Estados Unidos pa motibu di a apoya Ky. Ayera varios mil catolicionan a tene un manifestacion di respaldo ne gobierno.

Den su viaje door di e parti noord di Quang ela insisti serca pueblo pa interrumpi su manifestacionnan y duna Ky e oportunidad pa establece un asamblea nacional debidamente eligi tal como ela priminti esaki.

Na Saigon, e miembronan di e junta militar a reuni pa trata e organisacion di eleccionnan nacional, y e forma den cual nan lo bini cu un gobierno civil den plazo di cincu luna manera Ky a priminti.

Den un discurso qu a ser pronuncia na Da Nang Quang, a acusa gobierno di Ky, como "titére " di Estados Unidos y a manifesta qu e presidente norte americano Lyndon Johnson lo haña qu ta muchu mas dificil pa domina un asamblea nacional eligi pa pueblo.

Exhortacion di partido Comunista dirigi na tur pueblo di mundu

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a exhorta awe na pueblonan di mundu di lucha na pone un fin na intervencion di Estados Unidos na Vietnam dirigiendo su mes en particular na pueblo Estadounidense el a haci comprende di ta "impedi un guerra mundial".

E exhortacionnan ta conteni den e consignanan politica cu anualmente e comision central di partido comunista sovietica ta emiti en relacion cu e actonan politico di 1 di Mei.

E majoria dje 11 lema expresa den publico awe ta referi na e problemanan interno dje momento, ma den tabatin un redactado den e siguiente terminonan: "Pueblonan di mundu: Lucha pa pone un fin na e intervencion militar dje imperialismo norteamericano na Vietnam y exigi e retiro immediato di forzanan arma di Estados Unidos ta operando na Vietnam del Sur ...."

Union Sovietica a haci un distincion notable denter di loque comunistanan ta yama e "clase gobernante" norteamericana y e pueblo norteamericano, expresando na e ultimo aqui "saludonan cordial".

"Nos ta estimula e cooperacion entre e pueblo di Estados Unidos y esun di Union Sovietica cu e proposito di evita guerra mundial y pa e afan di mantenimiento di paz, asina a ser publica den e formula di propaganda politica.

Denter dje consignanan politica a brilla pa nan ausencia pa di segundo bez desde 7 di November e declaracion tradicional di amistad y cordialidad, fuera colaboracion indestructible y eterna", entre pueblo sovietico y Chino.

Sinembargo China y Albania ta figura denter dje paisnan comunista na cual sovieticonan a dirigi saludonan fraternal.

Francia, Gran Bretaña y Estados Unidos a ricibi "saludonan amistosa".

Hapon a ser ricibi cu expresion di "saludonan efusivo". Nan ta califica Hapon como un nacion cu ta lucha pa hanja su plena independencia, y pa libra su mes dje basenan norteamericana.

Tabatin un categoria di nacionnan cu no a ricibi saludonan fraternal, amistoso y efusivo. Na nan Union Sovietica a expresa e deseo pa cu e relacionnan amistosa lo por desarolla y tambe fortalece".

E consignanan respecto e asuntunan nacional no arefleha ningun cambio den e politica sovietica como resultado di e congreso 23 di partido comunista cu a caba di clausura.

E consignanan expresa den tono menor, a exhorta obreronan, campesino e intelectualnan sovietico pa realiza esfuerzonan nobo pa progreso di poderio economico dje nacion y pa elevacion di nivelnan di bida.

Na escritor y artistanan el a pidi pa nan lucha pa manteno prestigio dje partido pa e pueblo y pa un contenido alto di ideologia y di arte nos obranan".

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

CISCO KID



BUCHI ROBES



AMOR PRE - DESTINA

E tabata sa, cu e miedo cu e tin ta completamente absurdo, pero e no por a evitá, Ta parce mescos cu den su paden e tin miedo di bolbe sufri, cu pa culpa di un Francés el a sufri. Nada di stranhero mas den su bidal Oscar ta un bon mucha homber, si, e stimé ya caba e tin su provenir amoroso sigurá, pasobra Oscar tin confianza, cu e lo acepté como su compromelido. Pesey mes no vale la pena preocupa

Pero maske el a lubida René caba, toch e tin miedo di topa cu stranhero y esey ta e prueba evidente cu e tabatin, pa no bay fiesta. Net e tabata terminando, e carta pa su mayornan, cu e ta sinti paso tras di su lomba. "Bo a lanta caba?", e ta drey puntra su tanta, kende a cabi drenta. "Si, ta haci mucho calor".

"Y omo Andrés ?" "E ta lesando. Bo a skirbi caba?" "Net mi ta cabando. Ta un carta basta largo, pasobra mi tin cu skirbi tres carta den uno. Un pagina pa mi wela, otro pa mi welo y un tambe pa mi tata". "Bo no tá haya falta di nan. No, pasobra mi ta consolá mi mes, pensando cu si m i kier mi ta djies coy mi taxi y aki algun ora lo mi ta serca nan. " "Tende, permitimi hacibu un pregunta indiscreto?" Maribel ta keda mirá. E no kier pa su proceso amoroso worde plamá tur caminda. Su wela a consehé cu ta mihor si e keda keto pasobra asina e tambe por lubida completo y ningun hende por ofendé cu e recuerdo di e ilusion fracasá. "Kiko asina, tanta?" Pakiko bo no kier a bay fiesta?"

"Wel...ya mi a bisabo caba, mi no ta gusta topa cu stranhero".

"Pero caminda bo ta biba, nan no sa sera amistad cu nan?" "Algun di nan dependé ta ken". "Abo no?" "Exactamente". "Bo tin cualkier motibo" ? "No", e ta bisa decidido, y como e sa cu e no ta haci ningun hende danjo, e ta sigui bisa. "No, no tin ningun motibo. Ademas mi mihor amiga lo casa cu un Francés. "Adela ta keda keto. Un silencio sospechoso cu ta pone Maribel exclama. "Pero, no kere , cu ta mi gusta e comprometido di mi amiga. No ta nada di esey. Jean semper tabata un bon amigo di mi, ya cu e ta trata mi amiga masha bon y e tin su hende tambe. " "Kier meen, ta simpelmente un mania di bo"? "Si esey mes, ta un mania, Mi no ta gusta stranhero " "Wel si ta asina, mi no ta sigui insisti, y ningun hende por ponebo cambia di opinion . Pero lagami bisabo, no tin nada mas peor cu un manía

"Mi wela tambe sa bisa asina". Y asina e asunto fastioso a termina.

"David, di berdad bo ta bay?" un mucha homber halto, cabey corrá, ta puntré. Nan dos ta canando juntu. "Si Harry , mi a ricibi un telegram diciendo cu di repente mi tata a bira malo y mi mester bay mesora serca dje."

"Ta na Japon e ta ?" "Si na Yokohama, e ta representante di un firma grandi Japonés, cu ta exportá seda , peró cu alaves ta importa otro clase di material. " "Con bo apasa bo vacantie, laf?" "Wel, mirando di e punta material, mi por bisa cu si, pero e cos mas importante pa mi ta, cu mi tata no ta grave."

"Ki dia bo ta bay" ? "Mayan mainta trempan. Bo ta jama e otronan ayo pa mi ?" "Claro cu si". Nan a jega dilanti e hotel caminda nan ta keda. David Carroll a termina su carrera di abogado e mesun anya ei. E vacantie cu a worde interrumpi, tabata su ultimo vacantie di estudiante. Ya e tin su proyectonan caba. E kier habri su oficina na California. Y ademas e tin fe den porvenir, pasobra e ta kere den su suerte. Lo mi triunfa. Mientras e ta sintá den avion, David ta pensando su plannan, y no ta duele cu e mester jama su descanso y distraccion ayó. Pero e motibo pa cual e mester viaha ta poné inquieto. Ta kiko lo a pasa su tata ? E ultimo dos siman nan cu nan a pasa juntu bishitando Tokio y otro lugarnan interesante, su tata tabata mustra fuerte, jovial y bon di salud. E stewardess, un mucha muhe joven y bunita ta bin trece un paki chicle pé. David ta jamé danki sin paga mucho tino riba dje, siendo cu e mucha muhe ta mire cu interes, ya cu David ta mustra pensativo y preocupá. David tin un cos y esey ta: e no ta un Don Juan. E ta gusta mucha muhe, pero sinembargo e tin un karakter serio, nunca el a intenta conquista un mucha muhe segun ocasion ni tampoco namora cual kier mucha muhe loco. E ta un homber cu sa kiko e kier.

Prome su estudio termina su carrera, despues mi ta habri mi oficina, triunfá, y asina cu mi por ta sigur di mi porvenir, e ora mi ta bay busca un mucha muhe, cu ta capas di hacimi felis, pa forma un hogar cu mi . Pesey mes su desinteres pa mucha muhe tin su motibo. E no por enamorá ainda prome e mester tin su porvenir sigurá, e mester tin un posesion regular. E no ta kere den amor na prome bista, e ta un homber practico, e pasobra di su juventud, pasobra e tin solamente binti cuatro anja.

Ademas e ta un homber cu tipo agradabel, E ta gusta practica tur clase di deporte, y esey mes a desarolla su curpa, e ta duna un impresion, cu e por conquista tur loke e desea. David ta sintá ta mira un revista y den su mes e tin deseo pa e viahe termina pa caba, pasobra e ta ansioso pa sa, kiko ta pasando cu su tata. E ta hala rosea, alivia ora cu e a sinti cu nan ta toca suela. Mey ora despues ya e ta siná den un taxi cu lo hibe su cas. Su mama a sali contré. Ta un muhe joven alinda, di bon presencia, halto y elegante. "David mi jiu, mi ta contento cu bo ta serca nos atrobe" Carinjosamente e ta sunche. ",

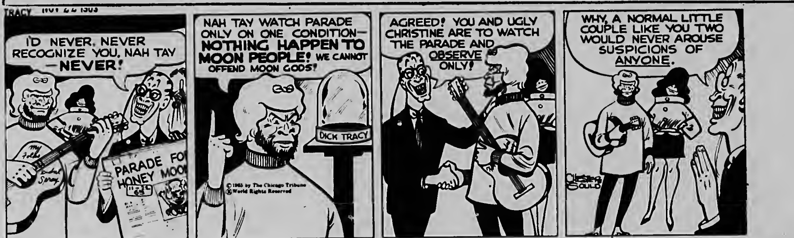
Mama kiko a pasa papa?"
"Su curazon, mi jiu, Dios gracia , cu el a pasa e fase critico, pero su curpa ta debil, e mester descansa y tambe e kier mirabo". "Ami?", "Si, pesey mes e a mandabo un telegram"

David a keda soprendi, pero e no a sigui puntra, pasobra e sa cu su tata lo splike tur cos. "Su tata kier miré, e cu ta un estudiante inexperto, cu sa solamente di cuenta di ley y di deporte?". Esta un locura ! Su tata cu ta e homber di negoshi mas bibo di henter mundo. "

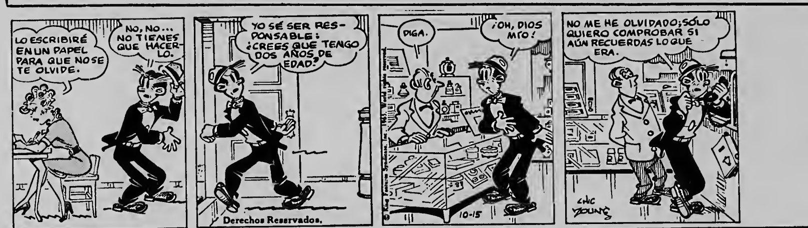
Unda papa ta ? Mi kier miré", e ta bisa su mama. " Bin , awe el a lant ta un poco. E ta tumando solo den veranda".

E ta sigui.





PEPITA



Control di EEG riba proyectonan pa ehecucion

WILLEMSTAD--Manera nos a informa siman pasá, dia qu nan a firma e contractnan pa construccion di school na Corsow, Bonaire e Islarriba, contract qu a ser firma entre gobierno Central y diferente firma constructora local, tabata presente un controleur di EEG, quende tambe a firma e contractnan.

Durante di e conferencia di prensa qu tabatin awe mainta cu Mr. Cals, minister president di Hulanda, tabatin un pregunta al respecto , esta di con tin un controleur di EEG na Corsow.

Minister president Dr. E. Jonckheer , quende tambe tabata presente na e conferencia di prensa a splica qu no tin un sino tres controleurs en representacion di EEG na Corsow, esta un ordonnateur, un controleur tecnico y un betaalmeester.

Normalmente y esaki ta e caso den hopi paisnan en desarrollo qu ta hanja asistencia financiera pa proyectonan economico y social EEG ta instala oficinanan completo pa supervisa y controla e proyectonan aki pero aki na Antillas, comoquiera qu nos ta contra cu departamentonan y empresanan tecnico privá qu por ser encargá qu e trabaonan aki, esaki no ta necesario.

HEFE NOMBRA

WILLEMSTAD- Señor Bradley Murray a ser nombra director di e mision di desarrollo industrial mericano qu lo bini Corsow dia promer di mei proximo.

Señor Murray ta conseheroespecial di director di Bureau of International Commerce y anteriormente tabata hefe di e seccion di Asia, Africa y America Latina di departamento di Comer. cio mericano.

Señor Murray tin hopi aña di experiencia den e ramo di desarrollo industrial y a traha cu diferente compania qu ta especialisá den e ramo aki.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Crazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 20 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Alemania Occidental a exigi Francia soberania riba trupanan na Alemania

19 DI APRIL

BONN -- UPI -- Awe Francia a ricibi di autoridadnan aleman di Bonn un orden serio cu e mester pone na tino cu pa dia 1 di Juli su 75.000 soldanan cu ta staciona na e pais ei lo queda bao di comando aleman, de lo contrario, e mester retira nan immediatamente foi territorio di Alemania Occidental.

Esaqui tabata e prome resultado dje combersacionnan inicia awe aqui entre e ministro di relacionnan exterior di Alemania Gerhard Schroeder y su colega frances Maurice Couve de Murville.

President di Francia Charles de Gaulle, a anuncia luna pasa su intencion di retira di e estructura di comando di organizacion dje tratado atlantico del norte (OTAN), pa e mes fecha, na forzanan frances staciona na Alemania.

Den e prome combersacionnan realiza entre ambos gobierno - desde cu de Gaulle a publica e anuncio ei, Schroeder a responde masha cla cu Bonn no por permiti permanencia di trupanan - frances riba su territorio despues di prome di Juli como un derecho restante di tempunan di ocupacion.

Scroeder a declara cu francesnan mester acepta un relacion formal cu OTAN, te ora es cu nan no ta sigui tuma parti den dje. Ademas di esei nan mester respeta un papel concreto den defensa, no solamente mediante un comando articula cu esun dje restante forzanan di OTAN, sino tambe garantizando nan disposicion na respalda e forzanan aqui den caso di un conflicto arma.

Despues di a duna di conoce e punto ei, Schroeder a bisa cu forzanan frances mester acepta tambe un acuerdo nobo pa prolonga nan presencia den e pais, sometiendo nan na autoridad aleman, di igual manera cu forzanan aleman na Francia ta someti na autoridadnan frances.

Mientras cu e trupanan frances asigna na OTAN, Schroeder a argumenta dilanti Couve de Murville, no tin mester di ningun acuerdo especial pa nan permanencia na Alemania, pasobra nan ta asocia cu Alemania y otro aliadonan den un sistema militar integra, pero unavez cu nan a retira foi OTAN, e forzanan frances lo converti simplemente, den forzanan stranjero y nan presencia aqui mester ser cuidadosamente reglamenta, afin di garantiza soberania nacional.

Posicion aleman ta conta cu apoyo total di Estados Unidos y Gran Bretaña, dos di cual representantenan -- e enviado especial norteamericano John J. McCloy y embahador britanico Sir Frank Roberts -- a discuti na fin di siman e asuntu aqui cu Schroeder.

Declaracion di sindicato di escritornan Sovietico

MOSCU -- Funcionarionan di sindicato di escritornan sovietico a declara cu lo nan discuti seriamente un proposicion occidental cu ta adheri na un yamada di clemencia pa e escritornan ruso, Andrei Sinyavsky y Yuli Daniel, cu ta encarcela, segun a ser anuncia awe pa un funcionario di Pen Club Internacional.

Esei a tuma luga den momentonan cu e comunidad di escritornan Europea ta na borde di un ruptura cu e sindicato sovietico, como cu autoridadnan sovietico a aproba e sentencia di 7 y 5 anja di prison riba ambos escritor, respectivamente, acusa di a skirbiy manda clandestinamente na exterior, obranan antisovietico.

David Carver, secretario general di Pen Club Internacional, a bisa cu el a entrevista dos bez cu e novelista ruso G. Markov secretario general dje sindicato di escritornan sovietico, cu e poeta y autor teatral, Constantine Somonov y cu e poëta critico literario, Alexei Surkov.

Carver a bisa cu el a expresa na rusonan violenta cu a provoca denter di escritornan occidental e sentencianan contra Sinyavsky y Daniel, pa expulsion di esun di prome dje sindicato di escritornan sovietico. Aparentemente Daniel i pa expulsion di esun di prome dje sindicato di escritornan sovietico. Aparentemente Daniel no tabata miembro di esei.

Un pedida di clemencia conjunto, formula pa escritornan sovietico i occidental, Carver a bisa na rusonan , lo causa un impresion masha profunda".

Rusonan a bisa cu lo nan discuti seriamente e proposicion. Carver a bisa cu no tabatin ainda un rechazo definitivo.

Jacqueline a nenga di lo compromete cu diplomatico

SEVILLA -- UPI -- Señora Jacqueline Kennedy, viuda di ex-presidente norteamericano John F. Kennedy, a nenga awe categoricamente e rumornan di qu e tin pensa na compromete cu e diplomatico spaño Antonio Garrigues.

" Mi kier pa tur hende comprонde claramente y completamente qu no tin ningun fundamentu den e rumor di un compromiso", asina e embajador norteamericano Angier Biddle Duke, a declara, papiando na nomber di señora Kennedy.

" Señora Kennedy, ta kere qu e merece respet y comprension y e no mester ta sujeto na rumornan falsu di ningun especie", asina Biddle Duke a agrega.

E diplomatico a bisa qu ela hasi e declaracion aki na nomber di señora Kennedy. Garrigues, embajador spaño na Santa Sede y amigu di señora Kennedy y su difuntu esposo, lo yega aki awe tardi pa join un grupo di invitadonan special na cas di e duquesa di Alba. Entre e huespednan di e duquesa ta conta cu presencia di e ex-primera dama di Merca y princesa Grace, di Monaco.





SOLIS A MURI

Pa e miyones di admiradornan di e popularisimo cantante y actor mejicano Javier Solis, tabata un sla pisa ora cu ayera merdia e informacion a drenta cu e cantante a fallece. Informacionnan ricibi te cu awor, ta bisa cu Javier no a sobrevivi un operacion cu el a haci den un hospital na Mexico.



Diadomingo ultimo e popular oncena Santacruzero "Atlantico Deportivo" a duna e tricolornan di Solito, RCA hopi dolor di cabez durante un partido valido pa e copa Juliana. E partido a termina empata 3-3 y despues cu tiramento di penalty tampoco a trece un desempate, e tricolornan a gana nan segundo partido di e actual copa Juliana, pa lot. E foto ta mustra e prometedor oncena di Atlantico Deportivo.

UN POCO PREMATURO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Confiando ariba e noticianan ricibi diasabra anochi y diadomingo den dia, nos a publica den nos edicion di dialuna ultimo cu e oncena di Corsow Jong Colombia a obtene triunfo di dos gol pa uno ariba Estrella, loke lo aduna Jong Colombia tambe mesora e titulo di campeon di Antillas Hulandes. E partido di diasabra na Corsow entre Estrella y Jong Colombia a termina den un empate di dos gol pa banda. Cu esaki por cierto a obtene su promer punto di e campeonato.

Prensa Curazolenjo a elogia e muchanan di Estrella y a keda asombrá ta con bini ta apenas un punto e oncena di Sta. Cruz por a logra te ainda.

Como cu Dakota a perde na Aruba contra di Veendam, e campeonnan Arubano a keda elimina di e posibilidadnan di conkista e titulo Antiyano.

E dos puntonan di diasabra anochi obteni contra di Dakota, ta situa Veendam sinembargo den un posicion cu e tin chens di por conkista e titulo.

Si ta sigur caba anto cu e copa Antiliana lo viaha back pa Corsow e anja aki despues di a permanece pa un anja den e edificio di RCA na Solito. E dos contendornan Arubano no a logra tene e copa Aruba.

Diasabra awor lo worde hunga e dos ultimo weganan di e campeonato Antiyano y ta depende di e dos weganan aki si Jong Colombia lo bira campeon di Antiyas. Un triunfo of empate mes caba lo ta basta pa Jong Colombia conkista e titulo. Nan rival di diasabra awor ta Dakota.

Veendam ta hunga den Wilhelminastadion contra di Estrella. E subcampeonnan di Corsow lo busca e victoria cueste loke cueste pa asina nan yega na ocho punto loke por pone nan empata den promer puesto cu Jong Colombia si acaso esaki perde contra di Dakota.

Como cu e Dakotenjonan cu un triunfo ariba Jong Colombia lo por keda como subcampeon, ta sigur tambe cu esakinan lo hunga tur loke tin pa propina Jong Colombia su promer derrota di e campeonato. Asina ta cu diasabra awor si Jong Colombia perde y Veendam gana lo bin un empate den e promer luga y cu esey naturalmente un playoff entre e dos nan aki pa e promer puesto.

Di otro banda Jong Colombia lo tin basta cu apenas un empate contra di Dakota, sinimporta con e wega di Veendam termina, pa sigura e titulo.

E cifranan correcto di e posicion di e clubnan ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Jong Colombia	5	3	2	-	10	6	8
Veendam	5	3	-	2	8	8	6
Dakota	5	2	1	2	7	5	5
Estrella	5	-	1	4	5	11	1

PATTERSON NI MIMS TA BIN ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Promotor Johan Steffanie por conta cu suerte no ta acompanjando e den su trabao di promotor di boxeo e anja aki. Pa di tanto biaha den un poco tempo ta bin cambionan grandi den su plannan pa presenta na e fanaticonan di boxeo un programa interesante despues di cu tanto entusiasmo a worde ricibi e noticia di demostracion di e excampeon mundial di peso completo Floyd Patterson. Den e weekend a yega noticia cu Patterson a bira malo y consecuentemente lo no haci su gira pa aki banda. Tambe di Holy Mims contrata pa enfrenta e tremendo Cubano Pedro Miranda a ser ricibi noticia cu Mims no por bin.

Pa no bolbe desapunta e fanaticonan Steffanie mesora a haci e contactonan necesario pa trece e conocido Ernie Burford. Esaki a worde presenta mas di un biaha den e ringnan di Aruba y di Corsow. E empresion cu el a laga atras ta hopi bon.

No cabe duda cu e pelea entre Burford y Pedro Miranda lo ta un gran atraccion como pelea estelar di e programa cu lo worde presenta dia 22 den Wilhelminastadion. Ademas di e encuentro di dies rond aki lo tin cuater otro pelea.

Fighting Mack, un promesa di nos boxeo, lo enfrenta Patterson Jr. di Corsow.

Young Walcott lo trata di para e colombiano Getulio Bruges kende ta cosechando triunfo tras di triunfo den nos pais. Buddy Baer lo topa cara cara cu un otro "Old timer" Young Quick Silver.

E promer pelea di e programa lo ta entre Werleman y Smiling Jones. Pa duna un tono comico y alegre na e programa lo tin un presentacion di Shon Benchi y Frankie for di Corsow.

PISCADORNAN A SALBA - BOTO A DRIEF BAI

WESTPUNT - Dialuna atardi e informacion a drenta cu tres homber a bai pisca den e boto "Virgen del Carmen", na un distancia di 250 meter pabau di Westpunt.

Una vez riba lamar, e motor di e boto a danja. Un di e piscadornan e ora ey a bula na awa y a landa pa tera pa busca ayuda.

E homber aki un rato despues a regresa cu un otro boto pa recoge su dos amigonan cu entretanto tambe a bandona e boto como cu esaki a cuminza drief, debi na e coriente fuerte cu tabatin na e momento ey. Den e boto presta e tres piscadornan a regresa terra, mientras "Virgen del Carmen" a sigi drief rumbo pa lamar grandi.

Un atake di Atlantico Deportivo (flanel rayá) riba e meta di RCA. E portero tricolor Niki Kock, kende a sobresali den e encuentro, aki a perde e bala pero gracias na un rapido intervencion di un defensa tricolor, e peliger a ser elimina.



MARLBORO ELIMINA DOOR DI HEINEKENS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di Marlboro a keda elimina for di e torneo di baseball pa copa Juliana ora cu dialuna anochi nan a sufri un derrota di 6-10 contra di e cerveceronan di Heinekens. Esaki tabata promer actuacion di Heinekens den e torneo, y como cu el a resulta den un triunfo e cerveceronan lo pasa mesora pa e finale cu lo worde hunga dialuna awor dia 25 di april den Wilhelminastadion.

Siendo equipo visitante Heinekens ta e promer den ofensiva. Ya den e inning inicial nan ta logra cuater carrera pa tuma ventaha.

Pitcher abridor Victor Albus di Marlboro a cuminsa regalando base por bola na S. Paul y Jose Robles pa luego ricibi promer hit di wega for di W. Mohamed. Cu e basenan yen pitcher Albus ta comete deadball golpeando Gaby Illidge pa forsa carrera di Paul. E pitcher di Marlboro ta continua completamente descontrola y a duna cuater bola malo pa Phillip Freedom pa otro carrera forsa. Pasenshi di manager Swaen di Marlboro a caba cu esaki y el a yama e zurdo Angel Werleman pa releva Albus kende no a logra saka ni un solo out.

Dos di e hombernan cu Werleman ta ricibi na base ta anota pa un total di cuater carrera pa Heinekens den e promer inning. Marlboro ta responde den e mes inning cu un carrera, anota door di Feki Caster ariba un mal tiro di primera base Gibbs.

Den inning number cuater Marlboro ta piki un carrera mas anota door di Muyale ariba un hit di Angel Werleman.

E cerveceronan ta forma rally di cinco carrera den e sexto inning loke a caba di sigura nan victoria. Despues di un out y cu un companjero na base Simeon Bryan ta conecta homerun den rightcenter bulando e waya pa dos carrera.

Luego Paul, Jose Robles y Mohamed tambe ta anota pa total di cinco carrera den inning y hisando e total di Heinekens te na 9. Geo Guerrera a releva Werleman como pitcher pa Marlboro despues di e homerun di Bryan.

Marlboro ta duna bataya anotando tres den e mes sexto inning. Jossyto Muyale, Raul Werleman y Eddy Ras ta esunnan cu a cruza home pa Marlboro.

Den inning number nuebe e equiponan ta anota un carrera cada un, loke a trece e score final na 10-6 den favor di Heinekens. E cerveceronan a conecta ocho hit y comete tres error, Marlboro tabata tin cinco hit y a pifia cinco biaha.

Pitcher ganador tabata F. James, perdedor V. Albus.

Diaviern anochi e torneo ta sigi cu e wega entre Esso y Winston.



SEVILLA, Spaña, Señora di John F. Kennedy, cu un sonrisa ta acepta e petchie di e matador "El Cordobes", durante un corrida akinan. E matador a dedica su toro ne ex-primera dama di Estados Unidos. Na man drechi nos por mira e duquesa di Alba. RADIOFOTO UPI.

Cifranan di Little League

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equiponan participante den e campeonato di baseball Little League, parti den e dos liganan, ta ocupando actualmente e siguiente puestonan:

Liga Nord:

Club	G	P	Atras
St. Jozefschool	4	1	-
O So Grape	4	1	-
Caribhotel	3	2	1
Pepsi Cola	2	3	2
Nutricia	2	3	2
Aruba Lions	0	5	4

Liga Sur:

Amer. Legion	6	0	-
Supercleaning	4	2	2
Berlinski	4	2	2
YMCA	2	3	3 1/2
Rotary	1	5	5
Libbys	0	5	5 1/2

Mihor bateadornan:

Liga Nord:

Oneill Grill (Ar. Car. Hotel) .643
Humphrey Giel (Nutricia) .500
Edwin Comenencia (Carh.) .500
Valentino Maduro (St. Jozefsch) .474
Rudolf Werleman (St. Jozefsch.) .467

Liga Sur.;

Miguel Richardson (YMCA) .538
Edwin Briezen (Berlinski) .500
Fernando Arrindell (YMCA) .462
Jefferey Michaels (Am. Legion) .455

Candela a destrui kashi cu herment

ORANJESTAD - Dialuna e director di e scool di ofishi "John F. Kennedy" a raporta na recherche cu nan a descubri cu un kashi conteniendo piezanan di auto a ser pega na candela.

E kashi tabata den e garage di e scool y e lo mester a ser pega na candela durante e vacantie di pascu grandi. E kashi y e piezanan den dje a keda totalmente destrui. E danjo ta ser calcula na Fls. 500.-. Recherche ta trata na hanja e malhechornan cu a sende e candela.

PELICULANAN

woensdag.

DE VEER: 8.30 p.m. "Goldfinger" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Un Charro en Nueva York" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Commanche Territory" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "East of Eden" 18 j.

LESA ARUBAANSE COURANT

JUDO CANCELA PA OTRO LUNA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E encuentronan di judo pa mucha cu tabata ser anuncia pa tuma luga ariba dia 23 di april den club Estrella na Sta. Cruz a worde cancela. Como fecha nobo pa e encuentronan aki a keda stipula dia 21 di mei 1966. E mes localidad lo worde usa.

Esaki ta parti di e programa di Aruba judo bond den duna mas propaganda na e deporte di judo, loke lo stimula e interes pa judo y consecuentemente lo aumenta e practicanettenan di e deporte aki.

"UNIVERSAL" LO CELEBRA ANJA DI LA REINA

POS CHIQUITO - Sportclub "Universal" di Pos Chiquito lo bolbe celebra anja di La Reina, dia 30 proximo, riba nan terreno. Un programa extenso di e celebracion, lo worde publica den e dianan aki pa asina e publico por ta na haltura di e actividadnan cu lo ta bai tin.

Diadomingo ultimo Universal a eligi un directiva nobo pa e anja aki.

Presidente a bira, Luis B. Willems; vice-presidente, Epifanio Geerman; secretario, Hipolito Tromp; segundo secretario, Claudio Geerman; tesorero, Enrique Werleman; segundo tesorero, Ireno Rasmijn; comisarionan, Sixto Geerman, Felix Geerman y Mario Geerman.

HABITANTE DI POS CHIKITO KIER CABA CU TIRADO DI PIEDRA

POS CHIQUITO - Den anochi di dialuna pa diamars un habitante di Pos Chiquito apidi assistencia di polis pa un tirado di piedra riba su cas y cas di un bisinja.

E homber aki ademas a conta, cu for di hopi tempo caba e sa ta cua ta e buchi cu ta tira piedra, pero pa evita trobbel nunca pasado el a duna keho na recherche.

E biaha aki, sinembargo, su pasenshi a caba y el a pone recherche na haltura. Tambe e homber a agrega cu si di awor en adelante e hanja cualkier hende patras di su cas ta tira piedra, e lo usa su machete pa corre cu e persona en cuestion. Riba e ultimo aki, recherche a conseha e homber pa mihor e no usa machete ni nada otro, sino esaki lo por cost' e hopi.

Juventud Cristian a organisa wandelsterrit

- ORANJESTAD - Diasabra anochi ultimo Juventud Cristian a organiza un wandelsterrit na cual a participa shete grupo. E wandelsterrit a ser teni den e cayanan di Dakota. Despues cu e puntonan a ser conta, a resulta como ganador "The Tweetees", na segundo lugar a termina "The Bay States Stars", na di tres lugar, "The Trouble Makers", na di cuatro "Buchi Robez". Di ultimo premio a bai pa "Los Novatos". Despues di e rit a sigi un baile pa e participantenan den Indischi Club. "The Strangers" a percura pa musica.

Dia 30 di april proximo Juventud Cristian lo organiza un baile den Basi Ruti cu Sensacion Musical y The Magnificent Five.

Ademas Juventud tin riba su programa, un autosterrit y un feria pa hanja fondo pa sigi cu construccion di e clubhuis. Pa luna di mei tin tambe un show musical riba programa.





ST. PETERSBURG, Fla. -- E pader casá Anthony Girandola (na man robes) a resa misa pa creentenan ne ciudad aki. Na man drechi, pader Girandola ta cuminda fielnan den compania di su esposa, Lorraine, y nan yiu homber. Mas o menos 200 persona di diferente credo a asisti ne servicio religioso. RADIO FOTO UPI.

DESFILE!! DESFILE!! DESFILE!!

UNION PORTUARIO ARUBA (U.P.A.)

Cordialmente que invita tur su miembronan, tur sindicatonan local y henter e pueblo-trahador di Aruba, pa tuma parti na un grandioso desfile sindical, cu motibo di celebracion dia 1er di Mei DIA DI OBRERO.

E desfile lo sali for di terreno di haf, pa 4' or di atardi y lo pasa den cayanan principal di Oranjestad luego lo termina na clubhuis di Union Portuario Aruba, den Arendstraat.

Nos ta spera cu tur invitadonan lo tuma parti na e grandioso desfile aqui cual lo ser acompaña cu varios steelband.

E desfile aqui lo bai tin unicamente un caracter sindical.

DIRECTIVA "UPA."



TOKYO, Japon; Studiantenan di e universidad Waseda a sinta un bringamentu cu funcionarionan di e Universidad y candidatonan studiante cu piedra y palu. E disturbio a cuminsa ora qu funcionarionan y mas o menos 200 candidatos a trata na kita e barricadanan dilanti e entrada di e Universidad. Mas o menos 20 persona, incluso un cameraman di television, a resulta herida durante e bochincha aki. RADIO FOTO UPI.

TRIUNFO PA CARIBE Y RCA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo masculino clase B di Caribe dialuna anochi a obtene un triunfo di 39 pa 25 ariba e quinteto di Valiant. Mihor anotador di Caribe tabata Tom Pieters cu 13 punto. Pa Valiant a sobresali shooteando Dennis Christensen cu 10 punto.

Michael Lacle tabata e topscorer pa RCA cu 26 punto. Di Estrella e mihor tabata Clemente Oduber cu 15 punto.

Den e segundo wega di e anochi, tambe perteneciente na e division masculino clase B, RCA a gana di Estrella cu score di 44 pa 35.

NOTICIA DI ISLARRIBA

WILLEMSTAD -- Dia 16 di april ultimo tabata promer biaha qu e central electrico di e parti Hulandes di Sint Maarten a pasa corriente pa e parti frances di e isla. Riba peticion di e francesnan e evento aki a tuma lugar sin ningun ceremonia.

Un problema nobo na Gran Bretaña

LONDRES---UPI--Gran Bretaña cu ultimamente ta hanje den basta problemanan caba, a hanje por ultimo invadi pa un ataque numerosa di djaca di raza cu nan ta jama "super rata", cu ni e venenonan corriente no ta mata nan pasobra nan a bira inmun na e veneno aqui.

Ministerio di argicultura a informa cu e djacanan aqui a multiplica na un manera espantoso i ta destruccion so e animalnan odia aqui ta ocasiona. Na frontera di Gales parce nan a scohe como nan residencia. Na e mes tempu e ministerio a duna di conoce e plannan cu a ser traha pa liquida nan.

Prensa popular ta haciendo masha bofon i cherche na pueblo respecto e plaga aqui. "Daily Mirror" cu tin un gran circulacion a bisa como titulo di su articulo respecto e djacanan lo siguiente; "Tres anja di guerra e djacanan a prueba di veneno". Un otro corant "Sun" a pone como titulo: "Guerra total na e superratanan" aqui.

Un vocero di ministerio a manifesta qu e djacanan ta inmun na "Warfarin", un veneno "sigur", ma cu no ta causa danjo na animalnan domestica.

Pa combati e destructornan aqui e ministro a laga rodea e zona afecta di Shropshire i Montgomeryshire cu un cinturon di cincu kilometer sin ningun maleza.

Den interior dje barrera e superratanan", aqui ta persigui pa equiponan especial di exterminio, mientras e cientificonan ta sigui busca e veneno adecuado.

E vocero di ministerio a bisa cu tin mester di tres anja pa por caba cu tur e djacanan aqui foi e sector afecta pa e distructornan di propiedad di hende.

Barcu chino comunista a ser detene

SINGAPUR--UPI--Un barcu di China Comunista di 200 ton a ser detene recientemente na Doggala (den e parti central di Celebes) mientras e tabata descargá armanan pe ultimo rebeldenan comunista (P.K.I.) qu te ainda ta den e sector ey, segun "Voz di Indonesia Liber" a informá.

E radio a agrega cu e barcu tabatin bandera panameño y tabata nabegá den awanan internacional, pero e investigacionnan qu a ser haci a revela qu e ta pertenece na agentenan chino comunista qu ta opera na Hong Kong. Nan a agrega tambe qu prome di bai Doggala, e barcu tabata nabega den e awanan territorial noord di Kalimantan. Nan no a duna e haf di origen di conoce. Di acuerdo cu e emisora e cargamentu di mil arma tabata destina ne rebeldenan di (Partido Comunista Indones) den Centro y Noord di Celebes.

AMOR PRE - DESTINA

Su mama ta cohé braza y asina nan dos ta bay den veranda, unda su tata ta. "Hola papa", e ta cuminda sonriendo. Alan Carroll ta bira su cara rápidamente. Su cara, bronceá pa solo di laman, ta cuminza brilla, mientras e ta habri su brazanan pa su jiu.

"David mi jiu, bin akinan, lagami brazabo".

David ta zak abou y ta sunchi cara di su tata. E ta un bon jiu pa nan, y e ta gusta mira su mayornan uni, y e manera carinjoso cu nan sa traté. "Con bo ta sinti papa?" "Bon mi jiu... pa awor".

"Bo no mester ta un pesimista Alan", su senjora ta bisé. "Mama tin razon, papa bo mester anima bo mes, Ademas dokter a bisa cu bo ta bon".

"Si, e tata ta bisa. "Dokter ta bisa cu mi no tin nada, pero ya mi no ta esun di antes mas".

"Pasobra bo mester descansá. E atake di curazon a perjudicabo hopi, el a ponebo debil", su senjora ta animé. Cu gratitud David ta keda mira su mama, ora cu e ripara e influencia beneficioso cu e tin riba su tata.

"En todo caso, mi ta akinan manera un hende imposibilitá... y net awor cu mi mester di mi forza".

"Pakiko?", David ta puntra. "Nan no por dunabo e descanso aki na trabao?" Si, duna nan ta dunami, mi jiu, pero mi sa, cu mi ta haci falta ayanan, pesey mes mi a manda yamabo".

"Bo kier meen cu mi... por ta util pa bo den algo?", e ta puntra asombrá. "Si hopi. Ademas esaki lo sirbi como un experiencia pa bo, pasobra lo bo sinja conoce hende distinto, di otro lugar, y di otro raza, lo bo bishita lugarnan cu te awor solamente den boeki di estudio bo a jega di miranan".

"Papa kiko mi mester haci?"

"Bo mester sali cu e barco mas grandi di e compania. Esey ta Kochu Maru, cu ta hibando un carga di seda di mas importante, for di dia cu guerra a termina. Lo e pasa varios puerto. Bo ta bay Egypto, tambe bo ta bay Marsella eynan e exportacion lo termina y na Francia y España e importacion lo cuminza".

"Bo ta kere cu mi ta sirbi pa e clasa di trabao ey?" "Claro cu si. Falta ainda dos siman pa e barco sali. Durante e dos simannan aki lo mi dunabo tur clasa di detalle, e nombernan di e personanan cu bo mester entendé, tambe e manera di actua cu cada un di nan. Tambe tocante bo conducta cu e capitán y e resto di e tripulacion, pasobra lo bo worde considerá manera un pasajero invitá, y tur lo tratabo cu admiracion".

"Cuanto e biaha aki lo dura?" "Depende. Mas of menos seis luna, kizas un poco mas, ya cu boso ta pasa hopi puerto". "Esaki lo bira un viahe di fin di bo estudionan", e mama ta bisa poco irónico.

"No haci bofon", e tata ta bisa. "E biaha aki lo duné experiencia, ya cu bo ta bay trata cu hombernan di negoshi grandi y asina lo bo conoce e mundo di trabao cu mayan por sirbibo hopi den bo carrera".

"Mi ta kere cu bo tin razon papa", David ta bisa, entusiasmá. E plan di su tata, a poné lubida su idea di establece su oficina. El a poné carga ilusion di conoce Europa, y lugarnan bunita manera Italia, Francia y Spanja. Cu gran interes e ta scucha loke su tata ta sinjé.

Un dia promé cu David sali, su tata ta bisé. Wel David, mi ta sintimi masha contento. Mi tin confianza den bo", "Di berdad cu bo ta kere asina papa?"

"Si durante e dianan aki, mi a ripara cu bo ta haci tur bo esfuerzo pa comprende tur cos. Ademas tin voluntad tambe, hopi interés, y esey ta mas principal". Su mama ta sintié poco tristo. David ta bay serca dje y ta sunché. "Ta duel bo, cu mi ta bay?" e ta puntra carinjoso.

"Claro, ya cu bo tin algun dia serca nos, y sabiendo cu mi no ta bolbe mirabo, te aki seis luna, ta ponemi tristo".

"Pero bo no mester demostrá. Awor siquiera bo tin papa cu ta keda cu bo. Antes tabata mas peor, mi tabata na Universidad, y e semper tabata viahando, e dianan ey bo tabata keda completamente so".

"Mi ta sintimi asina contento, di tin boso dos juntu", e ta bisa suspirando.

"Mi sa, pero pronto nos ta bek serca bo. Bo sa kiko? Ya cu mi a pensa di establece mi mes na Sacramento, mi ta kere cu mi ta hacié akinan. Cu e influencia cu papa tin cu e negociantenan, mi ta kere, cu mi por haya bon cliente di biaha, akinan tin hopi Mericano".

"Esey ta berdad, y bo palabranan ta trankilizami, ya asina mi por spera bo regreso cu mas ilusion".

"Asina mi ta gusta, y bo mester keda contento. Ademas, lo mi skirbi boso hopi, y mi ta manda un tarjeta di cada lugar cu mi bishita". Asina el a bin consolá su mama un poco pa e por keda mas trankil. David no tabata kier pa nan a hibé te na bapor, el a tuma despedida na cas, un poco emocioná, ya cu e biaha ey pé ta mescos cu un aventura maravilloso.

"Okay David", e tata ta bisé despues di braz'e. "Mi ta deseabo suerte y exito den bo promé trabou di responsabilidad. Di hopi responsabilidad, mi jiu", e ta bisa. "Danki papa, bo sa masha bon cu mi lo percurá pa hacibo keda bon mirá".

"Mi ta spera asina y mi tin confianza den bo David. Mi ta spera tambe cu bo ta diverti bo mes alaves. Lo bo sinja conocé hopi cos nobo, pero tene cuidao cu mucha muhe Francés", e ta añadi bromeando.

"Ami tin mas miedo di esnan di Egypcia", David ta bisa.

"Segun nan ta bisa, cu nan ta masha fascinador". "En todo caso librabo di mucha muher Español", e mama ta corre bisa.

"Eseynan si no", David ta corre contesta. "Mi no ta gusta e mucha muhernan cu tin cuchui scondi y cu ta capas di matami pa culpa di un poco jaloers. Bo por wel di keda trankil mama, bo jiu homber lo bolbe sin nada na su curazon". "Mi ta spera asina", e mama ta contesta serio. David ta bolbe braza su tata y ta jamé ayó, Su mama ta cohé braza y ta cana te na e porta cu né.

"Mi no ta gusta mirabo jora. Bo sa masha bon, cu nada ta bay pasami, no ta den guerra mi ta bay, mama". "Mi sa, mi jiu", e ta contesta. "Pero ta un viahe hopi largo".

"Lubida. Y lo bo mira con lihé e dianan ta pasa, y pronto mi ta serca bo bek".

"Lo mi conformá mi mes, sperando cu esey lo ta berdad".

"Ayo mama", David ta bisa y cu ternura e ta sunchi su cara.

Stock Market

Addressograph	72 3/4
ACF Ind.	47
Allied Chemical	44 1/2
Allis Chalmers	39 1/8
Aluminium Co.	92
Amerade	68
Am. Can	55 1/2
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	59 5/8
Am. M. Fdy	18 1/8
Am. Std.	20 1/4
Am. Smelting	73 3/4
Am. Tel. and Tel.	57 1/8
Am. Tobacco	35 1/4
Anaconda Copper	100 7/8
Armour	44 3/4
Atlantic Refinery	79 3/8
Atl. Castl.	86
Balt Ohio	39 3/8
Bell Int.	13 1/4
Bendix Aviation	79 1/4
Bethlehem Steel	35 1/2
Blaw	33 3/8
Boeing Airplane	177
Canadian Pacific	55 1/8
Caterpillar	45 3/8
Case (J.I.)	29
Cerro de Pasco	55 5/8
Chesepeake & Ohio	81 3/4
Chrysier	48 1/2
Columbia Gas	28
Con.Ed.	38 1/4
Cons. Elec. Ind.	44 1/4
Cong. Nan	54
Continental Steel	33 1/2
Corn Products	47 7/8
Crown Zellerbach	55 5/8
Curtiss Wright	26 1/8
Det. Edis.	32 3/8
Douglas Aircraft	102
Dupont Nemours	200 1/4
Eastman Airlines	108 1/4
Eastman Kodak	131 3/8
Firestone	38 3/8
Western Bancorp	31 3/8
Ford Motor	50
General Electric	110 1/4
General Foods	72 7/8
General Motors	92 1/4
Gillette	34 5/8
Glidden Co.	23 5/8
Goodrich	62 3/4
Goodyear	46 3/8
Grace	50 7/8
Greyhound	20 1/4
Gulf Oil	52 1/2
Hud Bay M.	86 1/2
Hupp	7 1/8
IBM	547
Insp. Cop.	40 5/8
Int. Harvester	49 1/4
Int. Nickel	98
Int. Tel. and Tel.	76 1/8
Johns Manville	56
Jones and Laughlin	63 5/8
Kan. City So. Ind.	47 1/2
Kennecott Copper	131 3/4
KLM.	121 3/4
Koppers	66 1/2
Kroger Co.	29 1/4
Lehman Corp.	31 1/2
Lockheed Aircr.	71 1/8

Loew's Inc.	35 3/4
Lonestar Cement	17
Mont Ward	35 7/8
Monsanto	78 5/8
Nat. Acme	49 3/4
Nat. Cash. Regist.	89 1/4
Nat. Distillers	35
National Lead	67
New York Central	85
No. Am. Aviation	57 5/8
Olin Mathieson	62 7/8
Otis Elevator	56 5/8
Pac. Gas & Elec.	32 7/8
Pan. Am. Airways	72
Paramount Pictures	77 7/8
Penn Railroad	68 1/4
Phillips	52 3/4
Public Service E.G.	37
RCA	59 3/4
Republic Steel	41 5/8
Reynolds Tobacco	40 1/4
Royal Dutch	40 3/4
Servel	7 1/2
Sinclair Oil	60 1/4
Shell Oil	61 3/4
Socony Mobil Oil	91 1/2
South. Co.	33
South. Rail	55 1/8
Sperry Rand	22 3/8
Standard Oil of Cal.	75 7/8
Standard Oil of Ind.	45 5/8
Standard Oil of N.J.	77 5/8
Standard Brands	71 1/4
Stone Webster	64 3/4
Studebaker	36 1/8
Swift & Co.	53 1/8
Texaco	77 3/8
Texas Gulf Sulphur	108 1/8
Texas Instruments	233 3/4
Textron Ing.	46 1/8
Timken Roller Bearing	44
Twentieth Century Fox.	35 1/4
Union Carbide & Carbon	63 1/4
Union Pacific	43 5/8
United Aircraft	95 3/4
United Airlines	137 1/2
United Fruit	29 1/4
United Gas Corp.	54 3/4
United Steel	47 3/4
United Gypsum	57 5/8
U.S. Rubber	37
U.S. Smelting	77 1/4
Warner Bros.	14 1/2
Westingh. Air Brake	41 1/4
Westingh. Electric	60 3/4
Woolworth	25 7/8
Dow Jones Index	941.48
Ark La Gas	43
Brit. Am. Oil	30 7/8
Brit. Petr.	10 1/2
Creole Petr.	36 7/8
Electron Spl.	23 1/4
Espey Mfg.	12 1/2
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	11 3/4
Norf. So. Ry	64 1/2
SBD. W. Air	24 3/4
Seeman Br.	7
Syntex	100
Tech. Mat.	11 7/8



SAIGON, Miles di budistanan, cargando cartelnan aki ta ser bendiciona pa monjenan prome qu e demostracionnan budista antigubernamental y cu a bin culmina den qu general Nguyen Cao Ky a bin bisa qu dentro di tres of cincu luna lo tin eleccionnan pa un gobierno civil. RADIO FOTO UPI.

Stow-away por ta un spanjo

PARIS--UPI--E homber qu a ser haña morto den e compartimiento di e tren di aterrizaje di un avion jet frances di pasajeros, na su yegada for di Moscu, probablemente ta un spaño quende a trata na haña un viaje gratis pa Barcelona.

Polisnan a declara qu e investigacionnan qu a ser hasi a trese e conclusion firme di qu aki no tin cuestion di tononan politico. E cadaver, bisti unicamente cu un camisa y carson barata a ser haña den e compartimiento di e tren di aterrizaje di un avion Caravelle. di e compania Air France, qu a regresa ayera mainta trempan for di Moscu. Aparentemente e homber a muri di frieuw.

Descubrimiento di e cadaver inmediatamente a trese e rumor di qu tabata trata aki di un refugiado politico quende den un forma of otro a logra drenta e avion na Moscu. Pero polisnan rapidamente a descartá tal teorianan, observando qu e cadaver di vries di e stow-away tabatin faccionnan latino.

Su camisa a mustra cu esaki a ser cumpra na Barcelona. E Caravelle, qu a bula antayera for di Moscu, y Varsovia regresando ayera mainta tempan, siman pasa tabata riba e linea Paris-Barcelona.

Reconstruyendo e morto di e misterioso stow-away, quende no por a ser identifica inmediatamente, polisnan a trata e posibilidad di qu na e aeropuerto di Orly e por a drenta den e compartimiento tratando na logra un viaje gratis pa su ciudad, Barcelona

Pero, segun polisnan a agrega, ela eligi un avion equivocá. E aparato den cual ela sconde a bai Europa Oriental mientras es un qu ta bai Barcelona tabata para banda di e avion ey.

Polisnan a sigi cu e investigacion pa establece identidad di e homber misterioso. E prome informenan qu tabata establece qu e cadaver tabata mustra lesiona despues a ser desmenti.

Mas atake mericano

SAIGON--UPI--Pilotonan di marina norteamericano a ataca e vital planta hidroelectrica na Uongbi, na 24 kilometer nornor oeste di Haiphong, den territorio di Vietnam del Norte, E atake a provoca dos explosion y varios candela, segun un vocero militar a duna di conoce. E planta ta proporciona mas o menos 30 por ciento di energia electrica qu e zona industrial di Hanoi-Haiphong ta consumi.

Na luna di december ultimo avionnan di forsa aerea y marina norteamericano a hasi un serie di atakenan contra e central hidroelectrica. Nan a bisa qu te recientemente esaki a bolbe cumin a funcioná. E pilotonan qu a regresa di e atake a afirma qu aire tabatin yen di chispa di candela. E planta aki ta esun mas serca di e haf Haiphong qu te awor aki a ser ataca pe norteamericanonan.

E bombardeo a tuma lugar unicamente e dia despues di e incursion contra e barrionan di Hanoi, den e ocasion ey e atake tabata mas cerca di e capital di Vietnam del norte qu a ser efectuá den henter e guerra. E aparatonan di e portaavionnan "Kitty Hawk" y "Ticongeronga", qu a haña unicamente resistencia di e baterianan antiaereo enemigu.

Un "Skyhawk di "Ciconderoga" a ser castigá pa armanan automatica di Vietnam del Norte banda di e isla Tiger. E piloto di e aparato aki por a ser salbá.

Sofia Loren a contrae mantrimonio cu Ponti

PARIS -- UPI -- E actriz Sofia Loren y e productor Carlo Ponti a contrae enlace matrimonial dia nuebe di april ultimo na Sevres, un barrio di Paris. E alcalde di Sevres a declara awe qu nan a casa "cu un modestia perfecto., mesun qu cualkier otro ciudadano".

E funcionario di Sevres, Charles Odic, a agrega qu e matrimonio a ser celebra "sin e notificacion oficial previo y cu autorizacion di e ministerio publico".

Odic a afirma qu e boda a tuma lugar dia nuebe di april dies' or di mainta, confirmando asina e detellanan qu a ser suministra pa un corant frances awe mainta, qu a afirma qu unicamente dos testigu tabata presente y qu despues di e ceremonia Ponti a regala e alcalde un cheque di 10 mil francs (2.000 dollar) pa su municipalidad.

Ponti y señora Loren ta na Londres awe. E actriz ta desempeña un papel protagonico cu Marlon Brando den e pelicula "A countess from Hong Kong, bao di direccion di Charles Chaplin.

Un operacion nobo na Baltimore

BALTIMORE--UPI--E mucha di cincu luna cu a nace sin comunicacion entre su esofago (slokdarm) i stoma a ser opera ayera pa dokternan trata na corregi e deficiencia ei.

E mucha aqui Pea Clyde Lopez cu a ser trece foi Albuquerque (Nuevo Mexico) na unda su majornan Porfirio Lopez i señora ta biba. Pa e operacion e hoben a ser alimenta pa medio di un tubo cu ta pasa bai na su stoma.

Pa e crea e slokdarm nobo nan a opera un parti dje colon, pa asuntu di gulimentu.

DR. John Cariel, quende a haci e operacion ta bisa cu e patient ta bon, aunque cu tin di spera basta dia pa mira exito dje operacion.

Regreso di Johnson na su residencia

SAN ANTONIO--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson i su señora a sali ayera nochi cu rumbo pa Washington foi e base Randolph di fuerza aerea.

Johnson a pasa e dia trahando den su residencia di campo i ademas di esei el a conferencia cu secretario di estado, Dean Rusk riba diferente asuntu politica internacional.

E ultimo oranan dje president tabata tranquil, aunque di su oranan di labor el a sanciona varios proyectonan di ley aproba.

WELGA NA ITALIA

ROMA--UPI--Un welga di dokternan y empleadonan di Postkantoor qu a ser proclama for di ayera y qu mester a termina mei anochi no a termina por completo. Principalmente e entrega di correspondencia lo no bira normal tampoco sino te mas o menos fin di siman, como resultado di e welga aki.

Paralizacion di e servicionan di dokter--qu a ser declará pe Asociacion Medica Nacional-ta nifica qu e mayor parti di e italianonan lo mester bai hospitalnan of warda 24 ora pa nan ser atendé.

E dokternan qu ta traha den hospitalnan no a join e welga y di otro banda tur e dokternan a ricibi orden pa atendé hende den caso di urgencia.

Welga di obreronan di mina di carbon na Estados Unidos

WASHINGTON -- UPI -- Aproximadamente 32.000 obrero di mina di carbon cu ta bini di cuater estadonan norteamericano a permanece awe alega di nan trabao, mientras cu e reserva di carboniferanan ta dismuyendo den fabricanan di staal.

E speranzanan cu e welga lo ser termina ta masha poco. Actualmente nan no ta proyectando entrevistanan entre sindicato y mineronan y asociacion di productornan di carbonstein.

Viaje di ex presidente di Peru y dama

PARIS--UPI--Expresidente di Peru Manuel Prado i su señora a sali ayera tardi foi e pais cu rumbo pa Lima, via New York. Di New York lo nan sigui pa Miami, foi unda nan lo sali diaviernes awor abordo di un avion di compania aerolineas Peruana cu lo yega Lima e mes diaviernes pa 7' or ora local.

Exhortacion di Dean Rusk na pueblonan di Vietnam del Sur

WASHINGTON -- UPI -- Secretario di estado Dean Rusk, a exhorta awe na faccionnan politica di Vietnam del Sur, pa nan mantene un frente solido frente e agresion comunista, mientras cu nan ta haciendo esfuerzonan pa crea un gobierno nobo na Saigon.

Rusk a bisa cu Estados Unidos no tin nada di obheta na e eleccion di un gobierno "No-alinea" na Vietnam del Sur, pero el a agrega acerca cu e gobierno ei lo no ser acepta pa Hanoi, quendenan su lider ta desea libertad di Vietnam del - Sur.

Bao di presion di Budistanan e regimen militar sudvietnames di ministro Nguyen Cao Ky a acepta na celebra na medio Agosto eleccion pa un asamblea nacional encarga pa redacta e constitucion nobo dje pais.

El a senjala cu e reciente agitacion a acelera e plazo original pa e eleccionnan ei, Rusk a subraya cu e importancia cu e proceso politico a hiba a cabo riba un base di solidaridad den objetivonan cu ta afecta Vietnam del Sur".

E secretario di estado a bisa dilanti comision di relacionnan exterior di senado cu e faccionnan en pugna a rechaza Vietcong y esfuerzonan di Hanoi pa impone mediante forza, un solucion politica di sur.

Rusk a presta testimonio di un audiencia televisa pa apoya un pedida di president Lyndon B. Johnson na congreso autorizando esaqui na dispone di 3.390 milion dollar pa su programa di ayuda na exterior.

E senador Democrata Albert Gore a puntra Rusk si Estados Unidos lo acepta eleccion na Vietnam del Sur di un gobierno "favorable na neutralidad."

Lo e prefera e termino noalinea na esun di neutralidad, asina Rusk a replica. "Si Vietnam del Sur ta desea un gobierno no-alinea, nos no tin ningun objeccion di haci".

"Mi ta quere cu Vietnam del Sur por dicidi riba su propio politica. Pero mi no ta quere cu Vietnam del Sur lo bai ser e prome pueblo cu ta eligi un regimen comunista. Mi ta pensa cu di e mes clase di libertad pa cual actualmente nan ta luchando".

Senador Wayne Morse a adverti na Rusk cu algun senador ta dispuesto na reduci financiacion dje programanan di salud, educacion, bienestar y otronan, locual por significa mas di mil milion dollar.

Rusk a replica cu prosperidad no por mantene na Estados Unidos, si America Latina Asia y otro regionnan intranquilo di mundu ta consumi pa pobreza, violencia y desesperacion.

"Ayuda na estranjeria ta vital pa seguridad di Estados Unidos", asina Rusk a bisa. "Sin esei, indudablemente hopi pais lo por a ser subverti y invadi den curso di e dos ultimo decadanan.

Obsequio di Papa Paulo na humanidad

NACIONNAN UNI--UPI--E cuadro asina costoso cu Papá Paulo VI a regala anja pasa na Nacionnan Uni durante un bishita cu el a haci na New York, a ser cologa ayera den vestibulo di secretariado dje organizacion mundial na un dje luganan di honor, na unda tambe tin cologa un cuadro dje defuntu Dag Hammarskjold.

E cuadro "Cristo Crucificado" ta obra dje artista frances Georges Roualt. Ta trata di un caso raro den cual un cuadro di arte religioso ta exhibi den Nacionnan Uni , pero segun un portavoz a bisa, e regalo di Papa no tin precedentenan , ni nan no ta quere esei tampoco".

Papa Paulo VI a regala tambe na General U Thant un cruz yena cu diamanta i un anillo di diamanta pa esaquinan ser bende cu e obheto di "alivia hamber" Ainda Thant no a dispone dje joyanan aqui.



JALAPA, Mexico, Studiantenan izquierdista, gritando "morto pe yankee-nan" a kima un bandera norteamericano y un potret di Uncle Sam mientras qu nan tabatin un caha di morto cargá cu e inscripcion "Aki den tin un imperialista, asesino, invasor, di Vera Cruz, Rep. Dom. y Vietnam". RADIOFOTO UPI.

INQUIETUD POLITICA A CALMA NA VIETNAM

SAIGON--UPI--Inquietud politica qu tabata agita Vietnam del Sur parse a calma un poco awe mientras qu den e region septentrional di e pais e lidernan estudiantil di oposicion a acede na permiti qu e gobierno militar di general Nguyen Cao Ky, lo mester keda na poder te dia qu e eleccion nan parlamentario tuma lugar. E acuerdo a tuma lugar despues di qu e dirigente budista venerable Tri Quang a realiza un gira door di e zona noord hasiendo un yamamentu ne rebeldenan estudiante qu ta acepta e promesa di Ky pa tene eleccionnan den un plazo di tres luna.

To Lai Chanh, otro lider budista, a perde conocimiento mientras e tabata hasiendo yamamentu na estudiantenan pa nan keda trankil y e mester a ser interna den un hospital di Saigon. Chanh, presidente di e sindicato di estudiantenan di e capital aki a termina un welga di hamber di 53 ora algu prome di pronuncia e discurso durante di cual ela desmayá.

Chanh a cuminsa su ayuno diasabra como expresion di protesta contra e acusacion di un lider, budista qu a afirma qu e estudiantenan a ser soborná pe Gobierno pa suspende nan manifestacionnan di oposicion. E dirigente budista a afirma qu e estudiantenan a ricibi placa pa un balor di mas o menos cincu millon piatras (mas o menos 42 mil dollar)

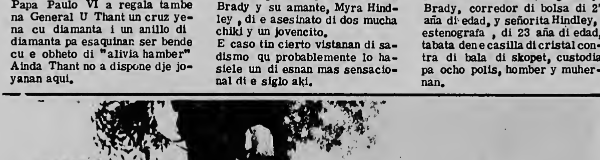
Representantenan di 13 facultad di e Universidad di Saigon a termina un welga di hamber ayera di 24 ora. Pero otro estudiantenan a tuma su lugar cuminsando un otro ayuno. Un estudiante qu yama Vo Van Hiet a priminti di no come at all.

Proceso na Inglaterra

CHESTER (Inglaterra)--UPI--E proceso di e "cadavernan di Paramo", a cuminsa awe akinan cu un atake di e defensa contra e ministerio publico qu ta acusa Ian Brady y su amante, Myra Hindley , di e asesinato di dos mucha chiki y un jovencito.

E caso tin cierto vistanan di sadismo qu probablemente lo hasiele un di esnan mas sensacional di e siglo aki.

E tribunal ta presidi pa Sir Fenton Atkinson, quende cu un peluca blancu largu di e jueznan di e tribunalnan mas haltu di Inglaterra ta sinta den stoel grandi. Brady, corredor di bolsa di 27 aña di edad, y señorita Hindley, estenografa , di 23 aña di edad, tabata den e casilla di cristal contra di bala di skopet, custodia pa ocho polis, homber y muhernan.



JALAPA, Mexico, Un orador no-identifica ta dirigiendo palabranan na un grupo di studiantenan izquierdista durante un demostracion anti-yankee protestando e bishita di presidente Johnson na Mexico. Gritando "Morto pe yankee-nan", e demonstracion a resulta den qu nan a kima un bandera mericano y un potret di Uncle Sam despues. RADIOFOTO UPI.

Discusion entre historiadornan Sovietico

MOSCU -- UPI -- Historiadornan sovietico a cuminza ayera un discusion respecto e meritonan "cientifico" dje prome obranan teorica di Jose Stalin cu e aparente intencion di prepara e terreno pa un futuro reedicion di nan mes.

Dos dje bukinan di Stalin, prohibi foi anja 1953, ora cu su autor a muri, a bolbe ser autoriza algun luna pasa y fuentenan fidedigna ta bisa cu ta inminente e publicacion di otro numero di reedicionnan.

Esun di prome, titula: "El marxismo la cuestion nacional". a ser publica originalmente na 1913, mientras cu esun di dos, "Problemas de Lininismo", a ser publica na anja 1920.

"El marxismo y la cuestion nacional" ta obheto di un critica den e ultimo numero di "Problemas de la historia", un publicacion oficial di academia di ciencianan, sometiendo su conceptonan na consideracion dje estudiosonan.

Autor dje nota, e profesor M.S. Dzhunusov, ta imita cu objetividad relativa e obra di Stalin, formulando e pro-y contranan di su contenido, pero afirmando cu e puntonan di vista di Stalin riba e problema mester ser tuma seriamente.

Den prome termino Dzhumusov a cita na palabra di Nicolas Lenin, bisando cu e buki di Stalin ta masha bon, pero e obra tin tambe algun premisa den cual e autor ta contradeci su mes.

Tabata un error di Stalin, aplica e principio teorico cu a permiti durante guerra dividi na nacionnan den pacificonan y agresivonan.

Probablemente e autor a referi na calificacion di agresivonan, duna pa Stalin na alemannan y otro pueblonan, durante guerra, pasa, mientras cu rusonan tabata seriamente "amantenan di paz".

Dzhunusov a bisa cu e generacion aqui no ta di acuerdo cu e "socialismo cientifico" di Karl Marx.

Opinion dje estudiosonan tambe ta dividi, segun e critico y riba esei Stalin a papia, pero no a bisa e ultimo palabra marxista den loke ta constitui e sentido di locual ta nacional.

Algun hende ta propone na amplia e concepto di Stalin tin di loke ta nacional -- ta bisa -- otronan ta sostene cu si e concepto ta correcto, e no tin mester di modificacionnan, mientras cu hopi hende ta considera e opinion di Stalin algu eroneo.

Tanner a muri

HELSINKI--UPI--Viáno Tanner, politico finlandes, veterano y ministro di relacionnan exterior durante segunda guerra mundial, a muri awe despues di un enfermedad largu na 85 aña di edad.

Tanner, social democrata a retira como presidente di e partido tres aña pasá.

Elocuente discurso di Reina Isabel na sesion parlamentaria Britanica

LONDRES -- UPI -- Parlamento a reuni pa di prome bez despues cu Harold Wilson a obtene un solido mandato, durante e ultimo eleccionnan general, pa e por sigui goberna Gran Bretana durante e siguiente cincu - anjanan.

Den un corto sesion, pero emocionante, e 650 miembronan di Camara de los Comunes a reéligié como nan president e laborista Horace King, suspendiendo te Dia Huebs awor ora cu e nombramiento lo tuma luga,

Te na e dia cu e soberana lo declara e periodo parlamentario nobo oficialmente inaugura, cu e pompa y splendor tradicional cu ta rondona e cerremonia aqui den Camara de los lores, lo no tin ningun actividad di e comun.

Den e discurso di corona cu e prome ministro ta skirbi, Reina Isabel lo participa den e programa legislativo dje segundo gobierno laborista consecutivo.

Cu un majoria parlamentaria di 97 banca, nó ta trece ningun duda cu Wilson lo hiba dilanti su politica di bienestar sociale forma agraria y urbana y pa termina, e renacionalizacion dje industria di heru y staal.

Sinembargo e sesion di awe no ta pertenece na Wilson pero na King, un homber di 65 anja di edad cu na October di 1965 a converti den e prome president socialista di Camara de los comunes.

Di acuerdo cu tradicion, King a mustra su mes influencia pa e designacion y literalmente e mester a ser arrastra pa su compañeronan te na e sitial di e presidencia.

El a constitui un reminiscencia dje tempunan bieu den cual e president -- El Speaker -- tabatin na su cargo e poco indivídiable tarea di expresa na e monarca e pedidonan di pueblo.

Algun dje remotonan antecesor di King a perde cabez of a bai para na prison mientras nan tabata eherce nan funcionnan delicada.

King, quende tin boz, pero no voto, lo orienta e Camara di kestionnan di procedimiento, lo dicidi si algun di su miembronan a viola leynan parlamentaria y lo trata na contene e animonan di esnan di mas exalta, con esaquinan lo ser ocurri, e pasionnan dje politica.

Wilson, quende a drenta Camara poco prome cu e eleccion di King, a ricibi un ovasion grandioso dje bancada oficialista.

E conservador nan cu menos asiento a aplaudi tambe e entrada di nan lider Edward Heath, pero hopi dje laboristanan no a perde e oportunidad di mustra nan mes ironico frente e dirigente derroca den e eleccionnan y no a resta ni un cu a ofrece, desde luego un lensu blanco.

Den oranan di mainta Wilson a queda reeligi lider oficial di partido laborista, mientras cu su ministro di economia, George Brown, a acepta na su turno presidencia dje agrupacion.

Den e discurso tradicional na su correligionarionan, prome - ministro a priminti un gobierno fuerte y efectivo, afin di convence na pueblo britanico cu e partidó laborista ta e partido normal di gobierno pa Gran Bretaña, manera partido Democratico ta pa Estados Unidos".

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus buenos compañeros pueden ser mas bien un obstaculo hoy, de mòdo que tenga mucha paciencia y recuerde que ellos pueden estar bajo alguna presion.
Apartese de los asuntos sociales por ahora.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tenga cuidado de guardar su reputacion o podra meterse en un lio hoy. No haga nada que pueda producir irritacion o resentimiento. Asista solo a las funciones sociales que valgan la pena.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted quiere huir de sus obligaciones, pero estas siempre las lleva consigo, de modo que quitelas del camino lo antes posible. El arreglo presente sera muy bueno para usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sea muy circunspecto y evite la envidia, las discusiones. Pagar sus cuentas es muy importante, asi como sincronizar su tiempo como es debido. Trate de alentar a su consorte. Sea considerado.

LEO (junl. 23 a agto. 22) No se sienta lastimado si una persona allegada actua de un modo poco usual, puede que no sea nada mas que un problema personal. Piense sobre lineas positivas. Confie en sus socios.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Pueden ocurriri algunas demoras inesperadas, pero si trabaja ordenadamente, todo saldra bien. Tenga calma, especialmente en lo relacionado con sus compañeros de trabajo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Tenga cuidado de no gastar mucho dinero en entretenimientos. Busque lo sano y sencillo. Aumente sus reservas para que pueda invertir mas tarde en algo que valga la pena.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier observacion inoportuna hacia uno que vive bajo su propio techo, puede provocar malas consecuencias, de modo que piense antes de hablar. Conserve la seguridad de que goza ahora.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es necesario que tenga un cuidado especial en la carretera, de lo contrario puede ocurrir un accidenta serio. Mida sus palabras tambien cuando converse con un asociado. Retirese temprano.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Alguna observacion con respecto a un socio puede causar el rompimiento de las relaciones. Sepa donde esta parado exactamente y trate de suavizar las condiciones. Demuestre que tiene ingenio.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Aunque usted crea que otros se le estan imponiendo, si analiza cuidadosamente vera que parte de la culpa es suya. Haga cualquier cosa por corregir esto. Entonces todo trabajara bien para todos.

PISCIS (feb, 19 a mar. 20) Cierta ansiedad privada puede irritarle si no trata de controlarse. De lo contrario no lograra nada. Manipule sus asuntos eficientemente, aunque sean aburridos.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos niños traviesos que quieren activarlo todo constantemente solo por la diversion que representa. Sera necesario disciplinario desde temprano para que su vida adulta sea fructifera.

Otro partido politico na Republica Dominicana pe proximo eleccionnan

SANTO DOMINGO--UPI--E decision di Gobierno provisional di reconoce e movimiento 14 de junio di caracter castrista como partido politico, parse a influi un moderacion mas grandi den e grupo ey ainda.
Esaki por a ser deduci for di e gran cantidad di personanan qu a asisti na un reunion. Den e reunion aki, e castristanan a bisa di lo join Partido Comunista Dominicano pa apoya realizacion di e eleccionnan pa dia prome di juni proximo.
Anteriormente e movimiento 14 de junio tabata join e Movimiento Popular Democratico (MPD) di tendencia pro-pekin, M.P.D. di direc- eleccionnan qu a wordu califica como "Fraude" y ta hasiendo un yamamentu "pa un guerra popular".
Militancia di M.P.D., di direccion castrista a anuncia di lo apoya Juan Bosch , lider di Partido Revolucionario Dominicano (P.R.D.) den su candidatura como presidente di Republica pero lo presenta su propio candidatonan pe eleccion di congresistanan y concejalnan.
E ex-presidente dominicano Bosch quende ta tene, aparentemente qu e repercusionnan lo por nifica apoyo ne comunista, no a keda sin ataca extremo izquierdo den e ultimo simannan aki. Den e periodo aki, den su programa di radio, nan a ataca comunismo bisando cu e unico ideal en comun qu nan tin ta e deseo di retira e forsanan interamericano di paz.
Den un di su ultimo discurso qu a ser transmiti via di radio, Bosch tabata coincidi cu e movimiento 14 de junio. Den su alocucion e tabata pidi pueblo dominicano pa reconoce e diferencia entre e comunistanan y e "partidonan no comunista y marxista anticomunista" como Partido Accion Democratico di Venezuela, A.P.R.A. na Peru y Partido Socialista di Suecia".
Observadornan politico a sigura awe qu e posicion castrista nobo ta reflejá un crecementu den su poder politico. Te hasta tin un que otro desunion, mayoria di e fuentenan ey ta kere qu e candidatonan di e movimiento tin posibilidadnan di gana cuater of mas asiento den Congreso Nacional.
Tambe ela sigura victoria den ciudadnan qu ta wordu domina pa un industria so, cual su sindicato ta controla pe confederacion di trahadornan , di orientacion comunista.
E confederacion aki, cual su direccion ta estrechamente vincula cu castrismo, tin control riba 90 mil trahadornan dominicano. Di acuerdo cu e fuentenan e sede mas sigur di triunfo pe castristanan ta La Romana, un refineria di sucu qu ta keda den e parti oost di Santo Domingo. E poblacion aki tabata teatro di constante agitacion izquierdista for di dia qu e revolucion a cuminsa na primavera di aña pasá

BUCHI ROBES



CISCO KID







PEPITA



Granada den oficina di un corant

SAIGON--UPI--Terroristanan a benta un granada den e oficinanan di e corant Thanh Cong--qu ta ser publica na chines---den un di e barrionan di Saigon. E granada a explota y causa algun daño pero e oficina tabata bashi e momento ey y no tabatin bajas, segun un vocero a informá.

Terroristanan a laga un nota den e porta principal di e oficina di e corant den cual nan ta menaza cu mata e director y doño di esaki y tambe tur su redactornan. Nan ta kere qu e terroristanan ta pertenece na Vietcong.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 21 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

VENEZUELA TA DESMENTI DI A VIOLA EMBARGO DI PETROLEO PA RHODESIA

NACIONNAN UNI--UPI--Venezuela a desmenti categoricamente cu dos tankero griego a sali di un puerto dje ciudad aqui cu petroleo destiná pa Rhodesia del Sur.

E declaracion aqui a ser hasi diamars atardi pa Dr . Leonardo Diaz Gonsalez, delegado venezolano dilanti comite especial di descolonizacion.

E representante Venezolano a referi na un alusion hasi pa delegado di Ghana, W.W.K. Vanderpuye. Esaki ta bisa: segun cierto informacionnan dos tanquero griego "Leonidas " i Nikos V" a hiza anker foi costa di Venezuela cu destino pa Beira na Mozambique di unda lo nan yega Rhodesia del Sur.

N° e mes tempu Venzuela a bisa cu e ta copatrocina e proyecto di resolucion cu ya a ser presenta e mainta ei pa 10 pais di Asia i Africa, cu adicion di Yugoslavia.

E proyecto cu tambe ta actua comō coautor na Madagascar, ta condena cualke apoyo of asistencia presta of permití pa cualquier estado na e regimen minoritario racista di Rhodesia del Sur i ta considera cu e medidanan adopta pa reino unf a demostra di ser insuficiente pa pone fin na e regimen.....

Chile i Uruguay , e otro dos paisnan latinoamericano miembro di comite di descolonizacion lo apoya e proyecto aunke cu nan no ta aparece entre nan coautornan. Respecto e declaracion hasi ayera pa delegado di Ghana, e contesta di Diaz Gonsalez tabata lo siguiente:

"Respecto e pretencion ei mi ta na capacidad di desmenti categoricamente e alusion hasi den bo intervencion di ayera pa e delegado di Ghana.

Venezuela no tin barcunan pa transporte di petroleo i den ningun caso venta di petroleo na ningun medio di transporte cu destino pa Rhodesia del Sur.
El a agrega:

"Na Venezuela tin cierta compañianan di petroleo estranhera ta opera. Ta evidente cu unavez cu e petroleo a ser saca pa e compañianan aqui fuera di awanan territorial di Venezuela, gobierno di Venezuela no tin ningun control mas riba e petroleo ei i no por ser responsabel pa e venta cu e compañianan aqui ta haci na un cumprado determina.

Manera e senjornan delegado sa di acuerdo cu e conviccion nan di Ginebra, riba e derecho di laman e trafico den alta mar ta liber.

Por lo tanto ningun estado no por controla rumbo di un barco, pasobra e por cambia rumbo di su destino sin comunica esei na e puerto qu el a bandona, aunke cu den e contract di fletamento ta para especifica un destino determina.



SEVILLA, SPAÑA; Señora Viuda, John F. Kennedy a duna su firma na un mucha muher andalusiana durante qu e tabata ne fiesta flamenco qu a worda tené ne ciudad aki. Huntu cu ne tabata prinses Gracia di Monaco, durante un comementu di cuminda di laman y champagne flamenco. (RADIOPHOTO UPI)

TA NECESARIO PA ARUBA HANJA UN SCHOOL ESPECIAL PA MUCHA MUHER?

ORANJESTAD - Segun hopi hende e contesta riba e pregunta aki riba ta simpel: "Si! Ta natural cu Aruba tambe mester por dispone riba e clase di educacion especial pa mucha muher cu ta ser yama scool secundaria (Middelbaar Meisjes School-MMS) pa mucha muher."

Tog e contesta ey, sinembargo, ta un poco tempran. Pues, ningun directiva escolar lo compremete su mes cu e kibramentonan di cabez di por lo menos cuatro klas extra, si no ta existi un posibilidad real cu e klasnan aki lo worde ocupá debidamente.

Si den e dianan aki e director di Colegio Arubano pa medio di anuncio den corantnan ta pidi pa mayornan duna nomber di nan yiu(nan) muher, pa e scool aki, anto esaki ta nada mas cu buscamento di e posibilidadnan cu por ta existi. Ta pa mira si e introduccion di tal scool ta necesario.

Kiko ta un M.M.S.? Un sorto di Mulo den un forma menos vulgar? M.M.S. no ta un Mulo y Mulo no ta vulgar. Kiko anto. Un H.B.S. cu un programa menos pisá? Tampoco no ta berdad.

M.M.S. no ta un H.B.S. y maske e programa di estudio ta menos pisa cu esun di H.B.S., e M.M.S tin aspectonan, cual e H.B.S. no conoce.

Si nos haci un comparacion, di e clase di estudio entre un M.M.S y un H.B.S., nos ta mira lo sigiente.

M.M.S. en particular ta pone enfasis riba e idiomanan, historia y geografía. Menos atencion ta ser poni riba natuurkunde, scheikunde y wiskunde, cualnan no ta pertenece tampco na e vaknan cu ta ser exigi durante examen.

Pero M.M.S. ta ofrece tambe vaknan cu ta sirbi pa e preparacion di e tarea femenina: obranan di man, educacion di mucha, tin biaha cushinamento. Y e desaroyo di e personalid riba terreno creativo ta worde sirbi door di duna atencion especial na pintamento, musica, historia di arte, educacion fisico.

Nos por bisa cu e M.M.S. ta un scool practico, pasobra tur loke ta ser sinja ta di interes pa e practica di e bida civiliza di un mucha muher, pues pa e bida di e futuro muher adulto. Ademas di esey e MMS ta ofrece tambe e posibilidadnan pa un estudio mas avanza. Hopi verpleegsters, asistente di boticarionan, secretarianan, stewardessnan, analistanan, bibliotecarianan, y masajistanan ta gradici nan preparacion secundaria na e MMS. E diploma ademas ta duna admision na e segunda parti di e preparacion pa maestra di scool, pa e estudio "middelbare akten" y "nijverheidsakten." For di e resumen aki ta keda demostra cu e MMS no ta tipo di scool , cu mester worde escoge si otro posibilidadnan no ta presente: e MMS ta duna un educacion femenina cu posibilidadnan pa desaroyo mas adelanta.

Na Antilias Hulandes e prome anja di MMS ta igual na esun di H.B.S. Mucha muhernan di e prome anja di HBS pues lo por pas pa e di dos anja di MMS. Ademas- segun ley ta stipula - otro alumnonan tambe por worde admiti den e di dos klas despues cu resulta cu nan ta apto pa tal.

Alumnanan di e di ocho klas di Mulo tin un bon chens pa worde admiti den e di dos klas di MMS

E programa di e berdadero MMS ta cuminza pues te den di dos, tres, cuatro y cinco klas.
E director di Colegio Arubano ta di opinion, cu na Aruba tambe tin lugar pa un MMS. cu por worde afilia na Colegio Arubano. Pa hanja suficiente informacionnan cu cual e por traha pa hanja alcanza e fundacion di un MMS, e ta haci un yamada na tur mayornan di mucha muhernan cu ta creciendo y cu tin interes pa e MMS, pa pone (e director) na haltura di esaki.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Granada den oficina di un corant

SAIGON--UPI--Terroristanan a benta un granada den e oficinanan di e corant Thanh Cong--qu ta ser publica na chines---den un di e barrionan di Saigon. E granada a explota y causa algun daño pero e oficina tabata bashi e momento ey y no tabatin bajas, segun un vocero a informá.

Terroristanan a laga un nota den e porta principal di e oficina di e corant den cual nan ta menaza cu mata e director y doño di esaki y tambe tur su redactornan. Nan ta kere qu e terroristanan ta pertenece na Vietcong.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical

10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical

19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional.
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate, Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 21 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

VENEZUELA TA DESMENTI DI A VIOLA EMBARGO DI PETROLEO PA RHODESIA

NACIONNAN UNI--UPI--Venezuela a desmenti categoricamente cu dos tankero griego a sali di un puerto dje ciudad aqui cu petroleo destiná pa Rhodesia del Sur.

E declaracion aqui a ser hasi diamars atardi pa Dr . Leonardo Diaz Gonsalez, delegado venezolano dilanti comite especial di descolonizacion.

E representante Venezolano a referi na un alusion hasi pa delegado di Ghana, W.W.K. Vanderpuye. Esaki ta bisa: segun cierto informacionnan dos tanquero griego "Leonidas " i Nikos V" a hiza anker foi costa di Venezuela cu destino pa Beira na Mozambique di unda lo nan yega Rhodesia del Sur.

N'e mes tempu Venzuela a bisa cu e ta copatrocina e proyecto di resolucion cu ya a ser presenta e mainta ei pa 10 pais di Asia i Africa, cu adicion di Yugoslavia.

E proyecto cu tambe ta actua comò coautor na Madagascar, ta condena cualke apoyo of asistencia presta of permití pa cualquier estado na e regimen minoritario racista di Rhodesia del Sur i ta considera cu e medidanan adopta pa reino unf a demostra di ser insuficiente pa pone fin na e regimen.....

Chile i Uruguay , e otro dos paisnan latinoamericano miembro di comite di descolonizacion lo apoya e proyecto aunke cu nan no ta aparece entre nan coautornan. Respecto e declaracion hasi ayera pa delegado di Ghana, e contesta di Diaz Gonsalez tabata lo siguiente:

"Respecto e pretencion ei mi ta na capacidad di desmenti categoricamente e alusion hasi den bo intervencion di ayera pa e delegado di Ghana.

Venezuela no tin barcunan pa trans porte di petroleo i den ningun caso venta di petroleo na ningun medio di transporte cu destino pa Rhodesia del Sur.
El a agrega:

"Na Venezuela tin cierta compañianan di petroleo estranhera ta opera. Ta evidente cu unavez cu e petroleo a ser saca pa e compañianan aqui fuera di awanan territorial di Venezuela, gobierno di Venezuela no tin ningun control mas riba e petroleo ei i no por ser responsabel pa e venta cu e companianan aqui ta haci na un cumprado determina.

Manera e senjornan delegado sa di acuerdo cu e conviccion nan di Ginebra, riba e derecho di laman e trafico den alta mar ta liber.

Por lo tanto ningun estado no por controla rumbo di un barco, pasobra e por cambia rumbo di su destino sin comunica esei na e puerto qu el a bandona, aunke cu den e contract di fletamento ta para especifica un destino determina.



SEVILLA, SPAÑA; Señora Viuda, John F. Kennedy a duna su firma na un mucha muher andalusiana durante qu e tabata ne fiesta flamenco qu a word: tené ne ciudad aki. Huntu cu ne tabata prinses Gracia di Monaco, durante un comementu di cuminda di laman y champagne flamenco. (RADIOPHOTO UPI)

TA NECESARIO PA ARUBA HANJA UN SCHOOL ESPECIAL PA MUCHA MUHER?

ORANJESTAD - Segun hopi hende e contesta riba e pregunta aki riba ta simpel: "Si! Ta natural cu Aruba tambe mester por dispone riba e clase di educacion especial pa mucha muher cu ta ser yama scool secundaria (Middelbaar Meisjes School-MMS) pa mucha muher."

Tog e contesta ey, sinembargo, ta un poco tempran. Pues, ningun directiva escolar lo compremete su mes cu e kibramentonan di cabez di por lo menos cuatro klas extra, si no ta existi un posibilidad real cu e klasnan aki lo worde ocupá debidamente.
Si den e dianan aki e director di Colegio Arubano pa medio di anuncio den corantnan ta pidi pa mayornan duna nomber di nan yiu(nan) muher, pa e scool aki, anto esaki ta nada mas cu buscamento di e posibilidadnan cu por ta existi. Ta pa mira si e introduccion di tal scool ta necesario.

Kiko ta un M.M.S.? Un sorto di Mulo den un forma menos vulgar? M.M.S. no ta un Mulo y Mulo no ta vulgar. Kiko anto. Un H.B.S. cu un programa menos pisá? Tampoco no ta berdad.
M.M.S. no ta un H.B.S. y maske e programa di estudio ta menos pisa cu esun di H.B.S., e M.M.S tin aspectonan, cual e H.B.S. no conoce.

Si nos haci un comparacion, di e clase di estudio entre un M.M.S y un H.B.S., nos ta mira lo sigiente.

M.M.S. en particular ta pone enfasis riba e idiomanan, historia y geografía. Menos atencion ta ser poni riba natuurkunde, scheikunde y wiskunde, cualnan no ta pertenece tampco na e vaknan cu ta ser exigi durante examen.

Pero M.M.S. ta ofrece tambe vaknan cu ta sirbi pa e preparacion di e tarea femenina: obranan di man, educacion di mucha, tin biaha cushinamento. Y e desaroyo di e personalid riba terreno creativo ta worde sirbi door di duna atencion especial na pintamento, musica, historia di arte, educacion fisico.

Nos por bisa cu e M.M.S. ta un scool practico, pasobra tur loke ta ser sinja ta di interes pa e practica di e bida civiliza di un mucha muher, pues pa e bida di e futuro muher adulto. Ademas di esey e MMS ta ofrece tambe e posibilidadnan pa un estudio mas avanza. Hopi verpleegsters, asistente di boticarionan, secretarianan, stewardessnan, analistanan, bibliotecarianan, y masajistanan ta gradici nan preparacion secundaria na e MMS. E diploma ademas ta duna admision na e segunda parti di e preparacion pa maestra di scool, pa e estudio "middelbare akten" y "nijverheidsakten." For di e resumen aki ta keda demostra cu e MMS no ta tipo di scool , cu mester worde escoge si otro posibilidadnan no ta presente: e MMS ta duna un educacion femenina cu posibilidadnan pa desaroyo mas adelanta.

Na Antillas Hulandes e prome anja di MMS, ta igual na esun di H.B.S. Mucha muhernan di e prome anja di HBS pues lo por pas pa e di dos anja di MMS. Ademas- segun ley ta stipula - otro alumnonan tambe por worde admiti den e di dos klas despues cu resulta cu nan ta apto pa tal.

Alumnanan di e di ocho klas di Mulo tin un bon chens pa worde admiti den e di dos klas di MMS

E programa di e berdadero MMS ta cuminza pues te den di dos, tres, cuatro y cinco klas.
E director di Colegio Arubano ta di opinion, cu na Aruba tambe tin lugar pa un MMS. cu por worde afilia na Colegio Arubano. Pa hanja suficiente informacionnan cu cual e por traha pa hanja alcanza e fundacion di un MMS, e ta haci un yamada na tur mayornan di mucha muhernan cu ta creciendo y cu tin interes pa e MMS, pa pone (e director) na haltura di esaki.







Diamars ultimo srs. Alfredo Koolman y Felix Kock a recorda e hecho cu binti cinco anja pasa nan a cuminza traha den servicio di gobierno. Cu un ceremonia masha corto, sin asistencia di personahenan di gobierno, e dos jubilarionan a worde homenajea. Tabatin discursonan corto di e hefe di e fabrica di awa y electricidad ir Beck, y di e administrador sr. Pereira. Despues regalonan y un envelop di Bestuurscollege a ser entrega na e dos jubilarionan.
E foto mas ariba ta mustra nos na robez, sr. Alfredo Koolman y drechi Felix Kock, ta scucha palabranan di Sr. Beck.
E foto abau na man robez, ta mustra sr. Koolman ta ricibi felicitacion di sr. Pereira y na banda drechi sr. Beck ta entrega Felix Kock e regalo. Cu un brindis, e celebracion corto di e hecho aki a keda clausura. Na e dos jubilario aki, un biaha mas, nos sincero felicitacion.

Senjorita kier a mata curpa despues di morto di Javier Solis

ENTIERRO DI E CANTANTE AYERA

Ta comprendible cu e fallecimento di e celebre cantante mejicano Javier Solis a trece e conmoveccion necesario den e circulo grandi di su admiradornan.
Na Venezuela por ehemplo un senjorita no por a soporta e sla aki con cu ta y el a bai asina leu di kier a entrega su propio alma pa Javier.

E senjorita aki, Margarita Lucena di 18 anja, despues di atende e noticia tristo, a cuminza yora amargamente den su cuarto. Despues el a bai den un bodega na unda el a tuma un gran cantidad di pastillanan contra dolor. Ora el a bolbe cas el a scirbi un carta melancolica den cual el a expresa entre otro "cu e ta desea pa muri pa motibo cu Javier Solis a fallece."
Despues el a bebe tur e pastillasnan cu a keda den e botter den un solo bebi.
Ratonan despues el a sinti dolornan fuerte parti paden di su curpa y mesora famianan a corre hibe pa un di e centronan di asistencia, na unda el a hanja ayuda medica.

Javier Solis a fallece pa cinc' or y mei di marduga na Mexico na edad di 35 anja. El a muri a consecuencia di un complicacion cu a surgi despues di un operacion cu el a haci na su galblaas.
Siman pasa Javier Solis a ser tuma den un hospital particular pa haci operacion di colecistitis (infeccion na galblaas) y poco despues el a cuminza sufri di desequilibrio electrolitico cu a causa su morto diamars marduga.
E ta laga su esposa y dos yiu muher chikito y tambe su mayornan atras.
E cantante a cuminza en realidad como boxeador, despues cu el a traha algun tempo den un carniceria. Ora cu el a ripara cu e ring di boxeo no tabata combini'e, el a bandona boxeo pa cuminza interpreta cancionnan popular mexicana, den cualnan el a destaca den corto tempo. Pronto el a bira actor y el a filma un binti pelicula..

El a realiza hopi presentacionnan den diferente parti di e continente occidental y anja pasa el a haci e cancion "Sombras" masha famoso, un cancion cu a hiza su popularidad enormemente.
E entierro di Solis, kende hopi hende ta considera e sucesor di otro cantante popular, Pedro Infante, kende a muri nuebe anja pasa, a tuma lugar ayera y tabata a cargo di e asociacion nacional de actores, di cual e tabata miembro.

Durante su infancia Javier tabata corre hopi riba caya. El a sinja boks y a figura den varios encuentro, pero nunca el a transforma su mes den un astro den ring. El a bringa durante shete anja y a yega di figura den algun pelea estelar. Pero nunca e por a bira un figura destaca den ring. Esey tabata e causa pa cual el a laga boxeo. E no a mira gran porvenir den su carrera. Ademas, su hendenan na cas no tabata gusta pa e ta boxeador.

Un di su ultima actuacionnan tabata contra e famoso campeon mundial "Raton" Macias. El a cansa masha den ring e dia ey y a perde e pelea.

Despues e bida di cantante a cuminza. Un dia el a graba "El Loco." Un otro dia "Ven a salvarme." Despues "Escandalo," "Sombras" y otro hit-nan manera "Payaso", cual ta su ultima creacion.

Entre e tanto premionan cu el a ricibi, tin tres "Discometros de oro," "Disco de plata," "Palenque melodico," "Calendario de oro Azteca," Cinco diploma," un "Cuahtemoc," dos "Guitarras de oro," "La nota de oro," de California, "un disco de oro" di New York, "La musa radiolandia" y algun otro mas. Ta ser bisa cu Javier no ta conta e "Guaicaipuro de oro" cu el a merece na gana ora cu Marco Antonio Muñiz a ricibi'e pa capricho injustifica di algun miembro di e jurado.

ARUBA JRS A SUPERA PLYMOUTH

(Di nos redactor deportivo)
Ariba su propio cancha Aruba Jrs a obtene un triunfo di 50 pa 41 ariba e quinteto di Plymouth den un wega di basketball masculino clase A. Den e partido aki a resulta mihor anotador J. Tromp di Aruba Jrs cu total di 19 punto ariba su nomber.
Pa Plymouth a sobresali cu 13 punto e largo R. Savans.
E wega preliminar di e anochi entre YMCA y Mariniers a worde suspendi.

Ayera nochi a cuminsa e torneo di basketball pa Copa Juliana cual ta worde hunga den dos division.
Den e division femenino y den e division masculino clase A.
E promer partido tabata ayera nochi entre e damanan di Caribe y esunnan di Plymouth.
Awe nochi na Tivoli e torneo ta sigi cu e partido femenino entre Wimco y Aruba Jrs, sigi pa e encuentro masculino di Esso contra R.C.A.
Majan anochi tambe ariba cancha di Tivoli lo hunga den e promer wega e damanan di Valiant contra di Dakota.
E partido masculino lo ta entre Aruba Jrs y Plymouth.
Dialuna dia 25 e promer ganadornan femenino lo enfrenta otro, mientras cu di e teamnan Blue Stars cu a haja lot liber lo hunga contra ganador A masculino.

Stichting pa administra Santananan Catolico na Oranjestad

ORANJESTAD - Durante e reunion di e parochi raad Oranjestad cu a ser teni diamars anochi bau presidencia di pastoor N. Erkamp a keda dicidi pa yega na formacion di un fondo pa e parokia.
E meta principal di e fondo aki ta pa promove e sentido comun di e parokianonan pa e parokia.

Riba diadomingo 15 di mei e miembronan di e parochieraad lo duna un splicacion tocante e fondo, durante tur e misanan.
Ademas a keda dicidi pa funda un stichting pa administra e dos santananan catolico na Oranjestad.

Pater Kunze, kende pa motibo di salud a sali ayera tardi pa Hulanda, lo pone su mes na haltura di e manera con un tal stichting por worde funda. Na su regreso na Aruba, e pader lo por duna mas informacion di su experiencia obteni na Hulanda.

PERSONA NAN CU A PERDE DEDE, LO POR HANJA NOBO

ORANJESTAD - E servicio di prensa ruso, Tass, algun dia pasa a informa, un descubrimiento sensacional di dr. Viktor Klanberz.

E dokter aki a logra cu dedenan nobo lo por crece na lugarnan na unda dedenan a ser kita.
E operacion, segun e cirujano, lo tabatin exito den tres caso.
E metodo cu ta ser usa ta e siguiente:

Un weso di dede conserva di un persona cu a muri ta worde hinka den curpa di un pacient banda di su barica y e dede ta worde conecta na e circulacion di sanger. Nan ta laga e dede permanece eynan pa algun siman pa vence e incompatibilidad biologico. E man, cual mester hanja un dede nobo, ta worde cosi na haltura di e barica y e dede ta worde pega na dje. Despues e man y e dede huntu ta worde separa y tambe un pida cuero cu tejido celular, cu ta percura pa e carni (of cuero) na e dede nobo.

OLIMPIADA ASU DI 8 PA 17 JULI

(Di nos redactor deportivo)
E directiva di Aruba Sport Unie a reuni diamars anochi pa discuti e decimo segundo Olimpiada ASU
Como fecha pa e tradicional evento maximo aki di nos bida deportiva a worde stipula for di dia 8 te cu dia 17 di juli. Encarga cu e organisacion lo ta e directiva y un comision especial pa e evento.
Segun e plannan ya formula lo ser invita pa diferente ramo di deporte delegacionnan for di Colombia, Venezuela, Puerto Rico, Costa Rica, St. Thomas y Corsow.



Un otro bista di e partido di futbol R.C.A.-Atlantico Deportivo, valido pa e Copa Juliana. Aki e delantero tricolor Juchi Jansen ta ejecuta un penalty cu exito. E bala (mira e flecha na drechi) a bai para den e skina drechi di gol pa empata e partido na 1-1.

HAROLD MARTINA A SOBRESALI DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - No tin mester di introduccion pa Harold Martina, kende, como Antiyano, ta bastante conoci na Aruba. Diamars anochi Arubaanse Kunstkring a present'e riba podium di Centro Cultural. E formacion di e programa tabata un poco stranjo. No cu e tabata menos equilibra, pero e equilibrio tabata pas mas na "wiskunde" cu na historia di musica.

Prokofieff, Van Beethoven, Bartok, Van Beethoven, Skriabin, Van Beethoven, Prokofieff. Nos a goza mas tanto di e obranan di Van Beethoven. Martina tin un moda masha romantico riba piano y esaki por worde usa na gran escala den e musica di e clasicanan vienes.

Despues cu e mas o menos cien persona presente a worde sorprende pa e prome obra y mas ainda door di e final abrupto di manera cu nan a lubida riba e aplausonan, Harold Martina a toca e rondo op. 51/1 di Ludwig van Beethoven. E obra aki a worde presenta masha bon y tono pa tono a emociona e poco publico. E mesun palabranan aki ta bal pa e sonate op. 27/1. Aki den a resulta tambe cu Martina ta toca su instrumento manera un pintor ta usa su kwashi. Especialmente ta di menciona, e relacion entre acompanjamento y melodia den e prome parti y e manera riba cual Martina a sabi di pidi atencion pa e tono singular.
E pianista luego a toca e allegro barbaro in fis di Bela Bartok. E obra mes ta para claramente bau di influencia di Debussy y Strawinsky pa loque ta trata di armonia y melodia respectivamente. Martina a toca e obra cu probablemente un limitacion corto den e romanticismo.

Despues di pauza el a ofrece na prome lugar un prelude di Skriabin, scirbi pa man robez. E obra ta corto y no mester ta mas largo tampoco, pa motibo cu e posibilidadnan ta naturalmente limita. Nos a worde impresiona pa e facilidad cu cual Martina a laga e prelude aki resona, door di cual e sospecho lo por lamta cu aki ta trata di un simpel obra corto.
E siguiente obra tabata un biaha mas di Ludwig van Beethoven. Menos conoci loke kizas no ta henteramente inexplicable. El a worde presenta riba programa bau di e titulo, "Vijftiende variaties met een fuga."
Scuchando e fuga aki un hende lo puntra su mes, pakiko nan a hanja necesario pa despues di 1750, e anja den cual Johan Sebastian Bach a fallece, scirbi un fuga ainda.

E obra final tabata di Serge Prokofieff. Un toccata in d. Martina a presenta e obra na un manera virtuoso y a cosecha un aplauso agradecido, loke a haci cu el a complace e publico c'un numero mas, un di e rapsodianan hungaro di Franz Liszt. Podiser Martina a scoge e obra aki pa motibo cu e programa lo a parce menos virtuoso. Nos a hanja esey e calidad di e programa. Nos ta gradici e artista Harold Martina pa loke el a ofrece nos y ta confia cu lo no tabata di ultimo biaha, cu nos a hanja e oporunidad pa schuch'e cu placer.

(A.D.).

TRAFICO NA ARUBA A EXIGI DI CUATER VICTIMA

SAN NICOLAS - Ayera mainta e di cuatro victima di trafico pa e anja en curso a tuma lugar na San Nicolas, ora cu wielnan di un truck di sushi a pasa riba Felix R. Brooks, y a mata e hoben di 12 anja casi instantaneamente.

E accidente a tuma lugar na mas o menos un cuarto pa ocho.

Ta ser bisa cu un maestro na Wilhelminaschool na Weg Fontein - e school na unda e victima tabata pertenece - a manda Felix Brooks haci un respondi huntu cu un otro mucha di e school. Na caminda, Felix kier a subi un truck di sushi pa e por a para riba e tred na banda di e porta. Pero su pia a slip y el a cai bau di e truck. E no a logra lamta na tempo y e wielnan dobbel di atras a pasa riba dje.

E victima tabata biba na Rooi Hundu 24 y el a muri mesora despues di e accidente.

Na famianan di Felix Brooks nos ta expresa nos profundo condolencia cu e perdida tragica aki.

2 DI MEI TA LIBER

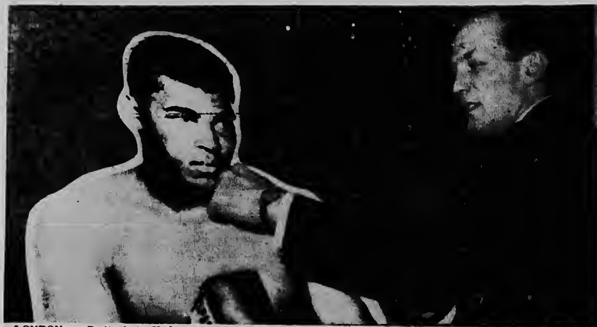
ORANJESTAD Debi na e hecho cu e "Dia di obrero," 1 di mei, ta cai riba un diadomingo, gobierno central a dicidi cu dia 2 di mei lo worde considera como e dia riba cual e dia di obrero lo worde celebra.
Esaki ta nifica pues, cu dialuna 2 di mei, ta bira oficialmente un dia liber.

PAPA PA CEL-MAMA Y YI PA DOKTER

ORANJESTAD - Pa mas o menos diezdos'or diamars anochi, polis mester a cai den un pelea den Nassaustraat. Tabata di un pelea den famia. E tata, kende tabata bau di influencia di alcohol, a worde sera te ora cu e alcohol a mengua den su curpa. E mama y un yiu muher cu a worde herida, mester a pone nan mes bau di cuido di dokter.

Otro atake di R.C.A. ariba e meta di Atlantico Deportivo. Aki Jose Boye (RCA) ta den lucha pa e bala huntu cu e portero di Atlantico





LONDON -- Radiophoto UPI -- E campeon di peso completo britanico Henry Cooper ta pone moketa di man robes na cachete di un photo di Clay despues cu el a caba di firma su contract pa un pelea pa e titulo contra e campeon dia 19. Cooper lo hanja un chens pa enfrenta Clay pa e titulo dia 21 di Mei proximo.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si sale a recrearse, le devolverá el color a sus mejillas y más tarde podrá planear como hacer el futuro más prospero. Busque los métodos apropiados. Conferencie con los expertos.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Es aconsejable que haga cualquier cosa para lograr mayor prestigio. Despues, trate de reunirse con personas que congenien. Sea tan sociable como pueda. Conozca a personas interesantes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Ideas excelentes se le ocurren a usted hoy para que pueda aumentar su abundancia. Despues, haga los contactos que desea. La noche augura bien para una funcion social.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Buen día para pagar sus obligaciones, hacer cobros, etc. Cumpla las citas de una naturaleza de negocios. Los contactos sociales favorecerán su carrera, aspiraciones. Use su sentido común.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Ocúpese de los asuntos de politica con sus socios. Después póngalos en operacion apropiadamente para aumentar su éxito práctico y emocional. Demuéstrele a otros que es ambicioso.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si usted es más moderno en sus operaciones encontrará que sus compañeros de trabajo o los que trabajan bajo sus ordenes son más cooperativos. La noche es la mejor para conferenciar con sus asociados.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es mejor recrearse con personas que congenien. Reserve la noche para embellecer y poner en orden sus alrededores. El trabajo importante obtiene resultados mejores por la tarde . Cuide su salud.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Cualquier asunto problematico en su hogar puede ser solucionado en la mañana. El resto del día será mejor para aumentar la abundancia y mejorar su prestigio.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Antes de almorzar, puede ir de compras y cumplir las citas que ha hecho. Obtenga los resultados que desea. Estimule a un pariente más tarde en sus actividades. Sea cortés y bondadoso.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Trate de mejorar su presupuesto para que sus asuntos financieros vayan viento en popa a toda vela. Después de eso, el mundo exterior lo obliga a avanzar para lograr sus metas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Antes del medio dia sus ansias -intimas y sociales podrán ser realizadas mas rapidamente de lo anticipado. Despues inicie una accion positiva en cualquier asunto financiero de importancia,

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted puede ser algo drámatico en la manipulacion de cualquier molestia pequeña y deshacerse de ella rapidamente. Organice sus ambiciones personales a su entera satisfacción

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos poco usuales cuyo talento demostrará una gran promesa.

RIVER PLATE A SUPERA INDEPENDIENTE 4-2

BUENOS AIRES -- UPI -- River Plate a derrota Independiente cu score di cuater-dos den e partido di futbol cu a ser disputa riba terreno di Nuñuz pa Copa Libertadores de America.

Riba orden di referee C. Goicoeche, e equiponan a alinea di siguiente manera:
RIVER PLATE:
Carrizo, Guzman y Grispo, Sainz D. Bayo y Matosas, Cubilla, Sarnari, Loayza, D. Onega y Solari.
INDEPENDIENTE:
Toriana, Navarro y Monges, Acevedo, Pastoriza y Pavoni, Rolan, Mura, Cardoso, Savoy y Tarabini.

Den e prome tempu e accionnan a cuminsa masha fuerte y na di diesdos minuut Sarnari a habri score. E desarollo ta sigi masha pareu y na di 17 minuut Independiente pa intermedio di Savoy a empata.

Na di 38 sin embargo, Onega a pone River Plate di nobo den ventaha y Onega mes na di 44 minuu ta marca un segundo tanto, cu cual e halftime a yega cu anotacion di tres- uno na fabor di Riverplate.

Den e segundo tempo, e caracteristicanan di e partido no a varia. E espectador imparcial por a vota cu e equiponan a domina alternativamente. River Plate, sin embargo a hunga mas eficazmente. Na di 18 minuut, Savoy a obtene un gol di factura impecable.

Pero dies minuut despues Sarnari a anota e cuarto gol di River Plate.

LIVERPOOL A VENCE CELTIC

LIVERPOOL, Inglaterra -- UPI --Cuater persona a ser hospitalisa y mas di cien a resulta herida ayera nochi den un acto di violencia cu a sosode den e ultimo minuutnan den un partido di futbol di e rueda semifinal di ganadornan di Copa den cual e equipo di Liverpool a gana Celtic cu score di dos cero clasificando su mes asina pa e final di Copa Europeo.

Di e cuater heridonan cu a ser interna den hospital Walton uno ta hopi grave mientras cu e otronan ta den un estado satisfactorio. Un di nan tin heridanan abdominal, mientras cu dos otro tabatin herida na cabes.

Dos hobencito a resulta cu lesionnan den un pelea cu a surgi prome cu e wega. Uno a sufri fractura di braza y e otro a herida un pia, ora nan a dale un staca.

Polisnan a detene diesdos persona na final di e encuentro. E prome señalnan di cu algu tabata bai cuminsa, tabata un gol fuerte, pero razonablemente limpi, a ser nota faltando dos minuut pa termina e encuentro, ora e referee belgo J. Hannet a anula un gol di e centrodelantero di Celtic Steve Chalmers pa motibu di offside, Si Hannet, a aproba e gol, e wega lo a termina den un empate di dos gol. Pero e celticonan a yega final cu lo ser disputa dia cincu di mei na Hamhden Park (Glasgow). E decision di e huez tabata demasiado pa e 8 mil fanaticonan di Celtic cu a asisti e encuentro, y tor di e momento aki nan a cuminsa tira botternan bashi riba cancha.

Referee a suspende e wega temporalmente te ora cu nan a limpia terreno, pero asina e encuentro a termina e violencia a bolbe cuminsa den e estadio.

E partidarionan di Celtic a tira tur loke nan tabatin na man, mientras un gran numero di fanatico a subi terreno.

Un di e chofernan di ambulance cu a bini pa recoge e heridonan a declara:

"Esaki tabata e partido mas peligroso cu hamas a realisa na Liverpool".

Hefe di polis di e ciudad, James G. Haughton, a declara: "Manera semper un grupo chikitu a pone restu di e publico keda malu, cu aparte di lo natural excitacion di e momento a comporta bon".

"E loke ta mas reprensible -- el a agrega -- ta cu nan a tira botternan, cual facilmente por a mata un persona".

FUTBOLISTANAN BRASILENO A CUMINSA TRAIN

COXAMBU,-Brasil--UPI--E principal asnan di futbol brasileño a cuminsa realisa practicanan mas fuerte cu vista riba e campeonato mundial cu lo ser efectua na Inglaterra na juli proximo.

E trainer, Vicente Fembla a bisa ayera cu e partidonan di preparacion lo dura 90 minuut y cu nan lo sigi aumenta na duracion te ora yega 150 minuut. Primeramente esaki tabata 45 minuut. El a bisa cu mester prepara e hungadornan pa e posibilidad cu si nan mester hunga 120 minuut den final si tin un empate.

Feola ta lamentando cu e futbolistanan ta parce demasiado sigur di nan mes. Sin embargo den su combersacion, ya e ta papia di yega den final di e campeonato mundial, basando su combersacion riba e condicion di e hungadornan.

Pele e sensacional hungador di fama universal tabata e ultimo cu a yega campo di entrenamiento.

Cerca di e caminda cu ta conduci pa Coxambu e poblacion natal di Pele ta situa "Tres Coracoes" E destacado futbolista a ricibi permiso pa bishita aya e caya cu ta carga su nomber: Edson Arantes do Nascimento. Antes esaki tabata hiba e nomber "Calle 13" pero el a ser cambia di nomber na honor di e gran Pele. E alcalde y autoridadnan local a acudi pa ricibi e gran futbolista.

BOCA JUNIORS Y GUARANI A EMPATA

BUENOS AIRES--UPI--Boca Juniors y Guarani di Asuncion Paraguay a empata cu anotacion di un gol den e partido di futbol cu ayera nochi a ser disputa den estadion di Bombonera pa Copa Libertadores de America.

E dos equiponan a alinea di siguiente manera:
BOCA JUNIORS:
Perez, Silvero, Marzolini, Simeone, Zarich y Sufraniziuk; Lopez, Madurga, Alfredo Rojas Menendez y Aimonetti. Keeper suplente Monian y director tecnico A. Perdernera.
GUARANI:
Alonso, Parino y Rojas, Ivadi, Bobadilla y Sosa, Arambulo, Martinez, Munoz, Quiñones y Melgarejo.

Aunke Boca Juniors a domina visiblemente den e prome tempu no tabatin gol.

Por lo tanto esaki a termina cero-cero. Despues di nuebe minuut cu e segundo tempu a cuminsa Melgarejo di Guarani a habri score. Esaki a crea un reaccion di e paraguayo nan cu a domina e boquensenan durante mas di binti minuut. Finalmente Alfredo Rojas, ejecutando un tiru liber, a supera gol di Alonso y asina a logra e gol di empate.

No tabatin mayor alternativa y e encuentro a termina uno-uno. E encuentro a ser dirigi pa Yamasaki.

ATLETISMO

KIMIHARA A GANA MARATHON DI BOSTON

BOSTON -- UPI -- E corredor hapones Kenji Kimihara a gana e marathon di Boston pa mantene e dominio di e atletanan di su pais den e competencia ora el a cubri e distancia di 42,19 kilometer den dos ora, 17 minuut y 11 seconde.

Na segundo tercer y cuarto puesto a keda tambe competidornan di Japon, cual a mehora e resultado di anja pasa, ora e haponesnan a termina uno, dos, tres, cincu y seis.

Na e quinto puesto di ayera a termina e norteamericano Norman Higgins y na e sexto puesto Dave Ellis di Canada.

E haponesnan cu a conquista e puestonan, inmediatamente - despues di e ganador ta Seicchire Sasaki cu 2: 17; 24 Tooru Terasawa 2: 17; 46 y Hirokazu Okabe 2: 18; 11.

Esaki ta e di binti biaha den 21 anja cu e carreda a ser gana pa un estranhero.

Sel: Aleman a gana di Budapest

BREMEN -- UPI --E seleccion di futbol di Alemania Occidental a gana e combinacion di Budapest (Hungria) cu score di 1-0, den un partido di entrenamiento pa e competencianan di Copa del Mundo.

E unico gol di e encuentro a ser anota pa Lothar Emmerech na di 37 minuut di e etapa complementaria.

E equiponan a alinea cu e siguiente hungadornan:
ALEMANIA:
Bernard-Piontek, Hoettges, Lutz, Paul, Trimhold-Libuda, Seeler, Held, Ulsass y Emmerich.
BUDAPEST:
Gelei, Bakos, Orban, Juhos, Nagy, Durai, Bene, Goereocs, Tichy Rakosi y Korbos.

SPASSKY Y PETROSIAN A EMPATA

MOSCU--UPI-- E campeon mundial di ajedrez, Tigram Petrosian y su desfiante Boris Spassky a tabla despues di 44 movimiento den nan cuarto partido pa e titulo.

Spassky cu tabata hunga cu pretu ayera a declina pa parti e punto, evitando un ripiticion di movimientonan cu por a nifica tabla y segun e comentaristanan sovietico e tabatin cierto ventaha posicional ora e wega a suspende despues di 40 movimiento.

E analisis aparentemente a demostra cu tabata dificil di hasi e superioridad aki mas grandi, pues e dos maestronan a acorda pa tabla despues di cuater movicion mas. E cuater partidonan inicial entre e dos rivalnan a termina tabla di manera cu tur dos tin igual cantidad di punto.

Un barcu di piscado ruso a hanja multa

VERACRUZ--UPI--E barcu di piscado ruso "Obdorsk" a permanece awe ancla den e bahia aqui, cu intencion di sali pa su capital, a paga un multa di 400 dollar, pa e entrada ilegal den e bahia aqui.

E loods dje bahia Julio Romano a bisa cu e captan dje barcu, Gennadig Melvikov a declara na autoridadnan cu el a drenta e bahia pa busca alimento i awa cu a cuminza ta scarsa bordo di su barcu durante su viaje di piscamentu origina na La Habana.

Romano a splica cu un norma reciente a senjala cu e necesidad di suministro ainda no ta duna derecho na ningun barcu di dren ta un puerto mexicano sin autorizacion.

Stock Market

Addressograph	73 1/8
ACF Ind.	48 1/8
Allied Chemical	44 5/8
Allis Chalmers	39
Aluminium Co.	92 1/4
Amerade	68 1/2
Am. Can	54 1/2
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	59 5/8
Am. M. Fdy	18 1/4
Am. Std.	20 1/4
Am. Smelting	73 5/8
Am. Tel. and Tel.	57
Am. Tobacco	35 1/8
Anaconda Copper	99 7/8
Armour	45 1/4
Atlantic Refinery	79 1/4
Atl. Castle	84 3/4
Balt Ohio	40 1/4
Bell. Int.	13 1/4
Bendix Aviation	78 1/2
Bethlehem Steel	35 3/4
Blaw	33 7/8
Boeing Airplane	1731/8
Canadian Pacific	54 7/8
Caterpillar	45
Case (J.I.)	28 7/8
Cerro de Pasco	55 5/8
Chesepeake & Ohio	81
Chrysler	49
Columbia Gas	28
Con. Ed.	38 1/8
Cons. Elec. Ind.	43 1/2
Cong. Nan	54 3/8
Continental Steel	33 5/8
Corn Products	48 3/8
Crown Zellerbach	55 1/2
Curtiss Wright	26 3/8
Det. Edis.	32 3/8
Douglas Aircraft	1011/2
Dupont Nemours	2011/2
Eastman Airlines	1101/8
Eastman Kodak	131
Western Bancorp	30 7/8
Firestone	38 7/8
Ford Motor	51 -
General Electric	111 5/8
General Foods	72 3/4
General Motors	91 7/8
Gillette	34 3/4
Glidden Co.	24
Goodrich	65
Goodyear	46 3/4
Grace	52 1/8
Greyhound	20 1/8
Gulf Oil	52 3/4
Hud Bay M.	80
Hupp	7 1/4
IBM	545
Insp. Cop.	41 1/2
Int. Harvester	50 1/2
Int. Nickel	97 7/8
Int. Tel. and Tel.	76 7/8
Johns Manville	55 7/8
Jones and Laughlin	63 1/8
Kan. City So. Ind.	48 5/8
Kennecott Copper	1291/4
KLM	1221/4
Koppers	66
Kroger Co.	28 3/4
Lehman Corp.	31 5/8

Lockheed Aircr.	70 5/8
Loew's Inc.	37 7/8
Lonestar Cement	17 1/8
Mont Ward	35 7/8
Monsanto	77 7/8
Nat. Acme	49 1/2
Nat. Cash. Regist.	90 1/4
Nat. Distillers	35
National Lead	66 3/4
No. Am. Aviation	57 1/2
New York Central	86 3/8
Olin Mathieson	63
Otis Elevator	56
Pac. Gas & Elec.	32 3/4
Pan. Am. Airways	73 1/2
Paramount Pictures	76 7/8
Penn Railroad	69 1/2
Phillips	52 1/8
Public Service E.G.	37
RCA	60 1/2
Republic Steel	41 1/4
Reynolds Tobacco	40
Royal Dutch	40 1/2
Servel	--
Sinclair Oil	61 7/8
Shell Oil	62
Socony Mobil Oil	91 3/8
South. Co.	--
South. Rail	55 1/8
Sperry Rand	23 1/4
Standard Oil of Cal.	75 3/4
Standard Oil of Ind.	45 1/4
Standard Oil of N.J.	77 7/8
Standard Brands	71 1/4
Stone Webster	--
Studebaker	38
Swift & Co.	53 1/4
Texaco	77 1/8
Texas Gulf Sulphur	1141/2
Texas Instruments	2311/2
Textron Ing.	47 1/2
Timken Roller Bearing	43 1/4
Twentieth Century Fox.	34 1/4
Union Carbide & Carbon	62 3/4
Union Pacific	43 1/8
United Aircraft	95 3/4
United Airlines	--
United Fruit	29 1/2
United Gas Corp.	54 5/8
United Steel	47 3/4
United Gypsum	58
U.S. Rubber	37
U.S. Smelting	77 1/8
Warner Bros.	14 3/8
Westingh. Air Brake	41 5/8
Westingh. Electric	61
Woolworth	25 3/4
Dow Jones Index	941.61
Ark La Gas	43 1/8
Brit. Am. Oil	31
Brit. Petr.	10 3/8
Creole Petr.	35 3/4
Electron Spl.	23
Espey Mfg.	12 1/4
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	11 3/4
Norf. So. Ry	54 3/4
SBD. W. Air	26 3/8
Seeman Br.	7 1/8
Syntex	103
Tech. Mat.	11 5/8

Contrabanda descubri na Caracas

CARACAS--UPI--Un trupa di contrabandista na mando di un Colombiana a ser desmantela pa detectivenan di polis tecnica judicial ora cu nan tabata introduci clandestinamente mercancianan na Venezuela pa un balor di 800.000 bolivar.

Segun cu un informe a duna aawe di conoce pa un vocero di polizنan cu e integrantenan dje trupa di contrabandistanan tabata introduci mensualmente na Venezuela alrededor di dos milion di bolivar cu ta mas o menos 444.000 dollar na mercancia secu foi Colombia.

E detenidonan aqui ta Maria Munoz de Moreno , Anna Maria Munoz de Morales i Leonardo Laguna. Tur esaquinan a ser identifica como ciudadanonan Colombiano.

Poliznan tambe a informa cu e mercancianan a ser pasa di Colombia pa Venezuela travesando frontera entre Cucuta y San Antonio del Tachira.

Mao di China Comunista ta drumi na hospital

TAIPE--UPI--Un diario di China Comunista nacionalista a bisa den su edicion di ayera cu Mao Tse Tung , e lider di China Roja, cu ya tin 72 anja di edad, ta interna den un hospital, bao di cuido di cuater dokter , victima di un enfermedad desconoci.
E diario Chen Huin , dje capital ei a publica un noticia den su corresponsal na colonia britanica di Hong Kong, segun cual e salud quebrante di Mao Tse Tung a haci su internacion na hospital Fuyang necesario. E hospital aqui ta queda p' afo di capital di China Comunista.
Mao, president di partido comunista di China, ya ta malu hopi tempu, segun rumornan cu ta circula i ya ta hopi luna caba cu nan no a mire na publico.
Sinembargo e organonan perio distica di Pekin no a duna ningun informacion cu e revolucionario bieu tabata malu.
Ya ta varios siman cu agencia noticiosa di Nueva China a bisa cu Mao a bai na aeropuerto di Pekin pa despedi di un estadista visitante, pero e corresponsalnan stranjero cu tin na e capital ei no a anuncia di a mira Mao aya.

Incidente lamentable na Santiago

SANTIAGO--UPI--Como cuater minero a muri ayera tapa bao di un moton di piedra y nieve ocasiona pa un tempestad cu a desenfrena na El Rosario, cu ta queda 50 kilometer foi Rengo, den e zona sur dje pais. E mal tempu a impedi tesu manece mainta di por a salba e victimanan na e luga di incidente, pasobra ta imposible pa por yega na e luga aqui.

Wowonan cu a causa problema na aeropuerto di Londres

LONDRES--UPI--Empleadonan dje compania britanica di aviacion BOAC a hanja nan enfrenta ayera dilanti un problema serio i stranjo den e aeropuerto local. Tabata un problema sin solucion pasobra nan no tabata sa quico nan mester a haci cu dos wowo humano cu nan a hanja devuelto di Kano (Nigeria) manda demasiado laat pa nan a ser trata.
E wowonan aqui a ser manda dia 12 di april di banco nacional di wowo na Washington . Na nan yegada na aeropuerto di Londres nan a ser poni den un refrigerador sperando e prome vuelo pa Kano, cu mester a ser realiza e dia siguiente.
Un empleado dje compania a bisa: '"" Parce cu nan a lubida di pone e wowonan aqui abordo dje avion cu tabata bai KANO. Porfin e wowonan aqui a ser manda Kano despues riba dia 15 di april cu ta tres dia despues. Pero na hospital nan a bisa cu e wowonan aqui a yega demasiado laat pa utiliza nan.
E compania a bisa cu nan a pidi Washington instruccionnan ta quico nan tin cu hasi awor cu e wowonan.



SANTA MONICA, Calif; E cuater ganadornan di Oscar por ser mira aki riba podio despues di a recibi nan Oscar. Di robes pa drechi nos por mira Lee Marvin, Julie Christie, Shelly Winters y Martin Balsam (Radiophoto UPI).

SOLDA ISRAELI A SER MATA

JERUSALEN--UPI--Un solda israeli a ser mata y un otro seriamente herida durante un encuentro qu a dura henter dia ayera a lo largo di e frontera cu Jordania, segun funcionarionan militar di Israel a informa.
E hecho aki a tuma lugar den cercania di e puerto Mein Ain, na 64 kilometer noroeste di Tel Aviv, na 182 meter di e linea fronterizo.
Autoridadnan local a denuncia qu e batalla a cuminsa ora qu trupanan jordana a tira riba un patrulla israeli. (Na Amman, sin embargo , un portavoz militar jordano a bisa qu e israelitonan a cuminsa e lucha atacando e puestonan fronterizo, Ummirihan y Anin).

Un homber a cambia di sexo

NUEVA YORK--UPI--Administracion municipal di New York a obheta hudicialmente e pretencion di un homber cu ta bisa di a cambia di sexo of miho dicho un homber cu a bira muhe.

El a bai na censo pa cambia su certificado di nacementu afin cu e queda inscribi como un muhe i no un homber.

Departamento di salud cu tin na su cargo registro nan di estado civil, a concurri dilanti magistrado di corte supremo, Joseph A. Sarafite, pa inpugna solicitud dje peticionante, kende su nomber no a ser duna pa publicidad.

E departamento a manifesta preocupacion pa un aumento relativamente considerable di hombernan cu ta pretende na modifica cu constancia nan certificado di nacimiento pretendiendo di a pasa un operacion cu a permiti nan di cambia di sexo.

E caso aqui lo ser atendi mas leu, pasobra tin abogadonan cu ta lucha contra e caso i otronan trobe cu ta proba berdad dje caso aqui, pasobra su cliente tabata sinti un orientacion psicologica di ser muhe.

Estudiantenan na capital Madrid a celebra La Semana Venezolana

MADRID--UPI--Dialuna a ser prosigui e ceremonianan durante e siman venezolano na Madrid. E actonan di e siman ei a cuminza diadomingo cu hizamentu di bandera venezolano i Spanjo den e instituto di cultura hispanica. E programa a ser auspicia pa e asociacion di estudiantenan venezolano residente na Madrid, cu e colaboracion dje embahada di nan pais, e instituto di cultura hispanica i delegacion nacional-comisaria pa e sindicato di estudiante nan universitario (SEU)
Anteriormente a ser efectua den iglesia di San Antonio un misa reza dilanti altar di Nuestra Señora de Coromoto, patrona di Venezuela. Seguidamente autoridad, e invitadonan na e acto a deposita un ofrenda floral dilanti dje monumento di Cristobal Colōn den e plaza Madrileña cu ta carga nomber dje almirante.
Den e salon di embahadornan di instituto di cultura hispanica i cu cooperacion i asistencia di embahador di Venezuela na Madrid, Carlos Mendoza , e colonia venezolano a ser ricibi pa e secretario tecnico di cultura Luis Hergueta, quende cu breve frasenan a duna bonbini na e personanan presente.
Seguidamente a ser expresa den terminonan cordial e embahador di Venezuela i e president di asociacion di estudiantenan venezolano. Rodriguez Morey, cu a subraya e especial dedicacion dje instituto di cultura hispanica den tur e problemanan i asis tencia na hobennan universitario cu a yega Spanja saliendo America Latina i a haci voto pa e hermandad existente progresiva i permanente entre Venezuela i Spanja.
Parti di atardi, e agregado cultural dje embahada di Venezuela, revdo hermano Nectario Maria, a pronuncia un conferencia den salon di grados di facultad di medicina dje universidad di Madrid, respecto e tema: "La verdad sobre el territorio de Guayana inglesa que reinvindica Venezuela".
Como cumplimiento dje promesa jor nada dje siman di Venezuela, den galeria Toison, e pintor venezolano Alfonso Salas a inaugura un exposicion di su obranan.

CADAVER APUÑALA

CHESTER(INGLATERRA)--UPI-Polisnan a anuncia qu e cuña di un di e abogadonan defensor den e caso di e "asesinatonan di Paramo", a ser haña morto ayera nochi hinká cu puñá.
E huez Fred Clampitt a anuncia qu polisnan ta kere qu aki ta trata di un crimen. Segun autoridadnan a afirma e victima ta señora Rachael Heilpern , di 53 aña di edad. Su cadaver a ser haña den un tienda di dje mes na Manchester.

OTRO WELGA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES--UPI--E trahadornan di trucknan di shushi, folestu y trahadornan di hospital a cuminsa un welga qu lo mester dura 48 ora for di ayera nochi. Nan ta calcula qu mas o menos 15,000 trahador a tuma parti ne welga aki.

Den e hospitalnan unicamente nan a laga un guardia forma pa e personal esencial pa atende casonan di urgencia. E trahador nan a exigi no unicamente aumentonan di salario, sino tambe pa pone 24 trahador qu a ser kita for di trabao durante un welga similar, na trabao back. E welga ey tabata mas o menos di tres siman y a tuma lugar na december y januari ultimo.



NEW YORK; Louis Wexler (na man drechi) director di e barrio di 16 Stuyvesant Street , ta pará aki dilanti di su oficina na momentonan qu habitantenan a reuni cu cartellonnan protestando tumbamentu di e edificionan bieuw den e area aki. E demostrantenan a bisa qu e edificionan mas bien mester worde drechá en bes di tumbá. (RADIOPHOTO UPI).

CONSULADO CHINO COMUNISTA A SER TUMÁ OVER PA STUDIANTENAN

YAKARTA -- UPI -- Miembronan di e Asociacion Estudiantil Indones di Accion Anticomunista (KAMI) awe a ocupa nan mes di e edificio di e consulado di China Comunista den e capital aki. E studiantenan a manifesta nan idea di hasi e consulado e edificio oficial di e organisacion aki.
Testigunan qu a presencia e tumamentu over di e edificio pa parti di e gruponan di studiantenan a bisa qu algun chino qu tabata biba te ainda den e parti atras di e edificio a ser evacua awe mainta bao di fuerte guardia. Nan ta kere qu e soldanan a reuni e diplomaticonan qu tabata den e embajada di Pekin den e ciudad aki, qu a ser saquea diasabra pa parti di un grupo di manifestantenan.
E consulado a ser asalta pa studiantenan anticomunista den luna di februari ultimo, como protesta pe propaganda anti-indones qu Radio Pekin a "broadcast".
Nan a bisa ayera cu e studiantenan a posiciona nan mes di e edificio pero e lidernan estudiantil a revela mas despues qu nan tabata pensa na hasiele prome qu e entierro di difunto sultan Sjahjir.
E ocupacion a termina awe - mainta cu asistencia di un grupo di mas o menos 200 studiante. E tumamentu over a bai den un forma pacifica y ningun violencia no tabata visto ni tampoco dañonan ne edificio ni e curranan qu tabata rondona esaki.
Dos studiante hoben qu ta hungando den e curra mientras qu algun persona curioso tabata para pa mira den interior di e edificio a trata na corre cu e hendenan.
Ademas di esaki bida a sigi normal den e ciudad.

Rusk a bai Angora

ANGORA--UPI--Secretario di estado Dean Rusk a yega ayera pa asisti na un reunion anual di organizacion dje tratado central (CENTO).
Rusk a suplica e mision di restaura confianza den e organizacion entre algun miembro manera Turquia, Iran i Pakistan. Den fuentenan yega na e conferencia ta spera un accion decisiva den e kestionnan pendiente entre Estados Unidos i Pakistan , cualnan su diferencianan a crece den ultimo tempunan. Pakistan ta sinti su mes malcontentu pa motibo dje suspension di ayuda militar durante e choke arma cu India, origina pa e problema di Cachemira.
Tambe lo e discuti e yudanza norteamericana na India i e estado di relacionnan entre Pakistan y China Comunista.

ATAKENAN AEREO TA CONTINUA NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Aparatonan di e portaavion "Ticonderoga" a bombardea y daña un brug di 16 kilometer, noord di Haiphong, den e atake mas serca di e ciudad portuario norvietnames, qua ser hasi den e guerra vietnames te ne momentonan aki.
E vocero militar qu a hasi e anuncio aki awe mainta a agrega qu e avionnan jet di marina norteamericano a ataca e brug ayera. E haf Haiphong, via di cual ta drenta abastecimientonan pa e region industrial di Hanoi-Haiphong, no tabata objeto te ne momentonan aki di incursionnan di aviacion norteamericano.
E funcionarionan a indica qu e bombarderonan a cuminsa lanza nan atakenan cada biaha mas serca di e zonanan awor qu antes tabata ser evita a fin di ejerce un presion mas grandi riba e gobierno di Vietnam del Norte te ora qu e pais aki ta dispuesto na drenta negociacionnan.
Te ne momentonan aki e bombarderonan norteamericano no a trata na aplasta e poderio industrial di e pais comunista, basando su mes den e teoria di qu esaki lo por proprociona China e oportunidad di aumenta su efectivonan y tambe su influencia riba Vietnam del Norte.

DISTURBIO NA SALISBURY

SALISBURY (Rhodesia)--UPI--Polisnan, tirando den laira, e habri un grupo africano for di otro, qu tabata tirando autonan y edificionan den e pueblo Harari, banda di Salisbury , cu piedra. Autoridadnan a bisa qu no tabatin heridos, pero a agregá qu algun persona a ser detené.

Otro incidentenan di e mesun naturaleza aki, aunke di menor violencia a ser registra na Highfield, Mufakosa y Kambazuma, qu ta distritonan africano qu ta keda na un distancia corto for di e centro di Salisbury.

Un oficial a revela qu nan a yama e polisnan specializa den dominamentu di disturbio aki pa impedi qu e grupo lo por sigi causa daño den e pueblo Harari y qu nan a haña nan mes obliga na tira den laira pa spanta e revoltosonan y protegá propiedad. Nan no sa causanan di e desordennan.



Alameda, Calif: Admiral di ejercito Arnoldo Toscano, hefe di armada brasileño (na man robes) a yega aki pa un bishita di dos dia di e area di San Francisco. E por ser mirá aki ora qu ela ser saluda pa admiral John Monay Taylor, ora qu ela yega Alameda. (Radiophoto UPI).

Campanja presidencial na Santo Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--E campaña presidencial di Rafael Bonelly a ricibi un fuerte impulso cu e decision di La Union Civica Nacional (UNC) di apoya su candidatura.
E decision di UCN na e lider conservador dje movimiento di integracion nacional (MIN e respaldo di tres partido politico. E otro organizacionnan ta vanguardia Revolucionaria Dominicana (VRD) i e Partido Liberal Evolucionario (PLE.)
Den eleccionnan di 1962 UCN a hanja 340,000 voto den representacion di un coalicion nacional. Desde e epoca ei, su filanan a debilita fuertemente pa via di numeroso desercionnan.

Ta ser calcula cu actualmente UCN tin cerca di 50,000 miembro.

Aproximadamente e cijfer aqui ta iguala pa cada un dje tres partidonan cu ta apoya Bonelly.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA AMERICANA
Pa Curt Block.

NEW YORK -- UPI -- Den e tempu aki, Fred Withfield por hasi solamente un cos -- bati. Riba su mes Withfield no tin hopi material. "Mi no por corre y mi no por tira", el a bisa. Pero ora Yankees bini ciudad e ta hasi tur loke mihor e por.

Anja pasa, e homber di Alabama di 6 pia a terorisa pitchernan di Yankees connectando 10 homerun y empuhando un total di 26 carreda.

Den nan prome wega Fred no a perde tempu pa mustra su peligrosidad. Su homerun di tres carreda diamars anochi a hiba e invicto Indionan di Cleveland y Sam McDowell na un victoria di 3-1 riba New York.

Den e otro accionnan di Junior League Boston a split un doubleheader contra Detroii ganando e prome wega siete-cero y perde e segundo seis-cuater.

Orioles di Baltimore a gana Senadòres di Washington cu score di 14-8, Kansas City Atletics a vence Minnesota, Twins 3-2 y Chicago White Sox a gana California Angels 3-1.

Sin duna splicacion di su trabao, Withfield a cuminsa cu su exito contra pitcher nan di Yankees.

"Mi no sa kiko e ta", e ta trata di splica. "pero ora mi ta bati contra Yankees, mi ta sinti cu tur cos ta bai perfectamente bon".

E exito a sona den cuarto inning ora cu e pitcher perdedor di Yankees Mel Stottlemyre a tira un slider cu Withfield a saca for di wega. "Esaki iabata un cos exacto pa mi", el a splica.

Esaki no tabata netamenie un push pa McDowell, aunke e gran zurdito a poncha diesdos bateador di Yankees pa aumenta su total di ponche na 31 pa Indios hiba nan record e anja aki na cincu gana y cero perdi.

Su mihor actuacion a bini den segundo inning ora el a captura un linedrive di Joe Pepitone cu tabata bini derechito riba su nanishi.

Mi ta sintimi mescos cu Herb Score", McDowell a bisa. Mi a sinti cu e guante tabata pega na mi cara ora mi a hasi e captura. Despues di mi lansamento mi tabata for di balansa. Si mi a keda den posicion normal despues di e lansamento, lo mi a hanja e bataso nei meimei di mi wowonan".

Chicago White Sox a kibra e festividadnan cu California Angels a pone pa nan yegada na cas (Anaheim Stadium di 24 millon dollar).

Hitnan den octavo inning di Tommy Agee, Don Buford y Floyd Robinson a empuha e dos carredanan di diferencia.

Baltimore mester a traha pa su victoria riba Washington. Orioles a bai dilanti pa un ventaha di 9-1 despues di cuater inning, pero ora cu Orioles a bini na bate den cuminsamento di nobeno inning nan ventaha a reduci na 9-8.

Un trabao fini di relevo di Moe Drabowsky den cuminsamento di. octavo inning y cincu carreda mas di Baltimore den e inning ei a trece e resultado final.

Un par di error den outfield di Tony Oliva, e campeon di bateo defensivo, a encabesa un paar di carreda shushi di Kansas City den e prome dos inningnan.

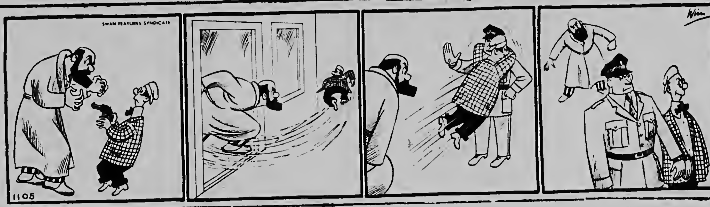
Wayne Causey su singel den quinio inning na man di e pitcher perdedor di Minnesota Camilo Pascual a score Jose Tartabull, pa e carreda cu a bira decisivo.

E piichernan di Boston Dave Morehead y Ken Sanders a domina Tigers na cincu hit mientras Carl Yastremszky y George Scoti a contribui cu homerunnan den e blanqueo den e prome wega. Den e segundo wega di un doubleheader e patriotanan Larry Sherry y Dennis McLain a destaca den pitcheo y Norm Cash su hit di dos carreda den septimo inning, a pone e diferencia den e score.

DEN LIGA NACIONAL:

Gigantes di San Francisco a bini di atras pa regisira un victoria di 11-10 riba Cachorros di Chicago. Piratas di Pittsburg a gana Cincinnatti Redlegs 7-3. Altanta Braves a gana Phillies di Philadelfia 3-1. Cardenales di San Louis a vence New York Mets 5-2 y Houston Astros a gana Los Angeles Dodgers 8-5.

BUCHI ROBES



CISCO KID



Polis a detene un di e destructornan

ORANJESTAD - Den curso di diamars, kinder- en zeden poltie di Oranjestad a detene un hoben di 14 anja. E hoben a haci su mes culpable na destrucc ion di "windshield," stoplights y otro piezanan na algun trucknan di gasoline cu tabata staciona riba terreno di Eagle. No ta improbable cu tin mas hoben relaciona cu e caso aki.

AMOR PRE - DESTINA

"Cuida papa bon. Y principalmente no keda tin tenemi na altura di loke pasa akinan". "Lo mi haci esey David". Algun rato despues un taxi ta hibé aeropuerto. El a jega dilanti e barco enorme coló preto y marón, den cual e lo bay biba e prome gran aventura di su bida. Y loke menos e por a sospecha tabata, cu en realidad e ta bay biba su unico y verdadero aventura, pero di amor.

XXXXXXXX

"Maribel, esta contento mi ta di bolbe mirabo", Rosita ta bisa, mientras e ta coy su amiga braza. "Mi tambe ta contento di ta akinan atrobe. Con cos ta marcha pa bo?" "Bon", e ta contesta.

"No!", Maribel ta corre bisa. "Bo no mester tin miedo di contami bo felicidad. Ya mi ta completamente curá Rosita, bo no ta hacimi ningun danjo si bo contami algo di Jean, ni tampoco mal noticia di René".

"Di berdad?"

"Asina ta, cuminza contami tur loke a pasa mientras el a keda akinan". "Ta parce un sonjo Maribel", e enamorada ta bisa, mientras nan ta canando riba e caminda cu ta bay na e beach.

"Pero conta pa caba", Maribel ta bisa curioso.

"Mi a pasa un verano mas esiupéndo y maravilloso di mi bida, na cas nan ta contento cu Jean, asina hopi, cu pa Pascu nan ta lagami bay Paris, pa asina mi sera conoci cu su famianan".

"Esta suerte bo tin pa bay Paris".

"Si jiu, y mi ta kere cu Jean su ruman muhe ta bin keda algun dia serca nos".

"Caramba, tur cos ta bay masha bunita. Pero Jean awor?"

"E ta studiando duro. E proximo anja lo e termina su estudio. Mi tin tanto gana di....."

"E ta tratabo mes carinjoso ainda?" Rosita su cara ta bira corrá.

"Si", e ta murmurá felis.

"E ta mescos ainda, y semper e lo keda asina Maribel, pasobra Jean ta mes tanto enamorá di mi cu ami di dje". Esey si jama suerte. En todo caso un di nos a sali ganá di e aventura".

"Di berdad, cu ya bo no ta pensa mas riba René?" "Mi ta jurabo. No parce berdad, no? Pero ta asina mes. Claro cu ya mi no ta mescos cu antes. Su recuerdo no ta hacimi ningun danjo, pero pa su culpa mi sa, cu ya mi no por sinti mas ilusion pa ningun otro homber".

"No papia coy loco. Asina cu bo sera conoci cu un bon homber, lo bo enamorá di dje, y kizas bo ta bay stimé mas cu René ainda".

"Bo ta equivocá, y ami por bisabo asina pasobra mi tin experiencia". Rosita ia keda miré asombra.

"Si", Maribel ta bisa.

"Mi tin un comprometido".

"Kiko? Kiko bo di?" "Loke bo a tende, mi tin un comprometido na Barcelona. E ta pasa como mi primo, pero e no ta, e ta jiu homber di mi omo, casá di mi tanta."

"Mucha, abo si ta lagami paralizá!"

"Mi tabata sa, cu bo ta keda sorprendi".

"Tende, si e ta bo comprometido, ta pasobra bo ta stimé, no ta berdad?"

"Anto pa bo sa, Oscar ta un mucha homber excelente educá di bon posicion y presencia, y e ta masha simpático".

"No, no..... bo no ta convencemi.....", Rosita ta interrumpié. "Kiko bo kier meen?" "Bo ta haci malo. Bo no ta stima e mucha ey. Ami sa esey!"

"Bo ta bisa asina, pasobra mi no ta papia di dje, manera mi tabata papia di René? Wel esey ia loke mi a jega di bisabo caba. Mi no ta stima René, pero tampoco mi por stima un otro manera mi a stimé, pesey mes bo no mesier bisa lo contrario. Mi sa, cu mi por bira felis cu Oscar, pasobra e ta un bon mucha homber, y e lo trata di hacimi felis, lo mi percura pa bira un bon senjora pé, pa asina nos por forma un bon hogar."

"Si un bon hogar, sin ilusion y sin amor", Rosita ta corre bisa. "No ta asina manera bo ta bisa, pasobra Oscar ia siimami".

"Mi no ta duda di esey, pero un matrimonio mester worde formá di dos banda. Bo ta kere cu ami lo casa cu Jean, maske cu mi ta stimé hopi, y mi a haya sa, cu e no ta sinti ni amor y ni ilusion pa mi?"

"Pa un muhe ta oiro".

"No ta berdad... Ta mescos. Un carinjo verdadero mester bin di tur dos banda".

"Si mi casa cu Oscar, ta pasobra mi ia stimé".

"Pero manera bo ta sinti awor?"

"Kiko bo kier meen?"

"Cu bo no ta enamorá di dje Maribel, bo por ripara claramente". "Tampoco mi ta kere cu mi por bolbe enamorá", e ia bisa convenci.

"Pronto lo bo cambia", Rosita ta bisa. "Kizas ainda bo no a conocé e amor verdadero".

"Abo si sa carga ilusion. Pakiko mi tin compromeiido anto?"

"Bah, e ta na Barcelona, bo por conoce un otro akinan"....

"No sigui", e ta bisa.

"No cu bo kier meen cu mi por haya un stranhero?" "Pero mucha!" "Mi no ta accepta esey ni na chanza. Un segundo René! Bo no ta haya uno suficienie?"

"No, rabia, mi no a bisa nada ainda".

"Asina ta mas mihor". E no por evita. A pesar cu ya e no ta stima ni odia René mas, e rabia riba stranhero ta bibo den su corazon, y pesey mes, ora cu e papia den nan, ta mescos cu si e papia di diablo.

XXXXXXXX

"Maribel, bo a mira e barco?"

"Ki barco papa?" "E barco Japonés cu a jega ayera".

"No, e ta grandi?" "Si, e ta hopi grandi".

"Kiko el a bin haci akinan?", e wela ta puntra. "Hiba corki, nada mas". "Ah!"

"Bo tin gana di miré?" "Kiko?"

"Pero mi jiu, bo no ta esun di custumber mas", e tata ta constata. "Semper bo ta sin smaak di sali". Su wela ta sonrei.

"Cualkier hende cu tendebo, ta capas di bisa cu nunca bo tabata joven", e wela ia bisa intencioná.

"No ta asina. Ami no sa con Oscar ta haci cu né. "Pero mi jiu, kiko ta pasando cu bo?"

"Nada, mi no a bisa nada", e tata ta contesta su mama. Maribel ta scucha e discusion cu inieres. E tabata sa cu su tata no ia mucho contento cu e noviazgo di é cu Oscar, pasobra e parce un cos trahá. "Y un cos mas mi ia bisabo. No pensa di bay pasa Pascu na Barcelona, bo a tende?"

"Mi no tabata tin pensá di bay, papa. Mi sa cu no ta bon pa alena di bo famia den e dianan ey".

"Wel, mi a bisa asina, si acaso bo a pensa di bay. Pasobra bo wela ta clá pa iagabo bay caba".





PEPITA



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253 - 2154.
San Nicolas Botica San Lucas: Tel: 5119.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. Goldfinger" all.
Rialto: 8.00 p.m. "The Great Race" all.
Principal: 8.00 p.m. "Queen of Outer Space" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Revenge of the Conquered" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Un charro en Nueva York" 18 j.

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Mag. Gorilla/Huck Hound
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento newscast
7.00 Hotel show/Pub. Service
7.15 Gov't Info. service
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Esperanza Local Talent
8.15 The detectives
8.45 English newscast
9.00 The defenders
10.00 Dutch news
10.05 The nurses
11.00 Sign Off

Pone tinu ora ta baha for di auto

ORANJESTAD - Un choke cu a laga un danjo material di fls 400 atras a tuma lugar diamars atardi na e skina Emma-Schelpstraat na Oranjestad.
Un auto di famia a para pa laga un pasahero baha, pero net na e momento ey un dumptruck tabata pasando y e dumptruck a ranca e porta di e auto bay cune. Afortunadamente e persona cu tabata bai baha, no a ser herida pa e auto.
E accidente aki sinembargo, lo por tabatin consecuencianan mas grave y pesey ta aconsehable pa cada ken, ora nan ta bai baha for di un auto, pa mira si ningun otro auto ta pasando na e momento ey.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & nternacional Super
3.55 Musica cu sabo Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amiconan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenar
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y compläciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 22 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

POSIBILIDAD PA ANTILLANONAN BAI TRAHA NA VIRGIN ISLANDS

WILLEMSTAD -- Awe nos a ser informa di parti di departamento di Relaciones Publicas qu un iniciativa di Shell Curacao N.V. en cooperacion cu Departamento di Asuntonan Social y Economico a resulta den e posibilidad pa Antillanonan bai traha na St. Croix na Virgin Islands, qu manera ta conoci, ta territorio norteamericano.

Algun luna pasa La Prensa a mustra riba e posibilidad aki, en vista di e creciente industrialisacion na e isla aki y e anuncio di Shell y Gobierno ta confirmacion di nós informe di algun luna pasa.

Durante e dianan di Pascu tabatin combersacionnan di orientacion entre miembronan di directiva di Hess Oil and Chemical Corporation di Merca y señor L.E. van der Jagt, director adhunto di departamento di Asuntonan Social y Economico, y señores L.H. de Haan y A.K. Ebels, respectivamente gerente di personal y hefe di Personnel Development di Shell Curacao N.V., tocante e posibilidad pa Antillanonan y eventualmente no-Antillanonan qu ta biba na Antillas Neerlandes pa nan bai traha den construccion di e refineria di petroli qu Hess Oil ta construyendo na St. Croix, un di e islanan di Virgin Islands.

Hess Oil and Chemical Corporation ta un compania petrolero completamente integra na Merca qu tin refinerianan na Port Readling, New Jersey y Corpus Cristi, Texas. Na final di aña pasa Hess Oil Virgin Islands Corporation a cuminsa construi e refineria nobo.

E compania aki mester di personanan qu a haña training como pijpfitter, lasser, carpinte, metsla, electricien, loodgieter, isolador, ketelmaker y monteur di machin. E trahadornan aki lo por gana un sueldo di dos dollar pa ora, qu ta alrededor di cuater florin. Tambe tin chens pa hendenan qu sa algu di e trabao aki haña trabao durante construccion di e refineria.

Hess Oil mes lo percura pa transportacion for di Antillas pa St. Croix y e trahadornan lo haña hospedahe gratis den un asina yamado trailer camp den vecindario inmediato di nan trabao.

Tambe e personanan qu haña trabao lo haña tres cuminda gratis pa dia serca Hess Oil.

Muy probablemente lo ta asina qu durante e periodo qu nan ta construi e refineria, lo mester traha mas qu 8 ora pa dia of 40 ora pa siman, pero esaki naturalmente lo ser paga como overtime, a base di 150 porciento di e sueldo pa ora.

No ta solamente hendenan hoben qu no ta casá lo por haña trabao sino tambe hendenan di poco mas edad y qu ta casá lo por bini na consideracion pa haña trabao.

Sinembargo lo ta posibel solamente pa duna mas informacion tocante e condicionnan di trabao despues qu e Personnel Manager di Hess Oil Virgin Islands Corporation bini Corsow, aki poco dia.

Pa e tempu ei lo bini avisonan den corantnan local, despues di cual personanan qu ta interesa pa bai traha na Virgin Islands, lo por duna nan nomber na departamento di Asuntonan Social y Economico.

FRANCIA TA SIGI TOCH CU SU EXPERIMENTUNAN NUCLEAR

PARIS -- A pesar di e preucupacion di America Latina, qu a ser expresa pa parti di e presidentenan di Peru, Fernando Belaunde Terry y esun di Colombia, Guillermo Leon Valencia, Francia ta pensa na reanuda e experimentonan nuclear proximamente y e biaha aki den Pacifico.

Mesun cos qu ta e caso di China Comunista, Francia no a firma e tratado di Moscu di 1963, qu a prohibi e pruebanan nuclear parcialmente den aire, na terra of bao di awa, su accion di libertad tey pa desarrolla su plannan pa investigacion atomica.

Den circulonan autoriza di e capital aki, nan a bisa cu e experimentonan lo por cuminsa na fin di juni, ora qu e presidente Charles de Gaulle lo cuminsa un bishita espectacular di 10 dia na Rusia. Aunke nan ta masha cuidadoso pa e dos acontecimientonan aki no haña ningun relacion cu otro, e diplomaticonan ta mustra qu no mester perhudica e posicion di De Gaulle pa reafirma su condicion pa bira miembro di e "club nuclear" vispera di su entrevistanan cu e gobernantenan di Kremlin. E pruebanan lo ta mas o menos 1.300 kilometer sudeste di Tahiti. Te ne momentonan aki nan no sa ki dia e ensayonan lo cuminsa, pero e ritmo impresionante di e preparativonan ta revela qu esaki lo ta dentro di algun dia. E francesnan a warda un reserva grandi riba e pruebanan aki.

Segun informacionnan qu a bini den circulonan ofical, e prome explosion probablemente lo ta di un potencia chiki y exclusivamente atomico, pues nan no tin idea di hasi experimentunan cu carganan hidrogeno awor aki. E explosion qu lo sigi e prome lo ta di tres pa cincu biaha mas potente qu esun prome bom atomico norteamericano, qu a ser benta riba Hiroshima na 1945.

Finalidad di e pruebanan aki ta pa train cu e carganan atomico aki. Esakinan tin di bai constitui e base di proyectilnan di alcance medio pa un "forsa di atake" frances na cuminsamentu di e decada 1970, ora qu e cohetenan aki cuminsa reemplaza e bombarderonan tripula.

E explosion di e prome bom hidrogeno qu Francia lo construi probablemente lo no tuma lugar, sin o te na mei mei of fin di 1968, ya qu tur cos ta depende di e gigantesco central atomico na Pierreplatte, den e valle noord di Marselle bini cla y qu su produccion cuminsa na gran escala.

Francia a drenta den e club nuclear exclusivo, cual su unico socionan tabata Merca, Rusia, y Inglaterra dia qu e pais aki a explota su prome instrumento atomico den e desierto di Sahara, dia 13 di februari di aña 1960. For di e tempu ey varios explosion a ser hasi den atmosfera cualnan a ser anuncia oficialmente y probablemente den secreto. De Gaulle a cuminsa creacion di un forsa yama "Force de Frappe", atomica na 1960, hasi su mes independiente di e potencianan grandi y actualmente nan ta kere qu Francia tin un existencia chikitu di bomnan atomica cu un potencia mas o menos tres biaha mas grandi qu esun qu a wordu usa na Hiroshima.

E presupuesto di e forsa di atake na cuminsamentu di e aña aki tabata mas o menos 2 millon dollar y pe proximo seis añanan lo tin inversionnan pa 60 millon franco (12.000 millon dollar), a fin di duna e pais aki e calidad di "potencia termo-nuclear plenaria".

Parti di e enorme presupuesto aki a ser inverti den e ensayonan di pruebanan den Pacifico, na unda e trabaonan a cuminsa na 1962.

For di Santiago de Chile nan a informa ayera nochi qu Chile a ripiti su oposicion ne pruebanan nuclear frances den Pacifico Sur y di e manera aki a join e protestanan di Peru, Ecuador y Colombia, contra e intento frances aki.

Ne mes momento e camara di diputadonan a dicidi na manda un cable pe Asamblea Nacional frances, manifestando su inquietud y pidiendo suspension di e pruebanan nuclear aki den Pacifico.

E anuncio frances di e pruebanan atomico den Pacifico a ser hasi na momentonan qu un reunion tabata ser hasi na Mejico destina na logra desnuclearizacion di e continente. Ne conferencia aki a asisti observadornan di Merca. Union Sovietico, Inglaterra y Francia.

TRAFICO NA AEROPUERTO

ORANJESTAD - Compara cu luna di maart 1965, e trafico areo na Prinses Beatrix Vliegveld tabata menos intensifica durante e luna cu a termina.

Aki ta sigi un comparacion entre e dos lunanan:

Aterizahenan maart 1965
Avionnan comercial 266;
Di Gobierno 22;
Sport y Particular 54;
U.S. Airforce 18.

Aterizahenan maart 1966

Aterizahenan maart 1965
Avionnan comercial 266;
Di Gobierno 22;
Sport y Particular 54;
U.S. Air Force 18.

Aterizahenan maart 1966.
Avionnan comercial 263;
Di Gobierno 12;
Sport y Particular 10;
Particular 28
Totaal 313.

Pasaheronan maart 1965
A drenta 4415
Transito 2308
A sali 5159
Totaal 11882.

Pasaheronan maart 1966
A drenta 4597
Transito 1418
A sali 4927
Totaal 10942.

UN FRASE Y ALGO MAS

1.SALIDA DI E DOS JEFE LO SIGNIFICA UN CONCECION DI GOBIERNO...

Den e frase 'ki nos tin dos falta. E promé ta cu na papiamento nos no ta usa e palabra SIGNIFICA, ma NIFICA. SIGNIFICA ta spanjo. Papiamento tin semper e inclinacion di haci unda ta posibel e palabranan mas cortico. Y pesey cu lugá di SIGNIFICA nosta bisa nifica. E otro falta ta e palabra SALIDA, cu den e frase 'ki a ser usá di un manera correcto. SALIDA ta nifica ora un hende o cos sali bay o e luga door di unda nan ta sali. E frase correcto lo a bira: RETIRO DI E DOS JEFE LO NIFICA UN CONCECION DI GOBIERNO.

2. DIA 8 DI DECEMBER POLIS A ATRAPÉ NA E MOMENTO CU E TABATA BENDE CATOCHI.

ATRAPE ta un palabra cu no ta papiamento, ta spanjo e palabra 'ki ta. Na papiamento nos ta usé hopi ma den deporte. Nos ta bisa por ehempel tal hungadó a haci un bunita atrapada. Y manera nos ta mira ta e sustantivo ATRAPADA NOS TA USA DI E VERBO ATRAPA Den e sentido cu nos a pone den nos ehempel mas ariba ATRAPA no ta ser usá na papiamento. Lo tabata mucho mas mihó y mas papiamento si nos a bisa: DIA 8 DI DECEMBER NAN A DETENE NA E MOMENTO CU E TABATA BENDE CATOCHI.

3. Y LUEGO LO TIN PARTIMENTO DI REGALO NA OTRO.

Na papiamento nos ta bisa PARTI REGALO NA OTRO, ma PARTI REGALO PA OTRO.
Y e palabra luego ta un palabra cu ta masha poco usa na papiamento e ta un palabra cu na spanjo ta ser usá masha hopi. Hopi hende ta contra pa usa de n papiamento palabra hulandes, ma nan ta llena papiamento cu palabra spanjo sin motivo. Y esaki tambe ta algo cu no ta completamente correcto. Promé nos usa un palabra di otro idioma nos mester busca si nos no tiné den papiamento y si esey ta e caso anto e ora nos lo haci uso di palabranan stranjero. E frase correcto lo a bira: Y DESPUES LO TIN PARTIMENTO DI REGALO PA OTRO.

4. KISAS PRONTO E LO CASA.

Den e frase 'ki nos ta mira cu e orden di e palabranan no ta correcto. Lo tabata mihó si nos a bisa: KISAS PRONTO LO E CASA. Si na lugá di e pro nomber personal (persoonlijk voornaamwoord) E lo nos usa Un sustantivo (Zelfstandig naamwoord) anto e ora lo nos a preferá e promé construccion o sea KISAS PRONTO PEDRO LO CASA.

5. E DAMASNAN TA BAHA FOI DI AEROPLANO.

Na promer lugá e palabra DAMASNAN tin dos biaha e forma plural di papiamento NAN. No cu esaki ta un falta, ma lo tabata mihó si nos lo a usa un forma di plural só, y nos lo a bisa e DAMANAN TA... Ma den e frase 'ki tin un falta basta grandi y esaki ta: FOI DI E AEROPLANO. Den e palabra FOI tin caba e palabra DI, pasobra FOI kier meen FOR DI, ma pa nos hacié mas facil nos ta bisa FOI. Y si nos bisa FOI DI nos ta bisa en realidad FOR DI DI lo ke ta un falta.

6. NOMBER DI ANTILLAS A KEDA DESCREDITA.

E palabra DESCREDITA NO TA PAPIAMENTO. E palabra correcto ta esun spanjo DESACRDITA. Asina ta cu e frase correcto ta: NOMBER DI ANTILLAS A KEDA DESACREDITA.

7. KISAS NOS POR BIN HAYA UN BASTA UN MAL TEMPO.

Aki nos ta usa e articulo (lidwoord) UN di un manera no correcto. Gramaticalmente nos ta llama e uso no correcto 'ki ultracorrecion. Y ultracorreccion ta cu ora nos bay haci un frase cu nos no tin custumber di usa mucho anto e ora nos tin miedo di haci algun falta y pesey hopi biaha nos ta pone palabra cu no mester bay den e frase 'ki. E frase correcto lo tabata: KISAS NOS POR BIN HAYA BASTA MAL TEMPO. Ma ora nos a bay forma e frase 'ki nos a kere cu si nos pone UN aden lo ta mucho mas mihó y net esaki no ta verdad. Ora nos haci esaki nos ta comete ULTRACORRECION.

8. NA PRINCIPIO E PROYECTO LO CONTESTA NA SU OBHETIVO.

Awe nos lo no papia mas riba e uso di e palabra PRINCIPIO, pasobra ya nos a trata e uso di e palabra 'ki den un di nos articulo pasá. Ma den e frase 'ki tin un otro falta y esaki ta LO CONTESTA NA.....
Den e sentido 'ki nos no ta usa e palabra CONTESTA NA. E uso di e palabra ki ta un barbarismo, cu ta bin di hulandes. Na hulandes nos ta bisa ZAL AAN ZIJN DOEL BEANTWOORDEN, ma esaki nos lo no por traduci literalmente foi hulandes, cu e verbo CONTESTA, ma nos mester usa e otro verbo spanjo cu ta nifica mescos y esey ta RESPONDE. Asina ta cu e frase correcto lo bira: NA CUMINZAMENTO E PROYECTO LO RESPONDE NA E OBHETIVO, aunke lo tabata di preferá NA SU OBHETO.

9. E LUGA A SER DESTRUI PA UN VIENTO RECIO.

Pa hopi hende e palabra recio ta chines. Nan no ta comprondé, y pesey lo tabata hopi mas mihó y papiamento puro si na lugá di a usa e palabra RECIO lo nos a bisa E LUGA A SER DESTRUI PA UN VIENTO DURO...

MONUMENTO DI JUANCHO YRAUSQUIN TA CLA PA WORDU BASHA

ORANJESTAD - Recientemente e Stichting Monument Juancho Yrausquin a ricibi noticia for di Hulanda cu e monumento di Juancho Yrausquin ta cla pa worde basha den brons.
E escultor C. Pici ta cla cu e imagen di Gips y a laga puntra si un persona di e stichting por bin Italia pa duna autorizacion pa e basha e imagen den brons. Segun un portavoz di e stichting esaki lo no tuma lugar y ta ser spera cu un decision lo worde tuma a base di e fotonan cu a yega Aruba.

LESA ARUBAANSE COURANT

Relato anual di Casa Cuna "Progreso"

POS CHIQUITO - Den e dianan aki nos a ricibi e relato anual di e stichting Casa Cuna "Progreso", e cas pa muchanan na Pos Chiquito. Ta trata di e relato pa anja 1965.
Den e anja cu a pasa no a ser teni ningun reunion di directiva, pero si varios reunionnan di e directiva diario y e comite di administracion pa haci estudionan di expansionnan necesario di e edificio y tambe pa delibera tocante asuntonan general relaciona cu direccion di e cas. E direccion te ainda ta den man di Zr. Maria Luisa Koolman y sra. Dekker-Toppenberg.
Anja 1965- segun e relato ta informa- tabata un anja placentero pa e stichting, como cu for di diferente banda a ser ricibi ayuda financiero y material y door di esaki e Casa Cuna mas cu un biaha a hanja atencion di publico.
E stichting a ser acepta como miembro di e federacion "Antilliaanse Jeugdzorg" y durante e partimento di placa for di e recaudacion di e bendemento di stampia di mucha, a hanja un gran apoyo pa financiamento di e construccion di un seccion pa baby.
Durante e anja cu a pasa, e Casa Cuna tabata continuamente ocupa y e pedida tabata asina grandi, cu a haci cu e expansion di e actual edificio a bira un asunto serio.
E relato ta sigi informa cu den e ultimo tempo, e cooperacion cu e Bestuurscollege no tabata muchu di gaba como consecuencia di un "malcomprendemento" pa prome biaha e stichting a hanj'e confronta cu dificultadnan tocante e limite di edad pa acepta muchanan, segun ta para den e statuut. Como cu - segun e stichting- e edad stipula di 5 anja ta trece inconveniencianan grandi den practica, e posibilidad ta ser studia pa den e proximo periodo bini cu un cambio den statuut.
Den e plannan pa e proximo anja ta encerra tambe e expansion di e actual edificio, door di cual e Casa Cuna ta hanja lugar pa pone mas mucha y tambe pa por traha na un manera mas eficiente.
Durante e anja cu a pasa e directiva di e stichting tabata forma di e siguiente manera:
Presidente, sr. E.O. Petronia.
Vice-presidente, sra. J.J. Harting.
Secretaria, srta. J.I. Spellen.
Segunda secretaria, sr. A. Nagtegaal.
Tesorera, srta. O.L. Henriquez
Segundo Tesorero, sr. M. Oduber.
Miembronan, sra. J. Bijl, sra. N.P. Schindeler, sr. C.F. Lacle y sr. N. Pina-Lampe.
Consehero tecnico, sr. J. van der Horn
Consehero juridico, mr. F. Hartong.
Accountant, sr. G.J. Madlener.

PARADERA LO CELEBRA ANJA DI LA REINA MANERA DEN TEMPONAN AYA

PARADERA - Na un manera grandioso e pueblo di Paradera lo bai celebra e anja di La Reina, dia 30 di april proximo. Cu esaki e pueblo di Paradera lo sigi cu su tradicion di hopi anja caba.
E comite cu ta encarga cu e programa di e anja aki, a manda nos un copia di e programa cu ta menciona un total di 12 diferente actividad, di cualnan tin varios cu ta sumamente atractiva.
E festividadnan lo cuminza dia 29 di april, ora cu pa nueb' or di mainta lo tin partimento di cos dushi y weganan pa e muchanan di scool.
E programa ta sigi menciona e siguiente puntonan:
30 april (anja di La Reina)

6.00 a.m.: Batimento di klok di misa
7.00 a.m.: Sacrificio di misa
8.30 a.m.: Hizamento di bandera
9.00 a.m.: Hizamento di vlie
10.00 a.m.: Balanzamento di auto

Despues: Diferente weganan pa tur hende cu diferente premionan.
5.00 p.m.: Bailamento di sinta ameniza pa steelband Paradera.
6.00 p.m. Bailamento di stoel.

Weganan:
1. Sutamento cu cushinchi
2. Core figura "S" cu bicicleta
3. Pasa renchi cu bicicleta
4. Coremento den sacu pa caballeros.
5. Pustamento di careda pa caballeros.
6. Camna cu pia di palo
7. Halamento di cabuya
8. Carro loco.
9. Corremento den sacu pa damas
10. Pustamento di careda pa damas.
11. Midi forza.
12. Subimento di palu seba.

BUCHI PEDRO

(Un storia Arubano).
Buchi Pedro a bin cerca Tividá den cuarto pa busca su regalo Promé el a kere cu ta ijló e ta ijló, ma despues el a dicidi di pidi algo. El a pidi Tividá pa percura pa esun cu sinta riba su burico no por baha foi dje. Ora cu e kier baha Buchi Pedro mester bisé pa hacié. Tividá ta priminti nan cu nan ta haya nan deseo y sin cu nan sá e ta sali foi di e cuarto bay.

O, podise nan kier spanta hende. O nan kier tuma hende haci sokete. Ora Juancho a ripara cu Buchi Pedro a cuminza papia asina el a laga tumba.
Hopi dia a pasa despues di a tene e combersacion 'ki. Y riba un mainta trempan, ainda solo no a sali, cu Buchi Pedro tabata haci cunucu limpi el a tende un cabay ta bin. Ta ken por ta riba caminda asina trempan? Ta parce cu e tin pura. E ta bin masha duro. Y ora cu el a hiza su wowo el a bin hayá su dilanti un cabay preto preto. El a spanta masha hopi mes. Mes ora el a corda riba loke Juancho a conté. E dia ey e no a kere e storia ma awó si. No a tarda hopi cu e homber a baha foi e cabay y a para su dilanti. El a bisé: "Moru, Buchi Pedro, con cuenta?"
"Basta bon", ma di con bo sa mi nomber?"
Oh, nan a conta mi di bo, y pesey mi a bin dal un vuelta ki banda bin mira si mi ta haci conoci cu bo. Mi a tende cu bo ta hopi pober y mi a bin duna bo un chens pa bo bira rico.
Con bo ta haya esey? Awe si dia ta cuminza famoso pa bo. Y abo con llama bo?
Ami.
Ami ta Lucifer.
Mi Dios. Buchi Pedro a keda friu, friu.
E tabata sinti cu tur su curpa tabata tembla, ma el a recoge tur su forza y cu un stem sigur el a bisé: Bay mi no kier tende nada di bo.
Ta pakiko bo a bin cerca mi? Net cerca mi? Ami cu no ta haci ningun hende malo? Somenta Lucifer o Satanas... Bay kima pa semper den fierno.
Warda un rato no spanta asina hopi... No zundra mi por nada. Ta yuda mi a bin yuda bo. Tende loke mi ta bay bisa bo.
No! Bay mi no kier mira bo mas.
Bo no kier hopi placa? Lucifer a puntré... Ora Buchi Pedro a tende esaki el a calma poco y a bisa: "Ki sorto di placa?"
Placa cu por haci bo rico, cu por duna bo tur loke bo ta desea. Bo ta tuma aden? Tende.... anto.... Diadomingo awó tin pustamento di cabay den cunucu di Berná, ta tres siman caba cu nan ta tene e pustamentonan 'ki caba.
Nan ta pusta hopi placa, y te awó mi a gana tur e caredanan, ma si bo kier diadomingo awó lo mi laga bo gana. Y pakico esey? Buchi Pedro a informa.
Di con bo kier mi gana? Ami cu nunca di mi vida a pensa di pusta?
Buchi Pedro.... tende lo mi laga bo gana, ma bao un condicion. Y esey ta? Buchi Pedro a puntra.
Aki diez anja lo mi bin back busca bo alma.
Kico! Imposibel. Mi no por haci esaki!
Pakico no?
Pasobra mi ta un bon cristian. Y djey?
Mi Dios ki Sjon Ca lo pensa di mi? No! Mi no kier bay perdí. Mi kier salva mi alma.
Ma Buchi Pedro? Ken ta sigura bo cu bo ta bay salvá? Goza loke bo por goza. Lubida loke ta bini.. Di esey bo no sabi nada. Bira rico! Biba feliz.
(E ta sigui).

Miranda contra Burford awe nochi den stadion

(Di Nos Redactor Deportivo)
Si nos presenta un otro inconveniente di ultima ora, awenochi promotor Johan Steffanie lo presenta su segunda programa di boxeo profesional di e anja aki. Manera ya nos a scirbi suerte no tabata mucho na favor di e promotor despues di su promer programa di 1966. Pa diferente motibo programanan anuncia pa fechanan anterior no por a tuma luga.

Te hasta esun di awe nochi tambe tabata den peliger di keda cancela atrobe, pero a resulta cu pa motibonan fuera control y voluntad di e promotor e programa a hanja algun cambio. E presentacion di e excampeon mundial Floyd Patterson no por bai door ni den e pelea estelar Holy Mims lo enfrenta e terrible Pedro Miranda. E cambio den e pelea estelar ta 'trece e peso medio Ernest Burford den accion contra di Miranda. Burford ta un Americano cu a establece un bon nomber den Antiyas ganando di e mihor pugilistanan Antiyano.

Tanto na Corsow como na Aruba Burford a haci masha bon impresion. Sin duda algun awe nochi Burford tin un compromiso hopi serio contra di e tremendo pegador Pedro Miranda. Esaki den nos presentacion na Antiyas propina knockout na dos homber cu nunca promer cu esey a perde den e forma ey.

Especialmente contra di Kid Fenton na Aruba Miranda a haci un impresion tremendo. E fanaticonan cu no a mir'e den accion e anochi ey na januari tin chens awe di testigua cu no ta worde exagera ora cu ta ser comenta tocante di e pegada fuerte di e cubano naturalisa colombiano.

Resto di e programa ta consisti di e siguiente peleanan.

E promisor Fighting Mack, e pugilista Antiyano cu mas rapidamente ta progresando, ta enfrenta Patterson Jr. di Corsow. Young Walcott lo boks contra di Getulio Bruges den loke por bira un pelea sensacional.

Buddy Baer y Young Quick Silver lo enfrenta otro den un combate di seis rond.

E accionnan ta cuminsa cu un cuater ronder di Werleman contra di Smiling Jones.

WINSTON A FORFEIT CONTRA ESSO

(Di Nos Redactor Deportivo)
E partido di baseball pa copa Juliana entre Winston y Esso diarazon anochi den Wilhelminastadion a dura apenas cinco inning y mitar. E novena di Winston no a subi tereno pa fildea for di e segundo mitar di e sexto inning y asina a perde pa forfeit.

E motibo di esaki tabata cu e hungadornan di Winston tabata hungando completamente disgusta y tabata pleita cu otro sin duna e wega cu nan ta suppose di duna. Chief umpire a avisa manager Crismo Angel a cu el lo para e wega na favor di Esso si e hungadornan no stop di comete errornan intencionalmente. E manager di Winston ora dicidi di no manda su equipo fildea mas.

Na e momento ey e score tabata 11-2 den favor di Esso Service-centers.

Den e promer inning e equiponan a anota dos carrea cada uno.

Habriendo e tercer inning Esso a kibra e empate cu rally di tres carrera, sigi luego cu nos den inning number cuater y cuater mas den inning number cinco.

Den e quinto inning pitcher Emilianjo Jansen di Esso a conecta batazo di homerun den rightcenter, cu un compañero na base.

Cu e triunfo aki Esso a clasifica pa e finale di e torneo cual lo worde hunga dialuna dia 25 di april. E otro equipo cu lo ta den accion den e finale ta Heinekens.

NOMBRACION

ORANJESTAD - Segun un arreglo ministerial, fecha 13 april 1966, srs. F.L. (Wijkie) Maduro na Aruba y Ch. Gomez Casseres na Corsow a worde nombra pa e periodo di 17 maart te 15 maart 1967 respectivamente como presidente suplente y secretario suplente di e "Sociaal- Economische Raad" y pa e periodo di 15 maart 1967 te 15 maart 1968 respectivamente como secretario suplente y presidente suplente.

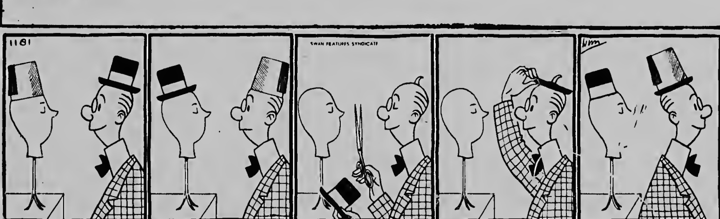
Homber a ser hanja morto patras di su cas

ALTO VISTA - Ayera mainta shet' or recherche a ser poni na haltura cu un homber a ser hanja morto patras di su cas. Ta trata aki di un tal F.T. di 31 anja, kende a ser hanja parti patras di su cas na Alto Vista.

Un investigacion di dokter a trece na cla cu e homber aki a muri un morto natural.

E anochi prome, pa mas o menos diez' or y mei, un persona a mira F.T. drumi patras di e cas, pero el a pensa cu ta drumi e homber tabata drumi.

BUCHI ROBES



CISCO KID



Stock Market

Addressograph	74	Lockheed Aircr.	70 1/4
ACF Ind.	49	Loew's Inc.	37 1/2
Allied Chemical	44 1/4	Lonestar Cement	17
Allis Chalmers	38 7/8	Mont Ward	36 -
Aluminium Co.	93 1/8	Monsanto	76 1/4
Amerade	67 1/4	Nat. Acme	49 1/4
Am. Can.	54 3/4	Nat. Cash. Regist.	88 1/2
Am. Foreign Power	18 1/2	Nat. Distillers	35
Am. Metal	60 1/4	National Lead	66 5/8
Am. M. Fdy.	19 1/4	New York Central	88
Am. Std.	21	No. Am. Aviation	57 3/4
Am. Smelting	74 1/4	Olin Mathieson	62 3/4
Am. Tel. and Tel.	57 1/2	Otis Elevator	54 1/2
Am. Tobacco	35 1/4	Pac. Gas & Elec.	32 3/8
Anaconda Copper	99 1/4	Pan. Am. Airways	73 1/4
Armour	45 1/4	Paramount Pictures	76 3/4
Atlantic Refinery	80 5/8	Penn Railroad	71 1/2
Atl. Castle	85 1/4	Phillips	52
Balt Ohio	42 1/2	Public Service E.G.	37
Bell. Int.	13 3/8	RCA	61
Bendix Aviation	78	Republic Steel	41 5/8
Bethlehem Steel	36 1/8	Reynolds Tobacco	40 1/8
Blaw	35 1/8	Royal Dutch	41 1/4
Boeing Airplane	166 1/4	Servel	7 5/8
Canadian Pacific	55	Sinclair Oil	62 1/4
Caterpillar	44 3/8	Shell Oil	62 1/4
Case (J.I.)	28 5/8	Socony Mobil Oil	91 5/8
Cerro de Pasco	55 3/8	South. Co.	32 7/8
Chesepeak & Ohio	80 7/8	South. Rail	55 1/2
Chrysler	50	Sperry Rand	23 1/2
Columbia Gas	27 3/4	Standard Oil of Cal.	75 1/4
Con. Ed.	38 1/4	Standard Oil of Ind.	45 3/8
Cons. Elec. Ind.	43 3/8	Standard Oil of N.J.	78 1/8
Cong. Nan	53	Standard Brands	71 3/8
Continental Steel	33 5/8	Stone Webster	66
Corn Products	48 3/8	Studebaker	38 1/4
Crown Zellerbach	55 1/8	Swift & Co.	54
Curtiss Wright	27 1/8	Texaco	77 5/8
Det. Edis.	32 5/8	Texas Gulf Sulphur	113 1/4
Douglas Aircraft	103 3/4	Texas Instruments	230 1/4
Dupont Nemours	206	Textron Ing.	48 1/8
Eastman Airlines	110 1/8	Timken Roller Bearing	42 3/8
Eastman Kodak	132	Twentieth Century Fox.	34 7/8
Western Bancorp	30 5/8	Union Carbide & Carbon	63 1/4
Firestone	39 1/2	Union Pacific	44
Ford Motor	51 3/8	United Aircraft	97 3/8
General Electric	114 5/8	United Airlines	138
General Foods	72 1/8	United Fruit	30
General Motors	93 1/4	United Gas Corp.	54 1/4
Gillette	34 3/4	United Steel	49
Glidden Co.	23 7/8	United Gypsum	58 1/8
Goodrich	64 3/4	U.S. Rubber	37 3/8
Goodyear	47	U.S. Smelting	76 5/8
Grace	52 3/8	Warner Bros.	14 3/8
Greyhound	20 1/8	Westingh. Air Brake	41 1/8
Gulf Oil	52 3/4	Westingh. Electric	61 1/2
Hud Bay M.		Woolworth	26 7/8
Hupp	7 1/8	Dow Jones Index	951.28
Insp. Cop.	41	Ark La Gas	43 5/8
IBM	548	Brit. Am. Oil	32 3/8
Int. Harvester	50 1/2	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Nickel	98 1/8	Creole Petr.	36 1/4
Int. Tel. and Tel.	77 1/8	Electron Spl.	23 1/2
Johns Manville	57 1/8	Espey Mfg.	12 5/8
Jones and Laughlin	64 1/2	Giant Yell	11 3/4
Kan. City So. Ind.	52 1/4	Husky Oil	11 3/4
Kennecott Copper	128 1/2	Norf. So. Ry	55
KLM	124 3/4	SBD. W. Air	25 7/8
Koppers	64 3/4	Seeman Br.	7
Kroger Co.	28 3/4	Syntex	107
Lehman Corp.	31 5/8	Tech. Mat.	11 5/8



MEXICO CITY--Polisnan aki ta tratando na dominá un multitud inmenso qu a bira basha den e casa mortuoria pa djies haña un vista di e cantante -actor Javier Solis. Solis a muri na edad di 35 aña y tabata ser considerá e sucesor di Jorge Negreto y Pedro Infante. (Radiophoto UPI).

UN GRAN MULTITUD A BAI DERRA JAVIER SOLIS

MEXICO -- UPI -- Mas di 10 mil persona a invadi e santana di e capital aki, retrasando e entierro di e popular actor di cine y cantante Javier Solis, cu 90 minuut.

Nan ta calcula qu e multitud, qu tabata rendi su ultimo homenaje ne artista, tabata mesun grandi qu esun qu a asisti ne entierro di Pedro Infante nuebe aña pasa.

Binti polis, arma cu gasnan lacrimogeno, no por a domina e multitud qu tabata rondona e mausoleo di e Asociacion Nacional di Artistanan. E cortejo funebre mester a pasa door di un entrada na banda pasobra e portanan principal di e santana a keda bloquea pa tantisima hende.

Despues di hopi esfuerso nan por a derraSolis . Presidente di e Asociacion Nacional di Artistanan (ANSA), Jaime Fernandez, a pronuncia e discurso di despedida.

Escenanan similar a tuma lugar antayera nochi ne capilla na unda e restunan di Solis tabata sosega. Homber, muher y muchanan tabata pasa henter anochi banda di e caha den cual Solis tabata sosega pa eternidad.

Javier Solis - di 35 aña di edad, a sucede Pedro Infante, y Jorge Negrete como e idolo popular.

Polisnan mester a interveni ora qu e multitud a kibra e portanan di e local na unda e curpa di Solis tabata. Polisnan ta calcula qu e cantidad di personanan qu a yegá e capilla tabata mas o menos 3 mil. Mas di 300 krans a ser pone den interior di e sala y un parti di e exterior di e edificio mientras un otro cantidad a ser hiba den trucknan pa e santana.

Den cayanan nan tabata bende koffie y fotonan di Solis. Polisnan a bisa qu nan no a mira un cos asina aki for di despues di morto di Pedro Infante dia 15 di april 1957.

Publico mexicano tin un afecto pa un mucha pober qu ta lanta for di den fondo di escala social pa conquista fama. Solis tabata aprendiz di panadero, mecanico, trahador den un fabrica di textil, carnicero, boxeador, pelotero y cantante di radio prome qu ela yega den top den su carrera. Ela traha den 16 pelicula durante su carrera corto.

Binti aña pasa, Javier tabata gana zapatu, valenan pa cuminsa y entrada gratis, cantando tango durante oranan di anochi pa aficionadonan. Dies aña despues ela cambia di nomber, aparece na radio y a cuminsa graba discu.

Cu e nomber di Gabriel Siria Levorio ela cuminsa su carrera di artista, cantando den restaurantnan banda di e plazanan di toro y den centronan di "Mariachinan" riba Plaza Garibaldi. E-la drenta cine pe popularidad di su discunan y su ultimo pelicula, qu ela termina 10 dia pasa, tabata "Juan Pistolas".

Nan ta calcula-qu den nuebe aña ela gana mas o menos cuater millon peso (320.000 dollar). Cu su amigunan e tabata semper masha generoso.

Javier Solis tabatin pensa pa hasi un gira door di America Latina na juni proximo. E tabata bai bishita Lima, Guayaquil, Quito, Caracas, Bogota y Panama, pa termina su recorrido na New York y Los Angeles. Ademas e tabatin pensa na traha den seis pelicula e aña aki.

Na momento di su entierro, e grupo musical "Los mensajeros" a toca algun di su cancionnan mas popular: "Sombras", "El Loco", "Cuatro Cirios y "Lloraras". Television a transmiti detallenan di e ultimo homenaje na Solis den tur detalles.

Avionnan Boeing 707 tin fout

LONDRES--UPI--Mecaniconan di British Overseas Airways Corporation (BOAC) awe tabata traha pa drecha tres di e seis avionnan jet Boeing 707-436 di e empresa aki cual su vuelonan a ser suspende pa presenta señalnan di scheur den e parti di rabu.

B.O.A.C. a bisa qu e mester a cancelá por lo menos shete vuelo debi ne foutnan aki." Aunke solamente nos mester a pone un parti chiki, e tabata un tarea largu-asina un portavoz di BOAC a bisa; nos a descubri e promenan diabierne ultimo". E scheurnan di e tamñao di un cabel a ser descubri ora qu e mecaniconan di e empresa--riba peticion di Boeing--a cuminsa inspecciona e seccionnan di e rabu di su 19 aparatonan 707.

E di 20 aparato 707 a cai pafor di Tokio dia cincu di maart, door di cual 124 persona a muri. Un investigacion qu a ser hasi a mustra qu den e parti di e rabu tabatin un fout qu a pone esaki faya prome qu e avion a cai.

Juan Bosch candidato di mas serio pa presidencia

SANTO DOMINGO -- UPI -- E candidato presidencial a rechaza Juan Bosch e apoyo ofreci pa e movimiento 14 de Junio" (IJ4) Castista, afirmando cu siendo su miembronan tabata ser usa como peonnan pa yanquinan y nan aliadonan derechista pa desacredita su partido.

"Den e movimiento 14 de Junio tin muchu hende cu ta grita contra yanquinan, pero tin tambe cu ta laga nan ser ganja pa aliadonan natural di yanquinan", asina e lider di partido revolucionario Dominicano a bisa den un transmision di radio Nacional.

Bosch a agrega: "Si nos acepta Castristanan, otro partido lo gana e eleccionnan".

E discurso di ayera tabata un reaccion contra e apoyo di movimiento na Bosch, aprobá den un concentracion popular di Diadomingu.

E expresident a manifesta cu e respaldo ei no a ser pidi ni tampoco ta necesario.

Nan tin mester di dos parti pa un acuerdo. Desde cu nos no a acepta e apoyo dje movimiento 14 de Junio, ningun dje votonan Castrista lo tin balor pa nos", asina Bosch a agrega.

Bosch a sigura cu mientras IJ4 por a aporta na PRD 25.000 voto, e por a quita mas di 125.000 voto.

"E movimiento 14 de Junio ta un partido cu ta inspira miedu na masha hende. Su apoyo a haci cu hopi hende a hanja miedu di nos. Posiblemente e lidernan no a tuma esei na consideracion".

Tambe Bosch a bisa:

"Igualmente cu e decision di movimiento, di apoya'nan a ser manipula pa yanquinan y nan aliadonan natural di extrema derecha".

"Esaqui no ta nada nobo den 14 de Junio, asina e candidato a expresa. Na 1961 nan a permiti di a ser manipula pa e extrema derecha".

Cu anterioridad Juan Bosch a rechaza e apoyo comunista, atacando e izquierdistanan y Estados Unidos.

FALTA SOLAMENTE 8 DIA... ...

DIA 30 TA CERRAMENTO DI E GRANDIOSO CONCURSO DI

RON REY DE COPAS



Como cu e ultimo concurso di e sabrosisimo Ron Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e tan conoci y gusta concurso di e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 30 april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.



SIMPLEMENTE DUNA UN NOMBER BUNITA NA E CINCO POPCHINAN DEN SHOW-WINDOW DI OFICINA DI RON REY DE COPAS Y GANA PLACA!



ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 - TEL. 1266

Castro a lanza amenazanan ofensiva den su ultimo discurso na Habana

LA HABANA --UPI -- Prome minístro Fidel Castro a lanza ultimamente un provocacion nobo na Estados Unidos y el a afirma cu en caso di un otro invasion di territorio Cubano, "lo no tin prisoneronan imperialista".

Den un discurso di dos ora y 41 minuut cu cual a conclui tres dia di celebracionnan correspondiente na quinto aniversario dje invasion frustra di bahia de Cochinos, e hefe di gobierno Cubano a bisa:

"Nos provocacion na imperialismo ta awe mas desafiante, Den e lucha ei entre revolucion y contrarevolucion imperialista, entre e pais chiquitu y e poderoso imperialismo, no tin armistico, ni descanso, ni areglo, ni conciliacion posible".

El a agrega: "Si imperialismo lo ataca nos pais di nobo, e prome decreto lo ta e mesun manera di Bolivar y lo no queda ningun imperialista cabez sana di alcance di nos man.

E piloto cu a bombardea aqui, e piloto cu a tira bom, cu a haci harakiri den aire, pasobra nan no ta bai dura ni tres minuut riba terra. Si un dia imperialistanan bombardea e pais aqui, tene cuenta cu lo no resta prisoneronan cu cabez na nan pa riba territorio di Cuba.

Castro a agrega cu lo no tin generosidad absoluto (Playa den bahia di Cochinos) ni cu e invasornan paga, ni cu e invasornan imperialista, pasobra nos no ke guerra, nos no ke destruccion di nos riquezanan .. ma ora cu otronan mishi cu un draadchi di nos cabei, nos mester mata hasta e ultimo ciudadano revolucionario.

Lo no tin seguridad, ni armistico, ni lo no tin consideracion di ningun clase, pasobra nos sa cu mester trata piratanan como pirata y mester trata bandidonan manera bandido.

E prome ministro a expresa den su discurso cu e ta confia cu diabel lo tin cerca dje den fierno e defuntu Adlai Stevenson, cu tabata embahador di Estados Unidos serca Nacionnan Uni durante e invasion fracasa di bahia di Cochinos na 1961. Respecto esaki Fidel Castro a bisa:

"Nos ta recorda e dia criminal y vergonzoso ei y e mentira cu a precede e ataque - cu diabel lo tin e den fierno - exhibiendo fotografianan pa trata di demostra lo contrario, cu Estados Unidos tabata inocente, cu e avionnan tabata di nos fuerza aerea cu a atteriza na Miamia despues di a descarga e bomnan".

Dia 15 di april varios avion a bombardea tres luga na Cuba, Denter di nan un base militar na Habana,

Stevenson a insisti cu e aparatonan tabata di fuerza Cubana. Luego gobierno norteamericano a admiti cu esaquinan tabata avion nan pilotea pa aviadornan Cubano exilia y cu Stevenson tabata mal informa pa su propio gobierno.

Castro a manifesta cu imperialistanan no por a derota nos, pa ningun medio di camina, pero nan ke desquita esei tratando na desprestiga nos pueblo, sobornando esnan cu sali di Cuba y trata di presenta nan como desertor dje mes hefe y hefe dje hendenan cu a queda aqui".

E prome ministro a bisa cu si acaso imperialistanan derota e revolucion, nan no por bolbe pone Cuba na marcha, pasobra esnan cu regresa lo ser esnan cu nunca a soda pa traha y esun di prome cu regresa lo ta cria di imperialistanan, pero antes nan a encontra trahadornan cu a soda henter nan bida, cu un heru den nan man, pero no pa traha pa imperialistanan pero pa mata imperialistanan.

Castro a bisa cu e ultimo medidanan tuma pa e revolucion a haci nan mas fuerte.

"Nos no a haci ningun purificacion, el a agrega. Tur loke a soced e cu ta varios revolucionario a purifica nan mesy e otronan no a ser purifica, disciplina. Y cu esei e revolucion a ser gana den respet y confianza dilanti e masa".

Finalmente el a expresa cu e revolucion ciudando su prestigio y fortalecimiento di espiritu revolucionario, a pone fin na cierto actividadnan debil di hendenan debil.

Pero e revolucion ni siquiera tabata severo ni riguroso. Sin derrama un gota di sanger a pone un fin na e actividadnan .. di un grupo reduci di persona denter di cualnan tabatin algun -- masha poco -- cu evidente meritonan revolucionario".



WASHINGTON--E secretario di defensa norteamericana McNamara (na man robes) ta ser saluda pa senador William Fulbright, presidente di e senado di relacionnan exterior, ora qu McNamara a yega pa aparece dilanti e comision aki (Radiophoto UPI).

McNamara riba programa di asistencia militar

WASHINGTON--UPI-E secretario di defensa norteamericano Robert McNamara a declara awe qu e finalidad esencial di e programa di asistencia militar qu Merca ta desarrolá na America Latina ta contribui den e progreso economico y social di e paisnan di e region aki.

McNamara a hasi e declaracion aki dilanti e comision di relacionnan exterior di Senado, qu tin e proyecto di e poder ejecutivo ta studiando pa cual nan lo destina 3.390 millon dollar ne programanan di ayuda economica y militar na exterior.

Casi henter su declaracion tabata referi é situacion na Vietnam pero den curso di su exposicion ela mustra qu unicamente 10 por ciento di e 917 millon dollarnan qu a ser pidi pa asistencia militar nan ta duna America Latina y Africa, afirmando qu den tur e dos continentenan aki ta pa stimula progreso economico y social di esakinan.

E secretario di defensa a agrega cu un proporcion abrumador di e programa militar ta ser duna na Rusia y China Comunista, mientras qu na Europa, e asistencia a termina of ta yegando na su final, den tur e paisnan, cu excepcion di Grecia, Triquia y Portugal.

McNamara a bisa qu actualmente tin 325 mil norteamericano den henter Asia Sudeste sin qu ta necesario yama reservanan of impone controlnan economica. Na Vietnam del Sur solamente e forsanan di Merca ya a yega 240 mil homber, qu ta un aumento di 25 mil homber na cuminsamentu di maart.

DAMA A USA BOTTER KIBRA PA CORTA HOBEN

SAN NICOLAS - Diarazon anochi nueb' or tabatin un pelea entre un limpiado di sapato di 20 anja, kende no ta muchu bon di cabez y un dama na haltura di e standplaats di bus den Lagoweg.

E dama tabatin un pida botter kibra den su man y cu e arma aki el a corta e hoben na banda robez di su cara y di su garganta. E heridanan cu e hoben a hanja no tabata serio y despues cu un dokter a yud' e, e por a bai su cas.

Recherche a traha procesverbaal contra e dama.

un frase y algo mas.

Jerarquia nacional di pais lo censura bukinan prohibi awor

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Segundo autoridad di iglesia den asuntunan di fe y moral a anuncia cu Vaticano a suspende definitivamente publicacion dje index di bukinan prohibi, lagando na jerarquianan nacional e tarea di conseha na catoliconan contra lectura di cierto obranan.

Cardenal Alfredo Ottavianni proprefecto di sacra congregacion pa doctrina di fe, a duna un splicacion respecto e index den e entrevista cu e revista di vaticano "Osservatore de la domenica" a publica.

Esaqui ta e prome splicacion oficial riba e materia ei desde cu Papa Paulo VI a reforma Santa Oficio, a yama ayera congregacion na doctrina di fe y a aboli e seccion especial di censura di bukinan.

E revista ta ripiti palabranan di cardenal Ottavianni, esta cu lo no tin mas edicionnan di index di bukinan prohibi. "Jerarquianan nacional den quendenan su man ta queda e tarea di revisa bukinan, lo limita nan na conseha y adverti catoliconan den e mes forma cu ta haci cu peliculanan.

E cardenal quende su autoridad den e materia ei tabata cede solamente dilanti esun di Papa, a agrega cu e jerarquianan nacional posiblemente lo no recurri na condenacion, excepto den casonan masha raro, di bukinan especialmente peligroso. El a agrega cu ainda lo requeri un "imprimatur" of permiso di publicacion dje obispado local, ora cu ta trata di bukinan "especialmente religioso".

E ultimo index, a ser publica na 1948, ma awe tin solamente un documento historico. E prelado a splica despues: ademas e condenacion "ipso jure" (automatica) aplicable na prensa comunista cu ta respalda posicion di materialismo ateo y otro ideologianan cu no ta reconcilla cu doctrina catolico. El a splica igualmente cu e decreto di 1949 dje santo oficio a establece e ex comunion di militantenan comunista ta prohibi na catoliconan di e lectura di prensa comunista.

"Mester observa cu e congregacion competente, concediendo permiso na catoliconan pa leza bukinan prohibi, casi semper autoridadnan a nenga pa leza e lectura di prensa comunista pa motibu di su caracter invidioso", asina e cardenal a bisa.

"Nan ta requeri e major garantianan di competencia y necesidad pa concede permiso pa leza publicacionnan comunista.

Explosion di trein na Calcutta

CALCUTTA -- UPI -- Cincuenta persona a muri y 127 a ser herida como cu tabatin un explosion ayera nochi den un trein di pasahero na Lumding, estado di Asam. Poliznan ta bisa cu resultado dje suceso aqui tabata e rebeldenan dje tribu NAGA.

Nan ta bisa cu e situacion di hopi dje heridonan aquita bata grave.

E explosion qu a tuma lugar den e trein ora cu esaqui tabata deteni den stacion, a registra poco ora despues cu primera ministra Indira Ghandi a ser declara den parlamento cu e negociacionnan cu NAGAS a yega na un punto delicado, pero nan ta sigi enfila den bon sentido. E Naganan ta exigi practicamente completa indiferencia dje gobierno central di India.

Si en efecto e explosion di ayera nochi tabata un acto di sabotage, tabata esun di dos dje anja aqui. E Naganan a tira dinamiet den un otro trein den e mes zona ei dia 16 di februari.

Aunque cu Naganan ta predomina cristianan, ainda tin ocasionnan den cual nan ta practica caceria humana. Nan a ataca convooinan militar, a secuestra empleadonan cu tabata hibando salario di gobierno y nan a laga numeroso treinnan explota den apoyo di nan demandanan di autonomia.

E tribunan Mizo bicinja dje Naganan na noreste di India, tambe a causa preocupacionnan na Nueva Delhi.

Durante ultimo tempunan e gruponan infernal aqui ta activo atrobe cu nan obranan inhumano y sin piedad.

LESA ARUBAANSE COURANT



WASHINGTON--E secretario norteamericano di defensa Robert S. McNamara ta mordiendo riba un pen mientras qu e tabata hasiendo declaracionnan dilanti e comite di relacionnan exterior. McNamara a defende e politica di e administracion Johnson na Vietnam y a bisa qu e mericanonan mester ta orgulloso di loke Merca ta presta den e guerra di Vietnam. (Radiophoto UPI).

Horoscopo

ARIES- mar. 21 a abril 19-Aunque los asuntos emocionales y culturales pueden encontrar un apoyo rápido, no olvide tampoco lo práctico.

Tenga mucho cuidado antes de comprometerse en cualquier cosa.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Personas de fuste vendrán hacia usted con el respaldo que necesita. De modo que no sea testarudo y piense que puede ocuparse de sus asuntos usted solo. Agradezca cualquier ayuda.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Este es un buen dia para ocuparse de cualquier asunto en el mundo exterior de actividad, asuntos cívicos. No trate de emocionarse al llevar a cabo lo que desean sus superiores.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Aunque su mente está llena de ideas magníficas constructivas, usted puede ocuparse de una que es muy demandante, si no tiene cuidado.

No le haga caso a los chismes. Sea practico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es mejor adherirse a las finanzas y manejarlos asuntos personales como es debido en vez de perder el tiempo. Haga cualquier cosa que le traiga mayor estimación de sus superiores.

VIRGO - agto. 33 a sept. 22 -Es vital que se gana la estimacion de sus asociados, en vez de irse por alguna tangente, de lo contrario hasta la familia se puede incomodar.

Mantengase en una linea recta. Logre esa sensacion de satisfaccion.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es facil ahora poner sus alrededores en condiciones mas ideales, pero cerciorese de demostrarle a sus compañeros de trabajo que los considera favorablemente, no sea extravagante.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21.-

Este puede ser uno de los días más felices para usted y para las personas que le gustan. No se deje eclipsar por la personalidad de otro que gusta de jactarse. Parese firme.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-

Su propia salud y sus parientes deben ser el centro de atencion, hoy aunque eso signifique tener que sacrificar algun entretenimiento. Pero las recompensas serán grandes.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-

Ir de compras temprano en la mañana le facilitará la manera de encontrar lo que necesita y más tarde podrá visitar a personas dificiles de ver durante la semana.

ACUARIO-ene. 20 a feb. 18 - Los asuntos financieros deben colocarse primero en la agenda . Usted debe buscar el consejo de los expertos.

Cerciorese de terminar primero cualquier asunto importante que tenga por delante.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Confíe en su propio juicio en todas las cosas y mejore su vitalidad con tratamientos razonables. Demuestre que es una persona práctica y otros pensarán entonces de otro modo.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será uno de esos individuos a los que cualquier cosa de una naturaleza mental o cultural le resultará agradable en grado superlativo y fácil de comprender también.

Declaracion di Fanfani

ROMA--UPI--Ministro di relacionnan exterior Amintori Fanfani a declara cu Italia ta desea na yuda den cualke gestion pa sigura e paz na Vietnam, aunke segun e ta mira, e posibilidadnan di exito ta masha minimo.

Fanfani a regresa na e puesto cu el a rechaza na December di anja pasa, ora cu el a hanja complica den un fiasco di un gestion di paz na Vietnam.

Ministro Fanfani a informa dilanti comite di relacionnan exterior di Camaranan di deputado riba e politica internacional di Italia. Ademas di ripiti e "comprension" italiana pa e posicion di Estados Unidos den sudeste di Asia, Fanfani a refiri na e proximo bishita di ministro sovietico di relacionnan exterior Andrei Gromyko, lo cual -segun el a manifesta --lo no modifica e lealtad italiana pa cu su aliadonan occidental.



SEVILLA, SPAÑA; Cu un bisti tipico di Andalusia, princesa Grace di Monaco (den centro) ta sonrei durante e fiesta di Sevilla. Banda di dje por mira su esposo Principe Rainier. (RADIOPHOTO UPI).

CATOLICONAN TA TENE MANIFESTACION

DA NANG--UPI--Mas di 2 mil catolico a tene un manifestacion awe den e ciudad aki den cual nan a culpa oposicion budista contra di Gobierno di e tiroteo qu a tuma lugar na Thanbo, den cual cuater hoben a ser heridá.

Algu prome di qu e concentracion aki a ser efectua e habitantenan di e villa a realisa un marcha protestando cu nan cartelonnan. Ne mes momento un delegacion di padernan catolico a duna autoridadnan provincial un plazo di 48 ora pa ofrece un splicacion satisfactorio acerca di e atake. E lidernan catolico a menaza di lo tene " manifestacionnan grandi" diadomingo awor, si e splicacion di autoridadnan no ta satisfacé nan.
E catoliconan a declara qu e comunistanan no unicamente a infiltra den filanan di e forsa atigubernamental, sino qu un di e lidernan di e gruponan contrario ne gobierno ta un agitador comunista masha conocí.

Un acusacion similar, qu a ser hasi pe prome ministro Nguyen Cao Ky, a hiba e provincianan rebelde septentrional di e pais casi na bordo di un guerra civil ora qu ela declara e ciudad Da Nang rebelde y qu esaki mester ser "liberá" for di control comunista dia 20 di maart ultimo, mesun cos qu ta e caso qu cualkier otro territorio qu ta den mannan di Vietcong.

Ky a manda trupanan pe region, pero despues a retira nan ora qu ela ser adverti di qu e cantidad di soldanan qu tabatin den e ciudad aki tambe ta antigubernamental y ela pidi disculpa ne pueblo di Da Nang.

Welga di energia electrico na Francia

PARIS -- UPI -- Francia a keda sin energia electrica awe mardugа debi qu trahadornan di e compania di gas y electricidad a bai den un welga. Esaki tabata e di dos biaha den un luna, pidiendo pa mas placa.

E dirigentenan sindical a ordena qu e suspension di corriente pa cas, fabrica y otro establecimientonan a cuminsa och'or di mainta den un campaña qu tambe lo paraliza e ferrocarril subterraneo di Paris (metro) y e treinnan electrico di henter e pais.

E welga di 24 ora di e empleadonan di e empresanan di gas y electricidad, administra pe estado lo ser sigi mayan pa un welga nacional ferrovario di 44 ora, E campaña aki ta mustra atrobe un otro agitacion obrero pa trata na obliga na paga aumentonan di salario e aña aki ne industrianan nacionaliza.

E dirigentenan sindical a adverti qu si nan no logra nan propositonan lo organisa welganan di e servicionan publico qu lo mester coincidi cu welganan di e industria priva.

AMOR PRE - DESTINA

Pero ya e no ta mustra rabiá mas y Doña Isabel ta sonrei. E tabata sa, cu su jiu no ta stima ningun hende mas hopi cu e mucha muhe cu wowonan blauw, cu ta hacié corda masha hopi riba su senjora difunto. Na e momento ey e welo ta cana jega. "Con ta cu e trabou di embarque?" e ta puntra su tata. "Bon, pero toch a surgi un dificultad." "Nan a haya algo malo na e corki?" "Ay no, esey no. Ta e barco mes no ta bon, mi a papia cu e representante di e Compania di Yokohama y el a bisami cu pa e motibo ey, nan ta obligá di keda dos of tres siman aki." "Esey lo causa nan un bon pérdida." "Si claro, pero pa nos e ta ganancia, pasobra el a bisami si durante e tempo ey nos por entrega un cinco of dies tonelada mas, e lo cumpranan." "Estupéndo!", e ta bisa mientras e ta drey mira su jiu muhé. "Wel, ya cu ta asina, bo tin tempo pa mira e bapor paden, si bo tin gana." "Si, mi ta kere cu si," Maribel ta contesta. "Wel, ora cu bo kier bo ta avisa nos." Di acuerdo papa," e ta contesta. "Na unda abo ta bay, e welo ta puntra su jiu." "Mi ta bay un rato na e bapor , mi tin cu consulta con e ta bay paga e mercancia." "Ta bon mi jiu, abo ta comprende mihor. Ami no ta comprende nada di e idioma ey."

XXXXXX

David Carroll ta humando pensativo, pará riba e enorme bapor Japonés. E ta sintié fastioso. Henter e viahe a sali cu exito, y awor di repente a presenta algo, cu a poné perde tur e tempo cu el a gana. Nada menos cu tres siman e mester keda na e pueblo aki, unda constantemente awa ta jobe y e lugar ta mustra mahos y sushi. Asina e ta pará cu su pensamentonan di mal humor, ora cu un marinero a bin avisé cu un homber Español di negoshi a bin bishité. Mientras el a drey su cara, ya e homber tabata bandi dje caba. "Ami ta yiu di senjor Roure," e tata di Maribel ta bisa, mientras e ta duné un man. El a keda sorprendi di mira con joven e representante di un compania tan importante ta, y segun é mester ta un homber cu mas experiencia. Pero como e ta un homber educá, mesora el a laga su pensamento un banda, y a cuminza papia di negoshi. "Dispensami, pero bo ta accepta mi invitacion? No ta mihor si nos bay papia den un bar of algo asina?" Complacido David ta accepta. Ya ta varios dia caba cu e no a combersa cu un homber di su mes raza. "Di acuerdo, senjor," e ta contesta sorprendi di tende cu cuanto seguridad e homber ey ta papia su idioma. Pasobra Maribel su tata por papia Ingles y Francés masha bon, y como cu e ta trata cu varios estranhero, cada dia e ta practica mas hopi. Papiando nan ta baha di e barco, y senjor Roure ta hibé den un bar moderno no mucho leeuw di ey banda. Nan ta pidi un koppie koffie cayente y nan ta cuminza papia di e tema cu ta interesá tur dos. Despues di esey e combersacion ta tuma otro rumbo y David a bisé con fastioso e ta sintié cu su barco a bira defect net awor. Bo por informa mi unda tin un hotel cercano pero comfortabel?" e ta puntré carinjoso.

"Mi no tin gana di pasa Pascu riba e bapor." "Pero no ta necesario pa bo keda na un hotel, senjor Carroll. Mi ta invitabo pa pasa e dianan di fiesta na mi cas, eynan lo bo hayabo den un famia, e ora bo no ta sinti tanto falta di bo cas." "Por Dios, senjor Roure, esey ta abuso di confianza." "Nada di esey, lo mi keda decepcioná si bo no accepta e ofrecimiento aki, cu mi a hacibo di henter mi curazon." "Si ta asina...mi ta accepta anto. Awor si mi ta mira cu ta berdad, loke nan ta conta di hende Spañol. "Kiko nan ta bisa anto?" Cu nan ta masha gentil y generoso." "Danki. Pero pa mi ta, un honor di por tin bo na mi cas." David ta keda emocioná, y despues cu nan a separá e ta sintié felis cu el a accepta e invitacion ey. Maribel a bay contra su tata na mitar caminda. "Bo ta bay cas?" su tata ta puntré. "Si papa. Ya cu awe ta un dia fastioso...Na unda bo kier pa mi bay. Net mi a cab'i sali for di les Inglés. "Sinja numa, mi tambe ta dunabo ocasion di practica. Mi a caba di invita e representante di e compania Japonés pa e bin pasa Pascu na cas." "Pero papa? Ta kiko wela lo bay bisa?" E no ta bisa nada, pasobra si mi haci un cos, no ta pa malo." Maribel no ta contesta, pero den su mes e ta kere, cu e biaha aki si su tata no tin razon. Net tempo di Pascu e ta bin invita un Japonés!

"Ki ora Jean ta jega?" Maribel ta puntra su amiga. "Mi ta speré awe of mayan. Y abo no ta bay Barcelona?" "No, mi tata no kier." "Ta masha natural, ya cu bo ta unico jiu di dje. Pero mi ta supone cu Oscar si ta bin anto..." "Wel, mi no sa, pasobra nos no ta mucho bon cu otro. Mi a manda bisé promé cu mi ta bin, y el a prepara pa bay Club La Molina cu su amigonan. Y ora cu mi a manda bisé cu mi no ta bin mas, e no a gusta, el a manda bisa, cu mi ta informal, y di rabia mi a manda bisé cu e por wel bay numa cu su amigonan y pa lagami na pas." "Mi tabata sa esey," Rosita ta exclama. "Kiko bo tabata sa?" "Cu pa cualkier cos bo ta corre rabia cu né." "Esey no ta berdad." Lo bo mira, si e no ta bin." "Pero abo no ta importa si e bin of no." Maribel no ta contesta. "Ta bay sperami un bunita Pascu," e ta murmura basta despues. Pakiko? Pasobra e no ta akinan?" "Mi no kier meen Oscar, pero e invitado cu papa ta trece. Figurabo un Japones. Awe tardi e ta bin di bishita. Lo mi contabo despues con a bay." "Bo no tin mester di haci esfuerzo, lo e ta mescos cu e otronan, cu ta bay saca potret na beach.





PEPITA



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253 - 2154.
San Nicolas Botica San Lucas: Tel: 5119.

PELICULANAN

vrijdag.

DE VEER: 8.30 p.m.
"Goldfinger" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Joy in the Morning" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Desire Under The Elms" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"The Great Race" all

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Panorama Panamericano
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
7.00 Wanted: Dead or Alive
7.45 I Dream of Jeannie/Padu Show
8.15 Beverly Hollbillies
9.00 Film Cult. & Education
9.30 Dutch News
9.35 Feature Film
11.00 Sign Off

TORNEO DI TENNIS DI PARIS

Paris--UPI--E tenistanan brasileño di Copa Davis, Edison Mandarino y Thomas Koch a forma pareha ayera den un torneo internacional di tennis di Paris pa gana nan prome encuentro di doble masculino riba e francesnan Charles Gaillard y Robert Vasina cu score di seis-uno y seis-tres.
Hugando riba cancha di estadio Roland Garros, e binomio brasileño no tabatin dificultad contra e pareha frances, no clasifica y a aprobecha e encuentro como un training.
Mandarino y Koch lo hunga awe respectivamente nan prome encuentronan individual den e torneo
Otro resultadonan di ayera:
Individual pa caballero, segunda buelta;
Eduardo Zuleta di ecuador a derrota Habib Bouchaib di Marruecos cu anotacion di seis-tres y siete-cinco.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musiça Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & nternacional Super
3.55 Musica cu sabo Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

- DIASABRA 23 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Un participante den e robo di trein na Inglaterra a entrega su mes

22 DI APRIL

LUNSLADE--UPI--James White, deteni ayera den e centro di recreo di Littlestone-on-sea, a ser acusa awe dilanti tribunal local pa poliznan di a interveni den e gran robo sensacional dje trein postal realiza na 1963.

Poliznan a bisa dilanti tribunal cu White a declara qu el a participa den e delito cu a ofrece na e autornan e suma di 2.600.000 libras esterlina (7.300.000 dollar).

White a ser acusa di a comete robo arma i di a asocia su mes illicitamente pa hiba e robo a cabo. El a queda bao di custodia policial pendiente di otro dianan qu e tin di aparece dilanti tribunal cu ta dia 30 dje luna aqui pa cuminza.

E superintendente en hefe di detectivenan di Scotland Yard Thomas Butler ta bisa cu White tabatin den su poder recursonan economico pa e por a sigui hui vigilancia di autoridadnan.

Di su banda e abogado di White a bisa qu el a pensa na entrega su mes na fin dje siman aqui. I e detenido a declara: "Mi a tuma parti den e robo. Mi tabata den e wagon foi caminda nan a saca e placa y den escondete dje bandidonan despues,

White tabata huyendo desde cu a termina e robo sensacional den e trein cu tabata bai di Glasgow pa London dia ocho di Augustus 1963. E operacion tabata un obra maestra di delincuencia. Solamente Butler a papia awe den tribunal . White tabata presente custodia pa un agente di poliz, pero e no a haci ningun declaracion.

Dje total cu nan a hanja dje trein tabata solamente 250.000 libras esterlina cu ta 700.000 dollar, mientras qu e suma total cu a ser horta tabata 7.300.000 dollar. Siete homber a ser sentencia como nan a participa den e robo, ma dos di nan a logra scapa foi prison.

Diadomingo pasa boluntariamente White a sali foi su escondite i el a reuni cu dos periodista.

Ta ser suponi cu el a declara na e representantenan di prensa aqui qu e tabata harta di hui i cu e no tabatin placa i cu e parti cu tabata pertenece na dje qu tabata 364.000 dollar a debilita masha pa motibu di diferente chantajenan di cual e tabata obheto.

Despues Scotland Yard a haci un descripcion di White i nan a duna di conoce tur e trabaonan cu nan a haci quedando semper den cercania di White, te cu porfin esaqui mes a hanje obliga di produci su detencion.

Na tribunal White a confesa cu e no tabatin recurso practicamente mas i e no tabata mira e posibilidad tampoco mas di sigui huy semper bai, pasobra e tabatin e conviccion cu e tabata ser sospecha i persigui.

Despues cu el a aparece dilanti husticia, White a ser hiba den automobil di poliz na prison di Bedford.



Como un dje particular inventonan di licencia medico nos ta publica aqui momentonan dje operacion na cual ocasion ta haci funciona un curazon artificial na un victima dje enfermedad, e minero di 65 anja di edad Marcel Derudder, den hospital methodista.

E operacion cu e curazon artificial a resulta te awor un exito rotundo

HOUSTON -- UPI -- E minero di 65 anja di edad Marcel L. de Rudder, a sigui awe mantene caprichosamente na bida pa medio dje accion di un curazon artificial cu a ser implanta na su pechu ayera y cu ta bati como 85 bez pa minuut.

E cirujano Michael Debakey y su grupo di ayudantenan a pasa anochi masha pega cu de Rudder, atento na estado di su salud, tras dje singular operacion cu nan a realiza pa haci e sanger corre pa e arteria dje minero na impulso di un curazon cu no ta humano.

E latidonan di e curazon artificial cu nan ta scucha na major volumen, cu esnan dje organo natural ta indica cu e aparato en kestion ta funcionando apropiadamente, inyectando bida den organismo di de Rudder. Y si mester socede cu e prueba aqui logra exito, lo e ta un importantisimo adelanto di ciencia medica.

E operacion cu a dura cincu ora ta permiti curazon di de Rudder di hanja e descanso necesario pa repone di su dolencia. Aproximadamente 60 porciento dje funcion dje organo vital di de Rudder awor ta na cargo dje curazon artificial instala meimei di pechu dje pacient.

E aparato implanta ta constitui pa un serie di tubo uni na ventriculo izquierdo di curazon di de Rudder.

Ademas di esei un compresor di tamaño di un man ta cologa den su cara exterior di pechu y un maquina a pomp e torrente sanguineo dje enfermo.

Doctor Debakey a bisa despues di a termina e intervencion quirurguica, cu tur cos a sali manera el a calcula. De Rudder a ser saca foi kamber di operacion den un cama di rueda y e mediconan a anuncia cu e maquina cu a trata na salba su bida por a cumpli cu su mision durante un siman of un luna si tabata precies.

E ultimo noticia emiti riba e estado dje pacient ta bisa cu e proceso posoperatorio a sigui normal y cu no tin ningun indicionan cu e curazon por faya.

Castigo pisa pa tipo cu a drenta cas di dos dama

ORANJESTAD - Ayera mainta fiscal a pidi castigo pisa di un anja y mei contra un obrero di 25 anja, kende a drenta cas di otro y a podera ilegalmente di placa.

Ta trata aki di un tal J.A.B., kende dia 4 maart di e anja aki a bishita cas di dos dama na un manera cu no ta permiti. Pa drenta paden, e tipo aki a forza un bentana y ora cu e tabata paden el a usa un jabi falsu pa habri e portanan di kamber di e dos damanan. For di den e kambernan, el a podera di e placanan cu el a hanja.

Fiscal a pidi castigo di un anja y seis luna sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera desde 29 di maart. Aki diezcuatro dia huez lo duna sentencia.

LONDRES--UPI--Un grupo di lidernan rebelde dominicano diadomingo awor lo tene un misa na memoria di nan compatriotanan qu a muri den e revolucion di aña pasá segun fuentenan autoriza a duna di conoce.

Coronel Francisco Caamaño Deño, quende ta ocupa e puesto di agregado militar di e embahada di Republica Dominicana den e capital aki, lo encabeza e acto conmemorativo. Caamaño tabata e lider maximo di e movimiento rebelde (Constitucionalista) na Republica Dominicana.

Futuro maestronan di school di Antillas lo reuni otro siman na Aruba

ORANJESTAD - For di 29 di april pa 2 di mei proximo lo ser teni den e jeugdcentrum protestant na Piedra Plat, un campamento di e alumnonan cu ta sinja pa maestro di scool na Corsow y Aruba E campamento aki ta ser teni cu e intencion pa fortifica e comprension mutuo entre e futuro maestronan di scool di e islanan di Antillas Hulandes.

E campamento di otro siman, ta un continuacion di e campamento cu anja pasa a ser teni riba e landhuis Sint Nikolaas na Corsow y cual a cosecha gran exito. E topico durante e campamento aki lo ta basa riba e responsabilidad cu nos tin pa cu e planeta riba cual nos ta biba. Ademas di charlanan serio y educativo, e alumnonan lo hanja suficiente tempo pa haci contactonan un cu otro y tambe pa diverti.

E campamento cu ta ser teni aki a bira posibel, gracias na e cooperacio n cu a drenta for di diferente parti.

Asina nos ta hanja cu domi J.A. Visser a pone e jeugdcentrum protestant na Piedra Plat disponibel, club Kiwanis a soluciona hopi problemanan organisatorio, e oradornan mesora tabata cla pa coopea, dokter J.H.G. Janssen lo actua si ayudo medico resulta necesario. Gobierno central tambe a mira e importancia di un tal campamento y esaki ta resalta for di e hecho cu e ministerio di esenjanza lo paga e transportacion ida y vuelta pa e alumnonan cu lo bini for di Corsow. Colegio Arubano a sigi e ehemplo aki door di pone un garantia financiero.

E campamento lo ta bau direccion di sr. J.A.M. van Roosmalen, kende lo hanja asistencia di sr. G.J. Tjon-en-Fa, maestro na colegio Arubano. E alumnonan for di Corsow lo worde guia pa sr. J.P. van Hemert, srta. J.A. Zetstra y frater Amandus de Coco, nan tur maestronan na e H.B.S.-nan di Corsow.

No obstante e cooperacion di mariniers-kazerne Savaneta cu a pone un cantidad di stretchers (kotnan) tog mester di mas stretchers disponibel pa por ofrece nan ayuda door di yama telefoon 3112.

PROGRAMMA

E programa cu a ser prepara pa e dianan di campamento ta e siguiente

E alumnonan for di Corsow lo yega dia 29 mainta.

10.00 a.m.: Apertura di e campamento

Reglamentonan lo ser anuncia

E gruponan di discusion lo worde clasifica;

E lugaran di drumi lo worde mustra.

12.00: Dinner, korvee y sosiego

15.00 p.m.: Introduccion cu oportunidad pa haci pregunta:

Sr. L.P. Vermeulen, maestro na colegio arubano lo papia tocante "aspectonan geologico excepcional di Aruba".

17.30 p.m.: Cena

20.00 p.m.: Domi A. Van den Doel lo papia tocante:

"Nigeria"

Discusion: "Nos responsabilidad pa cu paisnan lejano".

DIASABRA 30 APRIL:

7.30 a.m.: Almuerzo;

9.00 a.m.: Introduccion sigi pa discursion:

"E desaroyo di Aruba", a cargo di drs. L. de Raadt, sociologo.

11.45 a.m.: Dinner.

14.00 p.m.; Excursion, sigi pa picknick na Eagle Beach, landamento y vuurwerk na Oranjestad.

DIADOMINGO 1 MEI:

7-8 a.m.: Desayuno

8.15: Misa na Paradera

9.00 a.m.: Servicio pa hubentud den iglesia protestant na piedra Plat.

12.00: Dinner

15.30 p.m.: Discusion riba e tema:

"Nos ta parti di comunidad", ba "Nos ta parti di comunidad", bau direccion di pader W. Daandels, moderador, y domi A.H.C. Jakobs, maestro di religion na colegio arubano.

18.00 p.m.: Cena

20.00 p.m.: Pelicula

DIALUNA 2 MEI:

7.30 a.m.: Desayuno

9.00 a.m.: Cu maleta pa colegio arubano pa sera conoci.

Salida pa vliegveld.

ESTRELLA CONTRA VEENDAM AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Loke pa e fanaticonan Arubano di futbol sigur ta ultimo wega di e campeonato Antiyano 1966 cu nan lo por presencia den Wilhelminastadion lo tuma luga awe nochi entre e dos subcampeonnan insular Veendam di Corsow y Estrella di Aruba.

Den e promer rond Veendam a triunfa ariba Estrella na Corsow cu score di dos gol pa uno.

Aunke cu pa Estrella e resultado di awe nochi no ta haci diferencia tocante su posicion final, pa Veendam si e ta di hopi importancia. Veendam ta e unico equipo cu ainda tin un chens di pasa pa e promer luga cu for di principio Jong Colombia, campeon di Corsow, a mantene.

Den Rifstadion awe nochi Jong Colombia tin un compromiso contra di Dakota. Pa e campeonnan curazolenjo un empate, meskos cu nan encuentro di promer rond na Aruba, ta basta pa e titulo di campeon keda sella.

Pero si Jong Colombia perde awe y Veendam gana di Estrella anto lo tin un empate na e promer luga entre e dos oncenanan curazolenjo. Pues pa e dos equiponan aki e resultadonan di awe nochi ta di hopi importancia.

Dakota tin unicamente un chens ainda ariba e titulo di subcampeon di Antiyas.

"JOE COWBOY" A COGE MACACU

SANTA CRUZ - Diahuebs mainta tabatin un macacu ta camna los den vecindario di Santa Cruz y Seru Pita. A resulta cu ta un macacu di "Zoo" na Bringamosa. Pa mas o menos shet'or di anochi, e donjo di e Zoo, sr. Joe "Cowboy " Kock a logra coge e macacu. E animal aki ta masha mansu y no ta peligroso.

ASB INVITA PA WEGANAN NA PUERTO RICO

For di e comite organisador di e weganan Centroamericano y del Caribe cu for di dia 11 te dia 25 lo worde teni na Puerto Rico, e directiva di Aruba Softball Bond a ricibi un invitacion pa participa na un torneo como parti di e programa di e weganan. E deporte di softball no ta aparece ariba e programa oficial, pero e federacio n di Puerto Rico ta haciendo esfuerso pa e deporte hanja reconocimiento olimpico loke lo pone oficialmente ariba programa di e weganan cu ta worde teni bao di auspicio di e comite olimpico internacional.

Directiva di ASB gustosamente a acepta e invitacion. Fondonan necesario pa cubri e gastonan envolvi lo worde parcialmente cubri door di un gran fiesta bailable cu Aruba Softball tin planea.

Fecha y luga di fiesta lo worde anuncia despues.

HOMBER BURACHI A CORTA PANJA CU CUCHU

SAN NICOLAS - Un dama na San Nicolas a rabia masha diahuebs ultimo ora cu el a ripara cu un gran cantidad di panja di bisti den su cas, a worde destrui. E panjanan aki ta propiedad di un famia, cua duna e dama en cuestion e panjanan pa strika. Un homber burachi a afirma cu t'e a dicidi na pasa cuchu den e panjanan y cu ademas el a kibra e palo pa strika ariba. Por lo pronto e tipo aki a worde sera.

3 luna pa homber cu ta sigi corre sin rijbewijs

ORANJESTAD - E acusado E.N. de C., un mecanico di 28 anja, no a representa

a presenta na raa ayera mainta y no por a tende e castigo di 3 luna sera cu huez a pone riba dje.

Dia 18 di januari polis a pr'e ora cu e tabata maneha un auto riba e caminda di Casibari pa Rooy Afo. E homber aki tabata corre auto, a pesar cu dia 24 di september anja pasa, huez a kita su rijbewijs pa henter subida. Huez a haci esaki despues cu e homber a corre auto no menos cu diezseis biaha, despues cu su rijbewijs a worde kita.

Ni Faro na westpunt a scapa

WESTPUNT - Hortamento di koper of waya di koper te ainda ta existi na Aruba, no obstante e castigo pisa cu huez sa duna na personanan cu haci nan mes culpable na e delito aki.

,Diahuebs anochi recherche di Oranjestad a hanja tende cu desconocidonan a horta un 150 meter di waya di koper for di e faro n di waya di koper for di e faro na Westpunt. E desconocidonan a corta e waya aki cu ta core for di faro pa lamar y cual ta ser usa pa para weerlicht (lamper).

TRAHADOR HERIDA NA CONSTRUCCION DI HOTEL

PALMBEACH - Diahuebs mainta un trahador a worde herida durante trabaunan di construccion na "Aruba Sheaton" hotel.

E carpinte aki a worde herida na su bel robez cu un zaag electrico. Despues cu dokter Harting a yuda e homber na e lugar di desgracia, e ultimo a ser transporta cu ambulance pa hospital. E herida cu el a sufri sinembargo, no ta serio.

LONDRES -- UPI -- Dentro di poco tempu e embajada di Inglaterra na Haiti lo serra su portanan, y su personal di tres miembro lo ser yama Gran Bretaña bek "pa motibunan di economia" segun e ministerio di relacionnan exterior a declara awe.

Ora qu nan a puntra qu tra di esaki tin motibunan politica un vocero di e ministerio a responde, "Di ningun manera".

Ela agrega qu e comisionad altu di e inglesnan na Jamaica lo bai traha como embajador n Haiti.

Caso di auto cu a boltu y kima na Noord dilanti huez

ORANJESTAD - Corte den prome instancia a trata ayera mainta e caso di e choke y boltumento cu a tuma lugar riba e camina di Noord pa Oranjestad, na haltura di Dr. Harting, dia 7 di november anja pasa. E auto cu a boltu a pega candela y un di e pasaheronan, Victoriano Velasquez, no por a sali for di e auto y el a kima tragicamente.

E accidente a socede e diadomingo ey pa 6.30 di atardi, ora cu un auto di famia, maneha pa C.C.T., un ambtenaar di Douane di 32 anja, tabata corre riba e caminda menciona den direccion pa Oranjestad. Na haltura di percela Noord 72, e chauffeur a bira e auto pa su man robez pa drenta un caminda di santu, sin mira bon cu tabatin un otro auto su tras.

E auto di patras, maneha pa M.F., un verdo di 27 anja, cu tabata kier a bai pasa esun su dilanti e ora ey a hanj'e den pura ora cu esun su dilanti ya a corta caminda. E consecuencia tabata cu e auto di patras, cual su brake-nan no tabata funciona debidamente, a corre pega riba e auto su dilanti. E auto di adilanti despues di a ricibi e sla, a boltu y a pega candela. Victoriano Velasquez tabata sinta atras den e auto cu a boltu. E no a logra sali for di e auto cabez abau y huntu cu e auto, el a kima sin por a hanja ayuda.

Fiscal a acusa e chauffeur C.C.T. (di e auto di adilanti) cu ta na su falta ta debi e morto di un otro persona, mientras cu e morto a ser causa durante un choke cu un auto cu tabata maneha pa C.C.T. Fiscal a hanja cu e acusado a viola articulo 28 sub 2, di e "Wegen Verkeersverordening Aruba", ora cu -na momento di cambia di direccion- e no a laga e trafico su tras liber.

Durante e sesion, sinembargo, no por a ser proba cu e morto ta debi na falta di C.C.T. y pa e motibo ey fiscal a pidi huez pa laga e acusado sali liber di e acusacion aki. Pero si e fiscal a hanja comproba cu acusado a viola articulo 28 sub 2, ora cu el a stroba e trafica su tras.

Pa violacion di e articulo aki, fiscal a pidi un boet di Fls. 35.- of 7 dia sera.

Huez tabata di acuerdo cu e fiscal cu no por a ser proba cu morto di e difunto ta debi na falta di C.C.T. y pesey el a declara e acusado liber di e acusacion aki.

Pa e violacion di articulo 28 sub 2, el a duna e acusado e mesun castigo cu fiscal a pidi; esta, un boet di Fls. 35.- of 7 dia sera.

Tambe a presenta como acusado den e caso aki, e chauffeur M.F. di e auto cu tabata corre patras. E tambe a worde acusa cu ta debi na su falta cu Velasquez a muri. Pero aki tambe ministerio publico no por a proba e acusacion aki y pesey fiscal a pidi huez pa laga e acusado aki tambe sali liber di e acusacion aki.

Pa e hecho cu chauffeur aki tabata maneha un auto di cual e brake-nan no tabata bon, fiscal a pidi un boet di Fls. 50.- of 10 dia sera y pa kita su rijbewijs pa 6 luna.

E sentencia di huez tabata Fls. 50.- di boet of 10 dia sera, rijbewijs kita pa 6 luna y a declara e acusado liber di e acusacion cu e tin falta den e morto di Velasquez.

RCA A ELIMINA TIGERNAN DI ESSO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E torneo di basketball pa copa Juliana a continua diahuebs anochi cu dos wega ariba e cancha di Aruba Tivoli Club. E encuentro femenino a bai entre Aruba Jrs. y Wimco resultando den un facil triunfo pa e damanan di Aruba Jrs. score final di e wega tabata 33-13. Cu mihor punteria den Aruba Jrs. a presenta e anochi ey Editha Martinus kende a pone 12 punto riba su nomber. Di Wimco a resulta topscorer Nilda Davelaar cu 9 punto.

Wimco asina a keda elimina di e torneo den e division femenino. Di e parti masculino a enfrenta otro RCA y e tigernan di Esso. Aunke cu shooting no mucho certero e equiponan no tabata permiti otro ventaha. Halftime a bai aden cu e score empata na dies punto.

Den e mes ritmo e dos quintetonan a bolbe anota dies punto cada un den e segundo mitad pa e wega caba empata na 20 punto pa banda. Esaki a haci e tempo extra necesario y aki RCA a resuta cu mihor punteria anotando shete punto mas contra di cuater di e tigernan. Score final di e encuentro a bira 27-24 den favor di RCA cu asina a mantene su mes den e torneo.

Di e campeonato di junior di 11 pa 14 anja a enfrenta otro e equiponan di Aruba Jrs. y Caribe. Cu score di 14 pa 4 hobencitonan di Aruba Jrs. a resulta vencedor. Topscorer di Aruba Jrs. tabata Mirto Lacle kende a percura pa nada menos cu diesdos di e diescuater puntonan di su team. E cuater puntonan di Caribe a worde igualmente parti entre Edgar y Junior Kuiperi.

E segundo wega di e division tabata entre YMCA y St. Jansknapen. Aki tambe e partido a caba cu dies punto di diferencia. YMCA a gana 18-8.

Cu 6 punto cada un tabata e mihornan di YMCA J. Hope y E. Marten mientras cu R. Ponson tambe cu seis punto tabata e mihor di St. Jansknapen.

BETTO CROES ELIGI PRESIDENTE DI ATTA

Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den e club di YMCA a worde teni e reunion general di Aruba Table Tennis Association. Durante e reunion a keda eligi un directiva nobo pa un periodo di dos anja.

Cu votonan general a keda eligi como president nobo di ATTA Betto Croes kende ya ta varios anja ta ocupa un of otro puesto den e directiva.

Otro miembronan di directiva eligi ta Elco Nicolaas, Boysie Croes, Mario Croes Jr., Milo Arends, Nilo Croes y Urbano Alders.

Den e promer reunion di directiva e puestonan pa e cabayeronan aki lo keda reparti.

Pa e diferente comisionnan a keda nombra:
Den comision di caha Maiky Croes, Grace van derLinden y Mauricio Wever; den comision di wega y protest Boysie Croes, Henry Harms y Luisito Croes; den comision di apelacion Betto Croes, Elco Nicolaas y Richard Simon.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK--UPI--Aleluja, Piratas di Pittsburg a mira luz. Despues cu nan tabata e equipo mas malu den cuminsamentu di temporada pasa, nan a hanja bida den cuminsamiento di e temporada aki. Piratas a hanja un bon men sahe y ta bai mihor cu tur e otro equiponan di Liga Nacional.

Pittsburg a gana su sexto wega consecutivo y ocho di e ultimo nuebenan despues di un victoria di 2-1 riba Rojos di Cincinnatti ayera nochi.

Despues cu anja pasa na e mesun tempu aki nan tabata posiciona na e ultimo puesto, awor nan ta ocupa e puesto di honor.
E bucaneronan a perde 24 di nan prome 33 weganan temporada ultimo y un fenomenal comeback a trece nan na e tercer puesto na final di temporada cu record di 81-48.
Pa lanta e moral di anja pasa, Piratas a tene un reunion di dos dia na Pittsburg Hotel na decem ber ultimo.
E reunion aki a duna e muchanan masha animo y a tene nan den condicion, asina manager Harry Walker a bisa. Nan tur sa cu nan tin un trabao pa hasi.

Mi ta kere cu e exito di sprung training a ser logra gracias na e fraternal espiritu cu nan a hanja. Piratas ademas ta hasiendo bon trabao sin tin mester di bateadornan grandi. Solamente un bateador di Bugs, catcher Jim Pagliaroni ta figura entre e prome diesnan di Liga Nacional.

E homber aki ademas a keda un siman kanti liña pa motibu di un lesion.

Nan victorianan ta bini a base di bateonan na e momento adecuado, wega brillante y anima, cu e hungadornan manera Jesse Gonder, Matty Alou y Gene Alley.

Gonder, hungando na lugar di Pagliaroni a connecta un solo homer den tercer inning y Alou a connecta triple y a anota riba un squeeze bunt di Alley den sexto inning pa mantene e racha di victoria pa Piratas.

Di e otro weganan den circuito mayor, Gigantes di San Francisco a registra un victoria di 5-2 riba Chicago Cubs, Cardenales di San Louis a vence New York Mets 5-4 y Atlanta Braves a gana nan serie di tres wega contra Phillies cu un triunfo di 5-4 Los Angeles y Houston no tabatin wega señala.
Den e unico wega cu tabatin den Liga Amèricana Chicago White Sox a supera California Angels cu score di 8-6.

Bob Veale a limita Reds na seis hit y poncha nuebe bateador pa registra su prome victoria. Milt Pappas quende Rojos a adquiri for di Baltimore Orioles cu dos hungador mas pa e slugger Frank Robinson a sufri e derrota.

Hasiendo su prome aparicion den Liga Nacional, Pappas a poncha siete bateador y permiti unicamente cincu hit, prome cu el a ser releva den septimo inning pa un pinch-hitter
Gigantes di San Francisco a gana nan quinto wega consecutivo ora Jim Ray Hart y Willie Mays a connecta homerunnan di dos carreda y Juan Marichal a poncha diesdos bateador pa registra su tercer triunfo; Mays su homerun den prome inning tabata e di 509 di su carrera cual a lagele solamente dos for di e record di tur tempu di Mel Ott.

Curt Flood a connecta un sensacional homerun di dos carreda na man di Gordon Richardson cu dos out den nobeno inning pa dirigi Cards na un victoria riba Mets di New York. Flood a duna New York problema hinter anochi em puhando cuater carreda cu tres hit. Bob Gibson a bai e distancia, ponchando diesun pa su segundo victoria.

Rico Carty a empuha e carreda di empate cu un triple den octavo inning y a score e carreda di victoria un momento despues riba wild pitch di e pitcher di Phillies Chris Short. Phil Niekro, e cuarto pitcher di Atlanta a tira tres inning perfecto den relevo pa registra su prome victoria.

Pete Ward a empuha tres carreda cu un triple cu basenan yen y Tommie Agee a score cincu carreda y a connecta su tercer homerun di anja pa apoya White Sox.

California a cuminsa cu Fred Newman, victima di e bataso di Ward, tabata e perdedor, mientras Bruce Howard e segundo di e cuater pitchernan di Chicago tabata e lansador ganador.

Juan Bosch a rechaza oferta di agrupacion filocastrista

SANTO DOMINGO--UPI--E rechazo di expresidente Juan Bosch pa e apoyo o..ecí na su candidatura presidencial pa e movimiento filo-Castrista "14 de Junio" a dispierta un reaccion amarga denter di e gruponan izquierdista.

Den un comunicado di prensa castristanan a califica e lider di partido revolucionario proxidi partido revolucionario Dominicano (PRD) como inhustifica e inprudente i ta exigi un contesta completa denter di e proximo dianan aqui.

"Profesor Bosch no tin derecho di ataca asina malignamente quende a defende cu asina autosacrificio i firmeza e revolucion democratica i e soberania nacional cu Bosch ta bisa cu e ta defende", asina a ser expresa pa comision politica dje movimiento.

E actual disputa denter di Bosch i e Castristanan a cuminza e ultimo fin di siman, ora cu e movimiento "14 de Junio" a proclama Bosch como nan candidato pa presidencia. Esaqui ta e oferta cu ayera a ser rechaza, durante un charla radial pa lider di PRD.
Den su discurso Bosch a bisa na su partidarionan cu Castrista nan por duna na PRD 25.000 voto, pero haciendo esei ainda ta reste 125.000 voto mas.
"E agrupacion "14 de Junio" ta un partido cu ta causa temor nan denter di hopi hende", Bosch a bisa. Su respaldo por pone cu hopi hende por asusta di nos"
E eleccionnan presidencial Dominicano, den cual Bosch ta un dje candidatonan ta prevista pa 1 di Juni.

A ser descubri na Sto Domingo casonan di tifus

SAN CRISTOBAL--UPI--Un brote di fiebra-tifus a ser controla den e region aqui rapidamente mediante un intenso programa di inmunizacion , segun e director dje hospital local doctor Roberto Augusto Sanchez.

"Mi ta quere cu lo no produci mas caso", Sanchez a bisa, pa agrega cu 30 persona residente den inmediacionnan dje centro agricola, 90 kilometer na oeste di Sta. Domingo , hopi hende mester a ser transporta pa clinica como victimanan di tifus. El a agrega cu no obstante esei ta solamente cuater caso a ser verifica den pruebanan di laboratorio.

Tur e casonan aqui a produci den cincu aldea, quendenan su habitantenan a nenga di ser vacuna contra tifus durante un campanja hiba a cabo pa gobierno den e epoca di revolucion.

E declaracionnan di doctor Sanchez a ser efctua poco despues dje yegada di 5.000 unidad di vacuna cu Estados Unidos a manda.

AMOR PRE - DESTINA

Tur ta parce otro."
Tur dos ta cuminza hari y nan ta despedi di otro. Rosita ta impaciente. Jean tin cu jega un ora pa otro, y e llegada ey ta pone un ansiedad nobo den su curazon enamorá.

Maribel a jega su cas y ta yuda su wela traha bolo. "Bo no ta bay cambia bo panja?", su wela ta puntré, ora cu nan a cab'i come. Maribel tin un bunita bisti modelo saco, di color oranje, cu adornos blauw ariba.

"Pakico wela? Mi no ta bay sali awor toch?"

"Pero bo wela tin razon, mi jiu", su tata ta bisa. "Mi invitado ta bin aki un rato, y no ta bunita pa bo tin e panja ey bisti. Bo ta un mucha muhe joven y pesey mes bo mester presenta como tal". Maribel ta grunja algo y ta cana bay den su cuarto.

"Esta fastioso cu mi mester bay drecha mi curpa, djies pa un Japonés".

E ta imagina e homber un Japonés bjeeuw, hopi chikito y cu barba, cu ta poné parce un mandarijn chinés. Toch el a cambia su panja y drecha su curpa, pasobra e no kier bay contra su famia tampoco.

"Mester ta é", su tata ta bisa, ora cu el a tende e bel di cas zona.

"E ta masha puntual, mi ta gusta hende asina".

E mes a bay habri e porta, pa despues bin presenté na e resto di su famia. "Esakinan ta mi mayornan, y esaki mi jiu muhe Maribel".

Maribel su curpa ta bira completamente frieuw. Casi e no por duné un man, asina sombrá el a keda. Esaki si ta un chanzal, Maribel ta pensa. Pero como cu e tin rabia riba stranhero, y cu e mester soporta un den su cas tambe, na prome instante e tabata contra dje. E ta contesté seco, sin miré den su cara, te ora cu su tata a ripara e actitud stranjo, y el a keda sorprendi, pasobra no solamente Carroll ta joven, pero alaves e tin bon tipo tambe. E ta masha simpático y como ta normal pa kere, cu su compania lo ta un placer pa su jiu muhe. Ta asina tanto enamorá e ta anto di su semi-primó cu ta un juguete den man di su mama egoista?

"Bo sa kiko bo por haci Maribel, bo por sali un rato cu senjor Carroll, pa asina e por conoce e pueblo mas mihor".

Maribel ta lanta mesora di su stoel, y ta parce cu e kier contradicié, pero e mirada cu su tata ta dirigi na dje, ta poné keda ketu y forzando un sonrisa e ta contesta: "Cu mucho gusto lo mi companjé".

Ya tabata birando atardi. David ta canando silencioso bandi su companjera stranjo. E ta sintié intrigá. Con por ta posibel cu un mucha muhe bunita manera esaki, por tin un karakter asina orgulloso? Y mas sorprendi e ta keda ainda, con amable su hendenan ta traté.

"Bo tata ta papia bon Inglés", e ta bisa, pa asina kibra e silencio "Y abo tambe por defende bo curpa, maske cu bo pronunciacion no ta asina rapido manera esun di bo tata".

"Ami falta poco práctica, pero mi no ta practicá, pasobra mi no ta gusta idioma Inglés", e ta bisa cu poco rabia, manera cu no ta riba idioma Inglés e tin rabla, pero riba e homber mes. David a ripara, pero el a haci mescos cu e nosa.

"Bo ta gusta Francés mas anto?"

"Menos ainda", Maribel ta contesta. E Americano ta cuminza sintié timido.

"Bo no ta gusta mi compania?" e ta puntra di repente. "Kizas tin un otro mucha homber aki banda cu bo ta gusta?"

"No, esun cu mi ta interesá den dje ta hopi leeuw te na Barcelona... of na La Molina".

"Ah", e ta bisa, suponiendo cu esey ta e culpa pakiko e mucha muhe no ta di bon humor. Sinembargo e anochi ey, cu e ta drumi den su cuarto, su pensamentu no ta kita di e mucha muhe, Pero e ta enamora di otro, mi no mester pensa riba dje. David a cuminza gusta e pueblo, e hendenan cu ta biba eynan, y tambe e amblente. Solo tambe a cuminza sali, pa asina kita e mal sabor, cu e constante jobida di awa a laga atras.
Dos dia despues e ta yega serca Maribel, sonriente y masha optimista. "Ayera mi a topa cu bo tata, y el a pidimi pa bin buscabo, ya cu bo tin gana di mira e barco". "Mi no tin ningun interes", Maribel ta contesta bruto. David ta keda ofendi. "Ta duel mi", e ta murmura. "Mi a kere cu bo tabata tin interes, pero ya cu no ta asina .... mi ta bay anto". Maribel ta pensa riba su tata. Kiko e lo bay bisa, si e mester haya sa, e manera poco educa cu cual el a trata e stranhero?" Warda un rato", e ta bisa despues di pensé bon.

"Mi ta bay cu bo. Kizas mi ta distrai mi mes un poco mirando e barco Japones." David no ta contesta, pero cortesmente e ta keda spere, mientras Maribel ta bay busca abrigo y su handschoen "Ban, e ta bira ora cu el a sali bek. "Ya mi a bisa mi wela caba, cu mi ta bin poco laat". Nan ta cuminsa cana. Atrobe mescos cu prome biaha, tur dos ta keto. "Bo sa cu ayera mi a pasa masha contento? Bo tata a hibami mira e subasta di pisca, despues nos a bay keiro den auto y nos a bay mira un bunita beach. Tambe nos a bay mira e bosque grandinan di su propiedad. "Mi ta contento di tende cu bo a gustanan". Atrobe silencio Di repente Maribel ta tende un hende jame. E ta drey y ta mira Ana y Luisa, cu ta bin coriendo pa yega serca dje.

"Mucha," nan ta bisa, mientras nan ta drey mira e Americano,

Y na nan idioma nan ta puntra: "Di unda bo a saca e ejemplar estupendo aki?" Maribel ta sintie malo. El a ripara cu su companjero a nota algo." Ta un conocido di mi tata. Y hacimi un fabor di no mire di e modo ey". e ta protesta serlo. "Bo tin miedo pa nos horte for di bo?",

Luisa ta puntra. David ta scucha e combersacion di e mucha muhernan, pero e no ta comprende nada. "Tene duro, Ana ta consehe. "Y no lague bula bay, manera e Frances...". Luisa ta cuminza hari. Maribel su cara ta bira corra, y ora cu David a ripara e rabia cu tin den Maribel su wowonan el a haya necesario pa interveni. "Ta birando laat senjorita. Bo por bisa bo amiganan, cu tin hende ta spera riba nos?" "Si bo tin razon", e ta contesta na Ingles, y na su idioma e ta bisa e otronan: "Boso ta bon informa awor? Boso a mire bon? Wel, laga nos bay awor, tin hende ta spera nos". E dos amiganan ta drey mira otro, y ta hari cu e stranhero. "Nan ta net dos estupido", Maribel ta exclama. "Asina cu nan mira un stranhero, nan ta cuminza corre su tras mescos cu dos loco".

» TELEARUBA CANAL 12 «

DIASABRA

5.30- YOGI BEAR

6.00 THIS IS BRETAIN
Programma na encargo di consulado britanico

6.15 RIN TIN TIN: "Farewell to fort Apache".
Un abogado ta produci prueba cu Rusty, ta e berdadero Ronald Barrington, cu supuestamente a ser mata durante di un atake di indionan.
Teniente Masters no por a haci otro sino laga Rusty bay Prairie City, serca su wela cu a paga e abogado 20.000 dollar pa e hallasgo. Pero Lt. Master ta bin discubri cu e abogado a falsifica e pruebanan.

6.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa D. Croes

7.00 THE CARA WILLIAMS SHOW: "The defiant ones"

7.30 GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY
Dempsey vs Levinsky

7.45 BEWITCHED: "The magic cabin".
Darrin ta cansa y ya no por crea ningun campaña di propaganda y Larry ta persuadi e y Samantha pa bay keda na un weekendhuis di palo pa e sosega. Larry no a mira e lugar pa hopi tempo y a ponele na venta. E casita ta bin resulta di ta completamente distrui y mahos. Darrin ta rehusa di permiti Samantha usa su magia pa drechele pero ta cambia di idea ora cu bini un tormenta. Samantha ta haciele lujoso. Mientras tanto, Charles y Alice MacBain ta mira e aviso cu ta bende e cas y yegando na e cas nan ta mira con preciosa e ta y ta bini e dificultad awor cu Samantha no por cambiele back mas.



8.15 RIPITI Y GANA

8.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION

9.30 NOTICIAS INTERNACIONAL NA HULANDES
Comenta pa Gerda de Groot.

9.35 TELETEATRO: "CONVICTED"
Glenn Ford, Broderick Crawford, Dorothy Malone, Carl Benton Reid Joe Hufford (Glenn Ford) accidentalmente ta mata yiu di un di e hombernan cu mas influencia di e estado y e ta ser sentencia pa prison. George Knowland (Broderick Crawford) warden di e prison ta haci Joe su chauffeur. Un romance ta cay aden entre Joe y Kay (Dorothy Malone), yiu muher di e warden.

DIADOMINGO

5.30 FURY THE BRAVE STALLION: "Littlest horse thief"

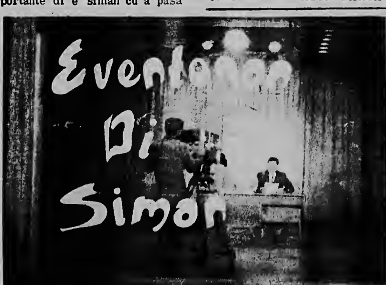
6.00 ISRAEL PRESENTS
Programma na encargo di consulado israeli

6.15 CIRCUS BOY: "Corky's big parade"

6.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa Ronny Brete

7.00 SHINDIG

8.00 EVENTONAN DI SIMAN
Resumen di e noticianan mas importante di e siman cu a pasa



8.15 NOS TERRA
Programma di departamento di Cultura y Educacion

8.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 COMBAT: "Gideon's army"
Saunders y su grupo ta yega na un lugar ocupa pa un grupo di trahadornan Polaco, tur ta malu y bandona. Un columna aleman ta asercando y e Polaconan ta suplica Saunders pa no laganan cay den man di e alemannan. Saunders kier haciele pero ta teme e fuerza di e enemigo.

10.00 THE UNTOUCHABLES: "You can't pick the number"
Batay di Eliot Ness contra e negocio di "Catochi" na Chicago na aña 1932.

DIALUNA

5.30 ORA INFANTIL

6.00 PROGRAMMA DI LAGO
Filmnan educativo for di filmoteca di Lago

6.30 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION

6.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa Ronny Brete

7.00 THE FLINTSTONES: "Ventriloquist Barney"
Barney ta siña ventriloquismo y no por a resisti e dibercion cu e por saca afor cu Fred. E ta laga Fred pensa cu su yiu muher Pebbles a siña papia.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL
Na encargo di Janchi Tromp

7.45 RUFÓ WEVER SHOW
Talentonan local dilanti camaranan di Tele-Aruba

8.15 BATTLE LINE: "Fall of Berlin"

8.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION

10.00 NOTICIAS NA HULANDES
Comenta pa Gerda Salas.

10.05 TV CONCERT HALL.

DIAMARS

5.30 ORA INFANTIL



6.00 DENNIS THE MENACE: "Dennis allowance".
Dennis ta pidi su tata pa aumenta su salario asina lo e por cumpra "death-ray gun" di Tommy. Henry ta ninguele dunando e un les riba valor di placa. Impresiona, Dennis ta dicidi di drenta negocio di su mes y tuma Tommy como socio. Tur loke nan a purba, di labando cacho te e running di un "miniature golf course" tabata fiasco.
Sinembargo, Dennis y Tommy ta cuminsa otro negocio, ora cu Alice dunanan 5 cen pa nan bay tira cos bieuw afor. Dennis y Tommy ta colecta bastante for di bisiñanan pa yena e garage di tata y despues cuminsa bendenan y nan ta gana 86 cen, pero e problema ta bini ora cu Mitchel ser cobra un cantidad di placa pa e resto di e cosnan bieuw bay worde tira afor.

6.30 THE SCIENCE REPORT

6.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa Ronny Brete

7.00 THE BUGS BUNNY SHOW

7.30 INFORMACIONES AMSTEL
Na encargo di Janchi Tromp

7.45 THE LUCY SHOW: "Lucy and the bank scandal".

8.15 PETER GUNN:

8.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 THE MAN FROM UNCLE

10.00 BEN CASEY

DIARASON

5.30 QUICK DRAW MCGRAW

6.00 UNITED STATES INFORMATION SERVICE
Na encargo di consulado americano

6.30 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION

6.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa Ronny Brete

7.00 CANDID CAMERA
Den un di e segmentonan, un homber tratando di seca su man cu papel ta haña cu e ta bira pretu... Un otro homber cu nan ta laga kere cu e ta den prueba confidencial cu walkie-talkie, ta ser plagia pa un hoben cu ta sigui su tras, molestiele cu pregunta riba kiko e ta hasiendo .. Kiko e muchanan ta haci ora cu nan maestra bandona klas un rato?

7.30 INFORMACIONES AMSTEL
Na encargo di Janchi Tromp

7.45 INTERNATIONAL SHOWTIME: "Circus heroes Togni Part I"

8.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 THE FUGITIVE: "MASQUERADE"

10.00 NOTICIAS INTERNACIONAL NA HULANDES
Comenta pa Gerda Salas

10.05 LUCHA LIBRE

DIAHUEBS

5.30 ORA INFANTIL

6.00 INDUSTRY ON PARADE

6.15 HUCKLEBERRY HOUND

6.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa Ronny Brete

7.00 ARUBA CARRIBEAN HOTEL SHOW

7.15 SERVICIO INFORMATIVO DI GOBIERNO
Aruba Ariba

7.30 INFORMACIONES AMSTEL
Na encargo di Janchie Tromp

7.45 ESPERANZA SHOW
Talentonan local den accion

8.15 THE DETECTIVES: "Anatomy of fear"

8.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 THE DEFENDERS: "Hidden Jungle".

10.00 NOTICIAS INTERNACIONAL NA HULANDES
Comenta pa Gerda Salas.

10.05 THE NURSES: "Friends on a shore".

DIABIERNE

5.30 - WILD BILL HICKOCK: "The lady schoolteacher"

6.00- PANORAMA PANAMERICANO

6.15- ROBIN HOOD: "The oath"

6.45 - NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa Ronny BRETE.

7.00 - WANTED DEAD OR ALIVE: "Journey for Josh"
Bounty Hunter Josh Randall ta encontra su peor adversario, su propio curazon, ora cu e mester trece un preciosa muher dilanti justicia.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL
Na encargo di Janchi Tromp

7.45 PADU DEL CARIBE Y SU SHOW.
Actuacion di talentonan local

8.15 THE BEVERLY HILLBILLIES: "Clampetts get culture"

8.45 - NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 - PERRY MASON: "The case of the exclusive element"

10.00- NOTICIAS INTERNACIONAL NA HULANDES
Comenta pa Gerda Salas

10.05 TARGET: THE CORRUPTORS: "The malignant hearts"



Watch the beautiful witch, every saturday night at eight o'clock on Channel 12.

Dean Rusk masha optimista riba e guerra na Vietnam

ANKARA--UPI--E secretario norteamericano di estado, Dean Rusk, durante e conferencia di e Organisacion di e Tratado Central (CENTO), qu a termina den e ciudad aki, a expresá su mes masha optimista riba e situacion na Vietnam.

E informacion aki qu a ser duna pa parti di fuentenan autorizá a agregá qu Rusk a funda su opinion den qu e gruponan politico antagonista di Vietnam del Sur parse lo ta trahando riba un avenencia qu lo permiti pa resolve e dificultadnan.

Sin embargo, Rusk no tabata sinti masha pa expresá su opinion riba futuro di e guerra. Ela expresá , qu a pesar di e sondeonan insistente di Occidente, e actitud di Gobierno di Vietnam del Norte no a haci nada flexible. E fuente a agrega qu e funcionario norteamericano a mustra su mes masha pesimista tambe encuanto mejoramiento di e relacionnan entre Estados Unidos y China Comunista, señalando qu tur e proposicionnan norteamericano no tabatin fruto te awe.

Nan a informa qu e ministronan di relacionnan exterior di Estados Unidos , Inglaterra. Iran, Turquia y Pakistan a discuti e problemanan mundial hopi di cual ta afecta e respectivo paisnan . E ministro ingles, Michael Stewart a sigura su aliadonan di CENTO qu a pesar di e bahamentu di potencial militar di su pais, e cuater escuadrillanan aerea qu ta asigna pe alianza lo continua den e Organizacion.

Stewart tambe a sigura qu Inglaterra lo aumenta su forsanan militar den Golfo di Persia, despues di duna Aden independencia y tambe kita su basenan qu e tin instala den e pais aki.

Di su parti, e ministro di Pakistan, Zulgriquar Ali Bhutto, tabata referi n' e guerra entre su pais e India pa Cachemir, manifestando su descontentu pa falta di apoyo di su aliadonan. Iran a mustra na su turno, riba e peliger constante di e amenaza comunista, mientras qu Turquia a concentrá su intervencion riba e problema di Chipre.

Na fin di e deliberacionnan un comunicado conjunto a wordu emiti den cual nan tabata deplorá e conflicto di Cachemir y a aplaudi e tregua qu a ser concertá pa pone un fin na esaki. E comunicado tambe a expresa;

--" Preocupacion pa profundo pa continuacion di e conflicto di Chipre".

--" e acuerdo di qu "seguridad colectiva ta imperativo den e actual circunstancianan di mundu" y

--" e persistencia di e "amenazanan di subversion y agresion contra e paisnan di e region ey"

E declaracion , por ultimo, a manifestá su satisfaccion pa qu e "desarrollo economico di Turquia, Iran y Pakistan".

De Gaulle a rechaza solicitud

PARIS -- UPI -- E nota den cual e presidente frances Charles de Gaulle oficialmente a rechaza e solicitud di presidente Lyndon Johnson, di Merca, pa polonga e plazo destina na retira trupanan y basenan norteamericano for di Francia, lo ser presenta awe na embajada di Estados Unidos, na Paris, segun fuentenan di gobierno frances a duna di conoce.

E fuentenan a bisa qu e nota a ripiti e demanda di De Gaulle pa qu e 26 mil soldanan di Merca y su instalacionnan mester ser evacua for di territorio frances pa dia prome di april 1967.

E embajador norteamericano Charles Bohlen tabatin un cita den e cancilleria frances; pero funcionarionan di e embajada a bisa qu e nota lo por ser entrega na un otro representante di Estados Unidos, tal bes e ministro Robert McBride.

Presidente Johnson a pidi, na cuminsamentu di e luna aki, pa qu e plazo di un aña qu a ser fija pa De Gaulle extende un aña mas por lo menos.

Pero e fuentenan a indica qu e nota ta rechaza e asuntu aki y a adverti Estados Unidos, qu si e no acepta e pedidonan frances, e tin di enfrenta un situacion qu lo pone seguridad e interesnan di tur e miembronan di e Tratado Atlantico Norte (OTAN) den peliger. E efectivonan norteamericano ta bao di jurisdiccion di e organisacion di e Tratado di Atlantico Norte.



SAIGON, VIETNAM DEL SUR, Cu su moketanan serrá un vietnames hoben ta enfrenta e pacifista - Bradford Lyttile, di Merca durante un conferencia di prensa akinan pa parti di seis miembro di un grupo anti-guerra qu a bishita Vietnam. Reverendo A.J. Muste, di 81 aña di edad, presidente di e comite pa accionnan no-violente (na man drechi) ta hisa su man pa calma e personanan aki. Despues webu y tomati poetri a ser benta riba e pacifistanan aki. (Radiophoto UPI.)

E amantenan autornan di e plan-homicida porfin a ser descubri pa polisnan

CHESTER -- UPI -- Agente fiscal a acusa ayera Iran Brady y Myra Hindley, " amantenan - diabolico di disierto cu a prepara un "plan homicida" - un complot di burdugu - cu a inclui hasta nomber di un sorto di was pa pisonan, cual lo nan utiliza pa paga manchanan di sanger.

E empleado di 27 anja y su amante di 23 a ser procesa den e ciudad aqui pa asesinato di dos yu y un enfermo, den un huicio cu a ocasiona sensacion na Gran Bretaña y exterior.

E acusada, un rotunda rubia, cu ta sigui e loke e ser dicta, un belleza den tur sentido di palabra, tabata conferencia den aldeanan cu su amigu nechi den e grens dje aldea camina nan a cohe nan pa sospecho, mientras e procurador general di husticia Elwyn Jones a hiza dramaticamente tres vel di papel dobla y a declara cu ta den e velnan ei tabata contene e "plan-mortal".

E audiencianan den e caso sensacional aqui a ser reanuda ayera dilanti e hues Sir Fenton Atkinson, na momentonan den cual e tension dispierta pa e proceso a aumenta mas tantu.

Brady y su amiga tin cadenanan diki di staai na nan pia y man y tabata vigila pa ocho poliz formal di un of otro sexo, pasobra pueblo a dirigi amenaza contra e asesinonan aqui su bida.

Ademas di esei, parti di anochi, Sra. Rachael Heilpern, cunja di Godfrey Heilpern, un dje abogadonan defensor den e proceso, a ser punjala den su tienda na e ciudad di Salford.

Poliznan a declara cu no tin un vinculacion evidente entre e asesinato ei y e cadavernan di disierto, pero cu e no por a descarta totalmente e remota posibilidad di un venganza contra esnan cu ke trata na defende e acusadonan.

Tambe nan ta bisa cu un grupo di detective a listra un cas na Manchester y nan a quita un pistol foi un homber cu quier a menaza cu e arma Brady y Myra.

Procurador general ta munstra cu e plan di homicida aqui nan a hanja den un cartera den e auto cu e señorita tabata stuur, pa e manda e plan aqui pa su amigu Hindley.

Sir Elwyn a bisa na e hurado cu e velnan tabatin 5 columna, riba cual tabata aparece "Obheto", "Hacha", "Detallenan", "Ehecucion", "Stacion" y riba e ultimo columna tabata para - "FIN".

Bao di e titulo di "HACHA" tabata aparece palabranan manera "Limpia prome cu" y e agente fiscal a puntra "Limpié prome cu quico?"

Na cuminzamentu dje proceso ayera Sir Elwyn a cuminza na acusa e rubia y su amigu di a - prepara e asesinato contra Edward Evans di 17 anja di edad, como un exhibicion dilanti David Smith, cunja dje muhe cu a hanje den proceso pa demostre cu nan tabata capaz na mata un persona.

Brady y su amigu a ser acusa tambe di a mata Lesley Ann Downey, di 10 anja di edad, quende su cadaver nan a hanja desnudo y punjala. E morto aqui nan a bin hanja dera na poco distancia dje disierto, na unda tambe nan a bin hanja restonan dje tercer victima John Hilbride di 12 anja di edad.

E agente fiscal a bisa cu den e plan-homicida nan a encontra un anotacion cu tabata bisa "P-B"

El a agrega cu ora cu Brady a ser interroga respecto esei el a responde cu e tabata corresponde cu e inicialnan dje localidad "Peninstone Burn", ma cu tal sitio no tabata existi.

Fiscal a splica cu a resulta evidente cu e inicialnan, por tabata nifica "Prayer Book (Buki di oracion") dje procesada, den cual tomo nan a encontra un boleta pa un deposito di equipaje di un stacion ferroviaria. Ta den e deposito aqui polisnan a hanja dos maleta cu "Material di prueba", cu tabata inclui fotografia, grabacion magnefonico y documentonan.

Sir Elein a bisa cu e mucha muhe asesina Leslie Ann Downey a ser obliga na quita sunu pa e posa pa fotografianan pronografica, mientras cu nan victimanan a graba enter e escena den un grabador magnefonico y e cinta lo ser presenta na jurado.

El a agrega cu e exanen dje cadaver di Evans a demostra cu parcialmente e tabata desnudo, mientras el a contra cu e asesinonan y el a senjala: "Mi conclusion en relacion cu e homicidio aqui ta mescos cu e otro dos nan: Cu no tabata existi solamente un elemento sexual, sino un elemento secual anormal, un elemento sexual perverti y scandaloso ......"



A: E embahador peruano Carlos Miro Quesada (den centro) aki ta toast cu e ex-presidente di Italia, ...anni Gronchi(na man robes) y e alcalde di Roma, Amerigo Petrucci durante inauguracion di e ex-...ion "Peru ante el mundo", den cual tin mas o menos mil foto inclui. (RADIOPHOTO UPI.)

Stock Market

Addressograph	75 3/4
ACF Ind.	49 1/2
Allied Chemical	43 7/8
Allis Chalmers	37 5/8
Aluminium Co.	94 1/2
Amerade	68
Am. Can	54 5/8
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	60 3/8
Am. M. Fdy	19 3/8
Am. Std.	22
Am. Smelting	73 3/8
Am. Tel. and Tel.	57 1/2
Am. Tobacco	35 5/8
Anaconda Copper	99 5/8
Armour	45 1/4
Atlantic Refinery	81 3/4
Atl. Castl.	84 3/4
Balt Ohio	41 1/2
Bell. Int.	13
Bendix Aviation	77 3/4
Bethlehem Steel	35 3/4
Blaw	35 1/2
Boeing Airplane	155 1/4
Canadian Pacific	54 3/4
Caterpillar	44 5/8
Case (J.I.)	29 3/4
Cerro de Pasco	55 1/2
Chesepeake & Ohio	80 3/8
Chrysler	50 1/4
Colum bia Gas	28
Con. Ed.	38 1/2
Cons. Elec. Ind.	42 3/8
Cong. Nan	54 1/4
Continental Steel	33 5/8
Corn Products	47 7/8
Crown Zellerbach	55 1/4
Curtiss Wright	25 1/2
Det. Edis.	32 1/2
Douglas Aircraft	104 1/2
Dupont Nemours	205 3/4
Eastman Airlines	109 1/2
Eastman Kodak	134 7/8
Western Bancorp	30 7/8
Firestone	40
Ford Motor	51 3/8
General Electric	118
General Foods	72 3/8
General Motors	93 7/8
Gillette	36
Glidden Co.	23 5/8
Goodrich	65
Goodyear	47 1/4
Grace	52 1/2
Greyhound	20 1/8
Gulf Oil	53 5/8
Hud Bay M.	--
Hupp	7
IBM	555
Insp. Cop.	40 1/4
Int. Harvester	51
Int. Nickel	98
Int. Tel. and Tel.	77 1/4
Johns Mnville	55 3/4
Jones and Laughlin	65
Kan. City So. Ind.	52 3/8
Kennecott Copper	129 3/4
KLM	123 1/8
Koppers	63
Kroger Co.	28 7/8
Lehman Corp.	31 7/8
Lockheed Aircr.	69 1/2
Loew's Inc.	37 1/2

Lonestar Cement	17
Mont Ward	35 3/4
Monsanto	77 7/8
Nat. Acme	--
Nat. Cash. Regist	89 3/4
Nat. Distillers	35 7/8
National Lead	65 1/2
New York Central	86 3/4
No.. Am. Aviation	80 3/4
Olin Mathieson	63 1/4
Otis Elevator	52 1/4
Pac. Gas & Elec.	32 3/4
Pan. Am. Airways	72
Paramount Pictures	77 3/4
Penn Railroad	70
Phillips	51 3/4
Public Service E.G.	37
RCA	80 1/2
Republic Steel	41 5/8
Reynolds Tobacco	40 1/4
Royal Dutch	41 1/2
Servel	7 7/8
Sinclair Oil	82 7/8
Shell Oil	62 5/8
Socony Mobil Oil	91 1/2
South. Co.	32 5/8
South. Rail	55 1/2
Sperry Rand	23 1/2
Standard Oil of Cal.	75 1/8
Standard Oil of Ind.	45 3/8
Standard Oil of N.J	78 7/8
Standard Brands	70 3/4
Stone Webster	69
Studebaker	37 5/8
Swift & Co.	55
Texaco	77 1/4
Texas Gulf Sulphur	111 1/4
Texas Instruments	227 3/8
Textron Ing.	48 7/8
Timken Roller Bearing	42 1/2
Twentieth Century Fox.	34 1/8
Union Carbide & Carbon	63 5/8
Union Pacific	43 3/4
United Aircraft	95 3/4
United Airlines	139 1/2
United Fruit	29 5/8
United Gas Corp.	56
United Steel	48 1/2
United Gypsum	57 1/2
U.S. Rubber	38 1/2
U.S. Smelting	75 3/8
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	41 3/8
Westingh. Electric	62 7/8
Woolworth	27 1/4
Dow Jones Index	954.73
Ark Las Gas	44 3/8
Brit. Am. Oil	33
Brit. Petr.	10 3/8
Creole Petr.	36 1/4
Electron Spl.	25 1/2
Espey Mfg.	12 1/2
Norf. So Ry	58 5/8
Giant Yell	11 1/2
Husky Oil	11 7/8
SBD. W. Air	26 1/2
Seeman Br.	7 1/4
Syntex	106 3/8
Tech. Mat.	11 7/8

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Ahora usted puede ir directamente a esas personas influyentes que desea tener como amigas en el futuro, ya sea por razones personales o de negocios. Busque la informacíon que necesita.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Si medita por un momento, sus facultades intuitivas trabajarán mejor para su plan en el futuro. Cerciorese de dedicarse a aquellos que valgan la pena. Haga más de lo que se espera de usted.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Hacer cualquier cosa que satisfaga a los que usted quiere como asociados le pagará buenos dividendos en los días que se avecinan. Se presentan toda clase de situaciones. Usted sabrá como manipularlas.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Pensando sobre como agradar a los que usted quiere hará una gran impresion en ellos y será recompensado con un gran afecto. Mejore su salud.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Un día excelente para reunirse con amigos y poder recibir los favores que desea. Salga a las diversiones que a usted le gusten. Cerciórese primero de asistir a los servicios religiosos de su selección.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si considera mas las necesidades de la familia, encontrará que puede aumentar sus ingresos proporcíonalmente. Eche a un lado los hábitos que han evitado su progreso.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque el consejo de personas expertas que han probado tener exito. Sus socios pueden ayudarle a lograr su meta. Póngase en comunicacion con ellos al efecto.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Ocupese de averiguar como puede de aumentar su abundancia para que pueda vivir más desahogadamente y hacer las cosas que quiere. Dese más cuenta de las oportunidades a su alrededor.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Reuniéndose con aquellos que usted admira le revelará como comercializar su talento para un beneficio completo. Demuestre que tiene astucia e inteligencia. Sea más amistoso.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted debe estudiar hoy los asuntos confidenciales, siempre y cuando esté pensando de una manera tolerante y amplia. Concéntrese en las realidades. Siéntase inspirado. Este puede ser un día muy importante para usted.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Dele a sus amistades una oportunidad para que lo ayuden, pues to que ellos están de un humor, expansivo hoy y pueden hacerlo Salga y conozca personas que sean importantes. Aprenda a vivir mejor.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Demostrar su talento en los circulos apropiados con seguridad le ayudará a tener más éxito con ellos. Usted solo tiene que buscar a los que le pueden ofrecer respaldo. Sea especifico.

SI SU HIJO NACE HOY... Será una de esas personas cuyos pensamientos tienen un alcance amplio.

Debut espacial di mas sublime pa Eugene Cernan cu Geminis-9

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON--UPI--Ora cu e austronauta Eugene A. Cernan haci su debut espacial, e tin e oportunidad di hiba a cabo e "paseo" cosmico di mas largu di historia humana, durante vuelo orbital dje nave Geminis-9, anuncia pa otro luna.

Dje mes manera su colega cosmico, e piloto comandant Thomas P. Stafford, ta spera di establece un record nobo di velocidad pa impulsa su vehiculo afin di yega na un "encuentro espacial" cu otro cuerpo den orbita espacial.

Pero direccion nacional di aeronautica i espacio no ke papia masha respecto e asuntu ei, menos ainda duna major detalles riba loke lo ta e aventura mas ambiciosa di humanidad den poz di infinito.

Den e direccion ta circula un boletin cu ta puntualiza e plan di vuelo di e cosmonave Geminis-9, pero teoricamente, e Boletin no ta existi i den pacifica no ta munstra na nada cu e no ta di "La XCasa".

Nos no ta bai duna esaqui na publicidad awor.....e no ta comple to......" un vocero di e direccion a bisa.

Nan ta bisa cu e vehiculo lo ser lanza na cosmos dia 17 di mei, pero enter mundu ta agrega e palabra "alrededor"...alrededor di 17 di mei.

Legalmente nada cu socede den direccion di aeronautica i espacio por ser declara "secreto militar" pero e inconviniente ta salba cu e expresion "no a termina".

Sinembargo algu nan sa. Cernan lo haci e paseo cosmico hamas risca i mas largu di humanidad. Si tur cos bai bon, lo e sali pa e ventanita drechi dje capsula i lo e converti den "suerte humano", alehando como 40 meter di Geminis-9 i quendando p' afo di e capsula durante dos ora i cuartu.

E record actual den permanencia humana "extracapsula" den e espacio ta di 21 minuut i lo tin den dje e norteamericano Edward H. White.

Stafford cu a bula cu Walter Schirra den e prome mision feliz di encuentro espacial, na december di aña pasa lo tin oportunidad di haci algun cos sensacional na mando di su capsula. Un di nan lo acerka e satelite na un distancia di 30 meter cual lo ser lanza previamente i luego lo e sigui bula cuater ora largu. E ultimo tipo di prueba di e tipo ta demanda un ora i mei i loke e ta busca, den ultimo analisis, ta di logra e encuentro directo i casi inmediato cu e cuerpo den espacio.

Tantu e maniobra aqui, como tambe e paseo di Cernan, lo ser hiba a cabo den momentonan den cual e capsula ta desplazando su mes door di espacio, casi na ocho kilometer pa segundo.

E tin awor e seguridad cu den e nave no ta produci e inconvenien te registra den anterior, cu lo cuminza duna vueltanan riba su mes, ora cu e tranka den funcionamento un dje cohetenan impul sor. Geminis-9 lo hiba cune un jabi cu ta permitie na corta tur corientenan di impulso cu un solo movimiento pa luego e pone su mes di nobo den funcionamento poco-poco den un forma controla.

Comentario di New York Herald Tribune tocante eleccionnan na Sto. Domingo

NUEVA YORK--UPI--Den un editorial cu a aparece ayera "Tres BS en Sto Domingo", New York Herald Tribune ta comenta riba e tres eleccionnan presidencial cu lo tuma luga riba 1 di juni na Republica Dominicana.

Refiriendo na e tres candidatonan; Juan Bosch, Joaquin Balaguer i Rafael Bonelly--e corant matutino ta considera cu cada un dje tres candidatonan por establece un gobierno razonablemente satisfactorio i presenta condicionnan nacional normal. Pero eseinan no a prevalece antes.

Si e ganador dje eleccionnan di 1 di juni queda mas tempu president como antes, e sistema nacional lo mester pasa pa un cambio tradicional.

Mas dilanti e diario ta munstra cu Bonelly no tin ningun probabilidad den e eleccion i cu e competicion a queda reduci pa Bosch identifica cu e izquierda i Balaguer asocia cu derecha.

Si e ta bon apoya pa comunista nan manera e otro candidatonan presidencial mericano tabata, e editorial ta bisa cu esei lo tabata un error di considera Bosch un criatura di comunistanan, manera a ser denuncia tambe na sr. Balaguer, cu e tabata un producto dje tirano Trujillo, Ambos por tabata den complot cu extremistanan i ambos por ser considera cu nan a libra nan mes di esaquinan.

Herald Tribune ta termina bisando cu naturalmente, den tur esei ta esencial cu fuerza arma dominicana ta permanece caminda e ta corresponde, cu ta den su cuartelnan.

Afortunadamente e organizacion di estadonan americano i nan fuerza di paz interamericano ta cla para ei pa percura cu esaqui ser cumpli, durante eleccionnan i si esei ta necesario na un tempu despues dje eleccionnan.

PARIS--UPI--Asamblea Nacional Frances a aproba e amniestia pa 1.765 miembro di e Organisacion di Ejercito Secreto (OES), cual organisacion a ser proscribí, cu 252 votos contra di cero y cu 19 abstencion.

E ley ta beneficia tur e hombernan di OES qu te ainda ta cumpliendo un condena, excepto e 85 lidernan di qu nan ta kere a hunga papelnan predominante den e campaña di terrorismo di 1961-63 qu a pone Francia na borde di e guerra civil.

General Raoul Salan qu ta cumpli cadena perpetua pa motibu di a dirigi OES: general di aviacion Edmond Jouhaud, quende a ser condena primeramente na morto y despues pa cadena per petua y e generalnan Maurice Challe y Louis Zeller quendenan ta cumpli 15 aña cada unu ta figura entre e 85 lidernan en cuestion.

GONZALO BARRIOS TA HASI CRITICAS

CARACAS -- UPI -- E ministro venezolano di asuntunan interior Gonzalo Barrios, a califica e informacion, di e revista di Alemania Occidental "Bunte Illustriete", di qu e lider comunista Ernesto Che Guevara lo tabata train guerrilleronan procomunista na Venezuela como "falsu".

E funcionario venezolano haltu a bisa qu e argentino Guevara, experto den guerrillas y ex-dirigente castrista, no tabata nunca na Venezuela for di despues qu ela disparse for di Cuba na cuminsamentu di aña.

Durante e reunion semanal di gabinete, qu a ser tene den e cas presidencial nobo, ministro Barrios a expresa qu te "ainda esey ta imposibel pasobra Castro, cu quende e revista tabatin un entrevista, nunca a duna di conoce qu Guevara tabata na Cuba." Un hende mester ta gaña", asina Barrios a agrega. "Of ta e propio Fidel Castro pa motibunan politica of e cronista aleman quende a hasi uso di un di e mentiranan di excusa pa un gran sensacionalista".



9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & nternacional Super
3.55 Musica cu sabo Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting



PEPITA



RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Reglamentonan pa pustamento di boto y landamento anja di la Reina

ORANJESTAD - Na ocasion di cumpleaños di S.M. Reina Juliana, lo worde teni e anja aki atrobe, pustamentonan di boto y di landamento den haf di Oranjestad.

E pustamento di boto lo cuminza pa 10.30 di mainta na waf chikito banda di restaurant "Bali". E botonan cu ta participa mester ta na "Bali pa mas tarda, un cuarto pasa di diez.

E botonan lo worde parti den dos grupo. Pa cada grupo tin diferente premionan bunita disponibel.

E ruta di e botonan lo ta for di waf chikito pa e pier na Eagle, na unda e botonan tin cu pasa rond di un boei y despues regresa pa waf chikito, nabegando parti pafor di Rif.

E pustamento di landamento lo cuminza directamente despues cu e botonan a sali.

E participantenan ta worde parti den cuatro grupo:

Mucha muher bau di 13 anja.
Mucha homber bau di 13 anja.
Mucha homber di 13 pa 16 anja.
Hende grandi (homber) di 17 anja p'ariba.

Pa cada grupo tin tres premio disponibel pa e tresnan cu sali prome.

Oranje comite ta haci un yamada na donjonan di boto cu tin nan boto mara na e pier di Bali, pa mara nan boto temporalmente na un otro lugar.

Tennis ta cuminsa awe na LSP

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu encuentronan den dobbel femenino ta cuminsa awe tardi e torneo anual di tennis habri cu directiva di Lago Sport Park ta organisa. Despues di e parti di dobbel femenino, lo worde teni di dobbel mixto, di single femenino, di single masculino y finalmente di dobbel masculino.

E wega manera semper lo ta ariba cancha di Lago Sport Park.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 25 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Miembronan di seguridad di Haiti a aplasta un segundo invasion

VASHINGTON -- UPI -- President di Haiti, Francois Duvalier (Papa Dock) parce a salba pa di segundo bez di a ser deroca. Esaki ta informenan cu nos a ricibi for di fuentenan diplomatico.

Durante henter luna pasa tabata circula informenan fragmentario y dudosa cu un misteriosa "invasion" a ser frustra y aplasta na Haiti y cu e comprometidonan di forzanan arma y polis secreto a ser ehecuta.

E informenan a pone LMS funonarionan di Washington den tado di alerta cu tabata te un posible lamantamentu nobo n Caribe, inicia pa otro tentaa di derroca regimen di man ru di "Papa" Duvalier.

E embahador norteamericano enson E.L. Timmons III cu a nea pa regresa siman pasa ashington pa realiza consultan, tabatin cu permanece na catal Haitiana.

Funcionarionan di departamen di estado a bisa cu e tabata efera na queda, di un parti, sobra major part i dje pernanan cu quendenan e mester a nferencia na Washington a aha pa Mexico, acompanja pa esident Johnson y ademas di e itacion politica cu tabata reina a.

E encargado di prensa di dertamento di estado Robert J. cCloskey, a desmenti awe un formacion cu un fuerza di operacionnan naval di Estados Unidos di 2000 marino tabata frente di costenan di Haiti.

"Mi ta considera cu movimientonan dje barconan di marina norteamericano ta asuntunan di caracter reservá, asina e funcionario a bisa.

Sinembargo mi ta informa cu no tin ningun fuerza di operacion p'afo, di Haiti of den su awanan territorial, asina McCloskey a agrega.

Pero ora un periodista a puntré cu durante siman pasa ora u nan tabata papia di agitacion na Haiti, cu por tabatin algun desplazamiento di flota norteamericana den e sector ei, e funcionario di prensa a termina tur comentario.

Estados Unidos ta mantene aya avionnan pa cualke eventualidad, cla pa evacua ciudadanonan norteamericana den e zonanan peligroso dje pais. Nan ta calcula cu tin 1.200 mericano na Haiti.

Informacionnan ricibi den ultimo 24 oranan ta comproba pa di tantu bez trobe cu Duvalier por domina e situacion aya den tur ocasion precaria. Pues e no a interrumpi su programa pa ricibi emperador di Etiopie, Haile Selassie, quende lo permanece na Haiti Dia Domingu y Dia Luna.

Ta existi cierto duda respecto existencia dje complot contra Duvalier y pa quita tur duda, Papa Duvalier a hanja bon di haci un purificacion di antemano den e pais y a laga nan cerra tur hende cu e ta considera sospechoso pa tranquilidad dje pais. Esaqui ta medida di precausion pa su presentacion personal durante bishita dje emperador.

Di acuerdo cu un informe di Haiti, Duvalier a duna ordennan na cuminzamentu di April di fusila tur invasor.

Efectivamente el a laga mira un grupo di invasornan cu a ser elimina comprobando cu den nan tabatin inclui miembronan di "Macoute Ton Ton", e cuerpo priva odia di seguridad di president Duvalier.



Diasabra mainta Gobernador Debrot a hasi e promer donacion pa e campaña di recoleccion di fondo pa Prins Wilhelmina Fonds pa combati cancer na Corsow. Señora V. Oenes-Gideon y señora E. Schnitger Muskus, miembranan di directiva di e fonds a bishita gobernador awe mainta y riba e foto por mira gobernador Debrot firmando e lista pa su donativa.

Cincu puntonan anticomunista di estudiantenan di Indonesia

AKARTA -- UPI -- Estudiante lidernan anticomunista a reaccona awe energicamente pa e disrso cu Dia Huebs Sukarno a onuncia dilanti gabinete munrando cu e no ke ser un "REY I REYNAN" decorativo.

Ambos gruponan a promete na oya teniente general Suharto.

Lidernan estudiantil a redacta manifiesto di cincu punto, oyando na Suharto y exigiendo gobierno mas constitucional entenan informa a bisa cu e documento lo ser presenta awe na reccion di frente nacional pa e ilitante asociacion estudiantil donesia di accion anticomunista AMI).

E cincu puntonan dje estudiannan ta:

Preservacion dje amplio podern di esnan cu a faculta na Surto e decreto presidencial di di Maart.

2. Interpretacion stricta dje constitucion den kestionnan manera podernan di conseho y di parlamento.

3. Poder legislativo igual cu poder ehecutivo no-subordina na esei.

4. Revision di tur decretonan - presidencial di pasado pa revoca esnan cu ta choka cu constitucion.

5. Purifica e gobierno di elementonan radical, manera mester haci cu politiconan y funcionarionan corrupto y adulador.

E informantenan a bisa cu pa awe parti di mainta lo nan organiza un concentracion di representantenan regional di frente nacional, pero e lidernan a resisti di asumi na e iniciativa, despues di a tende e discurso di Sukarno na Gabinete.

Solucion contra problema familiar awor ta ser aplica na Dinamarca

COPENHAGUE--UPI--Den algun pais e problema sobresaliente ta hamber, den otronan ta e rebelion di caracter politico. Pero tin otro grupo economicamente establece den cual e gobiernonan ta preocupa pa e desintegracion dje nucleo familiar.

Un prominente funcionario di gobierno Danes a bisa cu e instabilidad di famia, den su opion ta e problema sociologico number 1 di mundu incluyendo su pais, cu ta ser considera como "nacion di bienestar social".

Fanni Hartmann di departamento internacional di ministerio di asuntunan social di Dinamarca ta manifesta cu inestabilidad di famia ta debi na e creciente numero di ancianonan cu no ta biba den grupo familiar, ma cu ta biba den ilegimitidad, cu ta biba divorcia i den aventuranan nupcial dje divorciadonan. Un gran numero dje yunan di awendia ta cria den un ambiente ageno, foi orbita familiar. Asina e informante ta bisa.

Den algun caso di divorcio i matrimonionan nobo nan lo crea e problema di splica quende e yunan ta pertenece i esaqui lo afecta e salud mental di muchu generacion den porvenir.

Señora Hartmann cu ta wela, ta agrega cu e actitud aqui cu debernan familiar a cambia, debi na tendencia cu awor ta predomina e idea cu cada un tin di trata na busca su propio interes personal.

"Esei ta egoismo, falta di responsabilidad....deseonan di duna bon, cu un frecuente ausencia di debernan capital", asina e experto social a bisa.

Otro problema di alcancenan fir me cu ta existi na Dinamarca na Estados Unidos i den otro paisnan avanzá, ta e problema cu ta reina den habitacion pa ancianonan , a medida cu ta aumenta i crece e duracion largu di bida i di mes e numero di hende grandi.

Segun e cuadronan estadistica na Dinamarca e edad supervivencia promedio ta di 72 pa 73 anja pa muhe i 70 anja pa hombernan, mas tantu ainda cu na Estados Unidos.

Di tur e paisnan scandinavo, Dinamarca ta bai na cabez ora cu ta referi na duna habitacion na ancianonan , dunando gran importancia na esnan cu ta biba den famia na luga di reclui nan den asilonan.

Ta necesario di duna na ancianonan habitacionnan adecuado, cu ta pa nan so i cu nan sostenementu lo no resulta exorbitante.

Den ultimo anjanan nos a agrega servicio di enfermeranan residente i nos a logra cu algun persona ta traha algun ora pa dia ehecutando trabaonan cu e ancianonan no por haci pa nan mes mas.

ESTRELLA 4 VEENDAM 0

Unico triunfo arubano contra Corsow den e campeonato

(Di Nos Redactor Deportivo)

Saliendo porfin di su slump diasabra anochi den Wilhelminastadion, e oncena di Estrella a obtene victoria mereci di cuater gol pa cero ariba Veendam den e ultimo wega di e Campeonato Antiyano 1966 presenta na Aruba. Apesar di a hunga un bon futbol den weganan anterior, e muchanan anaranhado di Sta. Cruz no tabata logra triunfo. Awor den nan dos ultimo weganan nan a bin logra total di tres punto despues di a perde nan cuater promer we ganan. E victoria ariba Veendam ta por cierto e unico cu a worde logra ariba e dos participantenan di nos isla hermana Corsow, loke ta bisa algo. Dakota a perde dos biaha contra Veendam, un biaha contra Jong Colombia y a empata e otro biaha contra esakinan. Contra Jong Colombia e oncena di Estrella a perde y tabla y contra Veendam, nan a perde y awor gana.

Definitivamente Jong Colombia a bira campeon di Antiyas ora cu diasabra anochi nan a gana di un oncena di Dakota cu fallo di diferente estelar den Rifstadion cu score di 2-1. Esaki a sigura e titulo pa e campeonnan curazolenjo cu asina a converti, den forma invicto por cierto, tambe den campeonnan antiyano.

Despues di un largo ausencia a bin Aruba pa dirigi e partido Estrella-Veendam, e conocido Walter van Rosberg, kende a worde asisti door di Ted Koetsier di Corsow y Lee di Aruba.

Te den di 24 minuut a surgi e promer momento interesante dilanti di un di e golnan. Un atake di Estrella forma ariba aladrechi ta caba ora cu e bon coloca voorzet ta cruza dilanti di gol y Fenchi Dubero, alinea como linksbinnen ta hera e bala completamente.

Poco despues Veendam ta cobra un corner cu ta worde sigi pa un largo atake. Un shot di Bubu de la Nooy ta sali net na banda.

E gol di Veendam ta skapa di otro peliger den di 32 minuut. Cu bon combinacion e linea delantera di Estrella ta penetra e linea media, haci pase pa Fenchi Dubero kende ta pasa un defensa y pone shot cu ta habri diagonalmente net algo dimas pa sali na banda raskando e tubo di gol.

Na e otro banda un shot lastra di rechtsbuiten Enchi Jansen no ta resulta un problema pa keeper Ale Vrolijk. Fuerte shot di e alero robes Aquiles Rooy di Veendam ta cruza dilanti di gol pa sali sin ser provecha.

E tercer amenasa serio di Estrella tambe ta fracasa. Tabata atrobe cu rapido y bon combinacion cu Estrella ta drenta te den e area penal cu e bala. Un shot duro di alero drechi Doy Werleman ta rebota contra di tubo di gol bin back net cerca Betico Dubero cu ta para liber. Esaki, sin cu e keeper ta para den gol, ta shot net na banda, perdiendo bon chens.

Pero Betico ta drecha e fallo aki tres minuut despues. E ta ricibi pase di Maiky Rasmijn y for di e rand di doelgebied e ta pone un shot duro halto den skina robes completamente for di alcance di e portero curazolenjo Hubert Statie pa pone Estrella adilanti uno cero. Un bunita shot cu no a merece otro cu e anotacion.

Cu Estrella den ventaha di 1-0 halftime a bai aden.

TRES MAS DEN SEGUNDO TEMPO.

Esun mas peligroso y agresivo, Estrella a continua di ta tambe den e segundo tempo. Ya den e di dos minuut despues di reanudacion Betico Dubero a pone peligroso shot cu a sali na banda.

Seis minuut mas laat midvoor Maiky Rasmijn ta sorprende cu un shot largo net den skina pa pone e score na dos cero den favor di Estrella.

Un atake serio di Veendam ta surgi ariba aladrechi caminda Enchi Jansen ta ricibi throughpass y ta pone fuerte shot cu ta rebota contra di pecho di e portero Vrolijk bin back den tereno. Cu uitval Vrolijk ta cai ariba e bala cabando cu e peliger.

Rapidamente Estrella ta lansa contraatake. Fenchi Dubero ta adelanta cu e bala y haci pase na rechtsbuiten Doy Werleman. E shot cu esaki a pone ta worde desvia door di e portero curazolenjo y bin net cerca Betico Dubero, kende ta schuif e bala manda den net pa aumenta e ventaha di su club te na 3-0.

Veendam ta hopi desmoralisa, pero tog ta forma algun atake. Un kopbal di de la Nooy ta bai directamente den man di e portero. Linksbuiten de Rooy ta hanja bon chens completamente liber, pero tambe ta manda e bala directamente den man di keeper Vrolijk.

Faltando dos minuut pa e pitazo final, midvoor Maiky Rasmijn cu su pia robes ta pone un fuerte shot cu via e tubo di gol ta bai para te den e net pa di cuater biaha. Cu score di 4-0 pa Estrella e wega a caba.

Referi van Rosberg mester actua severamente den e parti final pa tene e wega bao di control.

POSICION FINAL DI E EQUIPONAN.

Diasabra pues a yega un final na e Sexto Campeonato Antiyano di Futbol. Pa di cinco biaha e Copa Antiliana ta keda na Corsow. Posicion final di e equiponan ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS
JONG COLOMBIA	6	4	2	-	10
VEENDAM	6	3	-	3	6
DAKOTA	6	2	1	3	5
ESTRELLA	6	1	1	4	3

ARUBA PA CAMPEONATO LATINO AMERICANO DI L.L.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad Little League a ricibi invitacion pa participa na e Campeonato Latino-Americano di baseball little league cu e anja aki lo worde teni na Maracaibo, Venezuela. Fecha exacto di e campeonato no ta conoci ainda. Si ta conoci cu lo participa seleccionnan di Puerto Rico, Venezuela, Mexico y di Aruba. Ganador di e serie na Maracaibo lo viaha di aya mesora pa Williamsport pa tuma parti na e campeonato mundial di baseball little league.

En vista di esaki e campeonato local di little league probablemente te lo tin di termina mas tempran cu e programa ta actualmente.

Un reunion lo worde teni c managernan di e dos liganan Nord y Zuid, ariba dia 5 di me den Wilhelminastadion. E reunio cu managernan di Liga Nord t senjala pa cinc'or di atardi y esun cu managernan di Liga Zui un ora mas laat.

E motibo di e reunion ta pa tra ha seleccionnan di cada liga p cuminsa na tempo cu preparacio di e muchanan.

Tambe lo worde fiha dia y te reno di training.

Manera ta conoci despues di campeonato local ta entre selec cion di e dos liganan lo worde di cidi ta cual lo tin e derecho d representa Aruba tanto aki com den exterior.

PINGPONG DAMAS GANA PA YOLANDA PIETERS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Siman cu a caba a worde teni e torneo di pingpong eliminatorio pa copa Juliana den e division femenino. E ocho damanan cu a tuma parti a hunga den siguiente forma. Mavis Jacobina a perde contra Helen Wanga 22-24 y 17-21. Tica Koolman a gana di Nilca Albertus 21-14 y 21-10. Norris Nicolaas a keda elimina door di Yolanda Pieters cu score di 5-21, y 15-21. Grace van der Linden a supera R. Growell 21-17, 21-17.

E promer rond a termina cu esaki. Den esun di promer ganadornan Helen Wanga a saka Tico Koolman for di e torneo cu scor di 21-11 y 21-13. Yolanda Pieter a obtene su segunda victor contra di Grace van der Linde 21-17 y 21-11.

A clasifica pa e finale Hel Wanga y Yolanda Pieters resu tando Pieters esun mas fuer cu anotacion di 21-15 y 21-14. A sina Yolanda Pieters a bira car peon di e torneo kedando Hel Wanga den segundo luga.

Awe nochi den Commandeur baai Club lo tuma luga e fina di e division masculino. clasi fica pa e semifinalenan y e fina Richard Simon contra di K.M Cheung y V.C. Thomson cont di A. Beumer.

Entrega di e copanan na e gan dornan lo tuma luga den Wilhe minastadion dia 1 di mei duran festividadnân hunto cu e copan di e otro diferente ramonan deporte.



Na Prairie Bible Institute d Three Hills, Alerta na Canada a gradua ultimamente srta. Hele A. Labadie, jiu muher di senjo y senjora H. Labadie di Wilhel minastraat 127 na Oranjestad. E a gradua dia 17 ultimo despues d cuatro anja di estudio di theolo gia. Segun nos a worde inform srta. Helen Labadie su intencio ta pa despues di su graduacio bai haci trabao di mishion ent e indjannan.

Sukarno publicamente a reconoce di ta objeto di presionnan

YAKARTA -- UPI -- E presidente pa su bida di Indonesia, Sukarno, publicamente a reconoce qu e ta objeto di presionnan fuerte pa e convirti su mes den un "figura decorativo", pero a agrega qu jamas el lo renuncia su podernan amplio.

Den un monologo di dos ora di-anti di e 30 miembronan di su abinete nobo, numeroso vicemi-istronan y periodistanan, e hefe i Gobierno a afirma qu "Dios ediante, te ainda mi ta y lo mi igi ser activamente, masha acti-amente hefe".

E reunion en cuestion tabata e rome qu a ser tene pe gabi-ete completo for di dia qu te-iente general Suharto a habri e nterior gabinete for di otro.

saki tabata forma pa mas o enos 100 miembro, di cual hopi simpatizantenan di comunis-o.

Den curso di su exposicion ukarno a declara: "Tin hende ta desea -- y mi sa qu nan mi bon -- pa mi convirti mi es den un monarca constitucio-al.

Nan propositonan ta bon y pidimi pa sinta trankilamente a trono, mientras nan ta traha mi. Mi no kier convirti mi es den un Rey. Mi no kier pa bisami sinta trankilamente a trono y lo mi ta sigura.

Mi no a sacrifica 50 aña di i bida pa bira un Rey di Rey-n. Mi no kier ta un popchie simbolo. Dios mediante, te a in- mi ta y lo mi sigi er acti-mente, masha activamente, he-".

E presidente tambe a bisa qu ecientemente tabatin cierto ac-an cu cual mi no por ta di uerdo, ya qu unicamente nan ta sacredita e pais y e Presiden-.. causando insatisfaccion pa e pueblo en general".

Despues ela reconoce qu "tin erto gruponan qu no tin con-nza den posicion di e Presi-nte" y nan ta "distribui pu-cacionnan ilegal bisando qu e esidente ta un casca kimá", espues a agrega.

"Pero tendemi, un cos bon! ta boso prome ministro" Ta a hasi boso viceprome minis-, ministro viceministro pa cumpli boso obligacionnan bao di mi direccion! Boso tin boso puesto pa sirbi boso pais, boso pueblo y naturalmente bao di mi ordennan".

Sukarno despues a expone su programa gigantesco pa traslada no menos di dos millon persona pa aña -- 6 mil pa dia -- for di e isla Java, qu tin 72 millon habitante, pe islanan menos habita di Sumatra, Borneo, Celebes, Ceram e Iran Occidental (New Guinea), cu e fin di combati e actual problemanan economico.

Den su opinion e flota inmenso di 25 pa 35 transatlantico grandi qu ta nabega sin interrupcion, lo por transporta mas o menos 1,200 famia pa dia, pero a agrega di lo laga e problema aki di financiacion na sultan Mahengku Buwono XI, viceprome ministro di economia y desarollo, mustrando riba e hecho qu: "mi no ta un experto den cuestionnan fiscal".

Despues, dilanti un grupo di microfonos ela enfrenta e vice prome ministro Idham Chalid, quende recientemente a pidi suspension di e proyectonan qu Gobierno a bini cu ne", pa puntrele si e tabata referi na trabaonan di "interes nacional" manera e mezquita di Yakarta y e "toren di Sukarno", qu e prome mandatario ta spera na converti den e sede di un organismo mundial, competidor di e Organisacion di Nacionnan Uni, for di cual ela retira.

Chalid a cuminsa balia un tiki, pero despues ela bisa qu e proyectonan en cuestion ta masha "vital". Sin embargo, ela expresa, qu den interior di e pais lo mester di obranan publica mas productivo.

BATALLA RECIO NA VIETNAM

SAIGON--UPI--Trupanan di Vietnam del Sur e infantenan di marina norteamericano a mata un total di 257 comunista den e prome 24 oranan di e batalla recio qu ta tumando lugar den e parti noord di e capital.

Un vocero militar sudvietnames a mustra qu e enemigu, qu ta realiza un esfuerso desesperá pa kibra e cordon qu a ser forma pa e forsanan alia, a pone qu no menos di 200 cadaver a keda den e campo di batalla.

E lucha qu ta tumando lugar 550 kilometer noord di Saigon, den camponan di arroz ta esun mas violento qu a wordu registra den e guerra di Vietnam den e ultimo dos lunanan aki.

Den un otro encuentro di awe, un atake cu morteros pa parti di Viet Cong a destrui varios avionnan y a daña otronan den e base aerea nobo di e norteamericanonan na Pleiku, den e meseta central, mientras e B-52 nan qu forsa aerea di Merca tin na Guam tabata bombardea e concentracionnan di trupanan comunista sur di e frontera norvietnames.

Informantenan oficial a bisa awe qu ne otro parti di e frontera, e pilotonan di marina y forsa aerea norteamericano a cumpli 25 mision lagando ferrocarilnan explota y tambe edificio y camindanan.

Dos aparato jet A6 Intruder, di marina a ataca e cuartelnan di Tamloc y e zona di abastecimientos , na 19 kilometer noord di e ciudad norvietnames. Vinh. E piloto di un di e aparatonan a mustra qu nan a mira un llamara da grandi despues di e bombardeo.

Vuelo di Luna 10

MOSCU -- UPI -- Luna 10- a cumpli awe su 150 revolucion rond di luna y a celebra di 96 aniversario di Lenin, transmitiendo desde espacio e himno comunista "La Internacional".

Radio Moscu a reproducie den su noticiero di merdia y a informa cu e comunicacion cu luna-10 ta establece y cu tur e sistemanan ta funciona normalmente.

De Administrateur van Financiën op Curacao, biedt te koop aan:

twee bij de Politie op Curacao in gebruik geweest zijnde motorboten met de daarbij behorende onderdelen.

Kijkdagen: 26 en 27 april 1966 van 09.00 - 11.00 en van 13.00 - 15.00 uur nabij de aanlegsteiger voor de veerboten aan de Rouvilleweg, Otranbanda.

Inschrijvingen moeten uiterlijk op 29 april 1966 om elf uur des voormiddags gedeponeerd zijn in de daarvoor bestemde bus ter Administratie van Financiën, Pietermaaiweg 4 - 4a, afdeling Inkoop, alwaar de verkoopwaarden waaraan alle inschrijvingen onderworpen zijn, te verkrijgen zijn en een lijst van de aanwezige onderdelen ter inzage ligt.

De Administrateur van Financiën,
A.J. van Hesteren. wnd.

BOGOTA -- UPI -- Binti tres mucha herida, dos di nan gravemente tabata resultado di un accidente di un autobus di colegio. E accidente a tuma lugar ayera mainta den e ciudad Ecuatoriano dje mes nomber, mientras cu e autobus tabata corriendo cu destino pa capital.

Aparentemente e vehiculo cu tabata conduci 36 colegial a sufri desperfecto y a bolter den e rooi entre Pasto y e poblacion Colombiano di Ipiales, pega cu frontera di ambos pais.

Tabata idea dje muchanan di a asisti na un invitacion cu a ser forma pa e scool normal femenina di Pasto.

E heridanan a ser atendi den hospital di Pasto. E profesornan cu tabata companja e muchanan no a hanja danjo.

WELGA DI TREIN NA FRANCIA

PARIS--UPI--E welga ferroviario qu a afecta henter e pais lo termina awe mei anochi pa laga trafico bira normal atrobe den e capital y otro ciudadnan importante. Durante casi dos dia e transporte di trein tabata den un caos como consecuencia di e welga qu a ser declara pe trahadornan ferroviario quendenan ta protesta contra e politica di salarionan pa parti di Gobierno.

E welga di servicio di treinnan a presenta unicamente 10 ora despues di qu e empleadonan di e empresanan di gas y electricidad a tene un welga. Tambe e servicio publico ta paraliza. Tres biaha e welga di ferrocarilnan a ser organisa den menos di dos luna.

CARACAS -- UPI -- Ta ser informa awe cu e ciudadano Cubano Rafael de la Torre Rodriguez a presenta como hefe di un organizacion cu ta trafica cu droga, a ser captura den un hotel den e seccion conoci como Sabana Grande.

Den su habitacion agentenan di poliz judicial tecnica a bisa di a hanja cuarenta liber di marihuana.

Autoridadnan venezolano a traves di "Interpol" a alerta autoridadnan di Colombia immediatamente, di Ecuador , Bolivia y Mexico, caminda nan ta quere cu e organizacion tin sucursalnan.

Nan ta bisa cu e Cubano detené tin su residencia na Cucuta, Colombia, caminda e ta opera como delegado pa transporta Marihuana tras di frontera Colombo-Venezolano. Un vocero dje mes poliznan a bisa tambe cu e organizacion ta integra pa ciudadanonan Cubano, Mexicano, Colombiano y Spanjo.



Un multitud di simpatizadornan dje exprome dama di Estados Unidos tabata para na camina ta contempla Sra. Jacqueline Kennedy ora qu esaqui tabata corriendo cabai den e traje tradicional, durante su bishita na e feria di April na Sevilla.

Ernest Burford tambe a bira victima di e tremendo Miranda

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su knockout propina number 22 e tremendo Pedro Miranda a laga scirbi den su record diabierna anochi den Wilhelminastadion ora cu el a obtene otro victoria pa e via rapida contra di e americano Ernest Burford. Esaki ta su tercer triunfo sigi den e mes forma obteni den ringnan di Antiyas Hulandes. Despues di su debut na Aruba contra di Kid Fenton, kende a wanta te den di dies rond, a sigi otro exito na Corsow contra di Jack Johnson den apenas cinco rond y den Wilhelminastadion el a caba cu e americano Burford dendi seis rond. Un boksdo cu ta gana pa knockout rapidamente ta bira hopi popular y Pedro Miranda no ta un excepcion. Ya awor e por worde considera como e boksdo mas popular na Aruba. Ademas di su excepcional condicion fisico y talento pa e deporte, su actitud modesto ta contribui hopi na esaki.

ORANJESTAD-E fuerte pegador cubano, residencia na Colombia Pedro Miranda ayera nochi den ring na Aruba a registra su tercer victoria pa knockout ora cu den sexto round di su pelea contra Ernest Burford di Massachusetts el a ser declara ganador pa knockout tecnico.

Despues di a gana di Fenton y Johnson, di e grupo chikito di talentonan local a resta unicamente e campeon antiyano Sugar Boy Nando pa enfrenta e recientemente naturalisa colombiano Pedro Miranda. Te ainda sinembando Nando ta permanece na Europa cumpliendo cu su compromisonan aya. No ta conoci ki dia valiente boksdo aki. Di otro banda no mester worde lubida cu Nando ta conecta mucho mas fuerte cu Fenton y cu Johnson. Y como cu Miranda no a mustra defensa algun den su actuacionnan aki no ta completamente imposibel cu e golpinan di Nando lo por tin nan debido efecto. Loke si ta indudablemente cierto ta cu un combate entre Miranda y Sugar Boy Nando, apesar di tur e comentarionan desfavorable pa Nando, lo ta un atraccion enorme.

Miranda a subi ring pisando 160 liber, mientras cu Burford a marca 154.

Durante e promer rond Ernie a hiba un ventaha visto acumulando puntonan door di hopi jab conecta cu ambos man. Cu esakinan e tabata alaves tene un distancia cu tabata ventahoso pe ya cu e ta mas halto cu su contrincante. Demostrando bon footwork Burford tabata sabi di eskiva golpinan di e ya asumiendo e rol di e agresor Miranda.

Tres biaha den su mes skina Burford tin di ricibi golpinan fuerteden cabes ora cu Miranda ta lansa un ofensiva tempran den e segundo rond. Burford no ta keda sin contesta e golpinan aki y a busca ganchonan den curpa. E ultimo secondenan ta trece un otro atake fuerte di Miranda cu tabata emociona e publico chikito pero entusiasta cu tabata presente.

For di e rond ey en adilanti ta Miranda a manda den e ring apesar cu Burford tabata tin algun momento di lucidez y a conecta varios golpi fuerte den plena cara sin cu esakinan tabata haci efecto algun ariba e atakenan di Miranda.

Especialmente den e tercer ora cu Miranda a sali manera un tiger bin ataka Burford den esaki su mes skina apenas e gong a sona y a conecta diferente biaha, Burford a haci bunita trabao ora cu el a logra eskiva un uppercut pa e mes contesta cu un fuerte derechazo na cara.

Visiblemente e cantidad grandi di golpinan tira cu ambos man door di Miranda a cuminsa ta afecto su rival. E tempo di pelea cu Miranda ta imponiendo ta asombroso. Sin duna su rival chens e ta bai ariba dje continuamente y ta pone esaki retrocede pa tur skina y parti di e ring.

Burford na su turno tambe tabata conecta ya cu Miranda ta ataka hopi habri y sin defensa, pero e golpinan aki bao di ningun forma tabata molestia e cubano-colombiano, kende den e ring parse un "bulldozer", ya cu sin respet na nada ta sigi su caminda di atake tras atake.

Nada stranjo tabata anto cu entre e rondnan Burford tabata bisa su ayudante den skina, Long Gun Wilson,: "I can't hurt him, I Can' t hurt him". Cu esaki Burford tabata expresa claramente cu e unico efectonan cu su mes golpinan tabata tin cu e mes ta cansa mas di tira di cu nan ta afecta su rival.

Den e rond number cuater Burford tin di retrocede rapidamente dilanti di e furia di Miranda. Tur clase di golpinan legalmente permiti Miranda ta lansa tras di otro. E palisa cu Burford ta ricibiendo lo a manda cualke otro boksdo di menos verguenza deportivo suela pa hopi rato caba.

Despues di e rond number cuater Jim Lamberta husga necesario papia cu Burford y a puntr'e si e ta kere cu e por sigi. Burford a bisa cu si, lag'e bai un rond mas.

E quinto ta bai den e mes forma cu e di cuater. Despues di manda Burford den cabuya Miranda ta conecta uppercut den stoma cu ta pone e rudianan di su rival dobla y esaki ta bai suela. Na conteo di 6 e ta keda na un rudia na suela te na 9 ora cu e ta lamta pa sigi ricibi castigo. Ya den e ultimo secondenan Burford ta bolbe bai suela pa 9 y apenas el a lamta para e gong a sona terminando e rond.

Atrobe e referi a haci e mes pregunta na Burford den su skina caminda e ayudante ta traha duro pa alivia Burford di e tremendo castigo. Y Burford a bolbe contesta cu e ke sigi un rond mas. Y e ta cuminsa e sexto cu un ateka sorpresivo, pero sin por logra impone algo. Despues di a ricibi diferente golpi, e fornido Miranda ta cuminsa cu un atake tremendo. Dicidido na caba e pelea, e ta hanja blanco tanto den cabes, cara como curpa di su contrincante. Tres rapido gancho ta manda Burford suela atrobe pa otro conteo di nuebe.

Den su propio skina otro atake ta manda Burford pafor di ring door di e cabuyanan, loke tabata e sinjal pa referi Jim Lambert pa para e pelea y declara Miranda ganador pa knockout tecnico.

A transcurri na e momento ey 1 minuut y 46.4 seconde di e sexto rond. Manager Bradley di Burford a declara despues di e pelea cu Miranda ta realmente un homber duro, pero cu su pupilo Holy Mims lo gan'e sin duda algun. E ta spera di hanja oportunidad di trece Mims pa enfrenta Miranda.

FACIL TRIUNFO DI MACK RIBA PATTERSON JR.

Patterson Jr. (139 liber) procedente for di Corsow y aya coroná algun tempo pasa como campeon peso ligero di Antiyas Hulandes, a sufri un derrota pa knockout dene segundo rond contra di e hoben y prometedor pugilista Fighting Mack (137 liber).

E promer rond a pasa sin mucho accion cu ambos pugilista studiando otro. Pero apenas e
segundo rond a cuminsa cu Mack
a cumpli cu e ordu ricibi den
su skina. El a lansa un atake cu
a termina ora cu un gancho robes
a topa cu cara di Patterson pa
manda esaki suela pa e conteo
reglamentario di ocho.

Anima cu e knockdown aki, Mack
a sigi cu furioso atake cu ta bolbe
resulta den un mandamento pa lona pa Patterson. Ya esaki despues
di a lamta para na nuebe no sabi kiko mas haci y ta busca di
hui pa e golpinan. Sinembargo
Mack ta logra cerr'e pa di tres
biaha conecta suficiente solido
mandando e suela. Esaki tabata
e fin di e pelea. Dos minuut y
8 seconde di e segundo rond a
pasa.

Patterson no a demostra nada
di por ta un campeon y sin en realidad ainda ta e tin e titulo ey,
anto ta tempo pa pone un encuentro pa e titulo entre e y Fighting
Mack, aunke cu di awor aki caba
nos por bisa cu e resultado lo ta
identico na esun di diavierna anochi.

Mack a bolbe demostra di ta un
di e mihor pugilistanan den su
clase den Antiyas. Su progreso t
rapido debi na cu e tin un talento
natural pa boxeo.

TABLA ENTRE WALCOTT Y
BRUGES.

Loke indudablemente tabata e
mas pareeuw y bunitapelea di
anochi tabata esun di ocho rond
entre Young Walcott, un gran es
tilista, (130 Liber) y e colombiano Getulio Bruges (136 liber).
For di e promer te den e octavo
rond ambos a sabi di duna un magnifica pelea. Gastando un estilo
bunita Walcott tabata emplea su
mayor experiencia pa evita hop
di e atakenan di e agresivo colombiano chikito. Cu hopi movemento pero sin golpi e promer
rond a pasa. Den e segundo Walcott tabata esun agresivo conectando especialmente cu su man
robes certeramente. Un gancho
fuerte di Walcott a conecta na
cara y Bruges evitando mas golp
ta dal dos stap patras, pero e ta
bruha den su mes pia y ta ba
suela. Mesora e ta lamta para pa
sigi cu e pelea.

E colombiano ta ataka fuertemente den e tercer cu hopi jab n
cabes. Ambos ta luci rapido y
den bon condicion fisico.

Sorprendi door di algun golp
"overhead" di Walcott cu ta conecta den cabes y ariba orea Bruges ta keda den e siguiente rond
Cu exito Walcott ta lansa mas d
e golpinan aki. Valiente cu e ta
Bruges ta sali busca pelea den e
sexto rond pa conecta hopi biaha
y gana e rond.

E sexto nos a mira pa Bruges
atakando na principio, pero cu un
fuerte contraatake di Walcott de
e parti final, cu sinembargo ya
tabata hopi laat. Pareeuw nos a
mira e septimo ora cu Bruges
a sabi di evita diferente bolopunch. Ambos a falla hopi e biaha
aki.

Pa busca loke por a dicidi e pelea ambos a sali den e octavo y
ultimo. Walcott nos a mira cu un
ventaha den e diferente intercambionan cayente cu tabata tin
Un robes di e boksdo-cantante a
baha netamente ariba boca di e
colombiano sigi pa diferente bo
golpi mas na cara.

E decision tabata un empate
cu cual algun fanatico no tabata
satisfecho, pero cu segun nos
tabata correcto.

Nada di boxeo a worde demostra den e "pelea" (???) di seis
rond entre e dos veteranonan
Young Quick Silver (162 liber) y
Buddy Baer (164 liber). Tremendo slow ambos a luci y poco gana
di tira golpi. Menos ainda di tuma
golpi.

Silver no a luci e homber agresivo di dies anja pasa cu tabata
sa causa sensacion cu su caracteristico bolopunchnan. Tabata
encuentro di tira algo cu parse un
golpi y mesora cai den clinch
No ta consehable pa presenta e
dosnan aki mas den e condicion
cu nan tabata. E decision misteriosamente a cai na favor di
Young Quick Silver y manera
semper ta e caso Buddy Baer a
pidi un revancha. Mihor impresion lo a worde causa si e refer

Continuacion riba pag 5

Stock Market

Addressograph	74 3/4
ACF Ind.	48 7/8
Allied Chemical	44 1/8
Allis Chalmers	39
Aluminium Co.	90 5/8
Amerade	66 3/4
Am. Can	55·7/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	61 1/8
Am. M. Fdy	17 3/4
Am. Std.	20 1/4
Am. Smelting	77
Am. Tel. and Tel.	57 3/8
Am. Tobacco	35 3/8
Anaconda Copper	106 1/2
Armour	44 1/2
Atlantic Refinery	79
Atl. Castl.	87
Balt Ohio	40
Bell Int.	13 1/2
Bendix Aviation	80
Bethlehem Steel	35 3/4
Blaw	33 5/8
Boeing Airplane	176 1/2
Canadian Pacific	55 1/2
Caterpillar	45 5/8
Case (J.I.)	29
Cerro de Pasco	57 5/8
Chesepeake & Ohio	81 3/4
Chrysler	48 5/8
Columbia Gas	28
Con. Ed.	38 1/8
Cons. Elec. Ind.	43 3/4
Cong Nan	54 5/8
Continental Steel	33 3/4
Corn Products	47 1/2
Crown Zellerbach	55 3/8
Curtiss Wright	26 1/4
Det. Edis.	32 3/8
Douglas Aircraft	102 1/2
Dupont Nemours	204 1/4
Eastman Airlines	112
Eastman Kodak	133 1/2
Western Bancorp	31 3/8
Firestone	39 1/8
Ford Motor	49 1/2
General Electric	110 3/4
General Foods	71 3/4
Gillette	34 3/8
General Motors	92 5/8
Glidden Co.	23 5/8
Goodrich	62 1/2
Goodyear	46 1/4
Grace	50 3/4
Greyhound	20 1/2
Gulf Oil	52
Hud Bay M.	80 1/2
Hupp	7
IBM	553
Insp. Cop.	42
Int. Harvester	50 3/8
Int. Nickel	97 3/4
Int. Tel. and Tel.	76 5/8
Johns Manville	54 1/2
Jones and Laughlin	64
Kan. City So. Ind.	47 3/8
Kennecott Copper	133 1/4
KLM	125
Koppers	67 1/2
Kroger Co.	29 1/2
Lehman Corp.	31 5/8
Lockheed Aircr.	71 7/8
Loew's Inc.	34 1/8
Lonestar Cement	16 3/4
Mont Ward	35 5/8
Monsanto	78 7/8
Nat. Acme	50
Nat. Cash. Regist.	88
Nat. Distillers	35 1/8
National Lead	67 3/8
New York Central	85 3/8
No Am. Aviation	58 1/4
Olin Mathieson	62 3/8
Otis Elevator	57
Pac . Gas & Elec.	32 1/2
Pan. Am. Airways	73 3/8
Paramount Pictures	73 1/2
Penn Railroad	69 1/4
Phillips	53
Public Service E.G.	37 1/4
RCA	61 1/4
Republic Steel	41 7/8
Reynolds Tobacco	40
Royal Dutch	41 1/4
Servel	7 1/2
Sinclair Oil	59 3/4
Shell Oil	62
Socony Mobil Oil	91 3/8
South. Co.	32 5/8
South. Rail	55 3/4
Sperry Rand	22 3/4
Standard Oil of Cal.	76
Standard Oil of Ind.	45 5/8
Standard Oil of N.J.	77 5/8
Standard Brands	71 1/4
Stone Webster	64 1/2
Studebaker	36 1/4
Swift & Co.	54 1/8
Texaco	76 7/8
Texas Gulf Sulphur	109 7/8
Texas Instruments	236 1/4
Textron Ing.	45 1/2
Timken Roller Bearing	43 1/2
Twentieth Centiry Fox.	35 1/8
Union Carbide & Carbon	64 1/4
Union Pacific	43 5/8
United Aircraft	97
United Airlines	147 1/4
United Fruit	29 1/2
United Gas Corp.	56
United Steel	48
U.S. Rubber	37 1/4
United Gypsum	58 3/8
U.S. Smelting	81 1/4
Warner Bros.	14 3/4
Westingh. Air Brake	42 1/4
Westingh. Electric	60 1/2
Woolworth	25 7/8
Dow Jones Index	947.77
Ark La Gas	42 7/8
Brit. Am. Oil	30 5/8
Brit. Petr.	10 1/4
Creole Petr.	37 1/8
Electron Spl.	23 1/8
Husky Oil	11 7/8
Espey Mfg.	12 3/8
Giant Yell	11 1/2
Norf. So. Ry.	55 7/8
SBD. W. Air	25 1/2
Seeman Br.	7 1/4
Synte x	104
Tech. Mat.	12 3/8





Un ciudadano di Israel ta para ta combersa cu deputado Major Thimoty Costello dilanti esaqui su oficina. Despues cu Bencha bira diputado el a bisa cu ningun hende por sirbi nan pais miho cu un persona cu ta nativo dje pais.

Opinionnan di Doctor Shapiro y su experiencia di sonjonan

NUEVA YORK -- UPI -- Doctor Arthur Shapiro ta un homber curioso. E ta paga hendenan pa nan drumi mientras e ta traha.

Si e boluntarionan no drumi, e psiquiatra no por haci su emocionante incursionnan den e mundu asina tantu misterioso di sonjonan.

E facultativo y su asociadonan dje universidad di estado di Nueva York, cu ta traha den servicio medico dje sector sur di Brooklyn, tin caba 10 anja ta haci examinacionnan di sonjonan di diferente persona pa describi su estructura y otro aspectonan constante.

Pero ora cu e suheto no ta sonja, quico ta pasa?" nan a puntrè.

Anto emedico a responde: " Pa loke cu nos sa, tur sa sonja".

Doctor Shapiro ta bisa cu den un grupo di boluntario tabatin cuater persona cu ta bisa cu nan no a sonja mescos cu enter mundu.

Tur anochi, por lo menos cada 90 minuut, hendenan ta sonja cu imagennan nobo; es decir nan tin un sonjo diferente.

E periodonan di sonjo ta fisiologicamente diferente den e momentunan cu nan no ta sonja.

Movimiento dje wowonan ta mas rapido. E latidonan di curazon, e pulso, y respiracion ta mas agita. E ciclo di 90 minuut ta mas regular denter di hombernan.

Den e sesionnan cientifica cu anualmente ta realiza pa asociacion di estudionan psico-fisiologico di sonjo, doctor Shapiro ta surgi cu un dje funcionnan primordial di sonjo di hende grandi cu e por yuda y desarolla mecanismonan fisiologico di memoria y discrimina denter di cosnan importante y no importante cu ta tuma lugar den e diario VIVIR.

E asuntu ta, cu durante su sonjo, cada, persona ta elimina di su memoria e acontecimientonan sin importancia.

Dr, Shapiro a logra descubri cu si e suheto leza un buki impresionante, e ta incorpora na su personalidad partinan importante dje lectura despues di a repasa nan durante e sonjo.

Esaqui ta parce di ta significa cu cada un por dicidi loke cu e ta desea di sonja. Un mucha lo sonja cu e pais dje juguetenan; un don Juan, aficiona na rubianan lo sonja por supuesto cu damanan di cabei blond; en tantu cu e homber di un formidable constitucion fisica lo sonja cu e ta lucha contra Charles Atlas of Mr. Universo.

Pero no. Doctor Shapiro ta nenga cu esei ta berdad. Ta imposible di alimenta boluntariamente e imaginacion, pa esaqui surgi den sonjonan cu e temanan e imaginacionnan escogi, Sonjo no tin nada di haber cu boluntad di sonjamentu, pasobra sonjo ta autonomo.

E experimentonan realiza pa Shapiro ta revela tambe cu casi 80 porciento di hende ta papia durante cu nan ta sonja, por lo general, ora cu no ta pasa imagennan pa nan cerebro.

Casi semper ta frasenan incoherente cu lo avergonza e suheto si e graba nan y reproduci nan den su presencia, especia di grunjamentu cu no tin nada di haber cu e lenguaje articula di personanan humano.



Hefe di Union di impresornan local Bertram Powers ta bisando na periodista Early cu nos a tarda mes pa pone un areglo den e negociacionnan cu e tres principal diarionan di New York i cu awor e discusionnan a alcanza un impase respecto asuntunan di pago i diferente otro previsionnan social cu tin relaciona na exigencianan di trahadornan.

Raul Leoni y Alfredo Riasco

CARACAS -- UPI -- President dje republica Raul Leoni, a entrevista ayera e ministro Colombiano di comunicacion Alfredo - Riasco, den residencia oficial di La Casona, situa parti oeste dje ciudad.

E visitante tabata acompanja di su colega venezolano Alfredo Santaella.

Ministro Riasco lo regresa su pais awe, despues di un bishita oficial di tres dia, durante - cual el a firma un acuerdo riba comunicacionnan relaciona cu e programa norteamericano di utilizacion.dje satelite " Pajaro Marrugador".

Colombia y Venezuela tin hopi puntonan comun pa actua den comision ejecutiva di corporacion dje satelite, cual su centro principal ta queda na Washinton.

Otro anja lo ser construi un stacion di transmision financia conjuntamente pa ambos pais.

MIRANDA A TKO BURFORD

Continuacion di pag 4

a para e pelea yamando e un "no-contest" y asina demostra e publico cu mester tin seriedad.

Tambe tabata ridiculo e forma den cual e promer pelea di e programa a bai. Senjala pa boks cuater rond a subi ring Ireno Werleman (170 liber) y Rolando Laveist (161 liber). Despues di dos rond di hopi payasada, den cualnan Werleman a mishi hopi biaha cu su rival cu golpinan visiblemente sin forsa, Laveist a avisa e referi Jim Downey cu e no ta bringa mas y e no a sali pa e tercer rond. Mesora cu e referi a hisa man di Werleman, Laveist a cuminsa ta bula y hari den ring pa demostra cu e ta den perfecto condicion, haciendo cu esey tanto e promotor como e Comision di Boxeo di ridiculo.

Semehante accion no ta contribui na lamta e interes pa e deporte.

STEFFANIE DEN DUDA

Promotor Steffanie despues di pelea a declara na nos cu e programa financieramente tabata un fracaso.

"Den e forma aki, cu e poco respaldo di parti di e publico, ta imposibel pa mi sigi presenta programmanan di boxeo amateur", Steffanie a declara.

Cu esaki, ta otro fin temporal lo drenta den e bida boxitico di Aruba?????????

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een door de heer I. Cohen ingediend verzoek met bijlagen tot het verkrijgen van vergunning ingevolge de Hinderverordening Aruba tot het mogen oprichten van een zwembad op het terrein van Hotel Strand N.V. gelegen aan de Ll. Smith Boulevard te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

MADRID--UPI--Embahador di Venezuela Carlos Mendoza a ofrece un recepcion cu e ocasion di celebra na Madrid e siman dedica na e pais ei bao di patrocinio dje instituto di cultura hispanica. Na e ocasion aqui tabata presente e director di e oficinanan central profesional di administracion venezolana, Rigoberto Olivares, un grupo di oficialnan di ehercito venezolano cu ta sigui un curso di estado major na Spaña i miembronan di colonia venezolana, na Madrid denter di nan un grupo di estudiantenan cu ta siguiendo nan estudio den diferente facultadnan na Madrid.

Papa Paulo VI a suspende su viaje pa e ceremonia grandi na Polonia

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI a bisa awe cu lo no tin peregrinacion proyecta na Polonia, aparentemente pa motibu dje empeoramiento dje relacionnan entre gobierno comunista polaco y iglesia catolica.

Sumo Pontifice a bisa den un carta dirigi na e cardenal primado di Polonia Stefan Wyszynsky y na tur catolicoman dje pais - aqui cu e ta lamenta profundamente di no por respeta deseonan di e jerarquia (catolica) polaca y na e catolicoman cu tabata ke pa nos haci e peregrinacion".

El a aclara cu e tabatin deseo di haci e viaje pa e por a participa den celebracion dje prome mil anja di cristianismo na Polonia. El a expresa: "Nos ta inclina nos na cumpli boso deseo".

Aunque cu Santo Padre no a menciona concretamente e motibunan di su decision contrario dje viaje, den fuentenan di vaticano a ser indica cu gobierno polaco a bisa cu gobierno polaco a comunica na Santa Sede pa medio di su embahada na Roma, cu tal bishita lo resulta inoportuno durante e dianan aqui.

E tirantez surgi entre iglesia catolica y gobierno polaco a cuminsa durante e ultimo periodo di sesionnan di concilio ecumenico ora cu e obisponan polaco a manda un carta na alemannan bisando nan cu nan mester lubida y pordona loke a pasa.

Dje manera ei automaticamente nan a invita nan na celebracion di mil anja di existencia di cristianismo na Polonia.

Sinembargo e regimen di Varsovia a extende cu e posicion a constitui un intervencion den asuntunan di estado ya cu ainda tabata pendiente e definicion di un zona di frontera entre e dos paisnan.

E situacion ta empeorando y e prensa controla a inicia un campanja contra cardenal Wyszinsky. Como resultado final dje tirantez, el a nenga -- of a pasa por alto -- concesion di visanan na miembronan di jerarquia catolica cu lo asisti na e solemnidad y ceremonianan dje milenario proximo.

Esaqui ta pa di prome bez cu Papa a formula publicamente un comentario oficial riba e posibilidad dje viaje na Polonia. Nan tabata sa ya ta basta tempa cu Papa Paulo VI tabata desea di haci esei y su peregrinacion el a duna pa segura prome cu pa segundo bez e relacionnan agrava entre iglesia y estado polaco.

E carta a senjala tambe e prome bez cu Papa Paulo VI, quende su pontificado moderno a quibra cu tur tradicion di bula bai terra santu, Bombay y Estados Unidos, el a bisa publicamente awor cu lo e no haci e viaje.

Anja pasa tabatin papia respecto e posibilidad di un viaje di Su Santidad na Filipinas, cu motibu dje conmemoracionnan dje cuater siglonan di critianismo na e pais, ei, pero nunca no tabatin ningun comentario oficial riba e asuntu ei.



vitto Battista, president di Union di Pagadornan di Belasting , ta lanzando un protesta serio contra e programa di belasting. E protesta aqui a ser lanza na gobernador dje ciudad contra e programa di belasting cu ta perhudica comunidad.

M.N.R. FOR DI ELECCIONNAN

LA PAZ -- UPI -- E agrupacion M.N.R. (Movimiento Nacionalista Revolucionario) qu ta ser dirigi pa Federico Alvarez Plata a duna di conoce di lo no tuma parti ne proximo eleccion general y a duna instruccionnan na nan afiliadonan pa no inscribi nan mes den e registro civil.

Alvarez Plata a protesta caba pasobra corte electoral a desconoce e inscripcion di e fraccion di M.N.R. na fabor di e agrupacion aki.

E partidonan politico aki, manera Falange Socialista Boliviana, partido Revolucionario di Izquierda Nacionalista, Partido Republicano Socialista, Partido Liberal y Partido Social Cristian lo tene nan convencionnan na Mei pa tuma parti ne eleccionnan y nombra nan candidatonan.

AMOR PRE - DESTINA

"Ami no ta di acuerdo cu e conducta ey, e no ta nada favorable pa un senjorita, maske con moderno cu e por ta, pero tampoco mi ta di acuerdo cu bo odio contra mi".

"Ami no ta odiabo,!" "Anto, pakiko bo tin e actitud ey contra mi? Bo ta kere cu mi no sa, cu bo a bin cu mi, djies pa bo tata no haya sa?" Asusta e ta keda mire. Ta con e por sa?

"Si", David ta bisa cu un sonrisa amarga, "No ta mucho tempo cu mi conocebo, esey ta berdad, pero mi ta kere cu ya mi por lesa den bo wowonan, y ta duel mi terriblemente cu bo ta hayabo forza di accepta mi compania". "Ami ningun hende ta obligami", e ta protesta cu berguenza. Maribel merece e reproche ey, no ta justo pa paga otro hende cu malo, pa culpa di Rene.

E ta spierto y tambe inteligente, Maribel a tende su tata gabe masha hopi. Kiko bo ta gana cu antipatia? Ademas e no merece su brusquedad.

Tur ora el a mustra masha atento, cortes y simpatico. David ta respeta e quietud cu ta reina.

"Si en berdad bo no ta bin obliga", e ta bisa, "pakiko bo cara ta asina serio anto? Mi tin e impresion, cu bo modo di actua no ta... con mi mester bisa? Wel asina stranjo", e kier a bise algo mas, pero e tin miedo di ofende. Sinembargo e kier a ofende un poco, principalmente awor cu parce cu e kier cambia di actitud. "Ta duel mi, cu mi a tratabo asina bruto, mi ta spera cu bo por pordonami". "Mihor nos no papia di esey, senjorita Roure. Pero, lo ta abuso, si mi jamabo na bo nomber?" "No, al contrario, mi ta prefera esey, mi jama Maria Isabel, pero tur mi amiganan ta jamami Maribel.

"Asina tambe mi lo jamabo, Maribel... pasobra mi kier bira bo amigo". Pa prome biaha nan ta keda mira otro duro den nan cara.

David ta cuminza sonrei y Maribel tambe. "Mi no sa bo nomber, senjor Carroll", Maribel ta bisa. "David ...." e ta contesta mesora, contento di mira con rapido e mucha muhe a cambia di actitud. "Nos ta bay mira e barco of no?", e ta puntra anima. "Si laga nos bay," E escena cu Ana y Luisa a presenta, a spierta un cierto interes den Maribel pa su amigo. En berdad, e ta pensa, esaki ta un mucha homber masha inteligente. Japon no ta asina manera Paris. Y ademas, kizas e tin su mucha muher caba. Pero ami tambe tin un comprometido. Maribel ta pensa den su mes. "Maribel, awor nos ta amigo di otro. Bo por bisami, di con e mucha homber cu abo ta stima no ta akinan?" E ta spanta. E ta pensa riba Oscar. Ta esey ta e homber cu e ta stima. No e ta bisa den su mes. E no ta y nunca e por namora su mes primo, pero ta claro cu tampoco e no por namora di un otro mucha homber". E ta biba na Barcelona, el a kere cu mi ta bay pasa Pascu ayanan, pero mi tata no ta lagami bay". "Y.... ta duel bo? Asina hopi, cu hasta mal humor bo ta haya?" "No, mi no tin mal bijs". Porfin nan a yega na e barco. Net David ta bay coy Maribel su mantene, pa asina yude subi, pero Maribel ta mas rapido cu ne, y ta corre subi sin su ayudo. Atrobe David ta keda desorienta.

Ta kiko ta pasando cu Maribel? Mucho laat Maribel a ripara su mal manera, y den fondo di su curazon e ta sinti rabia contra loke Rene, cu su conducta asina bajo, a pone den su animo. David ta cuminza menciona e nombernan di e diferente partinan di e barco, e ta mustre e cuarto unda tur e machiennan ta, unda e stuurnan ta traha, y hasta e bodeganan. Despues di esey e ta mustre e kambernan. "Esaki ta di mi", e ta bisa finalmente, mientras e ta habri e porta. "Bo kier drenta mire?" Maribel ta drenta. E kamber ta chikito, yen di boeki y hopi paki. "Esakinan ta regalo cu mi a cumpra pa mi mayornan", e ta bisa sonriendo. "Asina mi portene un recuerdo di mi unico viahe". "Bo unico?" "Si...... mi ta abogado. E anja aki mi a termina mi carrera. Mi tata ta representante di e compania Japones, pero el a bira malo, y mi a tuma su lugar, y ta pesey mes cu mi ta haya esaki mi unico viahe". Sin sa pakiko, Maribel ta sinti duele cu ya cu David ta abogado, no ta existi e posibilidad di bolbe mire un otro biaha. "Pero .... kiko bo tabata pensando?" "Mi ta pensa, cu un abogado ta masha interesante". "Si, mi tambe ta kere asina, pero viaha hopi tambe ta interesante. Awor mi ta comprende, di con mi tata ta stima su trabou asina hopi. E ta masha interesante. Y abo awor Maribel, bo no ta haciendo nada?" "Wel, no, mi ta sinjando hopi cos, pero nada na serio". "Claro un muher su carrera ta pa casa. No ta berdad?"

"Esey ta berdad. Pero esey no ta mi deseo awor". "No, bo no tin pensa di casa cu e mucha homber di Barcelona anto?".

"No", e ta contesta sin pensa. "Ami no ta comprendebo", e ta exclama sorprendi. Nan ta bay para riba e dek di e barcu. David ta obliga Maribel di mire den su cara. Maribel, bo no ta stima bo comprometido?" Maribel ta sacudi su cabes negativo. Di repente David ta sinti su curazon bati te den su garganta. Di con e ta sintie asina trankil di repente? Nan ta baha di e barcu y ta bay cana un poco pafo. Na e momento ey e boto cu ta hiba e turistanan landa na e beachnan cercano, ta yegando. "Mi tin gana di conoce e otro beachnan. Pakiko bo no ta companjami mayan?"

"Si tin solo.... mi ta bay cu bo". "Danki, awor si mi ta mira, cu ya bo no tin mal humor mas".

Nan ta bolbe cuminza hari. "Ta laat caba David, mi mester bay cas awor".

"Bo kier pa mi bin busca bo awe tardi". "Pero awe tardi mi mester bay serca e costurera e tin algun bisti pa cose, y mi mester bay pas nan". "Okay, mi ta bin mayan anto". Atardi Maribel ta bay serca e costurera. Ora cu e ta sali di su cas, e ta topa cu un pareha. E ta emocione, pero mesora e ta domina su mes bek.

"Jean abo akibanda?" "Hola Maribel, mi ta contento di mirabo".

"Bo no ta haya cu el a bira un poco gordo?", Rosita ta puntra mientras e ta keda mira Jean encanta. E ta sintie tan felis, pasobra e ta stima Jean asina tanto. Jean ta laga Maribel su man los. "Ta duel mi di tur loke a pasa Maribel". "Ya el a pasa Jean, mihor nos no papia mas di esey. No, cu mi no tin duele, pero mi ta prefera di no corda riba dje.

E TA SIGUI



PITTSBURG--Radiophoto UPI--Jose Pagan na man robes quende a connecta fly di sacrificio pa empuha e carreda di victoria den e triunfo di dos-uno pa Rojos di Cincinnatti diahuebs anochi ta cende e cigar di Elroy Face den nan camerin. Meimei nos por mira manager Harry Walker. E victoria aki a pone e bucaneronan di Pittsburg na e prome puesto di Liga Nacional.

BASEBALL ROUNDUP

MAYOR LEAGUE.
Pa Jeff Meyers.

NEW YORK -- UPI -- "Centerfield tabata un puesto di hopi dolor di cabes pa nos na 1961", manager Harry Walker a bisa quende a coach Cardenales di San Louis prome di a bira manager di Piratas di Pittsburgh na 1964.

Asina Walker a traha cu su centerfielder Curt Flood y a transformele den un bateador peligroso, y el a termina temporada el cu promedio di .322.

Flood cu semper a keda gradecido na Walker, pa motibu cu esaki a instruyele cu e tecnica fini di bateo, a kibra e racha di seis victoria di Piratas di Pittsburg connectando homerun di tres carreda pa hiba Cardenales di San Louis na un victoria di 7-5 riba e bucaneronan.

Flood quende su homerun den nobeno inning diahuebs anochi a vence New York Mets 5-4, tabata un terror na bate for di dia cu Walker a hanja e titulo di dirigente den e club, a bati tres biaha pa promedio di mas di .300 despues di 1961.

"Mi no a trata mes di connecta homerun, sino tabata mi intencion di meet the ball", Flood a bisa, quende ta segundo den Liga Nacional cu 12 carreda empuha y tercer den bateo cu promedio di .412. "Si mi trata pa connecta homerun tur biaha lo termina temporada cu promedio di .250".

Di e otro weganan den circuito señor, Sandy Koufax a bai e distanci a pa prome biaha e anja aki, pa hiba Los Angeles Dodgers na un victoria di 2-1 riba Cachorros di Chicago. Phillies di Philadelfia a ruina e prome wega di Rojos na nan cas triunfando cu score di 9-7, Atlanta a gana su prome wega na Dixie cu score di 8-4 riba Mets di New York. Houston a kibra e racha di cincu victoria di Gigantes venciendo nan cu score di 2-0.

Den Liga Americana California a gana Minnesota 2-1, mientras cu e weganan di Chicago na Kansas City y Detroit na Washington a ser pospone pa mal tempu.

Cu score empata na cuater carreda den quinto inning, Lou Brock a connecta singel, Julian Javier ta hanja base por bola y Flood ta connec batasо di 380 pia pa empuha tres carreda. Homerun di tres carreda di Willie Stargell den cuminsamentu di e inning a empata e wega.

Koufax quende por a pitcha solamente seis inning den su prome encuentro, a permiti seis hit y a poncha diesun bateador ora cu Dodgers a gana nan sexto wega den siete salida. Jeff Torborg, cu a bai di cuater-tres a empuha e carreda di victoria den sexto inning pa obsequia Chicago su sexto derrota consecutivo.

"Mi a keda realmente sorprende cu mi por a pitcha di tal manera despues di solamente tres siman di training", Koufax a bisa.

"Ora mi a drenta mi no tabata sa cu mi por a pasa eprome inning, laga mi so bai nuebe".

Phillies a collecta diesietehit, incluso tres cada uno di Johnny Calisson, Richie Allen y Cookie Rojas y un homerun di dos carreda di Bill White, Phillies cu dos biaha a bini di atras pa duna Rojos nan sexto derrota consecutivo, a score e carreda di victoria den octavo inning riba un base por bola, un doble, un wild pitch di Ted Davidson.

Braves a aprobecha di cuater error di Mets mientras nan a castiga pitchernan di e metropolitanonan cu diestres hit.

Atlanta a bai dilanti rapidamente cu dos carreda riba hit di Felipe Alou, Eddie Mathews su doblete un base por bola y hit di Lee Thomas. Joe Morgan y Jim Gentile a percura pa tur e dos carredanan di Houston cu homerunnan pa respalda e pitcher di siete hit di Dave Giusti. Morgan y Gentile cada uno a connecta nan segundo homerun di temporada, mientras Giusti a connecta tres hit pa stop e racha di victoria di cincu wega di Gigantes.

Nobato Jim McGlothin, trahando siete inning, a domina Twins cu seis hit pa registra su prome victoria di Grandes Ligas. Bob Lee a releva e pitcher derecho di 22 anja cu a cuminsa cansa despues di siete inning pa preserva e tercer victoria consecutivo di California Angels riba Minnesota Twins.

E angelinonan a score den segundo inning riba error di Don Mincher y a empata den sexto ora pinch-hitter Willie Smith a connecta hit cu basenan yen.

E wega mester a sufri un parada di 52 minuut, pa motibu cu un generator a laga mitar terreno di estadio Anaheim den obscuridad.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een door de heer E. Mansur, president-direkteur van Superior Tobacco Co. N.V., ingediend verzoek met bijlagen om vergunning ingevolge de Hinderverordening Aruba tot het mogen oprichten van een fabriek voor het vervaardigen van sigaretten, sigaren en tabaksproducten op het perceel grond gelegen aan de zuidkant van de L.G. Smith Boulevard te Oranjestad en ten oosten van het in aanbouw zijnde gebouw van Tropical Bottling Co., gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Tenga cuidado de no poner en peligro el crédito tan bueno de que usted goza ahora. Póngase en contacto con personas de fuste para que progrese de la manera más positiva.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Cualquier cosa que requiera el uso de un sistema nuevo, se hace mejor por la mañana. Por la tarde se puede ocupar en pensar y planear como puede avanzar más rapidamente. Olvídese de las preocupaciones mercantiles.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si usted no cumple con los acuerdos hechos con seguridad se meterá en líos más tarde. La noche puede ser de lo más feliz con sus seres queridos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-La mañana será mala para discusiones con sus asociados, pero después del almuerzo todo saldrá satisfactoriamente entre ustedes. Demuestre que aprecia a sus aliados. Sea considerado, cortés.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si piensa más en los intereses de sus compañeros de trabajo, ganará pronto la cooperación que necesita. Primero, prepare el trabajo que tiene que hacer y después comiencelo con energía y armonía.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Las actividades de recreo es mejor relegarlas para la tarde. Dedique la mañana a organizar todas sus actividades. Cumpla sus citas a tiempo. Las demoras ocasionarán perdídas. Sea práctico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No ponga en peligro su seguridad presente actuando de una manera poco usual. Gánese el respeto de todos. Cerciórese de terminar todo lo que ha estado esperando tanto tiempo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Guié su automóvil con mucho cuidado para que pueda cumplir con sus compromisos, hacer compras, etc. Siga su deseo de investigar sobre intereses nuevos. Añada uno o dos a sus operaciones presentes.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Considere lo que otros realmente esperan de usted, pero llegue a decisiones cuando todo haya sido aclarado. Manténgase firme en sus ideas. Usted podrá resolver los problemas muy bien.

CAPRICORND - dic. 22 a ene. 19- Podrán haber frustraciones, pero si es considerado y no critica, resolverá los asuntos admirablemente esta noche. Sus ansias personales son muy buenas. Es posible que las logra pronto.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Concéntrese sobre como puede hacer su vida mejor. Esta noche usted se sentirá de un humor romantico. Una persona le confiará sus problemas. Ayúdela.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Olvídese de los asuntos sociales durante la mañana y concentrese en lograr sus ansias personales pero más tarde podrá reunirse con otros y ganar prestigio. Algunos contactos pueden resultar fascinantes.

CISCO KID



BUCHI ROBES



RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**



PEPITA



LIMA -- UPI -- Canciller Jose Vasquez a declara ayera cu e delegacion Peruana na conferencia di desnuclearizacion latinoamericano di Mexico a ser instrui di u anera cu e ta respalda cualke mocion destina pa impedi pruebanan atomica frances den oceano pacifico.

Saliendo foi un reunion di gabinete camina nan a trata riba e asuntu, e ministro a declara cu .eru ta studiando pasonan nobo encamina pa trata cu Francia no yega na efecto di explosionnan nuclear den pacifico.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura —

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 26 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E REGIMEN YA DEBILITA DI CASTRO TA ACERCANDO SU RUPTURA TOTAL

WASHINGTON--UPI--E regimen Cubano di Fidel Castro ta acerca segun rumornan ta circula, na su posible ruptura total cu China Comunista i ta munstra otro señalnan di malestar.

Observadornan di Washington ta di opinion cu gobierno di Castro ta pasando pa un di su periodonan di mas dificil i confuso, pa e siguiente motibunan aqui:

--E empeoramiento di su relacion nan cu China Comunista, cual trobe a ser cultiva pa Castro como aliado.

--Gobierno cubano a laga sentencia un serie di persona foi su gabinete acusa como conspirador contra su regimen.

--Castro a realiza un purificacion denter di su mes funcionarionan cu a causa morto i prison pa mas di cien di su funcionarionan, particularmente den ministerio di relacionnan exterior i comercio, particularmente den ministerio di relacionnan exterior i comercio exterior.

Na principio di anja China Comunista a reduci su embarcamientonan di arroz pa Cuba muchu mas abao cu en realidad Castro por a spera.

E dictador Cubano envez di a trata na un manera dulcificante, na aumenta e embarquenan aqui, a contesta esaqui cu atacuenan, acusando China Comunista di agresion economica" i el a exprese na China den e mes sistema ofensiva manera e sa tin custumber di haci cu Estados Unidos.

Den un discurso di dia 13 di maart Castro a bisa di China comunista" cu na su huicio nan ta creando un problema pa provoca un rompimiento.

E reduccion di arroz di China Comunista a causa cu e racion Cubana a reduci di 2, 724 mensual pa persona, na 1,362 . Hasta nan ta bisa cu a yega momentonan cu Cubanonan no por a hanja ni siquiera e poco cantidad aqui cu nan tabatin ni derecho riba dje.

Dia 1 di maart gobierno di Cuba a revela arresto di e comandantnan Rolando Cubela i Ramon Guin. El a acusa nan di complicidad den un supuesto complot pa asesina Castro, den un plan traha na Madrid cu participacion dje agencia central di inteligencia norteamericana i e lider exilia Manuel Artime.

E dos comandantnan acusa tabata dirigente dje directorio revolucionario, grupo ya extribui, quende a yuda tumba e regimen di ex-president Fulgencio Batista. Cubela i Guin a ser condena pa 25 anja di prison.

Dia 17 di maart comandant Efigenio Ameijeiras a ser destitui di su puesto como miembro di comite central di partido comunista Cubano i viceministro di fuerzanan arma revolucionario. El a ser acusa di tabatin relacion cu elementonan antisocial, bagamundo i personanan corrumpi.. Durante lunanan reciente noticianan di Cuba ta referi na purificacion na gran escala di funcionarionan di gobierno. Varios di nan a ser deteni, otronan meramente despedi. Nan ta bisa tambe cu denter di esaquinan tin Raul Roa Kouri, alto funcionario di comercio exterior di Castro.

E razon publica cu a ser duna pa e purificacionnan aqui dje demasiado empleadonan aqui, principalmente funcionarionan di mas altu i importante di Cuba, a ser califica pa Castro cu nan tabatin muchu "dushi bida", nan tabata dedica nan mas tantu na gozo, paranda i alcohol , na fiestanan inmoral den embahadanan estranhera na Habana i bida disipa durante nan viajenan en mision di compra na Europa.

Gobierno di Cuba a pidi na embahadanan stranjera na Habana cu e invitacion cu lo nan haci en lo sucesivo na funcionarionan cubano, nan tin di manda via oficina di protocolo di cancilleria. Cubana.

Cierto expertonan ta informa cu ta esaquinan por tabata en realidad e berdadero motibunan dje purificacionnan of un pretexto pa deshaci di elementonan desleal, loke posiblemente tabata indica un posible disension mas profundo den filanan di gobierno Cubano.

Expertonan di Washington ta di opinion cu tin tensionnan grandi di Cuba. Ma nan no ta calcula cu awor regimen di Castro ta perdiendo forza. En realidad, talvez pa motibu dje reciente purganan aqui Castro a robustece su impotencia totalitaria.



ARDMORE, OKLAHOMA--Gruponan di rescate ta buscando aki entre e ruinanan di un avion electra di American Flyers qu a cai durante fin di siman den e parti central di e estado norteamericano Oklahoma, durante di cual 82 persona a perde nan bida. Tabatin 98 reclutas a bordo (Radiophoto UPI).

Valioso ayuda den educacion sexual

BOSTON--UPI--Despues di 11 anja di estudio, dos cientifico a duna di conoce experimentonan di laboratorio realiza den sernan humano, sperando cu esaquinan lo proporciona valioso ayuda den educacion sexual.

Doctor William H. Masters i sra Virginia E. Johnson di fundacion pa investigacion di biologia reproductiva di Saint Louis, a realiza experimentonan den 694 voluntario di ambos sexo, pa studia e mecanismo di sexualidad humana.

Parce cu e resultadonan a sali publica den e obra, "Reaccion sexual del ser humano" , edita pa Little Brown & Company di Boston, i e ta un dje escritornan di mas extensamente splicate na e fecha aqui riba asuntunan sexual, desde cu a ser publica e estudio di Kinsey.

E buki ta ilustra cu lamina, grafica i diagrama i su texto ta emplea un vocabulario medico dificil i hasta incomprensible pa e lector comun. Pero e ta contene un glosario apropia.

E voluntarionan tabata 382 muhequendenan su edad tabata varia entre 18 i 78 anja i 312 homber, desde 21 pa 89 anja di edad.

Tur eseinan a ser someti na riguroso examennan cu instrumentonan di laboratorio, filmadornan na colo i otro equiponan comunmente emplea pa cientificonan na estudionan dje naturaleza ei.

E cientificonan, autornan dje obra, a bisa cu e miho parti dje tragedianan social i conyugal ta nace di ignorancia riba e aspectonan fisico primario relativo na e sexo.

Nan ta laga mira enfaticamente cu e parti fisica no ta tur loke cu mester tene na cuenta den e reaccion o estimulo sexual di ser nan humano.

Den un otro obra, intitula "Condicionnan sexual inadecuada di humanonan, lo trata di descubrimientonan haci den laboratorio riba aspectonan cu tin su nacimiento den mente.

Denter di e voluntarionan ta aparece varios pareja quendenan su problema ta implica" incompatibilidad sexual", debi na impotencia periodica dje esposo of na frigidez periodica dje muhe.

Autornan ta bisa cu actualmente no tin un norma establecí den sociedad humana pa midi sexualidad di hombernan i muhenan, no tin winkelhaak ni escala alguna pa avalua esei i tur e nivelnan comparativo ta afecta pa prehuicionan.

Denter di e datonan biologico discubri ta revela un factor quimico, di efecto letal instantaneo pa e espermatozoidos, cu por produci den e organo sexual primario dje muhe durante e proceso di estimulo sexual fundamental.

E factor aki a aparece den 41 dje muhenan someti na estudio i nan ta ser examina miniuciosamente debi na cu e por constitui un valioso instrumento pa e control di natalidad.

E muhe cu ta presenta e factor aqui lo tin cu ser inevitablemente esteril . I segun doctor Masters, e factor ta bini di un anormalidad bioquimica.

CREDIT UNION SAN FRANCISCO A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD - Algun dia pasa, Credit Union San Francisco di Oranjestad a tene su reunion durante cual un directiva nobo a worde eligi.

E reunion a ser habri pa sr. Alfred Martijn, presidente di e Credit Union, kende a yama e presentenan bon bini. Despues a sigi un relato di secretario Alfredo Fingal, tocante e actividadnan den anja 1965. Tambe e tesorera, sr. Aldina Rijke-Pourier, a presenta un relato tocante e estado financiero di Credit Union San Francisco, For di e relato aki a resulta cu desde 28 januari 1960, e dia di fundacion, te na fin di 1965, e Credit Union a spaar un suma total di Fls. 76.037,70 y cu a ser presta un suma di Fls. 133.599,31. Credit Union San Francisco ta conta cu 359 miembro.

Despues di e relato aki, e directiva nobo a worde eligi. Hopi miembro cu ya tabata den e directiva pa algun tempo, a worde re-eligi, Presidente a bira Alfred G. Martijn, Vicepresidente G.A. Boekhoudt; secretario Alfredo C. Fingal; segundo secretario, A.P. Engelhart; tesorera, sra. Aldina Rijke-Pourier, segundo tesorero, Hildro Racamy y comisarionan, V. Dake, H. Robert, L. Winterdaal y srta. Maria Tromp.

E comite cu ta encarga cu prestamento di placa, ta bau presidencia di Theodoor de Jongh, secretario Christiano D. Janga, comisario Delia de Medina y como asistente srta. Maria Pieters.

Tambe a ser forma, e comite cu ta encarga cu e supervision general y ta bau presidencia di Octavio Coutinho, secretaria srta. Catharina Tromp y miembro, sra. Lucia Holmond. Representante di Credit Union San Francisco den e Chapter y Liga di Credit Unionnan, ta sr. Theodoor de Jongh, mientras cu pader J. Bouwman a worde nombra como consehero espiritual.

Pa duna e miembronan di e credit union un mehor servicio, a worde dicidi pa laga e oficina di e Credit Union keda habri mas tanto dia pa siman. Awor e miembronan lo por bishita e oficina no solamente riba diarazon anochi, sino tambe riba dialuna, diarazon, y diabierne mainta entre och'or y diezun'or y mei di mainta. Sra. Aldina Rijke-Pourier ta encarga cu e oficina.

E anja aki, manera ya ta custumber, Credit Union lo bolbe celebra dia di mama. Un comite di educacion y cultura lo presenta un comedia, ademas lo tin otro puntonan ariba programa y naturalmente lo tin tambe e entregamento di un regalo na e mama di Credit Union San Francisco.

E dia riba cual dia di Mama lo worde celebra, ta stipula pa 8 di mei, entre 10 y 12'or di mainta.

AUDIENCIA PUBLICO

Gezaghebber di Aruba ta participa, cu ariba diasabra, dia 30 di april 1966, pa 9.15 di mainta (despues di e parada militar riba L.G. Smith Boulevard) lo e tene un Audiencia Publico na su residencia, na ocasion di e aniversario di Su Mahestad La Reina.

Traje; Informal

Prins Federico von Preussen a disparce

WIESBADEN -- UPI -- No obstante e intensa buscamentu emprendi te Dia Sabra merdia ainda nan no a contra cu ni un rastro dje nietu desapareci dje ultimo Keizer aleman.

Poliznan especialmente amaestra den helikopter i otro vehiculos i medionan di transporte tantu di aire, laman como di terra a registra enter e becindario dje region historica dje valle Bel Rin en busca di e principe Federico Jorge Guillermo Cristobal von Preussen.

E principe cu tin 54 anja di edad a disparce poco despues di mei-anochi di Dia Mars. Segun poliznan ta pretende, e dia i e ora avanza aqui, Federico a bandona castillo di Hohenzollern na Alemania sin cu el a bisa ningun hende ni un palabra ta na unda e tabata bai, menos ainda su proposito.

Miembronan di servidumbre dje castillo a declara na poliznan cu e principe, un poco prome cu el a bandona e castillo, tabata papiando na telefon, pero nan no por a bisa cu ken.

Federico ta e yu di mas chiquitu di principe Federico Guillermo Victor, vastage dje ultimo Keizer di Alemania, Guillermo II i descendiente directo di Keizer Guillermo I.

Un portavoz di poliz a informa na Wiesbaden na United Press International cu ainda no tabata ni un solo pista respecto e posible paradero di esposo di lady Brigid Guinnes, heredera dje fortuna Cervecera.

Principe Luis Fernando, ruman di Federico i cabez di famia di Casa Hohenzollern, a yuda na supervisa e buscamentu alrededor di Rheinharthausen, pero awe e mester a bandona e tarea ei, siguiendo su viaje pa Bremen.

Segun nan ta bisa, lady Guinnes no tabata di acuerdo pasobra su esposo a bai Alemania den loque el a describi como un bishita personal.

E principe aqui ya ta masha tempu caba a bira ciudadano britanico.

E portavoz policial a bisa na UPI:

"Nos ta haciendo tur loque nos por pa encontra cune. Te na e momentu aqui nos no por bisa nada. E oficial a informa cu e buscamentu ta sigui sin descanso.

SELECCION DI LAGO SPORT PARK DIFINITIVAMENTE PA BONAIRE

Nos a ser informa pa directiva di Bonaire Soft-ball Associatie cu e seleccion di damas di Lago Sport Park lo realiza dos partido na Bonaire den e week-end di anja di La Reina. E delegacion Arubana lo jega Bonaire diaviernes anochi y lo hunga su promer wega diasabra 30 di april pa 3or atardi. Nan di dos wega lo ser realiza diadomingo mainta 10or.

Tur dos partido lo ta contra di un seleccion Bonairiano y tur wega lo worde hunga na terreno di Flamingo na Nikiboko.

Como jefe di e delegacion Arubana lo viaje Sr. Mateo Reyes, Manager lo ta John Halley y como coach J. Bryson, E seleccion Arubana lo consisti di 17 hungadera.

Tambe lo tin na Bonaire pa dia 29 di mei e equipo di Soft-ball masculino di Aruba Jrs. cu tambe lo hunga dos na nos isla. E siman aki tambe tabata na Bonaire Sr. Adrian Quandt representante di UPA cu ta club campeon di Aruba. E señor aki a bini Bonaire pa haci arreglo pa e equipo campeon di Aruba hunga dos wega na Bonaire. E club aki lo jega Bonaire dia 12 di Augustus.

Aki nos por weita e diferente actividad nan cu lo bai tin na nos isla pa e lunanan venidero den e deporte di Soft-ball.

DIFERENTE GRUPO CONTRA POLITICA DI SUKARNO

YAKARTA--UPI--Varios "asociacionnan di Accion", por cierto anticomunista, den declaracionnan qu a ser duna di conoce pa agencia oficial di informacionnan "Antara" a lanza un atake fuerte contra e politica di Presidente Sukarno.

Objetivo di e critica tabata e discurso qu a ser pronuncia pa parti di e prome magistrado dilanti di gabinete diahuebs ultimo.

E asociacionnan qu ta firma e declaracion ta e universitarionan gradua (KASI), profesornan (JAGI) y cunukeronan (KATI). Un lider di e sindicato di estudiantenan musulman (KMI) a critica nombramentu di e presidente pa eternidad tambe su autoridad pa goberna pa medio di decreto y su objeccionnan pa qu Indonesia ta miembro di Nacion nan Uni, tambe a ser critica fuertemente.

E declaracion di KASI, segun "Ankara" a manifesta a mustra qu e discurso den cual Sukarno a duna su programa di conoce y a reafirma su autoridad personal" no ta di acuerdo cu e demandanan di e pueblo y...atrobe ta establece un desviacion di e constitucion berdadero di 1945" KASI ta pidi disolucion inmedia to di e organismonan represen tativo existente; formacion di e foronan berdaderamente representativo y constitucional, y establecimiento di un gabinete capaz pa hiba e demandanan di pueblo pa den practica.

E organisacion di meneernan di school (KAGI) a critica e decla racion di e President di qu construccion di monumentonan ta un aspecto vital di obranan di e pais y qu proximamente nan lo debati e asuntu aki pa duna credito den forma di monumento ne presidente qu a ser nombra pa su bida.

Di su parti (ATI), e organisacion qu ta uni e cunukeronan, ta keha di malversacion di e fondonan di estado y proyectonan inutil y sin beneficio qu a ser hasi pa parti di Gobierno.

RESTUNAN DI AVION A SER ACUMULA

GENE AUTRY (OKLAHOMA)-- UPI--E investigadornan a cumin sa e trabaonan dificil awe pa tra ta na busca e restunan di e avion electra, cu esperansa di por determina loke a provoca e accidente aereo diabierne anochi, den cual 82 persona a perde nan bida.

Un vocero di e junta Aeronautica Civil a declara qu e investi gadornan lo concentra nan trabao den e cuater chapaletanan di e parato pa establece si esakinan tabata funciona cu suficiente forsa ora qu e avion a dal contra un seru banda di e pueblo aki, qu ta keda den e region central di Oklahoma.

E tape di e aparato, qu a ser hañá diasabra a ser manda Washington. For di aki nan ta spera na haña datonan manera riba e velocidad di e aparato, direccion qu e aparatonan tabata marca, indicacion di e bahamentu of subimentu y e ora exacto qu ela bula for di despues qu ela lanta.

E victimanan tabata 76 recluta di ejercito qu tabata bai di Fort Ord (California) pa Fort Benning (Georgia) y seis miembro di e tripulacion di American Flyers Airlines.

16 solda a sobrevivi.

Triunfo di Bubali ariba Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo atardi a cuminsa den Sportcentrum Noord otro torneo eliminatorio di futbol organisa door di Sportclub Jong Aruba.

E promer wega a bai entre e juniornan di Jong Aruba y esunnan di Estrella. Cu score di 5-1 Jong Aruba a termina vencedor eliminando asina Estrella for di e torneo.

E mayornan di Jong Aruba sin embargo no a logra imita e juniornan. Bubali a triunfa cu anotacion di cinco gol pa dos ariba Jong Aruba. Na halftime Jong Aruba tabata tin ventaha. di dos pa un, pero e muchanan di Bubali contando cu e notable refuerso di Ange Perez den na fila, a anota cuater tanto den e partido complementaria pa bira ganador. A di e parti mayor di e torneo amistoso.

Ange Perez, indudablemente e mehor futbolista di Jong Aruba den ultimo tempo, a sali for di e club aki pa bai forma fila den Bubali. Ironicamente su promer wega como hungador di Bubali e mester a hunga contra di su excompanjeronan di Jong Aruba.

E equipo di Bubali e anja aki a promove pa hoofdklasse despues di a conkista e titulo di campeon den A klasse. Den Ange Perez e oncena di Bubali a hanja un refuerso grandi.

Dia 8 di mei e torneo ta continua cu dos wega mas den Sportcentrum Noord.

ACTIVIDADNAN ANTIYANO NA HULANDA

ORANJESTAD E conocido trio arubano "Los Aventureros" cu a establece na Belgica, te ainda ta cosecha triunfonan na Paris, Brussel y Antwerpen y ademas ta actua regularmente den e centronan di diversion na e beachnan di Belgica.

E seccion di informacion di e gabinete di e ministro plenipotenciario tabatin un stand na e exposicion di "Nederlandse Nationale Onderwijstentoonstelling", cual a ser teni for di 13 pa 20 di april ultimo na Utrecht.

Materialnan di informacion, cualnan por ser usa na scoolnan a worde exhibi y bendi.

Sr. A. Smulders, kende ta traha actualmente na Filomena college na San Nicolas lo bai bandona Aruba. El a worde nombra na ULO-school catolico na Goirle Noord Brabant.

Den su cuarto articulo "Mi hernan na Antillas" di Sheherazade, e colaboradora di e revista femenino "Libelle", e escritora ta scirbi riba e muhernan y muchanan di Corsow.

E tam ta hinka "Campo Alegre" den su articulo, pero di antemano e ta bisa, cu na Antillas nan lo ta tocante esaki.

Sheherazade ta scirbi na manera cla y H. Hilterman saca e bunita fotonan cu ta ilu

TA BUSCA

Un mucha -homber pa parti Arubaanse Courant na: Papilon, Jan Flemming y Rooi Busal.

E MESTER TIN BICICLETA! Pa informacion acudi na Oficina di e diario aki, Boerhavestraat 12, of jama tel. 1116/2116.

Recepcion UPA riba "Dia Di Obrero"

ORANJESTAD - Na ocasion di e celebracion di dia di obrero, 1 di mei proximo, Union Portuari Aruba (UPA), lo tene un recepcion den su clubhuis, situa den Arendstraat no. 40 na Oranjestad.

E recepcion lo ser teni dia 1 di mei proximo, for di 5'or di atardi pa 7'or di anochi.

UN FRASE Y ALGO MAS

EL A HAYA UN SUSTO DI OTRO MUNDO Y EL A DICIDI DI CONTELE NA POLIS.

Den e frase 'ki tin un fálta cu masha hopi di nos ta haci. Y esaki ta cu nos ta usa e combinacion ELE tras di un verbo (werkwoord) masha hopi mes. E frase correcto mester ta: EL A HAYA UN SUSTU DI OTRO MUNDO Y EL A DICIDI DI CONTE NA POLIS. Manera nos ta mira e LE ta di mas. Pakiko? Nos ta bisa por ehempel, MI A DUNA UN BUKI, y si den nos papiamento o skirbimento nos sá caba di e buki 'ki anto e ora nos por bisa: MI A DUNE y e E tras di DUNA ta na lugá di E BUKI.

Den e caso 'ki nos ta bisa gramaticalmente cu E COMPLEMENTO DIRECTO (lijdend voorwerp). E palabra E por ta tambe COMPLEMENTO INDIRECTO (meewerkend voorwerp). Y hopi biaha bao influencia di spanjo na lugar di E como complemento indirecto nos ta usa LE. Y ora nos usa den e frase cu nos a tuma como ehempel CONTELE anto e ora nos ta pone un complemento directo y un indirecto, ma den e sentido di e frase nos ta mira cu no tin den dje ningun complemento indrecto. Y ta pesey, cu nos mester bisa CONTE, pasobra e palabra E tana lugá di e UN SUSTO.

Awó un apunte Chikito riba kico ta COMPLEMENTO DIRECTO Y KIKO COMPLEMENTO INDIRECTO.

COMPLEMENTO DIRECTO: Ta e parti di e oracion riba cual e accion ta cay directamento.

MI TA DUNA UN BUKI, aki e accion duna ta cay directamente riba BUKI. Y pesey nos ta bisa cu UN BUKI ta COMPLETAMENTE DIRECTO.

COMPLEMENTO INDIRECTO: Ta e parti di e oracion riba cual e accion ta cay indirectamente.

MI TA DUNA PEDRO UN BUKI. Eaccion DUNA ta cay indirectamente riba PEDRO. Y pesey nos ta bisa cu PEDRO TA COMPLEMENTO INDIRECTO.

2. LO NAN OFRECE OTRO UN BESO DI PAZ.

E faltanan den e frase 'ki ta cu a wordu usa diferente palabra di un mal manera. OFRECE nos no ta usa den e sentido di DUNA SUNCHI. Y na papiamento nos no ta bisa BESO, ma SUNCHI. E frase correcto lo a bira: LO NAN DUNA OTRO UN SUNCHI DI PAZ.

3. NO TA KEDA BO OTRO REMEDI SINO DI BENDE.

Den e frase 'ki nos ta bolbe mira un falta contra e preposicionnan. E biaha 'ki nos a usa e preposicion DI malo. Nos no ta bisa NO TIN OTRO REMEDI SINO DI BENDE, ma nos mester bisa: NO TIN OTRO REMEDI SINO BENDE.

4. E TA HIBE TE NA E PORTA.

Nos no ta bisa HIBE TE NA E PORTA, ma HIBE TE NA PORTA. E frase completo lo a bira: NOS TA HIBE TE NA PORTA.

5. PRESIDENT JOHNSON A REGRESA PA SU RANCHO NA TEXAS.

Den e frase 'ki nos a bolbe cometé un falta contra e preposicion nan, nos no ta bisa na papiamento REGRESA PA, ma solamente REGRESA.

Y nos mester bisa cu e palabra REGRESA ta ser usa na papiamento masha poco. Nos ta usa mas BOLBE, BAY BACK, BIN BACK. Y pesey e frase lo tabata mas papiamento si nos a bisa: PRESIDENT JOHNSON A BAY SU RANCHO BACK NA TEXAS.

6. E HOTEL NONO LO BIN COSTA DIEZ MILLON FLORINES.

Na papiamento nos no ta usa FLORINES NA PLURAL. (meervoud). Ora nos puntra un hende: Cuanto e cas ey a costa bo? Nos ta bisa: El a bin costa mi diez mil florin y no florines.. Asina ta cu e frase correcto lo bira: E HOTEL NOBO LO BIN COSTA DIEZ MILLON FLORIN.

7. VARIOS CORANT MATUTINO A PUBLICA E NOTICIA 'KI.

E palabra MATUTINO NO TA EXISTI na papiamentu. Na papiamentu nos ta bisa CORANT DI MAINTA. E frase correcto ta: VARIOS CORANT DI MAINTA A PUBLICA E NOTICIA 'KI.

8. UN OMNIBUS DI PASAJERO A CAY DEN UN PRECIPICIO DI 200 METER.

E palabra OMNIBUS ta spanjo puro, na papiamento nos ta bisa BUS ni mas ni menos. Nos ehempel ta bira: UN BUS A CAY DEN UN PRECIPICIO DI 200 METER.

Ya ta basta biaha cu nos por leza den corant y revista cu lugá di bisa rubiano nan ta bisa yiu di Ruba. Ehempel: UN GRUPO BASTA GRANDI DI YIUNAN DI RUBA A BISHITA E PROYECTONAN.
Ta algo tipico ma na papiamento nos no ta bisa YIU DI RUBA, ma RUBIANO. Nos ta bisa si YIU DI CORSOW y YIU DI SURNAM, ma di Ruba nunca. Nos mester bisa: UN GRUPO BASTA GRANDI DI RUBIANO A BISHITA E PROYECTONAN.

10. 50 PERSONA A PERDE NAN BIDA COMO CONSECUENCIA DJE INTENSA TEMPESTAD.

Na papiamento nos no ta bisa COMO CONSECUENCIA DI, ma A CONSECUENCIA DI. E frase correcto lo ta: 50 PERSONA A PERDE NAN BIDA A CONSECUENCIA DJE INTENSA TEMPESTAD.

(Nestor Enrique)

Reaccion riba "un frase y algo mas".

Ta berdaderamente triste pa nos mira con nos dushi papiamento, despues di a evoluciona durante mas di 300 anja, te qu el a sali for di e categoria di dialecto y a tuma ya e forma di un idioma cu su gramatica, ta worde destrui, talvez involuntariamente, pa e juventud di awendia, pa un banda papiando mitar hulandes y mitar papiamento y pa otro banda hasta hende di mayor edad kier usa palabranan spanjo y hopi biaha mas spanjo, haciendo nos papiamento bira un patois, na lugar di sigui progresa y engrandece mas y mas.

Ta pa ese y ora cu sali compatriotanan manera Nestor Enrique kende ta halza nan boz pa trata na mejora e situacion desastrozo aki, e ta merece tur nos respet y aprecio.

Mi ta masha di acuerdo cu Nestor su moda di pensa, masque que nos papiamento ta resulta di varios idioma qu tabata worde papia na Antillas, desde qu Hulandesnan a ocupa e Islanan aki, e idioma spanjo a triunfa y a absorbe tur e otronan, formando di e manera ei no papiamento, qu tin spanjo como su base, pero no e spanjo di awendia, sino e spanjo arcaico di 400 a 500 anja pasa, tempu qu e lenga spanjo ainda tabata den un estado di dialecto.

E tempu ei ainda no tabata existi ni siquiera un gramatica spanjo. Conjugashon di verbonan no tabata ainda perfecciona, ni tampoco tabata estableci definitivamente e definishon di masculino y femenino den palabranan; por ehemplo, e tempo ei nan tabata bisa Lengua Español y no Lengua Española, manera awendia.

Na anja 1490 a aparece e promer vocabulario yama "Universal Vocabulario en Latin y Romance Castellano" scirbi pa Alonso de Palencia.

Na anja 1492 Nebrija a scirbi "El Arte de la Lengua Castellana" y porfin te na anja 1714 a worde crea "La Real Academia Española" qu a presenta na mundu hinter e spanjo tan rico y tan bunita qu nos conoce awendia.

Si nos tin anto den nos papiamento hulandes bieuw, spanjo bieuw, ingles bieuw, frances bieuw etc. qu a keda mescos of a worde dialectisa of cambia pa motibo di nos fonetica, nos no tin pakiko stop di usanan, pa usa palabra spanjo di awendia; al contrario nos mester sinti nos orguyoso di usanan, pasobra ta nan ta nos papiamento, ta nan ta e palabra qu ta lamta y engrandece nos identidad.

Awor, casi sigur lo tin algun lector qu lo puntra? Kiko spanjo di 400 anja pasa tin di haci cu nos papiamento, ora qu bo mes a bisa cu nos papiamento tin 300 anja qu e ta evoluciona?

Ecolecuá, brother!, bo tin razon pa un banda, pero tene pasenshi, den e otro articulo qu lo mi scirbi, lo mi splicabo esei mes cla qu luz di solo, pasobra awe mi no por scirbi mas sino nos redactor di Arubaanse Courant lo pone un cara mahos, pasobra e articulo lo bira mucho largu.

Te otro biaha

Oi.

ACCIDENTE NA LAGO

SAN NICOLAS - Diabierne atardi dos weso di e pia robez di un trahador di Lago a kibra, ora cu un rekkie pisa cu tabata ser poni riba un truck, a cai y a herida su pia. E trahador aki a ser tuma den Lago Hospital.

Otro empleado di ACI pa exterior

BARACADERA - Sr. Leonard L. Marquez y esposa pronto lo bandona Aruba y lo viaha pa Malakka. Segun plan sr. Marquez lo yega aya dia 1 juni y e lo asisti den e trabaunan di funcionamento di e fabrica nobo di "Esso Standard Malaya Ltd., na Port Dickson.

E informacion aki a sali den e ultimo edicion di Baracadera News", e organo di Aruba Chemical Industries, na unda sr. Marquez a cuminza traha dia 24 september 1962. El a cuminza como operator na e ammonia plant. Na october 1963 el a bira shi' supervisor.

E lo keda seis luna na e empresa na Malakka.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 43**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

E siguiente articulo den nos seccion huridico lo bai resulta basta largo. Pero debi na e importancia cu e tin, y e punto principal cu e ta trata, esta e kitamento for di trabao nos a dicidi di publica e parti aki extensamente.

(Redaccion).

(Retiro for di trabao)

1615p/N. 1639 . Condicionnan cual ta laga pa e patron husga, si ta existi un motibo urgente den e sentido di articulo 1615o, prome parti, ta nulo.

EXPLICACION:
"Motibonan urgente" pa e patron, manera mi a referi caba, y manera e articulo aki ta indica tá, e hechonan di e obrero cu tin un caracter of comportación asina grave y cual tin como consecuencia, cu razonablemente no por worde exigi di e patron cu e mester sigi mantene e obrero na trabao. Pues cada bez cu un obrero comete un di e hechonan cu ta stipula den e articulo aki, e patron tin e derecho pa kita e obrero for di trabao, sin avise delanta, basta cu el a bisa e obrero e motibo urgente, pa cual e ta kitele.

"Strike" no ta wordu considera den tur sentido como un motibo urgente pa duna retiro den e casonan aki. Ta depende e motibo pa cual e obreronan ta strike, y e motibo ey por ta un motibo urgente cual razonablemente no por worde exigi pa e obrero keda traha.

Ta necesario tambe, ora cu un patron kier kita un obrero for di trabao pa un motibo urgente, pa e bisa e obrero na e mes un momento cu e hecho a tuma lugar of mas pronto cu ta posibel, y no warda te ora un siman pasa, prome e bisa e obrero e motibo urgente.

Si e patron laga e obrero, cu a comete un hecho cu ta worde qualifica como un motibo urgente, sigi traha y sin bise inmediatamente e motibo, e ora ey e patron por perde e derecho pa kita e obrero ey inmediatamente despues sin avise delanta.

Corte di Apelación di Antiyas, (Hof) fecha 8 di Februari 1955, A.J.B. 1955, pag. 35, a huzga, "cu e hecho cu e patron a bisa e obrero tres dia despues e motibo pa cual el a duna retiro, no ta kita nada for di e caracter urgente di e retiro, pasobra mester worde tuma den consideración, cu na Bonaire no por worde obtene conseho huridico serca un abogado y cu fin di siman a cai net riba e dianan ey, mientras cu e obrero a worde suspendi inmedatamente wardando riba e conseho huridico (cu mester a bini for di Corsow)".

Corte di Apelación di Antiya (Hof), fecha 23 di Maart 1954, A.J.B. 1954, pag. 66, a huzga, "cu retiro inmediatamente pa motibo cu e obrero no ta kier a sigi un ordu, ta ilegal, si e ordu ey tabata inrazonable of tabata tin caracter penoso of insultativo pa e obrero".

E mes un Corte ey a huzga fecha 17 di Januari 1961, A.J.B. 1961, pag. 80. a huzga, "cu si un retiro a worde duna verbalmente, esta cu boca, esey no ta un obligacion cu e motibo urgente mester a worde bisá verbalmente tambe, ni no ta necesario tampoco pa duna e motibo ey na e mes un momento cu e retiro a worde duna".

Corte Supremo (H.R.) fecha 24 di Juni 1927, N.J. 1927, pag. 104, W. 11697, a huzga, " cu e hechonan menciona den e articulo aki POR ta un motibo urgente pa termina un empleo sin aviso delanta of sin tene cuenta cu e reglanan tocante previo aviso. E hechonan aki NO tin un caracter urgente den tur sentido". Pues loke e caso aki ta indica tá, cu ta necesario tambe cu RAZONABLEMENTE e hechonan aki no ta permiti pa e empleo sigi continua.

Corte di Leiden (Ktg) fecha 23 di Juli 1947, N.J. 1950 no. 260, a huzga, "cu un retiro inmediatamente ta perde su caracter urgente si e patron a provoca e mal comportamento di e obrero".

Corte di 's-Gravenhage (Rb.) fecha 24 di Juni 1920, N.J. 1920, pag. 1163, a huzga, "cu ley no ta acepta cu ta existi un motibo urgente, si e patron no bisa e obrero inmediatamente e motibo, ora cu e ta duna e obrero retiro. Tur loke e obrero por a hasi malu prome cu e ultimo caso aki a duna motibo pa retiro, mester worde laga for di consideración, pa por huzga e legalidad di e retiro aki, pasobra e patron no obstante a laga e empleo sigi continua. Solamente e loke a pasa riba e dia di retiro por worde tuma den consideración, pa huzga e legalidad di e retiro".

Corte di Amsterdam (Ktg) fecha 13 di Juli 1929, R.B. XVI, nr. 21 y 22, a huzga, "cu pa regla e hechonan indica den e articulo aki, ta hechonan contra e patron, caminda e obrero ta traha, pero cu ni e palabranan di e articulo aki, ni e historia di dje, no ta opone-nan contra un retiro di un obrero, pasobra cu el a comportele malu - di acuerdo cu un di e hechonan di e articulo aki - contra un patron caminda e tabata traha antes. "Pues mientras cu e obrero aki tabata traha pa un patron, el a comportele malu contra su patron anterior, y e mal comportacion aki a duna e patron caminda e ta traha awor, un derecho pa dune retiro.

Corte di Enschede (Ktg) fecha 8 di Januari 1925, R.B. XIII no. 1 y 2, a huzga, " cu si e patron a pidi e obrero pa e obrero fijele placa, e obrero mester a comprende cu e petición aki a worde hasí bao di e condición cu e fianza aki mester keda secreto, pasobra si e otro obreronan mester hanja tende di e fianza aki, e patron lo perde su autoridad den e empresa y riba e obreronan y esey lo perhudica e empresa". Pues pa motibo cu e obrero aki a conta su companeronan di trabao e secreto di e fianza, el a causa un relación desagradable y el a duna e patron di e manera aki, un motibo urgente pa dune retiro inmediatamente sin previo aviso".

Corte di Zaandam (Ktg) fecha 15 di Juni 1930, R.B. XVII nr. 5 y 6, a huzga, "cu e hecho, cu un obrero cu ta traha den fabrica di limonada a orina den un botter cu mester worde usa den e fabrica, esey ta un motibo urgente pa dune retiro inmediatamente".

Corte di Haarlem (Ktg) fecha 28 di December 1931, W. 12455, a huzga, "cu dunamentu di un sunchi na un sirviente di un dama, na cas di e dama caminda e obrero ta verf, ta algu indecente, pero no di asina tanto peso, cu razonablemente no por a worde exigi di e dama, cu e no mester a laga e empleo sigi continua cu e dama a perde e sirviente como cliente, esey no tin influencia, ora mester considera e gravedad di e hecho, cu esey mester tabata un motibo pa termina e empleo".

Corte di Batavia, fecha 10 di December 1935, Ind. T. v.h. R, 143, pag. 561, a huzga, "cu un matrimonio civil cu a tuma lugar pa un mucha muher catolico, cu ta traha pa un Institución di Educación Catolico, mientras cu e sabi, cu e matrimonio ey sigun e leynan catolico, no por tuma lugar pa misa catolico, ta duna e Institución ey un motibo urgente pa dune retiro".

Corte di Zaandam (Ktg) fecha 18 di December 1952, N.J. 1953, no. 248, a huzga, "cu cierto expresionnan di un tal actividad politico di e obrero, ta bai mucho mas leeuw cu e libertad di expresión apropiadamente ta permiti, y una bez cu esaki ta worde hasí pa causa un inseguridad entre su coleganan obrero, e patron no tin obligación di soporta e actividadnan aki".

Corte di Alphen (Ktg) fecha 19 di Oktober 1964, N.J. 1966 no. 211, a huzga, "cu e obrero cu a pone su otro compañeronan di trabao STRIKE un dia, pasobra cu e patron a nenga di duna nan un aumento di sueldo di 5 porciento, no ta un motibo urgente pa e patron duna e obrero ey retiro. Strike, e Corte a sigi huzga, ta un medio permitible pa pone presión pa obtene un aumento hustifica".

Corte di Amsterdam (Ktg) fecha 9 di November 1950, N.J. 1951, nr. 431, a huzga, "cu un relación menos apropiado entre un obrera y un socio di un compania grandi. ta algu intolerable y ta forma un motibo urgente pa retiro".

Ad. 1o Corte di Enschede (Ktg) fecha 26 di Januari 1928, R.B. XV no. 21 y 22, a huzga, "cu aunke cu e obrero, ora cu su edad a worde puntra, a bisa cu e tin 20 aña, esey no kier meen cu el a engaña su patron, pasobra e costumber ta indica cu majoria bez ora un persona a cumpli un sierto edad y mas cu seis luna a pasa, e no ta bisa cu tin tantu aña y tantu luna, sino cu e ta duna e edad cu e ta bai cumpli." Cu otro palabra, e hecho cu e obrero a bisa cu e tin 20 aña, mientras cu e tabatin 19 aña y seis luna, no a worde considera di ta un motibo urgente pa duna retiro.

Corte di Haarlem (Ktg) fecha 20 di Januari 1928, W. 11873, a huzga, "cu e informaciónnan falsu cu e obrero a duna tocante e sueldo cu e tabata gana den un otro empresa caminda el a traha prome, y cual a sirbi como base pa stipula su sueldo den e empresa aki, y cual informaciónnan falsu el a husa pa e propone un condicion pa un sueldo mas haltu, ta un motibo urgente pa e patron cu e tabata gana un sueldo gordo den un otro empresa, esta pa e patron aki por a tume tambe den su empresa cu un sueldo gordo.

Ad. 2o

Corte di Amsterdam (Ktg) fecha 4 di November 1921, N.J. 1922, pag. 562, W. 10839, a huzga, "cu bao di e cualidadnan manera referi den 2o di e articulo aki, esta capacidad y aptitud, no ta worde conta un malesa largu di e obrero". Pues un obrero cu tin hopi tempu malu, esey no ta un motibo urgente pa dune retiro inmediato sin aviso delanta.

Corte di Rotterdam (Ktg) fecha 20 di Maart 1916, R.B. VII, nr. 13 y 14, a huzga, "cu si e obrero a keda sin bin traha pa motibo di malesa, esey no ta un motibo urgente pa dune retiro inmediato sin aviso delanta".

Corte di Haarlem (Ktg) fecha 12 di April 1957, N.J. 1957, no. 458, a huzga, "cu despues cu un obrero a worde emplea den un hospitaal caminda homber y mucha homber ta worde cuidá, a resulta cu e ta homosexo, esey ta un motibo urgente pa duna retiro inmediato sin previo aviso.

Ad. 3o. Corte di Arnhem (Ktg) fecha 20 di December 1921, R.B. X, nr. 17 y 18, a huzga, "cu buracheria di un obrero cu ta bende icecream, ta un motibo urgente".

Corte di Zutphen (Rb.) fecha 20 di October 1928, R.B. XVI, nr. 9 y 10, a huzga, "cu pa motibo, cu e obrero cu ta bende kerosin pa su patron a bai bende kerosin burachi, el a pone su patron core e riesgo cu su bon nomber (reputación) lo worde pone den deskredito, y esey tabata un motibo urgente pa dune retiro inmediato sin aviso delanta.

Corte di 's-Gravenhage (Ktg) fecha 28 di Maart 1927, W. 11812, a huzga, "cu un biaha só burachi no ta un motibo urgente pa duna retiro inmediato, pasobra e articulo mes ta indica mas di un biaha burachi".

Corte di Arnhem (Ktg) 24 di Januari 1922, R.B. X, Nr. 17 y 18, a huzga, "cu e hecho, cu un sirviente soltera ta na estado, ta un motibo urgente".

Ad. 4o. Corte di Breda (Ktg) fecha 10 di December 1924, R.B. XIII, nr. 1 y 2, a huzga , "cu awor cu a resulta cu e obrero tabatin algun chuculati scondi den un boter, cual el a declara cu el a hanja den cos di suchi riba tereno, e patron tabatin derecho pa dune retiro inmediato sin aviso delanta".

Corte di Rotterdam (Ktg) fecha 21 di Juli 1919, R.B. IX nr. 15 y 16, a huzga, "cu ladronicia den ora di trabao, ta un motibo urgente pa retiro inmediato".

Corte di Maastricht (Rb.) fecha 10 di Juni 1920, N.J. 1920, pag. 883, a huzga, cu for di e historia di e ley aki y di e motibonan urgente cu e articulo aki ta indica, ta necesario cu e motibo urgente cual ta duna derecho pa kita un obrero, mester ta un motibo indecente of impropio di e obrero. E hecho riba su mes, cu un obrero ta worde sospecha cu el a mustra su sexo publicamente, sin cu a worde comproba cu e ta culpable na e delito ey, no ta un motibo urgente pa dune retiro, y menos ora cu resulta despues cu lo e no worde persigui mas pa fiscal".

Ad. 5o Corte di Zutphen (Rb.) fecha 25 di October 1928, R.B. XXI, nr. 11 y 12, a huzga, "cu e palabranan, cu e obrero a bisa e patron den presencia di un otro persona, esta "bo ta gaña", pa motibo cu e patron a hasi un remarca inhusto contra di e obrero, no ta un motibo urgente pa duna e obrero retiro inmediato".

Corte Supremo (H.R.) fecha 6 di April 1956, N.J. 1956, No. 249, a huzga, "cu di acuerdo cu e articulo aki, huez por considera cu e hecho cu un obrero a bringa cu un compañero di trabao, ta un motibo urgente. Esey no ta implica cu huez mester considera e hecho ey den tur caso como un motibo urgente".

Ad. 6o. Corte di Zwolle (Rb). fecha 9 di Maart 1921, N.J. 1922, pag. 545, a huzga, "cu un motibo urgente ta existi, den caso cu un obrero combida un compañero di trabao di 15 aña edad, pa e compañero ey bay cumpra un boter di jenever p'e y pa nan dos y un otro compañero mas cu tambe tin 15 aña di edad, huntu bebe e jenever ey, mientras cu nan sabi, cu ta prohibi pa bebe na trabao".

Ad. 8o. Corte di Breda (Ktg) fecha 18 di Februari 1920, R.B. IV, nr. 13 y 14, a huzga, "cu e circumstancia cu e obrero ta sufri di un malesa contagioso y no ta usa e remedi cu dokter a dune, y cu pa e motibo ey e ta pone e famia di e patron den peliger di pega cu e malesa ey, ta forma un motibo urgente pa duna e obrero retiro inmediato".

Ad. 9o.
Corte di Amsterdam (R
pag. 216, a huzga, "cu
patron, e circumstancian
cual circumstancianan e
contra di e obligaciónnan
9o". Un comparación e
cu 9o ta indica otro secr
Penal".
Ad. 10o
Corte di Enschede (Ktg
no. 19 y 20, a huzga, "
cual el a worde manda p
el a keda sin hasi ese
motibo urgente pa dune ret
Corte di Haarlem (Rb).
a huzga, "cu por papia d
solamente si un ordu a
cu un patron ta bisa un o
y e obrero ta nenga di hasi
Corte di Rotterdam (R
64, a huzga, "cu si un ob
di e patron y contra e
urgente pa dune retiro inm
Corte di Assen (Ktg) fec
a huzga, "cu e hecho,
den su cuarto te mas
pa motibo di e desorde
molestia na e bisinjanan
asina grave, pa un retir
tabata hustifica, si e sirv
pa e ricibi bishita despu
un ratu delanta prome cu e
Corte di Utrecht (Rb)
a huzga, "cu e hecho,
di chuculati riba dia-dom
no ta un motibo urgente pa
Corte di Amsterdam (Kt
no. 113, a huzga, "cu e
saminé, despues cu e pa
un di su obligacionnan cu
trabao, ta un motibo urgent
Corte di Leiden (Ktg)
520, a huzga, "cu e hecho
cas , no obstante cu el
aki un motibo urgente
e obrero aki den otro
buena gana, den e caso
a prueba pa medio di un de
Corte di Leiden (Ktg)
no. 527, a huzga, "cu e
anochi, despues cu el a
urgente pa retiro inmediato
Ad. 11o.
Corte di Assen (Rb.) fe
a huzga, "cu un patron
metódico of sistemático di
emplea pa un aña. Motibo u
Corte di Haarlem (Ktg)
no. 586, a huzga, "cu e
su truck, un ratu despues
cuenta cu e circumstanc
ta comprendible cu su
retiro inmediato.".
Corte di 's-Hertogenbos
1922, pag. 947, a huzga,
patron, no ta tene e bukina
ta exigi, pero ta mors y t
di e buki, no obstante c
un motibo pa e patron dune
Corte di Rotterdam (Rb
pag. 905, a huzga, "cu
di bez en cuando laat, no
ta spera di dje y cu
trempan su retiro, pero
asina grave cu nan ta h
tá, si e jegamentu laat
Corte di Zaandam (Ktg
no. 21 y 22, a huzga,
gobierno como chauffeur,
motibo urgente pa retiro in
Corte di Amsterdam (K
no. 13 y 14, a huzga,
sin bin traha, pasobra
bira malu, esta su ruman
e unico persona cu por a
su patron riba e dia di m
cu esey no ta un motibo urg

MAS DE…
NA…

YAKARTA--UPI--Hobennan
ma---algun di nan cu jacket
colo geel di e asociacion A
Estudiantil (KAMI) --- a se
tene den e capital aki dias
mainta den e acto di saqu
embahada di China Comun
segun e corantnan di eje
indones" Beritayudha" y di
nan arma di e pais aki "Ang
a afirma awe.
E informacionnan ta mustr
e banda di hobennan, quen
tabata pretendé di pasa pa
diantenan di KAMI, a pasa
di e guardianan di e defens
vil qu tabata custodia e emba
cu skopet pistool y otro arm
E atacantenan a drenta den e
ficio y a cuminsa na destru

24 di Januari 1916, N.J. 1916,
cu bisa un competidor di su
di e empresa di su patron,
ster a tene secreto, ta actua
ula den articulo 1615d y 1615p,
o 1615 p, 4o y 9o, ta resu;ta,
nan cual ta stipula den Codigo

di September 1915, R.B. XIII,
u e obrero no a hasi e trabao,
tras cu no ta intencionalmente
ta lubida el a lubida, no ta un
to".
Juli 1930, N.J. 1931, pag. 514,
a porfiadamente",
idamente hasí. Pues den caso
u un biaha pa e hasi un trabao

21 di Mei 19411 N.J. 1942, no.
un biaha so dokter, sin permit
e patron, esey no ta un motibo

uli 1930, R.B. XVII, nr. 7 y 8,
ente a ricibi su compremetido
uarto pa diezdos, cual bishita
ma lugar den e cuarto a causa
no ta un motibo riba su mes
. Un tal retiro inmediato por
sabi, cu su patron no ta gusta
un'or y si su patron a avisele
ido a jega".
di December 1926, W. 11703,
iente a nenga di sirbi un kopi
n persona cu no tabata malo,
inmediato".
di November 1955, N.J. 1956
obrero a nenga di laga dokter
ele y mientras cu esey tabata
den e combenio collectivo di
etiro inmediato".
October 1955, N.J. 1956, no.
ro a nenga di keda traha y bai
rohibi, no ta forma den e caso
inmediato, pasobra aunke cu
n a jega di keda sin traha pa
in un jioe malu na cas, cual el
dokter".
di December 1954, N.J. 1955,
e obrero a nenga di keda traha
ter dia caba, no ta un motibo

Juni 1950, N.J. 1951, no. 254,
ligacion di soporta un flohera
, una bez cu e obrero a worde
etiro".
di December 1949, N.J. 1950,
e obrero a nenga di sigi core
ra di mata un mucha, teniendo
abata aden na e momento ey,
no ta un motibo urgente pa

cha 4 di Februari 1921, N.J.
obrero, cu ta tene buki di su
iculo 4 di Codigo di Comercio
scirbi entre e lineanan
rde spierta diferente biaha, ta
diato".
di December 1917, N.J. 1918,
u un obrero cu ta jega trabao
cu su deber manera su patron
a cu su patron lo dune tarde o
aki, en generalmente, no ta
retiro inmediato. Un otro cos
a e progreso di e empresa".
di September 1924, R.B. XII,
o, cu un obrero cu ta traha pa
trabao 45 minuut laat, ta un

6 di October 1918, R.B. VIII,
o, cu un obrera a keda dos dia
nte tur su hendenan di cas a
ajornan, mientras cu e tabata
ronan, y ademas cu el a avisa
tibo pa kico e no ta bin traha,
iro inmediato".

CION DONESIA

bjetivonan di valor. E funciona-
ionan chino a sali for di e edi-
cio gritando e guardianan; "Bo-
ta poco sinberguensa"! Ni si-
uiera boso no por pone orden!
os lo protesta serca general
uharto y e ministro di rela-
ionnan exterior Adam Malik!
guardianan a para den e dos
ntradanan di e edificio y a pidi
efuersonan pe cuartel di ejer-
ito. Ora qu e grupo a cuminsa
li for di e edificio cu e botin.
rsanan combina cu guardia y sol
nan a detené nan y e investi-
acion qu a ser hasi a duna pa
sultado di qu ningun di nan taba-
pertenece na KAMI, di acuer-
cu e dos corantnan en cues-
on.

BUCHI PEDRO

(Un storia Arubiano)

Despues cu Tividá a bai Buchi Pedro a lubida tur cos cu a pasa cu né. Y riba un bon dia cu el a bay traha den su cunucu atrobe, Buchi Pedro a tende cu tin un cabay preto ta core masha duro den e besindario ey. Un mainta trempan e ta haci conocí cu e donjo di e cabay, y esaki no ta nada menos cu Lucifer en persona. E ta conbida Buchi Pedro pa nan bay pusta y asina Buchi Pedro lo bira rico.........

Lucifer ta busca manera di gana Buchi Pedro y ta bisé...

Lo bo bira rico, lo bo biba feliz.

Goza hopi! Lubida pobreza! Core cu tristeza! Y bin cu mi aki diez anja. Lo mi percura pa bo tin tur cos na fierno. Ki mas bo kier?

Cuanto mi por gana? 20.000 florin e diabel a bisé.

Buchi Pedro su wowonan a cuminza lombra y el a bisa Lucifer: Bon mi ta acepta". Ma ki mi mester haci? Nada! Absolutamente nada di particular. Bo ta llega diadomingo y bo ta bisa cu bo kier pusta cu mi. E ora lo mi bisa cu lo mi kier pusta 20.000 florin y di e manea 'ki bo ta bira rico. Foi e momento ey bo bida dushi por cuminza. Bo a comprendé?

Sigur no. Buchi Pedro a contesta. Bo mesté ta na cunucu di Berná pa 9'or di mainta. No lubida!

No, cordal Buchi Pedro a bisa. Y verdad dia domingo mainta pa 9'or e tabata den cunucu di Berná.

Aki tabata tin cantidad di hende ta warda e pustamento cuminza. Y pa 10'or nan a cuminza. Hopi hende a pusta.

Pa 11'or Lucifer cu su cabay preto a llega. Ningun hende kier a pusta cu né. Nan tur tabata tin miedo di dje. Y net e kier a haci manera e ta bay cu Buchi Pedro a bisa. Ma ta 'ki esaki? Pakico ningun hende kier pusha cu e homber ey?

E ta gana tur hende", nan a contesté.

Coi loco, ami si lo kier pusta cu né", Buchi Pedro a bisa.

Tur hende cu tabata presente a keda boca habri. Con por ta posibel?

Nan a pidi Buchi Pedro trece su cabay, ma e no tabata tin cabay ta un burico bieuw e tabata tin. E ora si tur hende a cuminza hari duro. Ki mishi bo gana? nan tabata cherché.

Ningun hende a llega di gana e homber 'ki. Y awó abo ta bin pusta cu né cu unburico. Bay banja homber, bo ta haci bo ridiculo.

Naturalmente cu Lucifer a bisa cu e ta kla pa pusta cu ken cu ta. Y pa spanta tur hende el a bisa: y mi ta pusta 20.000 florin.

Buchi Pedro a bisé cu e no tin tanto placa asina, ma cu lo e pusta su cunucu. E homber stranjo a bisé atrobe, si mi gana mi ta haya bo cas y bo cunucu". Un ta asina? Sigur, Buchi Pedro a contesta.

Di unda pa unda lo nos pusta?

Di e transhi 'ki pa e otro, bay bin. Bo ta haya ta bon?

Sigur, e ta mas cu bon.

Laga nos cuminza e hendenan a bisa.

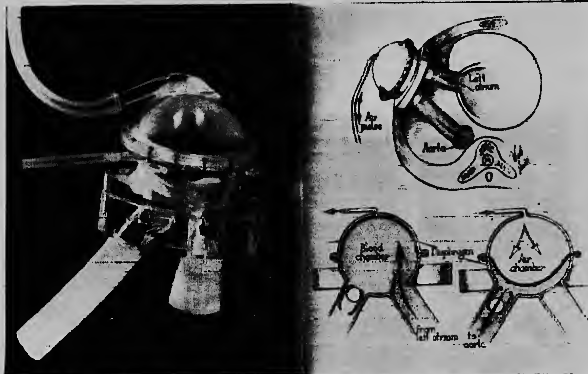
Un di nan a duna un sinjal cu un bleki y e cabay di Lucifer a sali mescos cu vuurpijl. Su tras tabata bay Buchi Pedro cu su burico.

(E ta sigui)

TAMPA -- UPI -- A tuma luga ultimamente un incidente a bordo di un boto di piscado cu a causa bida di un di su tripulantenan i tambe capitan dje barcu aqui a queda herida cu cuchu.

E informacion aqui a ser pasa na radio i a tuma luga bordo di "Irene C.". E barcu aqui ta regresando di Bancos de Peche den peninsula di Yucatan i e tin un morto abordo, cu a ser mata cu cuchu. E capitan tambe a queda herida pa cuchu den su pechu.

E atacante a ser identifica como Antaso Arroyo. I segun informacionnan e homber aqui a hanja un ataque di locura.



HOUSTON-TEXAS--E cirujano di curason Dr. Michael Debakey a pone un curason artificial, manera esun cu por ser mirá na man robes di e foto aki den un patient humano. E curason, qu ta di plastic, lo ta den pechu di e homber di 65 aña di edad. Derudder. Awe nan a informa qu su estado ta bastante satisfactorio. (Radiophoto UPI).

E operacion cu e curazon artificial na Houston a resulta un gran exito

HOUSTON (TEXAS)--UPI--E corazon artificial sin cual Marcel L. Derudder, di 65 anja di edad, lo no tabata bibu, ayera a pomp sanger incansablemente y sin stop, den su venanan y e probabilidadnan di su total recuperacion ta aumentando cu cada latido milagroso.

E aparato, fruta di ingenio humano, ta funcionando perfectamente cu un potencia di unicamente 60 watt.

Derudder, minero di estado Illinois, a sufri un lesion temporal encefalica e siguiente dia cu nan a practica riba dje e intervencion cirurgica.

Sinembargo doctor Michael E. Debakey a declara diasabra cu e paciente ainda sin conocimiento, ta sintie muchu mas miho i a pasa e periodo critico posoperativo di 48 ora, mehorando constantemente. Diadomingo madruga nan a manda un corto comunicado foi hospital bisando cu su estado ta continua esencialmente inaltera. Nan a agrega acerca cu su circulacion di sanger tabata sigui normal i cu su pols, tension arterial i ritmo di curazon tabata refleha normal.

En realidad e curazon artificial ta un depositivo cu ta evita of pasa alrededor dje ventriculo izquierdo. Mientras e ta funciona e ventriculo ta descansa i ta repone dje lesion.

E ventriculo izquierdo ta realiza e 90 porciento dje trabao di curazon berdadero. E depositivo ta efectuando di 60 pa 75 porciento dje tarea dje ventriculo.

E peligro di un lesion como consecuencia di un esfuerzo excesivo di curazon durante e cirugia di curazon ta haci cu un numero di operacionnan ta peligroso.

E esfuerso excesivo di curazon ta provoca generalmente un lesion encefalica i frecuencia e morto dje patient.

E curazon artificial ta elimina e temor cu e curazon ta hanja obliga na realiza un esfuerzo excesiva ya qu e ta realiza e tarea dje ventriculo izquierdo, lagando esaqui descansa mientras cu e ta realiza e curacion.

Otro pompnan of curazonnan artificial a ser anteriormente emplea despues dje operacion, pero e caso aqui di Derudder ta esun di prome den cual a ser recorri ne dispositivo durante e intervencion.

Den dos ocasion durante e dramatica operacion di diahuebs ultimo cu a dura cincu ora, e ventriculo derecho tambe a faya i den ambos caso e mester a apela na maquina coriente curazon-pulmon. Un dje biahanan aqui doctor Debakey mester a revivi e curazon pa medio di masage.

Na principio e mediconan tabata teme pa bida dje patient, debi como e tabata permanece sin conocimiento, pero mas laat el a descubri cu estado di inconciencia tabata debi na un edema di cerebro i un bez nan a tuma medidanan pa seca fluido dje cerebro.

Doctor Debakey ta calcula cu Debakey lo no recobra su conocimiento prome cu un siman.

Debakey tambe a afirma cu e curazon artificial no ta perhudica sanger dje patient den ningun forma. Nan a teme cu e operacion continua dje dispositivo por a afecta desfavorablemente e compusculonan di sanger color corra.

Marcel L. Derudder quende te ainda ta bibu pa e accion di e curazon artificial cu tin implanta na dje, a duna senjalnan visto cu ayera e tabata recuperando dje lesion cerebral cu el a sufri durante e operacion di cincu ora cu el a haci foi diahuebs.

No obstante e afamado cirujano Michael Debakey cu a practica e intervencion cirurgica singular a expresa cu un problema reversible den potencia a presenta awor.

Den un declaracion di diadomingo e medico a bisa na hospital cu e patient di 65 anja di edad su salud a mehora den varios aspecto.... aunque cu esaqui ta un sintoma chiquitu di restablecimiento i algun di su reflejonan ta bol biendo na bida atrobe...

E problema cu a referi na e facultativo ta e reduccion den e funcion dje niernan. Pero hasta e situacion aqui a mehora tambe ayera.

Diadomingo mainta Derudder a cumpli 72 ora dje periodo posoperativo i e mediconan cu a asistie ta confia cu su curazon por sigui recuperando dje dolencia cu e tabata padece i cu esei por a ocasiona morto dje pacient. Pa reemplaza funcionnan dje organo vital danja tabata necesario di a implanta na Derudder e curazon artificial.

Gracias pa e latidonan mecanico cu a inyecta bida den e organismo di Derudder, e sanger a circula pa su bena i arterianan i e probabilidadnan di su total recuperacion ta aumenta cu cada minuut cu pasa.

Esposa dje enfermo a bisa den hospital cu muy pronto su esposo lo abri su wowonan i esaqui a ser motiva pa e operacion milagroso di curazon cu awor e enfermo ta sintie miho.

E mediconan a priminti cu muy pronto e enfermo lo bini na su tino atrobe.

-Aunque cu di parti dje operacion di curazon e enfermo a cura, sinembargo e dokter ta bisa cu a surgi otro problema cu ta cierto reduccion den funcionamiento di su niernan.

Dokternan ta mustra cu te ainda tur su funcionamentunan di parti curazon ta perfectamente. Hasta su composicion di sanger ta bon.

Derudder tin e curazon paraliza mientras cu el a restablece dje operacion di valvula mitral na cual el a ser someti.

Terminando e medico i su asistentenan ta declara cu e curazon ta funcionando masha bon. Tantu e pulso, e presion i respiracion dje enfermo ta estabiliza.

COI A CUMINSA SU DI 64 PERIODO DI SESION

Pa Henry Thornberry

ROMA--UPI--E Comite Olimpico Internacional (COI) ayera a cuminsa di 64 periodo di sesionnan cu un yamamento di su presidente Avery Brundage, pa e pone un fin na e blackmail politica y malicioso penetracion comercial den e movimiento olimpico mundial.

E Comite mester dicidi e sede di e weganan olimpico di verano y invierno di 1972 den e reunion aki y ricibi un informacion di e comite mexicano riba e preparativonan pa e reunion olimpico di 1968.

E ceremonia inaugural a desarolla den Teatro di opera di Roma cu asistencia di 600 invitado especial, entre quendenan un rey y un reina, prins- y prinsesnan politiconan, miembronan di COI di e comite olimpiconan internacional y di e federacionnan deportivo.

E ministro di Italia Aldo Moro, oficialmente a inaugura e deliberacionnan cu un discurso den cual tambe el a basa riba e tema politica, afirmando cu e movimiento olimpico "mester vigila e obstaculonan politico, cu ta continua presentando y ta pone e programa den peliger".

Presidente di COI, quende a señala cu apesar di e guerra friu, e weganan ta progresa y ta atrae un cantidad creciente di partidarionan. E movimiento olimpico ta parce un rayo di solo cu ta atravesa e nubianan di animosidad racial, e prejuicionan religioso y e presion politica.

E advertencia di e veterano dirigente norteamericano, cu ya tin 78 anja di edad, parce di ta disminui e speransanan di Munich pa logra e organisacion di e weganan di verano di 1972, en bista di e diferencianan politica cu ta separa Alemania Occidental y Oriental.

COI lo mester dicidi den e proximo 48 oranan cual lo ta e sedenan di e weganan estival e invernal. E combersacionnan y negociacionnan cu e representantenan di e diferente ciudadnan cu ta aspira e honor ayera a drenta den un clima febril. Cada un di e delegacionnan ta somete na fuerte interrogacionnan riba e meritonan relativo di e diferente sedenan propone, nan plan y promesanan, medionan di finanzas, disposicionnan politica riba e acceso liber di tur e atletanan y motibunan pa cual un ciudad, mester ricibi e honor di ta anfitrion di resto di mundo. Detroit, Montreal, Munich y Madrid ta aspira pa organisa e weganan di verano, cu ta esnan mas popular, mientras Banff (Canada), Salt Lake City (Estados Unidos), Lahti, (Finlandia) y Sap poro Japon a presenta nan candidaturanan pa e weganan di invierno.

Munich y Banff parce di tin ventaha riba e otro sedenan, pero e diferencia a ser hasi corticu den termino di dos siman.

Delegacionnan di e ocho ciudadnan lo hasi nan representacionnan awe tardi y diamars mainta. Decision di e comite Olimpico lo ser duna di conoce diamars anochi.

Brundage, aplaudi y critica den proporcionnan casi igual for di dia cu el a tuma mando di COI, a afirma ayera cu nan a realisa hopi progreso den realisacion di e ideal propuesto pa Baron Pierre di Coubertin, creador di e weganan olimpico moderno.

El a agrega cu arabenan y judionan ta participa den e weganan olimpico Union Sovietico a participa den e encuentronan di Melbourne aunke e relacionnan cu Australia no tabata masha cordial y "Equiponan aleman a interveni den seis wega olimpico, aunke inafortunadamente e politicanan, no a sigi e ehempel cu a ser brinda na nan.

E dos paisnan den cual Alemania a keda parti, formalmente a kibra e di 63 reunion di COI, na Madrid anja pasa y tur dos a manda delegacionnan separa na e reunion.

Di conformacion cu e reglamento olimpico, e dos equiponan mester participa cu un bandera y himno comun. Pero tin indicionan creciente di cu Alemania Oriental ta exigi di ta representa pa su propio bandera y himno.

Otro problema adicional den cual e paisnan miembro di Alianza Atlantica (OTAN) no a autorisa e ingreso di atletanan di Alemania Oriental.

Brundage a referi na e cuestion aki, bisando den su discurso: "Nos no tabata por a convence e autoridadnan politica que e deporte amateur, mescos cu Bellas Artes, no ta reconoce limite y nos a comproba cu tabata necesario transferi torneonan na otro sedenan pa e restriccion di OTAN y otronan".

E ultimo declaracion tambe por referi na e situacion crea den weganan deportivo centroamericano y del Caribe, cu lo ser disputa na Puerto Rico cu algun dificultad pa e concurrencia di Cuba awendia domina pa un regimen comunista.

Pa evita un situacion cu por priva Munich di e weganan di 1972 e delegacion di Alemania Occidental a biaha pa Roma cu e compromiso formal di su gobierno di cumpli estrictamente na e reglamento olimpico y autoriza e ingreso y henter e equipo cu ta cai bao di su normanan. E discurso di Brundage sin embargo, a preocupa e representacion di Alemania Occidental y e president di e Comite Nacional di e pais aki, Willie Daume a declara cu e expresionnan di e titular di COI ta "pertubador".

"IS GOD DEAD"

ORANJESTAD - Recientemente e revista Mericano "Time" a publica un articulo bau di e titulo: "Is God Dead". En relacion cu e articulo aki, lo ser teni diarazon awor pa och'or di anochi un anochi di debate den Jeugdcentrum Piedra Plat. E anochi aki lo ta bau direccion di domi A. van den Doel.

Auto mal trata

ORANJESTAD - Diabierne atardi un persona aduna keho cu su auto a worde raska cu un of otro obheto y cu door di e raskamento aki su auto a sufri danjo. Esaki lo mester a tuma lugar durante un reunion politico cu tabatin diahuebs anochi ultimo na Sabana Libre.

3 DIA SERA PA CHOFER SIN RIJBEWIJS

ORANJESTAD - Corte den promer instancia a sentencia e mecanico di auto, J.A.R. di 32 anja, pa 3 dia sera, pa motibo cu dia 13 di februari polis a hanj'e ta corre auto riba e caminda di Ayo pa Alndicuri mientras su rijbewijs tabata kita.

Tabata di diezun biaha cu nan a hanja e homber aki ta corre auto sin rijbewijs. E demanda di fiscal tambe tabata 3 dia sera.

HOMBER CONTRA DUMTRUCK

NOORD - Un homber, kende diabierne ultimo tabata bau di influencia di alcohol, a camna dal na banda di un dumptruck cu tabata pasando riba e caminda di Calabas pa Noord.

E 1 a hanja un kap na su cabes y su pia robez a kibra. El a ser transporta cu ambulance pa hospital.

E chauffeur di e truck a sigi corre despues di e accidente, pero pa mas o menos seis'or el a worde para, y despues cu recherche a interrog'e, e por a sigi pa su cas.

ARUBA JRS Y ZENITH PA FINAL DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E semifinal di e torneo di softball masculino pa Copa Juliana hunga diadomingo entre e novenanan di Aruba Jrs y Rainbo Bakery a resulta den un victoria pa Aruba Jrs cu score di 8 carrera pa 4. Cu e triunfo aki e team di Aruba Jrs a obtene derecho di hunga den e final contra di Paxton.

E partido femenino entre Zenith y Dano Milk a worde gana door di Zenith cu score di 7 carrera pa 4.

Cu esaki Zenith a clasifica pa e final caminda nan tin di enfrenta e equipo di Los Vets.

Tanto e final masculino como esun femenino lo worde hunga majan anochi den Wilhelminastadion.

Recepcion pa ministro president di Surnam

ORANJESTAD - Riba diabierne 29 di april for di och'or y mei te diez'or, gobierno central lo ofrece un recepcion den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach.

Esaki lo ta na ocasion di e bishita di S.E. Ministro Presidente di Surinam, sr. Jopie Pengel y su esposa.

PASEO DI STRAND PA ACI HOTEL A FRACASA

ORANJESTAD - Diadomingo mainta diesun'or un homber a sali for di e beach dilanti Strand Hotel den un speedboat pa Aruba Caribbean Hotel pa un cuarto pasa di diezdos'or, polis a ser poni na haltura, cu e motor di e boto a danja y cu e boto a cuminza drief, rumbo pa lamar grandi.

Rapidamente un boto di Haven- en Loodsdienst y tambe un aeroplano di Aruba Flying Club a sali en busca di e boto. Pa mas o menos cuarto pa tres di atardi, e aeroplano a senjala e boto n a algun miya pabau di Aruba Caribbean Hotel. E boto di loods a bai su tras y asina a duna e speedboat un cab'l boto trece den haf, pa cuat'or y mei di atardi.

PELEA ENTRE HOMBER Y MUHER

SAN NICOLAS - Un pelea a resulta diasabra anochi, ora cu un marinero kier a drenta cas di un dama y e dama no a permiti esaki. E pelea aki a costa e dama un shimis tur kibra y peor ainda un di su duimnan a kibra. Recherche ta haciendo un investigacion.

PADVINDERNAN A CELEBRA SINT JORISDAG

SAN NICOLAS - Riba terreno di YMCA na San Nicolas, e patrono di padvindernan, a ser recorda diasabra ultimo cu kampvuur, demostracionnan etc, te mas o menos nueb'or di anochi.

E padvindernan cu a reuni na ocasion di Sint Jorisdag, tabata entre otro Arawakken Groep, Tarabana Groep bau direccion di srta. Ella Richardson. Cooperacion a ser duna door di e drumband di e Nederlandse Padvinders Vereniging (NPV) bau direccion di sr. S. Barry kende a haci un comeback cu e drumband. E Arrawakken Groep tabata presente bau direccion di sr. Isidora, e assistent districts commissaris di Aruba.

E padvindernan ademas a duna un demostracion tocante nan conocemento den dunamento di prome ayuda. Demostracionnan a ser teni tambe den dunamento di senjalnan cu bandera y morse code, cu kampvuur di mas o menos cinco pa halto a ser sendi, mientras e padvindernan a canta, come y bebe.

HOMBER FOR DITINU DESPUES DI PELEA

ORANJESTAD - Durante un pelea cu tabatin diadomingo atardi, un di e bringadornan a ser golpea c'un pida palo riba su cabez y for di su conocemento, el a ser transporta pa hospital, na unda e mester a keda pa observacion.

Esun cu a tira e palo, tabata bau di influencia y el a worde sera.

EMPLEADONAN DI ACI A HANJA DIPLOMA PA EHBO

ORANJESTAD - Recientemente srs. C.A. Craig, R.W. Croes, H. M. Dijkhoff, R.A.E. Dreischor, C.M. Eduardo, J.R. Every, A.O. Odor, J. Ras y E. Tromp a ricibi nan diploma pa "Koninklijke Nationale Bond voor Reddingswezen en Eerste Hulp bij Ongelukken". E curso a worde bau auspicio di Aruba Chemical Industries y na cual curso e empleadonan cu tabata interesa lo por a tuma parti. E diplomanan ta valido pa dos anja. E cursonan a ser duna door di dr. J.G.H. Jansen y zuster Sno.

TANKI FLIP - Diasabra mainta tempran un auto di famia a subi acera na e cruzada di e caminda na Tanki Flip y a heridados persona cu tabata riba e acera. E auto su brake no tabata bon y e chauffeur ademas tabata bau di influencia di alcohol. Un di e victimanan, un homber di 63 anja a sufri un fractura na su pia y a hanja sla parti paden di su curpa. E homber aki, huntu cu e otro victima di 24 anja, a ser transporta cu ambulance pa hospital.

Durante week-end polis di trafico na Balashi a registra un total di 6 choke, cu a laga un danjo material di Fls. 1480.- atras.

De Veer: 8.30 p.m. Where love has gone" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Norteno" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Goldfinger" all
Aurora: 8.00 p.m. "Twilight for the gods" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "To Kill a Man" 18 j

WELGA DI MINA A TERMINA

PITTSBURGH--UPI--Miles di mineronan a regresa nan trabaonan poniendo di tal manera un fin ne welga costoso di dos siman qu a laga 58 mil homber den e minanan di carbon di nuebe estado di e pais inactivo.

Mas o menos 5 mil trahador a presenta na nan trabao mei anochi despues qu e sindicato di mineronan y e asociacion di doñonan di minanan di carbon a anuncia na Washington di a logra un acuerdo riba terminonan di un contrato nobo. E acuerdo di cual e puntonan no a ser anuncia ainda, lo mester ser studia pe grupo industrial, y tambe pe trahadornan di e sindicato.

1 siman pa corre auto burachi

ORANJESTAD - Otro chauffeur cu a hanja castigo di prison, tabata J.R. di 59 anja, kende na prome lugar a ser hanja ta corre auto burachi riba e caminda di Santa Cruz pa Oranjestad na haltura di Tarabana dia 26 di februari, y na di dos lugar ta corre auto burachi riba Zeppenfeldstraat na San Nicolas dia 3 di maart.

E demanda di fiscal tabata 1 siman sera. Sentencia di huez tabata indentico na loke e fiscal a pidi.

JONG COLOMBIA CAMPEON DI SEXTO CAMPEONATO ANTILLANO

WILLEMSTAD - E fuerte equipo di Boca San Michiel, sin perde un solo wega a logra conquista e titulo di Antillas, cu pa di seis biaha ta ser efectua. Diasabra anochi, despues cu e titulo a keda un anja na Aruba, nan a logra trece e Copa Corsow bek, ora cu e samineronan a registra un victoria di 2-1 riba e campeonnan di Aruba Dakota. E campeonnan arubano no por a yega na nan wega en bista di cu nan a presenta cu cuater suplente. Na Aruba e subcampeonnan di Corsow, Veendam a perde cu e score mas haltu den e torneo na man di e subcampeon di Aruba, Estrella cu a registra su unico victoria, ganando cu score di cuater-cero.

Ibi Martina , un di e cincu deportistanan di anja a duna su equipo Jong Colombia e victoria anotando tur e dos golnan di e equipo curazolenjo, mientras Wilfred Constancia a marca un auto-gol pa e oncena arubano Dakota . Referee Tromp di Aruba un biaha mas a demostra di ta un referee di hopi caliber.

Jong Colombia den presencia di un stadion completamente yen a sa di hiba e titulo den nan clubhuis na Boca St. Michiel mediante un victoria di dos-uno, riba e campeonnan di Aruba. Shon Haseth por mira dilanti riba su bon trabaonan cu awor a transforma den campeon di Corsow y campeon di Antillas.

Jong Colombia, manera nos a descubri den pasado ta e mihor equipo cu Corsow ta posee. Awor nan a demostra claramente, ora cu e titulo a ser gana, sin cu nan a perde un solo wega.

E entrenador Shon Haseth a demostra claramente di ta un cu ta hiba adelanto den e club cu e ta presenta, door di esaki nos ta mustra cu durante su permanencia como trainer den Sithoc esaki nan tambe a podera di e titulo. Nos ta felicita tanto Jong Colombia como trainer Shon Haseth pa e exitonan logra.

E importante encuentro aki, den forma excelente a ser dirigi pa e arbitro arubano Tromp cu un Dakotenjo, ya cu e campeonnan biaha caba a demostra su capacidad riba terreno di futbol como referee.

Ramon Tromp a ser asisti na liña pa Brion di Aruba y Mercera di Corsow. Mescos cu nos ta bisa cu Jong Colombia ta e equipo mas poderoso na Antillas, asina tambe nos ta bisa cu referee Tromp ta e mihor, esaki demostra den e dos weganan cu el a fluit aki na Corsow, en relacion cu e campeonato antillano. Nos ta sugeri pa manda e referee aki, den e asociacion internacional di refereenan.

E futbolista-boxdo (Kid Zorzal) Nulfo Steba, diasabra anochi a actua como portero di e oncena di Aruba no tabata completo. Calulo Comenencia, Guerrero y Jimmy Richardson tambe tabata hasi falta den e equipo arubano. Sin embargo e campeonnan di Aruba a demostra un bon wega cu a termina den e score abao di 2-1 den nan contra.

Jong Colombia a domina mas tantu, especialmente den e periodo inicial. Den e segundo etapa e accionnan a cuminsa cambia den brutalidad, cual a ser domina magnificamente pa e referee arubano Ramon Tromp.

Jong Colombia ta hasi e prome anotacion ora cu e defensa principal Sleur a bai hasi un terugbal pa portero Steba, e keeper no a reacciona suficientemente rapido y e semper atento Ibi Martina a aprobecha di e oportunidad pa score e gol di ventaha pa su club.

Un bunita voorzet di Erwin Duggan ta yega cerca Jose Constancia cu sin vacila ta manda e cuero pa Frank Victoria , cu ta manda pa Ibi Martina den posicion liber, cu ta manda un shot diagonal cu ta supera e portero pa e segundo tanto y alavez esun di victoria di e campeonnan.

Den e segundo periodo Dakota ta hasi e ventaha 1-2 mediante un gol contra anota pa e defensa Wilfred Constancia.

Ora cu referee a duna e ultimo pitazo e hungadornan di Jong Colombia a braza otro y trainer Haseth pa e victoria grandi cu nan a logra. Te anochi laat ainda tabatin fiesta na Boca San Michiel y esaki merecidamente.



Nulfo Steba actuando como portero di Dakota ta mira e bala drenta den gol.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Sus compañeros parecen muy demandantes, pero usted tiene que disimularlos puesto que están algo confusos y no son responsables de sus acciones hoy. Organice temprano lo que tiene que hacer. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Cerciórese de ser muy consciente sobre cualquier obra pública que tenga que hacer y no ponga en peligro su reputacion en ninguna forma. Evite a esa persona de fuste que quiere desahogarse con usted.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Hay nuevas empresas ahora muy interesantes para usted, pero tendrá que estudiar todos los detalles primero de una manera cuidadosa. Evite hacer cambios radicales. Esto puede dar lugar a más confusión.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es mejor que pague esas cuentas pendientes o se meterá en lios mas tarde. Cualquier discusión con un ser querido también puede ocasionarle problemas. Elevese por encima de las pequeñeces y tonterias.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Mejor que continue con el trabajo que tiene delante y evite hablar con sus asociados que están ahora de mal humor. Use esta noche algun sistema nuevo y los demás no se opondrán.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si sincroniza su tiempo inteligentemente , todo ese trabajo que tiene delante será terminado rapidamente sin perservera sin desviarse. Trate de mejorar su salud, usted se siente intranquilo algunas veces.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Considere las diversiones que más desea en el futuro para que no le cuesten demasiado y use tacto con las de hoy. No se incomode con un ser querido. Eso puede llevarlo a una pelea seria

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Cerciórese de demostrarle a otros que su primer deber es hacia un pariente cercano y trate de ser muy cortés y bondadoso de aquí en adelante. Antes de hacer algun cambio, calculelo como es debido.

SAGITARIO(nov. 22 a dic. 21) Tenga mucho cuidado cuando guíe su automovíl o hable con otros y cerciorese de apartarse de lugares peligrosos y de personas que les gusta discutir. Demuestre paciencia con los que tiene negocios. Tenga una actitud pacifica.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Aunque los asuntos monetarios pueden parecer muy confusos, si es economico , encontrará que todo saldrá bien. Comuniquese con consejeros que sean buenos expertos financieros.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Las ambiciones de una naturaleza personal pueden parecer dificiles de realizar ahora, pero más tarde será relativamente facil.

. Separe tiempo para mejorar su apariencia y salud. Despues podrá avanzar rapidamente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Los que tienen experiencia en su campo están listos y dispuestos a darle una mano de ayuda. Usted recibirá la aprobacion de sus asociados. Trate de no estimar los sentimientos de nadie. Entonces saldrá ganando.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será una de esas personas magníficas a las que gusta ayudar a los que tienen problemas. Cerciórese de darle la educacion que lo preparára adecuadamente.

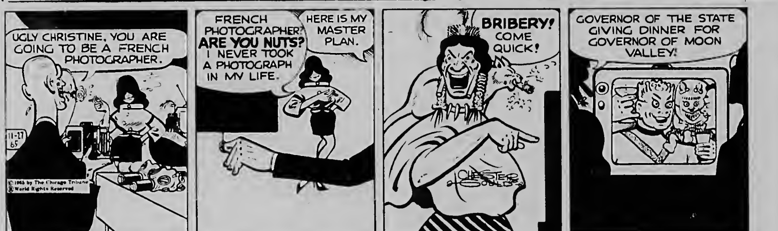
CISCO KID



BUCHI ROBES







PEPITA



JUICIO DI ASESINATOS TA CONTINUA KETU BAI

CHESTER (INGLATERRA)--UPI--E testigu principal di e acusacion lo termina awe di duna testimonio den e proceso di e "asesinatonan di paramo", qu a conmovê opinion publica di e pais aki profundamente.

David Smith a termina su testimonio siman pasa con ela mira nan a mata un hoben di 17 aña cu hacha den cas di su cuña, Myra Hindley, quende ta un di e dos acusadonan di e crimennan. E reonan a presenta awe den un cabina di glas qu ta contra di balanan di skopet, debi ne temor cu autoridadnan tin di qu nan lo por ser atacá, mesun cos cu tabata e caso den e anterior presentacionnan dilanti di corte.

E acusacion ta duna di conoce qu Ian Brady y Myra a mata Edward Evans---quende su asesina to Smith a afirma di a mira-Lesley Downey , di 10 aña y John Kilbride, di 12 aña di edad. E cadavernan di e dos ultimo a ser haña den un parano(un mondi bandoná) cual nomber a ser duna ne caso aki tambe, y qu tabata un di esnan mas sensacional di siglo.

Restu di e testimonio di Smith lo por depende di e resultado di un investigacion qu a ser duna diabierne ultimo pa e juez, respecto e arreglonan financiero qu a ser firma p' e hoben cu e corant.

"News of the World" qu kier a publica su relato personal di e acontecimientonan y su vinculacion cu e crimen. E corant tin un circulacion di mas o menos shete millon y a admiti diadomingo ultimo qu efectivamente e tabata pagando Smith pa su relato.Di su parti e testigu a bisa qu e tabata ricibi 15 libra esterlina pa siman, ademas di un suma global di mil libra esterlina, qu ta mas o menos 2.800 dollar. Nan a cuminsa e investigacion despues qu e huez a manifesta qu e trato di Smith cu e corant tabata un "intervencion qu ta stroba curso di justicia".

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIARASON 27 DI APRIL 196€

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Un obheto di iluminacion fantastica a aparece na firmamentu

NUEVA YORK -- UPI -- Un obheto tur na vlam, omo 100 bez ainda mas brillante cu Venus, segun nos a ser informa pa oficina meteorologica, y nillares bez mas brillante cu streanan di mas uminosa a cruza ayera nochi cielu di un vasta egion di este norteamericano, causando ansia an di mas panica denter di habitantenan di 15 stado.

E cientificonan a bisa cu problemente esei tabata trata di un teor chiquitu cu a desintegra entando atmosfera terrestre su vertiginosa marcha pa superficie dje planeta.

E obheto celestial a ser mira desde Las Carolinas te na Canada y algun observadornan ta afirma cu nan a descubrie den regionnan tantu central como Ohio.

Poliznan, oficinanan meteorologica y dependencianan aeronautica mester a haci frente cu un multitud di yamada telefonica den esnan cu a anuncia e descripcionnan e interpretacionnan di mas varia cu tabatin desde un pasaje di un nave espacial te na incendio di un avion.

Sinembargo e expertonan a yega na e mes conclusion: nan tur tabata trata di un meteor.

Dr. Fred I. Whipple, di observatorio astrofisico Smithsoniano di Cambridge (Massachussets) a declara: "Riba e base di informacion cu mi tin den mi poder durante e momentonan aqui a bisa cu esaqui tabata trata di un meteor mas chiquitu cu futbol.

Probablemente e tabata un meteor cu a cuminza desarolla y cu tabata den e mes trayectoria. Mi ta duda cu por tabatin mas cu un". -

Dr. Thomas D. Nicholson di planetario Hayden dje ciudad di Nueva York, a afirma cu e obheto tabata por lo menos 100 bez mas brillante cu Venus, ora cu e planeta a alcanza su major luminosidad y algun 10.000 bez mas brillante cu nos por mira anochi".

Aunque cu e informacionnan a indica cu e obheto a sigui den curso te na Noreste, cu posibilidadnan cu lo e baha den estado norteamericano di Vemont of den territorio Canades, Whipple a bisa cu tabata poco proba ble cu lo e yega na superficie dje planeta.

Quizas un bez den cada 300 anja un meteor ta mata un persona", asina e cientifico a bisa.

E unico caso di un persona alcanza pa un meteorito na Estados Unidos cu ainda humanidad por recorda ta esun dje señora E.H. Hodges, residente di Sylacauga (Alabama), quende a ser golpea pa un piedra celestial cu a travesa su cas den anochi di November di anja 1954.



TOKYO -- Viajeronan aki ta trata en vano na subi un di e poco facilidadnan di transporte na Japon despues cu un di e welganan di transporte cu a convirti su mes den esun mas grandi den historia di e pais aki a tuma lugar. Mas o menos 13 compania ferroviario a bandona nan trabao y di tal manera afecta 20 million hende. RADIOPHOTO UPI.

Suplica clemente di Indira Ghandi contra tribu - Naga

NUEVA DELHI -- UPI -- Primera Ministra di India, Indira Gandhi, a pidi awe moderacion den e trato cu e lidernan clandestino dje tribunan NAGA rebelde.

Su intervencion a ser produci den e momentu cu varios miembro di a aclama pa represalianan immediata contra Naga-nan, sospecha di a perpetra e tres atentadonan ferroviario cu a costa 100 bida, durante e ultimo tres lunanan den provincia di Assam.

Señora Gandhi, dirigiendo su mes na un parlamento remiso, a exhorta indionan contra conclusionnan precipita na atribui na Naganan dicho atentadonan,

Su decision a ser declara pa ministro di ferrocarrilnan S.K. Patil, quende a sorprende na parlamentarionan contra e tribunan, na quendenan a ser atribui responsabilidad di e ataquenan.

Patil a denuncia tambe na relacionnan exterior cu e ola di terrorismo cu ta azota zonanan habita pa Naganan serprovoca pa un grupo cu no ta responde na e berdadera direccion dje tribunan.

Gobierno ta tratando na yega na un acuerdo pacifico cu e Naganan desde 15 anja pasa.

Señora Gandhi, a bisa cu Gobierno ta tratando na establece contactnan cu lidernan Naga pa descubri e berdadera identidad dje terroristanan prome di tuma ningun decision precipita contra nan.

lugar, qu a sagudi un zona di casi dos kilometer. Autoridadnan a manifesta qu no tin ningun indicacion di qu e explosion aki lo por ta relaciona qu atentadonan terrorista qu a mata mas di 135 persona den tres explosion di trein den e provincia Assam, pe otro banda di e pais den e ultimo dos lunanan aki.

E ultimo di e atentadonan ey qu presuntamente a wordu ejecuta pa e tribeñonan Naga qu ta pretende establece un estado autonomo, a causa morto di 40 persona diasabra ultimo.

ENORME CANDELA A MATA 11 HENDE

BOMBAY---UPI-Por lo menos 11 persona a muri y 16 otro a resulta herida awe mainta den un candela den un central di elaboracion di zeta di katuna qu a sigi un explosion misterioso na Amratavi, na 480 kilometer este di Bombay. Nan sa qu tabatin mas di 50 persona den e lugar ora qu e explosion a tuma

Piscadornan cu tabata den dificultad a yega Aruba

ORANJESTAD - Marine Office di Lago a informa polis dialuna merdia diezdos'or, cu un aeroplano a ripara cu riba lamar entre Aruba y Amuay, na un distancia di mas o menos 20 miya zuidwest di Aruba, tabatin un boto den dificultad.

E piloto di e aeroplano ademas a pasa e informacion pa un bapor Noruego "Hytra", cual bapor tabata nabegando den vecindario di e boto. E personanan abordo di e boto a pega algun pida panja na candela pa di e manera aki nan por a hala atencion di e tripulacion di e bapor Noruego. E bapor a logra localiza e boto Venezolano y a marr'e. Un boto di Haven- en Loodsdienst a sali y a tuma e boto over for di bapor.

Den e boto tabatin 5 piscador Venezolano y nan tabata bon di salud. E boto di loods a tow e boto y a trece den haf pa mas o menos shet'or di anochi. E consul Venezolano na Aruba a ser poni na haltura di e suceso

PROGRAMMA COMPLETO PA CELEBRACION ANJA LA REINA

ORANJESTAD - Den e dianan aki nos a ricibi for di e Oranje Comite Aruba, e programa completo di e actividadnan cu lo tin dia 30 di april, fecha riba cual S.M. Reina Juliana lo cumpli 57 anja di edad. E festividadnan, en realidad, ta cuminza dia 28 di april, ora cu den Lago Sport Park na San Nicolas, e di 26 Olimpiada lo worde organiza pa e directiva di Lago Sport Park. Aki ta sigi resto di e programa.

DIASABRA 30 APRIL

6.00 a.m.: Batimento di klok di tur misanan.

7.30 E carillon di iglesia protestant lo entona canticanan Hulandes

8.00 a.m. Muchanan di schoolnan di San Nicolas lo canta bau direccion di Zuster Marie Jeanne riba speelplaats banda di misa. Diputado D. Tromp lo representa gezaghebber na e aubade aki.

8.00 a.m. Na Malmok lo cuminsa e pustamento di corremento di 11 kilometer, for di Malmok pa Oranjestad.

8.45 Finale di e corremento di 11 kilometer na oficina di Openbare Werken na Oranjestad.

9.00 a.m. Parada militar y defile riba L.G. Smithboulevard na Oranjestad, dilanti Wilhelmina Park bau direccion di majoor der mariniers H. van Maren. E defile lo tuma lugar despues di e inspeccion. Despues lo tin un marcha den cayanan di Oranjestad. E ruta lo ta: Zoutmanstraat, Wilhelminastraat Nassaustraat y Hospitaalstraat.

9.15 te 10.15 Audiencia publico na cas di gezaghebber. Vicepresidente di Staten, sr. Osbaldo Croes, y gezaghebber Henriquez lo duna pabien na nomber di e pueblo di Aruba.

10.30 a.m. Pustamento di boto den haf di Oranjestad, e punto di salida lo ta Waf Chikito na Bali. Despues lo tin pustamento di landamento. Steelband lo percura pa musica.

11.00 a.m. Weganan publico na Paradera, organiza pa e Oranje Comite Paradera. Pa mas o menos cinc' or di atardi lo tin baile di cinta y baile di stoel.

20.00 Vuurwerk na e beach dilanti Madiki.

DIADOMINGO 1 MEI

7.00 a.m. Na Lago Sport Park ta cuminza e carreda di bicicleta di 60 miya. E ruta lo ta: Lago Sport Park, Savaneta, Rooi Frances, Santa Cruz, warda di polis Santa Cruz, Ayo, Rooi Prikichi, Marawiel, Paradera, Calabas, Kudawecha, Sabana Liber, warda di polis Noord, Westpunt, Malmok, Boulevard, Bubali, Tanki Flip, Tanki Leendert, Paradera, Santa Cruz, Rooi Frances, Savaneta, San Nicolas. E final lo ta pa mas o menos 8.45 na Lago Sport Park.

8.30 a.m. Servicio di gradicimento den iglesia San Francisco na Oranjesad. Despues di misa lo toca Wilhelmus.

9.00 a.m. Servicio di gradicimento den iglesia protestant na Oranjestad.

10.00 a.m. Encuentronan di tiramento riba e pista di Aruba Schietvereniging na Palm Beach

19.30 Manifestacion di e pueblo di Aruba den Wilhelmina Stadion na Oranjestad. Entrada lo ta cincuenta cent pa hende gra[...] diez placa pa mucha. E recaud[...]cion lo ta na beneficio di Prin[...] Wilhelmina Fonds. E progra[...] cu ta bau direccion di sr. J[...] Merryweather, ta menciona e[...]guiente puntonan;

Apertura pa e presidente di [...]ranje Vereniging.
Musica di steelband.
E grupo di Bonaireano lo "wa[...] un simadan.
The Magnificent Five
E comunidad Portugues lo p[...]senta un baile.
De Trupialen
Un baile Arubano, tumba.
Padu del Caribe y su com[...]
Shindig Aruba Teeners
Intermedio, musica di Y.M.C.[...] Brassband.
Baile di cinta.
Demostracion: Verkennerij, P[...]vinders, Padvindsters, y An[...]liaanse Meisjes Gilde.
Entregamento di diferente co[...]nan Juliana door di diputado [...] Tromp.
Flambeu, y drumband di Ma[...]nierskazerne Savaneta.

Nos ta apoya P.P.A.

Para atrobe dilanti di un eleccion pa scoge miembronan di Staten di Antillas Neerlandes, nos ta jusga cu ta nos obligacion como un courant responsabel di duna pueblo di conoce nos opinion tocante di e diferente partidonan politico na Aruba.

Si nos analisa e situacion politica di henter Antillas, anto nos no por queda sin nota cu en realidad ta existi dos bloque politico riba nos islanan. Un bloque di e grupo D.P./P.P.A. y un otro bloque encabesa pa e grupo di N.V.P. Cualquier gobierno cu lo ser forma na Antillas indudablemente lo ser domina pa un di e dos gruponan aki. No tini otro posibilidad.

Tumando e situacion aki en cuenta, nos ta di opinion cu e pueblo di Aruba no por haci otro cos cu duna P.P.A. un mayoria grandi den e proximo eleccion pa Staten. E grupo encabesa pa Partido Nacional di Corsow a declara na mas cu un ocasion cu e ta di opinion cu e pueblo di Aruba a haña demasiado serca e actual gobierno di Antillas.

Esaki ta enserra cu un gobierno den cual Partido Nacional lo tini un mayoria, indudablemente lo tini como consequencia cu e ayudanan financiera pa nos isla lo mester baha, ya cu e teoria basica di Partido Nacional ta cu e placanan cu Antillas ta haña di Hulanda lo mester ser reparti segun e cantidad di habitante cu cada isla tini.

Cu esaki ta un politica cu lo ta desventajoso pa e pueblo di Aruba, tur hende mester por comprонde. Cu esaki ta un politica di tene Aruba abou ta mas cu visto. Di otro un banda, tantu e propio Partido Patriotico Arubano como Partido Democratico di Corsow a defende cu alma y curpa e ayudonan cu Aruba mester y tini derecho riba dje.

Y no solamente Aruba, sino tur e otro islanan di Antillas mester di e ayudo aki di manera cu un gobierno di e grupo di N.V.P. no solamente lo tin un mal afecto riba Aruba, sino riba tur e otro islanan di nos patria.

Tumando en consideracion e motibunan basico aki, Arubaanse Courant, cu tini e interes di e pueblo di Aruba na pecho, no por haci otro sino duna nos apoyo na Partido Patriotico Arubano, un partido cu a proba caba di ta traha na interes di e pueblo di Aruba en especial y di Antillas Neerlandes en general.



Dialuna atardi Sr. Remko van Hoorn , hefe di Eilandsfinancien a tuma despedida di e oficina aki [...] por lo tanto a termina su carrera den servicio di e teritorio Insular di Aruba. A dirigi palabra na [...] hefe saliente, e secretario di e isla, Sr. A.J. Booi Jr. (na man drechi) y Sr. O.S. Henriquez, gezag[...]hebber di Aruba. E foto ta mustra sr. van Hoorn, na robes y den centro Jossy Tromp, kende lo bir[...] sucesor di Remko van Hoorn, como hefe di Eilandsfinancien.

HEINEKENS A CONQUISTA COPA JULIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un wega cu a bai dies inning, e novena di Heinekens a conkista dialuna anochi den Wilhelmina Stadion e Copa Juliana 1966 pa baseball. E cerveceronan a triunfa cu score di 2 carrera pa 1 ariba e equipo di Esso den un interesante partido.

Despues cu e dos promer inningnan a bai den blanco, Esso como hometeam a anota un carrera den cierre di e tercer pa bai adilanti. Rey Rasmijn a habri e ofensiva di Esso embasando cu cuater bola malo. Base por bola pa Alfonso Brown tambe a pone Rasmijn na segunda for di unda e ta bai tercera cu un roller den cuadro, pa luego anota ariba un passball di e receptor di Heinekens.

Te den e noveno inning scoreboard ta sigi ta marca 1-0 na favor di Esso.

Pitcher Rey Rasmijn ta logra colga ocho cero consecutivo pa e cerveceronan, kendenan sinembargo den nan ultima oportunidad ta anota e carrera di empata e wega.

Enrique Vorst ta habri cu linea fuerte den man di e tercera base pa e promer out. Gaby Illidge ta poncha pero ariba e tercer strike e receptor di Esso ta comete passball, loke a permiti Illidge embasa. Rolling di Simeon Bryan den cuadro ta forsa Illidge na segunda pa out number dos. Tur cos tabata pinta cu Esso, faltando unicamente un out, lo no tin mas problema y cu e partido consecuentemente lo termina den un triunfo di uno pa cero pa nan. Bryan cu a embasa pa fielder's choice ta roba tanto segunda como tercera, den atrevido corring. Un fly tras di segunda aparentemente facil ta resulta den error di e hardinero derecho di Esso y Bryan a provecha e chens aki pa anota e carrera di empate.

Esso den segunda mitad di e novena inning a amenasa despues di dos out ora cu C. Richardson a conecta fuerte batazo valido pa dos skina, pero e carrera cu por a trece e triunfo pa Esso no a cristaliza.

Habriendo e decimo inning, L. van Putten di Heinekens ta embasa despues di a come ponche pa via di otro passball pa e catcher. Ariba un rolata den cuadro Van Putten ta yega segunda base. Silvian Paul ta bin cu e hit di oro pa empuha Van Putten cu e carrera cu a kibra e empate y a resulta den esun di gana e partido.

E encuentro a caba cu score di 2 pa 1 den favor di Heinekens, cu a conecta tres hit pero a hunga sin comete error.

Esso a conecta total di 7 hit y a pifia cuater biaha.

E cuater errornan aki a res[...] costoso pa e tigernan di E[...]meskos cu e passballnan co[...] despues cu e bateador a c[...] ponche. Lastima cu e equip[...] Eso no a respalda e bon tra[...] di e pitcher derecho Rey R[...]mijn, kende a cubri hente[...] ruta.

Apenas tres hit Rasmijn a [...]miti e cerveceronan den e [...] inningnan completo cu el a la[...] El a resulta pitcher perde[...] Pitcher ganador tabata Si[...] Bryan, kende tambe a la[...] dies inningnan completo pa [...]neken's.

MUCHA DI CUAT[...] ANJA A SENDE C[...] CANDELA DEN

SAN NICOLAS - Un much[...] 4 anja por poco a causa[...] desastre grandi den su ca[...] Lago Heights. E mucha ta[...] hunga cu swavel, pega cu a[...] panja den e cas. E panjan[...] pega candela y tambe un ma[...] di cama a kima.

Tambe e plafond di e ka[...] y e murayanan a hanja d[...] pa motibo di e candela. Br[...]spuit a bini, pero no tabata [...]cesario pa el a drenta den [...]cion, como cu ya e habitant[...] di e cas y algun bisinja a do[...] e candela cu emchinan di [...] Tur loke a kima, no tabata s[...]ra contra candela. E ince[...] a tuma lugar dialuna m[...] nueb'or.



...O DOMINGO--Multitudnan enorme a colma cayanan di Santo Domingo mientras qu otronan ta waak ...i den edificionan ey banda durante celebracion di e prome aniversario di e revuelta qu a derroca e ...di Donald Reid Cabral. No tabatin violencia pero e miles di ex-rebeldenan y simpatizadornan di esa- ...a camna den e cayanan bao di guardianan fuerte. (RADIOPHOTO UPI).

...arcel L. Derudder a muri despues di un fuerte resistencia na su enfermedad

...TON -- UPI -- Marcel L. ...der, cu den su lucha des- ...contra morto a ser cuida ...miho cirujano dje pais y ...spues di un operacion his- ...a logra biba mas tempu ...artificial a muri awe pro- ...nente debi na un ruptu- ...lemente debi na un ruptu- ...oduci den e canal di res- ...on o den e bronqionan. ...spital metodista camina e ...o aqui tabata interna a du- ...conoce den un corto co- ...cion: "Nos ta lamenta na ...pa e repentino fallecimien- ...arcel L. Derudder".

...acusacion exacta dje mor- ...por ser determina, sino despues di a efectua e autopsia," asina e declaracion tabata bisa.

E desvio ventricular izquierdo (curazon artificial) tabata funciona ainda normalmente y e patient tabata hanje den un estado relativamente establece den momentu di su morto.

E afamado dr. Michael Debakey quende a implanta e curazon artificial cu a mantene Derudder bibu, mescos cu e otro miembronan di personal di facultativonan dje hospital metodista, tabata na cama di morto di Marcel ora qu esaqui a expira.

Den e ultimo dianan Marcel a recupera algun di su reflego nan nervioso y a munstra cierto mehoria, aunke ayera e tabatin un congestion di pulmon.

Derudder a acerka awe 124 ora cu e mecanismo cu a yuda su curazon danja, munstrando lento, pero firme progreso den su lucha contra lesionnan cerebral y e danjonan produci pa su enfermedad di curazon.

Un otro patient di dr. Debakey, un hende di color di 45 anja di edad, cu ahanja un tratamiento primitivo dje "desvio ventricular izquierdo na anja 1963, a biba cuater dia muriendo despues di fayonan di pulmon y nier.

...rhard a manda invitacion ...robe pa gobierno Sovietico

...IN--UPI--Canciller di A... ...ia occidental Ludwig Er... ...a bolbe manda un invita... ...ayera na prome ministro ...ico Alexei Kosygin pa bi... ...Bonn.

...conferencia di prensa Er... ...a bisa na e periodistanan ...sygin lo ta bonbini na ca... ...di Alemania Occidental, e ...e desea di bini aya. Pe... ...a agrega acerca cu e ta... ...luda masha tantu cu Kosy... ...acepta e invitacion di A... ...ia Occidental, extendi ya ...sha tempu.

Erhard a bisa tambe cu e ke entrevista sovieticonan den un esfuerzo pa e mehora e relacion entre ambos pais.

Nos ke mehora nos relacionnan pero no tin signonan cu ta mustra cu nan tambe lo ke haci mescos cu nos", asina e canciller a bisa", pero alcontrario ta parce cu nan a haci nan actitud contra nos ainda mas peor, en contraste cu e esfuerzo cu nos ta haciendo pa mehora nos relacionnan cu otro paisnan".



Diadomingo anochi ultimo tabatin despedida di senjor H. Steeber (di cuatro di robez) manager di Aruba Caribbean Hotel. Na su lugar a bin senjor M. Wortman, (di tres di robez) kende e anochi a worde presenta oficialmente na relacionnan y comunidad di Aruba. Ariba e foto nos ta mira momento cu senjor J. Schouwe (commissario di polis) ta saluda senjor Wortman. Un numero grandi di persona a assisti na e recepcion aki den Papiamento Room di e hotel.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos ta gradici dr. Meyers, y dr. De Ruijter, tur e nursenan di Lago Hospital, cu a demonstra nan atencion durante enfermedad y na ora di morto di nos estimada esposa y mama, na bida jama

THELMA ODUBER

(q.e.p.d.)

Tambe nos kier gradici tur e otro personanan cu di un of otro manera a duna nan yudanza.
Na nomber di su esposo
Joacquin Oduber y su 6 yiunan.

SHOW MILITAR NA BENIFICIO DI ACCION REDDINGBOOT JAVAZEE

ORANJESTAD - Diasabra 7 di Mei pa och'or v mei anochi e militarnan di Savaneta Kampen cooperacion cu Arubaanse Kunstkring - lo presenta un revue militar den Centro Cultural na Oranjestad.

E recaudacion di e anochi aki lo ta destina pa e accion "Reddingboot Javazee", e cumpramento di un boto salvavida pa recorda e marinlernan Hulandes cu a perde nan bida den e bataya den Javazee, durante segunda guerra mundial.

E show cu e marinlernan lo presenta dia 7, ta menciona e siguiente espectaculonan:

1. Openingsfanfare
2. Duo di acordeon
3. "Grondturnen"
4. "Conference"
5. One-man-show
6. "Fantasie voor tamboer en hoornblazer"
7. "Demonstratie Geweerschermen"
8. Solo di acordeon
9. Flaming Limbo
10. "Kolonie Geweer"
11. Solo di harpa
12. Demostracion di judo
13. Melodianan for di "Porgy & Bess"
14. "Turnen" (Springtoestel)
15. Solo di acordeon
16. "Turnen" (hoogbrug)
17. "Intermezzo"
18. Dos bolero
19. Final.

Venta di kaarchinan di entrada lo cuminza diabierne awor dia 29 di april na e lugar conoci.

E revue aki ta worde teni, manera ya nos a informa, pa hanja fondo pa cumpra un boto salvavida, cual lo worde entrega na e institucion pa salbamento di bidanan na e costa Hulandes, p' asina recorda na un modo apropia e hecho cu e marinlernan a perde nan bida riba lamar.

E bataya den Javazee cu lo haci 25 anja dia 27 di februari 1967 y cual tabata e bataya mas conmovedor di marina Hulandes, a worde escoge como e simbolo di e accion aki, cual a cuminza dia 6 di mei 1965 y cual lo hanja su punto culminante dia 27 di februari 1967 ora cu entregamento di e boto salvavida tuma lugar.

EMMA ROZENSTAND A SLAAG NA HULANDA

ORANJESTAD - Ayera a yega e informacion cu na Hulanda, srta. Emma Rosenstand a slaag pa e examen pa assistent-apotheker. Srta. Rosenstand a slaag na Utrecht y prome cu el a bai Hulanda, mas o menos un anja y mei pasa, el a bishita Maria College na Oranjestad.

Nos pabien na srta. Rosenstand y su famianan.

Sra. E. Henriquez-Von Dantzig Mama di Lions

ORANJESTAD - Cu aclamacion general, sra. E. Henriquez-Von Dantzig a worde eligi como mama di Aruba Lions Club pa anja 1966. Durante e tradicional reunion di "Dia di Mama" di Aruba Lions, sra. Henriquez-Von Dantzig lo keda instala oficialmente como Mama di Lions pa 1966.

Sra. Henriquez-Von Dantzig, ta mama di sr. Oscar Henriquez, gezaghebber di Aruba.

MUCHANAN CU A TIRA PIEDRA NA REUNION LO HANJA PV

ORANJESTAD - Durante dialuna recherche na Oranjestad a interroga algun persona cu tabata envolvi den e tiramento di piedra riba busnan durante un reunion na Sabana Libre, diahuebs siman pasa.

Ta trata aki di algun mucha di scool, kendenan por a bai cas bek despues di e interrogacion, pero no prome cu recherche a bisa nan cu proces-verbaal lo worde traha riba loke nan a haci.

Durante e reunion politico na Sabana Liber, e glasnan di mas cu cuatro bus grandi a worde destrui cu piedra, y tambe un auto a worde raska cu (muy probablemente) un clabo...

Dificultad durante e viaje di president De Gaulle

DUNQUERQUE--UPI--Ayera President Charles de Gaulle a contra durante su viaje cu problemanan nobo, cual viaje el a bai haci hustamente como un gira apaciguador, na parti norte di Francia.

E niebla scur a impidi cu e por a sigui te na e luga cu helikopter i e mester a biaha cu trein te na e isla ei.

Na su yegada de Gaulle a descubri cu tantu e obreronan portuario, como tambe esnan cu fabrica di staal tabata na welga, protestando contra e politica di salario di gobierno.

Poco prome cu el a bishita e fabrica di staal di Usinor Dunkirk, considera como e fabrica di staal di mas moderno di Europa, e obreronan a bandona e planta. Durante su estadia di cuater dia na Lila, ya caba tabatin dificultadnan . Tantu e alcaldenan como e regidornan di su ciudad natal a boycotea su bishita i personal di servicio di omnibus a declara un welga e mes dia tambe como senjal di protesta contra e politica di salario di gobierno.

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di agricultura ta anuncia firmamentu di un acuerdo cu Bolivia denter di programa di alimiento pa paz, autorizando venta na e pais ei di productonan agricola norteamericano pa un valor di 6.520.000 dollar.

E ventanan ta dividi den 5.230.000 dollar na trigo y harina di trigo y 1.290.000 dollar na catuna.

Como 70 porciento dje suma ricibi na pago lo ser destina na proyectonan di desarollo di Bolivia, 25 porciento lo ser usa pa Estados Unidos y cincu porciento restante lo ser utiliza den prestamonan pa firmanan priva boliviana y norteamericana.



ROMA--E alcaldenan di cuater ciudad a reuni ne ciudad eterno pa trata e asuntu di e welganan olimpico di 1972 y pa despues saca un representacion oficial di e enorme Comite Olimpico Internacional . Di robes pa drechi nos por mira Jerome Cavanagh, di Detroit; M. Drappeau, di Montreal; H.J. Vogel di Munich, Alemania ; y Jesus Suevos, di Madrid. (RADIOPHOTO UPI).

Guerra na Vietnam ta sigi su curso

SAIGON--UPI--Artilleria na terra y riba laman, compaña pa avionnan jet di forsa aerea norteamericano a ataca un unidad di guerrilleros qu a comete un asalto contra un forsa militar di Gobierno y despues a rechaza e comunistanan a mata 50 di nan.

E bringamentunan aki a cuminsa ora qu e comunistanan a ataca un bataIlon di gobierno den e sector Khanhhoa, na 380 kilometer noreste di Saigon, ora qu esaki a sali den oranan di mardugá pa un operacion di limpiezá.

E trupanan survietnames a wanta e atacantenan y inmediatamente a pidi ayuda. Avionnan norte americano a yega algun minuut despues y a cuminsa e bombardeo y ametrallamiento di e comunistanan ne mes momento qu e destructor qu ta ancla dilanti di costa a cuminsa cu un bombardeo di artilleria.

Dos ola di atacantes a ser rechaza prome di qu e comunistanan a dicidi na retira nan mes

Bajanan di e forsanan vietnames no tabata masha .

E funcionarionan tambe a revela qu durante fin di siman nan a mata 332 guerrillero den un lucha fuerte contra e forsanan alia den varios frente.

Den e guerra aerea, segun un vocero militar norteamericano dos aparato Thunderchief di forsa aerea a ser tumba den e incursionnan banda di e capital norvietnames Hanoi, pa di dos dia consecutivo. Tur dos a ser tumba diadomingo pe concentracion intenso di tiramentu antiaereo di e enemigu, qu ta protejando e zona industrial Hanoi-Haiphong.

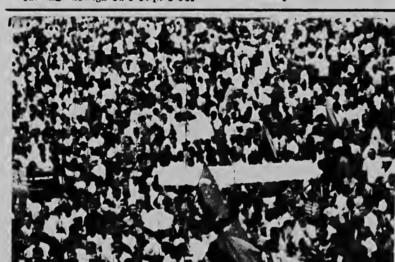
Nan a anuncia qu artilleria di Viet Cong a bombardea e ciudad Hue y a mata dos persona y heridando shete.

BOCHINCHA CAUSA PA HOBENNAN

WOODLAWN(MARYLAND)--UPI --Mas o menos 200 hoben a provoca desorden enorme, bentan do piedra riba polisnan den un "speeltuin" na Woodlawn.

60 polis di Baltimore a ser yama pa domina e hobennan y cuater di nan a keda detene. Polisnan a informa qu e hobennan a cuminsa bringa cu otro pa stoel den un convooi qu ta sali for di e speeltuin aki mei mei di un awaceru pisa. Ora qu e polisnan a yega algun di e hobennan a tira nan cu piedra.

Un polis a resulta levemente herida ora qu ela ser alcanza pa un di e piedranan y e convooi a ser ligera mente dañá.



SANTO DOMINGO--Un multiud inmenso aki a yena cayanan di Santo Domingo pa a cuminsa celebracionnan di e prome aniversario di e revolucion dominicano. E presidente provisional Hector Garcia Godoy a hasi un yamamentu pa tur hende keda calmu y di no comete accionnan extremista (Radiophoto UPI).

Welga grandi a paraliza Japon

TOKIO--UPI--E welga di transporte mas grandi qu a ser registrá den historia di Japon despues di guerra, awe a paraliza Tokio y otro ciudadnan grandi, y di tal manera a suspende e movimiento di fabricanan y oficinanan di e pais casi por completo. E welga ferroviario contra 13 empresa importante ta afecta mas o menos 20 millon persona. Pero esnan qu ta sufri mas tantu di esaki, ta e 11 millon habitantenan di Tokio, e ciudad mas habita di mundu na unda e welga ferroviario ta bira mas complica ainda pa un welga di taxinan tambe.

Por lo menos 35 persona a resulta herida ora qu nan a trata na usa e poco subterraneonan y trein nan qu tabata funciona te ainda.

Polisnan a detene 34 trahador den welga quendenan a forma piquetenan pa trata na impedi qu e inspectornan y esnan qu no tabata kier bai den welga lo por a regresa nan trabao.

Na Japon Occidental, mas o menos 1500 welgista a asalta e casita di señalnan di un di e lineanan principal interrumpiendo e señalnan pe treinnan qu tabata corre.

Despues nan a bringa contra mas o menos 400 polis, prome qu nan a bandona e centro di control.

Tokio, mas qu otro ciudadnan grandi di mundu, ta depende di un sistema enorme y complica di subterraneos y treinnan pa transporta su enorme masanan di ciudadanonan pe ciudad y for di esaki.

Plegaria general di catoliconan

COLONIA (ALEMANIA)--UPI--E obisponan catolico di Alemania Occidental awe a hasi un yamamentu pa nan fielnan pa uni nan mes den un plegaria general cu e catoliconan di Polonia, na ocasion di celebracion di cristianidad den e pais aki di e "Iglesia di Silencia".

En particular e preladonan a hasi un yamamentu pa risca "p' esnan qu a sufri mas den e guerra ultimo". Segun e obisponan e plegaria y penitencia lo contribui na "supera e resultadonan infortuna di e guerra y progresa pa un solucion satisfactorio y justo pa tur hende ".

CONFERENCIA ISLAMICA DI ALTO NIVEL POLITICO

RAWALPINDI--UPI--E proyecto pa tene un conferencia islamica di un nivel politico maximo a hasi un paso firme en relacion cu e combersacionnan qu a ser tene entre e presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, y Rey Faisal di Arabia Saudita.

Un comunicado conjunto qu a ser publica na final di e bishita oficial di e monarca a expresa qu Rey Faisal, qu ta realiza e gestionnan en pro di un reunion islamica cumbre, a haña considerable apoyo di e presidente Ayub Pakistan , cu su mas o menos 100 millon musulmannan, tin un poblacion di e credo aki ma tantu y grandi qu tur e estadonan arabe y Medio Oriente huntu. Observadornan diplomatico ta kere qu e apoyo di Pakistan ta constitui un impulso grandi pe proyecto di e conferencia.

Stock Market

Addressograph	74´	Lockheed Aircr.	69
ACF Ind.	49 1/4	Lonestar Cement	17
Allied Chemical	44 1/4	Mont Ward	37
Allis Chalmers	37 7/8	Monsanto	77 1/2
Aluminium Co.	93 3/4	Nat. Acme	49 1/4
Amerade	66 3/4	Nat. Cash. Regist.	88 3/4
Am. Can	54 8/4	Nat. Distillers	36
Am. Foreign Power	19	National Lead	65 3/4
Am. Metal	65 1/8	New York Central	85 1/4
Am. M. Fdy	19	No. Am. Aviation	57 3/4
Am. Std.	22 3/8	Olin Mathieson	63
Am. Smelting	71 1/8	Otis Elevator	53
Am. Tel. and Tel.	57	Pac. Gas & Elec.	32 5/8
Am. Tobacco	35 1/4	Pan. Am. Airways	69 3/4
Anaconda Copper	98 1/2	Paramount Pictures	79 1/4
Armour	45 1/4	Penn Railroad	69 1/8
Atlantic Refinery	85	Phillips	52 1/4
Atl. Castle.	84	Public Serg	
Balt Ohio	41 1/4	Public Service E.G.	36 5/8
Bell Int.	12 5/8	RCA	59 3/8
Bendix Aviation	77	Public Service E.G.	36 5/8
Bethlehem Steel	34 7/8	RCA	59 3/8
Blaw	35 3/8	Republic Steel	41 1/8
Boeing Airplane	159	Reynolds Tobacco	40 1/8
Canadian Pacific	54 3/8	Royal Dutch	41
Caterpillar	42 7/8	Servel	7 3/4
Case (J.I.)	29 1/4	Sinclair Oil	63 3/8
Cerro de Pasco	54	Shell Oil	62 1/4
Chesepeake & Ohio	79 1/8	Socony Mobil Oil	90 3/8
Chrysler	49 1/8	South. Co.	32 1/8
Columbia Gas	27 7/8	South. Rail	55 7/8
Con. Ed.	38 3/8	Sperry Rand	24 1/2
Cons. Elec. Ind.	43 5/8	Standard Oil of Cal.	75 3/8
Cong. Nan	50 1/8	Standard Oil of Ind.	46 1/4
Continental Steel	33	Standard Oil of N.J.	79
Corn Products	47 5/8	Standard Brands	71 1/2
Crown Zellerbach	54 1/4	Stone Webster	68
Curtiss Wright	25 1/8	Studebaker	36
		Swift & Co.	54 1/8
Det. Edis.	32 1/2	Texaco	76 1/8
Douglas Aircraft	100	Texas Gulf Sulphur	112 1/8
Dupont Nemours	205 1/2	Texas Instruments	234 1/2
Eastman Airlines	107 1/2	Textrong Ing.	48 1/4
Eastman Kodak	139	Timken Roller Bearing	42 7/8
Western Bancorp	30 1/2	Twentieth Century Fox.	33 5/8
Firestone	41	Union Carbide & Carbon	64 1/2
Ford Motor	50 1/2	Union Pacific	44
General Electric	116 5/8	United Aircraft	90 3/4
General Foods	74	United Airlines	135
General Motors	92 1/2	United Fruit	28 3/4
Gillette	36 1/4	United Gas Corp.	57 5/8
Glidden Co.	24 3/8	United Steel	47 3/4
Goodrich	63 1/4	United Gypsum	55 1/8
Goodyear	47 3/4	U.S. Rubber	40 1/2
Grace	53	U.S. Smelting	74 1/4
Greyhound	20 1/8	Warner Bros.	14 3/4
Gulf Oil	54 1/4	Westingh. Air Brake	40 1/2
Hud Bay M.	78 3/8	Westingh. Electric	64
Hupp	7	Woolworth	26 7/8
Insp. Cop.	39 3/4	Dow Jones Index	950.00
IBM	541	Ark La Gas	45
Int. Harvester	49 3/8	Brit. Am. Oil	33 1/2
Int. Nickel	97 1/4	Brit. Petr.	11
Int. Tel. and Tel.	75 1/8	Creole Pter.	35 5/8
Johns Manville	55 7/8	Electron Spl.	25
Jones and Laughlin	64 3/8	Espey Mfg.	11 5/8
Kan. City So. Ind.	50 3/8	Giant Yell	11 1/2
Kennecott Copper	130 3/4	Husky Oil	11 3/8
KLM	120 1/4	Norf. So Ry	57
Koppers	62 5/8	SBD. W. Air	25 1/2
Kroger Co.	28 1/8	Seeman Br.	7 1/4
Lehman Corp.	31 1/8	Syntex	109 5/8
Loew's Inc.	37 1/8	Tech. Mat	11 1/2



DALAT, VIETNAM DEL SUR--Monjenan bisti na cashaca blancu durante un procesion mientras qu solda nan vietnames tabata carga un caha cubri cu banderá den cual tabatin un compañero di nan qu a ser mata durante disturbionan den e ciudad Dalat. Dos solda y cincu civil a ser mata den e desordennan pero orden a ser restaurá y autoridadnan a bisá qu school lo bolbe habri. (RADIOPHOTO UPI).

Suicidio di e turista mericano den e trein na Union Sovietica

MOSCU--UPI--Estados Unidos a acusa Moscu formalmente pa motibu cu esaqui a nenga di duna suficiente informacion respecto e probable suicidio den un trein dje turista norteamericano Newcomb Mott.

Den un nota entrega na ministro di relacionnan exterior sovietico Estados Unios a declara cu e demostracion negativa di parti di sovieticonan no ta fuera responsabilidad den e morto di Mott. E comunicacion ta bisa tambe cu no obstante tur gestionnan realiza, sovieticonan a nenga di suministra texto di declaracion dje guardianan, di presenta e nabaha di feita, cu cual nan ta bisa cu Mott lo a corta su mes garganta i e panjanan cu e tabatin na su curpa na ora cu el a muri. Un vocero di Estados Unidos a bisa cu e sovieticonan ni siquiera a demostra con Mott a muri en realidad. "Nos no ta acepta ni rechaza e asuntu di suicidio" asina nan a responde. Simplemente nos no tin informacion suficiente esei", asina nan a agrega. Mott a ser sentencia pa 18 luna di prison, den un campamentu di trabao den luna di november di anja pasa pasobra ilegalmente el a drenta Union Sovietico.

Sovieticonan a entrega un informe oficial cu e noticia dje suicidio, cu a inclui numeroso datonan medico. E documento a bisa cu Mott a cuminza ta haci sonidonan masha stranjo ora cu el a ser conduci cu trein pa e campamentu di trabao i finalmente el a mata su curpa.

China Comunista a critica Indonesia

TOKIO--UPI--China Comunista a presenta otro protesta na gobierno indones pa permiti cu trupanan revoltoso penetra violentamente den su embahada na Yakarta i podera dje oficina i su agregado militar.

E nota ta manifesta cu e actonan di violencia aqui ta bolbe demostra cu e asaltonan grave i reciente, tur esaquinan ta plannan traha pa gobierno di Indonesia. Agencia di noticias di Nueva China a bisa den un noticia capta den e capital aqui, a agrega cu e nota di protesta a ser presenta pa ministro di relacionnan exterior chino na embahada Indones na Pekin.

Julio Nunoz a hoga

LAKE ARROWHEAD--UPI--Julio Nunoz Castellano, ciudadano mexicano a muri ayera hoga den un lago di cuater meter i mei di profundidad.

E medico Forense Allen F. Paine, a informa cu Nunoz Castellano, di 30 anja di edad, Tepic Nayarit, nan a bin hanje landando den e playa parti noord dje lago, den e Playa parti caminda nan a instala un campamentu dirigi pa adventistanan.

Rusia a cuminsa serie di pruebanan di cohetes den Oceano Pacifico

MOSCU--UPI--Union Sovietica a lanza e prome di un serie di cohetenan espacial qu lo facilita bahamentu di un nave tripula riba luna, den Oceano Pacifico como un vuelo di prueba.

Den un anuncio di e agencia noticioso Tass nan a bisa qu lo ta e prome di un serie. Tass a previni e barcu y avionnan extranjero qu nan mester keda pafor di tal zonanan impacto for di oranan di merdia te den oranan di mei anochi den e dianan qu e lanzamientonan aki ser hasi y qu lo termina dia 31 di july.

E serie aki ta e di cuater qu ta ser hasi den Pacifico den e ultimo seis lunanan aki. Anunciando realizacion di e serie di experimentonan aki diasabra ultimo, e agencia Tass a bisa unicamente qu "nan ta test sistemanan nobo pa objetonan espacial". Union Sovietica a usa zonanan desierto di Oceano Pacifico den su pruebanan di cohetenan pero masha poco informacion a ser duna respecto esaki. Sinembargo nan sa qu e sovieticonan ta experimentando cu cohetenan nobo cu gran potencia, cualnan ta escencial pa su programa lunar.

E cohetenan qu Union sovietica tin actualmente mester pone un cosmonauta riba luna y cientificonan occidental, ningun lo por transporta e cantidad di combustible necesario pe viaje di regreso.

Cuminsamentu di e serie di pruebanan aki den Pacifico a bini na momentonan qu mundu ta spera un otro realizacion espectacular di Union Sovietica den e materia di experimento espacial.

Union Sovietica ademas a publica un comunicado den cual nan a mustra qu e veterano cachonan especial qu seis siman pasa a bai den espacio " ta goza di un salud inmejorable" y no ta mustra ningun indicacion perjudicable debi na su viaje den cosmos. E cientifico sovietico Boris Yegorov a bisa ayera qu tabata posibel qu un vuelo nobo lo ser hasi cu cachonan ya qu e experimento no ta suficiente. Nos mester di varios di nan y cu diferente entre nan mes", asina e cientifico a informa.

FARAH LO DUNA LUZ E SIMAN AKI

TEHERAN--UPI--E emperatriz Farah, di Iran, posiblemente den transcurso di e siman aki lo duna luz, segun su dokter a informa awe.

E dokter Jahanshah Salah, quende a atende e emperatriz den su dos otro alumbramiento, a bisa di ta spera qu e biaha aki tambe tur cos lo bai normal. E emperatriz ta goza di un salu excelente ne momentonan aki. E prome yiu di e Shah ta heredero di e trono di Persia y despues prinses Farahnaz a nace.



MIAMI--UPI--Dorian Figueroa, di 38 aña di edad , y qu a nace na Puerto Rico, tin cara manera un "hende kens", aki. Pero loke ta pasando ta qu e ta tende borotonan masha misterioso sali for di su cabes. Figueroa a ser seriamente herida den un accidente y for di e dia ey e ta tende e sonidonan straño ey, y cualnan por ser tende for di 10 pia leeuw. Dokternan ta trahando duru pa weta ta kiko e cos straño aki ta. (Radiophoto UPI).

GRIFFITH A BIRA CAMPEON PESO MEDIANO

NEW YORK--UPI--E campeon mundial di peso mediano nobo Emile Griffith, awe a priminti di bringa su titulo contra e boxdonan mas destaca di su categoria y hasta a sugeri cu algun dia e por drenta e filanan di peso medio pesado.

Contento pa su victoria riba Dick Tiger for di quende el a kita e titulo ayera nochi den Madison Square Garden , Griffith a menciona Tiger y Joey Archer como su mas probable rivalnan den proximo peleanan pa e titulo. Na e mesun tempu el a supone cu su curpa di 68, 292 kilo, cualquier dia por crece bastanto pa un campana entre e medio pesadonan".
Griffith actualmente tin 27 anja. "Nos lo mira. Nos lo mira", asina el a responde su amigonan cu a puntrele si e tabatin ambicionnan pa e categoria superior. "Nos ta bai poco poco---el a señala, pero" por ta".
Ademas di tabata broma, Griffith tin derecho di sonjá cu otro ascenso despues di a bira e tercer peso welter cu ta gana e corona di peso mediano den historia.
Ora el a subi ring cu apuestonan den su contra di dos-uno, Griffith a tumba Tiger pa prome biaha den su carrera profesional, y luego a registra riba pia e ataque firme y fuerte di Dick pa gana den e ultimo roundnan di e pelea concerta na diescincu round pa decision unanime di e huesnan.
Referee Arthur Mercante a pronuncia 9 pa Griffith, cincu pa Dick y un empate.
Huez Frank Forbes a vota 7-6-2 pa Emile y Tony Castellano a vota 7-7-1, dunando Griffith e victoria di ocho pa siete a base di round.
E decision no a resulta masha popular, entre e publico presente, pero United Press International ta di acuerdo cu e veredicto di e jurado : 7-6-2.
Un reunion realisa entre esnan cu tabata ocupa e asientonan den ringside tabata 17-5 na fabor di Tiger. E propio Tiger a bisa cu Griffith a corre hopi pa e pelea cu e mester a ser declara ganador y pa merece e titulo.
Sin embargo tabata Tiger mes su falta. E ta posee mas peso y mas pegada y no a acerca su rival suficientemente, ni siquiera el a aprobecha e oportunidadnan.
Tiger, un boxdo limpi ayera nochi a bringa cu honestidad. El a laga Griffith superele hopi biaha pa punto; ainda den e ocasionnan el tabata parce cu si el a sigi ataca su rival lo el a tumbe.
Tiger a cai pa prome biaha den su 72 peleanan profesional, ora cu Griffith a alcanse cu un potente derecho den nobeno round. Obliga e mester a tuma e conteo reglamentario di ocho, despues di a cai na rudia. E ta lanta y ta ataca su rival cu tur dos man. No obstante, e excampeon no tabata por a hinka Griffith den ningun skina ni ningun otro caminda, debi na e rapides di e campeon actual.
Tabata un pelea sorprendente cu falta di interes a pesar di e talento y honestidad di e dos rivalnan. Mayoria di e accionnan a ocurri den roundnan ocho y nuebe ora cu Griffith a drenta ataque cu a dunele e triunfo.



NEW YORK--Radiophoto UPI--Melvin Krulewitch na man drechi, presidente di Comision Atletico di New York, ta trahando cu e balansa na momento di pisamento di e dos boxdonan Dick Tiger na man robes y Emile Griffith hariendo den center Emile a conquista e titulo di peso mediano como e tercer boxdo welter cu ta logra tal hazanja.

Couve de Murville a cuminza su viaje di orientacion comunista

VIÉNA--UPI--Ayera Maurice Couve de Murville , ministro di relacionnan exterior frances a yega na Bukarest den e prome tanto di su gira pa por fortaleza e defensa frances den orbita comunista di Europa oriental.

Couve de Murville a baha na aeropuerto di Banesa dje avion oficial di president di Francia, Charles de Gaulle i a ser ricibi pa su colega rumano Cornelio Manescu i pa otro funcionarionan alto, segun a ser informa pa radio di Bukarest.

E bishitante lo permanece tres dia na Bukarest i en seguida lo e tin un bishita oficial na Bulgaria durant e mes lapso.

E ministro frances lo tin un entrevis'a qu e prome ministro rumano Ion Gheorghe Maurer, cu Manescu i cu otro representantenan oficial , pa trata dje relacionnan actual entre oriente i occidente.
Den circulonan frances nan ta di opinion cu e bishita di Couve de Murville ta un otro aspecto culminante dje ofensiva di contractonan " cu Francia a cuminsa cu paisnan di orbita comunista di Europa Oriental.
Nan ta spera cu na fin di anja cu ta bini Couve de Murville lo bishita tambe otro paisnan di esfera comunista, cu excepcion di Albania i Alemania Oriental.

WASHINGTON--UPI--Na Estados Unidos e numero di milionarionan ta aumentando.
Asina expertonan di direccion di impuesto interno ta afirma.

E organismo ei a revela cu 37 persona a registra ingreso pa mas di un milion dollar na anja 1963, contra 355 contribuyente den similar situacion na 1964.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Compañeros fascinantes están ahora de buen humor para ayudarlo en sus planes más ambiciosos, de modo que cerciórese de comunicarse con ellos y aumentar su éxito. Salga esta noche a asuntos sociales.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Si usted demuestra intelecto cuando se comunique con personas poderosas, podrá aumentar su éxito con ellos. Maneje como es debido todos los intereses que tenga en el mundo exterior.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted está altamente inspirado ahora y debe comunicarse con las personas apropiadas para que ponga en operación sus planes lo antes posible. La correspondencia de fuera de la ciudad puede ser la clave de su éxito.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Evite lo frivolo y pongase a trabajar en los asuntos importantes que tiene delante. No se olvide de pagar sus obligaciones a tiempo. Despues salga esta noche y diviertase mucho.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Algunos cambios en los acuerdos, ya sean con respecto a la vida personal o de negocios, son necesarios hoy, de modo que apurese y hagalos. Demuestre que se siente feliz aliado a sus socios. Sea más amistoso.
VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene mucho trabajo delante que puede terminar rapidamente, si emplea un sistema más moderno. Trate de poner su ropero al día con la moda . Alegrese con accesorios nuevos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Las conversaciones, las cartas, las conferencias, etc., harán mucho para suavizar las condiciones y tener un buen entendimiento con aquellos que son importantes para usted. Escuche ideas de los expertos poco usuales.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Busque a su alrededor y vea lo que requiere su hogar para hacerlo más confortable y bonito. Busque mayor armonia con sus parientes tambien. Termine lo que haya empezado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede ahora agradar a otros haciendo cualquier cosa que le proporcione placer. Haga su vida menos monotona. Use su talento y el sentido artistico que usted posee.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19-Usted desea tener más abundancia , pero tiene que estar dispuesto a usar ideas y metodos más modernos para que logre resultados. Preguntele a uno que sea un experto en finanzas. Obtenga la informacion.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Esta lleno de ambicion y podrá lograr mucho hoy, especialmente en lo relacionado con sus ansias personales. Cerciórese de asistir a una funcion social esta noche y conocer personas importantes.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Si lo hace tranquilamente, se librará de los obstaculos que hay en su camino y que evitan su exito. Esto es muy importante en estos momentos. Olvide por ahora cualquier cosa de una naturaleza dudosa.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos jovencitos fascinantes que tendrá mucho talento y querrá investigar sobre intereses nuevos para aumentar su éxito.

CISCO KID



BUCHI ROBES







PEPITA



Richard Simon campeon di torneo di pingpong

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Ganando dos wega dialuna anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta Richard Simon a resulta campeon di e torneo di pingpong masculino pa Copa Juliana.

Su wega den e semifinale tabata contra di K.M. Cheung, contra kende Simon a perde e promer game 10-21. Luego Simon a reacciona fuertemente pa empata e wega obteniendo e segundo game 21-11. Esun tercer y decisivo tambe ta worde gana door di Simon cu score di 21-13 pasando Simon asina pa e finale.

E otro finalistanan mester a worde dicidi entre A. Beumer y Vincent Thomson. Cu score 21-12 y 21-17 Beumer a elimina Thomson for di e torneo.

E final entre Simon y Beumer a cuminsa cu Beumer conkistando e promer game 21-16.

Emocion pa e finale ta aumenta ora cu Simon ta gana e segundo game 21-14 pa empata e wega.

Digno di un finale e partido ta bai su maximo, esta tres game. E tercer ta caba 21-17 den favor di Simon, loke a haci esaki campeon di e torneo kedando Beumer den segundo puesto.

NUEVA YORK -- UPI -- Secretario General di Nacionnan Uni U Thant, a cuminza ayera un viaje pa Europa cu lo dura 10 dia. Durante su corrido Thant lo entrevista President di Francia, Charles de Gaulle y prome minister britanico Harold Wilson.

Thant a bai Londen prome na unda lo e almorza cu Wilson Dia Razon.

De Veer: 8.30 p.m. "Signpost to murder" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "To Kill A Man" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "New Orleans after dark" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Legend of Lobo" 18 j

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal,
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compiado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 28 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

De Broglie ta pretende cu

Ultimo decision tuma pa Francia lo habri portanan pa futuro

PARIS -- UPI -- Subsecretario di relacionnan exterior Jean de Broglie a bisa awe cu Francia no solamente ke sigui ser miembro di alianza atlantico del norte, sino cu ademas e ta desea cu su jurisdiccion lo extende tambe e problemanan asiatico y africano.

Haciendo uso di palabra dilanti senado, subsecretario di relacionnan exterior a ripiti e pedido formula den luna di september di anja 1958 na president Charles de Gaulle na president norteamericano Dwight Eisenhower i na prome ministro britanico Harold Wilson, quendenan tabata den e funcion publico.

De Broglie quende tabata papia na nomber di gobierno a responde criticanan dje fila di oposicion den senado contra e reciente decision di president de Gaulle di retira su forzanan militar di Francia dje comando di organizacion di Atlantico del Norte.

De Broglie a bisa cu e amistad ta ser mantení i e alianza mester ser amplia. E mester ser converti no solamente den un instrumento militar mas eficiente, sino tambe den un centro, den cua e posicionnan politica por ser armoniza en relacion cu e problemanan di Asia i Africa, caminda e interesnan di paz y por lo tanto di Europa, ta meti aden.

E declaracion di subsecretario di relacionnan exterior a ser previamente aproba pa e gobierno di presidente di De Gaulle.

Esaqui ta di prome bez den ultimo anjanan cu gobierno di Francia a resucita e idea di expande e pacto di atlantico i duna esaqui competencia riba otro areanan.

E tratado di 1949 ta limita na Europa Occidental, Canada i Estados Unidos.

De Broglie a ripiti e argumento cu ya caba de Gaulle a expone: cu retiro di Francia foi mando di Otan, mescos tambe cu e retiro dje basenan norteamericano foi territorio frances, a lo largo lo ta na probecho di Estados Unidos mes.

E subsecretario a afirma cu Estados Unidos ta haci dificil pa e disminui su influencia na Europa pa su cuenta pa adapta su mes na e condicionnan cambiante den mundu bieuw.

Ta miho bo tin un aliado dificil cu un pais satelite.

Pronto lo ser comprensible pa tur hende cu e iniciativanan di Francia en relacion cu e organisacion dje tratado di atlantico del norte lo destrui pretextonan i lo abri portanan pa futuro", asina de Broglie a bisa.

Di acuerdo cu e reglanan di senado den esei no tabatin votacion riba e kestion aqui. Siman pasa e grupo di oposicion a fracasa, pa gran margen den un mocion di censura pone na votacion contra gobierno den relacion cu politica di Francia den e kestion di organizacion dje tratado di Atlantico del Norte.



NEW YORK--Demostrantenan aki ta camnando dilanti e edificio di NEW YORK WORLD TELEGRAM & SUN. E protestanan tabata contra di NEW WORLD JOURNAL TRIBUNE qu ta den welga for di dialuna ultimo en vista qu e contractnan no a ser renobá.

Negociacionnan a sigi pa termina welga di corantnan

NEW YORK--UPI--Cu asistencia pa di prome biaha di un mediador federal, e negociadornan patronal y sindical a continua nan combersacionnan awe, a fin di pone un fin ne welga qu a ser declara tres dia pasa contra e empresa periodistica nobo THE WORLD JOURNAL TRIBUNE".

Frank M. Brown, director regional di e servicio federal di mediacion y conciliacion, a reuni awe conjuntamente cu e representantenan di e sindicato di periodistanan di New York y cu e firma editora, despues di a hasi esaki separá cu tur dos banda.

"E clima no ta malu", asina ela bisa. "No ta existi conflictonan personal. Unicamente diferencianan di opinion riba e manera di resolve e problema. Nos ta discutiendo e reglanan y procedimientonan pa sigi esaki".

Thomas J. Murphy, vice-presidente ejecutivo di e sindicato, a confirma qu e tema principal di e combersacionnan tabata " e reglanan qu mester ser sigi" pe negociacionnan pero a insisti den validez di e contrato bieuw mientras un nobo no a ser traha y segun é, lo ta necesario pa "determina si e empresa editora lo sinti su mes obliga cu e contrato aki ser sigi debidamente.

E convenionan sindical cu THE NEW WORLD HERALD TRIBUNE y JOURNAL AMERICAN y WORLD TELEGRAM, a termina aña pasá y nan no a negoshá ningun otro prome qu e welga di e tres corantnan aki.

E welga qu a cuminsa diadomingo, qu ta conta cu respaldo di nuebe organisacion sindical, a impedi e compania nobo pa publica e edicion inicial dialuna mainta di HERALD TRIBUNE y esun di atardi WORLD JOURNAL.

E combersacionnan a keda pega siman pasa debi ne insistencia di e dunadornan di trabao pa eligi 896 di su 1.800 empleadonan sindical qu nan ta desea na combersa riba e asuntu. E Sindicatonan ta exigi un base nobo pa trabao qu ta "efectividad y hubentud".

En total nan ta calcula qu mas o menos 2 mil empleado lo perde nan trabao pe welga di tres dia. Entre tantu, e resto miembronan neoyorquino di e asociacion di editorianan--THE NEW YORK TIMES, DAILY NEWS, LON G ISLAND PRESS y LONG ISLAND STAR JOURNAL--ta sigi aparece normalmente, riba loke nan a yama basenan profesional.

Ningun di nan a stop nan publicacion for di dia qu e welga di THE WORLD JOURNAL TRIBUNE a ser declara.

Aunke nan no a splica e desviacion di e politica tradicional ainda---normalmente tur e corantnan neoyorquino ta stop ora qu un dinan ser afecta pa un welga--e observadornan a atribui e serie di perdidanan financiero pa motibu di e welganan durante 1962, 63 y 65, cualnan a dura un total di 139 dia, como masha serio.

Mucha muher di 12 anja na estado

SAN NICOLAS - Diamars keho a ser duna na Kinder- en Zeden Politie na San Nicolas di e hecho cu un mucha muher di 12 anja tin dos luna caba na estado. En relacion cu esaki, polis a detene un homber, kende ta e supuesto culpable di e hecho aki. Un investigacion ta sigi tuma lugar.

ORANJESTAD - En relacion cu e kibramento di glas di algun bus grandi diahuebs ultimo na un reunion politico na Sabana Libre, recherche di Oranjestad a bolbe interroga dos persona den curso di diamars. Tabata trata di dos otro mucha di scool, kendenan mas laat por a bai cas, despues cu proces-verbaal tocante e caso a ser traha.

PATRICIA JACKSON Y JUAN BECKER A SLAAG COMO ABOGADO

ORANJESTAD - Di e tres candidatonan cu ayera a pasa e ultimo parti di e examen pa praktizijn (abogado), dos a pasa e examen aki cu exito.

Tur dos ta ambtenaarnan na e oficina di Griffie y nan ta srta. Jeanne Patricia Jackson, kende por cierto a slaag "cum laude" y sr. Juan Sabino Becker. Sr. Becker actualmente ta waarnemend subst. griffier.

E examinadornan tabata tres miembro di e comision di Corte Supremo di Antillas Hulandes y nan ta: mr. A.H. Roose, mr. J.R. Bouwer y J.C.A. Engel.

E parti por escrito di e examen a tuma lugar dia 11 di november 1965, e prome parti oral a tuma lugar dia 2 di februari ultimo y ayera e ultimo parti oral a tuma lugar na oficina di griffie. E examen tabata basa riba e conocemento di e codigo civil di Antillas Hulandes y tabata encerra "Handels- en Faillissementsrecht", "Staat- en Strafrecht", "Burgerlijke en Strafrechtpleging" y tambe leynan di belasting en general.

Na e dos candidatonan, srta. Jackson y sr. Becker, ta bai un palabra di sincero pabien.

ORANJEBAL DEN KAZERNE DI MARINIERS NA SAVANETA

SAVANETA - Dia 30 di April, anja di La Reina, Marinierskazerne Savaneta lo tene un floorshow y baile for di nueb'or te un'or y mei di marduga. E baile lo worde anima pa e Combo di Papa Muller.

E floorshow ta a cargo di e siguiente artistanan:
"Mariniers Combo" cu canto di Ursula Peterson.

"Flaming Limbo"
Comemento di candela, gulimento di cuchu, y scupi candela pa Lapeka.

Steelband Mariniers Aruba.
"The Crooners" for di Corsow.
Norma Ras , cu bailenan Sud-Americano.
Fantasia virtuoso pa Tamboerpijper.

Accionnan di Juventud Cristian pa colecta fondo

ORANJESTAD - Den su esfuerzonan pa termina e anja aki ainda cu construccion di e clubhuis na Companashi, e "Juventud Cristian" lo cuminza cu un serie di accionnan cu e intencion pa recauda e fondonan necesario.

E anja aki, dia 16 di september, Juventud Cristian lo ta existi exactamente 10 anja.

Un di e prome accionnan, lo ta un show musical cu lo worde presenta den tres diferente distrito na Aruba. E show lo carga e nomber di "Juven-Melodico" y den dje lo actua varios di e conocido agrupacionnan artistico di Aruba. E shownan lo worde teni na Noord, Paradera y Brazil den luna di mei proximo.

Juventud Cristian ademas lo tene un fiesta bailable dia 30 di april proximo, anja di La Reina, na Basiruti.

Programma di bishita di Jopie Pengel na Aruba

ORANJESTAD - Diabierne awor, 29 di april pa nueb'or y diez di mainta, S.E. Ministro president di Surinam, Jopie Pengel, lo yega Aruba pa un bishita oficial. E premier Surinamejo lo viaha acompanja di su esposa, di ministro-presidente di Antillas dr. Efrain Jonckheer y esposa, sr. Heering, hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst di Surinam, sr. Harry Nassy hefe di Protocol di Surinam, sr. Robert Fijnje di Regeringsvoorlichtingsdienst di Antillas y un fotografo di e Regeringsvoorlichtingsdienst di Antillas.

E programa di bishita ta menciona e siguiente puntonan:
DIABIERNE
10.30 pa 11.30: Bishita na gezaghebber O.S. Henriquez y despues deliberacion cu Bestuurscollege.
13.00: Lunch, ofreci pa Bestuurscollege.
16.00: Paseo riba e isla, cu bishita na A.C.I.
20.30: Recepcion den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa gobierno di Antillas Hulandes.
23.05 Salida di S.E. Ministro Presidente di Antillas, dr. E. Jonckheer y esposa, pa Corsow.
DIASABRA 30 April
17.20 Salida di S.E. Ministro Presidente Pengel y esposa pa Corsow.

Turista a causa choke na Seru Pita

SERU PRETU - Diamars mainta nueb'or dos auto a dal riba otro na e cruzada na Seru Pita.

Door di e choke e porta di un di e autonan a dal habri y un persona cu tabata den e auto a cai afor. E persona aki no a hanja sla na parti pafor di su curpa, pero el a ser aconseha pa consulta un dokter.

E chauffeur di e auto cu a causa e choke, tabata un persona estranhero, kende no tabata den poder di un rijbewijs y tampoco a duna preferencia na e otro auto. E danjo total ta Fls. 1300,-.





Diamars anochi ultimo a tuma lugar den Centro Juvenil na Tanki Leendert celebracion di e 5 anja di · existencia di A.M.G. Antilliaanse Meisjes Gilde di Tanki Leendert. Na un manera simpel pero unico e mucha muhernan di Tanki Leendert cu nan lidernan a presenta un programma atractivo pa e majornan y invitadonan na e ceremonia aki. Na su manera simpatica y carinjoso Agatha Erasmus como lider maximo di e grupo a duna e presentenan un idea di locual e A.M.G. di Tanki Leendert ta haci pa su miembronan. Cu animo y dedicacion e por mira artras ariba e trabao di cinco anja. E foto ariba ta mustra nos Agatha Erasmus rondona pa miembranan di A.M.G. na momento di corta e bolo di hubileo. E foto abao e momento cu e lidernan di A.M.G. a worde presenta na publico. E unico lider fuera di senjorita Erasmus kende tin cinco anja cu e grupo ta srta. C. Dijkhoff, completamente na robez.

CONMEMORACION SOLEMNE DI ESNAN-CU A MURI DEN SEGUNDA GUERRA MUNDIAL 1940-1945

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa, cu ariba diarason 4 di mei 1966, pa 9'or di mainta e conmemoracion solemne di esnan cu a muri den Sêgunda Guerra Mundial 1940-1945 lo bolbe tuma lugar manera anja pasa na e monumento situa na Adriaan Lacle Boulevard.

Famianan, autoridadnan civil, eclesiastico y militar, cuerpo consular, representante di comercio, industria, lo demas organizacionnan y pueblo di Aruba en general ta keda invita pa presencia e solemnidad aki.

Famia of instancianancu ta desea di ofrece krans of flor, ta ser cortesmente suplica di participa departamento di informacion na telefoon 1100 of 1101, no mas tarda cu diamars atardi, dia 3 di Mei, prome cu 4'or y mei, y sea asina bon di laga entrega e krans of flornan na e monumento situa na Adriaan Lacle Boulevard entre 8'or te un cuarto pa 9.
Nos ta suplica di menciona claramente nomber y detayenan riba krans of boketnan. Dia 4 di Mei, dia cu nos ta recorda esnan cu a bai laga nos den Segunda Guerra Mundial, nos ta pidi pueblo en general pa hiza bandera halfstengel como senjal di luto.

CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS:
A.. Rupert Alexander, Antillian Pharmacal Co.; Francisco Arrindell, Frederick Arrindell.
B.. Edith B. Bobb, Joseph Bradshaw; Raphael Bromet, Lorretha Browne.
C.. Ronald E. Clauzel, Olga Cranston.
F.. Hubert Flemming
G.. Mary Gibbs, Paget Gray, Irena Maria Giron.
H.. Hubert Hinds, Juan Hamlet, Esoline Holliher, Dilly Herban, Johan Herbach.
J.. Jap Trading Co.; J. Jenrana; J. Jurriens.
K.. Margo Kelly, Leroy King;
L.. D. Lie, S.A. Levakin.
M.. James McCann, David Mills, Leo n Or Almina Maloney, Anna Morel.
N.. Francisca Nunes
O.. Violet Ollivierre.
P.. Lucio G. Pedro
R.. C. Rosand, James N. Rodney Florence Richardson, Elnesto Richardson.
S.. Arnold Saunders, Manranda Sophia, C. Stewart, Ruby Samson
T.. Joseph Johannes Timber.
V.. Frederick van Putten, M.A. Van Berg, Boy Vrolijk.
W... T. Wolf, Carlos Williams, Elly Wong, Sr. y Sra. Delanoy Wever, Thomas Williams.
REGISTERED LETTERS
A.. Albert U.J. Alfarez
F... Caroline Flemming
H.. Martin F. Holsman, Miguel Hazel.
J.. Earl L. Jork,
P.. Rudolph A. Peterson
R.. Francisca Rosario..

CARTANAN NO ENTREGA NA ORANJESTAD

A.. Anna Abrams
B. Elrina Buddy, Tirzo Bernier, Greta Bergroch, Norma v/d Biezen, Br. Association, Edwin Braison.
C.. Daniel B. Caroll, Reinilda Castro, Silvio Cijntje, Agatha Charles, Juf. R. de Cuba, Jamil Chade (Postpakket), Augusta Vieira Camara de Salvos Sousa, Nicolas Chedreau.
D.. Emma Dorcas, The Drilling Co.
E.. Eheila Etien, William Elneser Vicenta Esquerra.
F.. Lyris Franklin, Filomena Francisca, Mej. R. Ferrol. Oscar Finol (Aanget), Macario Florens.
G.. H. Gruber, Hong Hung Grocery, Ernesto F. Geerman.
H.. B. Heymen, A.E. Henriquez, Curacaosche Hoeden Fabriek.
I.. Faeus Issa, Elio Jama
J.. Ivonne Jacobs, Meredith Joseph, Shirley Jones, Marsja Juliana.
K.. C. Kelly, J. Kook, Elves E. Kook, Mej. G. Keller.
L. Reynold Mc. Donald Lewis, F. Leonard, Theresita Lacle, Louise Leonard, Olga St. Louis, Lucy de Londoño (Aanget).
M. E. Maduro
Elina Maduro (Aanget).
N. Nagline Narras
P.. Anita Paesh (Aanget), Philips Antilliana N.V., C.J. de Plaa, Audrey Philips, Maria Pieters, J.A.M. v.d. Putt, Abima Pelieta, Antonie Pantes, G.R. de Palm.
R. Mildred Rafaela, Hugo Romano, Martina Raas, Señora Roberts, Maximo Rodriguez.
S. Maximo Salazaar, Adelia Saintil, Mej. M.E.B. Smeur, Mevr. A.S. Samson.
W. N. Wolf, Maria L. Wernet.
Y. Nicholson Yacht Club.

BAILE Y SHOW NA BENIFICIO DI DEPORTE

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba diasabra 7 di mei 1966 e directiva di Aruba Softball Bond lo organisa un gran fiesta bailable den Eagle Club. Na e fiesta aki e bailadornan lo por gosa na ritmonan di Magnificent Five y di Gran Sonora del Caribe. E lo ta pues un non stop dance. Fondo procedente di e fiesta ta destina pa cubri parcialmente e gastonan cu lo tin den mandamento di un seleccion masculino di softball pa Puerto Rico. Esaki ta pa cumpli cu un invitacion di federacion di Puerto Rico y e torneo lo ta parti inoficial di e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.

Tambe cu un doel similar directiva di Amateur Baseball Bond Aruba ta organisa un show musical den teatro De Veer pa dialuna dia 2 di Mei pa 10.30 di mainta. Lo tin actuacion di The Golden Treasures, campeonnan di teenersband, The Magnificent Five, sub campeonnan di teenersband. Ademas lo tin actuacion di un grupo musical for di Colombia Toni Criales y su solistas. Presentacion di e show ta conta tambe cu cooperacion di e conocido artistanan local Padu del Caribe, Rufo Odor, Tali Lopez y Trio Huastecas.

E fondo cu ABBA a logra ta pa cubri gastonan di e hungadornan di Aruba ya cu ta un seleccion di Antiyas Hulandes lo tuma parti na e weganan Centroamericano y del Caribe.

PLYMOUTH Y BLUE STARS GANADORNAN DEN BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)
E torneonan di basketball femenino y masculino pa Copa Juliana a conclui diamars anochi ariba e cancha di Tivoli Club cu dos wega.

Den e finale femenino a topa otro Plymouth y Valiant resultando Plymouth ganador cu score di 16 pa 13, despues di tin ventaha di 6-2 na halftime. E triunfo aki a converti Plymouth, cu tambe ta favorito pa conkista e titulo di campeon di Aruba den e campeonato local, den campeon di e torneo pa Copa Juliana.

Topscorer di e wega tabata Susana Martinus di Plymouth cu 10 punto, mientras cu di Valiant e mihor tabata Myrna Carrilho cu 6 punto.

E final masculino tabata un asunto entre e dos quintetonan di Aruba Jrs cu ta compitiendo den e campeonato clase A. Blue Stars y Aruba Jrs a midi forsa resultando Blue Stars e mihor cu score di 33 pa 28.

Topscorer tabata Stanley Zaandam di Blue Stars cu 15 punto.

E mihor di Aruba Jrs tabata Juan Tromp cu 8 punto. Blue Stars pues a bira campeon di Copa Juliana den e division masculino.

Diamars dia 3 di mei e campeonato local ta worde reanuda ariba cancha di Tivoli. Den e prome wega di e anochi lo hunga Aruba Jrs contra di Valiant sigi pa wega masculino clase A entre RCA y Esso.

Stock Market

Addressograph	74 1/4	Lockheed Aircr.	69 1/4
ACF Ind.	48 1/2	Loew's Inc.	36 1/4
Allied Chemical	43 1/2	Lonestar Cement	17
Allis Chalmers	37 3/4	Mont Ward	36 3/8
Aluminium Co.	94 1/8	Monsanto	77 3/4
Amerade	67 7/8	Nat. Acme	49 3/8
Am. Can	54 1/4	Nat. Cash. Regist.	87 1/2
Am. Foreign Power	19	Nat. Distillers	36
Am. Metal	63 1/2	National Lead	65 3/8
Am. Fdy	19 1/4	New York Central	84
Am. Std.	20 1/2	No. Am. Aviation	57 1/4
Am. Smelting	70 1/2	Olin Mathieson	62 1/4
Am. Tel. and Tel.	57 1/8	Otis Elevator	54 5/8
Am. Tobacco	34 3/4	Pac. Gas & Elec.	32 1/2
Anaconda Copper	96	Pan. Am. Airways	70 1/8
Armour	45 3/8	Paramount Pictures	80 1/8
Atlantic Refinery	83 3/4	Penn Railroad	68 5/8
Atl. Castle	--	Phillips	52 3/8
Balt Ohio	41 1/2	Public Service E.G.	36 7/8
Bell Int.	12 1/4	RCA	58 7/8
Bendix Aviation	78	Republic Steel	41 1/8
Bethlehem Steel	34 3/4	Reynolds Tobacco	40 1/8
Blaw	35	Royal Dutch	40 3/8
Boeing Airplane	162 5/8	Servel	7 3/4
Canadian Pacific	54 3/4	Sinclair Oil	62 1/2
Caterpillar	42 1/8	Shell Oil	62 5/8
Case (J.I.)	28 5/8	Socony Mobil Oil	90
Cerro de Pasco	32 1/2	South. Co.	32 3/8
Chesepeake & Ohio	78 5/8	South. Rail	55 1/4
Chrysler	48 3/4	Sperry Rand	24
Columbia Gas	27 5/8	Standard Oil of Cal.	75 1/2
Con. Ed.	38	Standard Oil of Ind.	46 3/8
Cons. Elec. Ind.	42 7/8	Standard Oil of N.J.	77 1/8
Cong. Nan	47 1/4	Standard Brands	71 1/4
Continental Steel	33	Stone Webster	66 3/8
Corn Products	47 3/4	Studebaker	35 1/2
Crown Zellerbach	53 5/8	Swift & Co.	53 7/8
Det. Edis.	32 1/4	Texaco	76 1/2
Curtiss Wright	25	Texas Gulf Sulphur	110 3/4
Douglas Aircraft	101 3/8	Texas Instruments	243
Dupont Nemours	204	Textron Ing.	48 5/8
Eastman Airlines	109 3/8	Timken Roller Bearing	43 1/8
Eastman Kodak	138 3/4	Twentieth Century Fox.	33 7/8
Western Bancorp	30 5/8	Union Carbide & Carbon	64 1/8
Firestone	41	Union Pacific	43 5/8
Ford Motor	49 5/8	United Aircraft	90 1/2
General Electric	116 7/8	United Airlines	133 5/8
General Foods	75 1/4	United Fruit	28 3/4
General Motors	91 1/4	United Gas Corp.	58 1/2
Gillette	36 1/4	United Steel	47 1/2
Glidden Co.	24 1/8	United Gypsum	58
Goodrich	63 3/4	U.S. Rubber	41
Goodyear	48 1/2	U.S. Smelting	75 1/8
Grace	53	Warner Bros.	15
Greyhound	20	Westingh. Air Brake	41
Gulf Oil	54	Westingh. Electric	63 3/4
Hud Bay M.	80	Woolworth	26 1/8
Hupp	6 3/4	Dow Jones Index	947.21
IBM	555	Ark La Gas	45 1/4
Insp. Cop.	39 1/2	Brit. Am Oil	33
Int. Harvester	49 1/2	Brit. Petr.	11 3/8
Int. Nickel	97 5/8	Creole Petr.	35 3/4
Int. Tel. and Tel.	75 1/2	Electron Spl.	24 3/8
Johns Manville	55 3/4	Espey Mfg.	11 1/2
Jones and Laughlin	64 1/4	Giant Yell	11 1/8
Kan. City So. Ind.	49 1/2	Husky Oil	11 1/4
Kennecott Copper	128 1/2	Norf. So. Ry	56 1/8
KLM	120 1/4	SBD. W. Air	24 1/2
Koppers	62 3/4	Seeman Br.	7
Kroger Co.	28 3/8	Syntex	112
Lehman Corp.	31 1/4	Tech. Mat.	11 1/2



NEW YORK--Dunando su punto di vista riba e bala di candela qu a ser mira riba e parti oost di Estados Unidos un dia pasá, e director di Hayden Planetarium , Thomas D. Nicholson ta mustra dos meteoro qu a ser exhibí ne Planetarium. Cientificonan a bisa qu e objeto flamante aki a ser mira den por lo menos 15 estado.

Audiencia secreto di Andrei Gromyko na Vaticano cerca Papa Paulo

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-Ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica Andrei Gromyko lo tin awe un audiencia priva cu Papa Paulo VI

Esaqui ta e prome reunion entre e sumo pontifice di iglesia catolica i un alto funcionario di Union Sovietica.

No obstante e audiencia historica aqui lo ser hiba a cabo na secreto. A prohibi na prensa, periodista i corresponsalnan entrada den e patio di San Damasco , foi unda ta facil pa por mira e bishitantenan drenta i sali di Vaticano. E sector tabata awe jen di poliz bisti na burger.

Den circulonan di Vaticano nan no quiera duna ningun declaracion riba loke a ser trata denter di e reunion di Santo Padre i e canciller sovietico.

Sinembargo nan ta quere cu Su Santidad ta probecha dje reunion aqui cu Gromyko pa recalca e urgencia pa logra paz, particularmente na Vietnam.

Ta probable cu e falta di alimentonan y e hamber cu algun zona di mundu ta padece lo tabata temanan dje combersacion.

Funcionarionan dje ceremonial di santa sede a ricibi Gromyko ora cu esaqui a yega Vaticano.

Otro preladonan entre nan e secretario di estado di vaticano, cardenal Amleto Cicognani, a compaña despues e canciller sovietico na biblioteca papal, caminda e audiencia a tuma luga.

Vaticano a nenga di admiti cu Gromyko a yega vaticano pa un audiencia te na e momentu mes den cual e ministro di relacionnan exterior sovietico a yega patio di San Damasco.

Despues qu funcionarionan a caba di drenta vaticano nan a limita nan na manifesta: "Ta sencieblemente un bishita priva; mescos cu esun di cualke otro alto funcionario di un gobierno cu ke entrevista Santo Padre.
I luego e vocero a agrega: "Ta improbable cu nan lo duna di conoce publicamente e detallenan dje entrevista".



NEW YORK -- Radiophoto -- Dick Tiger riba rudia pa prome biaha den su carrera profesional cu 72 pelea como profesional durante diescuater anja. Esaki tabata resultado di un potente derecho cu a alcanse den cara, deposita pa e campeon nobo Emile Griffith.

Griffith lo presenta recurso dilanti tribunal supremo di N.Y.

NEW YORK--UPI-Emile Griffith qu antayera nochi a gana e titulo di campeon peso mediano, awe lo presenta un recurso dilanti tribunal supremo di e estado pa impedi cu e comision di boxeo di New York lo retira posesion di e titulo welter for di dje cu e ta posee te awor cu el a gana e titulo for di Dick Tiger.
Griffith a vence Tiger pa decision den Madison Square Garden pa gana e titulo di peso mediano. Dick a bisa, despues di e pelea cu Emile tabatin suerte y e lo aprecia pa enfrenta e campeon un biaha mas.
Pero prome di dicidi cual ta su proximo pasonan den ring, cu por inclui e defensa di su titulo nobo contra Joey Archer o Nino Benvenutti, Griffith ta pretende di defini dilanti justicia e validez di e regla di e comision i boxeo cu automaticamente ta declara e titulo welter di Griffith vacante pa motibu di a gana esun mediano.
Harry Markson, director administrativo di Madison Square Garden a manifesta di otro parti cu e ta desea di pone un programma pa e pelea pa e corona di peso mediano entre Griffith y cualquier otro di e boxdonan destaca di e categoria: Archer, Benvenutti, o hasta Dick Tiger.
Ta ser bisa cu Griffith tin un compromiso precio pa defende su titulo nobo na Londres, pero tin e impresion cu e por logra un areglo al respecto.

En cuanto e accion di tribunal, e abogado di Griffith David Alter, a bisa cu e lo presenta documentacion pa impedi cu e comision lo retira e titulo welter for di Emile. E regla di e caso nunca a ser pone na prueba". asina el a expresa.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- E dos boxdonan simpatico Emile Griffith na man drechi ta brasa Dick Tiger despues di nan pelea na un conferencia di prensa.

HONOLULU--UPI--E schoolship Esmeralda di armada chilena, lo ser bishita pa publico di Peral Harbour e siman aqui.

E barcu , e golet construi na Spanja , a yega aqui diadomingo comanda pa Robert H. Kelly.

E golet lo sigui diaviernes pa Yokohama i otro puestonan di pacifico.

Hues a dicta sentencia den e caso di droga

27 di April 1966

WILLEMSTAD--Awe mainta hues a dicta sentencia contra e acusado E. quende algun tempu pasá a ser detené na Hotel Corsow ora qu e tabata bai bishita un hom ber qu kier a cumpra un cantidad di droga qu e tabatin den su poder pero qu despues a resulta di ta un agente secreto di gobierno.

Dos siman pasa e caso a ser tratá den corte y e dia ei, fiscal a pidi un castigu di tres anja di prison pa e hecho qu e tabatin droga den su poder y dos boet grandi pa e hecho qu e tabatin un pistool den su poder y municion.

Hues a dicta e sentencia den e templo hudio, condenando e acusado na un anja y mei di prison, kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventino for di dia 14 di februari, plus un boet di 100 florin pasobra e tabatin un pistool y 75 florin pasobra e tabatin municion.

Manera ta conoci e acusado tabatin mitar kilo di heroina puro den su poder ora qu recherchenan a arrestele. E acusado tabatin intencion pa bende e droga pa 25.000 dollar despues di a cumprele basta tempu pasá pa 1500 dollar.

Fiscal dos siman pasá a pidi e castigu fuerte di tres aña comoquiera qu e kier a laga e caso aki sirbi como ehempel pa posible futuro violadornan di ley di droga, pero e abogado defensor di e acusado, señor Rojer a rechaza e argumento aki bisando qu no por castiga su cliente pa cosnan qu otronan lo por bin hasi.

E sentencia di awe mainta den cierto sentido tabata un triunfo di e abogado, quende a tene un excelente discurso defensivo pa su cliente dos siman pasá y quen de awe mainta a keda satisfecho cu e sentencia qu a ser dictá pa hues.



Dia 14 di april ultimo Sint Maarten, qu ultimamente ta gozando di un periodo di desarrollo turistica masha favorable, a haña bishita di dos bapor di turista grandi riba e mesun dia. Riba e foto por mira e bapor "STATENDAM" y den Grote Baai por mira e bapor Europa. Statendam ta mará na A.C. Wathey -pier.

GREEN A DUNA ASIENTO TRIUNFO DEN CRICKET

WILLEMSTAD -- Durante fin di siman nos amantenan di cricket por a goza di un duelo entre e equipo Vets di Aruba y Asiento. Esaki a bira un duelo interesante cu chensnan cu a cambia di un banda pa otro, cual den e ultimo dies minuut a ser dicidi, na fabor di Asiento. Tabata Green, quende cu un bateo excelente den e fase final di e encuentro a hasi posibel cu Asiento a sali victorioso. G. Guillen a bira bateador estelar cu 106 carreda. Director di Shell Ir. Swart na final di e encuentro a hasi entrega di Copa na captain Oscar Bennett.

E evento anual, e anja aki tabata mas interesante, te cu mei ora prome cu final ningun hende por a bisa pa cual e victoria lo a bai. Diasabra Los Vets a cuminsa masha bon y tabata parce di gana e wega. Nan a yega na e total di 245 carreda, mientras Asiento a yega solamente na 161.

Riba e segundo dia e bishitantenan di Aruba a faya na bate y no por a yega mas leu cu 128 carreda. Asiento di otro banda a pone tur cos riba otro pa score 213 carreda den 200 minuut. Te cu e momento di te, ainda e puntacion tabata 48 carreda den 75 minuut, loke no tabata un indició pa e victoria. Despues di te tur cos a drecha pa Asiento ora cu e bateador estelar Guillen a aumenta e total te na 131 carreda. Asiento sinembargo a perde cincuenta carreda cuater wickets. Finalmente tabata Green, cu a dicidi e wega riba e fuerten bowl di slowbowler Havertong el a presta 81 carreda not out di score, door di cual e por a regresa como heroe di cricket riba e terasa. Un prestacion excelente. Den su total Green a score 14 biaha 4 y un biaha 6.

Den e ultimo el a bati cincu cuater riba bowl di Havertong. Faltando exactamente cincu minuut pa final di e tempu oficial di e encuentro di dos dia Green a supera e total di e huespednan y a duna Asiento e victoria na wowo di angua.

Entre e espectadornan tabata presente Director di Shell Ir. Swart y presidente di Asiento Phido Römer. Na final di e encuentro Sr. Johnny Chundro, presidente di cricket di Asiento a tene un discurso chikitu, door di cual el a gradici directiva di Sportvereniging Asiento y tur hende, umpires, scorers y cooperadornan cu a traha asina duro pa e exito di e encuentro.

Captain di Asiento Oscar Bennett a observa di no kier a lesa palabra for di un papelito, sino e kier a trece palabra di su curazon - dilanti., cual tambe el a hasi. El a mustra contento, cu Aruba un biaha mas a bini Corsow. Especialmente e tabata contento, cu Asiento a gana, pero cu toch esaki no tabata e caso principal. E maximo tabata cu tur hende a goza di e duelo di cricket, cu a ser efectua den un ambiente agradable y deportivo. Ir. Swart, den un speech corticu a declara cu aunke e no ta un hungador di cricket, toch a constata cu e deporte ta algu di caballero. El a hasi entrega di e Copa Rotativo, National Life Cup na e captain di Asiento Oscar Bennett. Tony "Motor" Elvers quende den un score book chikitu a tene e score a ofrece captain Mendez un scorebook.

Captain di Vets, Ivan Mendez den forma espontanea a expresa e sentimentonan di e hungadornan. Apesar di e derrota, e ta considera cu e duelo tabata cien por ciento un exito. El a elogia e umpirenan Juul Sedney y Manie de Freitas. Hamas den su estadia di 25 anja na Antillas y den su carrera como hungador di cricket el a mira asina bon umpirenan. Finalmente presidente di Asiento Phido Römer cu a asisti henter e wega a hasi entrega di e premionan na e mihor prestacionnan individual. Pa e bateadornan esaki nan tabata:

Green di Corsow, A. Perrett di Aruba y pa e bowlernan Havertong di Aruba y Boyce Corsow. Lawrence di Corsow y D'Abreu y a ricibi premionan especial. Havertong tabata e mihor bowler. E mihor bateadornan di Aruba tabata A. Perrett 98 carreda, D'Abreu 58 carreda, Illidge 57 carreda, D'Coteau y K. Perrott cada uno 38 carreda. Pa Asiento e mihornan tabata Guille n 106 carreda, Green 81. Mr. Plantz 56 y Worrell 38. E huespednan a hospeda na Pasangraham. Diasabra anochi tabatin un barbecue bailable na Brakkeput.

RCA CAMPEON DI COPA JULIANA DEN FUTBOL

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues di un triunfo mediante penalty logra diadomingo ariba Tropicaal, e oncena tricolor di RCA a clasifica pa e finale di e torneo pa Copa Juliana. Promer cu esey caba Santa Fe a bira ganador den e otro grupo obteniendo e derecho di hunga den e final.

E final entre RCA y Santa Fe a tuma lugar diamars anochi den Wilhelminastadion. Na halftime e muchanan di RCA tabata tin ventaha di dos gol pa uno.

Score final di e wega tabata 5-1 na fabor di RCA cu asina a conkista e Copa Juliana, cu e anja aki ta un copa mas grandi cu nunca.

TORRES A BISA: MI TA DEN MIHOR CONDICION CU NUNCA

NEW YORK--UPI--E campeon medio pesado, Jose Torres a bisa ayera qu e ta den mihor estado cu nunca antes pa su pelea pa e titulo cu Wayne Thorton cu ta fiha pa mei proximo, apesar di cu e tabata ausente for di ring ya pa hopi tempu.

Hasiendo un parentisis di su entrenamiento pa e pelea, Torres a declara na e ciudad aki, di otro parti, cu e no tin problemanan pa un oferta cu el a rechasa, pa motibu di a considera esaki un risico muchu grandi.

Por ultimo, e boxdo portoriqueño a manifesta qu e lo gusta enfrenta Cassius Clay pa e coro na mundial di peso maximo. Torres, cu a tuma un breve descanso pa bin mira e pelea entre Griffith y Tiger a sali mes ora pa su trainingscamp na Hyde Park, Long Island.

E Campeon a aclara cu ya pa cuater luna e ta train, y cu e ta cla pa e pelea si tabata necesario, e diescincu roundnan contra Wayne Thorton.

Encuanto Wayne el a bisa cu e ta un adversario duro, pero cu e (Torres) ta den mihor condicion nan cu un anja pasa, tempu cu el a vence Willie Pastrano pa e titulo. For di e tempu ei e no tabata por a defende su titulo pa motibu di un padecimiento na su abdomen. E padecimiento aki a recupera completamente.

CHOKE FUERTE DI FLS.3575.--

SAN NICOLAS - Pa un cuarto pa un diamars marduga, un choke fuerte entre dos auto di famia a tuma lugar na e skina P. Hendriksstraat-Resedastraat na San Nicolas.

E muraya di un cas den e vecindario ey tambe a worde destrui na un largura di 7 meter. E chauffeur di un di e autonan tabata keha di dolor na su lomba y na su heup.

Despues cu el a ser transporta cu ambulance pa dokter Hazenbarg, e homber aki por a bai cas. E danjo total a monta na Fls. 3575,- . Un di e chauffeurnan no a duna preferencia.



GEORGETOWN-GUAYANA BRITANICA--Miembronan di People's Progressive Party a forma un linea di piquete dilanti e Camara di Asamblea Legislativa en connecion cu demostracionnan pa derechonan civil. Independencia lo ser proclama oficialmente na Guayana Britanica na mei proximo. (RADIOPHOTO UPI)

Opinion general di Sra. Han Suyin respecto actitud norteamericano

NUEVA YORK -- UPI -- Un señora cu a nace na China y cu ta escritora, medico, conferenciante y educadora, ta sostene cu e interes di Estados Unidos den sudeste di Asia lo ser miho sirbi pa ayuda economica cu pa accion militar.

Señora Han Suyin a bisa: "Mi ta quere cu boso ta den un error. E tempu di haci terra firme aya pa medio di accion militar ya a pasa caba. E interes estadounidense lo tabata miho sirbi na Asia pa e forma cu ta ser aplica na Europa pa e ayuda economica.

"Comunismo ta queda caminda no tin capital. E ta moviliza mano de obra, cual den cierto medida, no por ser haci denter di empresa liber, E homber invalido semper ta bai camina nan por ofrece un miho posibilidad.

Pero tras dje ambiente intranquilo cu tin na Asia, como tambe na Africa, e factor di nacionalismo ta den bon medida, un ola di nacionalismo cu pronto lo por converti den un inundacion.

Nc solamente mester duna cuminda na e hambriento pa e termina e nacionalismo, ma tin di destina gran cantidad di fondo pa e asistencia agricola", asina e señora a bisa.

E doctora Han Suyin a defini pa su mes cu e ta un dje ser humanonan cu nunca tabata comunista y cu hamas lo por ta esaki tampoco.

Su tata tabata un ingeniero Chino cu a casa cu un Belga. Su prome esposa tabata un agregado militar na Londres y general di estado mayor di Chiang Kai Shek, te dia cu el a muri den campo di bataya na 1947. Den e luna ei el a bai New York. Pero e tabata un dje tantu cien chinonan cu tabata biba na Hong Kong y cu por a drenta China Comunista libremente.

Por lo tanto e conoce personalmente loke tabata y ta ocurriendo na Asia.

Den un di su ultimo obranan e a critica actitud norteamericano na Vietnam. "Actualmente tin miles di refugiadonan na Saigon y e pais ta quibrando na pidapida. "Mi no ta quere cu esei ta e miho manera di soluciona e problema. Mi no ta quere cu esei ta e miho manera pa promove progreso di un pais.

Punto de vista dje doctora chines aqui ta aparentemente radical. Ta di opina cu lo mester trata na bari e porta di entrada na China pa ingresa organizacion di Nacionnan Uni.

"Ta muchu mas miho di dialoga cu e adversario y di hanja sa quico e ta pensa cu di queda sin papia cune, pasobra e ora ei lo bo no hanja sa tampoco nada di dje. Ademas lo normal lo ta di dialoga cu China den Nacionnan Uni," asina el a bisa.

E ta opina cu hamas lo por tin dos China, un continental, y un insular, pa e simple motibu cu esei ta un division cu ningun chines lo no por acepta.

Y ademas ta duele cu asina tantu hende ta tantu mal informa di cierto cosnan. Poco tempasa durante un di su giranan di conferencia, el a sinti cu masha hopi hende tabata interesa den su obranan literaria, pero hopi di nan tambe a hacie preguntanan cu a reveia un desconocimiento absoluto di historia, el a bisa.

Cierto dia despues di un conferencia el a acerka un señora cu a bise: "Bo conferencia tabata masha bunita, pero mi ke bisa bo cu hamas lo mi pordona Chinonan pa loke nan a haci na Pearl Harbour.

Señora Han Suyin a limite na bisa: "Masha danki pa e elogio, pero respecto e segundo, permiti mi bisa cu no tabata chinonan a haci nada na Paerl Harbour, ma ta haponesnan.

Jo Grimond a bai de viaje pa Pekin

LONDRES--UPI--Lider di Partido Liberal Jo Grimond lo biaha 6 di mei pa Pekin pa e realiza un gira di tres siman pa China Comunista.

E informacion ta agrega cu e bishita aqui ta esun di prome cu un lider di partido britanico ta hacf.

E anuncio ta bisa cu Grimond ta biahando pa invitacion dje periodico Londinense "The Observer"

COBA LODO - E club deportivo "Arsenal" di Coba Lodo e anja aki lo tin un programa oficial pa festeha e di 57 aniversario di S.M. Reina Juliana.

E festividadnan lo tuma lugar riba e terreno di bala y lo cuminza pa nueb'or di mainta. Lo tin hopi atraccion y encuentronan.

Lo tin encuentronan den corremento duru, bulamento, carreda di bicicleta pa damas, comemento di appel cu man marra riba lomba, pelea cu cusinchi, corremento di burico, camnamento riba man, halamento di cabuya, baliamento riba stoel, etc.

E programa lo termina pa mas o menos seis'or di atardi.

Lo tin un cantidad grandi di premionan. Tur hende ta worde invita pa bishita e terreno di Arsenal dia 30 proximo.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-La situacion en su hogar o en su oficina puede que sea algo dificil hoy, pero pagando sus obligaciones y manejando los problemas objetivamente, todo mejorará infinitamente. Despues salga a divertirse.

TAURO- abril 20 a mayo 20-No trate de antagonizar a un socio poderoso y demuestre que tiene tacto y diplomacia. Después podrá reunirse en la noche para un feliz intercambio de ideas, etc. Use su sentido comun.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Aquellos que están en una posicion influyente puede que no sean responsables puesto que no conocen todos los hechos en su caso y puede haber confusion. Piense mas claramente . Arregle sus alrededores.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Los asuntos materiales deben tener preferencia sobre las diversiones. Entonces logrará mucho . La noche es la mejor para demostrar su talento. Haga su mejor esfuerzo. Use su sentido práctico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es imperativo que termine su parte de cualquier contrato que haya hecho. La noche es buena para gozar de los placeres del hogar. Attienda bien a sus parientes si lo visitan.

VIRGO-agto.23 a sept.22-Es importante que tenga un cuidado particular de no ocasionar discusiones con sus socios o amigos, Salga esta noche para que participe de algun entretenimiento. Sea considerado y diplomático.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Aunque usted quiera criticar a otros y posiblemente con razón, es mejor permanecer callado. Manténgase ocupado en su trabajo y mejore su status financiero. Cerciórese de hacer sus informes atinadamente.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Está muy bien buscar diversiones, pero no a expensas de obligaciones importantes, coloquelas en primer lugar. Tambien sea más economico. la noche es propicia para estar con personas que congenien con usted.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Trate de ser dedicado con una persona allegada, aunque se sienta un poco abrumado por las condiciones. Sea leal. Separa tiempo para estar con buenas amistades y divertirse.

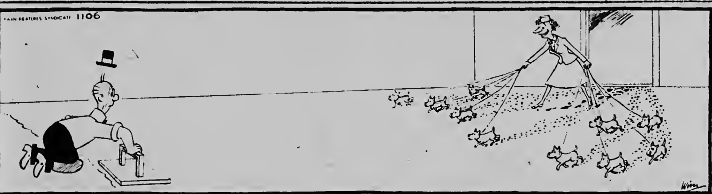
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Usted quiere sacrificar algun trabajo que tiene que hacer para poder estar con sus compañeros pero es mejor que haga primero lo mas importante. Sea eficiente Use su sentido común.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Hablar poco y comprender mucho es la mejor actitud que debe tomar y la noche es más apropiada para ocuparse de asuntos civicos. Pero no trate de ser dramatico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Obtenga la aprobacion de un pariente para cualquier cosa que de see hacer en el mundo de los negocios, o se buscará problemas más tarde. Despues lleve a cabo sus planes de un modo positivo.

SI SU HIJO NACE HOY... Sera uno de esos jovenes que invariablemente se aparecerá con las respuestas incorrectas, de modo que cerciórese de darle un buen entrenamiento ético y espiritual así como una buena educación.

BUCHI ROBES



CISCO KID



Rumornan nuclear a ser desmenti

MADRID--UPI--E noticianan di qu vuelonan cu bomnan nuclear lo ser reanudá riba Spaña a ser desmentí oficialmente pa Gobierno, segun informacionnan periodistica a señalá.

E fuentenan tambe a atribui nan informacion riba declaracionnan oficial di qu "no tabatin modificacionnan den econdicionnan qu a ser poné na vigor despues di e desastre nuclear banda di Palomares".

Dia 17 di januari un bombardero nuclear norteamericano a caiban da di Palomares, den e partizuid di Spaña, despues di a dal contra un avion-tanker, durante un operacion di abastecimiento na un haltura considerabel. Tres bom nuclear a ser bentá cu paracaidas pero un di cuater qu a cai den laman por a ser haña unicamente te na cuminsamentu di e luna aki.

Como consecuencia di e accidente autoridadnan spaño a pidi Estados Unidos qu lo stop tur vuelonan nuclear riba Spaña.

Declaracion di Sr. J.A. Pengel

PARAMARIBO--UPI--Prome ministro Johan Pengel di Surnam a declara ayera den un sesion extraordinario di e consejo legislativo qu gobierno ingles ta culpabel di un actitud pasivo en relacion cu e diferencia fronterizo qu Surnam tin actualmente cu Guayana Britanica.

Pengel a adverti qu si Inglaterra no expresa su determinacion claro di discuti e asuntu adecuadamente prome di duna Guayana Britanica independencia, Surnam lo tuma medidanan vigoroso pa logra su derechonan soberano den su popio territorio.

SEVILLA--UPI--Un delegacion chilena i hombernan di negoshi a yega e ciudad aqui for di Madrid.

E mision cu tabata presidi pa ministro di mina, Eduardo Simian lo permanece te majan na Sevilla. Durante su permanencia aqui lo e dirigi su special atencion na feria di muestra iberoamericano

AMOR PRE - DESTINA

"Jean, mi dushi, bo ta permitimi papia un rato cu né? Ta algo intimo entre nos dos, bo ta comprende?" Jean ta saca un corant di su saco, y ta cuminza lesa. "Si ta trata di René, mi ta advertibo Rosita, cu mi no ta interesá di tende". "No, mi no sa nada di René. Tur loke nos sa ta cu ainda e ta cu Yvette. Pero mi kier a puntrabo ken e Mericano cu tabata cana cu bo awemainta ta". "Ya nan a bin contabo caba?" "Si, bo mes sa con Luisa y Ana ta. Pero ken e ta?" "Bo ta corda cu mi a bisabo cu papa a invita un Japonés? Wel esey té". "No chanza, pasobra nan a bisami cu e ta un mucha homber halto, estupendo, cu un sonrisa fantástico, ta con e por ta Japonés?" "Pero e no ta. Loke mi ta tratando di bisabo ta, cu mi a kere malo. Ami a kere cu e invitado mester ta un Japonés, ya cu e barco ta bin di Japon, pero a resulta cu David ta representante di e Compania". "David?" , e ta puntra cu intencion. "Si, asina e jama". "Y... bo ta gusté?" "Mi no sa. E unico cos cu mi sa ta, cu si mi ta gusté of no, nada lo pasa. No kere cu mi ta asina bobo pa bolbe laga nan haci coy makako cu mi". "No rabia, Maribel. Mira mi comprometido e no ta un maravilla? Mira con mi tiné abandoná, y e no ta protesta". E ta cana jega serca Jean y ta pasa man na su cara. "Nos secreto a termina, mi dushi. Maribel ta bay. Laga nos ban dal un keiro awor," e ta bisa. mientras e ta drey mira Maribel. Esaki ta jama nan ayo y ta sigui su caminda. Ta kiko ta pasando cu e hendenan! Promé ta Luisa cu Ana, y awor Rosita mes ta bin puntré, si e ta gusta David. Esta bobo nan ta! Pero pensando na serio; Bo ta gusté of bo no ta gusté? Rosita ta puntra den su mes. Maribel ta bringa pa kita e pensamentonan cu ta menaza su trankilidad. Pero e anochi ey, drumi riba su cama, e ta repasa e keiromento cu David, y di tur loke nan dos a papia. Y ora cu el a corda cu mayan e mester bolbe sali cu né, e ta suspirá contento: "Mayan lo ta un bunita dia, cu solo", e ta bisa promé cu e pega sonjo. E ta sonjando cu é cu David ta biahando riba e barco. Pero e barco ta asina grandi, y di repente nan ta haya nan den un tormenta. David ta cohé braza duro, pá asina protehé contra e rebelde olanan. Pero despues cu e tormenta a bira mas trankil , tabata é mes cu no kier a separá di e brazanan fuerte di David. E ta sintié asina bon ora cu e ta drumi den nan. E sensacion cu e ta sinti ora e ta serca dje, ta asina agradabel, asina dushi. David ta keda miré duro den su cara, y di repente Izas!, nan ta sunchi otro. Ta un sunchi largo, intenso, tierno, desesperante, y alaves cu ansiedad. Ora cu el a lanta y el a corda loke el a sonja, e ta sinti berguenza. "Stranjo!", e ta bisa ya cu esaki ta promé biaha cu e ta sonja asina. Nunca el a jega di sonja algo asina cu René. E ta trata di kita e impresion di e sonjo for di su curpa. Pero, e ta sintié asina felis, serando su wowonan, y pa bolbe sonja cu e ta drumi den e brazanan fuerte di e Mericano.... E ta sali bay pafó den curá, unda su wela ta cuidando algun flor cu masha carinjo. Solo a sali masha bunita. "Na unda bo ta bay asina trempan", doña Isabel ta puntré. "Mi ta bay companja David pa mira e beachnan . Nos ta subi e barcu di turista pa bay San Feliu, Cadaqués, y varios otro.. Mi ta kere cu henter mainta lo mi no bin cas". E wela ta keda miré asombrá. "Bo a haya carta di Oscar, ayera tardi el a jega, mi a lubida di dunabo ayera nochi". "Mi ta bay lesé un bes" e ta bisa sin entusiasmo. "Mi ta haya cu bo a lanta mucho trempan", e wela ta bisa cu intencion. Maribel ta comprende cu su wela ta cuminza sospecha algo entre e cu David. Pakiko tur hende tin e mesun manía? E tabata desayunando, ora cu David a yega. "E ta bin un bes", su wela ta bisa, mientras e ta duné señal pa sinta. "Danki", David ta contesta na Spanjo. Maribel ta cana drenta. E tin un sueter bisti cu un saya plisá, y un sinta graciosa den su cabey. "Bo no ta hiba un tas?" e wela ta puntra ora cu el a ripara cu Maribel tin solamente su handschoen den su man. "No, mi tin un cartera chikito y mi lenso ta aden." David ta duna e senjora un man. "Tene cuidao Maribel", e wela ta bisa den su orea, ora e bay sunché. "No tene miedo, wela. Tabata tin masha poco turista riba e bapor. Riba dek tabata nan dos so, y mas leeuw un otro pareha, cu aparentemente ta gusta solo, ya cu nan cara ta tur corrá. "Awe abo lo ser mi guia", David ta bisa. "Ayera ami tabata bo guia, asina nos ta parti e trabao". "Di acuerdo". "Y otro cos, pakiko bo bo ta sinjami algo di Spanjó?" "Bo tin interés di sinjé?" "Si... masha hopi. Mi a cumpra algun diccionario, atami tin un akinan", e ta mustré. "Lo mi bira un bon alumno, mi ta primintibo esey, y alaves lo mi regalabo un cantidad di revista Mericano, pa bo distrai y na e mesun momento practica bo ingles un poco...maske bo no ta gusté", e ta termina su chanza. Maribel su cara ta bira corrá, y e ta corda e momento cu el a ganjé cu e no ta gusta e idioma ey. Pakiko awor si e no tin rabia riba e idioma ey mas?

E barcu ta siguiendo su rumbo. E solo reluciente ta iluminá e awa coló blauw. "Di berdad cu akibanda ta precioso", David ta bisa sincero. E ta saca su camera y ta cuminza saca potret di e bista. Maribel ta keto, e ta hala un poco y e ta mira con e otro pareha ta sunchi otro tiernamente. "Maribel, mi por pidibo un fabor?" "Si claro... kiko bo kier?" Lagami saca bo potret? Mi a skirbi mi mayornan, conta nan di e bunita lugar aki, tambe mi a manda bisanan di bo, pesey mes mi tin gana pa nan conocebo". Pakiko e ta sintié asina emociona? "Mi no tin nada contra, pa bo saca mi potret David". e ta contesta.

"Estupéndo, mira bo tras tin un bunita paisaje, bo kier lanta pará un rato?" Sin spera un contesta David ta cohe subié ariba. "Tene cuidao tende". e ta bisa. ora cu el a lagué bay.

E ta sigui ......





PEPITA



Liao Cheng Chin ta apoya Republica Dominicana

TOKIO--UPI--Vicepresident di comite di paz di China Comunista, Liao Cheng Chin a bisa cu Pekin ta apoya Republica Domini cana den su lucha contra Estados Unidos, segun noticia di Nueva China ta bisa.

Durante un concentracion efectua den capital di China pa respalda Republica Dominicana Liao a expresa cu " e enemigu di mas peor di humanidad" ta Estados Unidos, di acuerdo cu e noticia di Nueva China.

E lider comunista a continua bisando cu pueblo chino ta dispues to huntu cu Republica Dominicana i otro nacionnan latinoamericano di hiba na nan ultimo consecuencia e lucha destina pa sepulta imperialismo di Estados Unidos , cu ta e peor enemigu di humanidad.

E acto den cual Liao a culmina e siman dedica na Pueblo chino na brinda respaldo na pueblo dominicano, a ser publica pa agencia Nueva China.

Liao a bisa cu e revisionistanan sovietico ta actua manera brigadanan contra encendio, na fabor di imperialismo di Estados Unidos, tratando na extringui e vlamnan revolucionario den e Republica Dominicana.

Luego el a expresa tambe un nota largu di acusacionnan na Estados Unidos i revisionistanan di Union Sovietica, cu historia ta marea dje gran revolucion dje pueblonan latinoamericano no por ser obstaculiza , ni pa Estados Unidos, ni tampoco pa e revisionismo moderno.....nan por firma cu tur esnan cu ke trata na sali o scapa foi e marea ei lo ser arrastra i hoga pa nan.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 29 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GRAN BRETANIA KE PARTICIPA TAMBE DEN MERCADO EUROPEO EN GENERAL

LONDRES--UPI--Gobierno di prome ministro Harold Wilson , a dicidi en principio na hiba e nacion britanica na seno di comunidad economica europea.

E linea di gobierno ya no ta desea na acomoda Gran Bretaña i ahusta na mercado comun europea. Awor ta cuenta di busca drechi i interesa pa sabi cu en realidad nacionnan continental europea ke incorporacion britanica.

E enfoque aqui ta nifica un cambio significativo den politica europea di gobierno laborista, cu te awor a munstra poco dispuesto na adopta un actitud basica pa busca e ingreso den comunidad europea. Luego cu el a ser impedi pa e veto di president Charles de Gaulle ya ta haci como tres anja.

Gobierno di Wilson ke demostra su poder i ke haci su entrada formal den mercado europeo en general. I terminonan di esaqui mester ta hustu i tur hende mester tene cuenta tambe cu interesnan britanica i interes di comunidad britanica di nacionnan.

Segun huicio di Gran Bretaña ta existi posibilidad pa yega na un acuerdo di transaccionnan respecto esei, basta cu nacionnan na Europa ta di acuerdo pa Gran Bretaña tuma parti como miembro di mercado.

E prome indicio oficial firme dje cambio dje politica britanica ta bini den forma di un declaracion di e vicepremier i ministro di economia, George Brown, quende a bisa cu e deseo politico di ingresa mercado ta existi awe, sin ningun duda na Gran Bretaña.

Desde e momento que ela ser pronuncia e declaracion ei a ser tuma como un expresion politica dje intento britanico pa logra su ingreso den Europa den algun momentu i riba cierto basenan aceptable.

Ta existi tambe indicionan oficial cu gobierno laborista lo duna alta prioridad den e asuntu di participacion den comunidad europea. den tur su planificacion futuro. Gobierno britanico no ta spera resultadonan milagroso di anochi pa mainta.

Na prome luga tin di haci indicionan informativo pa sondea cu Europa continental ta desea participacion britanica.

Varios cosnan ta indica cu de Gaulle por a bandona su posicion contrario na participacion britanica. Pero ora cu a cuminza circula rumornan na Paris respecto esaqui, a aparece impresionnan dudoso i te awor no a logra un pronunciamento frances categorico respecto esei.

Den ultimo analisis otro detallenan ta indica visto cu e linea frances no a cambia en lo fundamentel.



Un hoben qu tabata siña bula den e avion Cessna 150 aki, ora qu e kier a aterriza na Isla Grande airport na Puerto Rico, a baha riba su nanishi di manera qu e avion a kibra na dos. E avioneta a pega candela pero e piloto a logra sali sin lesion for di e accidente.
Ahan, e cos blancu na suela no ta sneeuw sino e scuma cu cual nan ta paga candela.

Demas miembronan dje mercado a bisa den un of otro oportunidad cu nan ta desea participacion britanica, pero e problemanan interna dje mercado a haci por lo momento tur transaccion imposible.

Por lo tanto gobierno britanico ta desea seguridadnan principalmente di parti di Francia, pa e sa cu su presencia den mercado ta desea of acepta di buen grado pa tur. I Gran Bretaña no por bai risca un segundo rechazo.

Esfuerzonan pa un paz mundial a ser discuti na Vaticano

CIUDAD VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI y Andrei Gromyko, ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica a firma ayera huntu un comunicado, cu humanidad mester uninan pa traha pa e obheto unico di paz, pa cualke cu su sintimientonan ke ta, sea ideologica politica of otronan.

E entrevista historica entre e hefe di iglesia y e representante altu di Union Sovietica a ser prolonga 45 minuut.

Den curso di e entrevista den cual nan tur dos tabata di acuerdo riba e tema di paz, a ser discuti e situacion di Vietnam del norte y e medionan pa por hiba paz na e nacion menciona.

Despues di su discusion prolonga cu papa, Gromyko a pidi Papa reunion di un conferencia europea "di cumbre" pa mantene paz den e continente bieu y reduci e tensionnan mundial.

Vaticano a emiti solamente un comunicado di un parrafo, declarando e tema general dje combersacion, pero den un conferencia di prensa Gromyko a bisa:

"Tantu ami como Su Santidad Papa tabata di comun acuerdo cu humanidad mester traha pa e unico objetivo di paz, aunke di qui sorto di sintimentu of ideologia politico cu e ke ta".

Periodistanan a puntra e ministro durante e conferencia di prensa cu si su gobierno lo establece relacionnan diplomatico - cu santa sede of cu lo e combida Papa pa bai bishita Moscu y el a duna como contesta:

"En relacion cu mi combersacion cu Papa mi ke limita mi te na loke m'a bisa caba".

Sinembargo despues ela manifesta:

"Lo mi a desea di destaca importancia di un conferencia europea, pa discuti seguridad continental. Celebracion dje conferencia ei ta masha importante.

Su realizacion no ta nifica cu lo e hanja un solucion pa e numero di problemanan, pero primeramente nos mester tene reunion pa discuti nan.

Riba interrogacion di periodistanan cu Estados Unidos lo ser invita na e conferencia aqui, Gromyko a evita un contestacion directa, aunque cu el a bisa: E problema mester ta di interes, principalmente pa Europa".

Esei lo a indica cu Estados Unidos mester ser exclui, segun opinion Sovietica.

Gromyko a critica e alianzanan militar occidental como esun di atlantico y di sudeste di Asia, afirmando: "Nos ta convenci cu si e bloqueonan militar aqui disparce, anto e clima lo ta mas sereno y e via cu ta dirigi pa paz lo ta mas facil. Existencia dje bloqueo aqui lo haci e solucion mas dificil.

Dos hobencito a hoga na Esmeralda

ESMERALDAS -- UPI -- Dos mucha menor di edad di 11 y 12 anja a resulta hoga ayera den e riu Taone, despues di a salba esun di tres.

E trio aqui a dicidi di bai dal un baño. Esun di mas chikitu a bula na awa y a cuminza ta hoga.

E dos companjeronan a trata awor na salbe. En realidad nan a logra esei, pero a costo di nan propio bida. Morto di Sabino Cortes di 12 anja y Victor Manuel Valencia di 11 anja a ser debi pa motibu di cansansio como nan no por a alcanza playa mas.

Roro Hernandez a bolbe ingeniero;

REKENLINIAAL A VENCE RAQUETA DI TENNIS

Un beurs di Lago Scholarship Foundation a resulta un exito pa Robert (Roro) Hernandez. Awor e ta bek na Lago cu grado di ingeniero mecanico cu diploma di universidad Southern Illinois. Roro a bolbe drenta servicio di Lago cu puesto di ingeniero den Mechanical-Materials.

E ta un graduado di Lago Vocational School. Dia cu el a bai studia e tabata un asistente di ingenieria den Mechanical Administration. Esaki tabata na September 1961.

Ya cu e ta un hungador feroz di tenis, Roro a dedica algu di su tempo na e deporte ey den su promer dos anja nan na colegio. Pero despues e mester a scohe entre studia ingenieria of un carera di hunga tenis pa e universidad. Un di su momentonan mas grandi riba cancha di tenis tabata dia cu el a hunga contra Cliff Drysdale, sub-campeon na Forrest Hills na anja 1965. Como e di dos y di tres mehor hungador di su school, el a representa su universidad na Texas, Kansas y Mississippi. Tambe e tabata instructor di wega di tenis durante e programanan di verano, y tambe el a duna les na un klas di e universidad.

Na Juni 1965 Roro a gana e distincion di por a representa su school na Congreso Mundial di Exhibicion di Educacion di Ingenieria na Chicago. Loke el a expone eynan tabata un aparato di laboratorio, trahá di plastic lucite, demonstrando e teoria di Torricelli.

Poco tempo promer cu el a bolbe Aruba, e tabata presidente di e siman nacional di Ingenieria tení na Februari di e anja aki, y maestro di ceremonia na un comemento duna na e ocasion ey.

Roro su opinion ta, cu hopi hoben di Aruba por bai studia na un universidad for di tera si nan tin boluntad fuerte y dedicacion pa studia. "Pero no ta facil, y bo mester dedica bo 100% na bo estudio" e ta bisa. El a menciona cu conocemento di lenga Ingles ta un exigencia masha importante na e universidadnan Mericano.

Segun su estudio tabata birando mas pisá, Roro ta conta, su Señora Ramona tabta duné tur curashi pa sigi. Roro a cómpleta su estudio di ingeniero den 4 anja y mei.

(Aruba Esso News)



E RECOMPENSA pa Roro Hernandez su 4 1/2 anja di estudio tabata un grado den ingenieria mecanica. Awor el ta traha den Division di Material.

ANJA DI LA REINA NA "SCA"

PARADERA - Manera tur anja, e biaha aki tambe Sportvereniging S.C.A. di Paradera ta organiza na ocasion di cumpleaños di Su Mahestad Reina Juliana, un torneo relampago di futbol. E torneo aki lo ta riba diadomingo 1 di Mei proximo, riba terreno di e club na Paradera.

E siguiente partidonan lo tuma lugar.

9.00 a.m. Atlantico Deportivo vs Bubali, ganador A

10.45 a.m. Arsenal vs S.C.A. Ganador B

2.00 p.m. Aspirante Estrella vs Aspirante C.S.A.

3.15 p.m. Veteranos Paradera vs Veteranos Mercurius

4.30 p.m. Ganador A vs ganador B (Finale).

TAMBE SCHERMEN PA COPA JULIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Directiva di Beau Geste ta organisa pa diadomingo awor encuentronan di scherm den Eagle Club cuminsando for di 9'or di mainta.

Na e encuentronan aki por tuma parti tur Junior schermdonan di Aruba sin importa cu nan ta miembro of no di un of otro club. Es decir cu pa e encuentronan aki e hobennan no tin mester ta miembro di un club pa por tuma parti. Participacion pues ta completamente liber pa tur junior.

Despues di e encuentronan di junior lo tin un demostracion duna door di diferente senior cu uso di armanan electrico.

Pa e ganadornan den e torneo di junior lo tin Copa Juliana disponibel meskos cu den e diferente otro ramonan di deporte.

Entrada pa presencia e encuentronan aki ta completamente liber.

GROMYKO A PIDI PA REUNION CUMBRE

PARIS--UPI--Observadornan ta kere qu e ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica Andrei Gromyko, a hasi un yamamentu pa tene un conferencia europeo "cumbre" excluso participacion di Merca, cu e idea pa duna un "push" pa un " di tres forsa", den campo internacional locual presidente Charles de Gaul le a propone.

Gromyko a bisa ayera den e conferencia di prensa qu ela ofrece na Roma qu e kier pa un conferencia tuma lugar na Europa, sin asistencia di Merca, cu e fin di discuti seguridad di e Continente Bieuw y e relacionnan sovietico haltu y e hefe di iglesia catolica.

Observadornan a mustra qu ausencia di Estados Unidos den e discusionnan riba e futuro di e asuntunan europeo ta un di e punto-

MALMOK - Diarazon atardi asistencia di polis a ser pidi na Malmok. A resulta cu un homber di 60 anja di edad, un tal J.B. tabata tira taria den lamar na Malmok y cu di repente el a kita cai.

E homber aki, kende tabata sufri di corazon, a hanja un atake net na e momento ey y el a ser transporta pa hospital, na unda nan a constata morto.

MAS MERICANO FOR DI CUBA

LA HABANA -- UPI-- E embajada di Suiza ne ciudad aki a anuncia qu seis ciudadano di Estados Unidos qu ta biba na Cuba, awe lo sali for di Cuba, cu 16 famia, den e segundo vuelo qu lo ser realiza diariamente for di Varadero pa transporta e exiliadonan cubano pa territorio norteamericano.

E grupo, qu'a inclui miembronan di seis famia distinto, lo ta e prome qu lo por sali for di e isla comunista, despues di un acuerdo entre Washington y Habana pa permiti salida di e ciudadanonan di Estados Unidos, cu nan famianan cubano.

No a keda aclara si qu esnan qu cuminsa e exodo aki ta ciudadanonan di Estados Unidos pa nacimiento of pa naturalizacion, pero den fuentenan responsabel nan ta kere qu e grupo ta ser forma pa 22 persona, seis norteamericano qu a nace na Merca y 16 cubano di nan respectiva famianan.

Tambe nan ta kere qu una bes qu e transito aki a cuminsa, salida di mas ciudadanonan di Estados Unidos lo tuma lugar for di Cuba cu nan famianan cubano. E cantidad di personanan qu ta den e posibilidad aki ta ser calcula entre 500 y 2,000.

E acuerdo en cuestion a ser alcanza tres luna pasa pero gobierno cubano a demora su aplicacion pa "dificultadnan tecnica" qu e no a splica.

Autoridadnan norteamericano a bisa qu e evacuacion lo por ser hasi rapidamente mediante vuelonan espacial en cuanto e regimen di Habana pa duna su aprobacion respecto esaki. E embajada di Suiza ta representa Merca na Cuba.



THANH QUIT, VIETNAM DEL SUR;Un solda vietnames aki ta menaza un prisonero vietcong cu un cuchu den un esfuerso pa forsele na revelá algu tocante di su unidad. 20 vietcong a ser mata ora qu trupanan vietnames y mariniernan norteamericano a drenta e pueblo Thanh Quit. Un cierto cantidad di comunistanan a ser capturá. (Radiophoto UPI).

E TRIPLE ASESINATO NA CHESTER HINDLEY

CHESTER HINDLEY--UPI--E ho bencita acusa di triple asesinato, a califica awe cu e relato cu e testigu a haci contra dje tabata mentira, una vez cu el a ser interroga pa un poliz ora qu e tabatin un cadaver den baul di su auto.

Superintendent di poliz John Tyrell a haci tal afirmacion como testigo di cargo den e proceso cu a sigui dje hoben di 25 anja i na su amante Ian Brady di 27 anja di edad, quendenan a imputa morto di tres menornan di edad.

E pareja, estudiante dje obranan di Adolf Hitler i di Marques de Sade, ta pretende di ta inocente di morto di e mucha muhe Lesly Ann Downey, di 10 anja, di John Kilbride di 12 anja i di Edwards Evans di 17 aña.

E mucha muhe Downey a ser desnuda i retrata prome cu el a muri E fiscal a senjala cu e agonia cu el a sufri tabata graba den cinta magnetofonica, cu tabatin mas atras musica di navidad, pa e acusadonan. E cinta aqui a ser pasa diamars dilanti tribunal.

Anteriormente a testifica David Smith di 18 anja di edad, i cunja dje acusadonan. El a bisa cu despues cu el a ser obliga pa presencia e asesinato di Evans e tabatin un combersacion den cual e rubia diki tabatin encuentro cu un poliz.

Segun e testigu, e acusada a bise cu e tabata staciona den e paramos, mientras Brady tabata cobando un graf na otro lado di un cerru, ora cu poliznan a puntre ta quico a pasa. El a bisa cu ta e motor tabata basha gasolin: cu e tabata warda te ora cu esaqui seca; e ora ei e poliz a bai.

E superintendente policial Tyrrel a declara ayera cu ora cu el a declara esaqui na e acusada, el a bise cu Smith ta un hende kens e idiota".

E abogado cu a trata di defende a bisa cu Brady tabata someti na un acto forza i el a puntra na e hefenan di poliz i recherche con e interrogacion di Brady a tuma luga despues di su arresto, paso bra tabata intencion dje abogado cu quizas lo nan a obligé di haci un declaracion contra su boluntad i forza, bao di presion i amenaza.

Poliznan a munstra cu un momento Brady tabata sonrei i otro momentu e tabata arogante.

CHESTER--UPI--Un testigu policial a bisa awe, den un declaracion qu ela duna den e proceso di e "asesinatonan den paramos" qu e estenografa di 23 aña di edad Myra Hindley, a baha su cabez y cuminsa yora ora qu ela scucha e tape di un di e victimanan di dje Mi tin berguensa, asina Myra a sclama, segun e testigu.

Myra Hindley y su amigo Ian Brady ta acusa di asesinato di Lesley Ann Ddowney, di 10 aña; John Kilbride di 12 y Edward Evans di 17 aña.

E hefe di investigadornan Clifford Haigh a manifesta qu e grabacion riba e caso di Downey a ser hasi prome qu ela muri, Lesley Ann a ser kita sunu y obliga na "pose" pa saca foto di dje.

E grabacion a ser ripiti varios bes pe acusadonan. Brady a manifesta " mi sa di e grabacion ey" pero mi ta nenga di a mata Lesley.

Myra Hindley a ser impresioná pe gritunan y ruegonan di e mucha muher chiki pero a nenga na duna un que otro comentario.

E fotonan di e mucha a ser haña entre otro objetonan qu polisnan a haña den e acusadonan su equipaje.

Awe e caso a cuminsa cu presentacion cu e hefe di recherche nan Arthur Benfield, quende a bisa qu dia 21 di oktober di aña pasá ela acusa Myra di morto di Lesley Ann y tur dos a insisti qu nan tabata inocente

E hefe di polisnan di Manchester, John Tyrell a declara qu dia 11 di oktober ela puntra Brady pakiko ela scirbi nomber di John Kilbride den un notebook y qu tabata trata di e mucha qu nan a perde. Brady a contestele

"Mi ta kere qu mi a lesa algu di e caso pero nada di dje mi no sa y a agrega qu e no ta corda unda e tabata dia 23 di november 1963 y qu apenas e tabata conoce e marche Ashton, na unda e mucha Kilbride tabata hasi respondi pa gana un tiki cen ora qu ela disparse.



NEW YORK--UPI--Radiophoto -Jose Torres campeon mundial di peso medio pesado na man drechi ta para huntu cu Nat Fleischer, editor di e revista The Ring. Torres y Nat ta teniendo e faha mundial di su categoria. Oficialmente a ser anuncia cu Torres lo defende su titulo contra Wayne Thornton.

Acusacion chino na Indonesia

TOKIO--UPI--Gobierno di China Comunista a acusa lidernan militar di Indonesia di a pone na servicio incondicional di Estados Unidos, cu e maximo esfuerzo, pa opone contra China i destrui e causa afro-asiatica contra imperialismo.

E acusacion plantea den un articulo publica den periodico oficial dje regimen di Pekin, firma pa e comentarista, cu segun observadornan occidental, ta un funcionario altu di gobierno. E comentario a ser transmiti pa radio desde China Continental i capta na Tokio.

E articulo principalmente dirigi na lidernan militar i estudiantil di Indonesia a bisa: "Boso a huur imperialismo norteamericano i nan ta haciendo tur loke ta posible pa combati i destrui e causa afro-asiatica di solidaridad contra imperialismo.

El a agrega cu e cargonan contra Pekin, haci pa estudiantenan indones, no a pasa pa hechonan veridico.

" E fuerzanan derechista reaccionaria di Indonesia cu ta masha habil e pretexto cu nan a idealiza pa nan campana anti-China pero en realidad e ta masha torpe", asina e comentarista a bisa.

E golpe di estado realiza pa forzanan reaccionaria di derecha i e cambionan drastico den e situacion politica di Indonesia ta hechonan conoci pa tur hende, asina e comentario chino a bisa.



MEXICO CITY--Un funcionario no-identifica di e Universidad di Mexico (cu sombré den centro) ta wordu escoltá pa un grupo di estudiantenan despues qu nan a poderá nan mes di e universidad y forsa e rector, Ignacio Chavez, pa entregá su puesto, bao di e amenaza cu morto. Captura di e Universidad pa parti di estudiantenan dirigi pa comunistanan a climax seis siman di tension qu a cuminsa ora qu estudiantenan a ser kita for di school ora qu nan , pa ta preciso dos na total, a trata na pasa literatura comunista. (RADIOPHOTO UPI).

Opinion di Dean Acheson tocante e caso di Otan

WASHINGTON -- UPI -- Dean Acheson, un dje principal artinan cardinal di e politica exterior di Francia bao di De Gaulle. E manifestacionnan di Gromyko par se ta pa robustece e posicion degaullista.

Tambe nan a nota qu e declaracion a tuma lugar na un oportunidad significativo, seis siman prome di e viaje di De Gaul le na Union Sovietica y e momento preciso den cual su ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville , ta na Europa Oriental, splicando e pensamentu general di e gobernante nan di Bulgaria y Rumania.

ficenan di e organizacion dje tratado di atlantico del norte OTAN, a declara awe - cu of sin Francia - e alianza mester ser manteni como elemento crucial entre occidente y oriente.

El a agrega cu e antenemiento di OTAN lo constitui un paso importante den unidad di Europa y e proyecto anuncia di Francia pa e sali foi Otan y queda toch considera como miembro ta un maniobra cu evidentemente lo mester ser prohibi.

E exsecretario a haci e declaracion aqui den un mocion prepara pa ser presenta dilanti un subcomision di senado cu tin na su cargo e estudio di OTAN. Na mes tempu el a afirma cu gracias pa OTAN, mas tantu cu na cualker modificacion actual di politica sovietica cu paz na Europa a queda manteni.

E subcomision ta entendo e operacionnan internacional y seguridad nacional di Estadonan Uni.

Comision di relacionnan exterior di senado tambe lo tene un serie corto di audiencianan.

SANTO DOMINGO --UPI--Grupponan izquierdista y comunista a realiza ayera dos manifestacion en conmemoracion dje prome aniversario di un batalla libra durante e revolucion denter dje rebeldenan y tankinan di gobierno dominicano.

Ambos grupo a logra solamente na atrae un grupo chiquitu di asistentenan na e manifestacionnan efectua den Puente Duarte, cu tabata e sitio dje combate.

A muri ayera Joaquin Lagos

ROSARIO--UPI--Ayera a muri e director honorario dje periodico "La Capital" Joaquin Lagos, propietario i editor dje corant ei desde 1916 te 1951.

Lagos a nace na anja 1882, e tabata tata di Carlos Evirio i Tiode Carlos Leopoldo i Ovidio Constantino Lagos, cu ta ocupa conjuntamente direccion dje diario. E tabata tambe fundador dje movimiento dje liga del sur i dje partido progresista Democrata.



ROMA, ITALIA--E ministro sovietico di relacionnan exterior Andrei Gromyko por ser mirá aki durante un conferencia di prensa despues di su historica bishita serca Su Santidad, Papa Paulo Sexto (Radiophoto UPI).

LOS VETS Y ARUBA JRS GANADOR DEN SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E dos encuentronan di finale di e torneo di softball pa Copa Juliana a tuma lugar diarazon anochi den Wilhelminastadion. E partido femenino a bai entre Los Vets y Zenith, cualnan respectivamente a clasifica pa e finale mediante lot liber y cu triunfo ariba Dano Milk.

Den e promer inning Los Vets a bai adilanti anotando tres carrera.

Zenith luego a empata e score y a contene e fuerte bateadornan di Los Vets bon. Ora cu e septimo inning a keda completa e score tabata sigi empata na tres carrera pa banda. Extra inning mester a trece e dicision y esaki a sosode den inning number nuebe caminda Los Vets a logra un carrera pa resulta ganador cu score di 4-3.

E triunfo aki a converti Los Vets den campeon di e torneo femenino di softbal pa Copa Juliana.

Luego a worde hunga e final masculino entre Aruba Jrs y Paxton. Cu score di 10 carrera pa 5 Aruba Jrs a resulta e equipo mas fuerte pa den e forma aki conkista e Copa Juliana di e division masculino.

»TELEARUBA CANAL 12«

5.30 YOGI BEAR

6.00 THIS IS BRITAIN
Program sponsored by The British Consulate.

6.15 RIN TIN TIN: The lost Scotchman.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST
Edited by D. Croes.

7.00 THE CARLA WILLIAMS SHOW
goofing of again in ONE OUNCE of PREVENTION.

7.30 GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY
Baer v/s Levinsky.

7.45 BEWITCHED:" Alias Darrin Stephens"
Samantha's Aunt Clara arrives on the Stephens' first anniversary with presents for Samantha and Darrin.
Casting a spell to adjust a checkered cap she has given Darrin, Aunt Clara uses the wrong - words and turns Darrin into a chimpanzee, and now: She is unable to remember how to remove the spell ... the rest we leave to your imagination ...

8.15 RIPITI Y GANA

8.45 ENGLISH NEWSCAST Edited by Clem Celaire

9.00 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI EDUCACION.

9.30 DUTCH NEWSCAST Edited by Gerda Salas.

9.35 TELETEATRO: Feature - film: THE GAMMA PEOPLE. Starring Paul Douglas - Eva Bartok - Walter Rilla.
American Newspaperman Mike - Wilson (Paul Douglas) tries to "break" a sensational story. He has dicovered that Dr. Boronski (Walter Rilla), the virtual head of the small fearfilled Balkan nation, Gudavia, is experimenting with gamma rays which produce either geniuses or brainless, goon-like creatures. In one word: Suspense-packed !

5.30 FURY THE BRAVE STALLION: Second Chance.

6.00 ISRAEL PRESENTS. Program presented by the Israeli Consulate.

6.15 CIRCUS BOY. Lady & the Circus.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO by Ronny Brete.

7.00 SHINDIG

8.00 EVENTONAN DI SIMAN. Resumen di e noticianan di mas importante di e siman cu a pasa.

8.15 NOS TERA.

8.45 NEWSCAST IN ENGLISH

9.00 COMBAT: Point of View.
10.00 THE UNTOUCHABLES:
The Waxie Gordon Story.
Eliot Ness tangles with a particularly slippery gangster when he goes after the bootlegger of the 30's. Stumped by Gordon's ingenuity and strong-arm methods, Ness doesn't get a break until a routine check of license plates at a social gathering furnihes the lead that blows the case wide open.

5.00 THE SECRET STORM. The compelling drama of the Ames family continues to point up fa-



miliar problems in all of our lives. Daily from Monday to Friday.

5.30 CHILDREN'S HOUR.

6.00 PROGRAMMA DI LAGO
Educative film with cooperation from the Lago Oil & Transport Co., "THE AIR WE BREATHE"

6.30 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Edited by Ronny Brete.



7.00 THE FLINTSTONES: THE BIG MOVE. Worried that pebbles may pickup Barney's uncouth ways, Fred decides to move his family to a better neighborhood. Fred signs the lease on a mansion, complete with pool, steam room and tennis court. After the Flintstones move in Wilma begins to miss her old neighbours ....

7.30 INFORMACIONES AMSTEL. Na encargo di Janchi Tromp.

7.45 RUFO WEVER SHOW. Local talent captured by the cameras of channel 12.

8.15 BATTLE LINE: ARNHEM!

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH.

9.00 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.

10.00 NEWSCAST IN DUTCH by GERDA SALAS.

10.05 T.V. CONCERT HALL.

DIAMARS

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDRENS HOUR.

6.00 DENNIS THE MENACE. Dennis (Jay North) tired of finding dried lizar and old spiders in strange places about the house, Henry persaudes Dennis to turn to collecting pennies. While - searching for coins Dennis meets Mr. Wilson at Quigley's Store. Dennis reaches into the cash register to look at an old penny. Wilson pulls him back, setts off the burglar alarm, and get his hand caught in the cash drawer. Don't miss: "DENNIS' PENNY COLLECTION"

6.30 THE SCIENCE REPORT

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO

7.00 THE BUGS BUNNY SHOW.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL. Na encargo di Janchi Tromp.



7.45 THE WILD WILD WEST. Starting a brandnew action-packed one hour show:
NIGHT OF THE INFERNO.

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH.

9.00 THE MAN FROM UNCLE. The Gazebo in the Maze affair" Solo, Illya and mr. Waverly find themselves "living" 300 years ago when they stumble into - Squire patridge's South American fiefdom, and fall into the - clutches of Partridges smiling wife, Edith, who runs the best-equipped torture chamber since the Inquisition.
The good Squire once a TRUSH chieftain, had long since been drummed out of the corps when he lost to Solo in an earlier encounter, with Solo on the - "rack" and Illya facing sweet Edith and a white-hot poker, it's obvious that our heroes are done for ... or are they?

10.00 BEN CASEY in THE ONLY PLACE THEY KNOW MY NAME.

DIARASON

5.00 THE SECRET STORM



5.30 QUICKDRAW MCGRAW

6.00 UNITED STATES INFORMATION SERVICE

6.30 PROGRAMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO
(Comenta pa Ronny Brete)

7.00 CANDID CAMERA

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Janchi Tromp.

7.45 INTERNATIONAL SHOWTIME - Travelling Circus.

8.45 ENGLISH NEWSCAST by Clem Celaire

9.00 THE FUGITIVE: MAY GOD HAVE MERCY ...

10.00 NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas.

10.05 LUCHA LIBRE - WRESTLING.

DIAHUEBS

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 INDUSTRY ON PARADE

6.15 MAGILLA GORILLA

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO
by Ronny Brete.

7.00 ARUBA CARRIBBEAN HOTEL SHOW.

7.15 SERVICIO INFORMATIVO DI GOBIERNO.
Aruba Ariba.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Janchi Tromp.

7.45 ESPERANZA HIT PARADE

8.15 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH by Clem Celair.

9.00 THE DEFENDERS: Everybody else is Dead!



10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas

10.05 THE NURSES: To Spend to Give to Love.

DIABIERNE

5.00 THE SECRET STORM

5.30 WILD BILL HICKOCK in OUTLAW FLATS.

6.00 PANORAMA PANAMERICANA

6.15 ROBIN HOOD: The Charm Peddler.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO by Ronny Brete.



7.00 WANTED: DEAD OR ALIVE Steve McQueen in "The Looters" A tornado sweeps through town, smashing the jailhouse and freeing three men pursued by bounty hunter Josh Randall.
When Randall arrives on the - scene, he finds that the trio, Elio, Frank, and Chum, have established themselves as dictators of the town, holding its citizens in terror.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Janchi Tromp.

7.45 I DREAM OF JEANNIE: Jeannie gets involved with the law when, invisible to everyone, she attempts to drive Tony's car. Angered, Tony orders her to leave...... don't miss this episode: "DJINN & WATER".



8.15 THE BEVERLY HILLBILLIES in MOVIE MOGUL.

8.45 INTERNATIONAL NEWScast in english by Clem Celair.
9.00 PERRY MASON solves THE CASE of the CRYING COMEDIAN.
10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas.
10.05 TARGET: THE CORRUPTORS: A MAN'S CASTLE. In a fight against slums, Marino gets involved with a teen-age Puerto Rican boy who is trying, single-handed, to raise his younger brother and sisters Marino - brings hope to the sorepressed family. Guest star Scott Marlowe.

LOS ROXIES, beatgroup di Aruba, progresando......





NEW YORK--Riba e foto aki nos por mira con cahanan di narcoticos ta ser benta den un baki grandi ne departamento sanitario di Gobierno. Mas di 10 million dollar di narcoticos a ser kimá ora qu autoridadnan a kima e acumulacion di un aña largu aki, qu a ser haña den poder di detenidonan durante ultimo aña. (RADIOPHOTO UPI).

Obsequio di Club de Leones na instituto

GREENWICH -- UPI -- Club de Leones dje ciudad ei a obsequia un piano na instituto brasileño di ciegunan di Brasil, na recuerdo dje afamado pianista ciegu, Alec Templeton, cu tabata biba aqui.

E informacion concedi ayera ta agrega cu e club di leones a haci un contribucion monetaria na socionan di conectitut dje alianza pa e adquisicion dje piano cu a ser manda na e instituto di ciegunan Adaligisa Cunha, di ciudad di Paraiba (Brasil).

Presidente di club di leones John A. Sanha a manifesta: "Tur persona cu tabata conoce Alec Templeton tabata sinti afecta pe

Tur esnan cu a scuhe mester a re conoce cu e tabata un djegrandinan di mundu den campo di musica y di risa.

Explosion a causa morto di funcionario Ruso na Londres

LONDRES--UPI--Un funcionario sovietico qu tabata hasi viajenan frecuentemente entre Londres y Moscu a resulta morto ayera nochi den un explosion misterioso na momentonan qu e tabata realiza un experimento dilanti un grupo di expertonan den electronica di su pais den un laboratorio britanico di investigacionnan.

E explosion a daña e laboratorio extensamente di e compania di ingenieria Vacwell qu ta fabrica aparatonan electronico den e barrio Mitcham. Dos miembro ingles destaca di e compania a resultá lesiona den e explosion y un bombero a sufri sintomanan di asfiscia pa efectonan di e dampnan di acido.

Tambe nan a bisa cu otro di e sovieticonan a resulta lesiona pero esaki no por a ser confirma di inmediato debi ne medidanan estricto di seguridad qu a ser impone despues di e explosion. Un funcionario di e delegacion comercial sovietica na Londres a informa qu e victima tabata Victor Stroujinsky, di 32 aña di edad, quende originalmente a yega Inglaterra como miembro permanente di e delegacion na augustus ultimo. E informante a bisa qu Stroujinsky tabata biaha periodicamente pa Moscu y qu el a regresa pa ultimo biaha Londres dialuna, pa inspecciona e equipo britanico qu tabata ser bende na Rusia, Vacwell no a specifica ki tipo di aparatonan pero ela bisa qu nan ta relaciona cu transistornan .

Nan ta kere qu mas o menos cin cu sovietico tabata den e laboratorio na momento qu e explosion a tuma lugar.

Mas temblor na Tashkent

TASHKENT (UNION SOVIETICA)--UPI--Binti temblor ayera nochi a sagudi e region di Tashkent, qu anteriormente a ser sagudi severamente pa un terremoto.

E agencia noticioso oficial Tass a informa qu 15 di e temblornan qu a alcanza un intensidad di tres pa cuater grado riba e escala Mercalli a ser sinti den e ciudad Tashkent.

Tass a comunica qu e director di e stacion sismologica di Moscu a declara qu e temblornan nobo, di poco intensidad , ta señal nan di qu e actividad subterraneo ta activo ne momentonan aki. Mientras tantu, na Tashkent nan ta trata na busca un lugar pe 1.500 personanan qu a pasa anochi riba caya y plazanan di e ciudad, qu tabata fortaleza den e historica ruta di comercio di seda cu China.

AMOR PRE - DESTINA

E laman ta keto. Maribel ta para cu su cara di banda y David ta saca su potret. "Warda un rato, mira ayabanda, e potret lo bay sali precioso". Despues David ta bay yudé baha atrobe. Mientras e ta bahé, nan bista ta topa cu otro. "Bo no sa con bunita bo ta?" David ta puntra. Maribel tin gana di corre bay. René tambe a jega di bisé algo asina? "Maribel... dispensami mi no kier a ofendebo". "Mi sa David, mi no tin nada di pordoná, alcontrario, mi ta contento di tende un hende bisami cu mi ta bunita". "Bo tin dos wowo blauw di mas bunita cu mi a jega di mira den mi bida". "Por fabor... mi ta preferá pa bo no papia di mi". "Okay lo mi obedecebo. " E barcu ta bin para dilanti e beach. "Nos por baha un rato, akibanda tin lugarnan masha bunita. Y como bo tin rol di color, bo por saca algun potret masha bunita akibanda". Nan ta baha cana. Maribel ta cuminza splikĕ cu tempo di verano bo no por pasa akibanda, pasobra ta yen di hende". "Ta di kere berdad, ya cu akibanda ta masha bunita". David ta cuminza saca cantidad di potret. Maribel ta percura pa mustré e lugarnan mas atractivo y algun biaha David ta pidié pa e para pa e saké. Y Maribel ta lagué saca su potret unda cu e kier. A jega ora di bay bek. Ora cu e barcu tin basta rato riba laman atrobe, David ta keda miré sonriente. "Nos a pasa un mainta maravilloso. Pa e ta mas completo, mester bin un tormenta awor. Con bo ta haya e idea? Imaginabo e barcu chikito den un laman bruto...." "Ay, no esey ta terribel. Bo kier pa nos hoga anto?" "No, claro cu no, pero pa mi lo ta un placer, pa mi por protehabo, pasobra abo lo tin hopi miedo, y mi ta cohebo braza fuertemente, pa evita cu e olanan hacibo danjo". Maribel ta kita su bista. Cu intensidad e ta corda su sonjo. Ta kiko ta pasando cu David? Pakiko di repente e kier pa bin un tormenta?

XXXX

Tabata bispo di Pascu. Maribel a sali bay cumpra un cantidad di cos cu su wela a pidié. El a probecha di e ocasion pa pasa un rato serca su amiga. Rosita ta mustra preocupá. "Imaginabo ya ta bispo di Pascu, y ainda mi no a cumpra ningun regalo pa Jean", e ta bisa preocupá. "Pero bo tin tempo awe tardi ainda". "Mi sa.... pero mi no sa kiko mi mester cumpra". "Sali bo mira, tin hopi cos util". "No cu bo ta bay recomendami un dashi, eh?" "Claro cu no, pero ami a cumpra un bunita cartera pa papa, un pipa pa mi welo y un album pa pone potret pa David". Rosita ra keda miré investigador. "Kiko ta pasando entre abo cu David? Un pajarito a bisami cu tur dia boso ta sali juntu". "Claro, ya cu for di diadomingo e ta keda serca nos, drumi so e no ta keda drumi, por lo demas ta mescos cu e ta pertenece na nos famia". "No tumami na malo.... pero bo no ta reglá nada cu né?" "No, aki un siman e ta bay. E ta biba den un otro mundo. Ademas e no ta marinero, asina cu e jega na su lugar bek, e ta establece su mes como abogado, esey ta su carrera. Eynan lo e cuminza un bida nobo, y e lo casa cu un mucha muhe di su clase, y di su mes pais. Pakiko mi mester pensa coy loco awor?" "Y si el a namora di bo y abo tambe a namorá di dje?" "No lagami hari. Mi ta kere cu e distancia mes lo percura pa tur cos worde lubidá". "Ami sa keda varios luna for di Jean y mi no ta lubidé". "Wel, esey ta abo, y ademas Jean ta otro tambe, pero ya ami no por kere den e cuentanan ey". "Wel, mi no ta sigui insisti, kizas bo destino ta pa casa cu Oscar". "Mi no ta casa cu Oscar. Siman pasá mi a skirbié y mi a kibra mi compromiso cu né". "Masha sospechoso Maribel, algun dia prome cu bo a conoce e Japones, bo tabata bisami lo contrario. E cambio ey no ta bisabo nada?" "Si, e ta bisami cu abo ta peor cu Luisa y Ana". "Maribel", e ta protesta ofendi. "Pordonami. mi no kier meen esey. Maske cu mi namorá David, mi a priminti mi mes, cu mi no ta demostrá y cu mi no ta haci caso di mi curazon. Mi no ta confia su jugadanan! Ya mi a worde ganjá un biaha caba". Nan ta bolbe cuminza papia di e regalo pa Jean. "Cumpra algo cu abo ta gusta y cu alaves ta util pé.". Maribel ta consehé despues di despedi. Contento e ta jega su cas bek. Satisfecho e ta keda mira tur e adornonan cu el a cumpra. Nan tin un pesebre chikito drechá den un hoeki di e comedor. Tabata e mesun cu su mama a jega di cumpra, dia cu e tabata chikito. Tur e lampinan a haya un adorno, y riba e portanan tambe nan a dorna. Bou di e kerstboom grandi, nan ta bay pone e regalonan pa henter e famia. "Maribel, bo kier bay cumpra algun cos cu mi?" David ta puntré, despues cu nan a cab'i come juntu na cas. Ya cu tur ora David ta serca nan, a bin nace un trato masha franco entre nan dos. "Si, mi tambe tin cu haci algun compras", e ta contesta gracioso mientras na e mesun momento e ta keda mira su tata na un manera significante. "Aha, cuanto bo mester?" su tata ta puntra. "E biaha aki, loke bo kier dunami", e ta contesta. E sa cu su tata ta masha generoso. "Okay tuma anto", su tata ta bisa, mientras e ta duné un papel di cien florin. "Oh papa, bo ta un angel". Hasta David mester sonrei, ora cu e ripara con Maribel ta coy su tata braza, y ta sunché bruscamente, como recompensa pa su generosidad.

E ta sigui

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

9de Trekking — *Donderdag 28 APRIL 1966*

Eenheden

2	50

Tientallen

10	50
11	50
12	50
17	50
18	50
58	50
59	50
73	50
82	50
89	50

Honderdtallen

101	50
111	50
128	50
138	50
141	50
147	50
156	50
170	50
190	50
203	50
204	50
213	50
225	50
234	100
236	50
256	50
261	50
269	50
270	50
275	50
279	50
285	50
308	50
314	50
318	50
328	50
338	50
343	50
352	50
360	50
363	100
368	50
376	50
379	50
382	50
387	50
390	50
406	50
417	50
418	50
455	50
472	50
490	50
494	50
497	50
501	50
511	50
513	50
536	50
542	100
547	50
562	50
572	50
574	50
591	50
594	50
612	50
616	50
617	50
620	50
624	50
626	500
627	30000
628	500
631	50
637	50
645	50
647	50
657	50
670	50
671	50
673	50
757	50
761	50
766	50
767	50
773	50
797	50
809	50
813	500
817	50
818	50
827	50
833	50
836	100
860	50
874	50
876	100
884	50
885	50
887	50
915	50
917	50
919	50
922	50
926	50
933	50
970	50
983	50
987	50
990	50

Een duizend

1004	50
1012	50
1020	50
1023	50
1025	50
1032	50
1054	50
1058	50
1082	50
1103	50
1123	50
1137	50
1149	50
1175	50
1187	50
1193	50
1229	50
1240	50
1243	50
1253	50
1279	500
1289	50
1323	250
1326	50
1331	50
1334	50
1352	50
1361	50
1362	50
1363	50
1365	50
1366	50
1368	50
1390	50
1396	50
1408	50
1409	50
1422	50
1423	50
1428	50
1443	50
1457	50
1483	50
1486	50
1488	50
1493	50
1494	250
1498	50
1552	50
1563	50
1566	50
1567	50
1590	100
1591	50
1597	50
1608	250
1618	50
1645	50
1653	50
1656	50
1666	50
1667	50
1673	50
1709	50
1725	50
1730	50
1734	50
1744	100
1762	50
1764	50
1768	100
1773	50
1779	50
1781	50
1790	50
1797	50
1811	50
1816	50
1818	50
1825	50
1844	50
1850	50
1854	50
1862	50
1873	50
1879	50
1898	50
1905	50
1907	100
1921	50
1928	50
1935	50
1951	50
1954	50
1984	50
1996	50

Twee duizend

2019	50
2029	50
2032	50
2065	50
2072	50
2076	50
2093	500
2096	50
2100	50
2102	50
2106	50
2108	50
2135	50
2142	50
2165	50
2180	50
2184	50
2186	50
2202	50
2209	50
2210	50
2213	50
2218	50
2229	50
2230	50
2244	50
2248	50
2272	50
2273	50
2275	50
2277	50
2281	50
2283	50
2300	50
2311	50
2325	50
2353	50
2354	50
2366	50
2378	50
2394	50
2415	50
2423	50
2426	50
2466	50
2486	50
2507	50
2542	50
2568	50
2592	50
2594	50
2601	50
2604	50
2620	50
2631	50
2640	50
2667	50
2677	50
2685	50
2690	50
2694	50
2701	50
2706	50
2708	50
2709	50
2736	50
2737	50
2743	50
2755	100
2766	50
2776	100
2781	50
2814	50
2819	50
2834	50
2840	50
2845	50
2863	50
2903	50
2919	50
2921	50
2922	50
2925	50
2942	50
2957	50
2958	50
2967	50
2992	50

Drie duizend

3010	50
3018	50
3022	50
3028	50
3029	50
3038	50
3099	50
3109	50
3132	50
3144	50
3149	50
3194	50
3205	100
3212	50
3223	50
3224	50
3237	50
3284	50
3305	50
3315	50
3318	50
3328	50
3335	50
3358	100
3359	50
3360	50
3368	50
3379	50
3380	50
3386	100
3421	50
3460	50
3477	50
3495	50
3501	50
3516	50
3530	50
3533	50
3536	50
3544	50
3547	50
3554	50
3570	50
3582	50
3583	50
3595	250
3601	50
3605	50
3615	50
3623	50
3629	50
3645	50
3672	50
3679	500
3685	50
3692	50
3704	250
370[illegible]	50
3715	50
3751	50
3762	50
3769	50
3780	50
3788	50
3805	50
3806	50
3810	50
3811	50
3812	50
3828	50
3833	50
3841	50
3849	50
3850	50
3858	50
3859	50
3866	50
3868	50
3877	50
3880	50
3883	50
3907	50
3916	50
3919	50
3927	50
3933	50
3945	50
3953	50
3964	50
3967	50
3969	50
3973	50
3977	50
3980	50
3984	50
3992	50
3995	50
3999	50

Vier duizend

4000	50
4012	50
4022	250
4041	50
4043	50
4051	50
4055	50
4067	50
4072	50
4078	50
4092	50
4116	50
4120	50
4124	50
4129	50
4139	50
4143	50
4147	50
4151	50
4159	50
4168	100
4182	50
4211	50
4212	50
4216	100
4217	50
4231	50
4240	50
4241	50
4249	50
4263	50
4270	50
4279	50
4285	50
4299	50
4303	50
4308	50
4310	50
4319	50
4322	50
4350	50
4357	50
4362	50
4398	50
4404	50
4405	50
4437	50
4448	50
4453	50
4462	50
4467	50
4482	50
4510	50
4515	50
4561	50
4575	50
4593	50
4602	50
4608	50
4619	50
4631	50
4634	50
4662	50
4666	50
4673	50
4684	50
4685	50
4690	50
4696	50
4697	50
4699	50
4710	50
4716	250
4722	50
4723	50
4724	50
4730	50
4753	50
4778	50
4781	50
4783	50
4785	50
4790	50
4793	50
4805	50
4811	50
4824	50
4855	50
4872	50
4896	50
4908	50
4928	50
4938	50
4942	50
4955	50
4956	50
4967	50
4972	50
4987	100
4996	50

Vijf duizend

5019	50
5054	50
5073	50
5087	50
5093	50
5094	50
5095	50
5106	50
5119	50
5149	50
5151	50
5156	50
5157	50
5188	50
5199	50
5215	50
5218	50
5221	100
5232	50
5234	100
5236	50
5272	50
5275	50
5278	50
5283	50
5287	50
5293	50
5321	50
5328	50
5333	50
5348	50
5359	50
5368	50
5372	50
5377	50
5395	50
5418	50
5423	50
5429	50
5432	50
5452	50
5475	50
5477	50
5496	50
5498	100
5517	50
5532	50
5539	100
5540	50
5552	50
5554	50
5557	50
5562	50
5573	50
5589	50
5590	50
5604	50
5646	100
5652	50
5654	50
5655	50
5660	50
5662	50
5668	50
5672	50
5713	50
5734	50
5736	50
5757	50
5761	50
5762	50
5766	50
5782	50
5788	50
5790	500
5794	50
5808	50
5815	100
5825	50
5829	50
5834	50
5855	50
5863	50
5864	50
5866	50
5869	50
5887	50
5897	100
5905	50
5920	50
5928	50
5944	50
5957	50
5958	50
5971	50
5989	50

Zes duizend

6001	50
6004	50
6010	50
6052	50
6063	50
6069	50
6077	50
6115	50
6122	50
6133	50
6142	50
6149	50
6152	100
6153	50
6162	50
6170	50
6173	50
6178	50
6200	50
6238	50
6248	50
6290	50
6295	50
6298	50
6315	50
6333	50
6347	50
6362	50
6393	50
6409	50
6423	50
6436	50
6442	50
6453	50
6457	50
6470	100
6474	50
6482	50
6483	50
6498	50
6499	50
6501	50
6504	50
6507	50
6523	100
6525	50
6527	50
6531	50
6543	50
6568	100
6574	50
6577	50
6579	50
6588	50
6599	50
6600	50
6601	50
6611	50
6612	50
6620	50
6624	100
6642	50
6646	50
6650	50
6654	50
6663	50
6692	50
6709	50
6712	50
6716	50
6744	50
6745	50
6753	50
6757	50
6772	50
6773	50
6806	50
6811	50
6823	50
6828	50
6830	50
6849	50
6853	50
6861	50
6870	50
6876	50
6881	50
6891	50
6892	50
6896	50
6898	50
6903	50
6919	50
6926	50
6955	50
6963	50
6976	50
6987	50
6988	50
6989	50

Zeven duizend

7019	50
7028	50
7058	50
7066	50
7069	50
7070	50
7078	50
7109	50
7126	50
7131	50
7133	50
7151	50
7152	50
7155	50
7168	50
7169	50
7176	50
7179	50
7183	50
7191	50
7204	50
7208	100
7220	100
7229	50
7244	50
7247	50
7256	50
7286	50
7289	50
7311	50
7318	50
7322	50
7341	100
7365	50
7367	50
7372	50
7385	50
7396	50
7406	50
7415	100
7430	50
7435	50
7446	50
7476	50
7478	50
7479	50
7489	50
7509	50
7511	50
7512	50
7518	50
7546	50
7564	50
7568	500
7574	50
7576	50
7583	50
7584	50
7594	50
7619	50
7623	50
7627	50
7641	50
7648	50
7662	50
7666	50
7683	50
7685	50
7700	50
7718	50
7722	50
7742	50
7770	50
7787	50
7788	50
7803	50
7810	50
7822	50
7823	50
7829	50
7838	50
7851	50
7861	50
7867	50
7873	50
7879	50
7880	50
7891	50
7899	50
7900	50
7919	50
7923	50
7924	50
7948	50
7965	50
7973	50
7975	50
7980	50
7991	50
7999	50

Acht duizend

8000	50
8009	50
8011	50
8025	50
8053	100
8058	50
8063	50
8068	50
8072	50
8082	50
8083	50
8090	50
8100	50
8101	50
8102	50
8112	50
8122	500
8127	50
8143	50
8147	50
8153	50
8181	50
8197	50
8202	50
8211	50
8213	50
8214	50
8245	50
8248	50
8250	50
8262	50
8266	50
8267	50
8269	50
8274	50
8280	50
8286	50
8299	50
8302	50
8305	50
8314	100
8315	50
8331	50
8336	50
8339	50
8373	100
8394	100
8413	50
8424	50
8430	100
8431	50
8444	50
8481	50
8485	50
8508	50
8510	50
8514	50
8517	50
8522	50
8524	50
8533	50
8563	50
8566	50
8567	250
8581	50
8596	50
8599	50
8600	50
8607	50
8612	50
8615	50
8618	50
8621	50
8654	50
8658	50
8684	50
8704	50
8713	50
8714	50
8723	50
8740	50
8741	50
8745	50
8748	50
8789	50
8820	50
8832	50
8838	50
8844	50
8860	50
8867	50
8878	50
8879	50
8880	50
8883	50
8889	50
8904	50
8917	50
8922	50
8929	50
8931	50
8953	50
8967	50
8989	50
8997	50

Negen duizend

9000	50
9019	50
9022	50
9023	50
9025	50
9027	50
9029	50
9050	50
9054	50
9074	100
9084	50
9095	50
9097	50
9099	50
9101	50
9119	50
9122	50
9125	50
9142	50
9144	50
9153	50
9155	50
9169	50
9183	50
9206	50
9221	50
9223	100
9227	50
9228	50
9243	50
9253	50
9258	50
9274	50
9276	50
9291	50
9303	50
9317	50
9321	50
9326	50
9356	50
9375	50
9378	50
9379	50
9381	100
9389	50
9419	50
9423	50
9428	50
9442	50
9450	50
9454	50
9463	50
9464	50
9493	50
9499	50
9508	100
9531	50
9542	50
9551	50
9556	50
9562	50
9571	100
9572	50
9598	50
9601	50
9609	50
9615	50
9624	500
9630	50
9667	50
9670	50
9690	50
9695	50
9709	50
9715	50
9731	50
9732	50
9736	50
9752	50
9759	50
9783	50
9789	50
9792	50
9811	50
9812	50
9830	50
9847	50
9856	50
9871	50
9902	50
9907	50
9913	50
9941	100
9958	50
9966	50
9977	50
9987	100

Tien duizend

10007	50
10016	50
10025	50
10027	50
10046	50
10051	50
10052	50
10088	50
10096	50
10106	50
10107	50
10112	50
10115	50
10144	50
10147	100
10148	50
10153	50
10164	50
10175	50
10181	50
10187	50
10213	50
10250	50
10255	50
10264	50
10265	50
10275	50
10276	50
10280	50
10295	50
10300	50
10306	50
10309	50
10310	50
10330	50
10341	50
10350	50
10368	50
10377	50
10379	50
10382	50
10390	50
10431	50
10434	50
10441	50
10444	50
10448	50
10453	50
10455	100
10457	50
10466	50
10483	50
10490	50
10495	50
10540	50
10545	50
10570	50
10581	50
10591	50
10602	50
10622	50
10653	50
10654	50
10658	50
10664	50
10676	50
10685	50
10694	50
10712	50
10713	50
10718	50
10720	50
10722	50
10757	50
10762	50
10766	50
10769	250
10778	50
10782	50
10793	50
10794	50
10805	50
10809	50
11813	50
10819	100
10828	50
10829	50
10835	100
10858	50
10863	50
10885	50
10886	50
10890	50
10892	50
10898	50
10907	50
10908	100
10909	50
10944	50
10962	50
10966	50
10967	50
10969	50

Elf duizend

11008	50
11018	50
11029	50
11048	50
11061	50
11064	50
11084	50
11086	50
11094	50
11096	50
11105	50
11118	50
11133	50
11140	50
11149	50
11156	50
11159	50
11179	50
11196	50
11212	50
11221	50
11228	50
11247	50
11251	50
11267	50
11277	50
11283	50
11289	50
11308	50
11357	50
11364	50
11366	50
11379	500
11402	50
11427	50
11437	50
11438	50
11450	50
11451	50
11478	50
11491	50
11496	50
11503	50
11509	50
11511	50
11512	50
11545	50
11562	50
11564	50
11573	50
11591	500
11631	50
11636	50
11638	50
11639	50
11643	50
11644	50
11658	50
11668	50
11680	50
11686	50
11697	50
11716	50
11734	50
11744	50
11748	50
11763	50
11769	50
11776	100
11795	50
11796	50
11802	50
11812	50
11816	50
11824	50
11825	50
11867	50
11883	50
11887	50
11903	50
11911	50
11923	50
11930	50
11946	50
11948	50
11967	50
11973	50
11975	50

Twaalf duizend

12004	50
12015	50
12025	50
12054	50
12056	50
12058	50
12063	50
12071	50
12080	50
12083	50
12085	50
12088	50
12098	50
12104	50
12116	50
12119	50
12129	50
12133	50
12143	50
12146	50
12148	50
12149	100
12155	50
12157	50
12171	50
12177	50
12189	50
12191	50
12192	50
12198	50
12200	50
12220	50
12228	50
12277	100
12287	50
12303	50
12315	50
12328	50
12345	50
12352	50
12354	50
12371	50
12399	50
12405	50
12415	50
12444	50
12453	50
12455	50
12470	50
12475	50
12480	100
12520	50
12521	50
12536	50
12555	50
12561	50
12567	50
12572	50
12583	50
12586	50
12591	50
12607	50
12612	50
12613	50
12614	100
12626	50
12628	50
12633	50
12644	50
12659	50
12660	50
12664	50
12668	50
12672	50
12680	50
12689	50
12705	50
12726	100
12729	250
12735	50
12748	50
12759	50
12760	50
12761	50
12768	50
12773	50
12779	50
12810	50
12842	50
12845	50
12846	50
12857	50
12881	50
12890	50
12902	100
12917	50
12925	50
12929	50
12943	50
12952	50
12954	250
12973	50
12974	50
12975	50
12982	50
12988	50
12991	50

Dertien duizend

13006	50
13026	50
13042	50
13112	50
13117	50
13118	50
13162	50
13166	50
13178	50
13185	50
13188	50
13206	50
13207	50
13223	50
13239	50
13241	50
13242	50
13257	50
13262	50
13264	100
13270	50
13288	50
13297	50
13327	50
13332	50
13333	50
13337	50
13350	50
13355	50
13356	50
13358	50
13359	50
13372	50
13390	50
13401	50
13410	50
13412	50
13417	50
13430	50
13435	50
13447	50
13464	100
13473	50
13475	50
13481	50
13488	50
13491	50
13500	50
13504	50
13517	50
13521	50
13529	50
13536	50
13541	50
13543	50
13552	100
13574	50
13588	50
13610	50
13618	50
13619	50
13639	50
13641	50
13642	50
13658	50
13662	50
13664	50
13694	50
13746	50
13753	50
13785	50
13800	50
13808	50
13810	50
13820	50
13830	50
13837	50
13841	50
13842	50
13845	50
13846	50
13850	50
13870	50
13884	50
13906	50
13951	50
13971	50
13985	50

Veertien duizend

14005	50
14020	50
14030	50
14032	50
14035	50
14076	50
14082	50
14088	50
14092	50
14098	50
14112	50
14115	50
14119	50
14130	50
14135	50
14136	50
14151	50
14154	50
14164	50
14187	50
14189	50
14192	50
14193	50
14205	50
14209	50
14213	50
14215	50
14218	50
14229	50
14230	50
14239	50
14246	50
14261	50
14263	50
14270	50
14274	50
14279	50
14287	50
14288	50
14328	50
14342	50
14344	100
14349	50
14352	50
14362	50
14379	50
14388	50
14392	50
14397	50
14403	50
14408	500
14422	50
14424	100
14425	50
14455	100
14456	500
14463	50
14464	100
14467	50
14470	50
14486	50
14492	50
14504	50
14528	50
14540	50
14553	50
14563	50
14564	50
14586	50
14589	50
14635	50
14641	50
14665	50
14668	50
14672	50
14696	50
14703	50
14707	50
14712	50
14718	50
14723	50
14724	100
14725	50
14726	50
14732	50
14745	250
14762	100
14763	100
14766	50
14768	50
14780	50
14786	50
14798	100
14809	50
14813	50
14816	50
14822	50
14841	500
14863	50
14864	50
14883	50
14899	50
14915	50
14929	50
14948	50
14952	50
14973	50
14976	50
14982	50
14987	50
14990	50

Vijftien duizend

15001	50
15020	50
15028	50
15040	50
15041	50
15044	50
15045	50
15048	250
15054	50
15055	50
15060	50
15066	50
15070	50
15080	50
15094	50
15102	100
15113	50
15131	50
15134	50
15140	50
15152	50
15170	50
15183	50
15191	50
15196	50
15203	50
15211	50
15224	300
15225	10000
15226	300
15228	50
15238	50
15241	50
15244	100
15246	50
15253	50
15263	50
15277	50
15290	50
15296	50
15326	50
15333	50
15339	50
15345	50
15352	50
15398	50
15413	50
15416	50
15419	50
15436	50
15438	50
15457	50
15479	50
15480	50
15486	50
15490	50
15495	50
15505	50
15515	50
15521	50
15527	50
15534	50
15536	50
15558	50
15572	50
15583	50
15588	50
15597	50
15603	50
15617	50
15621	50
15639	50
15644	100
15660	500
15661	50
15666	50
15674	50
15689	50
15691	50
15716	50
15730	100
15737	50
15779	50
15787	50
15795	50
15808	50
15823	50
15836	50
15861	50
15870	50
15880	50
15881	50
15883	50
15884	50
15899	500
15908	50
15942	50
15945	50
15952	50
15955	50
15976	50
15985	50
15988	50
15989	50

Zestien duizend

16022	50
16043	50
16053	50
16056	50
16058	50
16060	100
16061	50
16068	100
16069	50
16075	50
16091	50
16113	50
16153	50
16159	50
16160	50
16171	50
16181	50
16187	50
16199	50
16204	50
16208	50
16209	50
16211	50
16232	50
16234	50
16267	50
16271	50
16274	50
16307	50
16308	50
16318	50
16325	50
16326	50
16334	50
16345	500
16356	50
16363	50
16374	50
16395	50
16406	100
16407	50
16408	50
16428	50
16430	50
16434	50
16440	50
16443	50
16457	50
16489	50
16504	50
16507	50
16512	50
16520	50
16526	50
16536	50
16549	50
16551	50
16562	50
16585	50
16601	50
16629	50
16631	50
16632	50
16646	50
16667	50
16681	50
16687	50
16714	50
16738	50
16745	50
16761	50
16767	50
16784	50
16788	50
16804	50
16815	50
16831	50
16849	50
16862	50
16874	50
16875	100
16881	50
16890	50
16905	50
16906	250
16929	50
16933	50
16946	100
16957	50
16967	50
16985	50
16986	50
16989	50
16993	50

Zeventien duizend

17004	50
17007	50
17026	50
17041	50
17051	50
17060	50
17066	50
17091	50
17112	50
17115	50
17123	50
17135	50
17150	50
17152	100
17173	50
17182	50
17195	50
17201	50
17217	50
17230	50
17235	50
17249	50
17258	50
17260	50
17272	50
17298	50
17320	50
17331	50
17338	500
17346	50
17360	50
17370	100
17382	50
17383	50
17400	50
17414	50
17435	50
17439	50
17473	50
17490	50
17497	50
17512	50
17525	50
17542	50
17548	50
17551	50
17564	50
17568	50
17569	50
17585	50
17606	50
17608	50
17610	50
17627	50
17644	50
17647	100
17662	50
17681	50
17682	50
17693	50
17704	50
17712	50
17717	50
17722	50
17728	500
17733	50
17738	100
17752	50
17788	50
17799	50
17804	50
17824	50
17829	50
17833	50
17847	50
17863	50
17869	50
17880	50
17888	50
17912	50
17919	50
17924	100
17927	50
17929	50
17942	50
17945	50
17959	50
17967	50
17973	50
17999	50

Achttien duizend

18012	50
18016	50
18027	50
18037	50
18038	50
18039	50
18046	100
18050	100
18053	50
18064	50
18072	50
18076	50
18098	50
18108	50
18129	50
18157	50
18159	50
18163	100
18168	50
18171	50
18178	50
18180	50
18184	50
18185	50
18190	50
18197	50
18230	50
18233	50
18249	100
18262	50
18269	50
18270	50
18303	50
18315	50
18324	50
18336	50
18352	50
18361	50
18368	50
18370	50
18379	50
18392	50
18400	50
18413	50
18426	50
18431	50
18436	50
18439	50
18445	50
18459	50
18473	500
18495	50
18501	100
18521	50
18527	50
18532	50
18542	50
18543	50
18572	50
18593	50
18594	50
18597	50
18598	50
18612	50
18614	50
18661	50
18665	100
18678	50
18695	50
18703	50
18713	50
18722	50
18725	50
18736	50
18755	50
18767	50
18771	50
18775	50
18802	50
18804	50
18814	50
18831	250
18833	50
18834	50
18835	50
18840	50
18851	50
18859	50
18891	50
18921	50
18934	50
18939	250
18972	50
18983	50
18995	50

Negentien duizend

19036	50
19044	50
19070	100
19079	50
19084	50
19095	100
19105	50
19146	250
19163	50
19204	50
19225	50
19234	50
19235	50
19256	50
19277	50
19286	50
19289	50
19293	50
19303	50
19310	50
19324	100
19337	50
19361	50
19366	50
19367	50
19395	50
19407	50
19408	50
19414	50
19428	50
19473	50
19493	100
19495	50
19498	50
19499	50
19502	50
19511	50
19516	50
19520	50
19523	50
19530	50
19533	50
19534	50
19558	50
19571	50
19580	50
19604	50
19612	50
19615	50
19619	50
19625	50
19626	50
19628	50
19631	50
19635	50
19641	50
19654	50
19678	50
19692	50
19702	50
19718	50
19726	50
19729	50
19738	50
19751	50
19754	50
19762	50
19764	50
19774	50
19777	50
19784	50
19787	50
19802	50
19806	50
19817	50
19820	50
19844	50
19853	50
19854	50
19878	50
19879	50
19909	50
19917	50
19928	50
19935	50
19948	50
19949	50
19956	50
19967	50
19971	50

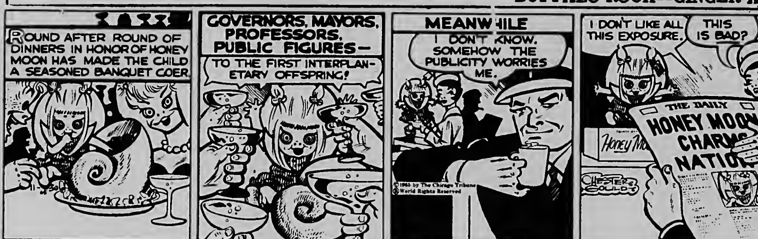
Twintig duizend

20005	250
20021	100
20029	50
20040	50
20041	50
20043	100
20081	50
20090	50
20097	50
20098	50
20102	50
20120	50
20126	50
20169	50
20202	50
20206	50
20208	50
20210	50
20231	50
20238	50
20242	100
20257	50
20267	50
20272	50
20277	50
20283	50
20285	50
20300	50
20309	100
20315	50
20332	50
20333	50
20340	50
20367	50
20384	50
20386	50
20387	50
20399	50
20419	50
20425	50
20433	50
20446	50
20457	50
20459	50
20487	50
20496	50
20518	50
20540	50
20543	50
20548	500
20549	50
20562	50
20563	50
20564	50
20566	50
20603	50
20611	50
20627	50
20630	50
20635	50
20639	50
20646	50
20647	50
20660	50
20667	50
20669	50
20672	50
20679	100
20680	5000
20681	100
20721	50
20726	50
20740	100
20742	50
20746	50
20753	50
20757	50
20768	50
20788	250
20796	50
20813	50
20870	50
20876	50
20879	50
20890	50
20901	50
20903	50
20916	50
20921	50
20930	50
20932	50
20934	50
20937	50
20993	50
20999	50

Een en Twintig duizend

21020	50
21026	50
21033	50
21034	50
21043	50
21054	50
21106	50
21110	50
21134	50
21153	50
21158	50
21178	50
21181	50
21188	50
21192	50
21201	50
21224	50
21237	50
21245	50
21261	50
21262	50
21266	50
21274	50
21278	50
21288	50
21329	50
21331	50
21335	50
21342	50
21353	50
21369	50
21378	50
21386	50
21429	50
21443	50
21444	50
21466	50
21476	250
21486	50
21501	50
21504	50
21505	50
21507	50
21510	50
21512	100
21520	50
21526	50
21534	50
21535	50
21536	50
21554	50
21558	50
21591	50
21641	50
21645	50
21695	50
21715	50
21717	100
21721	50
21724	50
21732	50
21737	50
21738	50
21765	50
21767	50
21776	50
21788	50
21791	50
21793	50
21800	100
21825	50
21827	50
21830	50
21855	50
21856	50
21857	50
21868	50
21869	50
21870	50
21879	50
21895	50
21911	50
21925	50
21937	50
21942	50
21943	50
21950	50
21957	50
21966	50
21967	50
21969	50
21971	50





PEPITA



BOTICANAN

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr. C.v.d. Bijl Tel: 1664
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert Tel: 7224.

PELICULANAN

DIABIERNE
De Veer: 8.30 p.m. "De Zon in het hart" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Goldfinger" all
Principal: 8.00 p.m. "Son of a Gunfighter" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "El Norteño" 18 j

DIASABRA
De Veer: 8.30 p.m. "Two for the Seesaw" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Thief of Bagdad" all
Principal: 8.00 p.m. "Son of a Gunfighter" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Goldfinger" all
all

DIADOMINGO
De Veer: 6.00 p.m. "Goldfinger" all
8.30 p.m. "Two for the Seesaw" 18 j
Rialto: 6.00 p.m. "Un Charro en New York" all
8.00 p.m. "The Thief of Bagdad" all
Principal: 6.00 p.m. "The Disorderly Orderly" all
8.00 p.m. "Where Love has gone" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "The Young Ones" all
8.00 p.m. "Amazons of Rome" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Quantrill's Raiders" all
8.00 p.m. "Goldfinger" all

DIALUNA
De Veer: 8.30 p.m. "Two for the Seesaw" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Thief of Bagdad" all
Principal: 8.00 p.m. "Where Love has Gone" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Twice Round the Daffodils" 18 j

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Selección musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura